

CENTRAL INTELLIGENCE AGENCY

INFORMATION REPORT

CONFIDENTIAL
SECURITY INFORMATION

This Document contains information affecting the National Defense of the United States, within the meaning of Title 18, Sections 793 and 794, of the U.S. Code, as amended. Its transmission or revelation of its contents to or receipt by an unauthorized person is prohibited by law. The reproduction of this form is prohibited.

50X1-HUM

50X1-HUM

COUNTRY East Germany

REPORT

SUBJECT Catalog of Machine Tools Manufactured in East Germany

DATE DISTR. 16 November 1953

DATE OF INFO.

NO. OF PAGES 1

PLACE ACQUIRED

REQUIREMENT NO. RD

REFERENCES

50X1-HUM

THE SOURCE EVALUATIONS IN THIS REPORT ARE DEFINITIVE.
THE APPRAISAL OF CONTENT IS TENTATIVE.
(THIS MAY BEA REVISOR)

50X1-HUM

The attached copy of a catalog prepared and distributed by the East German Machine Tool Industry (VEB Werkzeugmaschinenbau - WMW) is forwarded to you on indefinite loan.

Enclosure: 1 book (464 pages)

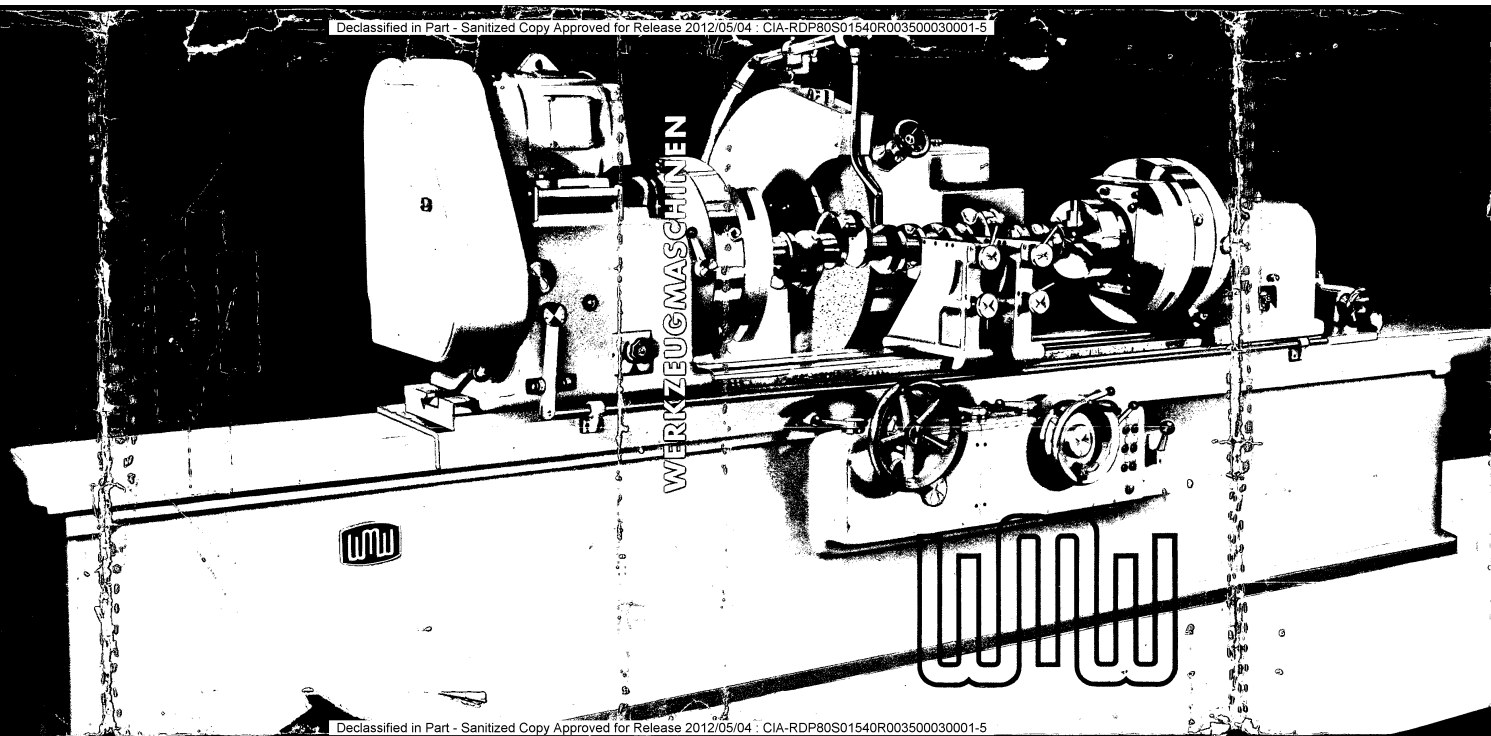
CONFIDENTIAL

STATE	ARMY	NAVY	AIR	FBI	AEC	OCD	x
-------	------	------	-----	-----	-----	-----	---

(Note: Washington Distribution Indicated By "X"; Field Distribution By "##".)

50X1-HUM

Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2012/05/04 : CIA-RDP80S01540R003500030001-5



Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2012/05/04 : CIA-RDP80S01540R003500030001-5

50X1-HUM

Page Denied

Next 1 Page(s) In Document Denied

WERKZEUGMASCHINEN

Станки · Machine tools · Machines-outils · Máquinas-herramientas

VOLKSEIGENE BETRIEBE WERKZEUGMASCHINENBAU

Genehmigt durch das Ministerium für Außenhandel und Innerdeutschen Handel der Regierung
der Deutschen Demokratischen Republik unter TRPT.-Nr. 7502/52

Tiefdruck: VEB Graphische Werkstätten Leipzig. III 18/97

Der vorliegende Katalog enthält die Herstellungsprogramme der in Betracht kommenden Produktionsstätten des Werkzeugmaschinenbaues und gibt eine Gesamtübersicht in der Gliederung nach Planpositionen mit Abbildungen der einzelnen Erzeugnisse und den wesentlichsten Hauptabmessungen, die das Arbeitsbereich der einzelnen Modelle kennzeichnen.

Bei der Aufstellung des Programms fanden alle Maschinen Berücksichtigung, unabhängig von den Produktionsvorhaben der einzelnen Betriebe im laufenden Planjahr. Darüber hinaus zeigt der Katalog die Perspektive der künftigen Entwicklung, d. h. daß auch die Modelle aufgenommen wurden, die in den Entwicklungsprogrammen enthalten sind. Die dadurch erzielte Vollständigkeit berücksichtigt in erster Linie die Wünsche der in Betracht kommenden Abnehmerkreise, denen der Katalog ein auf weite Sicht orientierendes Hilfsmittel sein soll.

Alle Maschinen, die noch nicht in die laufende Produktion aufgenommen sind, wurden durch Unterdruck der betreffenden Maßspalte gekennzeichnet.

Die alleinige Grundlage für jegliche Liefervereinbarungen bilden weiterhin die von den in Betracht kommenden Betrieben bzw. dem Deutschen Innen- und Außenhandel abgegebenen Angebote und eingegangenen Lieferverpflichtungen. Der Katalog hat nur orientierenden Charakter und ist in seinen Angaben unter Berücksichtigung der ständigen fortschrittlichen Entwicklung und der laufenden Verbesserungen, die an den einzelnen Erzeugnissen zur Durchführung gelangen, unverbindlich.

Каталог этот содержит производственные программы наших заводов для станкостроения. Он дает обзор подразделений по позициям плана вместе с рисунками и основными данными отдельных станков, характеризуя область применения отдельных станков.

Программа эта выработанная с учетом всех типов; она независимая от производственных намерений отдельных заводов в текущем плановом году. Помимо этого каталог покажет перспективы будущего развития, содержа также такие модели, которые принадлежат к программе развития. Этой полнотой исполнится желание наших потребителей, для которых каталог должен быть ориентировочным пособием на долгий срок.

Все станки не взятые в текущее производство обозначенные особым цветом в колонке размеров.

Одной основой условий поставки являются и впредь предложения и обязательства поставки соответственных заводов или Германской внешней и внутренней торговли (ДИА). Каталог имеет только ориентировочный характер, и данные его без обязательства, учитывая постоянное развитие вперед и усовершенствование отдельных изделий.

*

This catalogue contains the manufacturing programme of our respective machine tool plants and affords a general survey according to the classification of the items of the plan. There are furthermore illustrations provided, together with the chief specifications by which the working range of the available models is characterized.

In drawing up the manufacturing programme, all models have been taken into consideration and independent of the planned output of the single works for the current year of the plan. Beyond this, the future development, too, is shown in the catalogue which contains for this reason those models belonging to the programme for the development of our machines. By this completeness the demands of such customers are met who wish the catalogue to be a means of information in the long run.

All machines which are not yet taken up into the process of manufacture have been marked by a special coloured print in the respective column of the dimensions. As basis for any obligation regarding the delivery, only those obligations are valid contained in the offers of the respective manufacturing plants, or of the German Inland and Export Trade (DIA). The catalogue is of a merely informatory character, and not binding with regard to the data and specifications contained in it, owing to the constant improvements in the design and construction of the single models, and to the general progresses in development.

Ce catalogue présenté par nous contient les programmes de fabrication des diverse usines pour la production de machines outils. Il donne un aperçu général de la classification selon les numéros du plan et contient des illustrations et des dimensions principales en caractérisant ainsi le domaine d'utilisation des diverse modèles.

En dressant ce programme, on eut égard a tous les modèles et indépendant des projets de production de l'établissement pour l'année de plan en vigueur. Outre cela, le catalogue fait voir les développement dans l'avenir, c'est-à-dire qu'il contient aussi les modèles des programmes de développement. De cette manière le catalogue devient assez complet et peut satisfaire tous les souhaits de nos clients qui désirent s'orienter à long terme.

Toutes les machines qui ne sont pas contenues dans la production courante sont marquées dans la colonne des dimensions par impression de dessous. Tous les contrats de livraison sont basés désormais sur les offres et les engagements de livraison pris par les établissements ou par le Commerce Intérieur et d'Exportation Allemand (DIA). Le catalogue serve seulement pour s'orienter, et ses données sont non-obligatoires en présence du fait d'un développement progressif et des perfectionnements continus achevés sur nos produits.

*

Este catálogo encierra los programas de fabricación de nuestras fábricas de máquinas-herramientas y ofrece un compendio universal de la clasificación según los números del plano. Posee el catálogo también ilustraciones de cada uno de nuestros productos con las dimensiones principales caracterizando el campo de trabajo de los diferentes modelos.

Estableciendo el programa tomábanse en cuenta todas las máquinas, independiente de los proyectos de las diferentes fábricas para el año corriente del plano. Sobre esto muestra el catálogo las perspectivas del desarrollo futuro con el encerrar los modelos venideros del nuestro programa de desarrollo. Esta plenitud toma en cuenta sobretudo los deseos de tales compradores para quienes el catálogo debe ser un remedio de orientarse de aquí en adelante.

Son marcadas con impresión de color diferente en la columna de las dimensiones todas las máquinas que no se encuentran en producción. Como sola base de cualesquiera condiciones de entrega se permiten las ofertas y contratos de nuestras fábricas, asimismo como los del Comercio Exterior e Interior Alemán (DIA). El catálogo es destinado solamente para orientarse, y sus indicaciones no son obligatorias en atención al desarrollo general y a los perfeccionamientos continuos que se ejecutan en nuestros productos.

Inhaltsgliederung nach Planpositionen

SPANABHEBENDE WERKZEUGMASCHINEN

	Drehmaschinen	Seite
22 11 111	Drehmaschinen bis 250 mm Umlaufdurchmesser über Support	3-8
22 11 112	Drehmaschinen über 250 bis 550 mm Umlaufdurchmesser über Support	7-15
22 11 114	Drehmaschinen über 550 bis 1000 mm Umlaufdurchmesser über Support	14-16
22 11 115	Drehmaschinen über 1000 mm Umlaufdurchmesser über Support	16
22 11 125	Hinterdrehmaschinen	17-18
22 11 126	Plandrehmaschinen	19-22
22 11 131	Karusselldrehmaschinen bis 1600 mm Umlaufdurchmesser	23-24
22 11 132	Karusselldrehmaschinen über 1600 mm bis 3500 mm Umlauf- durchmesser	25
22 11 133	Karusselldrehmaschinen über 3500 bis 6000 mm Umlauf- durchmesser	25
22 11 134	Karusselldrehmaschinen über 6000 mm Umlaufdurchmesser	25-26
22 11 180	(Sonstige) Drehmaschinen	28-37
22 11 190	Sonderdrehmaschinen	38-49
22 11 210	Revolverdrehmaschinen	50-53
	Drehautomaten	
22 11 221	Mehrspindeldrehautomaten	54-55
22 11 229	(Sonstige) Einspindeldrehautomaten	56-60
	Fräsmaschinen	
22 11 231	Vertikalfräsmaschinen	63-65
22 11 232	Horizontalfräsmaschinen	67-71
22 11 233	Universalfräsmaschinen	72-75
22 11 235	Lang-, Plan- und Portalfräsmaschinen	76-82
22 11 236	Nuten- und Langlochfräsmaschinen	83-84
22 11 237	Gewinde- und Schneckenfräsmaschinen	85-88
22 11 238	Kopierfräsmaschinen	89-90
22 11 239	(Sonstige) Fräsmaschinen	91-97
	Zahnschneidemaschinen	
22 11 241	Zahnstoß- und Zahnobelmaschinen	101-104
22 11 242	Abwälzfräsmaschinen bis Modul 10	105-108 u. 112
22 11 243	Abwälzfräsmaschinen über Modul 10	108-111
22 11 249	(Sonstige) Maschinen für Zahnbearbeitung (ohne Schleifmaschinen)	113-115
	Bohr- und Fräswerke	
22 11 251	Lehrenbohrwerke	119-123
22 11 252	Feinbohrwerke	125-131
22 11 253	Waagrecht-Bohr- und Fräswerke bis 100 mm Spindeldurchmesser	132-134
22 11 254	Waagrecht-Bohr- und Fräswerke mit 125 mm Spindeldurchmesser	133-134
22 11 255	Waagrecht-Bohr- und Fräswerke mit 160 mm Spindeldurchmesser	135
22 11 256	Waagrecht-Bohr- und Fräswerke mit 200 mm Spindeldurchmesser	135
22 11 257	Waagrecht-Bohr- und Fräswerke mit 250 mm Spindeldurchmesser	136

Kurzhobel- und Räummaschinen		Seite
22 11 262	Kurzhobelmaschinen (ohne Shapings)	139
22 11 263	Räum- und Keilnutenziehmaschinen	141-148
 Langhobelmaschinen		
22 11 271	Langhobelmaschinen bis 1600 mm Hobelbreite	149-152
22 11 272	Langhobelmaschinen mit 1750 mm Hobelbreite	151
22 11 273	Langhobelmaschinen mit 1800 mm Hobelbreite	152
22 11 274	Langhobelmaschinen mit 2000 mm Hobelbreite	153
22 11 275	Langhobelmaschinen mit 2500 mm Hobelbreite	153
22 11 276	Langhobelmaschinen mit 3150 mm Hobelbreite	153
 Stoßmaschinen		
22 11 281	Waagrecht-Stoßmaschinen (Shapings)	155-160
22 11 282	Senkrecht-Stoßmaschinen	161-163
 Schleif-, Läpp- und Honmaschinen		
22 11 291	Außenrundscheifmaschinen	167-173
22 11 292	Flachscheifmaschinen	174-186
22 11 293	Innenrundscheifmaschinen	187-192
22 11 294	Spitzenlose Rundscheifmaschinen	193-197
22 11 295	Zahnradscheifmaschinen	198-199
22 11 296	Werkzeugscheifmaschinen	200-213
22 11 297	Läpp- und Honmaschinen	214-223
22 11 298	Spezial-Scheifmaschinen	224-232
22 11 299	(Sonstige) Scheifmaschinen	233-234
 Bohrmaschinen		
22 11 321	Einspindlige Bohrmaschinen bis 20 mm Bohrdurchmesser	237-238
22 11 322	Einspindlige Bohrmaschinen über 20 bis 40 mm Bohrdurchmesser	239-243
22 11 323	Einspindlige Bohrmaschinen über 40 mm Bohrdurchmesser	244-245
22 11 324	Radialbohrmaschinen bis 40 mm Bohrdurchmesser	246
22 11 325	Radialbohrmaschinen über 40 mm Bohrdurchmesser	246-249
22 11 326	Mehrspindlige Reihenbohrmaschinen	250-252
22 11 327	Mehrspindlige Gelenkspindelbohrmaschinen	253-254
22 11 329	(Sonstige) Bohrmaschinen	255-258
 Metallsäge- und Feilmaschinen		
22 11 341	Metallkreissägemaschinen	261-265
22 11 349	(Sonstige) Metallsäge- und Feilmaschinen	266-268
22 11 360	Gewindeschneidemaschinen	269-270

MASCHINEN FÜR SPANLOSE FORMUNG

Seite

Pressen

22 12 112	Exzenter-, Kurbel- und Kniehebelpressen bis 125 t Druckleistung	273-294, 299
22 12 113	Exzenter-, Kurbel- und Kniehebelpressen über 125 t Druckleistung	277, 282, 284, 289, 296-301
22 12 115	Stufenpressen (ohne hydraulische Stufenpressen)	302
22 12 120	Reibspindelpressen	303-305
22 12 130	Spezialpressen	306-310
22 12 151	Hydraulische Pressen bis 63 t Druckleistung	311-313, 315
22 12 152	Hydraulische Pressen über 63 t Druckleistung	313-315
22 12 170	Handspindel- und Zahnstangenpressen	316
22 12 990	(Sonstige) Pressen	317-335

Schmiedehämmer und Nietmaschinen

22 13 110	Schmiedehämmer	338-342
22 13 130	Nietmaschinen	343

Scheren

22 14 110	Kombinierte Scheren	347
22 14 120	Kurbeltafelscheren (Fallscheren)	348-351
22 14 130	Handbetriebene Blehscheren	352-355
22 14 140	Profilscheren	356-358
22 14 990	(Sonstige) Scheren	359-363

Biegemaschinen, Drahtbe- und -verarbeitungsmaschinen

22 15 100	Biegemaschinen für Bleche, Rohre, Wellen und Stangen, Drahtbe- und -verarbeitungsmaschinen	367-438
-----------	--	---------

Sonstige Werkzeugmaschinen

22 99 000	(Sonstige) Werkzeugmaschinen, Schmiede- und Preßausrüstungen sowie Ausrüstungen und Zubehörteile für Werkzeugmaschinen	441-446
24 18 000	Ziehbänke	448-462
25 11 160	Bohrkopfschmiedemaschinen	463
27 11 290	Spritzgußautomaten für thermoplastische Massen	336
27 12 150	Kolbenpumpen	464

Inhaltsgliederung nach DIN-Vorschlag 55001

Die nachstehende Inhaltsgliederung ist in Anlehnung an den DIN-Vorschlag 55001 unter entsprechender Erweiterung nach den Erfordernissen unseres Produktionsprogrammes zusammengestellt.

Die Gliederung weist neben den Maschinenbenennungen die Kurzzeichen der einzelnen Maschinenarten aus, wie sie der DIN-Vorschlag 55001 enthält. Die verwendeten Kurzzeichen bedeuten in den einzelnen Maschinengruppen in den Anfangsbuchstaben in alphabetischer Reihenfolge die Hauptarten und in den nachfolgenden Buchstaben die unterschiedlichen Ausführungen.

Die Benennung ist für die Maschinen unseres Programmes im vorliegenden Übersichtsprogramm nach dem DIN-Vorschlag 55001 durchgeführt und wird mit der Herausgabe künftig ausschließlich angewendet.

Abstechmaschinen A

Abstechmaschinen für Rohre	AR	Seite 34
----------------------------	----	-------------

Bohrmaschinen B

Tischbohrmaschinen	BT	237-238
Säulenbohrmaschinen	BS	238-239, 241-242
Ständerbohrmaschinen, Kastenständer	BK	240, 243-245
Ständerbohrmaschinen in Reihenanordnung	BKR	250-252
Ständerfeinbohrmaschinen	BKF	125-126
Mehrspindelbohrmaschinen mit Gelenkspindeln	BMG	253-254
Radialbohrmaschinen	BR	246
Radialbohrmaschinen ohne Höhenverstellung	BRoH	247
Radialbohrmaschinen auf Fahrbett	BRF	248
Wand-Radialbohrmaschinen	BRW	249
Wand-Radialbohrmaschinen ohne Höhenverstellung	BRWoH	249
Einständer-Lehren-(Koordinaten-)Bohrmaschinen	BLE	119-121
Zweiständer-Lehren-(Koordinaten-)Bohrmaschinen	BLZ	122-123
Zentrier- und Anbohrmaschinen	BZ	36
Waagerecht-Feinbohrmaschinen	BWF	127-131
Mehrspindlige Waagerecht-Feinbohrmaschinen	BWFM	127, 131
Waagerecht-Tiefbohrmaschinen	BWT	258
Waagerecht-Zentrier- und Anbohrmaschinen	BWZ	37
Waagerecht-Zentrier- und Anbohrmaschinen, mehrsp.	BWZM	37
(Waagerecht-) Bohr- und Fräsmaschinen, Tischausführung	BFT	132-133
(Waagerecht-) Bohr- und Fräsmaschinen, Plattenausführung	BFP	134-136

Drehmaschinen D

Mechanikerdrehmaschinen mit Gewindeschneideinrichtung	DMG	28-29
Mechanikerdrehmaschinen mit Gewindeschneidpatrone	DMGP	28
Mechanikerdrehmaschinen mit Leit- und Zugspindel	DMLZ	30
Leit- und Zugspindeldrehmaschinen	DLZ	3, 5-11, 14-15
Zugspindeldrehmaschinen	DZ	12-13, 16
Zugspindel-Feindrehmaschinen	DZF	4
Nachdrehmaschinen (Kurzswangendrehmaschinen)	DN	31-32
Hinterdrehmaschinen	DH	17-18

		Seite
Plandrehmaschinen (Kopfdrehmaschinen)	DP	19, 21-22
Plan- und Spitzendrehmaschinen	DPS	20
Formteildrehmaschinen, automatisiert	DF	48-49
Dreh-, Bohr- und Abstechmaschinen	DBA	35
Kopierdrehmaschinen für Zerspanung mit Hartmetallwerk- zeugen	DXKH	33
Kurbelwellendrehmaschinen	DXKW	43-45
Kurbelzapfendrehmaschinen	DXKZ	46
Röhrendrehmaschinen	DXR	42
Schmiernutendrehmaschinen (Ziehmaschinen)	DXSN	145
Walzendrehmaschinen	DXW	38-40
Einständer-Karusselldrehmaschinen mit Seitensupport	DKES	23-24
Zweiständer-Karusselldrehmaschinen	DKZ	25-26
Zweiständer-Karusselldrehmaschinen mit Seitensupport	DKZS	25-26
Radreifen-Karusselldrehmaschinen	DKXRR	47
Sternrevolverdrehmaschinen	DRS	50-51
Trommelrevolverdrehmaschinen	DRT	52-53
Form- und Schraubendrehautomaten	DAF	58-60
Langdrehautomaten	DAL	59-60
Revolverdrehautomaten	DAR	56-57
Mehrspindeldrehautomaten	DAM	54-55

Einheiten E

Bohreinheiten	EB	255-257
Bohreinheiten, mehrseitig	EBM	256-257
Feinbohreinheiten	EBF	131

Fräsmaschinen F

Waagrecht-(Konsol-)Fräsmaschinen	FW	67-71
Senkrecht-(Konsol-)Fräsmaschinen	FS	63-65
Universal-(Konsol-)Fräsmaschinen	FU	72-75
Handhebel- Waagrecht-Fräsmaschinen	FWH	91
Universal-Werkzeug-Fräsmaschinen	FUW	96-97
Planfräsmaschinen (bis 500 mm Tischbreite)	FP	76
Zweispindel-Planfräsmaschinen (bis 500 mm Tischbreite)	FPZ	77
Zweispindel-Waagrecht-Langfräsmaschinen (über 500 mm Tischbreite)	FLWZ	81
Senkrecht-Langfräsmaschinen (über 500 mm Tischbreite)	FLS	82
Mehrspindel-Langfräsmaschinen	FLM	78-80
Formen-Kopierfräsmaschinen (dreidimensional)	FKF	89-90
Nuten- und Langlochfräsmaschinen	FN	83-84
Blockfräsmaschinen	FXB	91
Kurbelwellenfräsmaschinen	FXKW	93
Walzenzapfenfräsmaschinen	FXWZ	95

Gewindeherstellmaschinen G

		Seite
Innengewindeschneidmaschinen	GI	269-270
Kurzwgewindefräsmaschinen	GFK	85
Langgewindefräsmaschinen	GFL	86-87
Langgewinde-Schlagzahnfräsmaschinen	GFS	88
Gewindewalzmaschinen mit Backen	GWB	441-443
Gewindewalzmaschinen mit Rollen	GWR	444
Gewindedrückmaschinen	GD	435-436
Gewindedrückautomaten	GDA	436
Außengewindeschleifmaschinen	GSA	224
Außen- und Innengewindeschleifmaschinen	GSAI	224

Hobelmaschinen H

Einständerhobelmaschinen	HE	151
Einständerhobelmaschinen mit Seitensupport	HES	149-151
Zweiständerhobelmaschinen	HZ	152-153
Zweiständerhobelmaschinen mit Seitensupport	HZS	152-153
Kurzhobelmaschinen (mit Kulissenantrieb) mit Seitensupport	HKS	139
Vertikal-Form- und Stempelhobler	HXFSt	163

Kaltformmaschinen K

Blechabkantmaschinen	KBA	367
Blechabkantmaschinen mit gesteuerter Oberwange	KBAO	368
Hand-Blechabkantmaschinen	KBAH	369
Hand-Blechabkantmaschinen mit verstellbarer Unterwange	KBAHV	370
Hand-Blechabkantmaschinen universal	KBAHU	371
Hand-Blech-Abkant-, Gesims- und Biegemaschinen	KBAGBH	372-373
Dreiwälzenblechbiegemaschinen	KBBD	374-377
Hand-Dreiwälzenblechbiegemaschinen	KBBDH	378
Blechrichtmaschinen	KBR	379-380
Blechfalzmaschinen	KBF	398-399
Blechfalzzudrückmaschinen	KBFZ	431
Zweiständer-Blechfalzzudrückmaschinen	KBFZZ	432
Blechsicken- und Bördelmaschinen	KBSB	381
Blechsicken- und Bördelmaschinen, parallel bewegt	KBSBP	383
Hand-Blechsicken- und Bördelmaschinen	KBSBH	384
Blechvielsickenmaschinen	KBSV	387
Blechvielsickenmaschinen mit bewegter Unterwelle	KBSVU	385
Blechprofiliermaschinen	KBP	388
Blechprofilier- und Biegemaschinen	KBPB	382
Blechumschlagmaschinen	KBU	389
Blechknierohrbiegemaschinen	KBXK	434
Hand-Blechknierohrbiegemaschinen	KBXKH	433
Blechfalzmaschinen für Spezial-6fachfalz an Faßrumpfen	KBXF	400
Zargenherstellmaschinen mit Lötteinrichtung	KEZL	401

		Selste
Zargenbiegemaschinen	KEZB	396
Zargenwickelmaschinen	KEZW	397
Zargenauseckmaschinen	KEZA	394
Zargenauseckmaschinen mit vier Werkzeugen	KEZAV	395
Bördelmaschinen	KEB	402
Bördelmaschinen, einseitig	KEBE	406
Bördelmaschinen, unrund	KEBU	407
Bördelmaschinen mit Zuführung	KEBZ	403
Bördelmaschinen, unrund mit Zuführung	KEBUZ	408
Bördel- und Bodenauffalzmaschinen	KEBF	404
Stauchbördelmaschinen	KEBS	405
Deckelanrollmaschinen	KEA	413
Deckelanrollmaschinen, unrund	KEAU	415
Deckelanrollmaschinen für Flachborddeckel	KEAF	412
Zweifach-Deckelanrollmaschinen	KEAZ	414
Dosenverschleißmaschinen	KEV	419
Dosenverschleißmaschinen, stillstehend	KEVS	423
Dosenverschleißmaschinen, unrund, stillstehend	KEVUS	422
Dosenverschleißmaschinen mit Zuführung für Boden	KEVZB	420
Dosenverschleißmaschinen mit Zuführung für Deckel	KEVZD	421
Dosenverschleißmaschinen, unrund, mit Zuführung	KEVUZ	424
Boden- und Deckelandrückmaschinen	KEXD	426
Faßverschleißmaschinen	KEVF	418
Hand-Verschlußdeckel-Ein- und Ansprengmaschinen	KEEAH	425
Deckelgummiermaschinen	KEXG	410
Deckelgummiermaschinen für Fadengummi	KEXGF	409
Boden- und Deckelaufstülpmaschinen	KEXS	426
Hand-Dosenverschleißmaschinen	KEVH	417
Deckelmarkiermaschinen	KEXM	416
Rundnahtlötmaschinen	KEXRL	427
Trockenöfen	KEXTO	411
Dosenprüfmaschinen	KEXP	428
Zweifach-Dosenprüfmaschinen	KEXPZ	429
Dosenprüfautomaten	KEXPA	430
Formstahlrichtmaschinen	KFR	458
Formstahlziehmaschinen, Einfachzug	KFZE	455
Formstahlziehmaschinen, Zweifachzug	KFZZ	456
Rohr- und Rundstahlricht- und Poliermaschinen	KRRP	460-461
Rohr- und Rundstahlrichtmaschinen	KRR	459
Rohrziehmaschinen, Einfachzug	KRZE	457
Kalthämmermaschinen für Rohr- und Rundstahlreduzierung	KRXH	339
Rohr-Innen-Kalthämmermaschinen	KRXHI	338
Drahtflechtmaschinen	KDF	437
Drahtspulmaschinen	KDS	437
Drahtspulautomaten	KDSA	437
Drahtziehmaschinen	KDZ	448-453

		Seite
Drahtkröppmaschinen	KDK	437
Drahtstiftherstellmaschinen	KDXSt	446
Drahtanspitzmaschinen	KDXSp	454
Bandwebstühle	KDWB	437
Einfachschlagwebstühle	KDWE	437
Doppelschlagwebstühle	KDWD	437
Doppelschlag-Metalltuchwebstühle	KDWDM	437-438

Kunststoffverarbeitungsmaschinen Ku

Hydraulische Kunststoffpressen	KuPY	328-331
Hydraulische Kunststoffpressen, halbautomatisch	KuPYH	332-335
Spritzautomaten	KuSA	336

Nietmaschinen N

Mechanische Schlagnietmaschine	NMS	343
--------------------------------	-----	-----

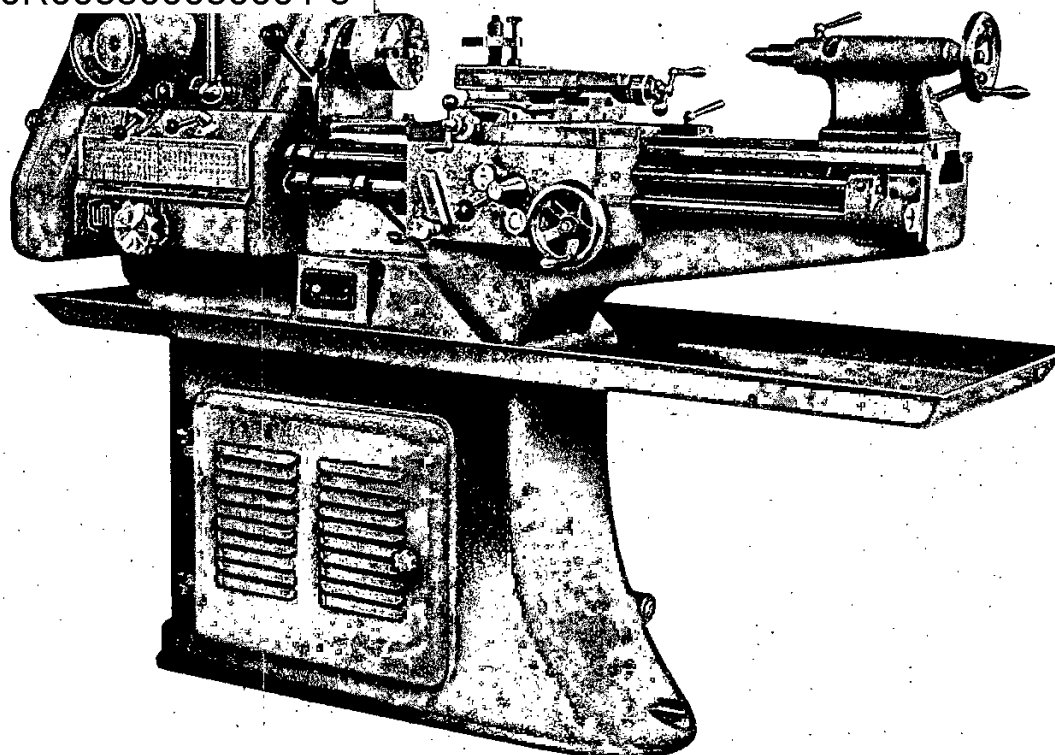
Pressen P

Zweiständer-Handspindelpressen	PSHZ	316
Zweiständer-Reibspindelpressen	PSRZ	303-305
Einständer-Tisch-Exzenterpressen	PETE	273-275
Einständer-Exzenterpressen mit festem Tisch	PEEF	276-277
Einständer-Exzenterpressen mit verstellbarem Tisch	PEEV	278-281
Zweiständer-Exzenterpressen (mit 1 Exzenter) mit festem Tisch	PEZF	282, 284
Zweiständer-Exzenterpressen (mit 1 Exzenter) mit Ausladung, mit festem Tisch	PEZAF	285
Zweiständer-Exzenterpressen (mit 1 Exzenter) neigbar (mit Ausladung)	PEZN	286-288
(Zweiständer-) Doppelexzenterpressen mit 2 Exzentern	PED	283, 289
Exzenter-Abkantpressen	PEXK	306
Exzenter-Revolverpressen	PEXR	291-292
Exzenter-Tisch-Revolverpressen	PEXTR	290
Exzenter-Streifenpressen	PEXSt	390
Exzenter-Zickzackpressen	PEXZ	293
Exzenterpressen für Dosenteile mit Bandzuführung	PEXDB	391
Exzenterpressen für Dosenteile mit Streifenzuführung	PEXDSt	392
Zweiständer-Kurbelpressen (mit 1 Kurbel)	PKZ	296
(Zweiständer-) Doppelkurbelpressen (mit 2 Kurbeln)	PKD	297-298
Zweiständer-Kurbelziehpressen	PKZZ	299
Kurbelräder-Ziehpressen (mit Niederhaltung durch bewegten Tisch)	PKRZ	307
Kurbelräder-Streckziehpressen	PKRZS	308
Kurbel-Stufenpressen	PKXSt	302
Kurbel-Streckmetallpressen	PKXSM	294
Kurbel-Perforierpressen	PKXP	301

		Seite
Kurbel-Karosserie-Ziehpressen mit untenliegendem Antrieb	PKXKZU	309
Kurbel-Nutenschnittpressen (Stanzautomaten)	PKXNS	310
Kniehebel-Prägepressen mit festem Tisch	PKnPF	300
Hydraulische Einständerpressen	PYE	311, 313, 314
Hydraulische Zweiständerpressen	PYZ	315
Hydraulische Säulenpressen	PYS	317-320
Hydraulische Säulen-Ziehpressen	PYSZ	321
Hydraulische Prägepressen	PYXP	323-324
Hydraulische Radsatzpressen	PYXRS	325
Hydraulische Trafokernpressen	PYXTK	327
Hydraulische Schleifscheibenpressen	PYXSS	326
Hydraulische (Schleifscheiben-) Ausdrückpressen	PYXA	322
Räummaschinen R		
Senkrecht-Innenräummaschinen	RSI	141
Waagrecht-Innenräummaschinen	RWI	142-144
Senkrecht-Nuten-(Zieh-)Räummaschinen	RSNZ	146-148
Schleifmaschinen S		
Außenrundscheifmaschinen	SA	168-173
Universal-Rundscheifmaschinen (mit schwenkbarem Schleifbock)	SU	167, 169-170, 173
Spitzenlose Rundscheifmaschinen	SASL	193-197
Spitzenlose Schleif- und Poliermaschinen	SASPL	234
Kurbelwellenschleifmaschinen	SAXKW	225-227
Nockenwellenschleifmaschinen	SAXNW	228
Walzenscheifmaschinen	SAXW	230
Innenrundscheifmaschinen	SI	187-192
Innenrundscheifmaschinen mit Planscheifeinrichtung	SIP	189
Zentrierbohrungsscheifmaschinen	SIXZB	233
Waagrechtflachscheifmaschinen	SFW	174-175
Senkrechtflachscheifmaschinen	SFS	176-180
Waagrecht-Rundtischflachscheifmaschinen	SFRW	181
Senkrecht-Rundtischflachscheifmaschinen	SFRS	182-184
Führungsbahnenschleifmaschinen	SFXFB	185-186
Brikettformzeug-Naßscheifmaschinen	SFXBr	232
Universal-Werkzeugscheifmaschinen	SWU	212-213
Meißelscheifmaschinen (Stahlscheifmaschinen)	SWM	208-210
Meißelkopfscheifmaschinen (Messerkopfscheifmaschinen)	SWMK	211
Spiralbohrerschleifmaschinen	SWB	200-202
Spiralbohrerausepltscheifmaschinen	SWBA	203
Kreissägeblattscheifmaschinen	WSK	204-207
Optische Schleifmaschinen	SWPO	231
Senkrecht-Ziehscheifmaschinen	SZS	214-218, 221
Senkrecht-Ziehscheifmaschinen (mehrspindlig)	SZSM	219-220
Außen-Scheif- und Läppmaschinen	SLA	222

Scheren Sc		Seite
Durchschubscheren mit Handantrieb	ScDH	353
Kombinierte Formstahl- und Durchschubscheren mit Locher	ScFDL	347
Schrottscheren	ScS	363
Tafelscheren mit Handantrieb	ScTH	352
Tafelscheren mit Fußantrieb	ScTF	359
(Kurbel-) Tafelscheren mit untenliegendem Antrieb	ScTU	348-349
(Kurbel-) Tafelscheren mit obenliegendem Antrieb	ScTO	350-351
Kreis- und Kurvenscheren	ScK	357-358
Kreis- und Kurvenscheren mit Handantrieb	ScKH	354
Kreis- und Streifenscheren	ScKSt	356
Kreis- und Streifenscheren mit Handantrieb	ScKStH	355
Streifenscheren (mit mehreren Messerpaaren)	ScSt	360-361
Streifenscheren (mit mehreren Messerpaaren) doppelt	ScStD	393
Bandscheren	ScXB	362
 Sägen Sg		
Kreissägemaschinen	SgK	261-265
Metallbandsäge- und Feilmaschinen	SgMBF	268
Hub-Säge- und Feilmaschinen	SgHF	267
Kombinierte Schienensäge- und Bohrmaschinen	SgXSB	266
 Stoßmaschinen St		
Senkrecht-Stoßmaschinen mit Rundtisch	StSR	161-162
Waagrecht-Stoßmaschinen	StW	155-160
 Warmformmaschinen W		
Federfreischmiedehämmer	WHFF	340
Brettfallhämmer	WHGFB	341-342
Bolzenkopfschmiedemaschinen	WXBS	445
Bohrkopfschmiedemaschinen	WXBKS	463
Reckwalzen zum Warmwalzen von Turbinenschaufeln	WXRWT	462
 Verzahnmaschinen Z		
Zahnrad-Fräsmaschinen für zylindrische Verzahnung und Kegelräder (Vorfräsmaschinen)	ZFZK	113
Zahnstangenfräsmaschinen	ZFZS	114
Zahnrad-Wälzfräsmaschinen für zylindrische Verzahnung mit senkrechtem oder waagrechtem Aufspanndorn	ZFWZ	105-111
Zahnrad-Wälzfräsmaschinen für kurvenverzahnte Kegelräder	ZFWKK	112
Zahnrad-Wälzstoßmaschinen für zylindrische Verzahnung	ZStWZ	101-102
Zahnrad-Wälzstoßmaschinen für Kegelräder mit einem oder zwei Meißeln	ZStWK	103-104
Zahnrad-Wälzschleifmaschinen für zylindrische Verzahnung	ZSWZ	198-199
Keilwellenschleifmaschinen	ZSKW	229
Zahnradschabemaschinen	ZSch	115
Zahnradläppmaschinen für zylindrische Verzahnung und Kegelräder	ZLZK	223

Mechanikerdrehmaschinen
Zugspindel-Feindrehmaschinen
Leit- und Zugspindeldrehmaschinen
Hinterdrehmaschinen
Plandrehmaschinen (Kopfdrehmaschinen)
Karusselldrehmaschinen
Nachdrehmaschinen (Kurzwangendrehmaschinen)
Kopierdrehmaschinen für Zerspanung mit Hartmetallwerkzeugen
Abstechmaschinen für Rohre
Dreh-, Bohr- und Abstechmaschinen
Walzendrehmaschinen
Zentrier- und Anbohrmaschinen
Röhrendrehmaschinen
Kurbelwellendrehmaschinen
Radreifen-Karusselldrehmaschinen
Formtelldrehmaschinen (automatisiert)
Revolverdrehmaschinen
Mehrspindeldrehautomaten
Revolverdrehautomaten
Schraubendrehautomaten



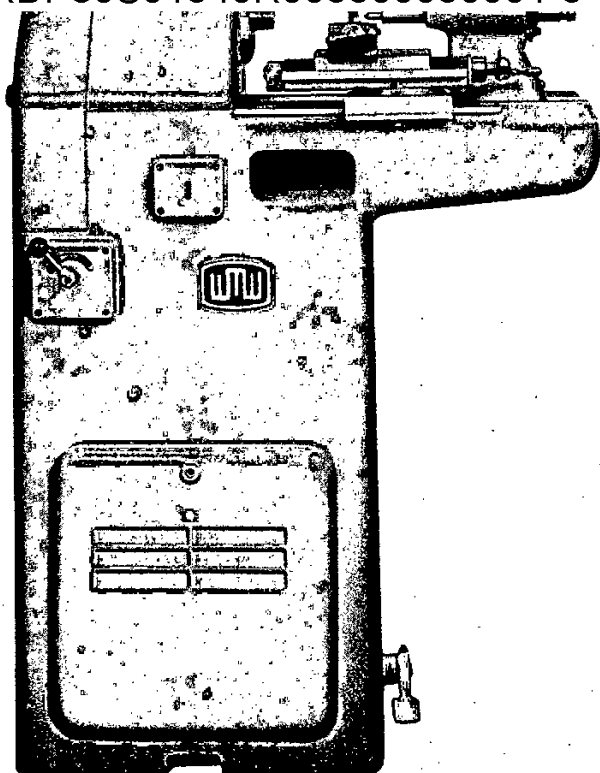
Leit- und Zugspindeldrehmaschine

DLZ 255 x 600

Верстачный токарно-винторезный станок

Precision engine lathe for small work · Tour de mécanicien à vis-mère et barre de chariotage · Torno de precisión para mecánicos con barra de cilindrar y de roscar.

Planposition	2211111	
Warennummer	32111530	
Umlaufdurchmesser über Bett	255	mm
Umlaufdurchmesser über Support	140	mm
Spitzenhöhe	140	mm
Drehlänge	600	mm
Spindelbohrung	23	mm
Spindelumdrehungen	45-2000	U/min
Kraftbedarf	1,5	kW
Nettogewicht	700	kg
Platzbedarf (L x B x H)	1830/640/1230	mm
	004	



Zugspindel-Feindrehmaschinen

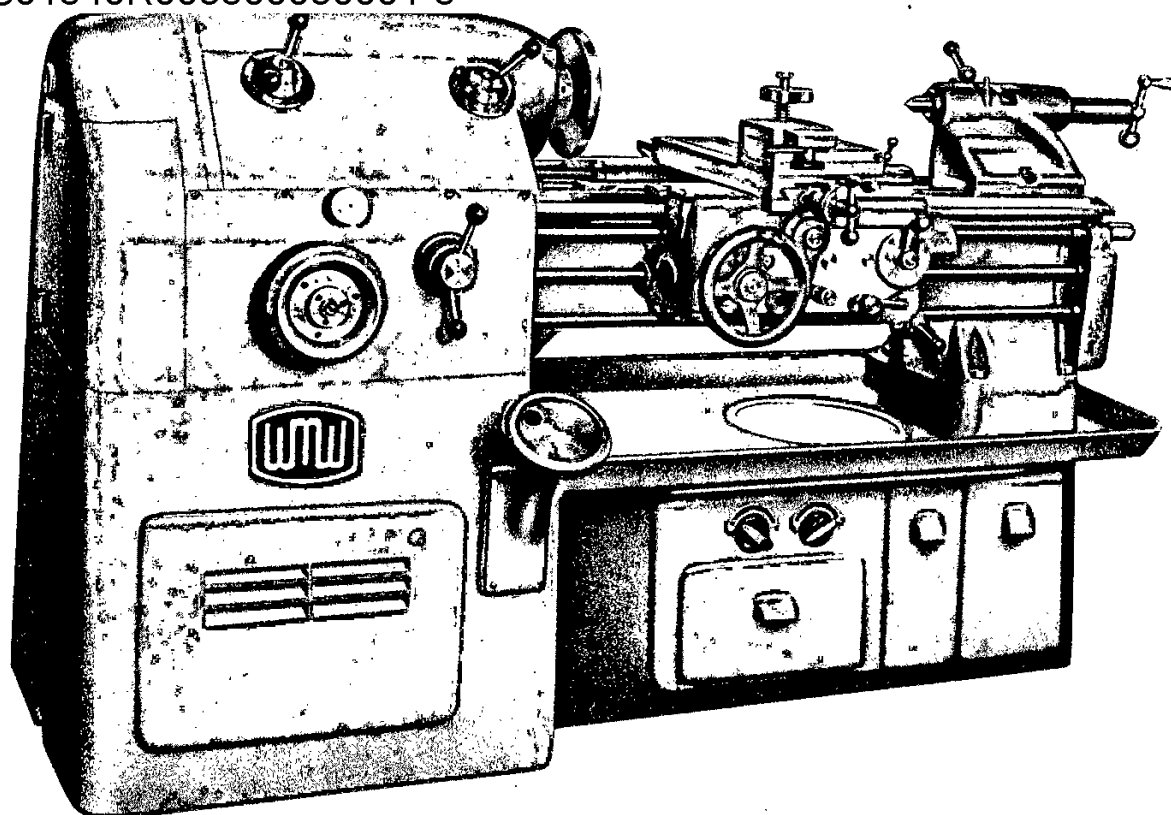
DZF 100 × 120 DZF 250 × 600

Прецизионные токарные станки с ходовым валиком

Feed shaft type precision turning lathes · Tours à barre de chariotage pour le tournage de finissage

Tornos con barra de cilindrar para trabajos de refino.

Planposition	2211 111	2211 111	
Warennummer	32111610	32111610	
Umlaufdurchmesser über Bett	100	250	mm
Drehlänge	120	600	mm
Spindelbohrung	20	32	mm
Spindeldrehzahlen	3000-4000	160-2500	U/min
Vorschub	0,014-0,02	0,005-0,24	mm
Kraftbedarf	0,8	3,2	kW
Nettogewicht	400	1600	kg
Platzbedarf (L × B × H)	1000/600/1130	2000/800/1130	mm
	111	111	



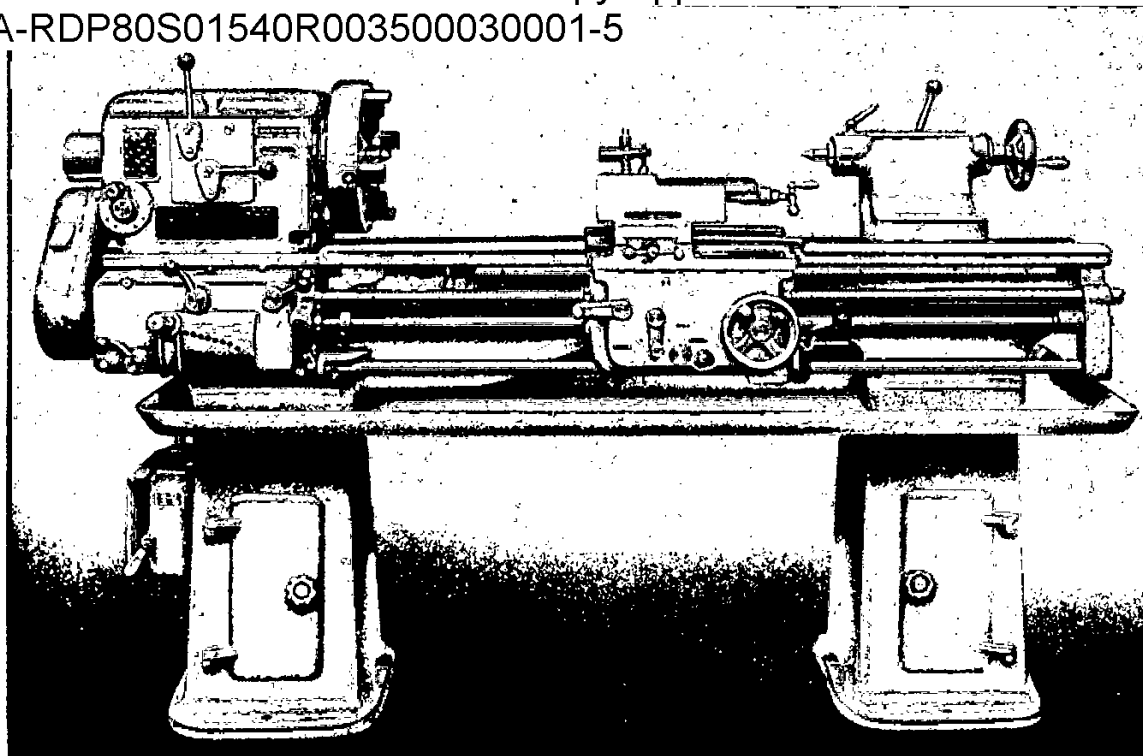
Leit- und Zugspindeldrehmaschinen

DLZ 330 × 600 DLZ 405 × 1000
b. 1000/l b. 1500/l

Токарно-винторезные станки

Engine lathes · Tours parallèles à vis-mère et barre de chariotage · Tornos de cilindrar y roscar.

Planposition	2211111	2211111	
Warennummer	32111610	32111610	
Umlaufdurchmesser über Bett	330	405	mm
Umlaufdurchmesser über Support	190	240	mm
Spitzenhöhe	170	205	mm
Längsvorschub	0,008-6	0 008-6	mm/U
Planvorschub	0,005-3,75	0,005-3,75	mm/U
Spindelbohrung	32	42	mm
Kegel in der Spindel	3	4	Morse
Spindeldrehzahlen	25-1250	25-1250	U/min
Kraftbedarf	3,6	4,5	kW
Drehlänge	600/1000	1000/1500	mm
Nettogewicht	1600/1900	2300/....	kg
Platzbedarf (Länge)	2050/2450	2700/3200	mm
(Breite)	900	1050	mm
(Höhe)	1150	1150	mm
	111	111	



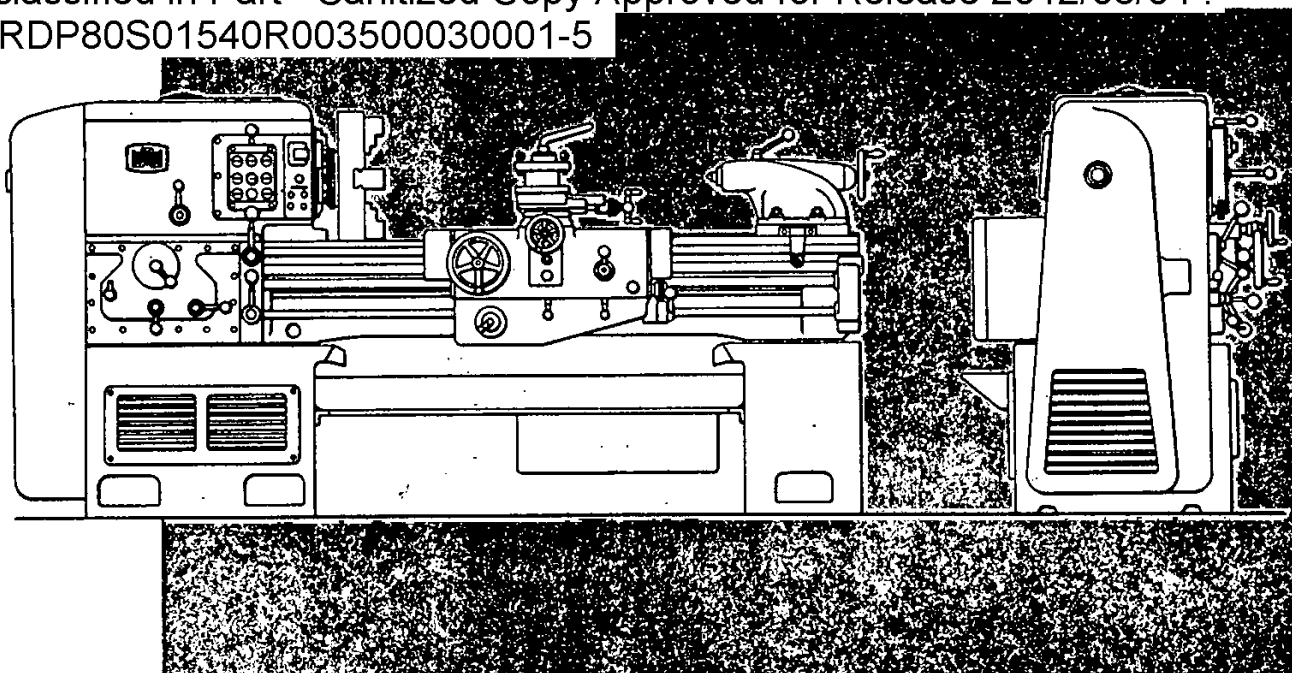
Leit- und Zugspindeldrehmaschinen

DLZ 350 x 750 b. 1500

Токарно-винторезные станки

Engine lathes · Tours parallèles à vis-mère et barre de chariotage · Tornos de cilindrar y roscar.

Planposition	2211111	
Warennummer	32111540	
Umlaufdurchmesser über Bett	350	mm
Umlaufdurchmesser über Support	220	mm
Spitzenhöhe	180	mm
Spindelbohrung	38	mm
Kegel in der Spindel	5	Morse
24 Spindeldrehzahlen von ... bis	50-1600	U/min
Längsvorschub	0,08-1,45	mm/U
Planvorschub	0,04-0,72	mm/U
Kraftbedarf	2	kW
Drehlänge	750/1000/1500	mm
Nettogewicht	700/750/1050	kg
Platzbedarf (Länge)	1840/2090/2730	mm
(Breite)	840	mm
(Höhe)	1250	mm
	000	

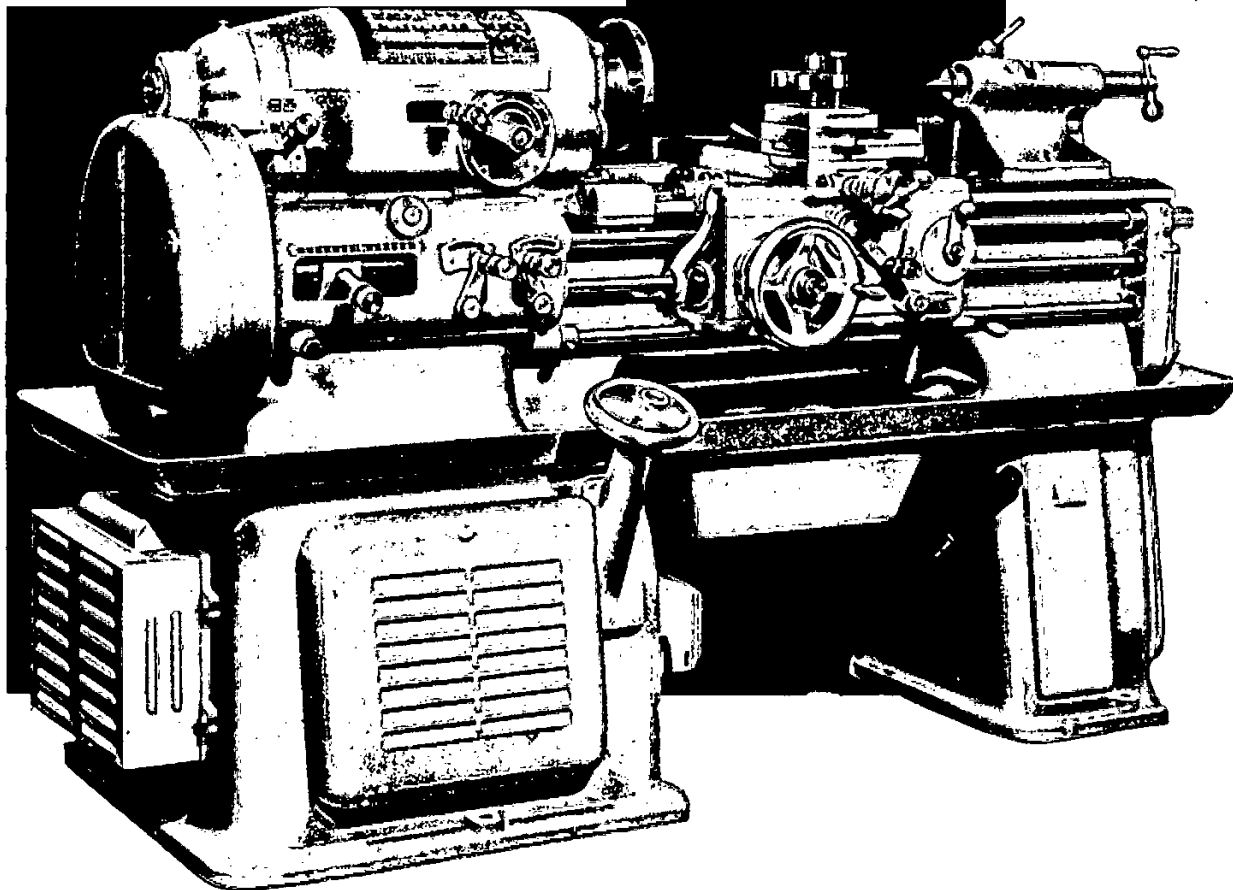


Leit- und Zugspindeldrehmaschinen **DLZ 400×800** **DLZ 500×1000** **DLZ 630×1000**
b. 1600/l b. 2000/l b. 4000/l

Токарно-винторезные станки

Engine lathes · Tours parallèles à vis-mère et barre de chariotage · Tornos de cilindrar y roscar.

Planposition	2 211 111	2 211 112	2 211 112	
Warennummer	32111540	32112110	32112310	
Umlaufdurchmesser über Bett	400	500	630	mm
Umlaufdurchmesser über Support bei kurzem Querschleier	250	320	400	mm
Umlaufdurchmesser über Support bei verlängertem Schieber	210	260	320	mm
Spitzenhöhe	185	230	285	mm
Spindelbohrung	50	60	70	mm
24 Vorschübe längs von ... bis	0,14-1,96	0,1445-2,02	0,181-2,54	mm/U
24 Vorschübe plan von ... bis	0,07-1,00	0,072-1,01	0,09-1,27	mm/U
Feinvorschub	1 : 5	1 : 5	1 : 5	
24 m Steigung	0,5-7	1-14	1-14	mm
24 Zollsteigung	8-56	4-56	4-56	Gänge
Modulsteigung	0,25-3,5	0,5-7	0,5-7	
Feingewinde, vorst. Werte	1 : 5	1 : 5	1 : 5	
Steilgewinde	8-fach	8-fach	8-fach	
18 Spindeldrehzahlen Reihe R 3	28-1400	22,4-1120	18-900	U/min
Kegelige Erweiterung der Spindel	60	70	80	metr.
Aufnahmekegel für die Spitze	4	5	5	Morse
Kraftbedarf bei Drehzahlreihe R 1 u. 2/R 3 u. 4	6,5/10	10,3/15	11-13/17-20	kW
Drehlänge	800/1250/1600	1000/1600/2000	1000/1600/2000	
			2500/3150/4000	mm
Nettogewicht	1800/2100/2450	2500/2750/3000	3200/3500/3800/	
			4100/4460/4820	kg
Platzbedarf (Länge)	2600/3060/3500	4360/4780/5270	3655/4275/4780/	
			5280/5880/6780	mm
(Breite)	1110	1200	1450	mm
(Höhe)	1250	1265	1400	mm
	109	109	109	



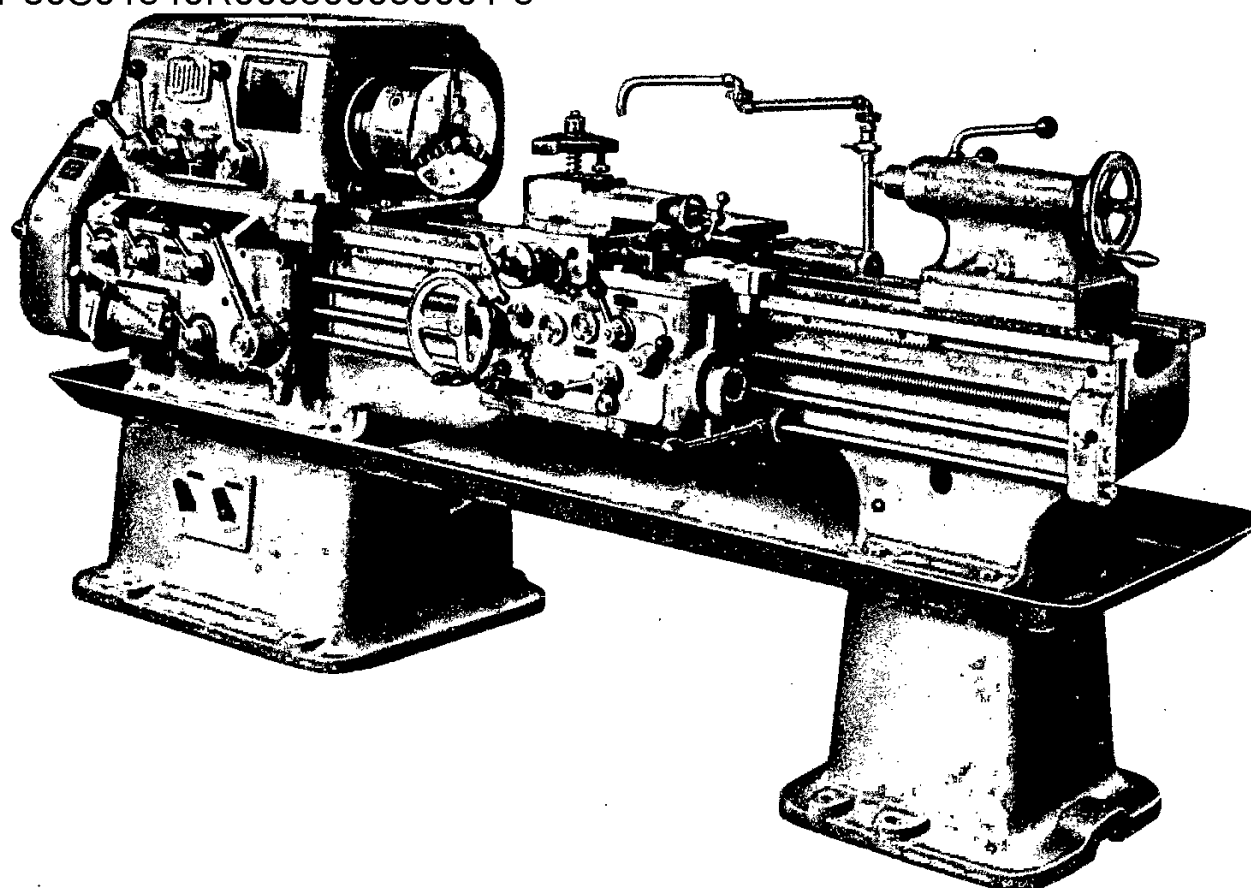
Leit- und Zugspindeldrehmaschinen

DLZ 405 x 750 b. 1500/II

Токарно-винторезные станки

Engine lathes · Tours parallèles à vis-mère et barre de chariotage · Tornos de cilindrar y roscar.

Planposition	2211111	
Warennummer	32111610	
Umlaufdurchmesser über Bett	405	mm
Umlaufdurchmesser über Support	240	mm
Spitzenhöhe	205	mm
Spindelbohrung	42	mm
Kegel der Spindel	4	Morse
Spindeldrehzahlen	24-1068	U/min
Längsvorschub	0,008-6	mm/U
Planvorschub	0,005-3,75	mm/U
Kraftbedarf	4,5	kW
Drehlänge	750/1000/1500	mm
Platzbedarf (Länge)	2640/2890/3390	mm
(Breite)	900	mm
(Höhe)	1100	mm
	111	



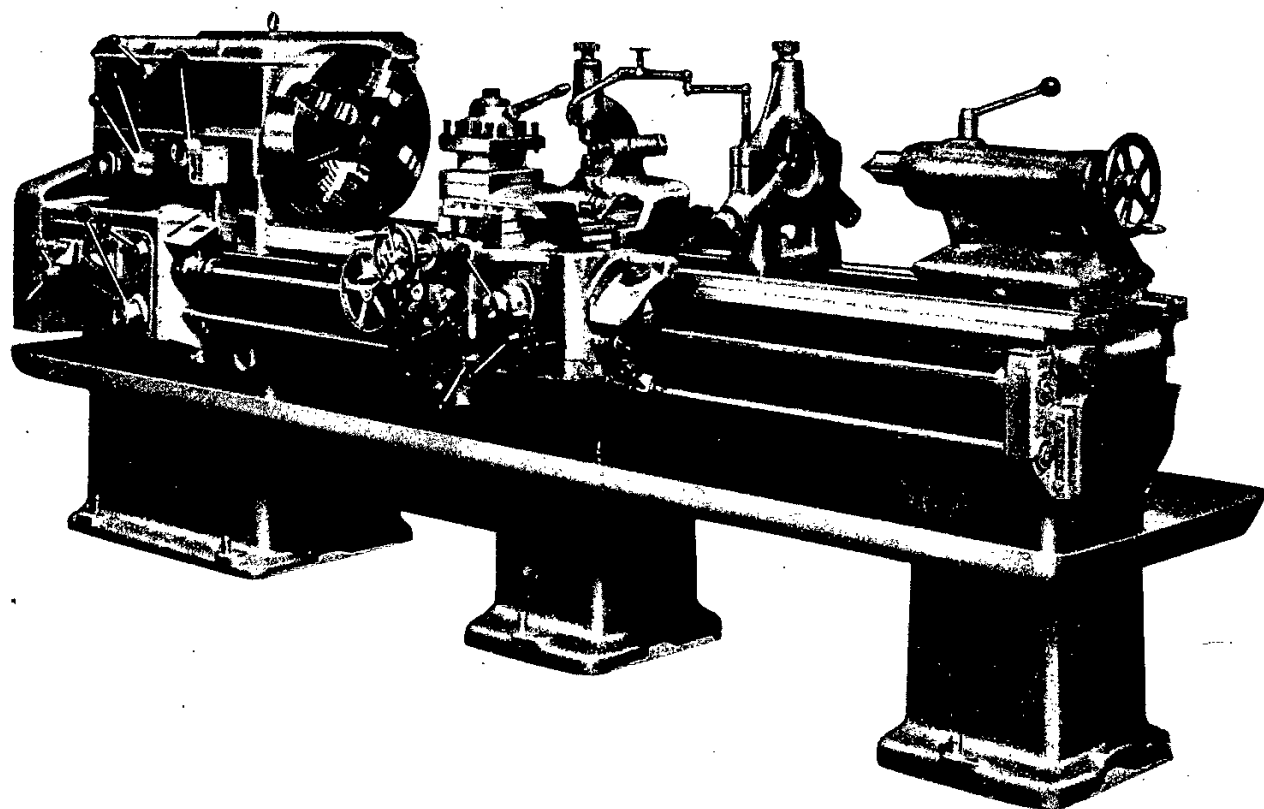
Leit- und Zugspindeldrehmaschinen

DLZ 450 x 1000 b. 2000

Токарно-винторезные станки

Engine lathes · Tours parallèles à vis-mère et barre de chariotage · Tornos de cilindrar y roscar.

Planposition	2211112	
Warennummer	32112310	
Umlaufdurchmesser über Bett	450	mm
Umlaufdurchmesser über Support	265	mm
Spitzenhöhe	220	mm
Spindelbohrung	50	mm
Kegel in der Spindel	60	metr.
12 Spindeldrehzahlen von ... bis	22-1000	U/min
Längsvorschub	0,11-1,18	mm/U
Planvorschub	0,04-0,4	mm/U
Kraftbedarf	5	kW
Drehlänge	1000/1600/2000	mm
Nettogewicht	1800/1950/2100	kg
Platzbedarf (Länge)	2800/3400/3800	mm
(Breite)	1050	mm
(Höhe)	1350	mm
	000	

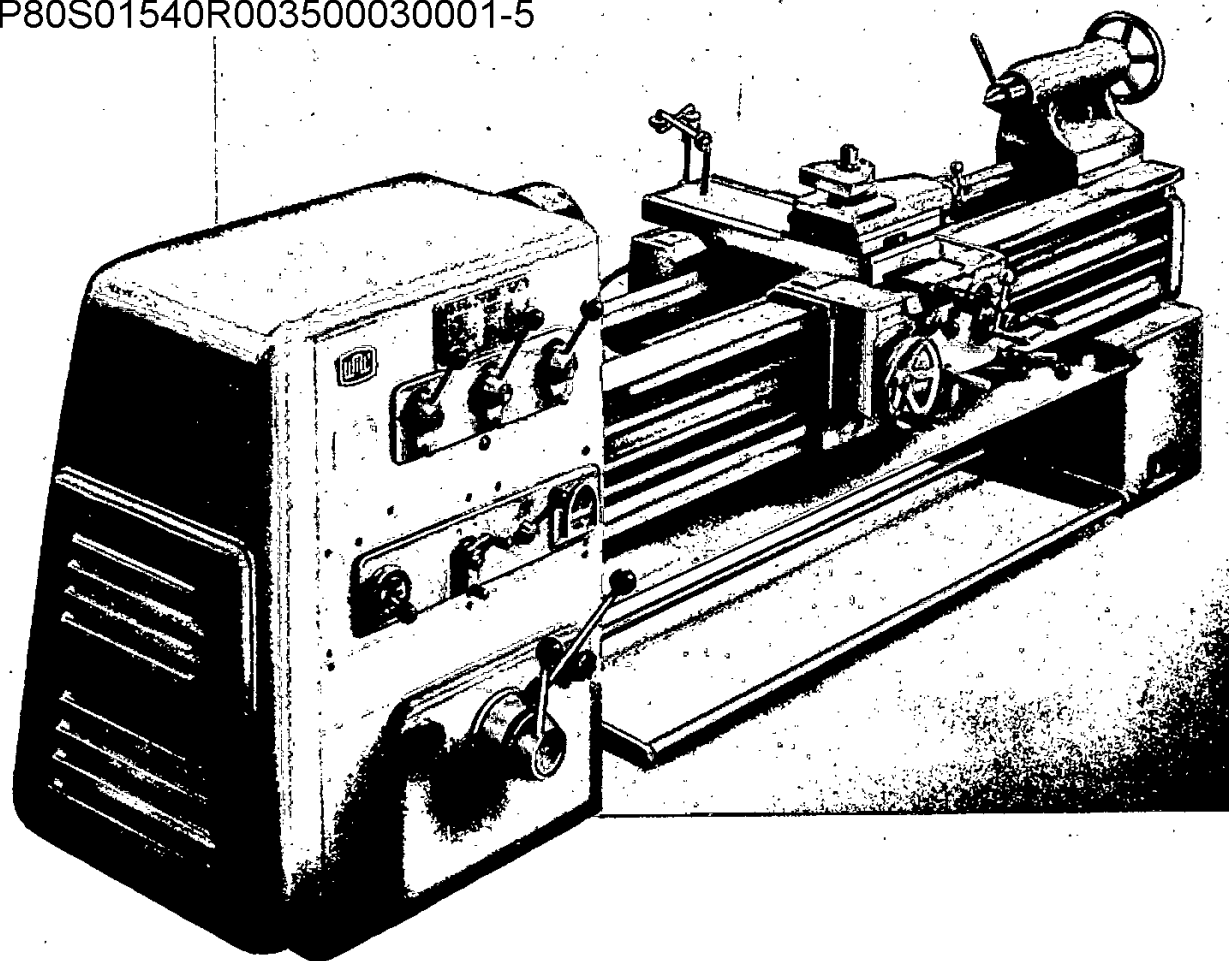


Leit- und Zugspindeldrehmaschinen DLZ 490 x 1000 b. 2000 DLZ 630 x 1000 b. 4000/II

Токарно-винторезные станки

Engine lathes · Tours parallèles à vis-mère et barre de chariotage · Tornos de cilindrar y roscar.

Planposition	2 211 112	2211 112	
Warennummer	32112 310	32112 310	
Umlaufdurchmesser über Bett	490	630	mm
Umlaufdurchmesser über Support bei verl. Schieber	260	360	mm
Spitzenhöhe	225	290	mm
Drehdurchmesser in Aussparung	580	710	mm
Breite der Aussparung vor der Planscheibe	220	255	mm
Spindelbohrung	52	62	mm
Längsvorschübe von ... bis	0,12-1,8	0,14-1,19	mm
Längsvorschübe v. ... b. m. Feinschubeinrichtung	0,01-1,8	0,012-1,19	mm
Planvorschübe von ... bis	0,07-1	0,05-0,82	mm
Planvorschübe von ... bis m. Feinschubeinrichtung	0,006-1	0,005-0,82	mm
Aufnahmekegel	4	5	Morse
Drehzahlbereich von ... bis	15-1160	12-890	U/min
Kraftbedarf	5-5,5	10-11	kW
Drehlänge	1000/1600/2000	1000/1600/2000/3150/4000	mm
Nettogewicht	2400/2500/2700	3590/3750/3930/4710/4880	kg
Platzbedarf (Länge)	3300/3900/4300	3500/4200/4500/5700/6600	mm
(Breite)	1400	1600	mm
(Höhe)	1400	1400	mm
	101	101	



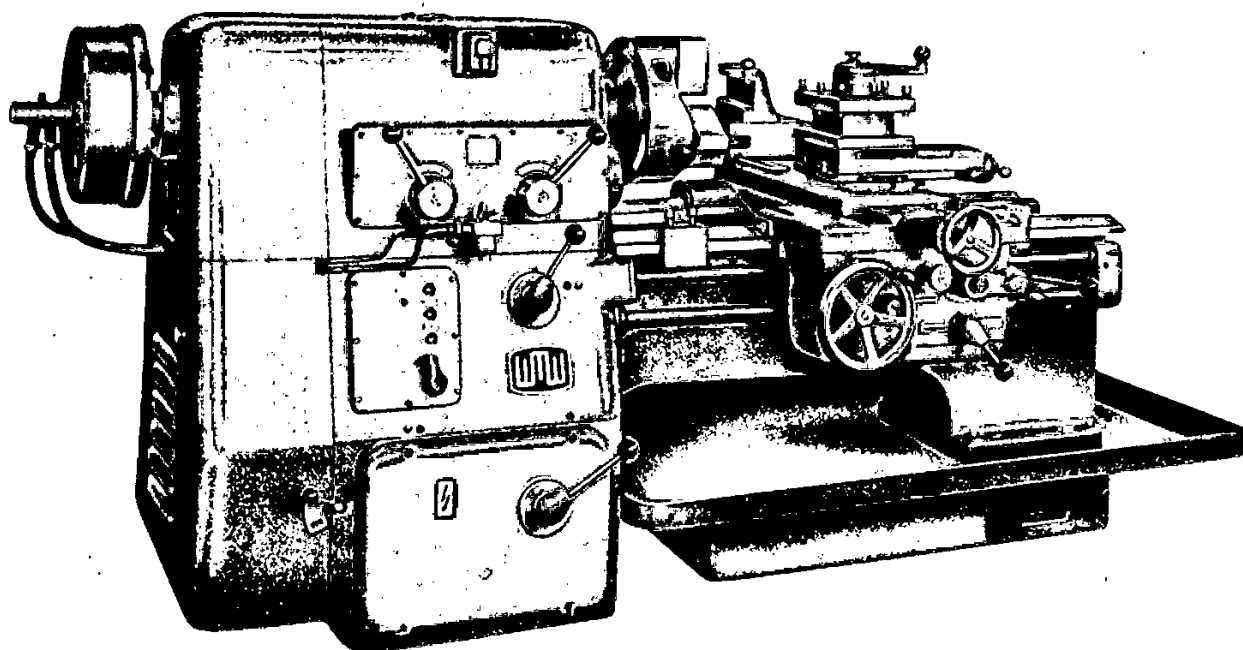
Leit- und Zugspindeldrehmaschinen

DLZ 500 x 1000 b. 2000/II

Токарно-винторезные станки

Engine lathes · Tours parallèles à vis-mère et barre de chariotage · Tornos de cilindraç y roscar.

Planposition	2211 112	
Warennummer	32112 310	
Umlaufdurchmesser über Bett	500	mm
Umlaufdurchmesser über Support	260	mm
Spitzenhöhe	225	mm
Spindelbohrung	63	mm
Kegel der Spindel	80	metr.
Spindeldrehzahlen	23,5-1050 oder 33,5-1500	U/min
Vorschübe ohne Räderwechsel	48	
Längsvorschübe	0,028-6	mm/U
Planvorschübe	0,01-2,3	mm/U
Kraftbedarf	7,5	kW
Drehlänge	1000/1600/2000	mm
Nettogewicht	3600/3800/4200	kg
Platzbedarf (Länge)	2850/3450/3850	mm
(Brette)	1200	mm
(Höhe)	1235	mm
	101	



Zugspindeldrehmaschine

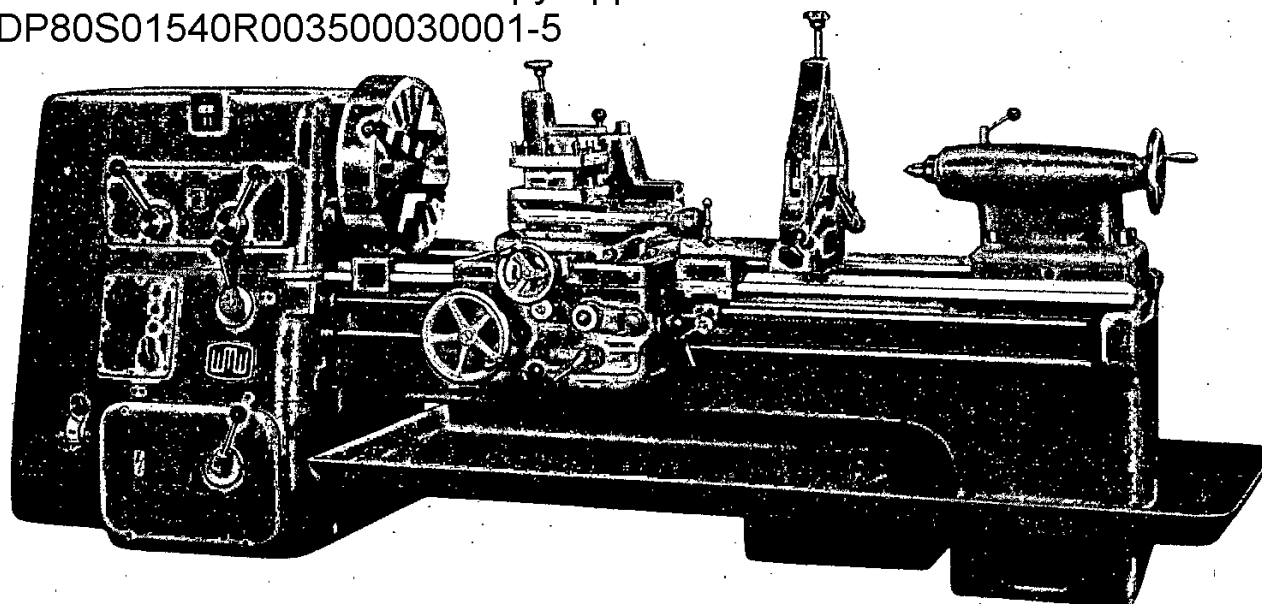
DZ 560 x 720

Токарный станок с ходовым валиком

Feed shaft type lathe · Tour parallèle à barre de chariotage · Torno con barra de cilindrar.

Planposition	2 211 112	
Warennummer	32 112 110	
Umlaufdurchmesser über Bett	560	mm
Umlaufdurchmesser über Support	310	mm
Spitzenhöhe	250	mm
Drehlänge	720	mm
Spindelbohrung	50	mm
Spindelkegel	70	metr.
Vorschübe längs	0,08-1,0	mm/U
Vorschübe plan	0,04-0,5	mm/U
Spindeldrehzahlen		
wahlweise Reihe I	90-1000	U/min
oder Reihe II	45- 500	U/min
oder Reihe III	125-1400	U/min
Kraftbedarf	10/13	kW
Nettogewicht	2500	kg
Platzbedarf (L x B x H)	3200/1260/1260	mm

105



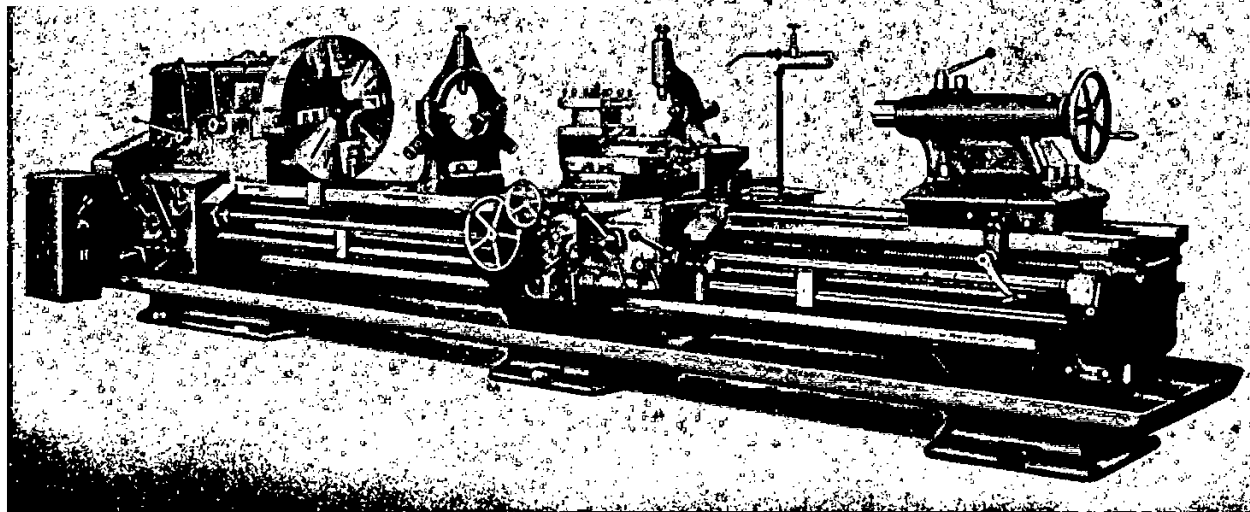
Zugspindeldrehmaschine

DZ 560 x 1250 b. 2500

Токарный станок с ходовым валиком

Feed shaft type lathe · Tour parallèle à barre de chariotage · Torno con barra de cilindrar.

Planposition	2 211 112	
Warennummer	32112110	
Umlaufdurchmesser über Bett	560	mm
Umlaufdurchmesser über Support	310	mm
Spitzenhöhe	250	mm
Spindelbohrung	50	mm
Spindelkegel	70	metr.
Vorschübe längs	0,08-1,0	mm/U
Vorschübe plan	0,04-0,5	mm/U
Spindeldrehzahlen		
wahlweise Reihe I	90-1000	U/min
oder Reihe II	45- 500	U/min
oder Reihe III	125-1400	U/min
Kraftbedarf	10/13	kW
Drehlänge	1250/1600/2000/2500	
Nettogewicht	2950/3250/3550/3850	kg
Platzbedarf (Länge)	4000/4300/4700/5200	mm
(Breite)	1260	mm
(Höhe)	1260	mm
	105	



Leit- und Zugspindeldrehmaschinen

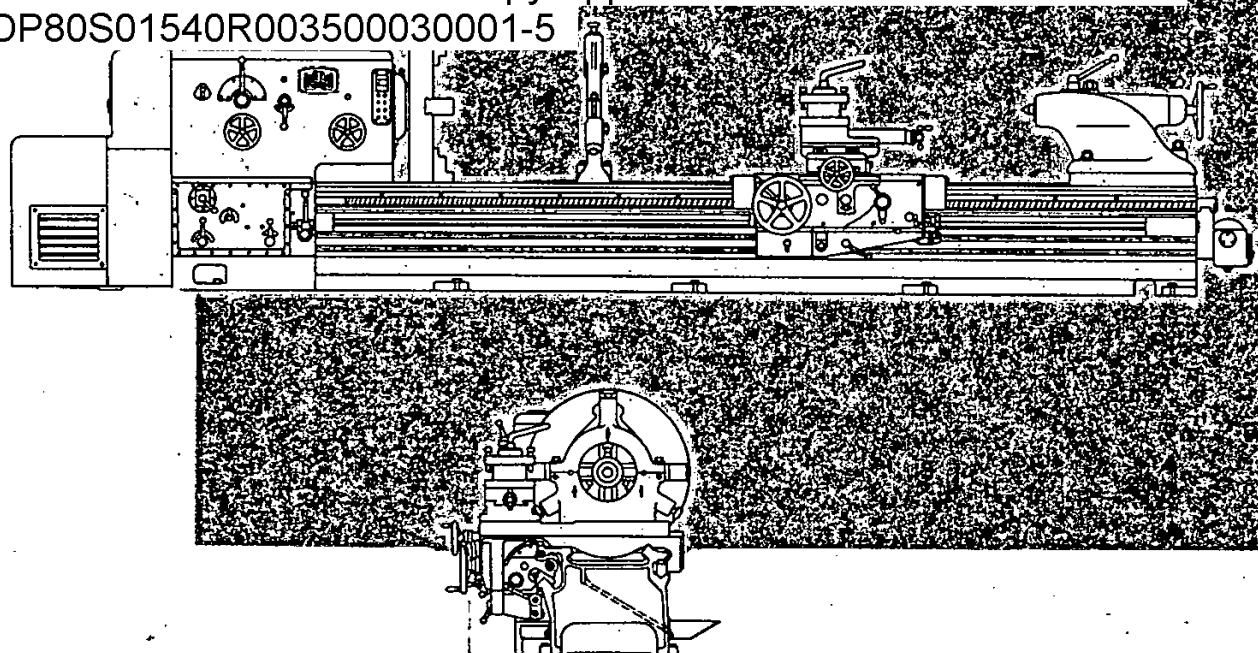
DLZ 800×1600
b. 4000/II

DLZ 1000×2000
b. 10000/II

Токарно-винторезные станки

Engine lathes · Tours parallèles à vis-mère et barre de chariotage · Tornos de cilindrar y roscar.

Planposition	2211 112	2211 114	
Warennummer	32112320	32112410	
Umlaufdurchmesser über Bett	800	1000	mm
Umlaufdurchmesser über Support mit verlängertem Schieber	480	610	mm
Spitzenhöhe	370	460	mm
Spindelbohrung	72	90	mm
Planvorschübe Drehzahlreihe R 3	0,0064-0,98	0,0067-1,11	mm/U
Längsvorschübe Drehzahlreihe R 3	0,0173-2,66	0,018-3	mm/U
Kegelige Erweiterung der Spindel	80	100	metr.
Aufnahmekegel für die Spitze	5	6	Morse
Spindeldrehzahlen	9,5-692 (D 3)	4,6-545 (D 5)	U/min
Kraftbedarf	13-15	18-22	kW
Drehlänge	1600/2000/2500/ 3150/4000	2000/2500/3150/ 4000/5000/6300	mm
Nettogewicht	5000/5500/5800 6200/6600	9000/9200/9600/ 10400/11900/12500	kg
Platzbedarf (Länge)	5370/5790/6310/ 6910/7840	6350/6900/7600 8450/9500/10750	mm
(Breite)	1870	2100	mm
(Höhe)	1450	1600	mm
	109	109	



Leit- und Zugspindeldrehmaschinen

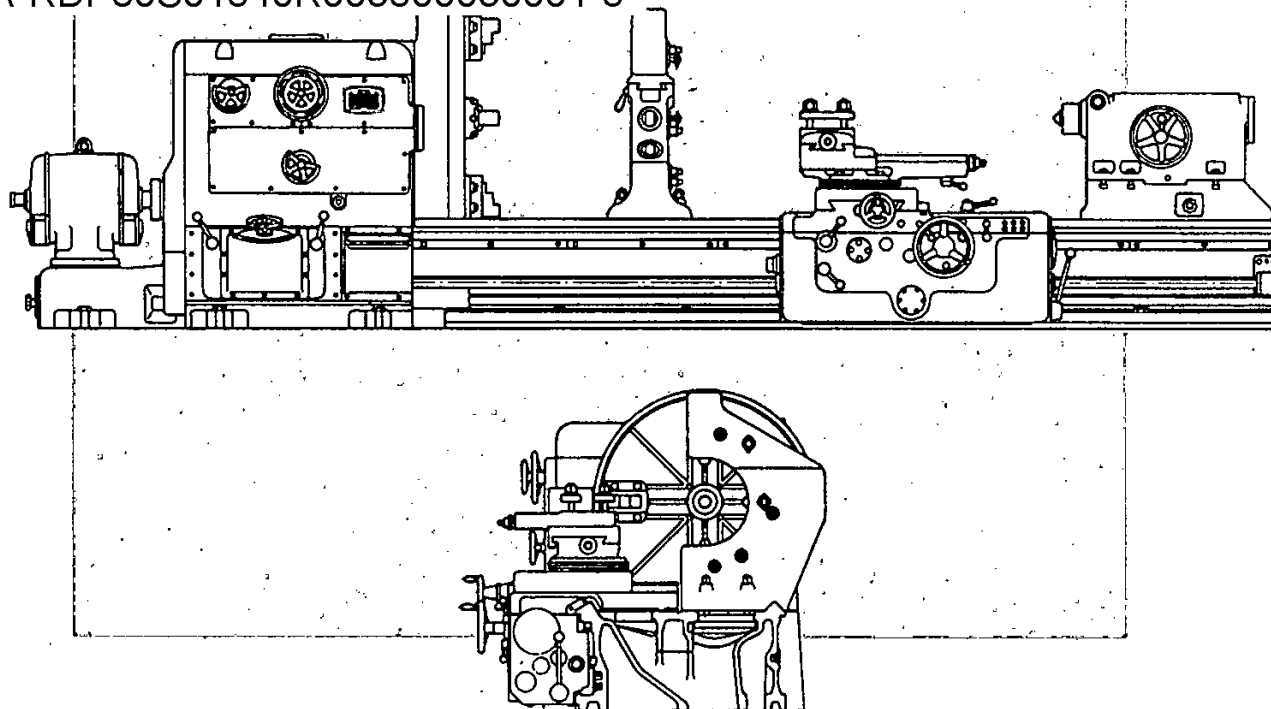
DLZ 800×1600
b. 4000/l

DLZ 1000×3150
b. 10000

Токарно-винторезные станки

Engine lathes · Tours parallèles à vis-mère et barre de chariotage · Tornos de cilindrar y roscar.

Planposition	2211.112	2211114	
Warennummer	32112320	32112410	
Umlaufdurchmesser über Bett	800	1000	mm
Umlaufdurchmesser über Support bei kurzem Querschleifer	520	680	mm
Umlaufdurchmesser über Support bei verlängertem Schieber	460	600	mm
Spitzenhöhe	365	460	mm
Spindelbohrung	90	90	mm
24 Vorschübe längs von ... bis	0,244-3,42	0,242-3,39	mm/U
24 Vorschübe plan von ... bis	0,093-1,3	0,093-1,3	mm/U
Feinvorschub	1:5	1:5	
24 m Steigung	1-14	1-14	mm
24 Zollsteigung	4-56	4-56	Gänge
Modulsteigung	0,5-7	0,5-7	
Feingewinde, vorst. Werte	1:5	1:5	
Steilgewinde	12 fach	12 fach	
18 Spindeldrehzahlen Reihe R 3	14-710	9-450	U/min
Kegelige Erweiterung der Spindel	100	120	metr.
Aufnahmekegel für die Spitze	6	6	Morse
Kraftbedarf bei Drehzahlreihe R 1 u. 2/R 3 u. 4	18,5/30	22/30	kW
Drehlänge	1600/2000/2500	3150/4000/5000	
	3150/4000	6300/8000/10000	mm
Nettogewicht	6500/6760/7000	10440/11000/11630	
	7270/7600	12500/13400/14500	kg
Platzbedarf (Länge)	5470/5870/6370	7950/8450/9700	
	7020/7870	11400/13100/15100	mm
(Breite)	2150	2150	mm
(Höhe)	1500	1620	mm
	109	109	



Zugspindeldrehmaschinen mit Gewindepatrone

DZ 1250 × 6300

DZ 1600 × 6300

b. 10000

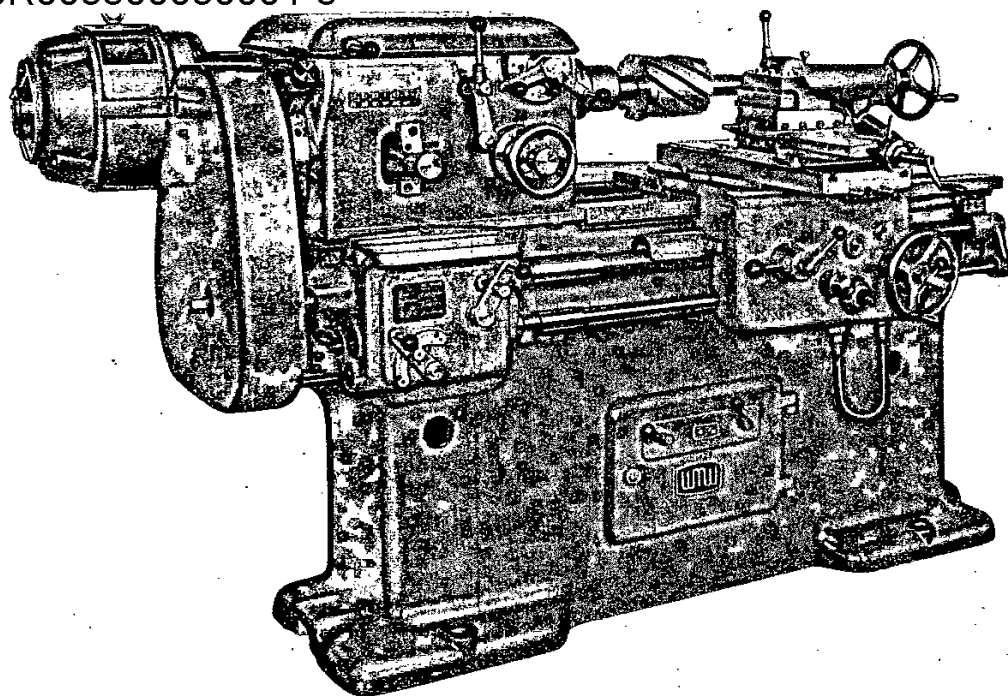
b. 10000

Токарно-винторезные станки

Engine lathes · Tours parallèles à vis-mère et barre de chariotage · Tornos de cilindrar y roscar.

Planposition	2 211 114	2 211 115	
Warennummer	32112410	32112420	
Umlaufdurchmesser über Bett	1250	1600	mm
Größter Drehdurchmesser zwischen den Spitzen	1000	1250	mm
Kleinsten Drehdurchmesser zwischen den Spitzen	125	160	mm
Spitzenhöhe	645	800	mm
Spindelbohrung	112	125	mm
Vorschübe bei Einstellung über metr. Gewindereihe	0,366-5,13	0,4-6,0	mm
Vorschübe bei Einstellung über Zoll-Gewindereihe	0,471-6,6	0,5-7,5	mm
Anzahl der Vorschübe je Gruppe	24	24	
Feinvorschübe - vorst. Werte	1:5	1:5	
24 metr. Gewindesteigungen	1-14	1-14	mm
24 metr. Gewindesteigungen über Feinvorschub-einrichtung 1:5	0,2-2,8	0,2-2,8	mm
24 Zoll-Gewindesteigungen Gang/"	4-56	4-56	
Stellgewinde-Einrichtung - vorstehende Werte	12:1/30:1	12:1/30:1	
Maximale zu schneidende Gewindelänge	500	1000	mm
Kraftbedarf	38	52	kW
Drehlänge	6300/8000/10000	6300/8000/10000	mm
Nettogewicht	* 27 500/31 000/36 000	40 000/45 000/50 000	kg
Platzbedarf (Länge)	10 500/12 200/14 200		mm
(Breite)	2200		mm
(Höhe)	1950		mm
	109	109	

* in Ausführung mit 1 Bettschlitten



Hinterdrehmaschine

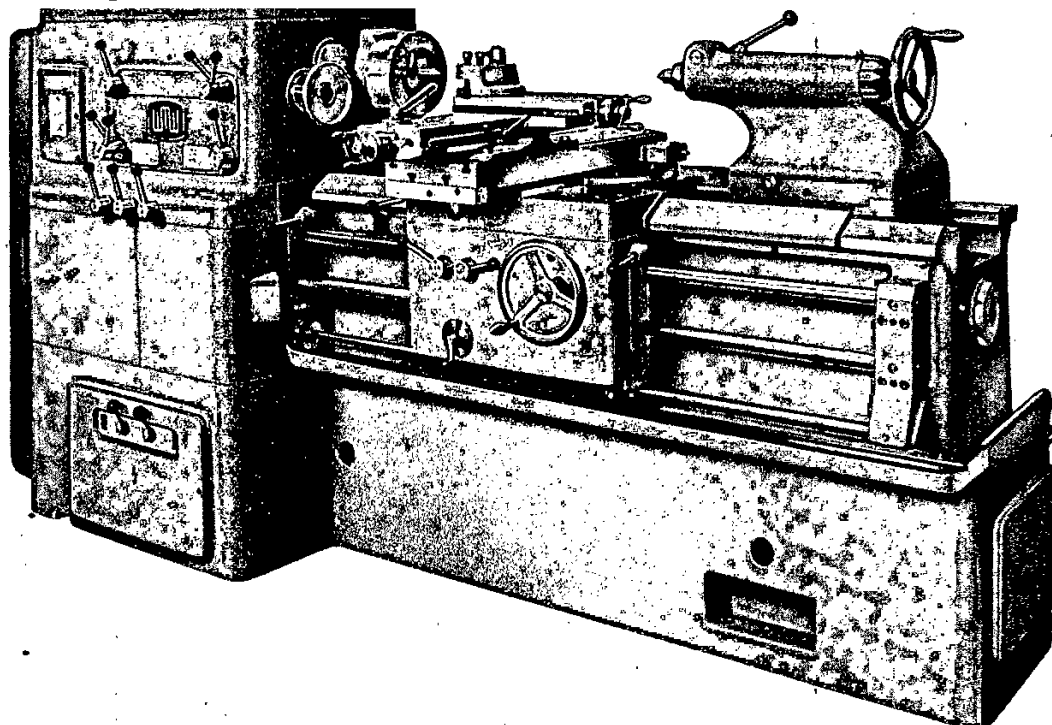
DH 250 x 500

Станок для задней заточки

Relieving lathe · Tour à détalonner · Torno de destalonar.

Planposition	2211125	
Warennummer	32115710	
Umlaufdurchmesser über Support	250	mm
Spitzenhöhe	225	mm
Drehlänge	500	mm
Spindelbohrung	24	mm
Kegel in der Hauptspindel	4	Mk
Umdrehungen der Hauptspindel	1,3-475	U/min
Vorschübe pro Hauptspindelumdrehung zum Drehen oder Hinterdrehen mit Schaftwelle	0,12-0,44	mm/U
Kraftbedarf	2	kW
Nettogewicht	1700	kg
Platzbedarf (L x B x H)	2250/1150/1250	mm
Platzbedarf mit Hinterschleifapparat (L x B x H)	2250/1150/1800	mm

101



Hinterdrehmaschine

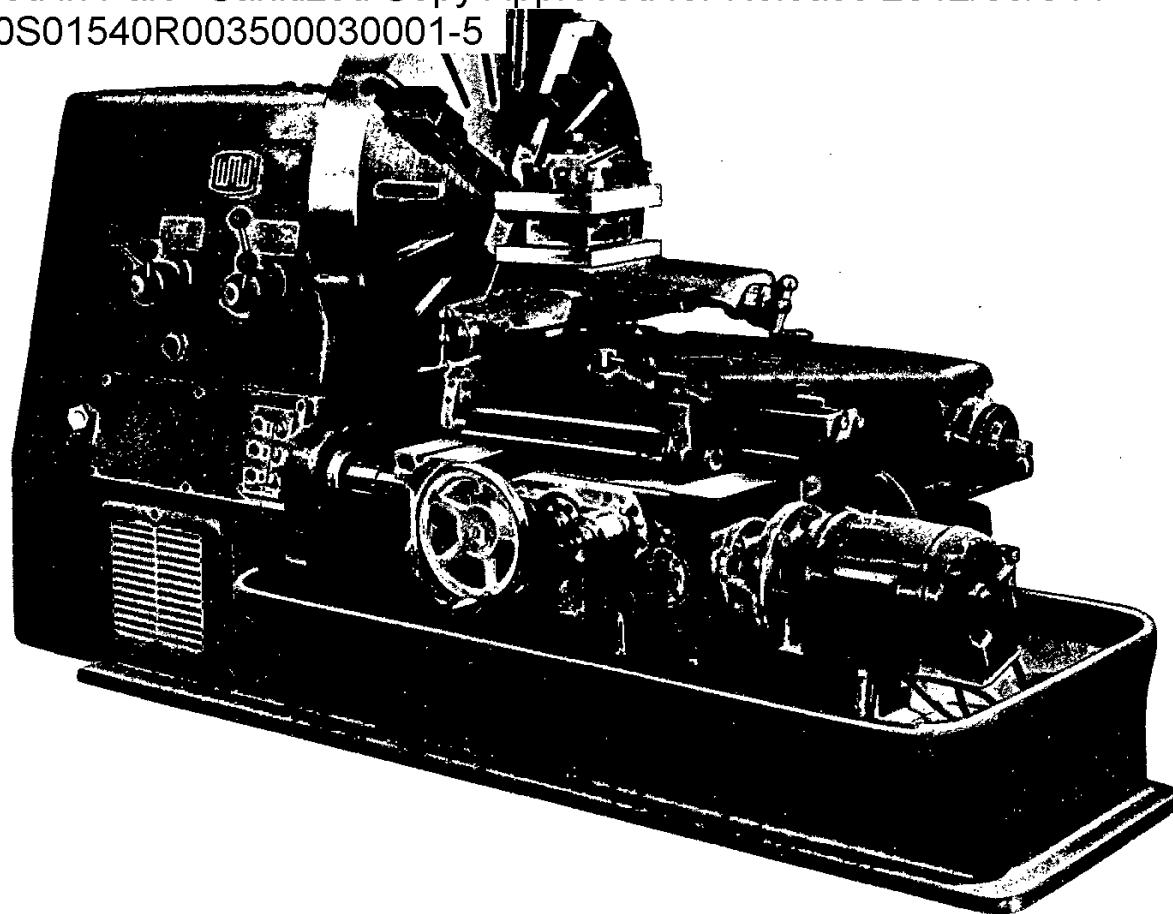
DH 250 x 630

Станок для задней заточки

Relieving lathe · Tour à détalonner · Torno de destalonar.

Planposition	2211 125	
Warennummer	32115710	
Umlaufdurchmesser über Support	250	mm
Spitzenhöhe	260	mm
Drehlänge	630	mm
Spindelbohrung	26	mm
Kegel in der Hauptspindel	4	MK
Umdrehungen der Hauptspindel	2,8-450	U/min
Vorschübe pro Hauptspindelumdrehung zum Drehen oder Hinterdrehen mit Schaftwelle	0,06-0,63	mm/U
Kraftbedarf	2,5	kW
Nettogewicht	2400	kg
Platzbedarf (L x B x H)	2700/1000/1400	mm
Platzbedarf mit Hinterschleifapparat (L x B x H)	2700/1000/1800	mm

101



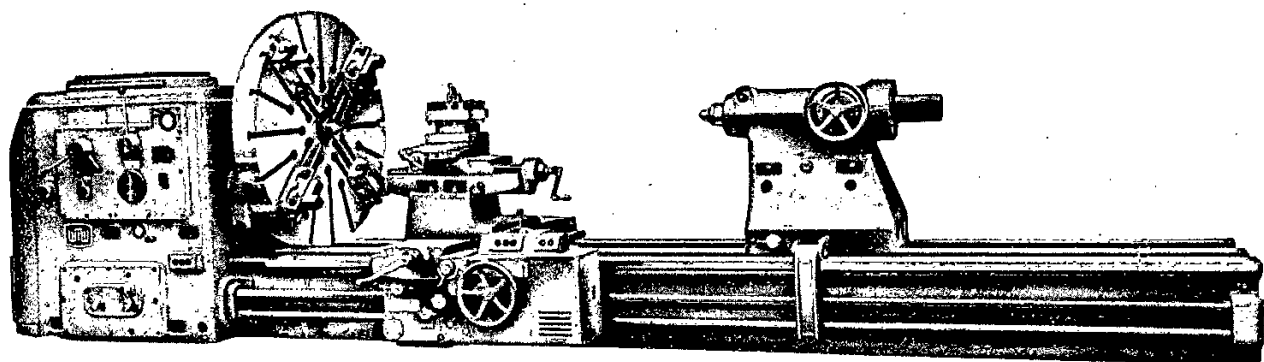
Plandrehmaschine (Kurzwanen-Drehmaschine)

DP 1000 × 700

Любовой токарный станок (с короткими щеками станины)

Short bed type facing lathe · Tour à plateau (avec banc raccourci) · Torno de refrentar (con bancada abreviada).

Planposition	2211126	
Warennummer	32112610	
Umlaufdurchmesser über Bett	1000	mm
Größter Umlaufdurchmesser über Schlittenoberteil	650	mm
Größte Drehlänge mit selbsttätigem Vorschub	500	mm
Größte zu bearbeitende Werkstücklänge	700	mm
Spindelkopf DIN 812	250	∅ mm
Spindelbohrung	50	mm
Spindelkegel	80	metr.
Vorschübe längs und plan	0,1-1,2	mm/U
Spindeldrehzahlen		
wahlweise Reihe I	25-100	U/min
oder Reihe II	50-200	U/min
Kraftbedarf	7,5/11	kW
Nettogewicht	3700	kg
Platzbedarf (L × B × H)	3400/2000/1400	mm
	105	

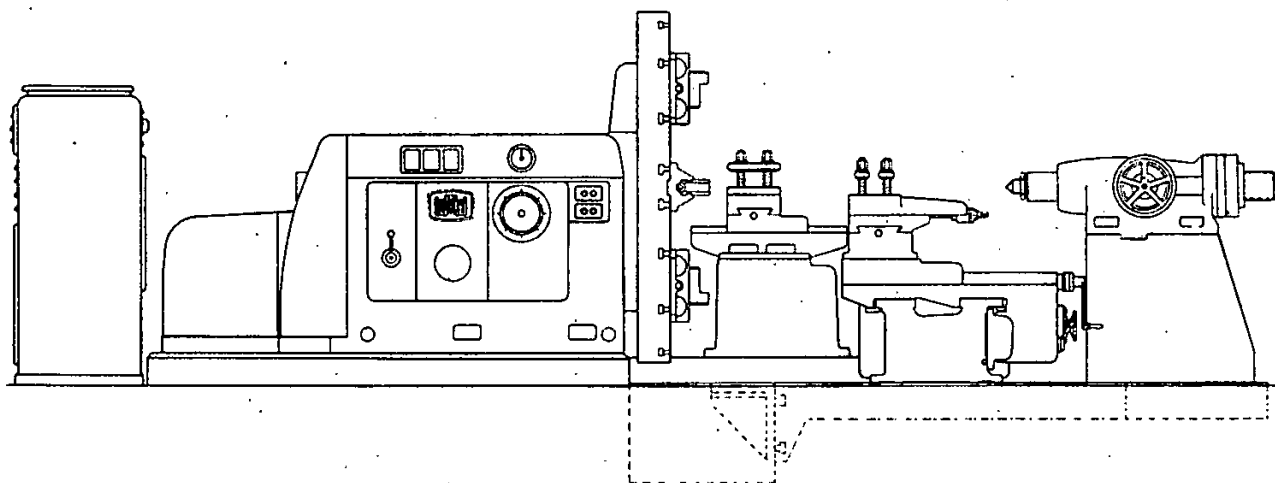


Plan- und Spitzendrehmaschinen	DPS 1400 × 1600 b. 8000	DPS 1600 × 1600 b. 8000	DPS 1800 × 1600 b. 8000
--------------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------

Лобовые и центровые токарные станки

Facing and centre lathes · Tours à plateau et à pointes · Tornos de refrentar y de tornear entre puntas.

Planposition	2211 126	2211 126	2211 126	
Warennummer	32112610	32112610	32112610	
Spitzenhöhe über Bett	710	800	900	mm
Umlaufdurchmesser über Bett	1400	1600	1800	mm
Umlaufdurchmesser über Bettschlitten	1100	1300	1500	mm
Planscheibendurchmesser	1400	1400	1400	mm
		1600	1600	mm
			1800	mm
Drehlänge vor der Planscheibe	1000	1000	1000	mm
Drehlänge bei Ausführung mit Reitstock	1600/2000/2500/3150/4000/5000/6300/8000			mm
Drehzahlen der Planscheibe	1,4-71	1,4-71	1,4-71	U/min
	1,8-90	1,8-90		
	2,24-112			
Vorschübe längs	0,28-2,8	0,28-2,8	0,28-2,8	mm/U
Vorschübe plan	0,18-1,8	0,18-1,8	0,18-1,8	mm/U
Spindeldurchmesser im Vorderlager	220	220	220	mm
Spindelbohrung	100	100	100	mm
Körnerspitze nach DIN 809	80	80	80	metr.
Größtes Werkstückgewicht				
bei fliegender Einspannung	3000	3000	3000	kg
bei Schwerpunktabstand				
vor der Planscheibe	250	250	250	mm
Kraftbedarf	22	22	22	kW
Nettogewicht d. Masch. o. Sondereinrichtungen	12000	12000	12000	kg
Platzbedarf bei 1000 Drehlänge ohne Reitstock (L × B × H)			4500/2400/2100	mm
Platzbedarf bei 1600 Drehlänge mit Reitstock (L × B × H)			5600/2400/2100	mm
	106	106	106	



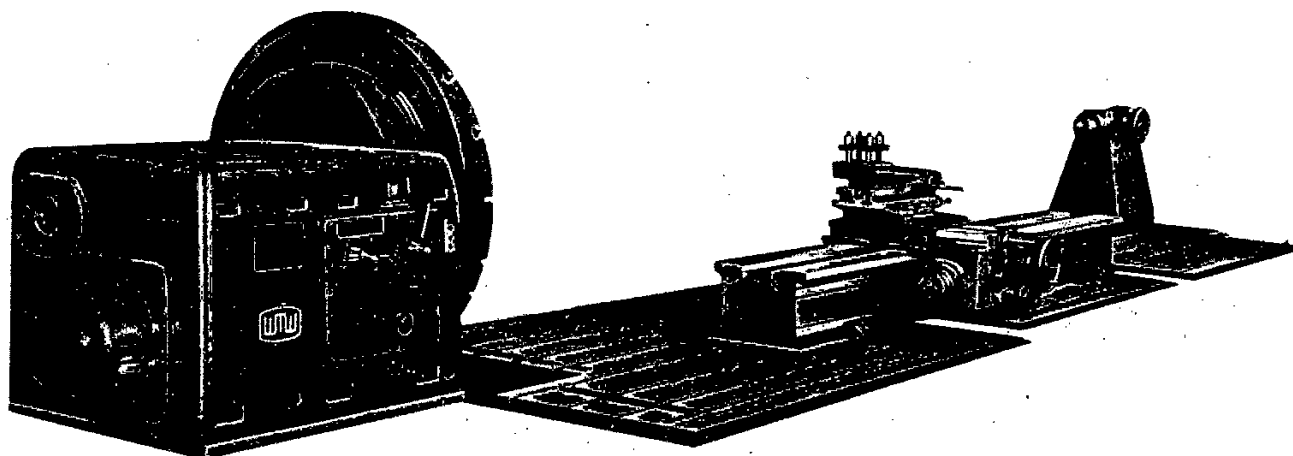
Plandrehmaschinen (Kopfdrehmaschinen)

DP 2800 u. 3150 x 1250

Лобовой токарный станок

Facing lathes · Tours en l'air · Tornos al'aire.

Planposition	2211126	
Warennummer	32112610	
Spitzenhöhe über Platte	1120	mm
Planscheibendurchmesser	2000/2500	mm
Größter Drehdurchmesser in der Grube	2800/3150	mm
Breite der Grube vor der Planscheibe	600	mm
Drehlänge vor der Planscheibe	1250	mm
Spindeldurchmesser im Vorderlager	275	mm
Spindelbohrung	100	mm
Anzahl der mechanischen Drehzahlstufen im Rädergetriebe	6	
Stufenloser Drehzahlbereich des Hauptmotors	1:12,5	
Gesamtdrehzahlbereich	0,56-71	U/min
Feingestufte Vorschubreihe	0,18-4	mm/U
24 Gewindesteigungen	2-28	mm
Support, Längsbewegung auf dem Bett	2000	mm
Support, Schnellgang	2500	mm/min
Reitstock, Durchmesser der Pinole	160	mm
Reitstock, Körnerspitzen DIN 809	80	mm
Kraftbedarf	30	kW
Größtes Werkstückgewicht bei fliegender Einspannung	4000	kg
Nettogewicht der Maschine ohne Sondereinrichtungen	20000	kg
Platzbedarf (L x B x H)	5500/3600/2700	mm



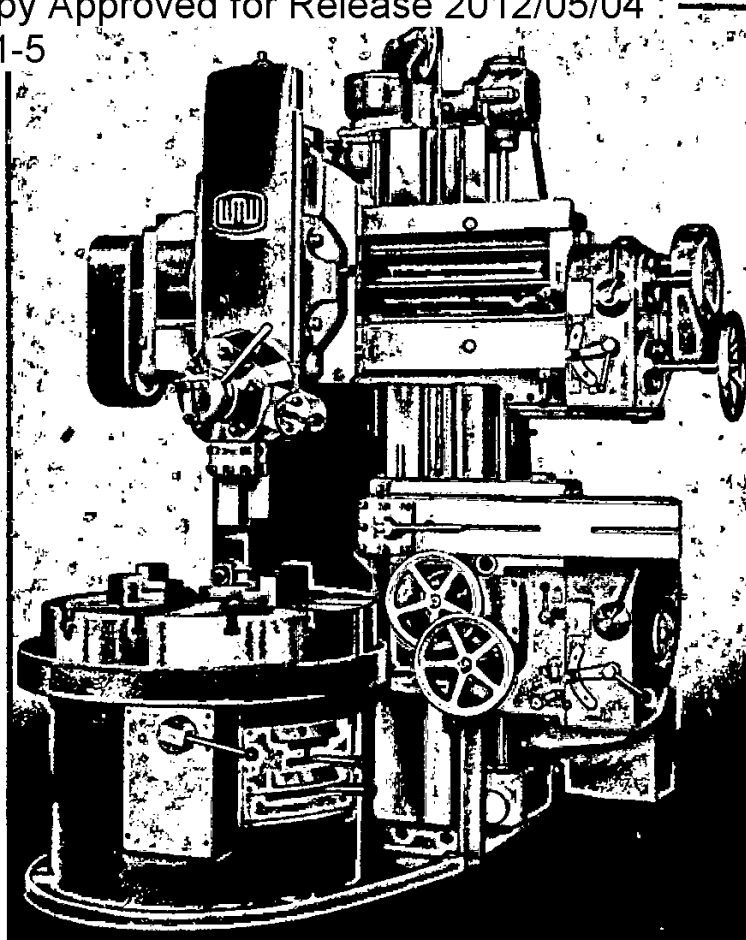
Plandrehmaschinen (Kopfdrehmaschinen)

DP 3000 × 1250 DP 4000 b. 5000 DP 6300 u. 7100

Лобовые токарные станки

Facing lathes · Tours en l'air · Tornos al aire.

Planposition	2211 126	2211 126	2211 126	
Warennummer	32112610	32112620	32112630	
Spitzenhöhe über Platte	1120	1120	1250	mm
Planscheibendurchmesser	2000/2500	2800/3150/3550	4000/4500	mm
Größter Drehdurchmesser in der Grube	3000	4000/4500/5000	6300/7100	mm
Breite der Grube vor der Planscheibe	600	700	800	mm
Drehlänge vor der Planscheibe	1250	1600	2000	mm
Drehlänge bei Ausführung mit Reitstock	2000	2500	3150	mm
Stufung der weiteren Drehlängen	2500/3150/4000/5000/6300/8000/10000			mm
Drehzahlen der Planscheibe	1,12–56	0,71–35,5	0,56–28	U/min
Vorschübe	0,19–34	0,19–34	0,1–18	mm/min
Spindeldurchmesser im Vorderlager	275	355	450	mm
Spindelbohrung	100	120	160	mm
Körnerspitze nach DIN 809	80	100	140	metr.
Größtes Werkstückgewicht				
bei fliegender Einspannung	4000	6300	12500	kg
bei Schwerpunktabstand vor der Planscheibe	300	400	600	mm
Kraftbedarf	25	35	50	kW
Nettogewicht der Maschine				
ohne Sondereinrichtungen	19000	25000	45000	kg
Platzbedarf ohne Reitstock (L × B × H)	5200/3600/2700	5700/5000/3200	7600/7600/4500	mm
Platzbedarf mit Reitstock (L × B × H)	5900/3600/2700	7500/5000/3200	8900/7600/4500	mm
	106	106	104	



Einständer-Karusselldrehmaschine mit Seitensupport

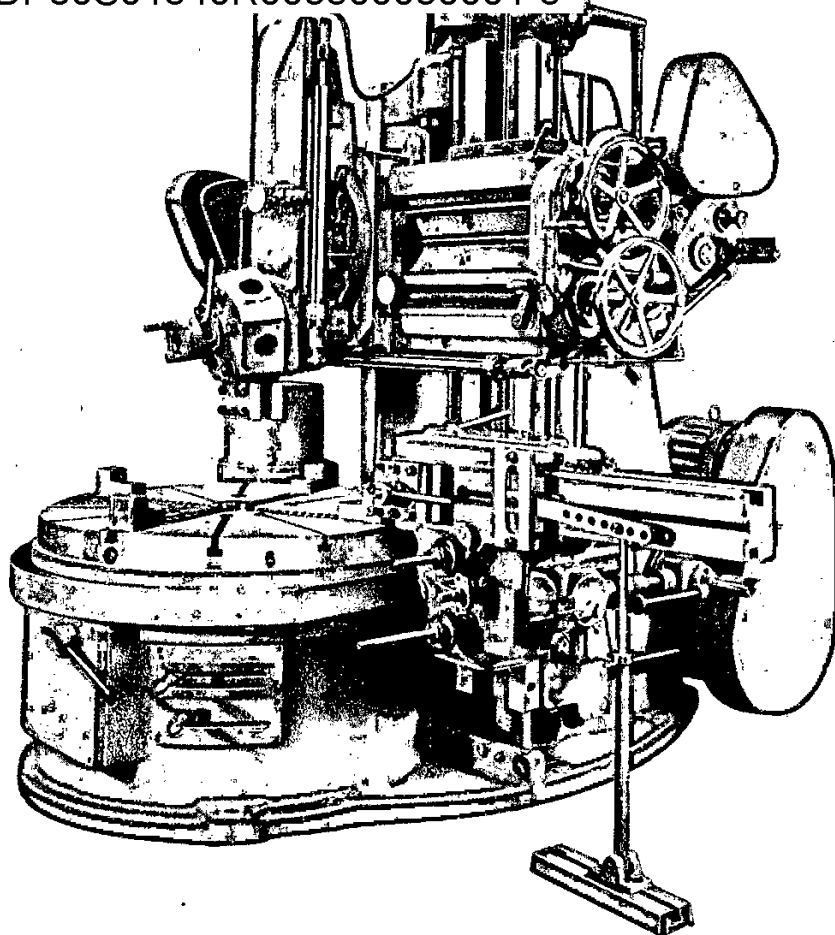
DKES 1320 x 1000

Одностоечный карусельный станок с боковым суппортом

Single-column vertical turret lathe with side arm - Tour vertical à un seul montant avec support latéral

Torno vertical de un montante con carrillo portaútil lateral.

Planposition	2211131	
Warennummer	32112710	
Größter Drehdurchmesser mit Seitensupport	1050	mm
Größter Drehdurchmesser ohne Seitensupport	1320	mm
Größte Drehhöhe über Planscheibe (Aufnahmehöhe)	1000	mm
Anzahl der Geschwindigkeiten der Planscheibe	12	
Vorschübe, waagrecht und senkrecht		
bei Drehzahlreihe II je Planscheibenumdrehung	0,12-7,5	mm/U
bei Drehzahlreihe III je Planscheibenumdrehung	0,0475-3	mm/U
Planscheibendrehzahlen bei Drehzahlreihe II	7,5-95	U/min
bei Drehzahlreihe III	11,8-150	U/min
Kraftbedarf	22	kW
Nettogewicht mit Seitensupport	10500	kg
Platzbedarf (L x B x H)	2700/2500/3600	mm
	109	



Einständer-Karusselldrehmaschine mit Seitensupport

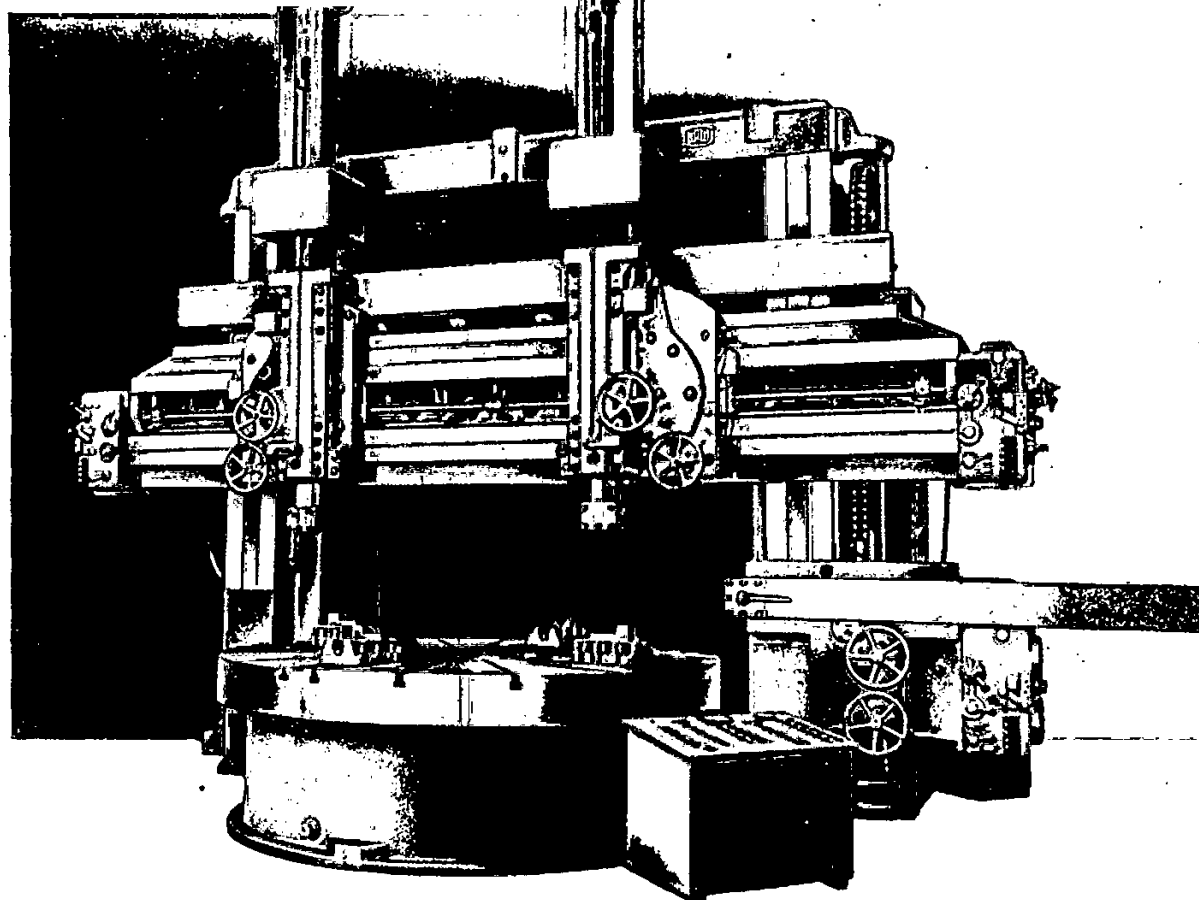
DKES 1450 \ 865

Одностоечный карусельный станок с боковым суппортом

Single-column vertical turret lathe with side arm · Tour vertical à un seul montant avec support latéral ·

Torno vertical de un montante con carrillo portaútil lateral.

Planposition	2211 131	
Warennummer	32112 710	
Größter Drehdurchmesser mit Seitensupport	1450	mm
Größter Drehdurchmesser bei tiefstehendem Seitensupport unter Planscheibe	1450	mm
Größte Drehhöhe über Planscheibe	865	mm
Anzahl der Geschwindigkeiten der Planscheibe	12	
Vorschübe von ... bis	0,24-12	mm/U
Planscheibenumdrehung	3,8-60	U/min
Kraftbedarf	22	kW
Nettogewicht	13000	kg
Platzbedarf (L × B × H)	3000/3380/3400	mm
	109	



Zweiständer-Karusselldrehmaschinen

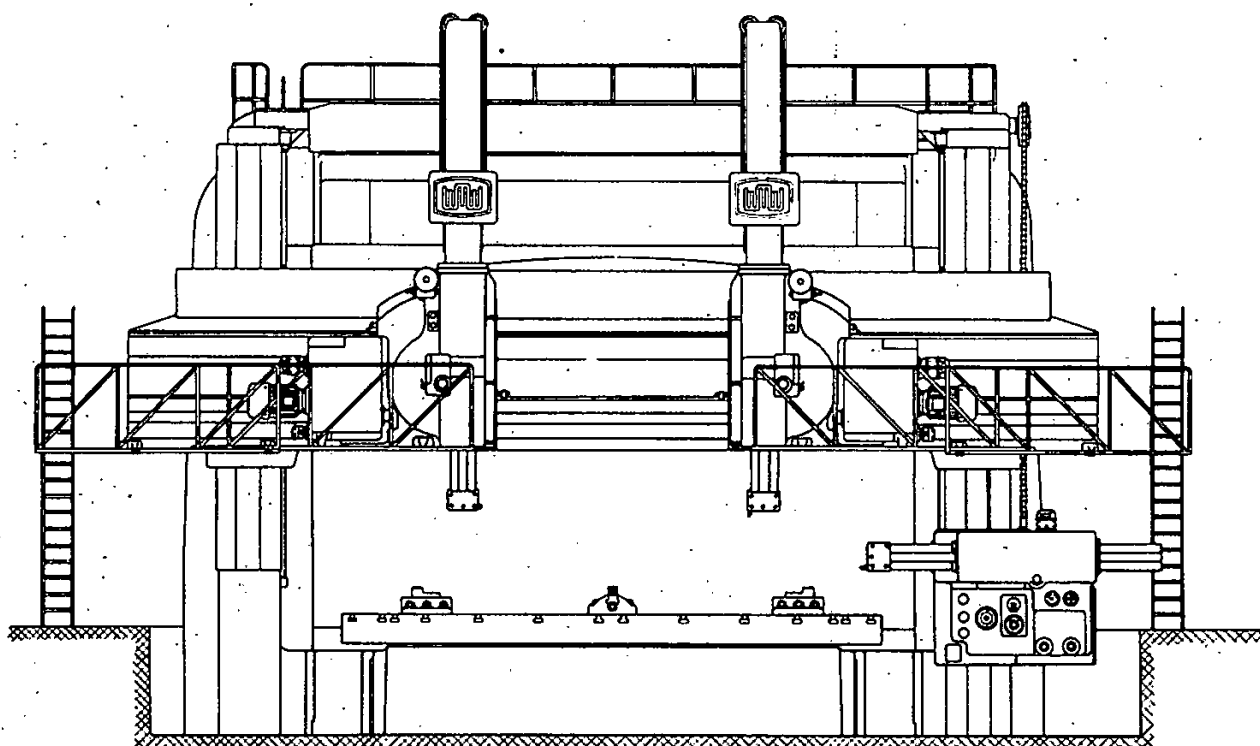
(... mit Seitensupport) **DKZ 2000 × 1250 DKZ 4000 × 2000 DKZ 6300 × 2500**
(DKZS)

Двухстоечные карусельные станки с боковым или ного

Double-column vertical boring mills with or without side arm · Tours verticaux à deux montants
avec ou sans support latéral · Tornos verticales de dos montantes con o sin carrillo portaútil lateral.

Planposition	2211132	2211133	2211134	
Warennummer	32112820	32112830	32112840	
Größter Drehdurchmesser o. Seitensupport	2000	4000	6300	mm
Größter Drehdurchmesser m. Seitensupport	1850	3750	6000	mm
Größte Drehhöhe über Planscheiben	1250	2000*	2500*	mm
Planscheibendurchmesser	1800	3500	5300	mm
Planscheibendrehzahlen	1,6-50	0,7-28	0,35-14	U/min
Anzahl der Planscheibengeschw.	16	stufenlos		
Vorschübe je Umdr. d. Plansch.	0,04-6,3	0,056-10	0,056-10	mm
Kraftbedarf	47	64,8	121	kW
Nettogewicht ohne Seitensupport	27500	75000	143000	kg
Nettogewicht mit Seitensupport (Sonderzubehör)	30000	80000	150000	kg
Platzbedarf (L × B × H)	4200/5500/5400	7500/7700/7100	8200/14000/8700	mm
	110	110	000	

* DKZ mit erhöhter Drehhöhe unter DKZ 4000 × 2600 und DKZ 6300 unter DKZ 6300 · 3500 lieferbar.



Zweiständer-Karusselldrehmaschine
(... mit Seitensupport)

DKZ 8000 x 3500
(DKZS)

Двухстоечный карусельный станок с боковым или ного

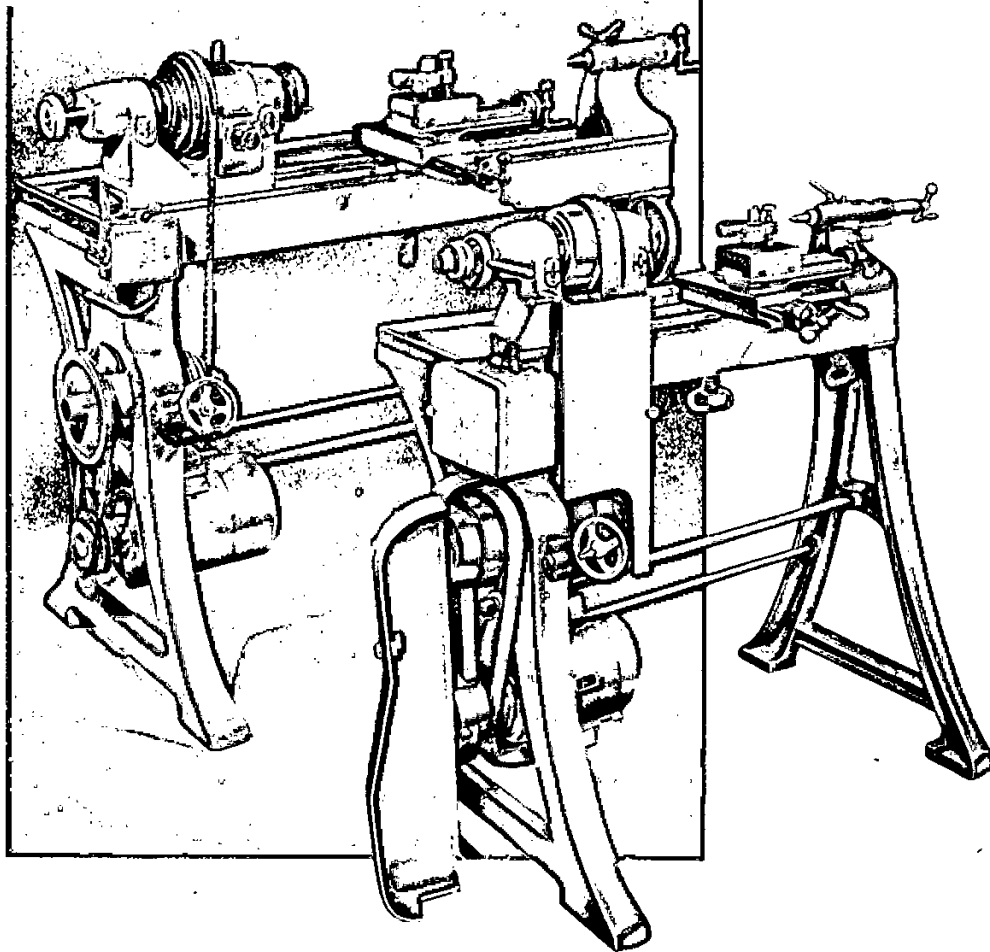
Double-column vertical boring mill with or without side arm · Tour vertical à deux montants avec ou sans support latéral · Torno vertical de dos montantes con o sin carrillo portaútil lateral.

Planposition
Warennummer
Größter Drehdurchmesser ohne Seitensupport
Größter Drehdurchmesser mit Seitensupport
Größte Drehhöhe über Planscheibe
Planscheibendurchmesser
Planscheibendrehzahlen
Planscheibenregelbarkeit
Vorschübe von ... bis
Kraftbedarf
Nettogewicht ohne Seitensupport
Nettogewicht mit Seitensupport (Sonderzubehör)
Platzbedarf (L x B x H)

2211 134	
32112840	
8000	mm
7700	mm
3500*	mm
6700	mm
0,265-10,5	U/min
stufenlos	
0,08-16	mm/min
176	kW
260 000	kg
275 000	kg
8800/15 000/11 000	mm
000	

* Mit erhöhter Drehhöhe unter DKZ 8000 x 4500 lieferbar.

Im Interesse der Vollständigkeit enthält der vorliegende Katalog auch die Maschinen der einzelnen Herstellungsprogramme, die die Perspektive der weiteren Entwicklung veranschaulichen. Die in Betracht kommenden Maschinen, die also noch nicht in die laufende Produktion aufgenommen sind, sind durch Unterlegung der betreffenden Maßspalten gekennzeichnet. Die alleinige Grundlage für jegliche Liefervereinbarungen bilden weiterhin die von den in Betracht kommenden Betrieben bzw. dem Deutschen Innen- und Außenhandel abgegebenen Angebote und eingegangenen Lieferverpflichtungen. Der Katalog hat nur orientierenden Charakter und ist in seinen Angaben unter Berücksichtigung der ständigen fortschrittlichen Entwicklung und der laufenden Verbesserungen, die an den einzelnen Erzeugnissen zur Durchführung gelangen, unverbindlich.



**Mechanikerdrehmaschinen
mit Gewindeschneideinrichtung
. . . Gewindeschneidpatrone**

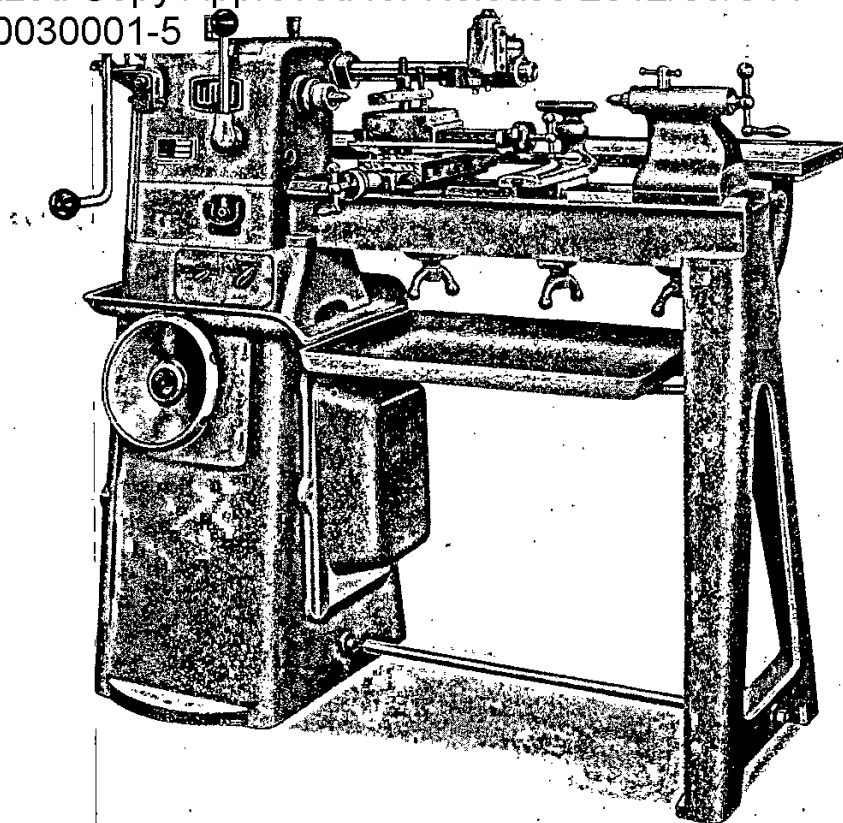
DMG 310×460
b. 660

DMGP 310×460
b. 660

Веретачные токарные станки с приспособлением для нарезания резьбы

Precision lathes for small work with threading attachment · Tours de mécanicien avec dispositif de filetage · Tornos de precisión para mecánicos con dispositivo de roscar.

Planposition	2211180	2211180	
Warennummer	32111220	32111220	
Umlaufdurchmesser über Bett	310	310	mm
Umlaufdurchmesser über Support	190	190	mm
Spitzenhöhe	155	155	mm
Spindelbohrung	20	20	mm
Kegel in der Spindel	3	3	Morse
Spindeldrehzahlen	39-890	97-2180	U/min
Kraftbedarf	1,5	1	kW
Drehlänge bei 1100 bzw. 1300 Bettlänge	460/660	460/660	mm
Nettogewicht	290/300	305/315	kg
Platzbedarf (Länge)	1400/1600	1400/1600	mm
(Breite)	850	850	mm
(Höhe)	1130	1130	mm
	111	111	



Mechanikerdrehmaschine mit Gewindeschneideinrichtung

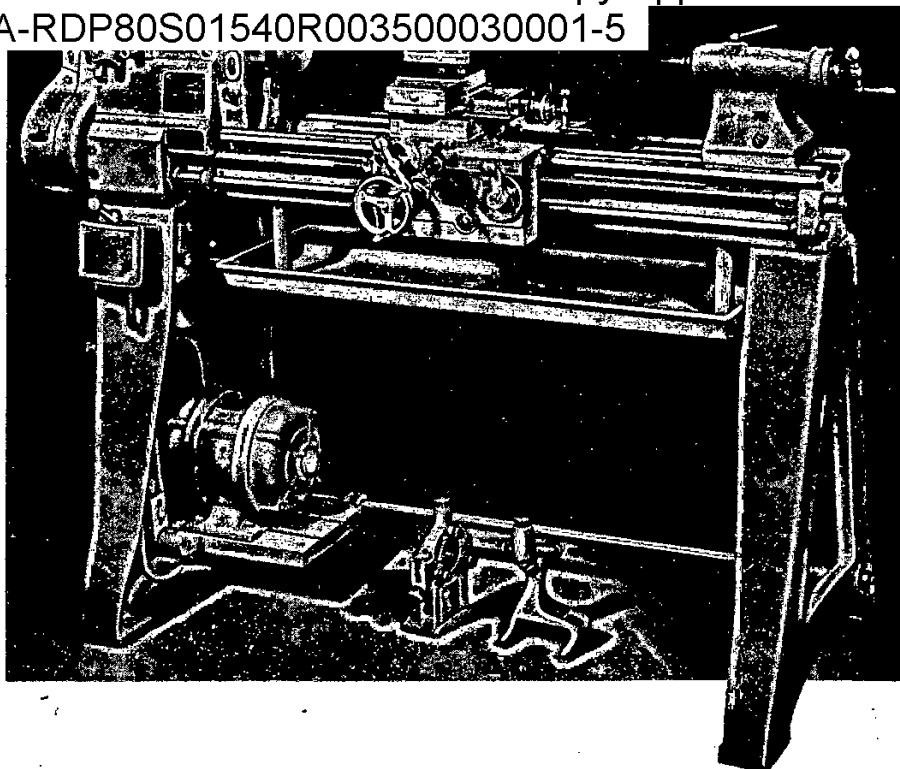
DMG 310 x 550

Верстачный токарный станок с приспособлением для нарезания резьбы

Precision lathe for small work with threading attachment - Tour de mécanicien avec dispositif de filetage

Torno de precisión para mecánicos con dispositivo de roscar

Planposition	2211180	
Warennummer	32111220	
Umlaufdurchmesser über Bett	310	mm
Umlaufdurchmesser über Support	195	mm
Spitzenhöhe	155	mm
Drehlänge	550	mm
Spindelbohrung	20	mm
Arbeitsspindel	284-2800	U/min
Spitzenkegel	2	Morse
Gewindepatronen-Nutzlänge	50	mm
Kraftbedarf	0,75	kW
Nettogewicht, ca.	410	kg
Platzbedarf (L x B x H)	1480/900/1320	mm
	000	



Mechanikerdrehmaschine mit Leit- und Zugspindel

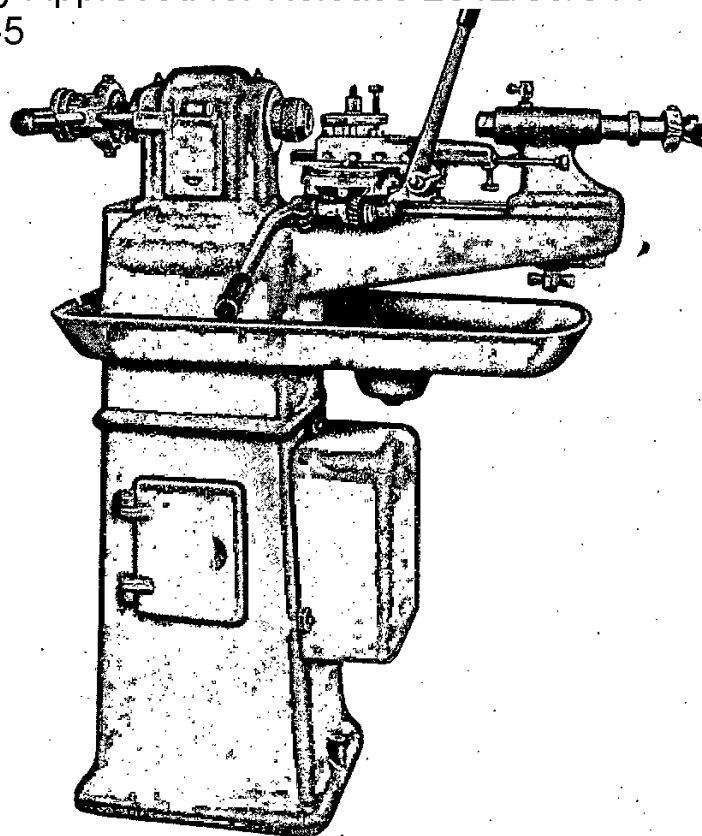
DMLZ 300 x 600

Верстачный токарно-винторезный станок

Precision engine lathe for small work · Tour de mécanicien à vis-mère et barre de chariotage · Torno de precisión para mecánicos con barra de cilindrar y de roscar.

Planposition	2211180	
Warennummer	32111220	
Umlaufdurchmesser über Bett	300	mm
Umlaufdurchmesser über Support	200	mm
Spitzenhöhe	150	mm
Spitzenweite	600	mm
Spindelbohrung	20	mm
Kegel der Spindel	3	Morse
Spindeldrehzahlen	30-1200	U/min
Längsvorschub	0,05-0,2	mm/U
Planvorschub	0,028-0,11	mm/U
Kraftbedarf	1,5	kW
Nettogewicht	360	kg
Platzbedarf (L x B x H)	1600/900/1105	mm

111



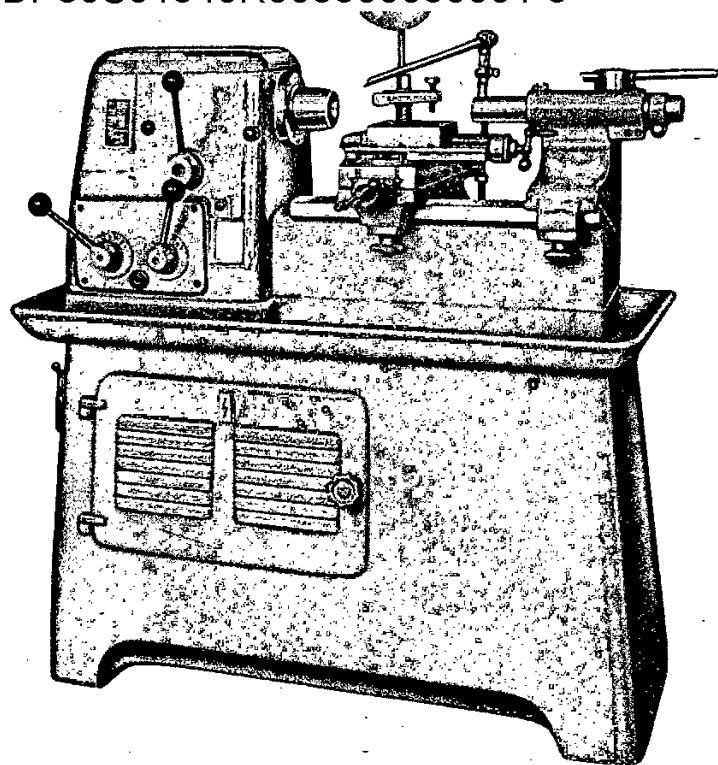
Nachdrehmaschine (Kurzwangendrehmaschine)

DN 230 × 240

Токарный станок для чистовой обработки (с короткими шеками станины)

Finishing lathe (short bed type lathe) · Tour à repasser (avec banc raccourci) · Torno de repasar (con bancada abrevlada).

Planposition	2211180	
Warennummer	32113520	
Umlaufdurchmesser über Bett	230	mm
Umlaufdurchmesser über Support	140	mm
Spitzenhöhe	120	mm
Drehlänge	240	mm
Spindelbohrung	23	mm
Spannzangendurchmesser max.	16	mm
Arbeitsspindel	800/1200/1700/2700	U/min
Kraftbedarf	0.8	kW
Nettogewicht	340	kg
Platzbedarf (L × B × H)	1000/700/1155	mm
	004	



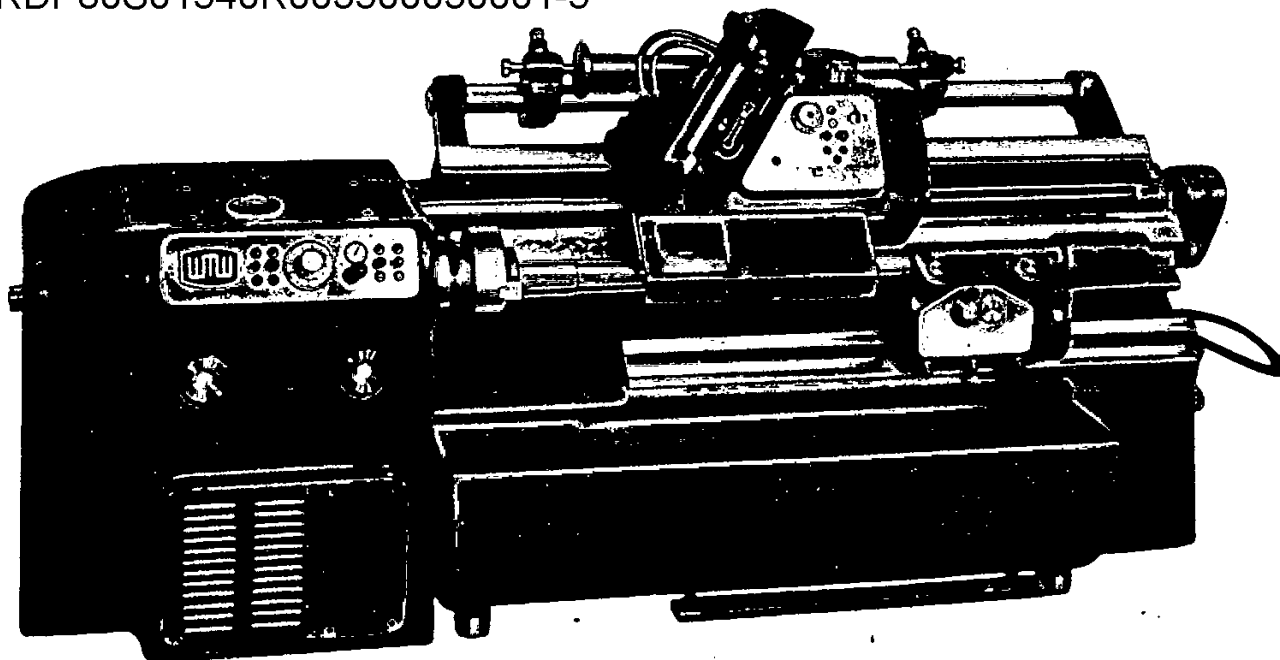
Nachdrehmaschine (Kurzswangendrehmaschine)

DN 350 x 360

Токарный станок для чистовой обработки (с короткими щеками станины),

Finishing lathe (short bed type lathe) · Tour à repasser (avec banc raccourci) · Torno de repasar (con bancada abreviada).

Planposition	2211 180	
Warennummer	32113520	
Umlaufdurchmesser über Bett	350	mm
Umlaufdurchmesser über Support	150	mm
Drehlänge	360	mm
Spindelbohrung, Normalausführung	27	mm
Materialdurchlaß max.	20	mm
8 Spindeldrehzahlen mit Normalmotor	300/500/600/900/1000/1500/1800/3000	U/min
Kraftbedarf	1,6-2,3	kW
Nettogewicht	530	kg
Platzbedarf (L x B x H)	1120/400/1200	mm
	000	

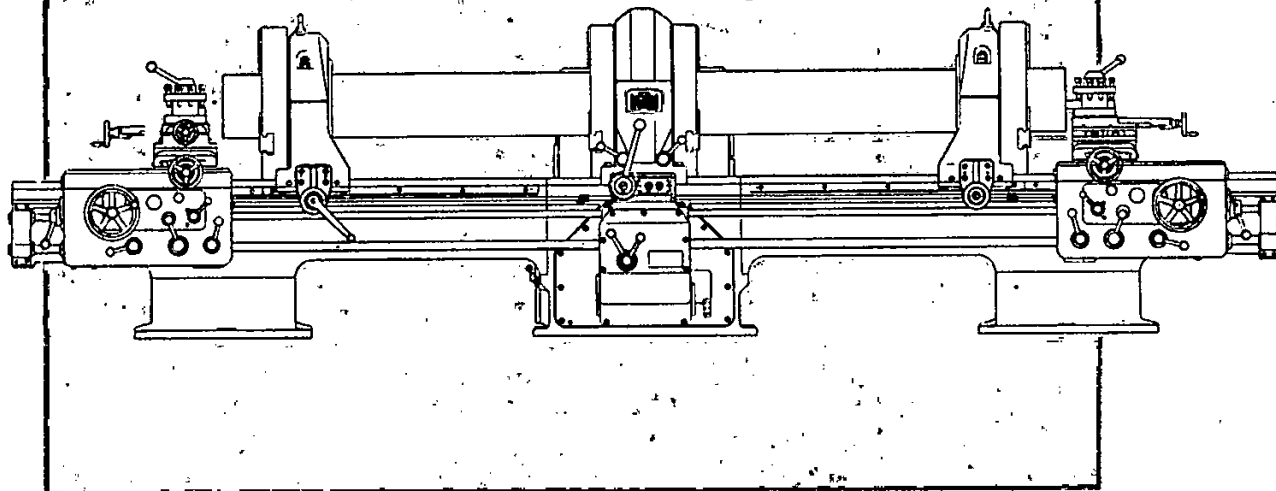


**Kopierdrehmaschinen für Zerspanung
mit Hartmetallwerkzeugen**

DXKH 63 DXKH 125 DXKH 250

Копировальные токарные станки для обработки металлов инструментами из твердого сплава
Copying lathes for cutting metal with carbide tipped tools · Tours à copier pour l'usinage avec des
outils en alliage dur · Tornos de copiar con útiles de metal duro.

Planposition	2211180	2211180	2211180	
Wirtschaftlicher Zerspanungsdurchmesser bei Zer- spanung von Stahl (60-70 kg/mm ² Zugfestigkeit)	63	125	250	mm
Spitzenhöhe	125	160	210	mm
Umlaufdurchmesser über Schlittenführung	350	450	600	mm
Umlaufdurchmesser über Schlitten	180	250	320	mm
Drehspindelflansch DIN 520311	5	8	11	
Drehspindelbohrung	38	53	80	mm
Innenkegel der Drehspindel	5	70	100	Morse/metr.
Spindeldrehzahlen	12	12	12	
Spindeldrehzahlen von ... bis	450/5600	224/2800	112/1400	U/min
Vorschube stufenlos von ... bis	60/2200	30/1100	15/550	mm/min
Maximalhub der Kopierpinole	55	75	100	mm
Kraftbedarf	7,5 (10)	15	22	kW
Drehlänge	800/1250	1250/1600	1600/2000	mm
Nettogewicht	3000	5500	8500	kg
Platzbedarf (Länge)	2850/3300	3800/4200	5000/5400	mm
(Breite)	1000	1150	1300	mm
(Höhe)	1550	1650	1700	mm
	105	105	105	



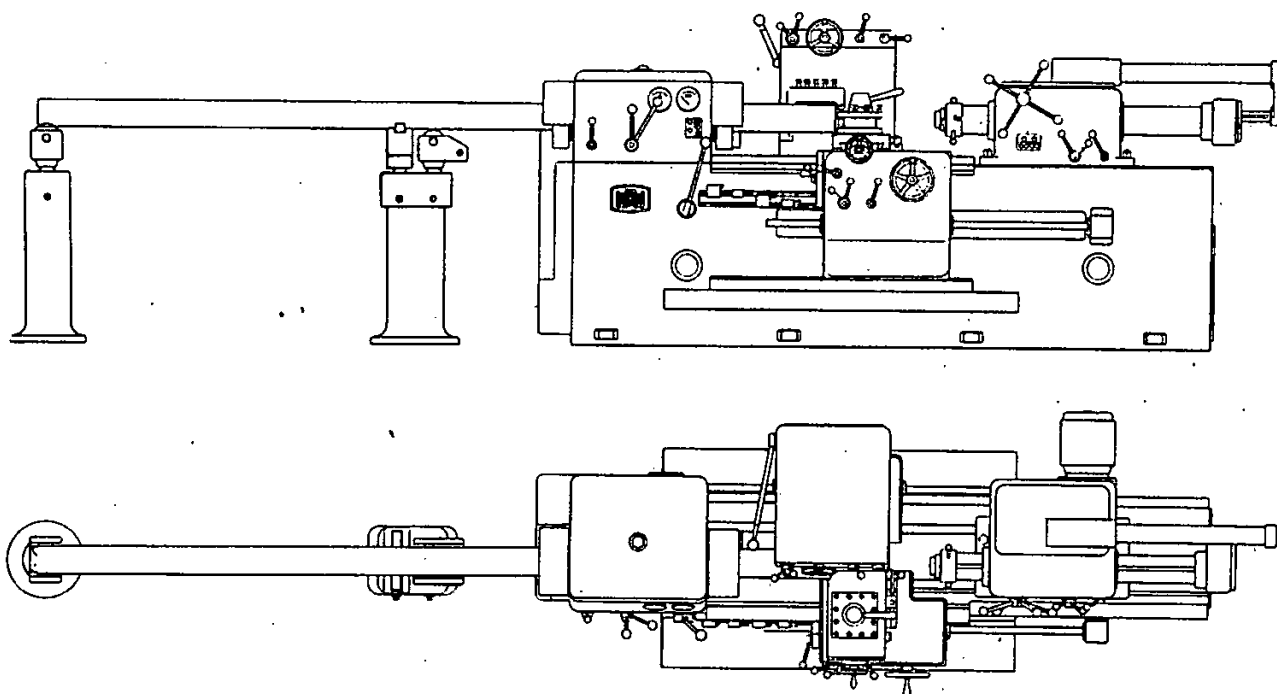
Abstechmaschine für Rohre

AR 310

Трубоотрезной станок

Cutting-off machine for tubes and pipes · Machine à tronçonner les tubes · Máquina de tronzar tubos.

Planposition	2211180	
Warennummer	32113230	
Hohlspindelbohrung	310	mm
Spitzenhöhe	350	mm
Größte Rohrlänge	4000	mm
Kleinste Rohrlänge	575	mm
6 Drehzahlen	14/22 5/35,5/56/90/144	U/min
Je 6 Längs- und Planvorschübe	0,05/0,1/0,2/0,4/0,8/1,6	mm/U
Bettlänge	6000	mm
Bettbreite	565	mm
Kraftbedarf	7,5	kW
Nettogewicht	5500	kg
Platzbedarf (L × B × H)	8000/3000/1800	mm
	101	

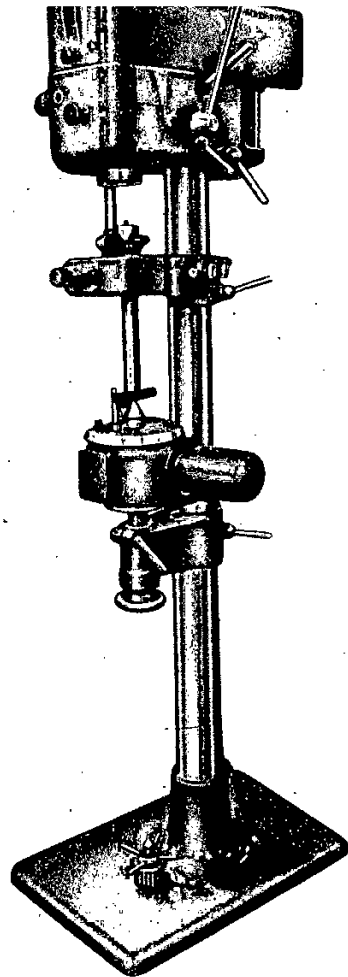


Dreh-, Bohr- und Abstechmaschinen DBA 125×400 DBA 200×500 DBA 315×630

Токарные сверлильные и отрезные станки

Turning, drilling, and cutting-off machines · Tours à tourner, forer et tronçonner · Máquinas de torneear, taladrar y tronzar.

Planposition	2211180	2211180	2211180	
Warennummer	32113230	32113230	32113230	
Werkstoffdurchlaß der Arbeitsspindel	125	200	300	mm
Bohrung der Arbeitsspindel	140	215	325	mm
Kleinster mit normalen Backen zu spannender Durchmesser	40	80	125	mm
Spitzenhöhe	200	250	355	mm
Drehzahl der Antriebsscheibe	1400	1430	710	U/min
10 Arbeitsspindelgeschwindigkeiten	50-400	40-315	25-200	U/min
Langdreh Schlitten: Anzahl der Vorschübe	6	6	6	
Vorschubbereich von ... bis	0,1-1,0	0,14-1,4	0,14-1,4	mm
Planschlitten: Anzahl der Vorschübe	6	6	6	
Vorschubbereich von ... bis	0,041-0,41	0,056-0,56	0,056-0,56	mm
Bohrreitstock:				
Bohrtiefe	400	500	630	mm
Bohrreitnageldurchmesser	125	140	160	mm
Bohrspindeldurchmesser	60	70	85	mm
Bohrspindeldurchmesser am Bohrschaft	75	90	100	mm
Kegelige Erweiterung (Reduzierhülse)	5 (4)	6 (5)	6 (5)	Morse
3 Bohrgeschwindigkeiten	63/90/125	45/63/90	36/50/72	U/min
Anzahl der Bohrvorschübe am Reitstock	6	6	6	
Bohrwerte	0,14-1,0	0,14-1,0	0,14-1,0	
Kraftbedarf des Bohrmotors bei n = 1430	5	6,5	6,5	kW
Kraftbedarf des Hauptspindel motors bei n = 1430	9-11	18,5	24	kW
Nettogewicht	3500	5000	7100	kg
Platzbedarf (L×B×H)	3550/1200/1500	4000/1500/1500	5000/1800/1600	mm
	109	109	109	



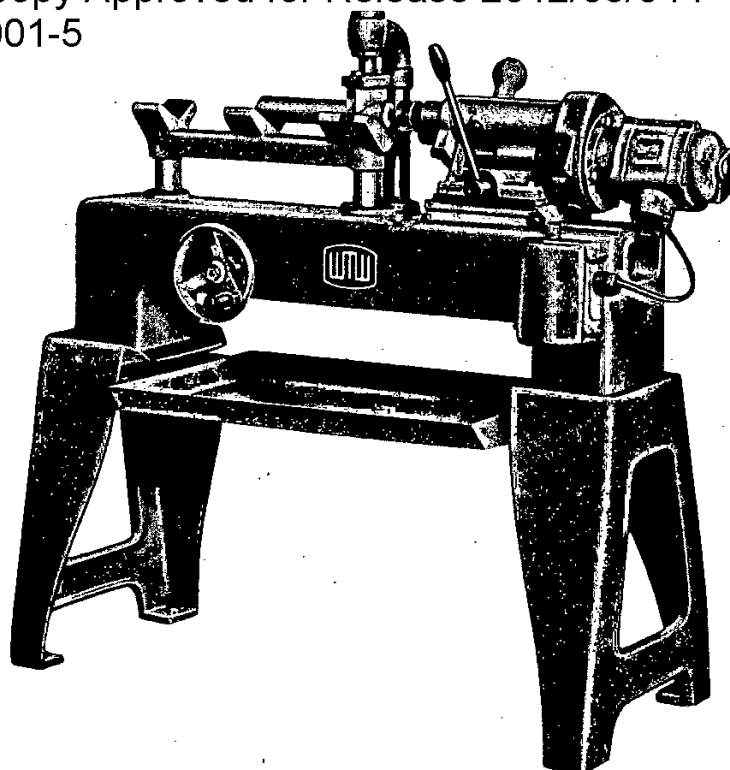
Zentrier- und Anbohrmaschine

BZ 100×1100

Станок для центрирования и надсверливания

Centering and spot drilling machine · Machine à centrer et à percer · Máquina de centrar y taladrar.

Planposition	2211 180	
Warennummer	32113430	
Größte Werkstücklänge	1100	mm
Größter Wellendurchmesser	100	mm
Kopfverstellung	320	mm
Säulenhöhe	1900	mm
Zentrierdurchmesser bis	10	mm
Spindelhub	45	mm
Kraftbedarf	1	kW
Nettogewicht	355	kg
Platzbedarf (L×B×H)	750/450/2000	mm
	000	

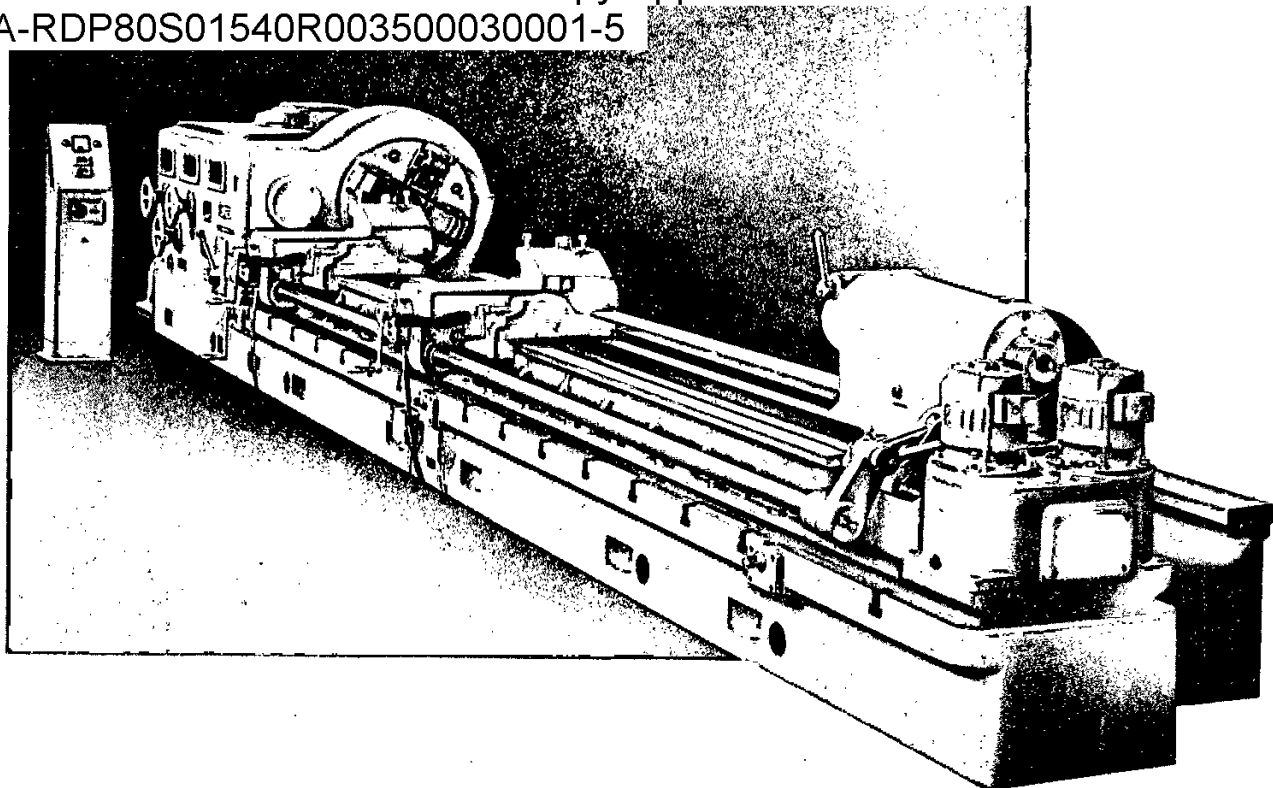


Waagrecht-Zentrier- und Anbohrmaschine
... mehrspindelig

BWZ 150 × 1000
BWZM 2 × 150 × 1000

Горизонтальные станки для центрирования и для надсверливания с 1 или 2 шпинделями
Horizontal centering and spot drilling machine (single or double spindle type) · Machines horizontales à centrer et à percer à une ou deux broches · Taladradoras horizontales de centrar con uno o dos árboles portabrocas.

Planposition	2211180	
Warennummer	32113420	
Zentriermaschine mit 2 Bohrspindeln für Bohrer und Versenker, getrennt		
Zentrierdurchmesser bis	150	mm
Bettlänge	1000	mm
Bohrspindelhub	60	mm
Bohrspindelumdrehungen	1000-2100	U/min
Kraftbedarf	0,37	kW
Nettogewicht	280	kg
Platzbedarf (L × B × H)	1450/600/1280	mm
	103	

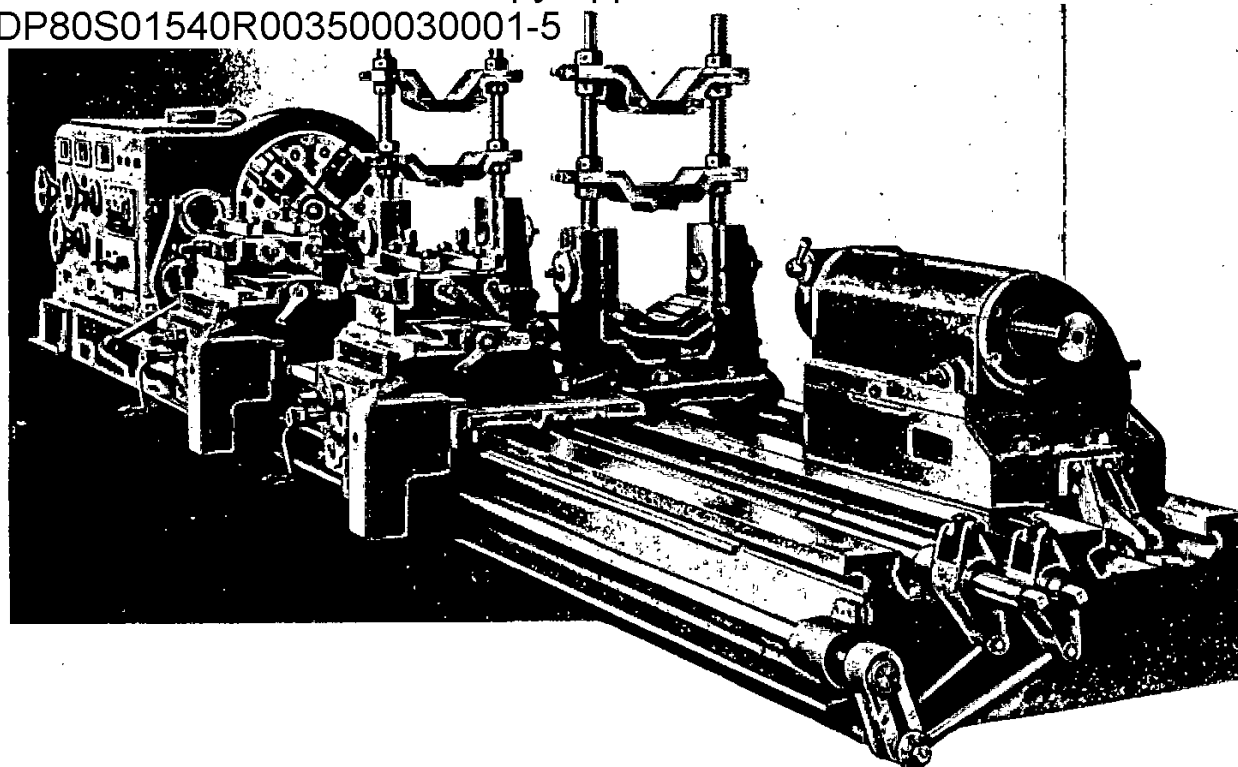


Walzendrehmaschine

DXW 560 × 4500

Токарный станок для обточки прокатных вальцов
Roll lathe · Tour à cylindres · Torno para cilindros.

Planposition	2211190	
Warennummer	32115530	
Umlaufdurchmesser über Bett	560	mm
Spitzenhöhe	315	mm
Hauptspindelumdrehungen	1,8-22,4	U/min
Drehlänge	4500	mm
Aufzunehmender Zapfen in der Lünette	160-220	mm
	220-320	mm
Vorschübe je Umdrehung längs	0,31-6,54	mm
Vorschübe je Umdrehung quer	0,07-2,65	mm
Kraftbedarf	26	kW
Nettogewicht	17500	kg
Platzbedarf (L × B × H)	9000/2000/1500	mm
	104	

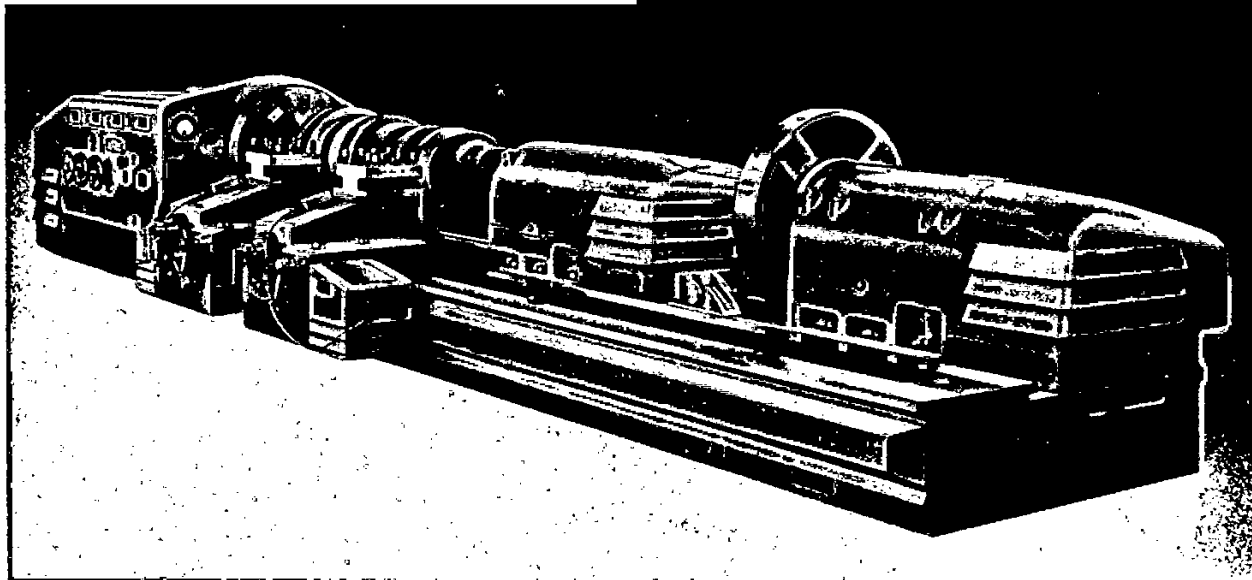


Walzendrehmaschine

DXW 1000 x 5000

Токарный станок для обточки прокатных вальцов
Roll lathe · Tour à cylindres · Torno para cilindros.

Planposition	2211190	
Warennummer	32115540	
Umlaufdurchmesser über Bett	1000	mm
Spitzenhöhe	500	mm
Hauptspindelumdrehungen	1,4-18	U/min
Drehlänge	5000	mm
Aufzunehmender Zapfen in der Lünette	270-370	mm
Vorschübe je Umdrehung längs	0,27-7,2	mm
Vorschübe je Umdrehung quer	0,13-3,6	mm
Kraftbedarf	32	kW
Nettogewicht	24000	kg
Platzbedarf (L x B x H)	10200/2100/1700	mm
	104	



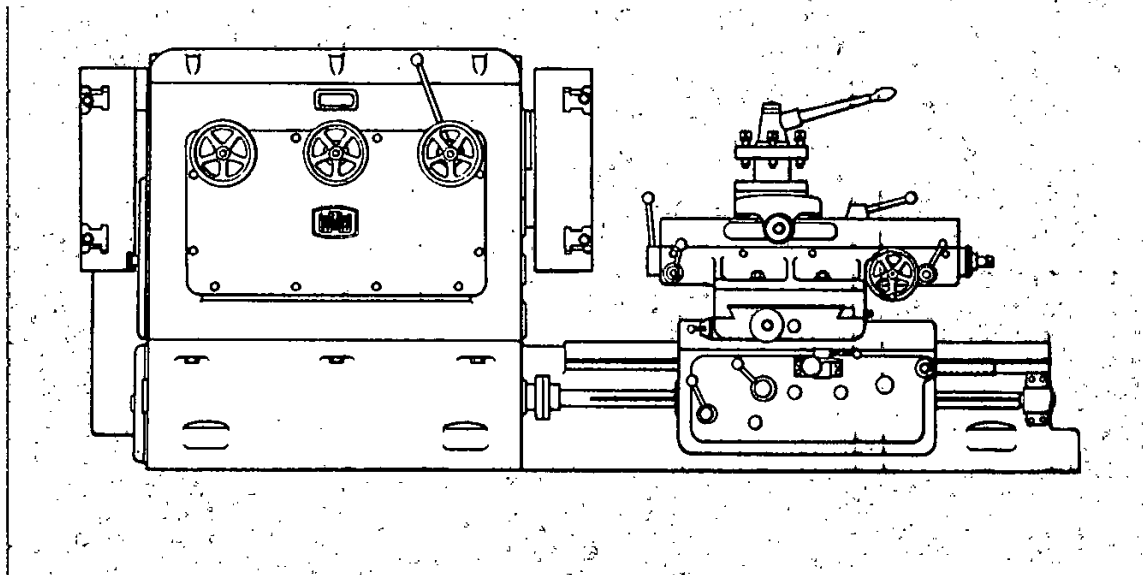
Walzendrehmaschine

DXW 1400 x 7000

Токарный станок для обточки прокатных вальцов
Roll lathe · Tour à cylindres · Torno para cilindros.

Planposition	2211 190	
Warennummer	32115550	
Umlaufdurchmesser über Bett	1400	mm
Spitzenhöhe	710	mm
Hauptspindelumdrehungen	0,9-22,4	U/min
Drehlänge	7000	mm
Aufzunehmender Zapfen in der Lünette	370-650	mm
Vorschübe je Minute längs	0,4-63	mm
Vorschübe je Minute quer	0,45-72	mm
Kraftbedarf	72	kW
Nettogewicht	75000	kg
Platzbedarf (L x B x H)	14 400/3400/2050	mm
	104	

Im Interesse der Vollständigkeit enthält der vorliegende Katalog auch die Maschinen der einzelnen Herstellungsprogramme, die die Perspektive der weiteren Entwicklung veranschaulichen. Die in Betracht kommenden Maschinen, die also noch nicht in die laufende Produktion aufgenommen sind, sind durch Unterlegung der betreffenden Maßspalten gekennzeichnet. Die alleinige Grundlage für jegliche Liefervereinbarungen bilden weiterhin die von den in Betracht kommenden Betrieben bzw. dem Deutschen Innen- und Außenhandel abgegebenen Angebote und eingegangenen Lieferverpflichtungen. Der Katalog hat nur orientierenden Charakter und ist in seinen Angaben unter Berücksichtigung der ständigen fortschrittlichen Entwicklung und der laufenden Verbesserungen, die an den einzelnen Erzeugnissen zur Durchführung gelangen, unverbindlich.



Röhrendrehmaschinen

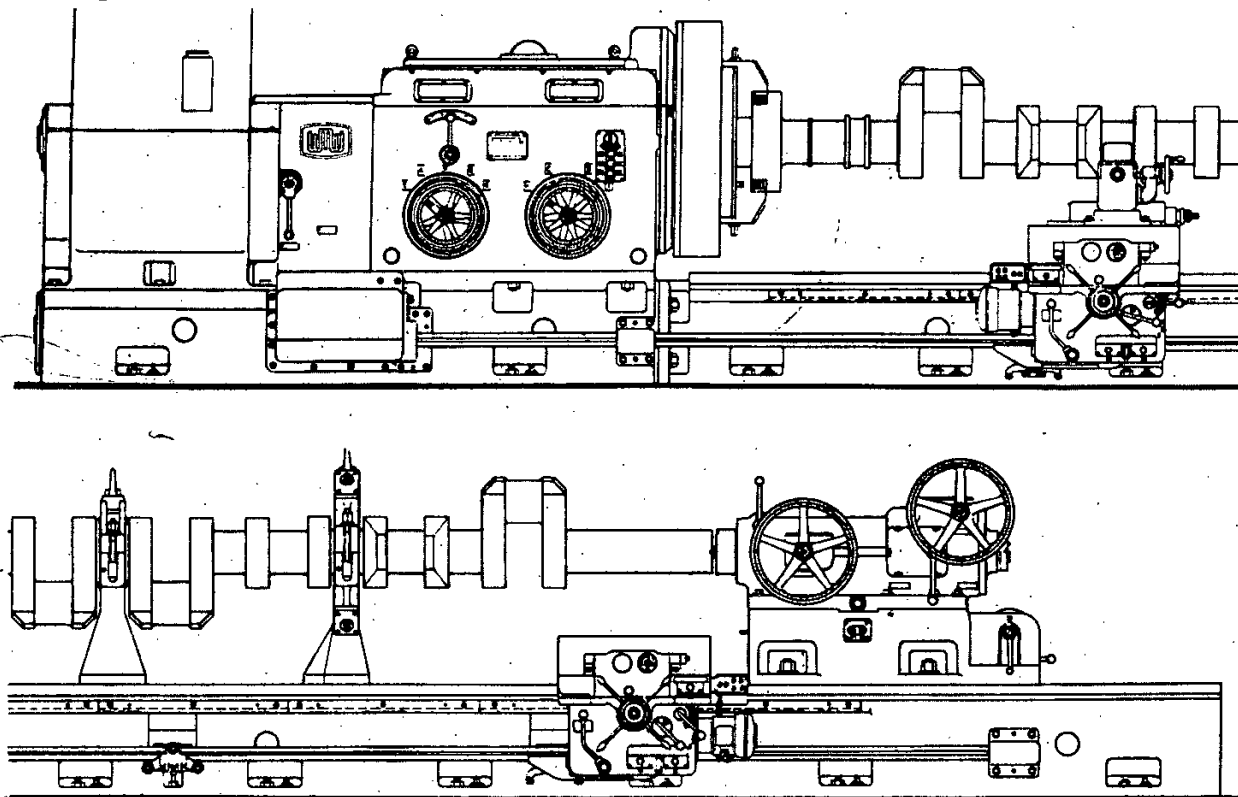
DXR 250

DXR 360

DXR 600

Токарные станки для обработки труб
Tube lathes · Tours à tuyaux · Máquinas de tornerar tubos.

Planposition	2211190	2211190	2211190	
Warennummer	32115900	32115900	32115900	
Lichte Weite der Hohlspindel	250	360	600	mm
Kleinster und größter Rohrdurchmesser	70-240	100-340 - 13 3/8"	250-580 2 1/4"	mm
Anzahl der Arbeitsgeschwindigkeiten	6	6	6	
Drehzahl der Hohlspindel beim Gewindeschneiden	7,1-18	5,6-14	3,5-8,9	U/min
Drehzahl der Hohlspindel beim Drehen und Abstechen	28-71	22,4-56	14-35,5	U/min
Anzahl der Vorschübe beim Drehen und Abstechen	4	4	4	
Vorschub je Umdrehung der Hohlspindel				
Plan- und Obersupport	0,4-1,6	0,4-1,6	0,5-2	mm
Bett Schlitten längs	0,66-2,6	0,66-2,6	0,75-3	mm
Mit dem Drehteil zu schneidende Gewindelänge	350	350	350	mm
12 Gewindesteigungen, Gänge pro Zoll engl.	2-12	2-12	2-12	
Kraftbedarf	11	11	15	kW
Nettogewicht	10000	11300	19200	kg
Platzbedarf (L x B x H)	4200/2350/1600	4550/2800/1700	5150/2900/1900	mm
	101	101	101	



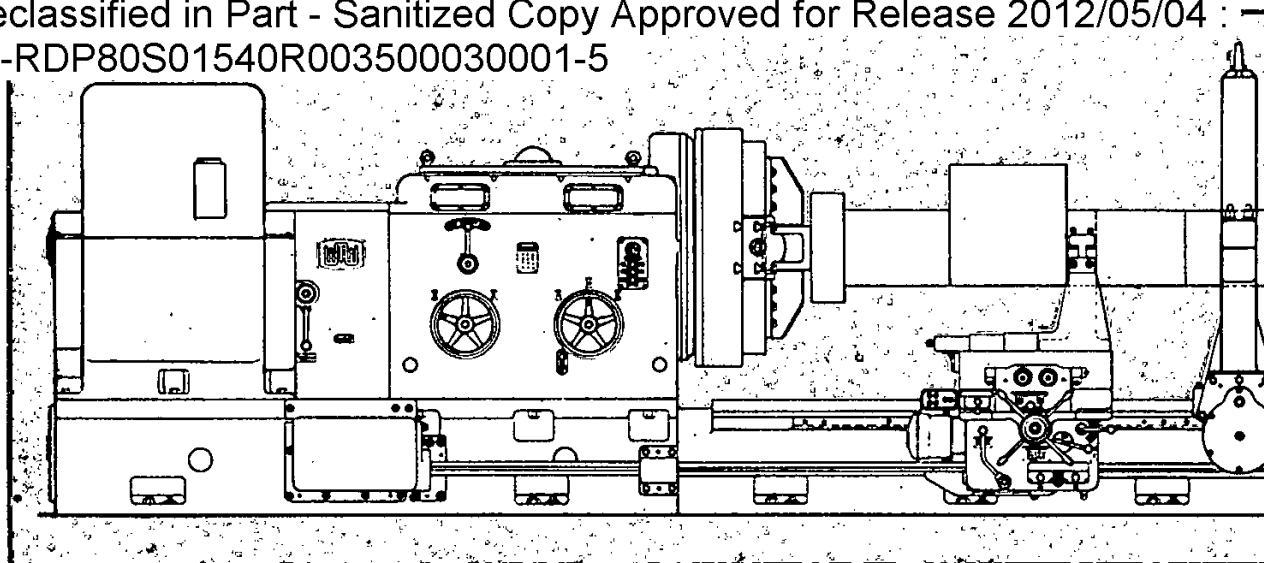
**Kurbelwellendrehmaschine
(Schlichtdrehmaschine für Schaftebearbeitung)**

DXKW 1400

Токарный станок для чистовой обработки тел коленчатых валов

Crankshaft lathe for finish-turning the journals · Tour à vilebrequins (Tour de finissage pour les arbres-manivelle) · Torno de acabar los árboles de los cigüeñales.

Planposition	2211190	
Warennummer	32115160	
Spitzenhöhe über Bett	700	mm
Drehdurchmesser über Bett	1400	mm
Drehdurchmesser über Support	950	mm
Spitzenweite	7100	mm
Werkstückgewicht (Schmiedegewicht)	13	t
Vorschübe längs	0,045-2,0	mm/U
Vorschübe plan	0,023-1,0	mm/U
Drehzahlen	1,4-63	U/min
Kraftbedarf	28,5	kW
Nettogewicht	ca. 43	t
Platzbedarf (L×B×H)	13000/2600/2150	mm
	104	



Kurbelwellendrehmaschine (Schruppdrehmaschine)

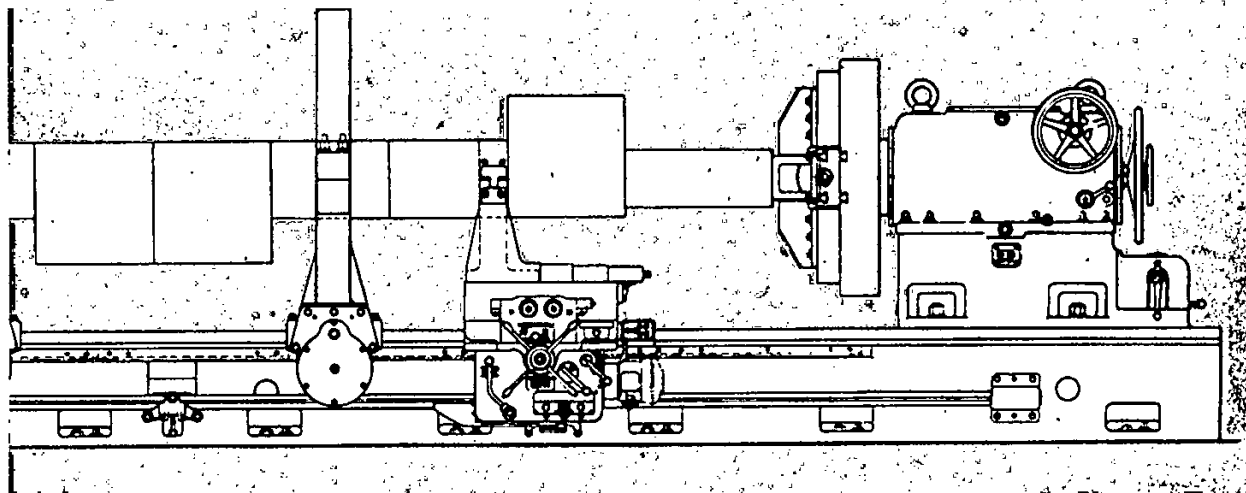
DXKW 1700

Токарный станок для черновой обработки коленчатых валов

Crankshaft lathe (roughing lathe) · Tour à vilebrequins (Tour à dégrossir) · Torno de desbastar para cigüenales.

Planposition	2211190	
Warennummer	32115160	
Spitzenhöhe über Bett (mit Untersatz)	800	mm
Drehdurchmesser über Bett	1700	mm
Spitzenweite	7100	mm
Werkstückgewichte (Schmiedegewicht)	13	t
Drehzahlen	2,8-16	U/min
Vorschübe längs	0,355-2,0	mm/U
Vorschübe plan	0,18-1,0	mm/U
Kraftbedarf	55,5	kW
Nettogewicht	43	t
Platzbedarf (L × B × H)	13000/2600/2250	mm

104



Kurbelwellendrehmaschinen
(Vordrehmaschinen für Schaftebearbeitung)
(Vordrehmaschinen für Hubzapfen)

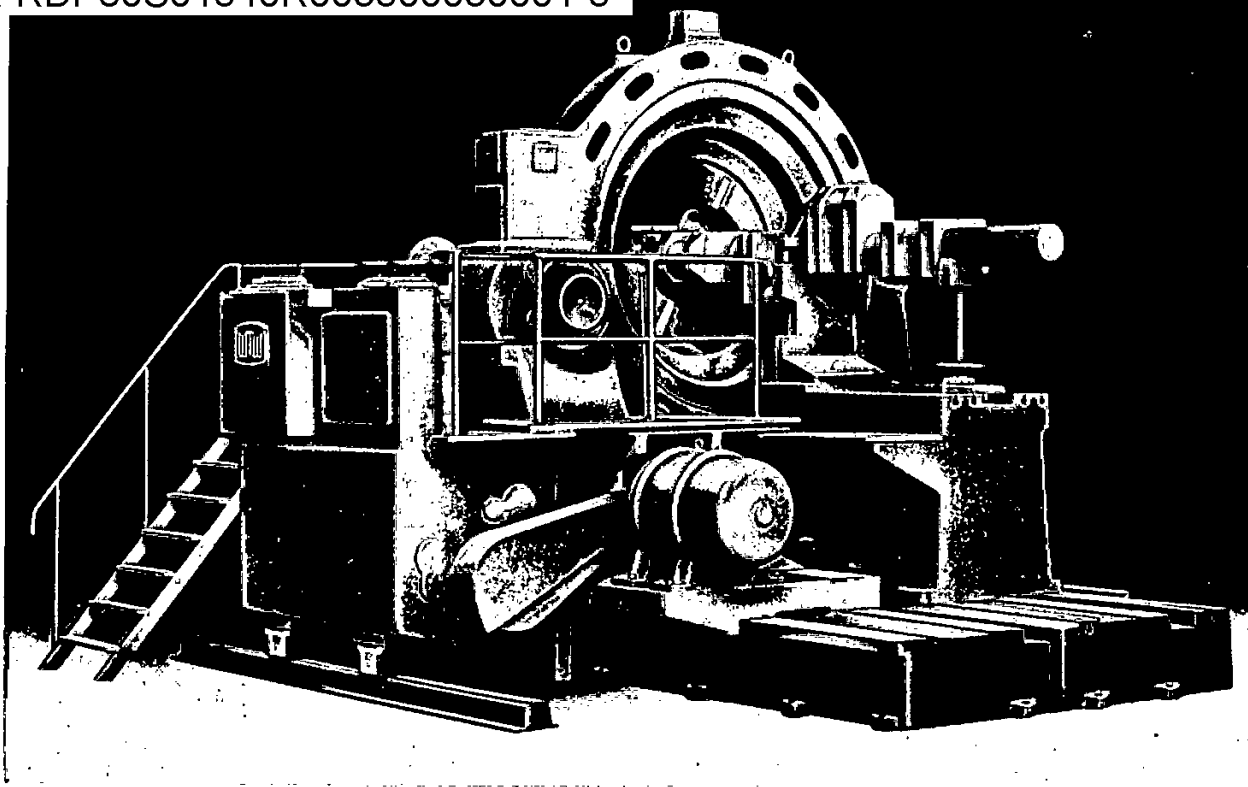
DXKW 1700

DXKW 1700

Токарные станки для черной обработки тел и шатунных шеек коленчатых валов

Crankshaft lathes for rough-turning journals and crank pins · Tours à vilebrequins (Tours à dégrossir les arbres-manivelle et les boutons · Tornos de desbastar los árboles y pernos de los cigüeñales.

Planposition	2 211 190	2 211 190	
Warennummer	32115140	32115140	
Spitzenhöhe (mit Unters.)	800	800	mm
Drehdurchmesser über Bett	1700	1700	mm
Spitzenweite	7100	5000	mm
Werkstückgewichte (Schmiedegewicht) bis zu	13	5	t
Vorschübe längs	0,09-4,0	0,09-4,0	mm/U
Vorschübe plan	0,045-2,0	0,045-2,0	mm/U
Drehzahlen	2,8-16	2,8-16	U/min
Kraftbedarf	45,5	45,5	kW
Nettogewicht	43	39	t
Platzbedarf (L x B x H)	13 000/2600/2250	11 000/2600/2250	mm
	104	104	



Kurbelzapfendrehmaschinen

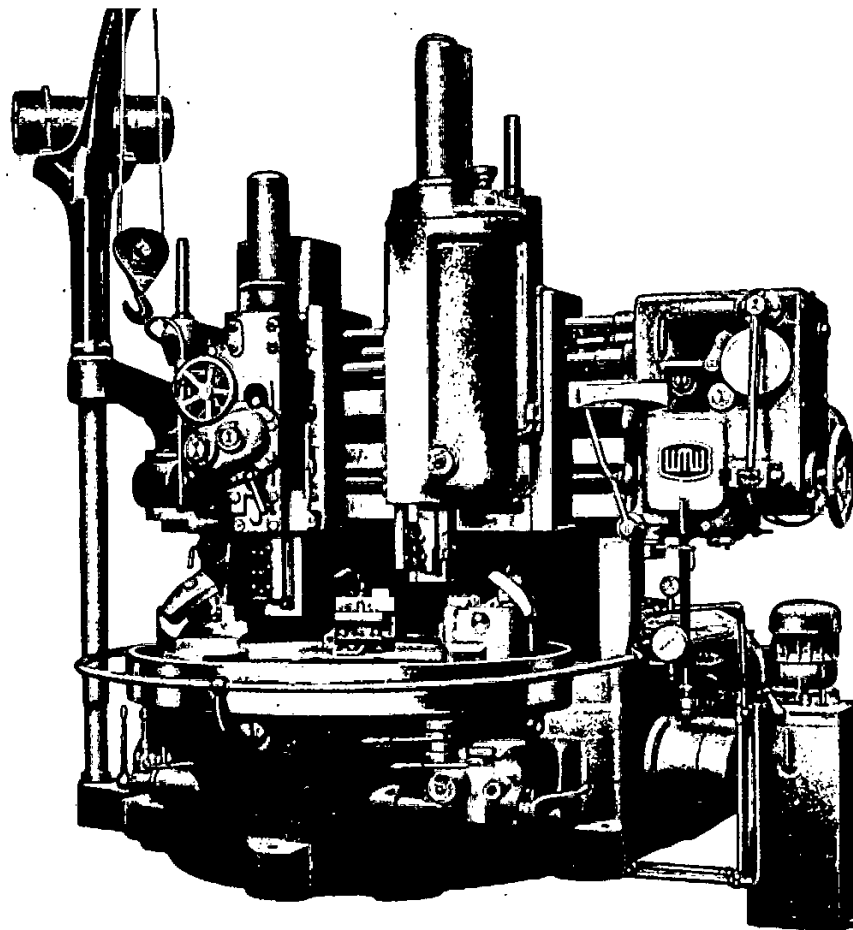
DXKZ 750

DXKZ 1250

Токарные станки для обработки шатунных шеем

Crank pin lathes · Tours à boutons de manivelle · Tornos para botones de manivela.

Planposition	2211 190	2211 190	
Warennummer	32115 140	32115 140	
Lichte Weite des Drehringes	750	1250	mm
Breite der Planschieber	48	60	mm
Kleinste Länge des Kurbelzapfens	60	85	mm
Kleinster Drehdurchmesser des Kurbelzapfens		110	mm
Größter Kurbelradius = ½ Hub	360	500	mm
Größte Längsverstellung des Bettschlittens	1000	2200	mm
Größter Kurbelwellen-Mittellagerdurchmesser	225	350	mm
12 Drehringumdrehungen	4,75-45	2,65-25	U/min
7 Längsvorschübe	0,25-6,3	0,1-6,4	mm/U
7 Planvorschübe	0,14-3,5	0,1-6,4	mm/U
Kraftbedarf	23	28	kW
Nettogewicht	25	45	t
Platzbedarf (L × B × H)	4550/3800/2410	7400/6200/3900	mm
	104	104	



Radreifen-Karusselldrehmaschine
(für Lokomotiv- und Waggonräder)

DKXRR 1000

Токарный станок для раточки бандажей локомотивных и вагонных колес

Lathe for turning off locomotive and wagon wheel tyres · Tour pour l'usinage des bandages des roues de locomotive et de wagon · Torno para llantas de ruedas de locomotoras y vagones.

Planposition

2211 190

Warennummer

32115900

Größte Bohrung der Radreifen

1000 mm

Kleinste Bohrung der Radreifen

550 mm

Planscheibendurchmesser

1700 mm

Umdrehungen der Planscheibe, Schruppen 8 Stufen

8-40 U/min

Umdrehungen der Planscheibe, Schlichten 8 Stufen

20-100 U/min

Vorschübe, Schruppen 6 Stufen

0,56-3,15 mm/U

Vorschübe, Schlichten 6 Stufen

0,4-2,24 mm/U

Vorschübe, Einstechen 6 Stufen

0,07-0,45 mm/U

Tragkraft des Kranes

1000 kg

Zentrler- und Spanneinrichtung

hydraulisch

Kraftbedarf

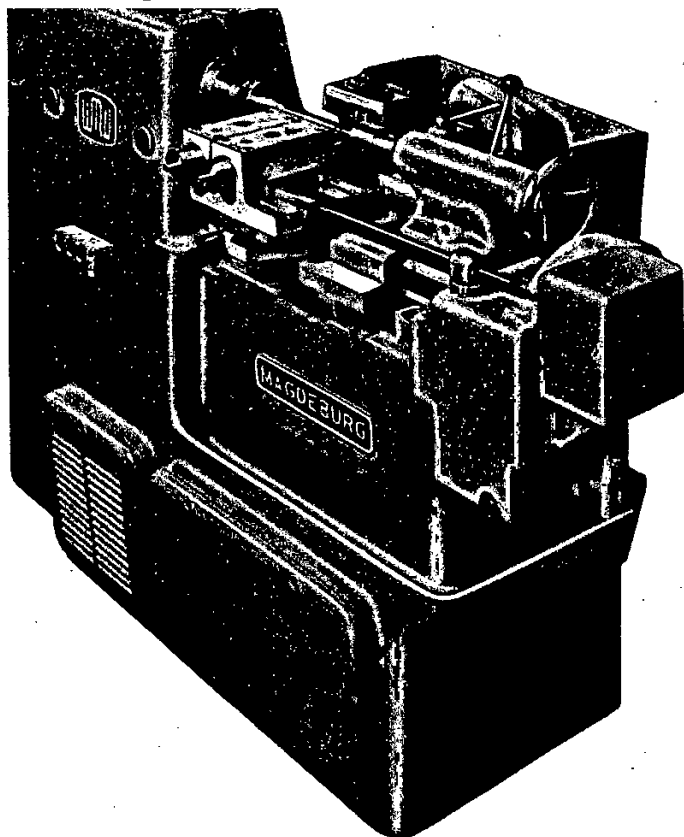
75 kW

Nettogewicht

20000 kg

109

47



Formteildrehmaschinen (automatisiert)

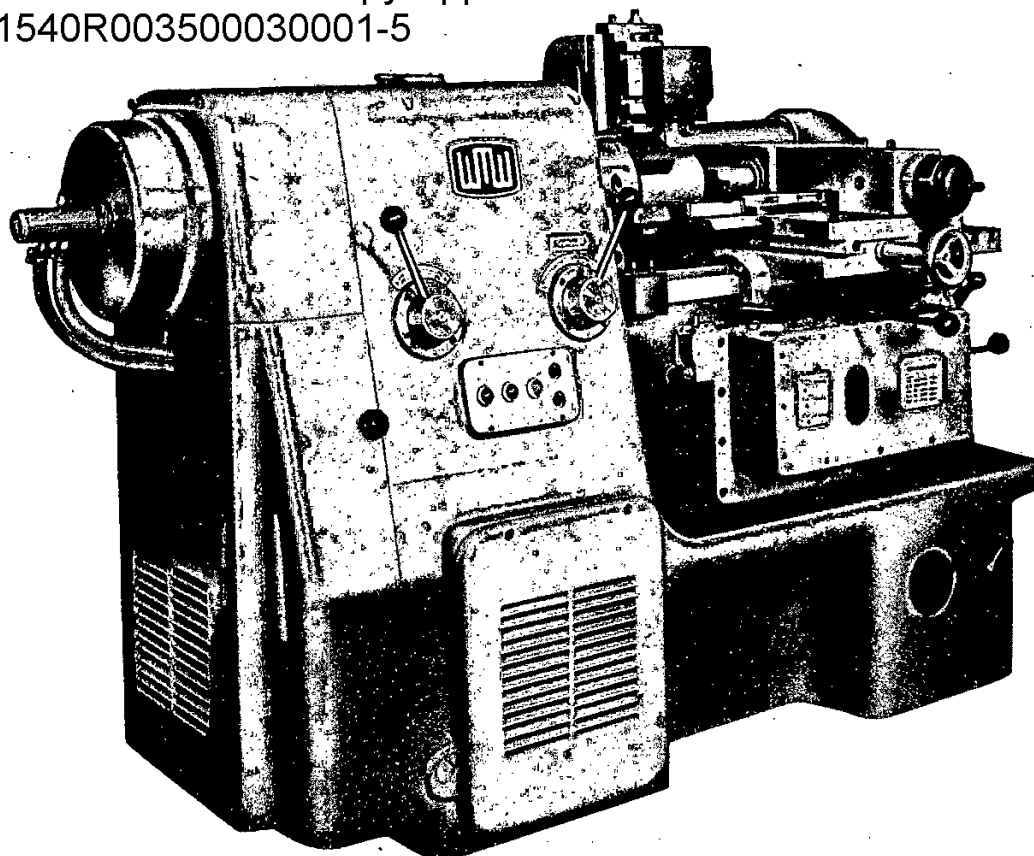
DF 250 × 250 u. 500

Автоматизированный токарный станок для фасонных деталей

Automatized forming lathe · Tour automatisé à décolleter · Torno automatizado de tornar formas.

Planposition	2211190	
Warennummer	32115900	
Umlaufdurchmesser über Prisma bzw. Planscheibendurchmesser	250	mm
Umlaufdurchmesser über Bettschlitten	150	mm
Spitzenhöhe	125	mm
Spindelbohrung	28	mm
Anzahl der Spindeldrehzahlen	3	
Reihe 1, Ausführung Schnellläufer	1400/2000/2800	U/min
Reihe 2, Ausführung Normalläufer	700/1000/1400	U/min
Reihe 3, Ausführung Langsamläufer	350/500/700	U/min
Spindelkegel	4	Mk
Vorschub	0,06-0,24	mm/U
Kraftbedarf	5,5	kW
Drehlänge	250/500	mm
Nettogewicht	1200/1400	kg
Platzbedarf (Länge)	2000/2250	mm
(Breite)	800/800	mm
(Höhe)	1200/1200	mm

105



Formteildrehmaschine (automatisiert)

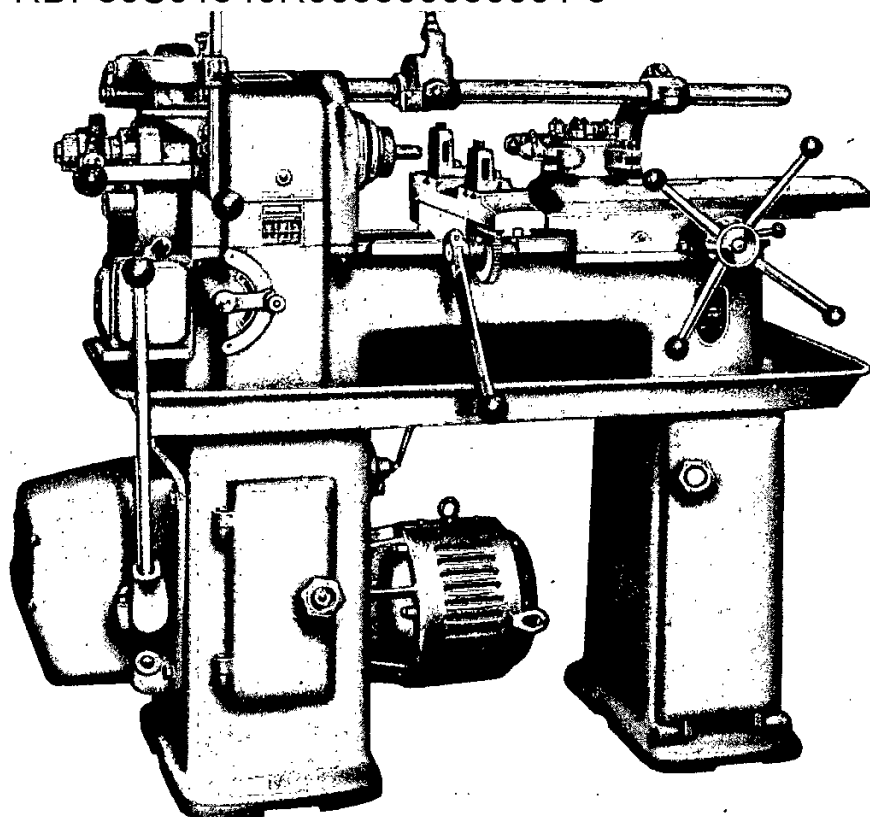
DF 380 x 250

Автоматизированный токарный станок для фасонных деталей

Automatized forming lathe · Tour automatisé à décolleter · Torno automatizado de tornar formas.

Planposition	2211190	
Warennummer	32115900	
Umlaufdurchmesser über Prisma bzw. Planscheibendurchmesser	380	mm
Umlaufdurchmesser über Bettschlitten	240	mm
Spitzenhöhe	160	mm
Drehlänge	250	mm
Spindelbohrung	40	mm
Anzahl der Spindeldrehzahlen	4	
Reihe 2, Ausführung Normalläufer	315/400/500/630	U/min
Reihe 3, Ausführung Langsamläufer	160/200/250/315	U/min
Spindelkegel	50	metr.
Vorschub längs	0,06-0,48	mm/U
Vorschub plan	0,03-0,24	mm/U
Kraftbedarf	11	kW
Nettogewicht	2800	kg
Platzbedarf (L x B x H)	2100/1150/1450	mm

105

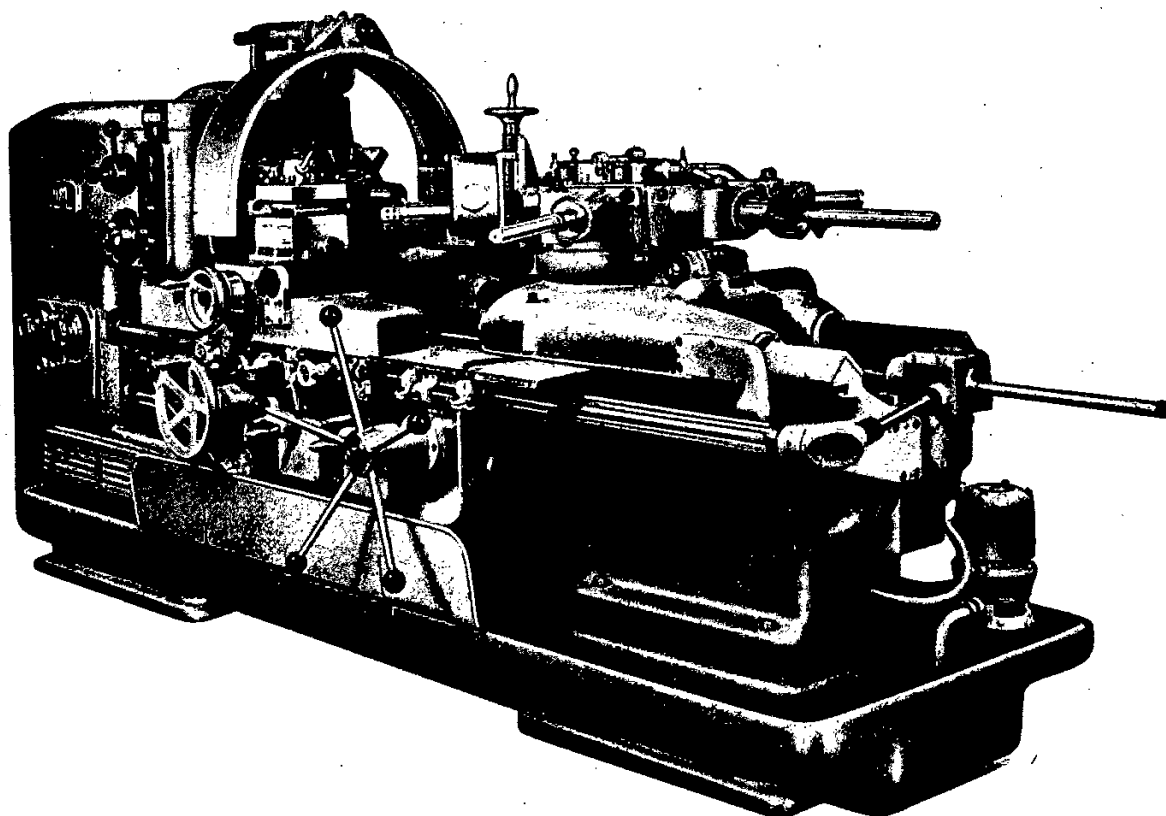


Sternrevolverdrehmaschine

DRS 28

Токарно-револьверный станок с вертикальной револьверной головкой
Horizontal turret lathe (with hexagon type turret on vertical axis) · Tour revolver avec tourelle en forme d'étoile à l'axe vertical · Torno revólver con torreta en forma de estrella con eje vertical.

Planposition	2211210	
Warennummer	32116500	
Größter Umlaufdurchmesser über Bett	300	mm
Spitzenhöhe	145	mm
Spindelbohrung	35	mm
Größter Werkstoffdurchlaß bei normaler Zangenspannung	28	mm
Größter Umlaufdurchmesser über Quersupport	120	mm
Größte Entfernung zwischen Spindelnase und Revolverkopf	380	mm
Durchmesser des Revolverkopfes	150	mm
Anzahl der Werkzeuglöcher	6	
Durchmesser der Werkzeuglöcher	26	mm
Entfernung der Werkzeugträgermitte bis Revolverschieber	45	mm
Nutzbare Längsbewegung des Revolverkopfes mit Selbstgang	60	mm
Nutzbare Längsbewegung des Revolverkopfes von Hand	150	mm
3 Vorschübe im Längszug	0,06/0,12/0,18	mm
Stufenzahl der Antriebsscheibe	2	
6 hohe Drehzahlen zum Drehen (links)	390/520/780/1085/1450/2180	U/min
6 niedrige Drehzahlen zum Gewindeschneiden (rechts)	70/95/140/195/265/390	U/min
Kraftbedarf	1,75/1,75/2,10	kW
Nettogewicht	750	kg
Platzbedarf (L × B × H)	1750/750/1200	mm
	506	



Sternrevolverdrehmaschinen

DRS 63

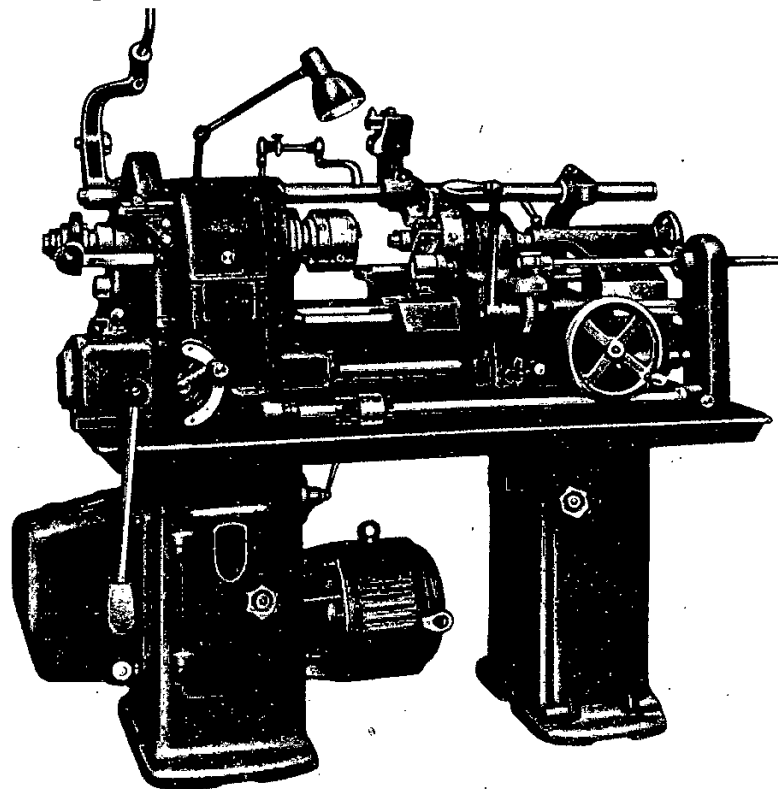
DRS 80

DRS 100

Токарно-револьверные станки с вертикальной револьверной головкой

Horizontal turret lathes (with hexagon type turret on vertical axis) · Tours revolvers avec tourelle en forme d'étoile à l'axe vertical · Tornos revólveres con torreta en forma de estrella con eje vertical

Planposition	2211210	2211210	2211210	
Warennummer	32116600	32116600	32116600	
Werkstoffdurchlaßdurchmesser	60	80	100	mm
Drehspindelbohrung	63	83	105	mm
Spindelflansch	A 100/812	10/520311	11/520311	DIN
Innenkegel der Spindel	70	100	130	metr.
Spindeldrehzahlen	18	16	16	
Spindeldrehzahlen von ... bis	20/1000	12,5/630	12,5/630	U/min
Vorschübe für Drehrevolver	12	12	12	
Vorschübe für Drehrevolver längs von ... bis	0,07/3,2	0,07/3,2	0,07/3,2	mm/U
Vorschübe für Drehrevolver plan von ... bis	0,035/1,6	0,035/1,6	0,035/1,6	mm/U
Vorschübe für Bohrrevolver	12	12	12	
Vorschübe für Bohrrevolver von ... bis	0,07/3,2	0,07/3,2	0,07/3,2	mm/U
Umlaufdurchmesser über Schlittenführung	500	630	750	mm
Umlaufdurchmesser bei durchgeh. Querschleiber	280	315	355	mm
Arbeitsweg Drehrevolver längs	700	840	850	mm
Arbeitsweg Drehrevolver quer	200	330	390	mm
Arbeitsweg Bohrrevolver	810	900	900	mm
Durchmesser d. Werkzeuglöcher im Revolverkopf	60	100	100	mm
Kraftbedarf	7,5	7,5/11	11/15	kW
Nettogewicht	4000	6500	7500	kg
Platzbedarf (L x B x H)	3150/1000/1300	3800/1100/1400	3800/1200/1500	mm
	105	105	105	

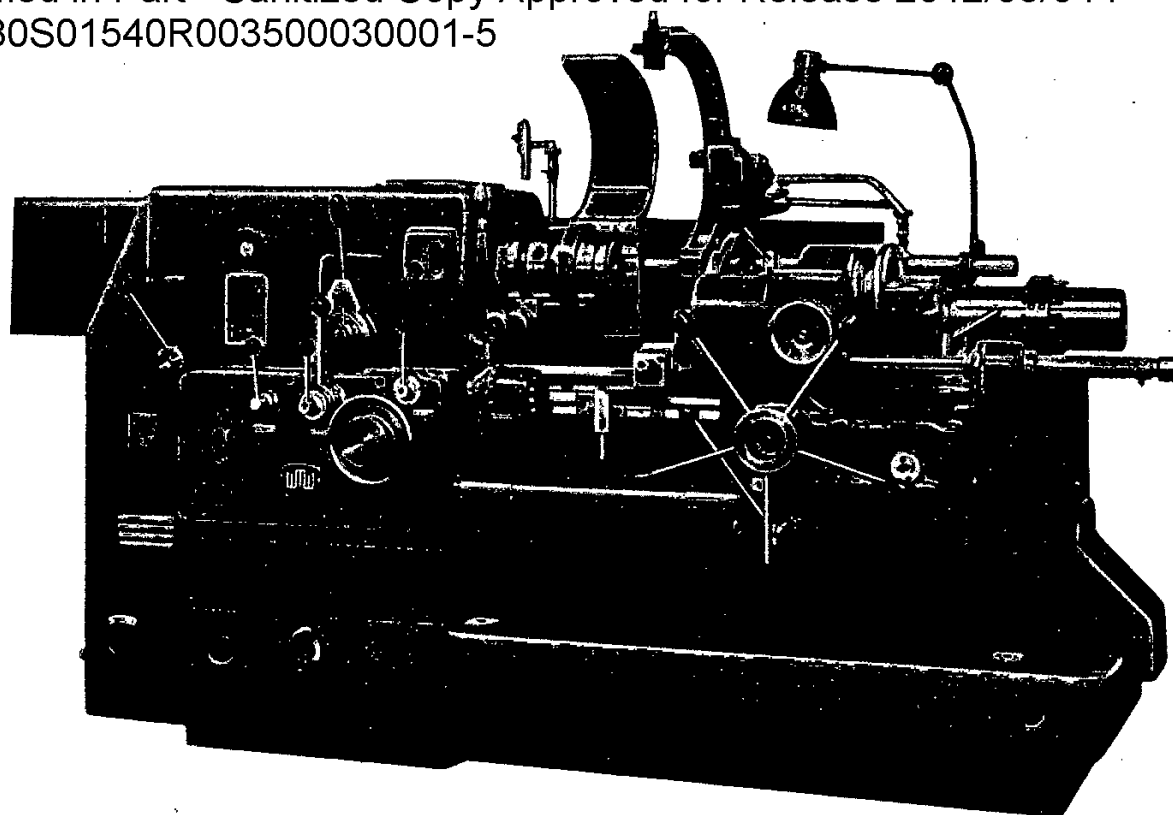


Trommelrevolverdrehmaschine

DRT 28

- Токарно-револьверный станок с барабанной револьверной головкой
- Drum type turret lathe · Tour revolver avec tourelle en forme de tambour à l'axe horizontal · Torno con revólver en forma de tambor con eje horizontal.

Planposition	2211210	
Warennummer	32116200	
Größter Umlaufdurchmesser über Bett	280	mm
Spitzenhöhe	135	mm
Spindelbohrung	35	mm
Größter Werkstoffdurchlaß bei normaler Zangenspannung	28	mm
Größte Entfernung zwischen Spindelnase und Revolverkopf	380	mm
Durchmesser des Revolverkopfes	160	mm
Anzahl der Werkzeuglöcher	7	
Durchmesser der Werkzeuglöcher	20	mm
Nutzbare Längsbewegung des Revolverkopfes	350	mm
Nutzbare Planbewegung des Revolverkopfes	72	mm
3 Vorschübe im Längszug	0,06/0,12/0,18	mm
Stufenzahl der Antriebsscheibe	2	
6 hohe Drehzahlen zum Drehen (rechts)	390/520/780/1085/1450/2180	U/min
6 niedrige Drehzahlen zum Gewindeschneiden (rechts)	70/95/140/195/265/390	U/min
Kraftbedarf	1,75/1,75/2,10	kW
Nettogewicht	750	kg
Platzbedarf (L×B×H)	1750/750/1200	mm
	000	



Trommelrevolverdrehmaschinen

DRT 36

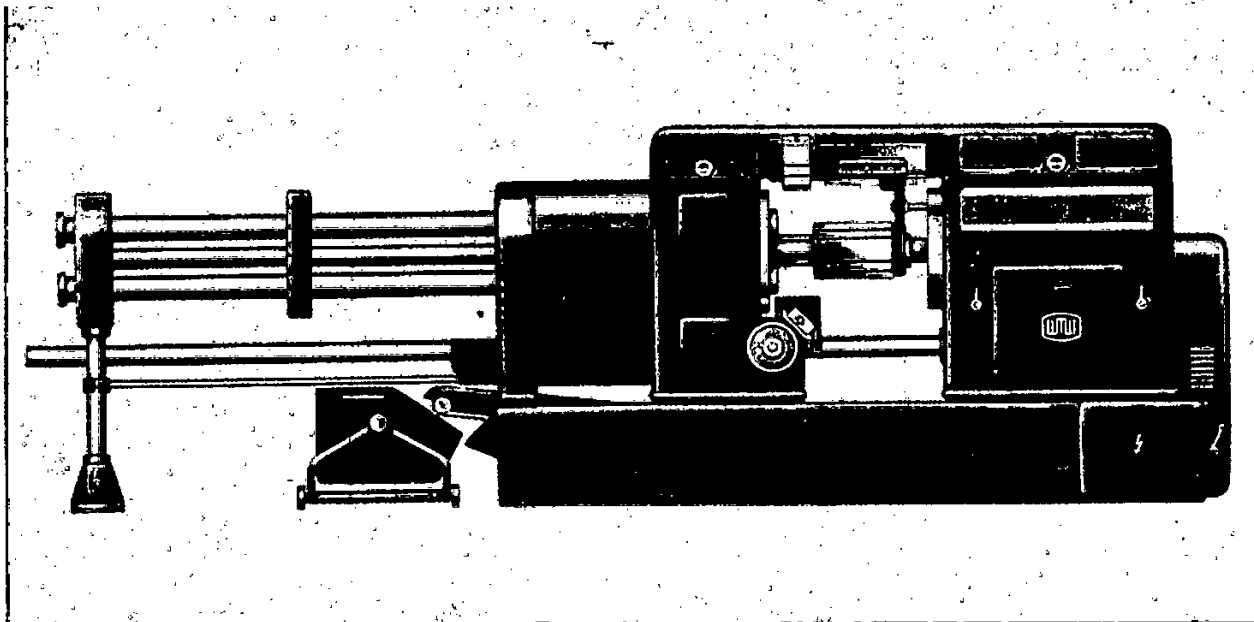
DRT 50

DRT 63

Токарно-револьверные станки с барабанной револьверной головкой

Drum type turret lathes · Tours revolvers avec tourelle en forme de tambour à l'axe horizontal · Tornos con revólver en forma de tambor con eje horizontal.

Planposition	2211210	2211210	2211210	
Warennummer	32116300	32116300	32116300	
Drehspindelbohrung	38	52	65	mm
Werkstoffdurchlaß durch die Drehspindel $\varnothing$	36	50	63	mm
Größter Umlaufdurchmesser mit Gewindestrehleinrichtung	280	300	350	mm
Für Futterarbeiten bis etwa	115	160	200	mm
Für Futterarbeiten bei wenigen Werkzeugen	180	225	300	mm
Größter Arbeitsweg des Trommelkopfschlittens	460	530	600	mm
Werkzeugkreisdurchmesser	180	210	270	mm
Anzahl der Werkzeugbohrungen	16	16	16	
Anzahl der Arbeitsspindelgeschwindig- keit im Rechts- und Linkslauf je	16	16	16	
Drehzahlbereich von ... bis	56-2800	45-2240	35-1800	U/min
Anzahl der Vorschübe längs und plan je	10	10	10	
Vorschubbereich längs von ... bis	0,035-0,8	0,045-1	0,056-1,25	mm
Vorschubbereich plan von ... bis	0,022-0,5	0,028-0,63	0,035-0,8	mm
Kraftbedarf	5	5	10	kW
Nettogewicht	1700	2100	3300	kg
Platzbedarf (Länge)	2200	2400	3200	mm
(mit Werkstoffzuführung)	(5100)	5300	6700	mm
Platzbedarf (Breite)	850	900	1100	mm
(Höhe)	1300	1400	1600	mm
	107	107	107	



Mehrspindeldrehautomat (für Stangenarbeit)

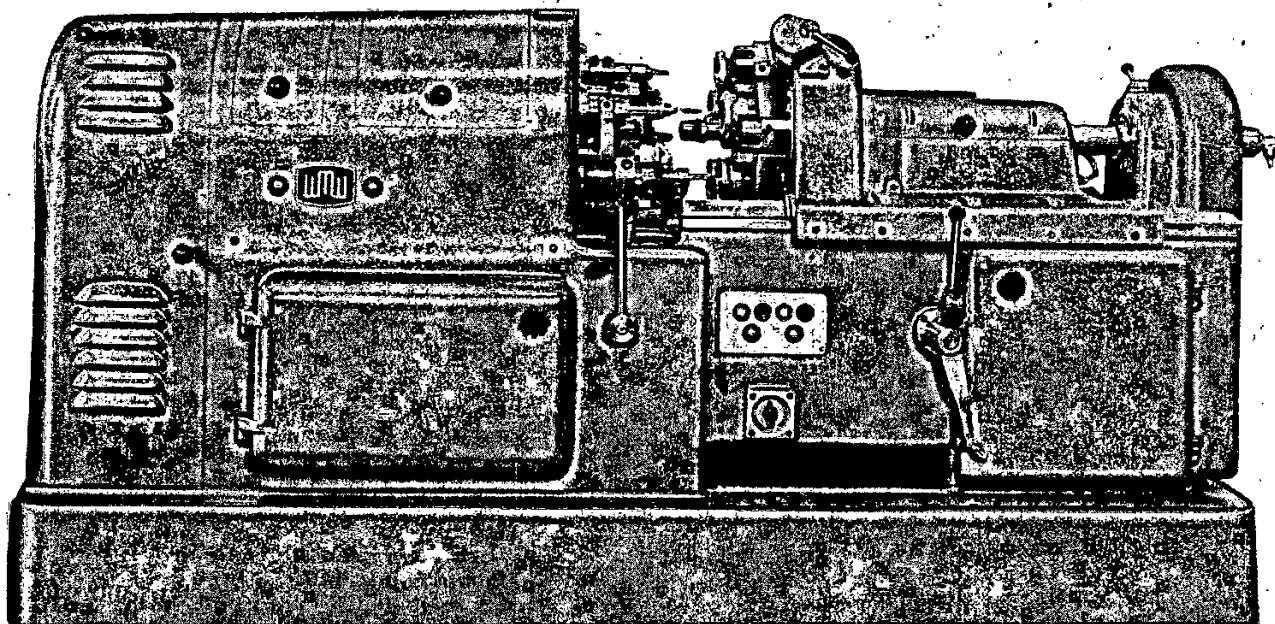
DAM 4×80

Многошпиндельный токарный автомат для прутковой работы

Multi-spindle automatic bar machine · Tour automatique à plusieurs broches pour les travaux dans la barre · Tornos automáticos con árboles portaútiles múltiples para material en barras.

Planposition	2211221	
Warennummer	32117530	
Anzahl der Drehspindeln	4	
Größter Werkstoffdurchlaß	80	mm
Größter Werkstoffvorschub	220	mm
Größter Arbeitsweg des Hauptschlittens	210	mm
Anzahl der Arbeitsspindelgeschwindigkeiten	12	
Drehzahlenbereich von ... bis	80-1000	U/min
Stückzeiten in Sekunden	20-420	
Kraftbedarf	20	kW
Nettogewicht	12500	kg
Platzbedarf ohne Werkstoffstangenzuführung	4300/1400/2300	mm
Platzbedarf mit Werkstoffstangenzuführung	7000/1400/2300	mm

107



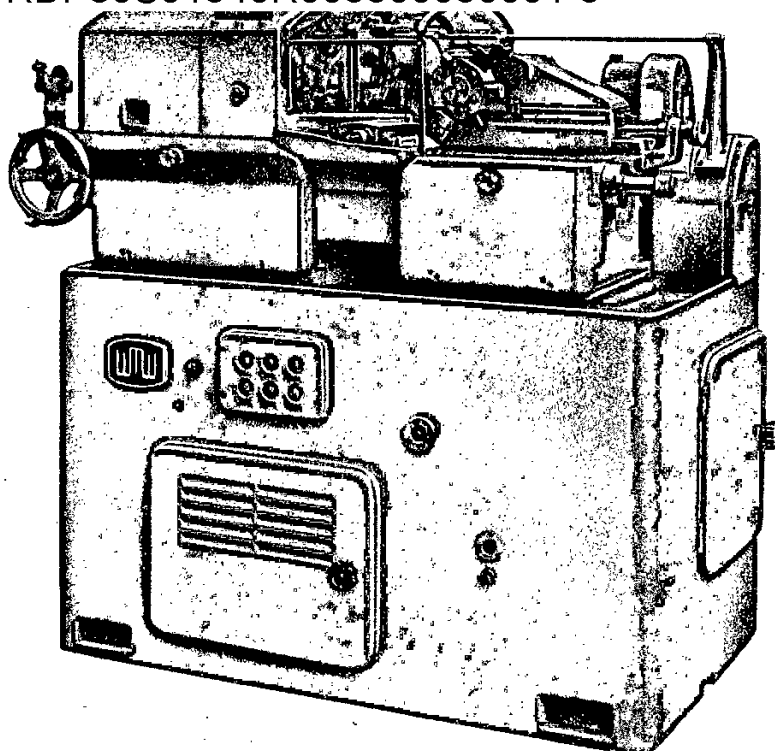
Mehrspindeldrehautomat (für Futterarbeit)

DAM 5x160

Многошпиндельный токарный автомат для обработки в патроне

Multi-spindle automatic chucking machine · Tour automatique à plusieurs broches pour les travaux au mandrin · Torno automático con árboles portátiles múltiples para trabajos de mandril.

Planposition	2211221	
Warennummer	32117700	
Anzahl der Drehspindeln	5	
Größter Umlaufdurchmesser für kurze Planarbeiten	160	mm
Größter Umlaufdurchmesser für lange Drehwege	80	mm
Größte Drehlänge	150	mm
Größte Bohrlänge	135	mm
Bohrung der Löcher im Revolverkopf	120	mm
Bohrspindelgeschwindigkeiten 14	200-1500	U/min
Drehzahlen der Bohrspindel	200-1500	U/min
Drehzahlen der Gewindeschneidspindel	60-180	U/min
Rücklaufdrehzahl	115-343	U/min
Vorschübe nach Zeiteinstellung	4,6-164	sec
Rücklauf einschließlich Schaltung	2,3	sec
Kraftbedarf (n = 1400, 220/380 V)	9,2	kW
Nettogewicht	4000	kg
Platzbedarf (L x B x H)	850/2900/1400	mm
	111	



Revolverdrehtautomaten

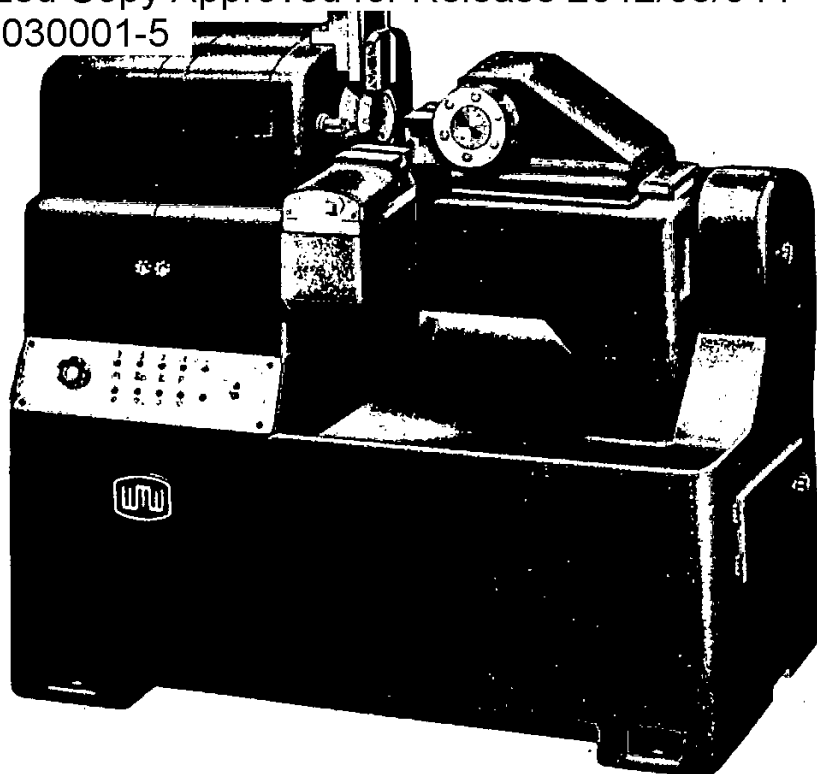
DAR 12

DAR 18

Револьверные автоматы

Automatic turret lathes · Tours automatiques revolvers · Tornos automáticos revólveres.

Planposition	2211 229	2211 229	
Warennummer	32117310	32117310	
Größter Werkstoffdurchlaß, rund	12	18	mm
Größter Werkstoff-Vorschub bei einer Schaltung	42	42	mm
Größter Weg der Revolverwerkzeuge	42	42	mm
Kleinster Gewindedurchmesser für Messing und Stahl	2	3	M
Größter Gewindedurchmesser			
für Stahl	6	8	M
für Messing	8	10	M
(für Feingewinde entsprechend größer)			
Minutliche Drehzahlen der Arbeitsspindel in 7 Stufen			
veränderlich von	750-6000	530-4200	U/min
Zeitdauer für ein Werkstück, veränderlich von	0,7-75	1-125	sec
Revolverkopf:			
Verstellbarkeit des Revolverkopfes	18	18	mm
Größte Entfernung zwischen Revolverkopf und Arbeitsspindel	152	152	mm
Kraftbedarf	2,5	3	kW
Nettogewicht	1250	1300	kg
Platzbedarf (L × B × H)	1400/800/1390	1400/800/1390	mm
	111	111	



Revolverdrehautomaten

DAR 24

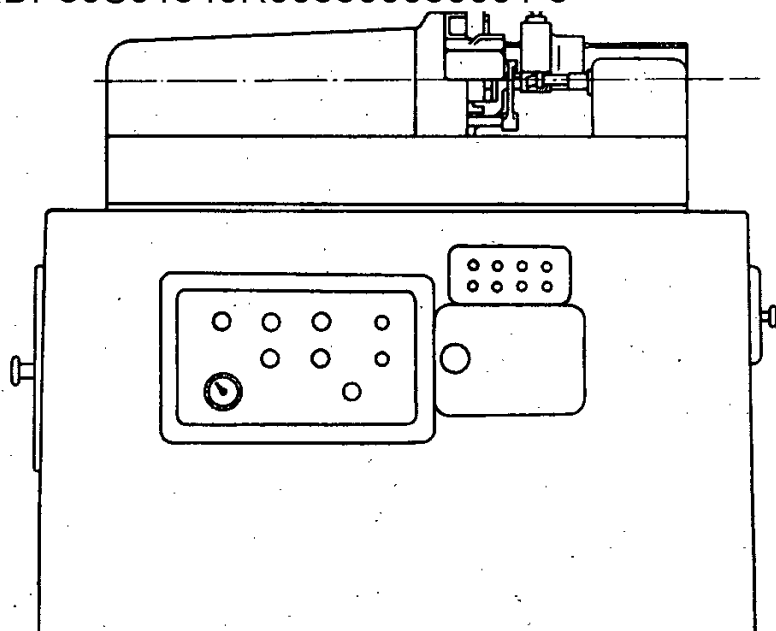
DAR 36

DAR 52

Револьверные автоматы

Automatic turret lathes · Tours automatiques revolvers · Tornos automáticos revólveres.

Planposition	2211229	2211229	2211229	
Warennummer	32117320	32117320	32117330	
Größter Werkstoffdurchlaß: Rund	24	36	52	mm
Sechskant (Schl. W.)	20	30	45	mm
Vierkant	17	25	41	mm
Größter Werkstoff-Vorschub bei einer Schaltung	85	85	85	mm
Größter Gewindedurchmesser für Messing	20	27	30	M
Größter Gewindedurchmesser für Stahl	18	22	24	M
Kleinster Gewindedurchmesser für Messing	5	6	8	M
Kleinster Gewindedurchmesser für Stahl	5	6	8	M
Zeitdauer für 1 Werkstück veränderlich von	5-360	5-360	8-360	sec
Drehzahlbereich der Arbeitsspindel (Drehen u. dgl.)	152-2380	93-1830	93-1450	U/min
Anzahl der Drehzahlstufen	18	20	18	
Drehzahlbereich bei Geschwindeschneiden (Reiben u. dgl.)	77-1210	47-931	47-736	U/min
Anzahl der Drehzahlstufen	18	20	18	
Größter Weg des Revolvers	80	80	80	mm
6 Werkzeugaufnahmebohrungsdurchmesser	1"=25,4	1"=25,4	1"=25,4	mm
Verstellbarkeit des Revolverkopfes	32	32	32	mm
Kleinste Entfernung zwischen Revolver- kopf und Arbeitsspindel	65	65	65	mm
Größte Entfernung zwischen Revolver- kopf und Arbeitsspindel	180	180	180	mm
Kraftbedarf	3	3	4	kW
Nettogewicht	1500	1550	1600	kg
Platzbedarf (L x B x H)	1670/740/1500	1670/740/1500	1670/740/1500	mm
	111	111	111	



Form- und Schraubendrehaufomat (hydraulisch)

DAF 22

фасонно - Винторезный автомат гидравлический

Hydraulic type automatic screw and forming machine · Tour automatique hydraulique à vis et à décoller · Máquina automática hidráulica para tornillos y tornar forma.

Planposition

Warennummer

Größter Werkstoffdurchlaß, rund

Größter Werkstoff-Vorschub

Minutliche Drehzahlen der Arbeitsspindel

Stückzeitdauer für ein Werkstück

Gewindeschneideinrichtung

Kraftbedarf

Nettogewicht

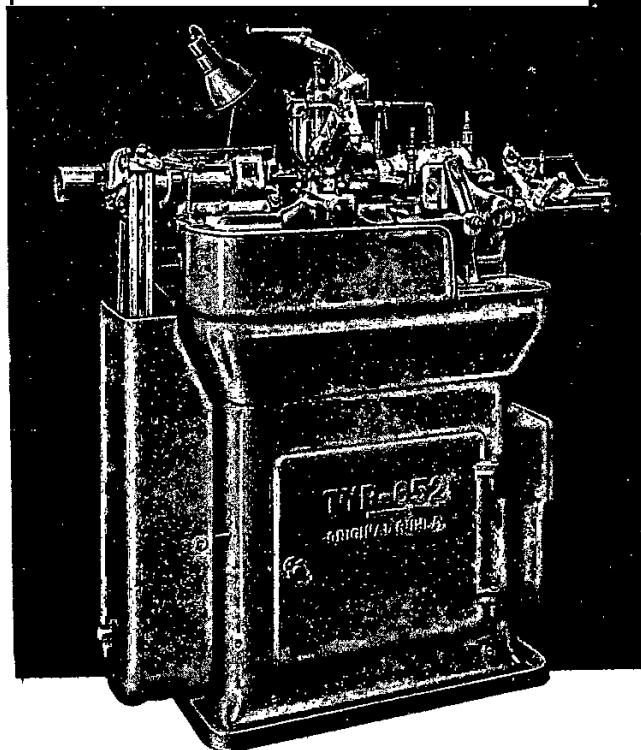
Platzbedarf (B × L × H)

2211229

32117320

22	mm
100	mm
300-3000	U/min
2-100	sec
3-10	M
4	kW
1500	kg
1400/640/1350	mm

111



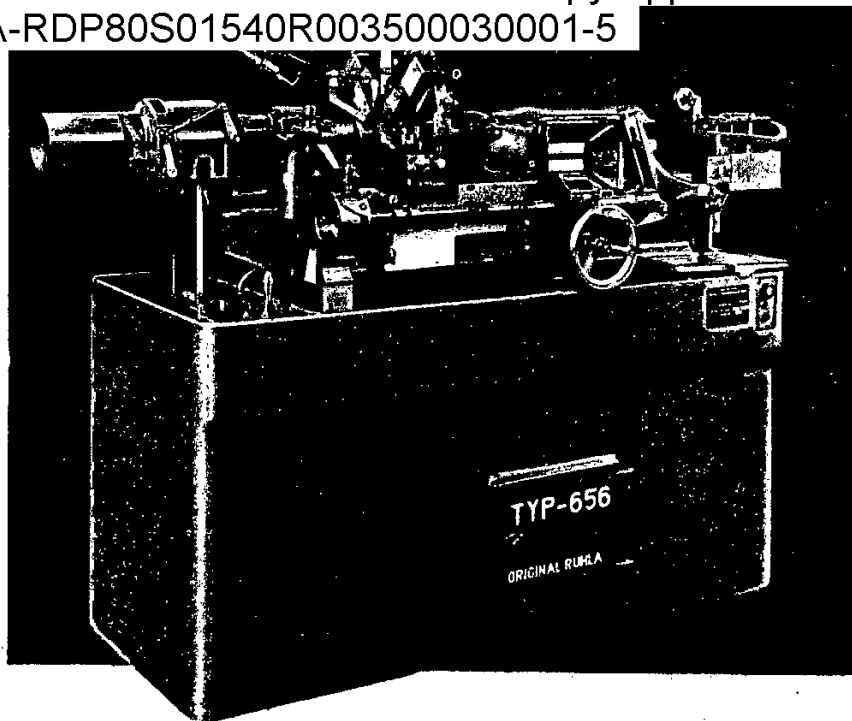
Präzisions-Langdreh- und Schraubenautomat

Typ-652

Прецизионный фасонно-продольный и винторезный автомат

Precision long-turning automatic screw machine · Tour automatique longitudinal et à vis de précision · Torno automático de precisión para el torneado largo y para tornillos.

Planposition	221 1229	
Warennummer	32227200	
Materialdurchlaß	6	mm
Größte Drehlänge	70	mm
15 Spindelgeschwindigkeiten	1400-5150	U/min
Drehsupporte: Anzahl der Drehstäbe	5	
Kurvenwelle: Anzahl der Umdrehungen für jede einzelne Spindelgeschwindigkeit	48	
Arbeitsdauer eines Teiles	1,2-215	sek/St.
Apparate		
Bohrapparat zweispindlig, Bohrapparat dreispindlig, Gewindeschneidapparat einspindlig, Bohr- und Gewindeschneidapparat dreispindlig, Schlitzapparat	1400	min
Umdrehungen des Motors	1	kW
Kraftbedarf	647	kg
Nettogewicht mit Apparaten	1440/850/1500	mm
Platzbedarf (L × B × H)	005	



Präzisions-Langdreh- und Schraubenautomat

Typ-656

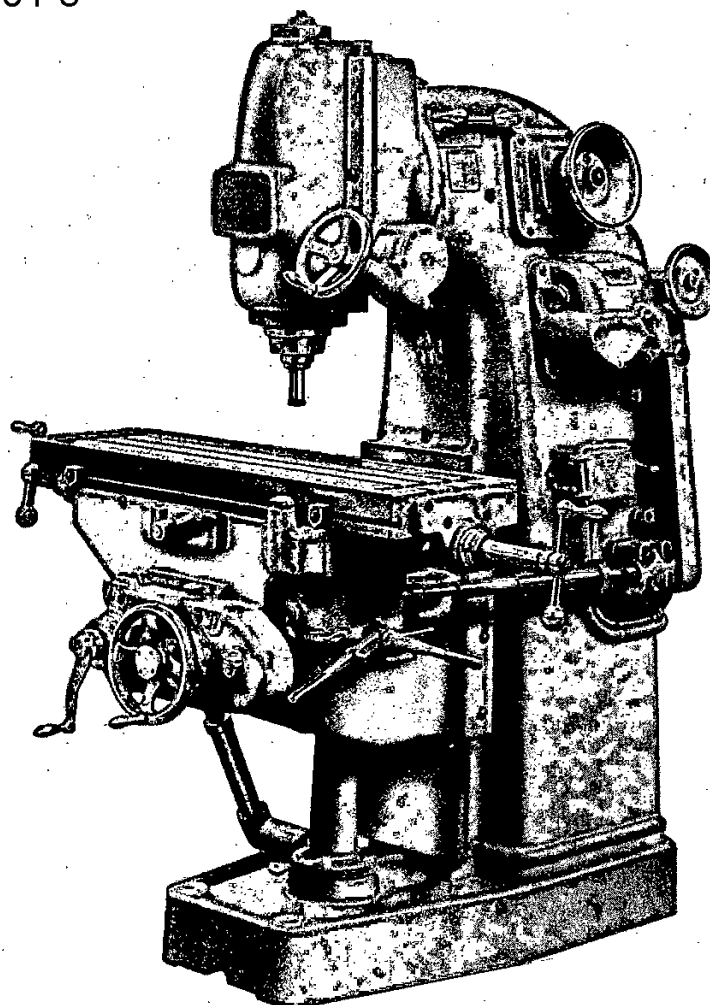
Прецизионный фасонно-продольный и винторезный автомат

Precision long-turning automatic screw machine · Tour automatique longitudinal et à vis de précision ·
Torno automático de precisión para el torneado largo y para tornillos.

Planposition	2211229	
Warennummer	32117200	
Materialdurchlaß	18	mm
Größte Drehlänge mit Flachkurve	80	mm
Größte Drehlänge mit Glockenkurve	100	mm
12 Spindelgeschwindigkeiten	360-4560	U/min
Anzahl der Drehstäble	5	
Verstellverhältnis des Wippenstahles (vorderer Stahl)	1:3	
Verstellverhältnis des Querschlittenstahles (hinterer Stahl)	1:2	
Anzahl der Kurvengeschwindigkeiten pro Spindelgeschwindigkeit	27	
Arbeitsdauer eines Teiles	355-408	sek/St.
Apparate		
Bohr- und Gewindeschneidapparat zweispindlig, Schlitzapparat		
Umdrehungen des Motors	1400	min
Kraftbedarf	2,5	kW
Nettogewicht	1600	kg
Platzbedarf (L × B × H)	1500/1850/950	mm
	005	

Fräsmaschinen

Senkrecht-Fräsmaschinen
Waagrecht-Fräsmaschinen
Universal-Fräsmaschinen
Planfräsmaschinen
Langfräsmaschinen
Nuten- und Langlochfräsmaschinen
Kurzwindefräsmaschinen
Langwindefräsmaschinen
Formen-Kopierfräsmaschinen
Kurbelwellenfräsmaschinen
Blockfräsmaschinen
Walzenzapfenfräsmaschinen
Universal-Werkzeug-Fräsmaschinen



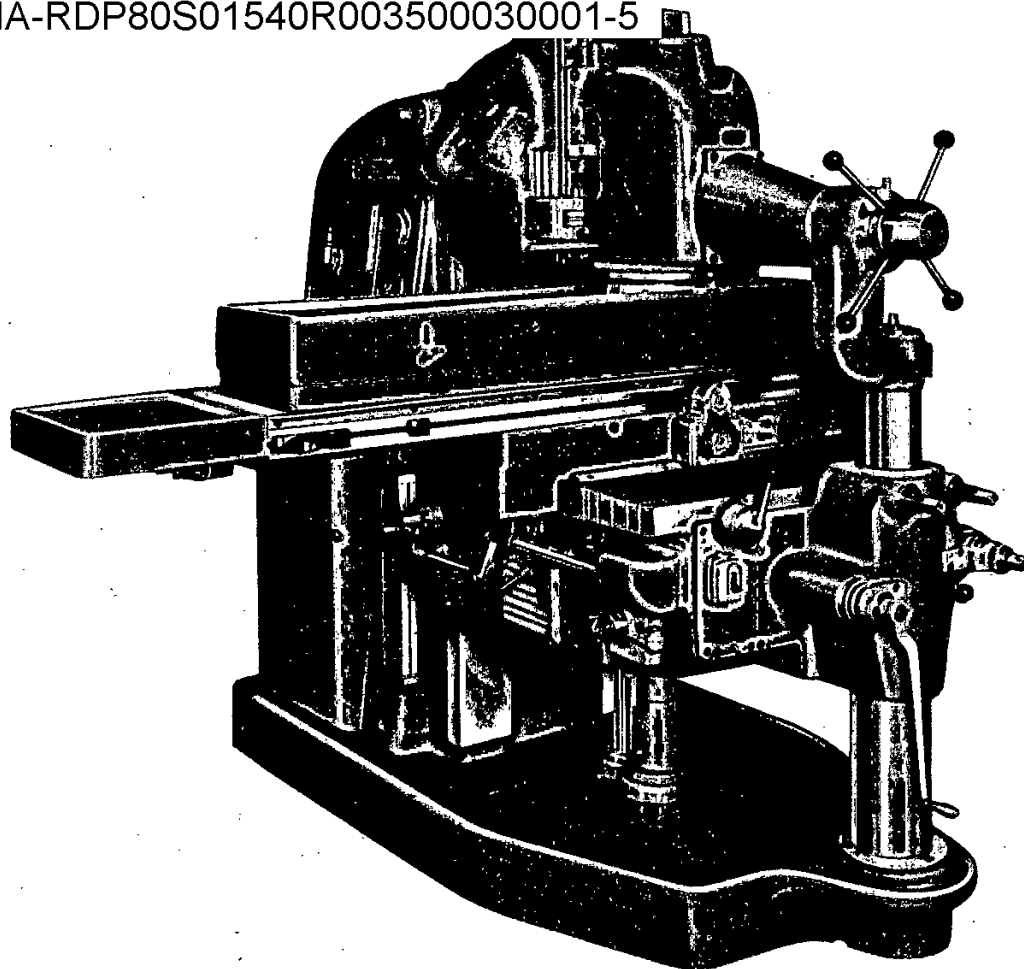
Senkrecht-Fräsmaschine

FS 300 x 1000/II

Вертикально-Фрезерный станок

Vertical milling machine · Fraiseuse verticale · Fresadora vertical.

Planposition	2211231	
Warennummer	32135200	
Frästisch:		
Aufspannfläche	300/1000	mm
Längsbewegung	600	mm
Querbewegung	200	mm
Senkrechtbewegung	400	mm
Anzahl und obere Breite der T-Nuten, 3x	16	mm
Frässpindel:		
Kegel in der Frässpindel	5	Morse
Auf Wunsch (gegen Mehrpreis)		
Frässpindelkopf nach DIN 2079, Nenngröße	40	
Frässpindeldrehzahlen in Normalausführung	30-375	U/min
Auf Bestellung (gegen Mehrpreis)	60-750	U/min
Auf Bestellung (gegen Mehrpreis)	95-1180	U/min
Längsvorschub (Regelausführung)	15-190	mm/min
Auf Wunsch (gegen Mehrpreis)	30-375	mm/min
Kraftbedarf	3,5	kW
Nettogewicht	1810	kg
Platzbedarf (L x B x H)	2260/1450/1870	mm
	202	



Senkrecht-Fräsmaschinen

FS 300 × 1000/I

FS 355 × 1250

FS 425 × 1600

(... Ausführung mit verlängertem Tisch)

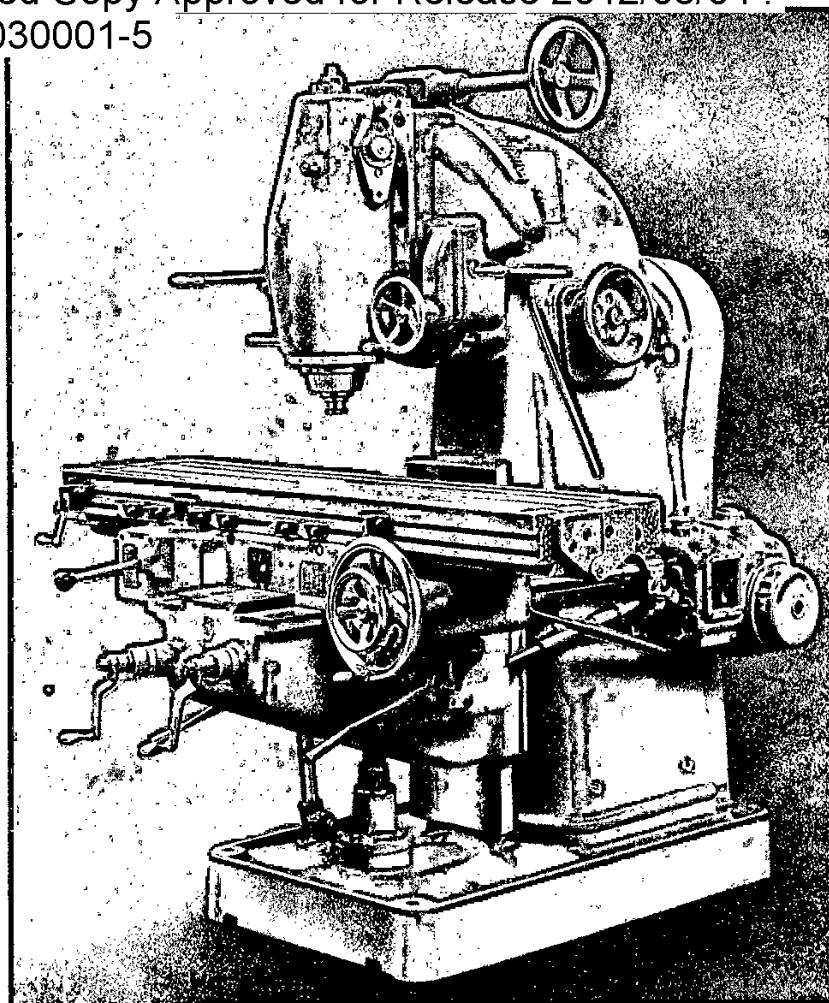
(FS 355 × 1400)

(FS 425 × 2000)

Вертикально-Фрезерные станки (также с удлиненным столом)

Vertical milling machines (also with extension of table) · Fraiseuses verticales (aussi avec table rallongée) · Fresadoras verticales (también con mesa alargada).

Planposition	2211231	2211231	2211231	
Warennummer	32135200	32135200	32135300	
Frästisch-Aufspannfläche	300/1000	355/1250/(1400)	425/1600/(2000)	mm
Längsbewegung, selbsttätig	600	850/(1000)	1100/(1500)	mm
Querbewegung, selbsttätig	250	250	315	mm
Senkrechtbewegung, selbsttätig	420	420	450	mm
Anzahl der Spindeldrehzahlen	18	18	18	mm
Bereich	18-900	18-900	18-900	U/min
Auf Bestellung auch	28-1400	28-1400	28-1400	U/min
Vorschübe, Anzahl	18	18	18	
Bereich	11,2-560	11,2-560	11,2-560	mm/min
Auf Bestellung auch	18-900	18-900	18-900	mm/min
Auf Bestellung auch	22,4-1120	22,4-1120	22,4-1120	mm/min
Frässpindel, Steilkegel (DIN 2079)	50	50	50	Größe
Kraftbedarf	8,6	8,6	17	kW
Nettogewicht	3100	3500/(3550)	5500/(5600)	kg
Platzbedarf (Länge)	2110	2610/(2760)	3470/(3870)	mm
(Breite)	2460	2460	2510	mm
(Höhe)	2055	2055	2200	mm
	201	201	201	



Senkrecht-Fräsmaschinen

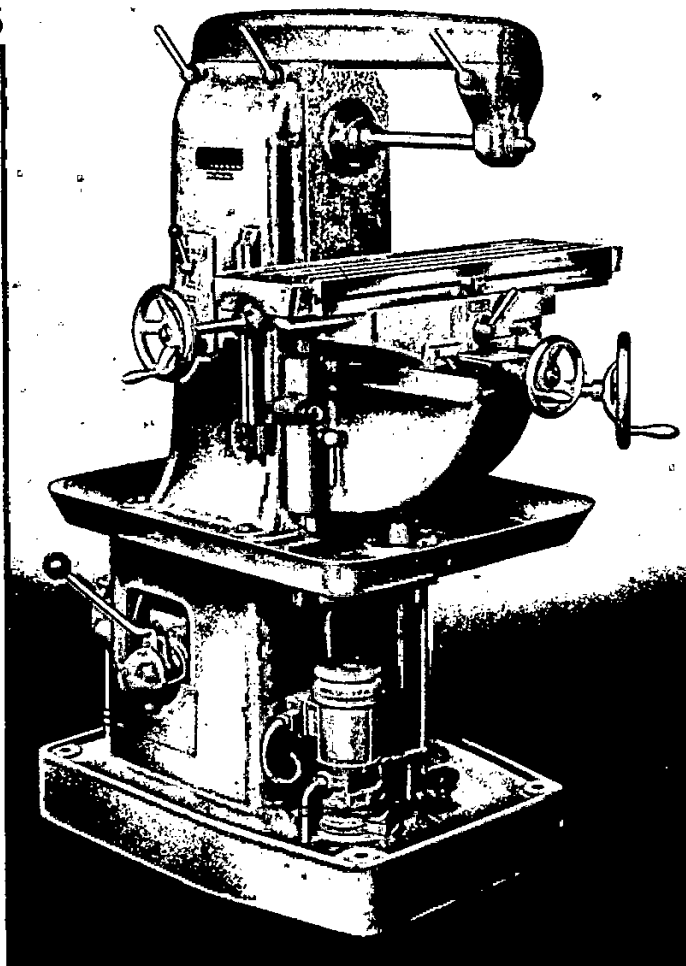
FS 350 × 1400 FS 400 × 1650

Вертикально-фрезерные станки

Vertical milling machines · Fraiseuses verticales · Fresadoras verticales.

Planposition	2211231	2211231	
Warennummer	32135200	32135200	
Frästisch-Aufspannfläche	350/1400	400/1650	mm
Längsbewegung, selbsttätig	900	1100	mm
Querbewegung, selbsttätig	275	300	mm
Senkrechtbewegung	425	450	mm
Anzahl und obere Breite der T-Nuten, 3 ×	18	18	mm
Frässpindel:			
Kegel in der Frässpindel	50	50	metr.
Spindeldrehzahlen, Anzahl	12	12	
Bereich	18-450	18-450	U/min
Auf Bestellung auch	27-675	27-675	U/min
Auf Bestellung auch	36-900	36-900	U/min
Vorschübe, Anzahl	12	12	
Bereich	10,7-345	10,7-345	mm/min
Auf Bestellung auch	16-520	16-520	mm/min
Auf Bestellung auch	21,4-690	21,4-690	mm/min
Kraftbedarf	5,5	8	kW
Nettogewicht	2750	3500	kg
Platzbedarf (L × B × H)	1750/1400/2130	1900/1650/2130	mm
	201	201	

Im Interesse der Vollständigkeit enthält der vorliegende Katalog auch die Maschinen der einzelnen Herstellungsprogramme, die die Perspektive der weiteren Entwicklung veranschaulichen. Die in Betracht kommenden Maschinen, die also noch nicht in die laufende Produktion aufgenommen sind, sind durch Unterlegung der betreffenden Maßspalten gekennzeichnet. Die alleinige Grundlage für jegliche Liefervereinbarungen bilden weiterhin die von den in Betracht kommenden Betrieben bzw. dem Deutschen Innen- und Außenhandel abgegebenen Angebote und eingegangenen Lieferverpflichtungen. Der Katalog hat nur orientierenden Charakter und ist in seinen Angaben unter Berücksichtigung der ständigen fortschrittlichen Entwicklung und der laufenden Verbesserungen, die an den einzelnen Erzeugnissen zur Durchführung gelangen, unverbindlich.

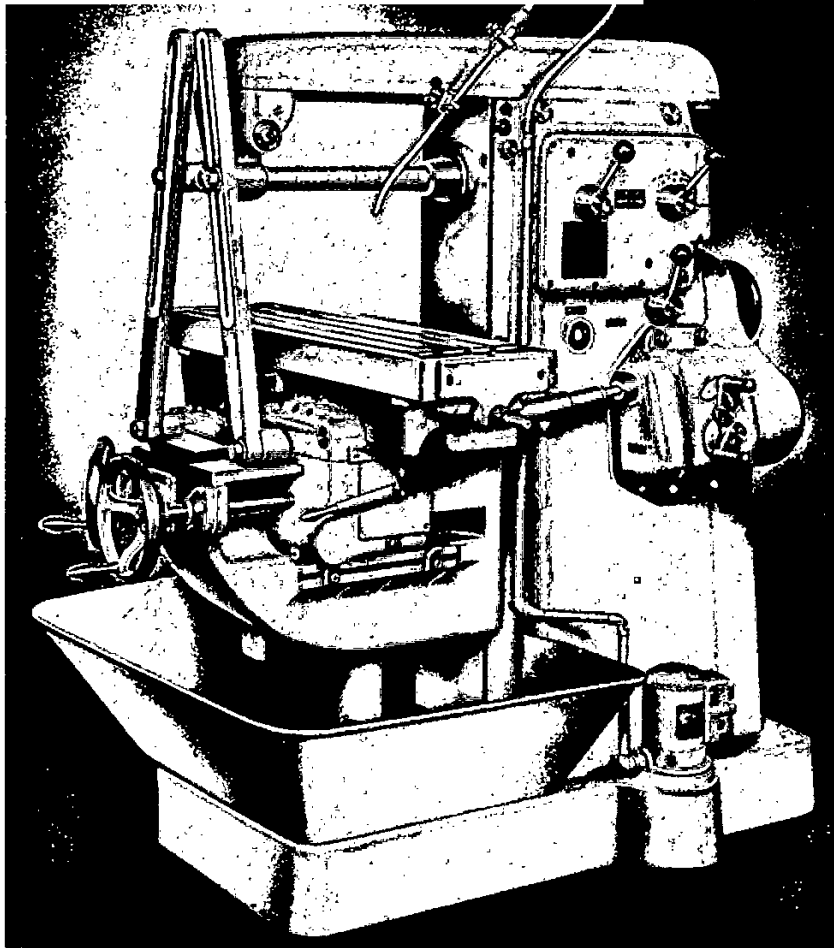


Waagrecht-Fräsmaschine

FW 200 x 630

Горизонтально-Фрезерный станок
Horizontal milling machine · Fraiseuse horizontale · Fresadora horizontal.

Planposition	2211232	
Warennummer	32135200	
Frästisch:		
Aufspannfläche	200/630	mm
Längsbewegung, selbsttätig	470	mm
Querbewegung durch Handrad	130	mm
Senkrechtbewegung des Konsols durch Handrad	200	mm
Anzahl und obere Breite der T-Nuten 3x	14	mm
Frässpindel:		
Kegel in der Frässpindel	3	Morse
Frässpindeldrehzahlen	67/95/132/190/265/375 oder 132/190/265/375/530/750	U/min
3 Vorschübe	6,2-185,6 oder 12,2-370,5	mm/min
Kraftbedarf	1,6	kW
Nettogewicht	650	kg
Platzbedarf (L x B x H)	1200/1700/1420	mm
	000	



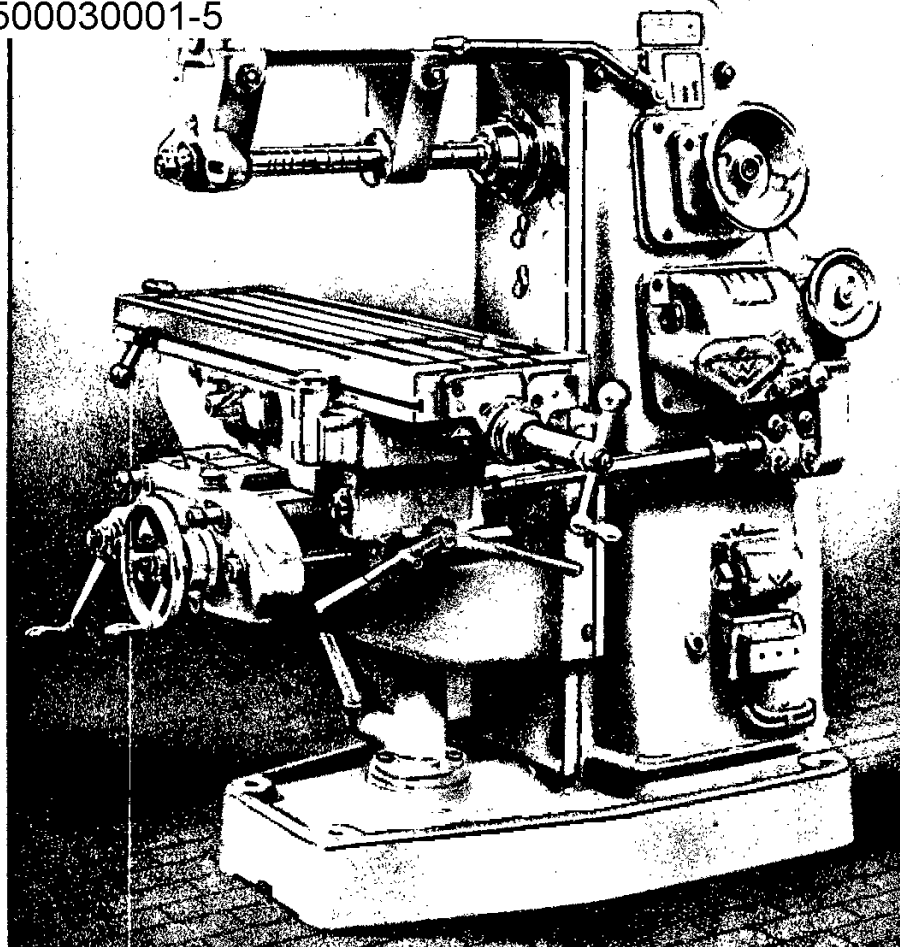
Waagrecht-Fräsmaschine

FW 250 × 900

Горизонтально-Фрезерный станок

Horizontal milling machine · Fraiseuse horizontale · Fresadora horizontal.

Planposition	2211232	
Warennummer	32135200	
Frästisch:		
Aufspannfläche	250/900	mm
Längsbewegung, selbsttätig	650	mm
Querbewegung, selbsttätig	195	mm
Senkrechtbewegung von Hand	415	mm
Anzahl und obere Breite der T-Nuten 3 ×	16	mm
Frässpindel:		
Kegel in der Frässpindel	4	Morse
Frässpindeldrehzahlen	38/60/75/96/120/150/190/240/300/380/480/750	U/min
Vorschübe: Anzahl	12	
Tischvorschub, längs	9,6/12/15/19/24/30/38/48/60/75/96/120	mm/min
Tischvorschub, quer	7,5/9,6/12/15/19/24/30/38/48/60/75/96	mm/min
Kraftbedarf	1.85	kW
Nettogewicht	1250	kg
Platzbedarf (L × B × H)	1500/2100/1500	mm
	202	



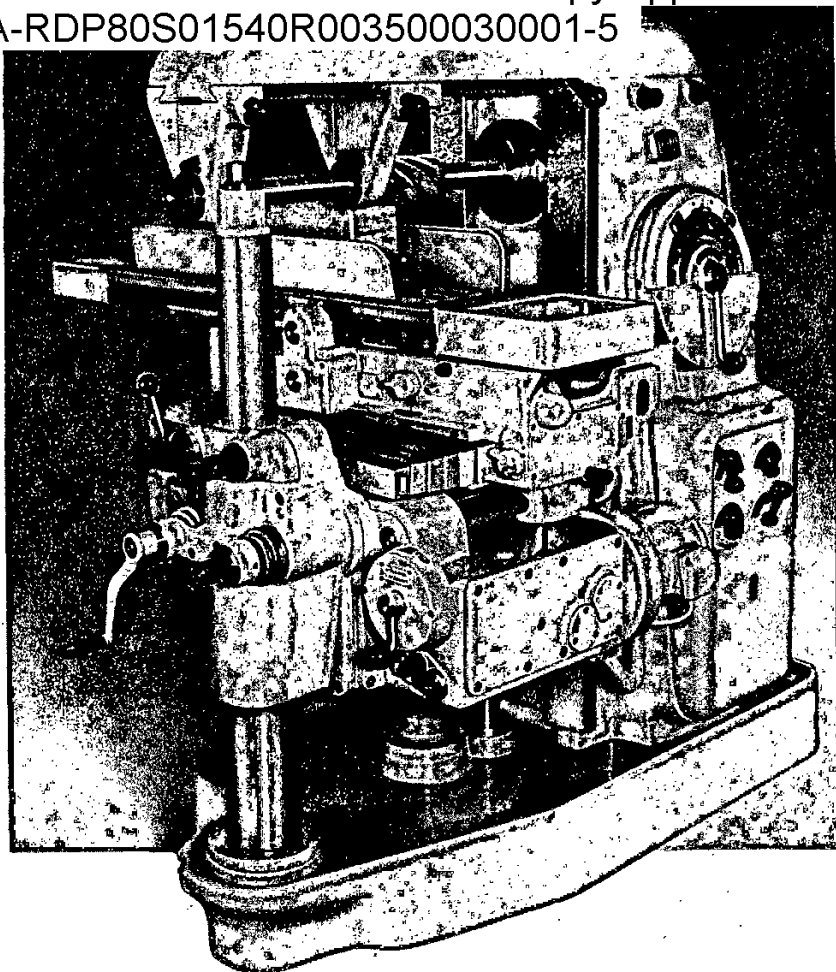
Waagrecht-Fräsmaschine

FW 300 x 1000/II

Горизонтально-Фрезерный станок

Horizontal milling machine · Fraiseuse horizontale · Fresadora horizontal.

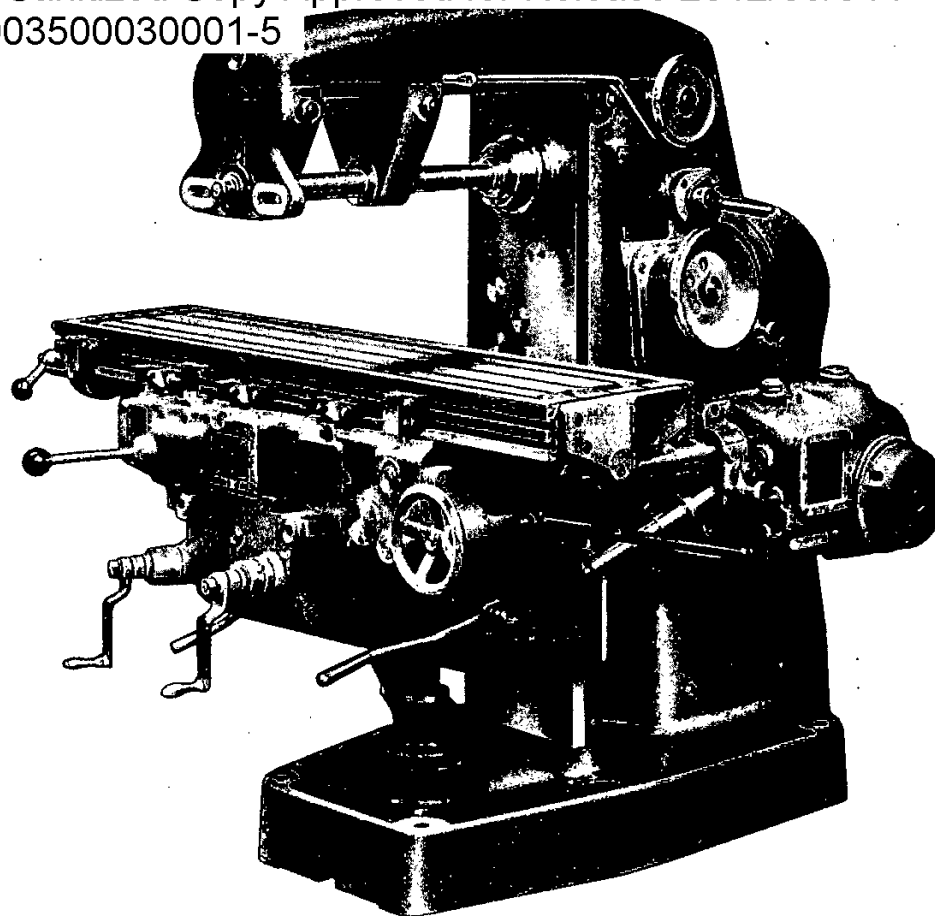
Planposition	2211232	
Warennummer	32135200	
Frästisch:		
Aufspannfläche	300/1000	mm
Längsbewegung	600	mm
Querbewegung	200	mm
Senkrechtbewegung	400	mm
Anzahl und obere Breite der T-Nuten, 3 ×	16	mm
Frässpindel:		
Kegel in der Frässpindel	5	Morse
Auf Wunsch (gegen Mehrpreis)		
Frässpindelkopf nach DIN 2079, Nenngröße	40	
Frässpindeldrehzahlen in Normalausführung	37,5-475	U/min
Auf Bestellung (gegen Mehrpreis)	75-950	U/min
Auf Bestellung (gegen Mehrpreis)	118-1500	U/min
Längsvorschub (Regelausführung)	15/.../190	mm/min
Auf Wunsch (gegen Mehrpreis)	30/.../375	mm/min
Kraftbedarf	3,5	kW
Nettogewicht	1510	kg
Platzbedarf (L × B × H)	2260/1750/1570	mm
	202	



Waagrecht-Fräsmaschinen **FW 300 × 1000/I** **FW 355 × 1250** **FW 425 × 1600**
(... Ausführung mit verlängertem Tisch) (FW 355 × 1400) (FW 425 × 2000)

Горизонтально-Фрезерные станки (также с удлиненным столом)
Horizontal milling machines (also with extension of table) · Fraiseuses horizontales (aussi avec table rallongée) · Fresadoras horizontales (también con mesa alargada):

Planposition	2211 232	2211 232	2211 232	
Warennummer	32135200	32135200	32135300	
Aufspannfläche	300/1000	355/1250/(1400)	425/1600/(2000)	mm
Längsbewegung, selbsttätig	600	850/(1000)	1100/(1500)	mm
Querbewegung, selbsttätig	200	250	315	mm
Senkrechtbewegung, selbsttätig	420	420	450	mm
Vorschübe: Anzahl	18	18	18	
Bereich	11,2-560	11,2-560	11,2-560	mm/min
Auf Bestellung auch	18-900	18-900	18-900	mm/min
Auf Bestellung auch	22,4-1120	22,4-1120	22,4-1120	mm/min
Frässpindel: Steilkegel (DIN 2079)	50	50	50	Gr.
Spindeldrehzahlen: Anzahl	18	18	18	
Bereich	18-900	18-900	18-900	U/min
Auf Bestellung auch	28-1400	28-1400	28-1400	U/min
Kraftbedarf	8,6	8,6	17	kW
Nettogewicht	2900	3200/(3250)	5000/(5100)	kg
Platzbedarf (Länge)	2110	2610/(2760)	3470/(3870)	mm
(Breite)	2550	2750	3010	mm
(Höhe)	1630	1630	1730	mm
	201	201	201	



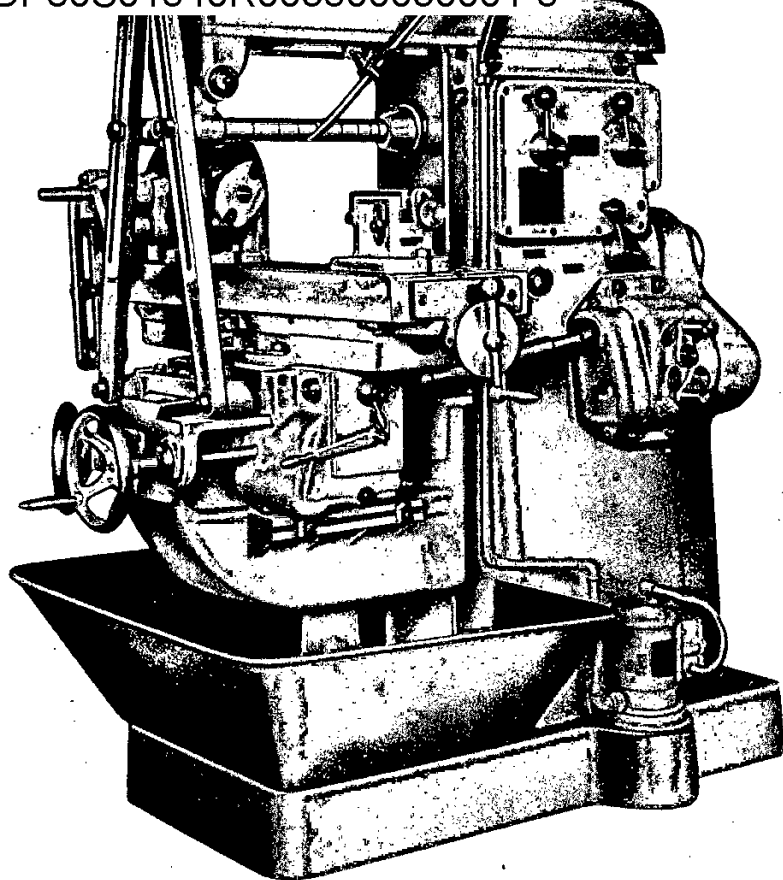
Waagrecht-Fräsmaschinen

FW 350 × 1400 FW 400 × 1650

Горизонтально-фрезерные станки

Horizontal milling machines · Fraiseuses horizontales · Fresadoras horizontales.

Planposition	2211232	2211232	
Warennummer	32135200	32135200	
Frästisch-Aufspannfläche	350/1400	400/1650	mm
Längsbewegung, selbsttätig	950	1150	mm
Querbewegung, selbsttätig	250	300	mm
Senkrechtbewegung, selbsttätig	425	450	mm
Anzahl der Spindeldrehzahlen	12	12	
Bereich	18-450	18-450	n/min
Auf Bestellung auch	27-675	27-675	n/min
Auf Bestellung auch	36-900	36-900	n/min
Vorschübe Anzahl	12	12	
Bereich	16-520	16-520	mm/min
Auf Bestellung auch	10,7-345	10,7-345	mm/min
Auf Bestellung auch	24-780	24-780	mm/min
Auf Bestellung auch	32-1040	32-1040	mm/min
Frässpindel, Kegel	50	50	metr.
Kraftbedarf	5,5	8	kW
Nettogewicht	2450	3200	kg
Platzbedarf (L × B × H)	1590/1400/1585	1940/1650/1700	mm
	201	201	



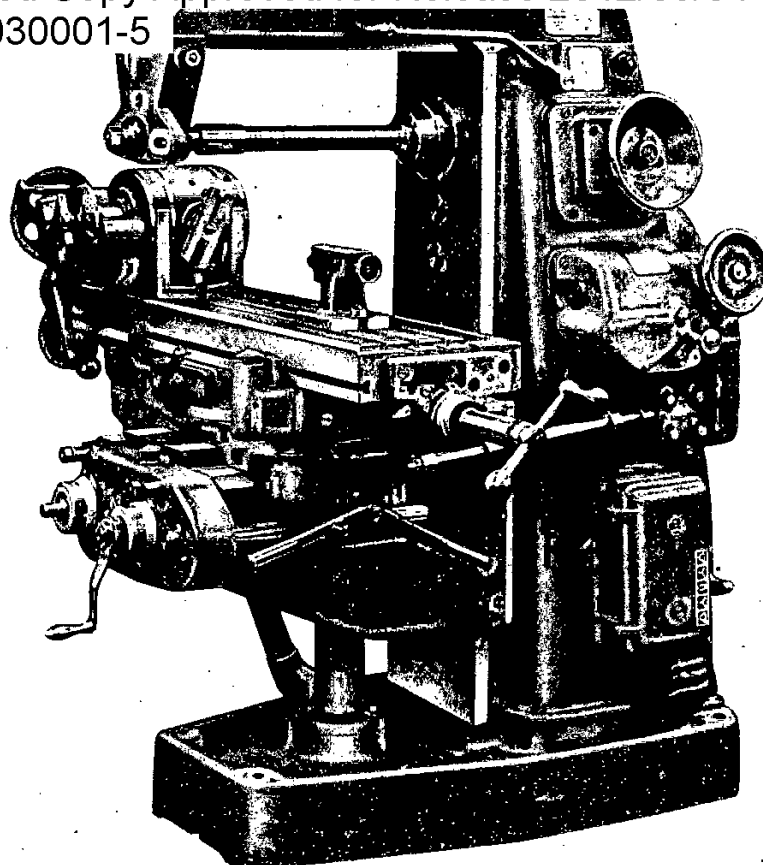
Universal-Fräsmaschine

FU 250 × 900

Универсально-фрезерный станок

Universal milling machine · Fraiseuse universelle · Fresadoras universal.

Planposition	2211233	
Warennummer	32135200	
Frästisch:		
Aufspannfläche	250/900	mm
Längsbewegung, selbsttätig mit Teilapparat	400	mm
Längsbewegung, selbsttätig ohne Teilapparat	650	mm
Querbewegung, selbsttätig	195	mm
Senkrechtbewegung von Hand	390	mm
Anzahl und obere Breite der T-Nuten, 3 ×	16	mm
Frässpindel:		
Kegel in der Frässpindel	4	Morse
Frässpindeldrehzahlen	38/60/75/96/120/150/190/240/300/380/480/750	U/min
Vorschübe: Anzahl	12	
Tischvorschub, längs	9,8/12/15/19/24/30/38/48/60/75/96/120	mm/min
Tischvorschub, quer	7,5/9,6/12/15/19/24/30/38/48/60/75/96	mm/min
Kraftbedarf	1,85	kW
Nettogewicht	1300	kg
Platzbedarf (L × B × H)	1500/2100/1500	mm
	202	



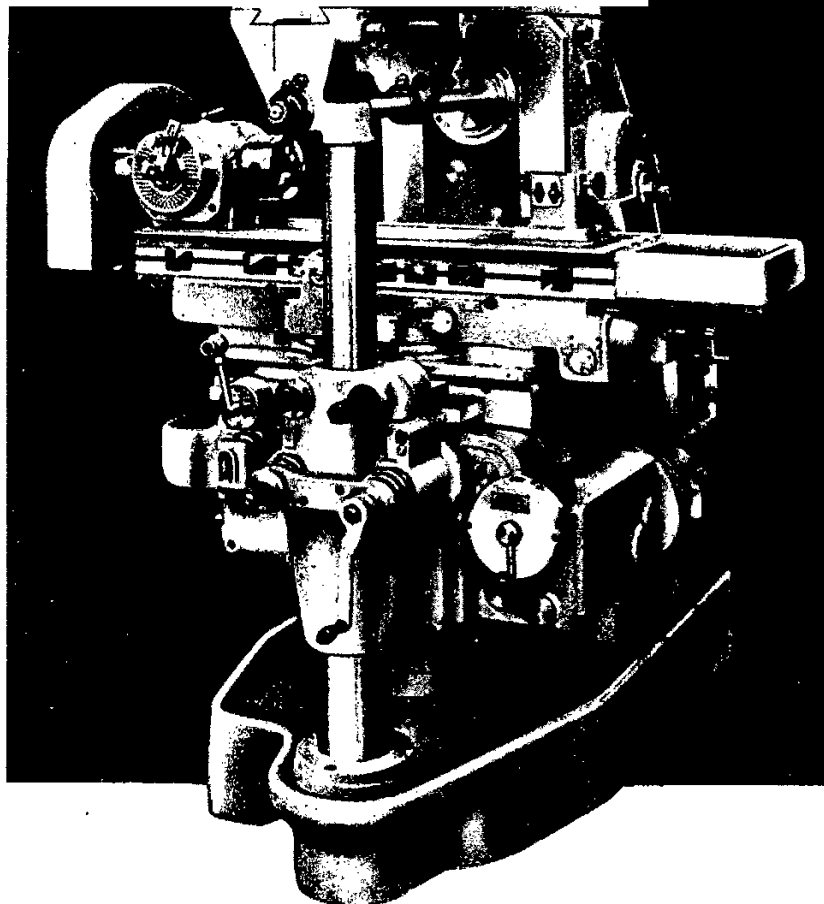
Universal-Fräsmaschine

FU 300 x 1000/II

Универсально-фрезерный станок

Universal milling machine · Fraiseuse universelle · Fresadora universal.

Planposition	2211 233	
Warennummer	32 135 200	
Frästisch:		
Aufspannfläche	300/1000	mm
Längsbewegung	600	mm
Querbewegung	200	mm
Senkrechtbewegung	400	mm
Anzahl und obere Breite der T-Nuten, 3x	16	mm
Frässpindel:		
Kegel in der Frässpindel	5	Morse
Auf Wunsch (gegen Mehrpreis)		
Frässpindelkopf nach DIN 2079, Nenngröße	40	
Frässpindeldrehzahlen in Normalausführung	37,5-475	U/min
Auf Bestellung (gegen Mehrpreis)	75-950	U/min
Auf Bestellung (gegen Mehrpreis)	118-1500	U/min
Längsvorschub (Regelausführung)	15-190	mm/min
Auf Wunsch (gegen Mehrpreis)	30-375	mm/min
Kraftbedarf	3,5	kW
Nettogewicht	1660	kg
Platzbedarf (L x B x H)	2260/1750/1570	mm
	202	



Universal-Fräsmaschinen

FU 300 × 1000/I

FU 355 × 1250

FU 425 × 1600

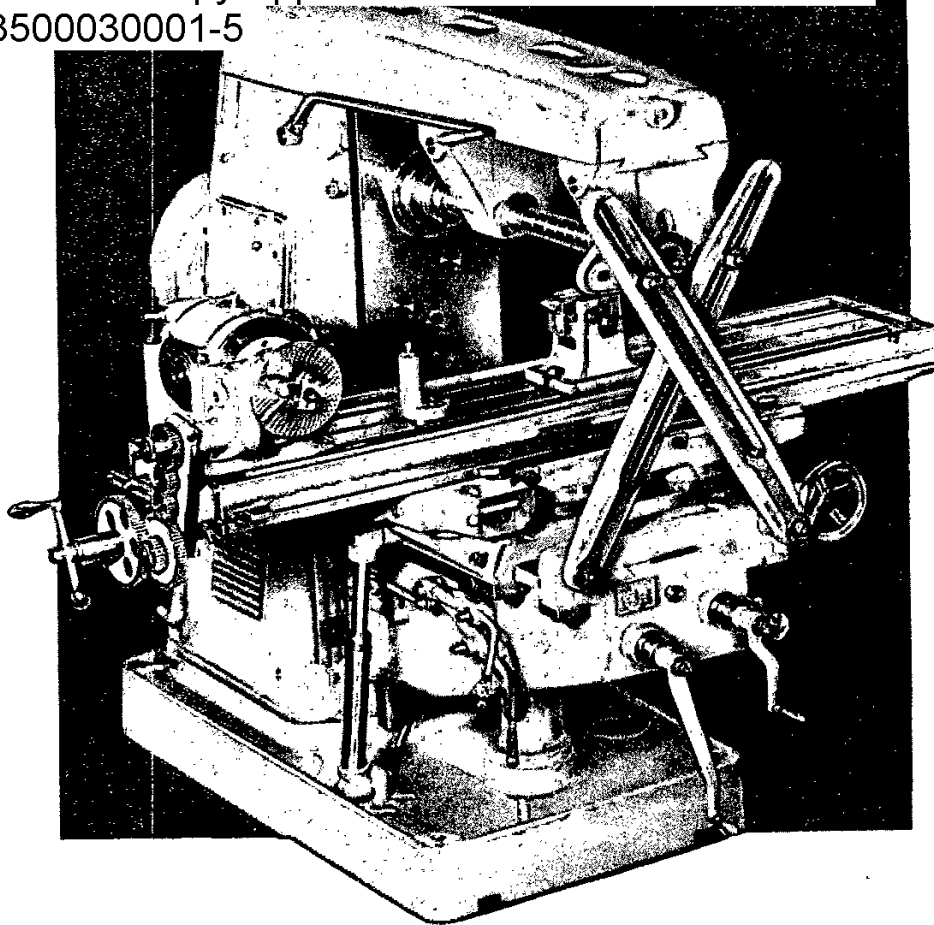
(. . . Ausführung mit verlängertem Tisch)

(FU 355 × 1400) (FU 425 × 2000)

Универсально-Фрезерные станки (также с удлиненным столом)

Universal milling machines (also with extension of table) · Fraiseuses universelles (aussi avec table rallongée) · Fresadoras universales (también con mesa alargada).

Planposition	2211233	2211233	2211233	
Warennummer	32135200	32135200	32135300	
Aufspannfläche	300/1000	355/1250	425/1600	mm
Längsbewegung, selbsttätig	600	850	1100	mm
Querbewegung, selbsttätig	200	250	315	mm
Senkrechtbewegung, selbsttätig	420	420	450	mm
Vorschübe: Anzahl	18	18	18	
Bereich	11,2-560	11,2-560	11,2-560	mm/min
Auf Bestellung auch	18-900	18-900	18-900	mm/min
Auf Bestellung auch	22,4-1120	22,4-1120	22,4-1120	mm/min
Frässpindel: Steilkegel (DIN 2079)	50	50	50	Gr.
Spindeldrehzahlen: Anzahl	18	18	18	
Bereich	18-900	18-900	18-900	U/min
Auf Bestellung auch	28-1400	28-1400	28-1400	U/min
Kraftbedarf	8,6	8,6	17	kW
Nettogewicht	3000	4000/(4050)	5000/(5100)	kg
Platzbedarf (Länge)	2110	2610/(2760)	3470/(3870)	mm
(Breite)	2550	2750	3010	mm
(Höhe)	1630	1630	1730	mm
	201	201	201	



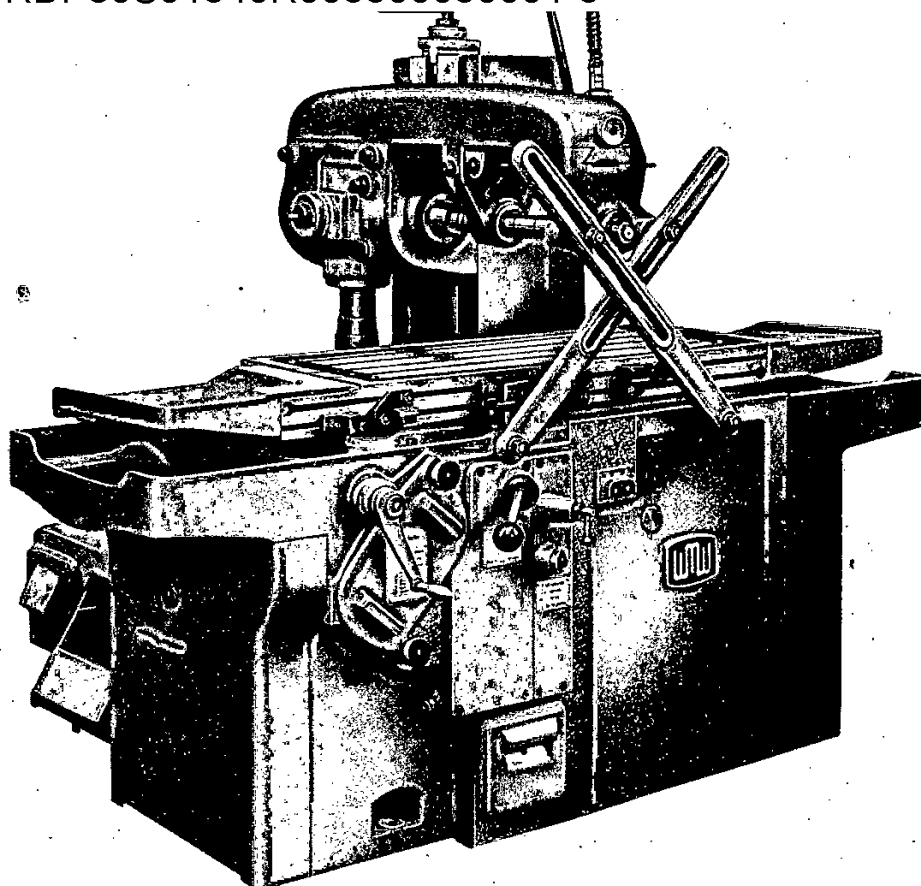
Universal-Fräsmaschinen

FU 330 × 1400 FU 350 × 1650

Универсально-фрезерные станки

Universal milling machines · Fraiseuses universelles · Fresadoras universales.

Planposition	2211233	2211233	
Warennummer	32135200	32135200	
Frästisch: Aufspannfläche	330/1400	350/1650	mm
Längsbewegung, selbsttätig	900	1100	mm
Längsbewegung, selbsttätig, beim Spiralfräsen	870	1000	mm
Querbewegung, selbsttätig	275	300	mm
Senkrechtbewegung, selbsttätig	425	450	mm
Spindeldrehzahlen: Anzahl	12	12	
Bereich	18-450	18-450	U/min
Auf Bestellung auch	27-675	27-675	U/min
Auf Bestellung auch	36-900	36-900	U/min
Vorschübe: Anzahl	12	12	
Bereich	10,7-345	10,7-345	mm/min
Auf Bestellung auch	16-520	16-520	mm/min
Auf Bestellung auch	21,4-690	21,4-690	mm/min
Frässpindel, Kegel	50	50	metr.
Kraftbedarf	5,5	8	kW
Nettogewicht	2500	3300	kg
Platzbedarf (L × B × H)	1590/1400/1585	1940/1650/1700	mm
	201	201	



Planfräsmaschine

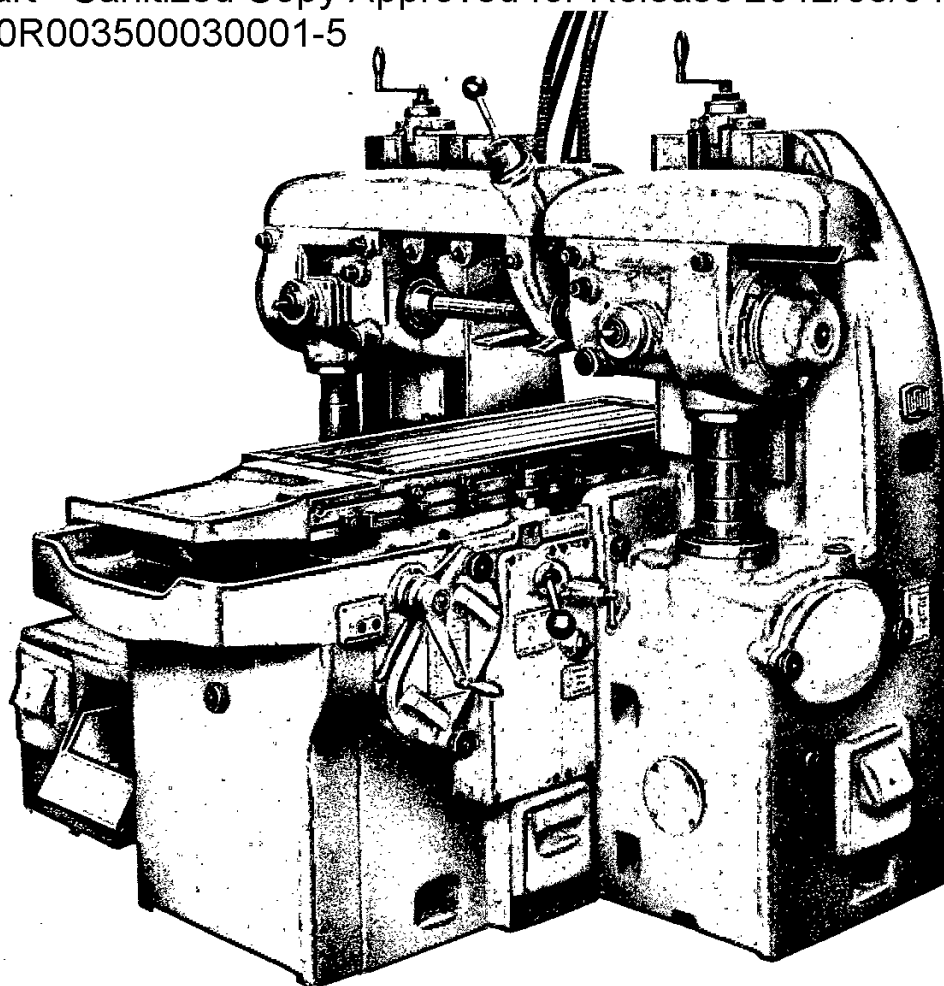
FP 400 x 1400

Продольно-Фрезерный станок с одним горизонтальным шпинделем

Bed type plano-milling machine · Fraiseuse à surfacer horizontale monobroche avec banc fixe · Fresadora de superficies planas con árbol portafresa horizontal.

Planposition	2211235	
Warennummer	32135520	
Frästisch:		
Aufspannfläche	400/1400	mm
Art und Zahl der Frässpindeln, waagrecht	1	
Verstellbarkeit der Frässpindeln, waagrecht	75	mm
Verstellbarkeit des Frässpindelstockes, senkrecht	250	mm
Anzahl und obere Breite der T-Nuten, 3 x	20	mm
Größter Fräsweg	1450	mm
Frässpindel:		
Kegel in der Frässpindel	4	Morse
Auf Wunsch (gegen Mehrpreis) Frässpindelkopf nach DIN 2079, Nenngröße	40	
Frässpindeldrehzahlen	24-300	U/min
Auf Wunsch (gegen Mehrpreis)	48-600	U min
Vorschubgeschwindigkeiten: Regelausführung	12-150	mm/min
Auf Wunsch (gegen Mehrpreis)	24-300	mm/min
Auf Wunsch (gegen Mehrpreis)	48-600	mm/min
Kraftbedarf	5,6	kW
Nettogewicht	2550	kg
Platzbedarf (L x B x H)	3300/1700/1500	mm

202



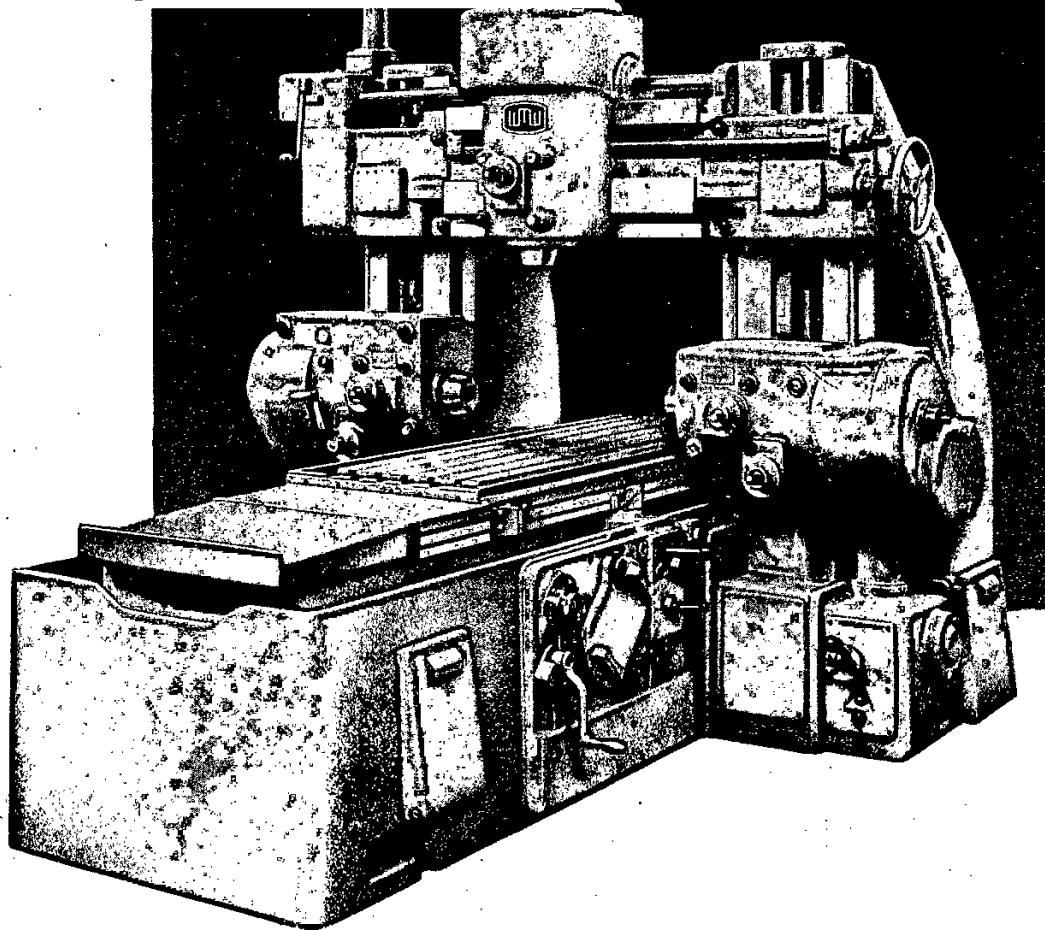
Zweispindel-Planfräsmaschine

FPZ 400 × 1400

Двухшпиндельный продольно-фрезерный станок

Double-spindle bed type plano-milling machine · Fraiseuse à surfacer à deux broches horizontales avec banc fixe · Fresadora de superficies planas con dos árboles portafresas.

Planposition	2211235	
Warennummer	32135520	
Frästisch:		
Aufspannfläche	400/1400	mm
Art und Zahl der Frässpindeln, waagrecht	2	mm
Verstellbarkeit der Frässpindeln, waagrecht	75	mm
Verstellbarkeit des Frässpindelstockes, senkrecht	250	mm
Anzahl und obere Breite der T-Nuten, 3 ×	20	mm
Größter Fräsweg	1150	mm
Frässpindel:		
Kegel in der Frässpindel	4	Morse
Auf Wunsch (gegen Mehrpreis) Frässpindel nach DIN 2079, Nenngröße	40	
Frässpindeldrehzahlen	24-300	U/min
Auf Wunsch (gegen Mehrpreis)	48-600	U/min
Vorschubgeschwindigkeiten: Regelausführung	12-150	mm/min
Auf Wunsch (gegen Mehrpreis)	24-300	mm/min
Auf Wunsch (gegen Mehrpreis)	48-600	mm/min
Kraftbedarf	7	kW
Nettogewicht	3250	kg
Platzbedarf (L × B × H)	3300/2000/1500	mm
	202	



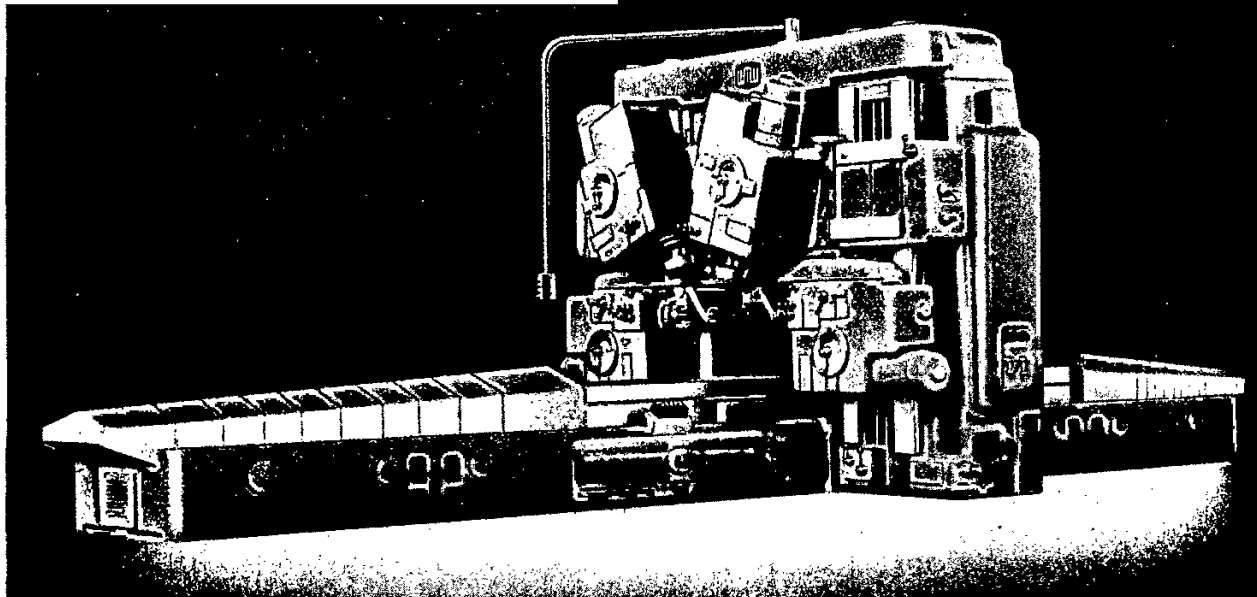
Mehrspindel-Langfräsmaschine

FLM 650 × 2000

Трехшпиндельный продольно-фрезерный станок

Three-spindle plano-milling machine · Fraiseuse longitudinale à surfacer à trois broches · Fresadora de superficies planas con tres árboles portafresas.

Planposition	2211 235	
Warennummer	32135640	
Frästisch:		
Aufspannfläche	650/2000	mm
Art und Zahl der Frässpindeln, waagrecht	2	
Art und Zahl der Frässpindeln, senkrecht	1	
Verstellbarkeit der Frässpindeln, waagrecht	150	mm
Verstellbarkeit des Frässpindelstockes, senkrecht	425	mm
Anzahl und obere Breite der T-Nuten, 5 ×	22	mm
Frässpindel:		
Kegel in der Frässpindel	50	metr.
Frässpindeldrehzahlen	18-224	U/min
Kraftbedarf	15	kW
Nettogewicht	10200	kg
Platzbedarf (L × B × H)	5000/4400/2700	mm
	804	



Mehrspindel-Langfräsmaschinen

FLM 630 × 2000 FLM 800 × 3150 FLM 1000 × 4000

Продольно-Фрезерные станки с горизонтальными и вертикальными шпинделями

Planer type milling machines · Fraiseuses-raboteuses aux broches horizontales et verticales ·

Fresadoras-acepilladoras con árboles portafresas horizontales y verticales.

Planposition	2211235	2211235	2211235	
Warennummer	32135640	32135640	32135650	
Tischbreite	630	800	1000	mm
Tischlänge, normal	2000	3150	4000	mm
Tischlänge (Sonderbestellung)	1600/2500	2500/4000	2500/3150/5000/6300	mm
Fräsweg des Tisches längs		Tischlänge ÷ 300		mm
Fräsweg der horizontalen Spindelköpfe	130-1050	130-1050	130-1050	mm
Waagerechte Spindelköpfe wahlweise	0-2	0-2	0-2	Stck.
Senkrechte Spindelköpfe wahlweise	0-2	0-2	0-2	Stck.
Durchgang zwischen den Ständern	1060	1220	1400	mm
Durchgangshöhe zwischen Tisch und Vertikal-Spindelunterkante bei zurückgezogener Pinole ohne Gegenhalter	275-1250	275-1250	275-1250	mm
Spindeldurchmesser im vorderen Lager	85	85	85	mm
Kegel der Frässpindel, Steilkegel	50	50	50	Größe
18 Frässpindeldrehzahlen; Bereich	18-900	18-900	18-900	U/min
18 Tischvorschübe, Bereich wählbar I	11,2-560	11,2-560	11,2-560	mm
oder II	18-900	18-900	18-900	mm
oder III	22,4-1120	22,4-1120	22,4-1120	mm
Vorschübe der Fräsköpfe und der Querträger, wählbar I	3,5-180	3,5-180	3,5-180	mm
oder II	5,6-280	5,6-280	5,6-280	mm
oder III	7,1-355	7,1-355	7,1-355	mm
Eilgang des Tisches	3500	3500	3500	mm/min
Eilgang der Fräsköpfe und des Querträgers	2200	2200	2200	mm/min
Kraftbedarf je Frässpindel normal	6	11	11	kW
Kraftbedarf	37	57	57	kW
Nettogewicht	28000	35000	40000	kg
Platzbedarf (Länge)	4400	6400	8400	mm
(Breite)	3800	4100	4300	mm
(Höhe)	3700	3700	3700	mm
	201	201	401	

Weitere größere Modelle dieser Maschinen auf Seite 80.

Mehrspindel-Langfräsmaschinen

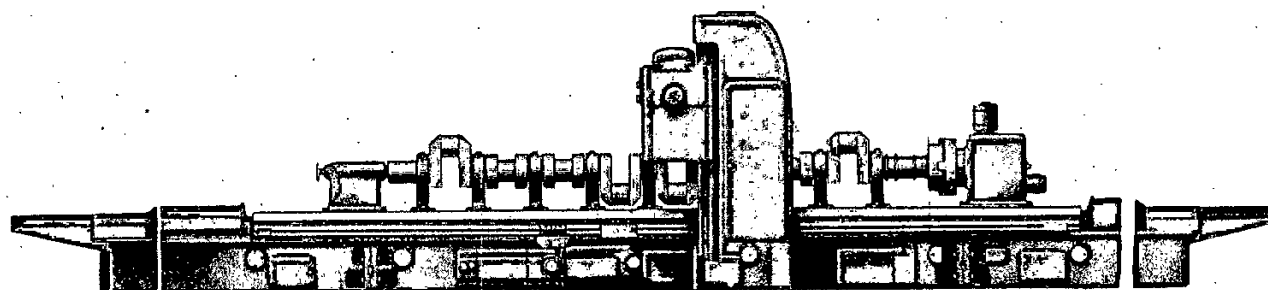
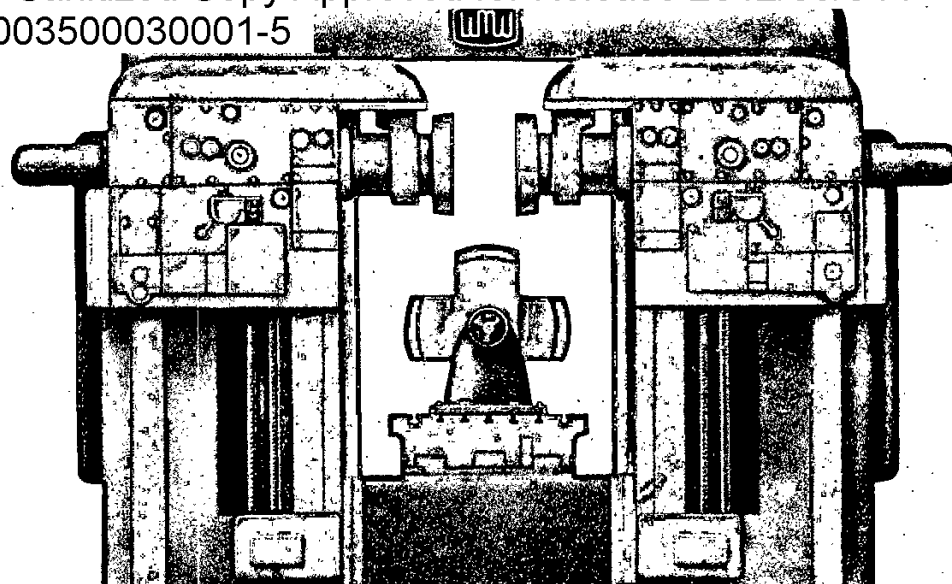
FLM 1250×5000 FLM 1600×6000 FLM 2000×6000

Продольно-фрезерные станки с горизонтальными и вертикальными шпинделями

Planer type milling machines - Fraiseuses-raboteuses aux broches horizontales et verticales

Fresadoras-acepilladoras con árboles portafresas horizontales y verticales.

Planposition	2211235	2211235	2211235	
Warennummer	32135650	32135650	32135650	
Tischbreite	1250	1600	2000	mm
Tischlänge, normal	5000	6300	6300	mm
Tischlänge (Sonderbestellung)	3150/4000/6300	4000/5000/8000	5000/8000	mm
Fräsweg des Tisches längs		Tischlänge ÷ 300 mm		
Fräsweg der horizontalen Spindelköpfe	130-1050	250-2000	250-2000	mm
Waagerechte Spindelköpfe wahlweise	0-2	0-2	0-2	Stck.
Senkrechte Spindelköpfe wahlweise	0-2	0-2	0-2	Stck.
Durchgang zwischen den Ständern	1600	2240	2500	mm
Durchgangshöhe zwischen Tisch und Vertikal-Spindelunterkante bei zurückgezogener Pinole ohne Gegenhalter	275-1250	650-2500	650-2500	mm
Spindeldurchmesser im vorderen Lager	85	180	180	mm
Kegel der Frässpindel, Steilkegel	50	60	60	Größe
18 Frässpindeldrehzahlen: Bereich	18-900	18-900	18-900	U/min
18 Tischvorschübe, Bereich wählbar I	11,2-560	11,2-560	11,2-560	mm
oder II	18-900	18-900	18-900	mm
oder III	22,4-1120	22,4-1120	22,4-1120	mm
Vorschübe der Fräsköpfe und der Querträger, wählbar I	3,5-180	3,5-180	3,5-180	mm
oder II	5,6-280	5,6-280	5,6-280	mm
oder III	7,1-355	7,1-355	7,1-355	mm
Eilgang des Tisches	3500	3500	3500	mm/min
Eilgang der Fräsköpfe und des Querträgers	2200	2200	2200	mm/min
Kraftbedarf je Frässpindel, normal	11	30	30	kW
Kraftbedarf	57	150	150	kW
Nettogewicht	50000	80000	90000	kg
Platzbedarf (Länge)	10400	13000	13000	mm
(Breite)	4500	5700	6000	mm
(Höhe)	3700	5200	5200	mm
	401	401	401	



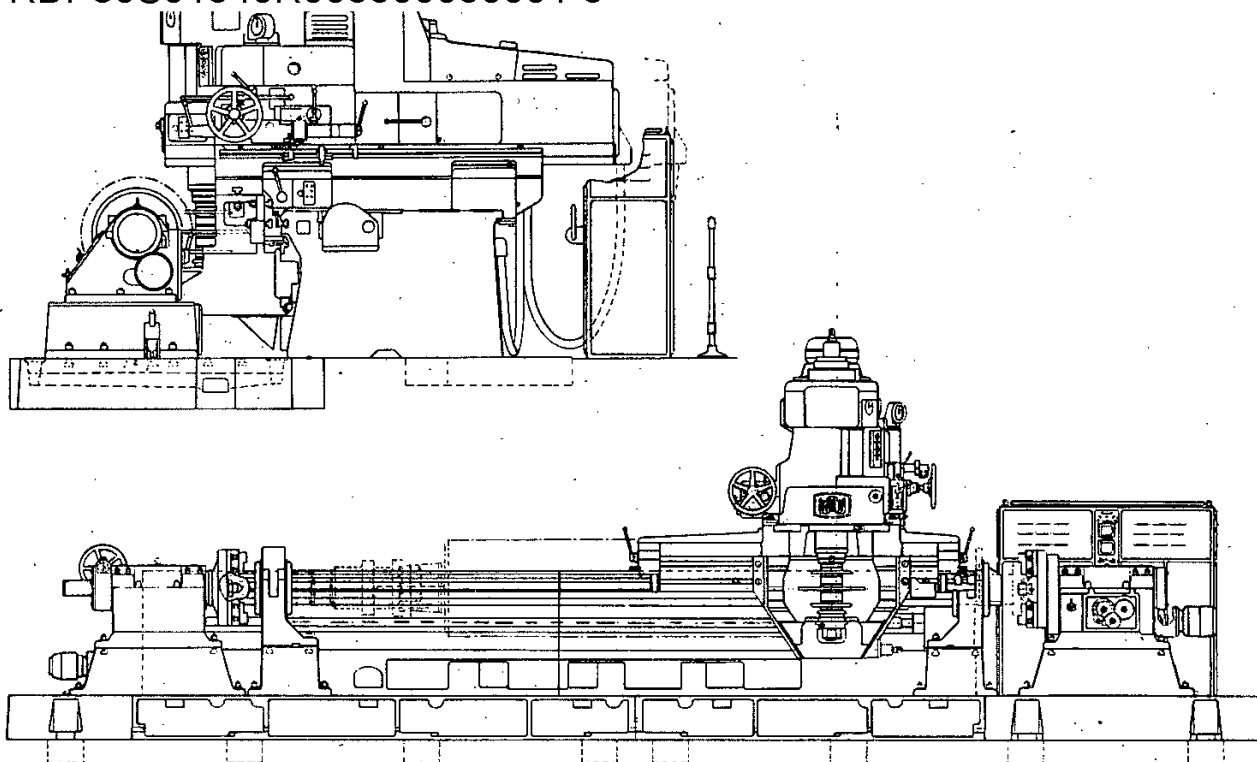
Zweispindel-Waagrecht-Longfräsmaschine
(zum Flachfräsen von Kurbelwellenwangen)

FLWZ 1000 × 9000

Продольно-Фрезерный станок (для лобового фрезерования фланцев коленчатых валов)

Planer type milling machine (for facing the jaws of crankshafts) · Fraiseuse-raboteuse (pour surfacer à la fraise les flasques de manivelle) · Fresadora-acepilladora (para el fresado plano de las bridas de cigüeñales).

Planposition	2211 235	
Warennummer	32 135 650	
Tischbreite	1000	mm
Tischlänge	9000	mm
Fräsweg des Tisches, längs	8600	mm
Fräsweg der Fräseinheiten, vertikal	1000	mm
Durchgang zwischen den Ständern	1280	mm
Spindeldurchmesser im vorderen Lager	140	mm
Kegel der Frässpindel Steilkegel	60	Größe
Frässpindeldrehzahlen, 12/Bereich	14-180	U/min
Vorschübe, längs, 18/Bereich	11,2-560	mm/min
Vorschübe, senkrecht, 18/Bereich	7,1-355	mm/min
Eilgang, längs	3500	mm/min
Eilgang, senkrecht	2200	mm/min
Antriebsleistung der Fräseinheiten, je	30	kW
Vorschubleistung	5,5	kW
Nettogewicht	65	t
Länge der Maschine	20380	mm
Breite der Maschine	4800	mm
Höhe der Maschine	3000	mm
	201	



Senkrecht-Langfräsmaschine

FLS 1000 × 3800

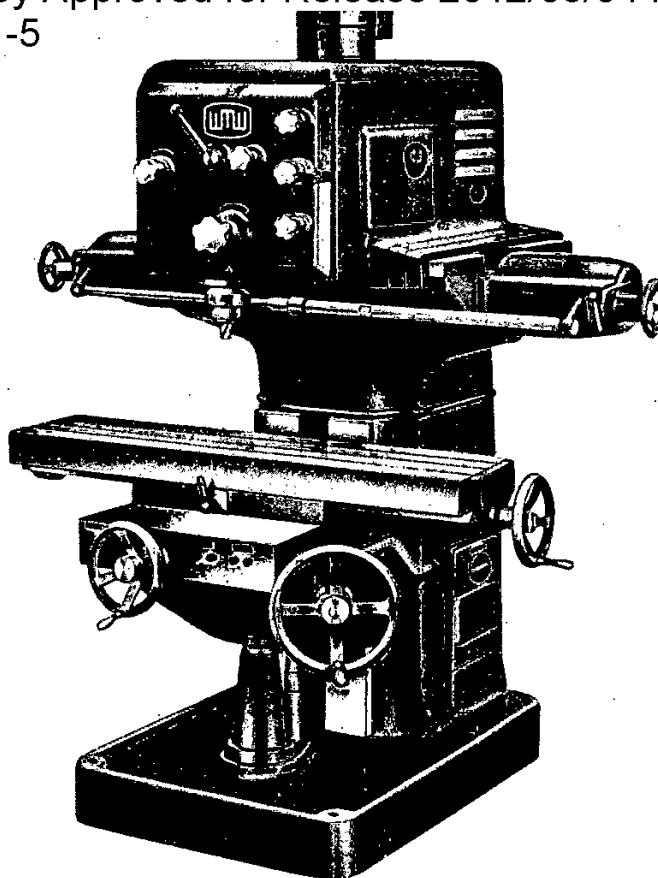
Продольно-Фрезерный станок с вертикальным шпинделем

Planer type milling machine with vertical spindle · Fraiseuse-raboteuse avec broche verticale ·

Fresadora - acepilladora con árbol portafresa vertical.

Planposition	2211235	
Warennummer	32136530	
Frästisch: Aufspannfläche	1000/3800	mm
Längsbewegung der Frässpindel	4200	mm
Querbewegung der Frässpindel	750	mm
Senkrechtbewegung der Frässpindel	350	mm
Anzahl und obere Breite der T-Nuten, 4	32	mm
Steilkegel in der Frässpindel, max. Durchmesser	135	mm
18 Spindeldrehzahlen im Bereich	5,6-280	U/min
18 Vorschübe im Bereich	6,3-315	mm/min
Kraftbedarf	27	kW
Nettogewicht	45000	kg
Platzbedarf (L × B × H)	13400/5200/3000	mm

201



Nuten- u. Langlochfräsmaschine

FN 36 × 500

Вертикальный станок для фрезерования пазов и продольных отверстий

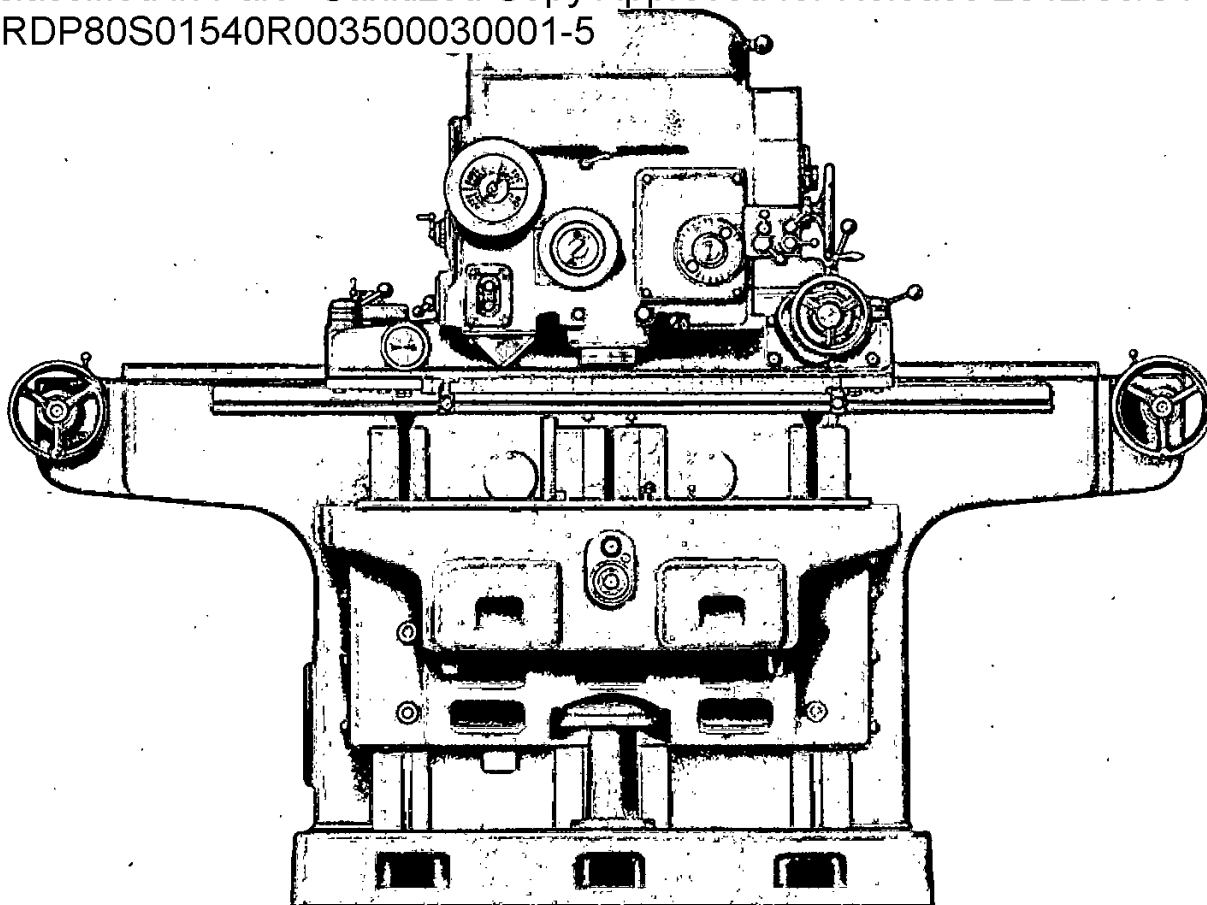
Vertical spline and elongated hole milling machine · Fraiseuse verticale à rainures et trous oblongs .

Fresadora vertical para fresar ranuras y agujeros oblongos.

Planposition	2211236	
Warennummer	32136530	
Nutenbreite max.	36	mm
Frässlittenhub, hydraulisch	500	mm
Frässlittenvorschub 1: 50, s = mm pro/min	15-750	mm
Tischlänge	1250	mm
Tischbreite	300	mm
Längsbewegung des Tisches (von Hand)	500	mm
Querbewegung des Tisches (nur Hand)	200	mm
Höhenverstellung des Tisches (von Hand)	400	mm
Entfernung von Tischoberkante bis Frässpindelkopf, min.-max.	0-500	mm
Größter zu spannender Werkzeugschaft (ISA-Steilkegel) DIN 2079	40	Größe
Frässpindeldrehzahlen stufenlos regelbar, Regelbereich	190-3150	U/min
Tiefenzustellung hydraulisch eingeleitet von ... bis	0,05-0,6	mm
Kraftbedarf	2,5	kW
Nettogewicht	1700	kg
Platzbedarf (L × B × H)	2035/1670/2065	mm

202

83



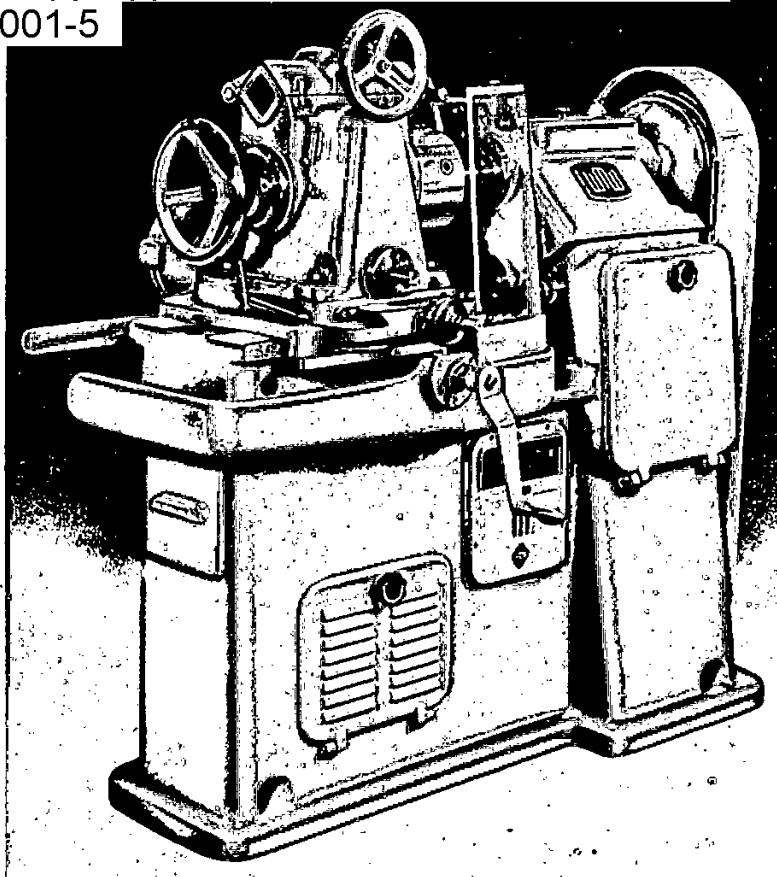
Nuten- u. Langlochfräsmaschine

FN 63 × 1000

Вертикальный станок для фрезерования пазов и продольных отверстий
Vertical spline and elongated hole milling machine · Fraiseuse verticale à rainures et trous oblongs ·
Fresadora vertical para fresar ranuras y agujeros oblongos.

Planposition
Warennummer
Nutenbreite max. in einem Schnitt
Nutenlänge max. längs
Nutenlänge max. quer
Nutentiefe (je nach Fräser) max.
Tischauflagefläche
Längsbewegung des Frässpindelkopfes hydraulisch oder von Hand max
Querbewegung des Frässpindelkopfes hydraulisch oder von Hand max.
Vertikalbewegung des Frässpindelkopfes hydraulisch oder von Hand max.
Abstand Frässpindelnahe bis Oberfläche
Tisch min. (Frässpindel ausgefahren)
Tisch max. (Frässpindel eingefahren)
Konsolverstellung vertikal von Hand max.
Ausladung von Vorderkante, Konsolführung bis Mitte Frässpindel
min.-max.
Schrittweise Tiefenzustellung der Frässpindel selbsttätig
Anzahl der Tiefenzustellungen
Sprung der Tiefenzustellungen um je
Vorschub des Frässpindelkopfes längs und quer hydraulisch stufenlos
Vorschub der Frässpindel vertikal hydraulisch stufenlos
Eilgang der Frässpindel vertikal ca.
Spannkegel in Frässpindel, ISA - Stellkegel nach DIN 2079
Größter Spanndurchmesser in Spannange, zylindrisch
12 Frässpindeldrehzahlen
Stufensprung
Frässpindeldrehzahlen, Antrieb über Rädergetriebe
Kraftbedarf
Nettogewicht
Platzbedarf (L × B × H)

2211236	
32136530	
63	mm
1000	mm
250	mm
160	mm
1250/500	mm
1000	mm
250	mm
160	mm
0	
560	mm
400	mm
200-450	mm
0-1	mm
20	
0,05	mm
20-2000	mm/min
0-600	mm/min
1,5	m/min
50	Größe
40	mm
63-2800	U/min
1,41	
63-710	U/min
6,6	kW
7500	kg
3000/2000/2350	mm



Kurzwindefräsmaschinen

GFK 180

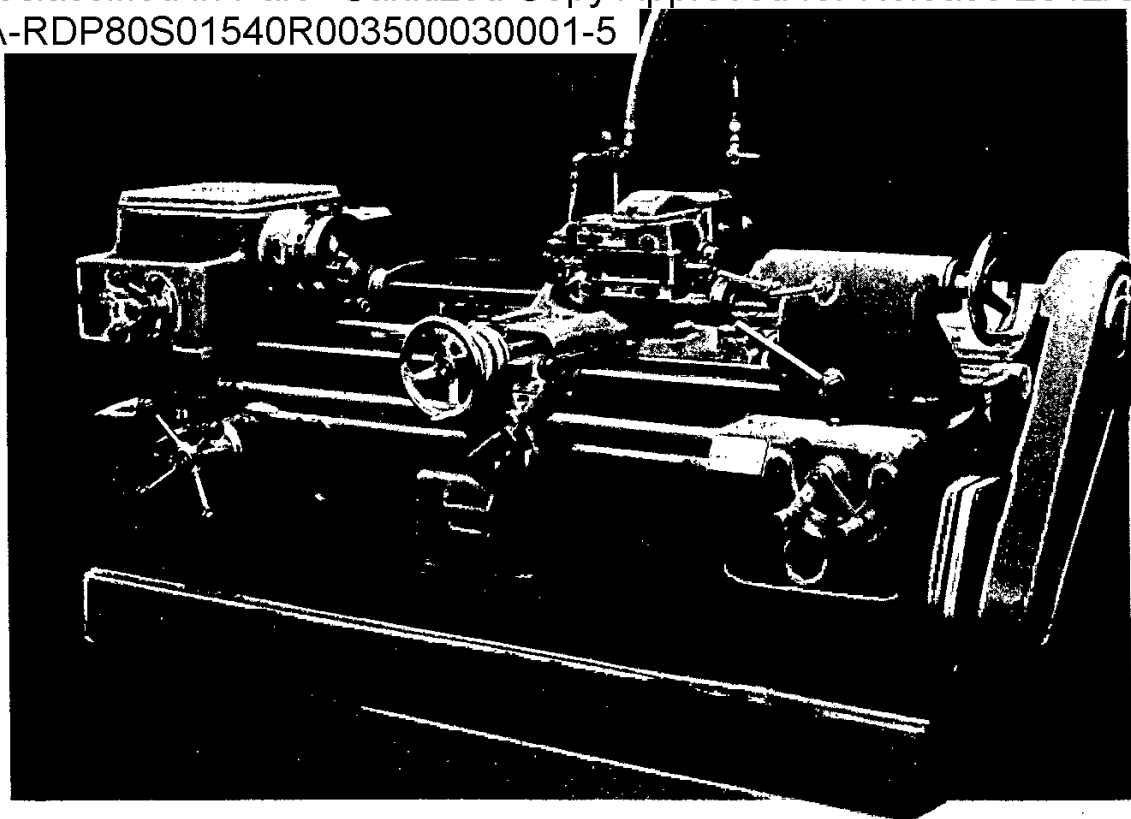
GFK 250/I

GFK 250/II

Рельбофрезерные станки для нарезания коротких резьб

Short thread milling machines · Machines à fraiser les filets courts · Máquinas de roscar para roscas cortas.

Planposition	2211237	2211237	2211237	
Warennummer	32136420	32136420	32136430	
Größter Durchgang über Bett	500	500	560	mm
Größter Durchmesser der Hohlspindel	75	150	210	mm
Größter Außendurchmesser des Gewindes bei 50 mm Fräserdurchmesser	180	250	250	mm
Größter Innendurchmesser des Gewindes bei 50 mm Fräserdurchmesser	225	250	250	mm
Größte Gewindelänge	75	100	100	mm
Größte Gewindesteigung, etwa	6	6	6	mm
Kegelbohrung der Frässpindel	4	4	4	Mk
Umdr./Min. der Frässpindel Ausführ. A	160/250/320/ 350/500/700	160/250/320/ 350/500/700	160/250/320/ 350/500/700	
Umdr./Min. der Frässpindel Ausführ. B	55/85/105/ 120/170/240	55/85/105/ 120/170/240	55/ 85/105/ 120/170/240	
Kraftbedarf	1,2	1,2	1,2	kW
Nettogewicht	1100	1200	1200	kg
Platzbedarf (L × B × H)	1520/900/1500	1520/900/1500	1520/900/1500	mm
	308	308	308	



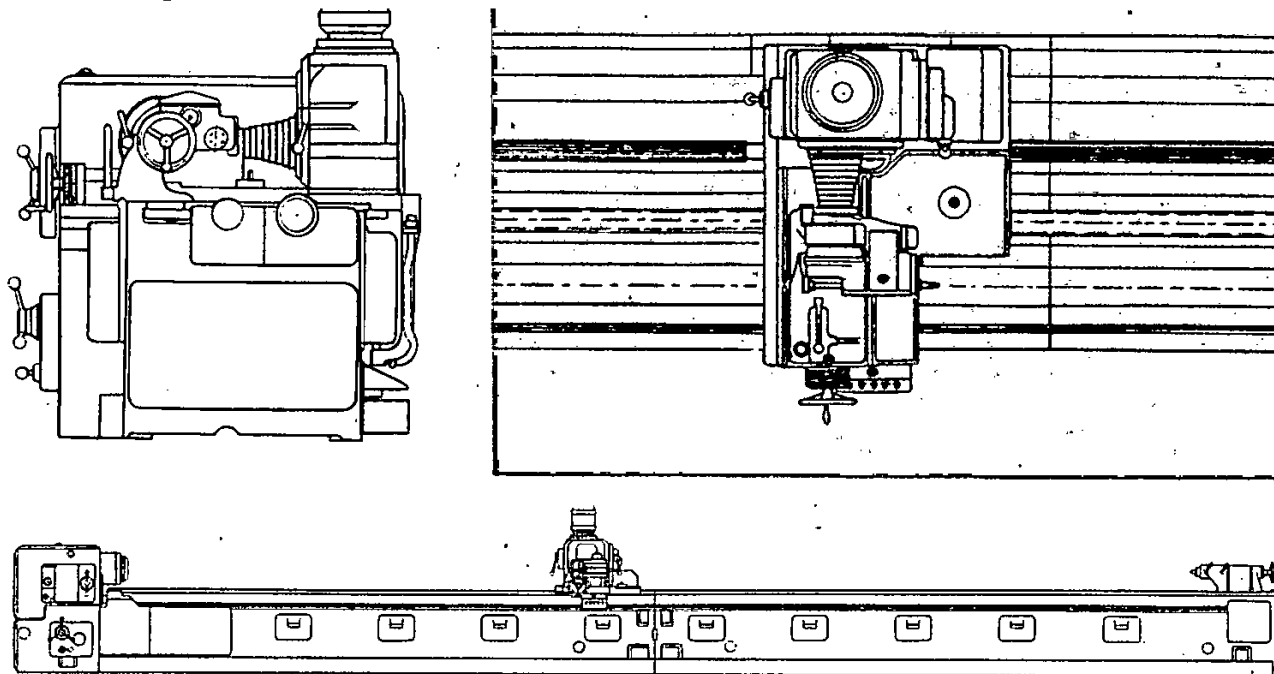
Langgewindefräsmaschinen

GFL 400 x 1000 b. 5000

Резьбофрезерные станки для нарезания длинных резьб

Long thread milling machines · Machines à fraiser les filets longs · Máquinas de roscar para roscas largas.

Planposition	22111237	
Warennummer	32136310/20/30	
Spitzenhöhe	200	mm
Größter Fräsdurchmesser über Support	200	mm
Größter Werkstückdurchmesser über Bett	400	mm
Spindeldrehzahlen, Anzahl	5	
Bereich	55-250	U/min
Zahl der Längsvorschübe für Längs- oder Wälzfräsen	5/32	
Frässpindel, Kegel	3	Morse
Kraftbedarf	3	kW
Fräslänge	1000/2000/3000/5000	mm
Nettogewicht	2800/3700/4100/5200	kg
Platzbedarf (Länge)	2655/3655/4655/6655	mm
(Breite)	1310	mm
(Höhe)	1200	mm
	201	



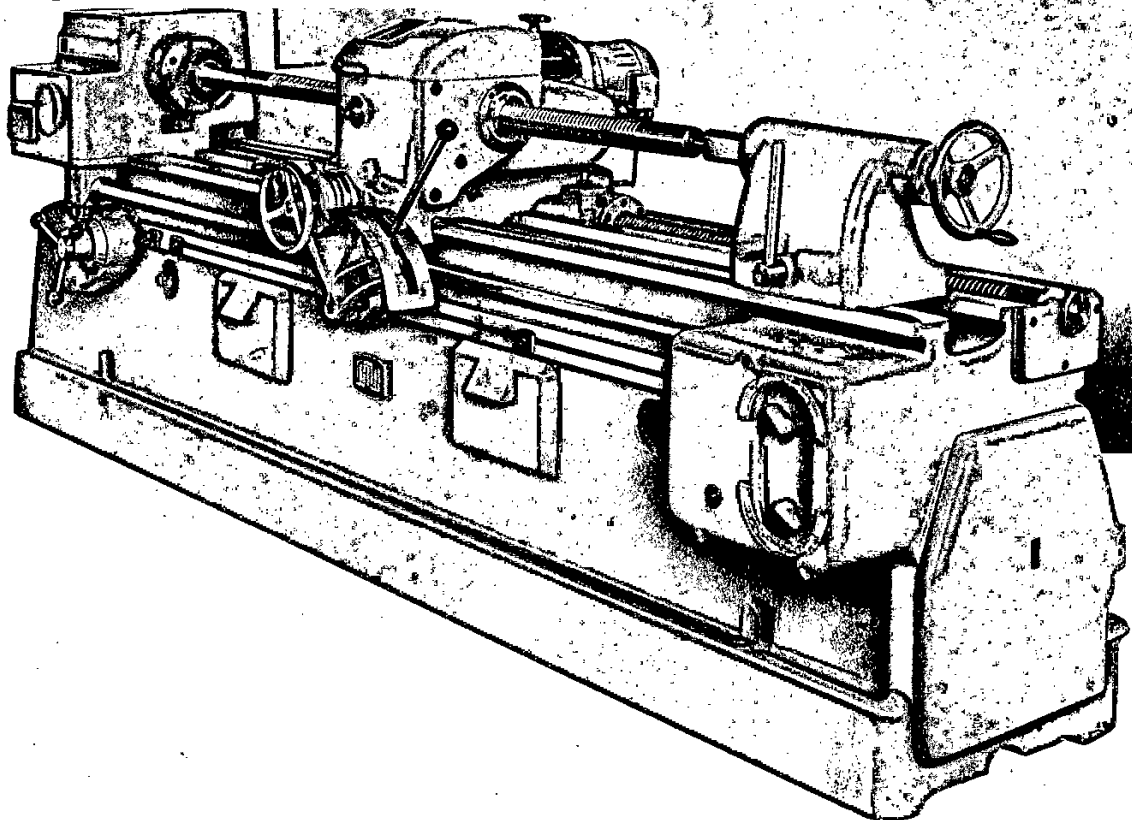
Langgewindefräsmaschine

GFL 400 × 10000

Резьбофрезерный станок для нарезания длинных резьб

Long thread milling machine · Machine à fraiser les filets longs · Máquina de roscar para roscas largas.

Planposition	2211237	
Warennummer	32136330	
Größter Werkstückdurchmesser über Bett	400	mm
Fräslänge	10000	mm
Spitzenhöhe über Bettgleitbahn	200	mm
Größter Fräsdurchmesser über Frässlitten	200	mm
Bohrung der Werkstückspindel	102	mm
Größter Spanndurchmesser in der Werkstückspindel	100	mm
Größte Frästiefe	35	mm
Größtes Gewindeprofil	15	Modul
Größter und kleinster Fräserdurchmesser	120/60	mm
Steigungsbereich	1-1000	mm
Steigung der Leitspindel	2	Gang/1"
Anzahl der Fräserdrehzahlen	3 × 6 = 18	
Drehzahlstufung	14-710	
Stufensprung	1,26	φ
Anzahl der Werkstückdrehzahlen beim Gewindefräsen	6 × 32	
Anzahl der Längsvorschübe beim Längs- oder Wälzfräsen	6 × 32	
Kraftbedarf	3,5	kW
Nettogewicht	15000	kg
Platzbedarf (L × B × H)	12230/1400/1650	mm
	201	



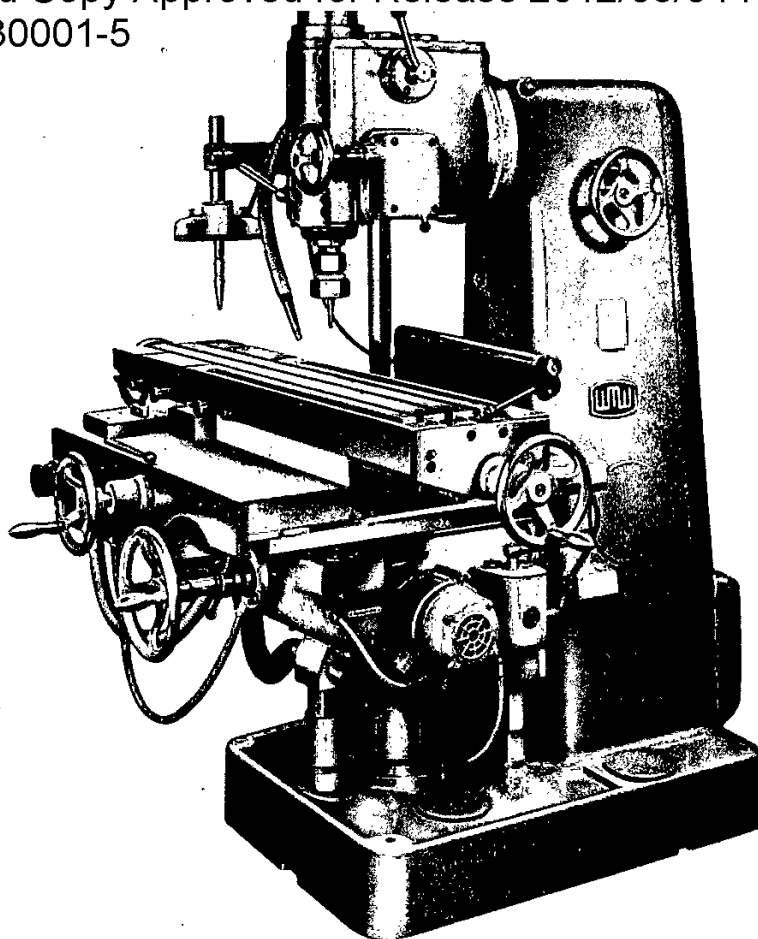
Langgewinde-Schlagzahnfräsmaschine

GFS 60 × 2000

Резьбофрезерный станок вихровым способом для нарезания длинных резьб

Long thread fly cutter type milling machine · Machine à fraiser les filets longs avec outil de coupe flottant · Máquina de roscar para roscas largas con movimiento remolinante del portaherramientas

Planposition	2211237	
Warennummer	32136320	
Größte Fräslänge	2000	mm
Größter Werkstückdurchmesser	60	mm
Spitzenhöhe über Bettgleitbahn	220	mm
Größter und kleinster Vorschub für Werkstückdurchmesser	490-4100	mm
Anzahl der Werkzeugdrehzahlen	4	
Kleinste und größte Werkzeugdrehzahl	710-2000	U/min
Kraftbedarf	4,2	kW
Nettogewicht ca.	3700	kg
Platzbedarf (L × B × H)	3550/1285/1220	mm
	201	



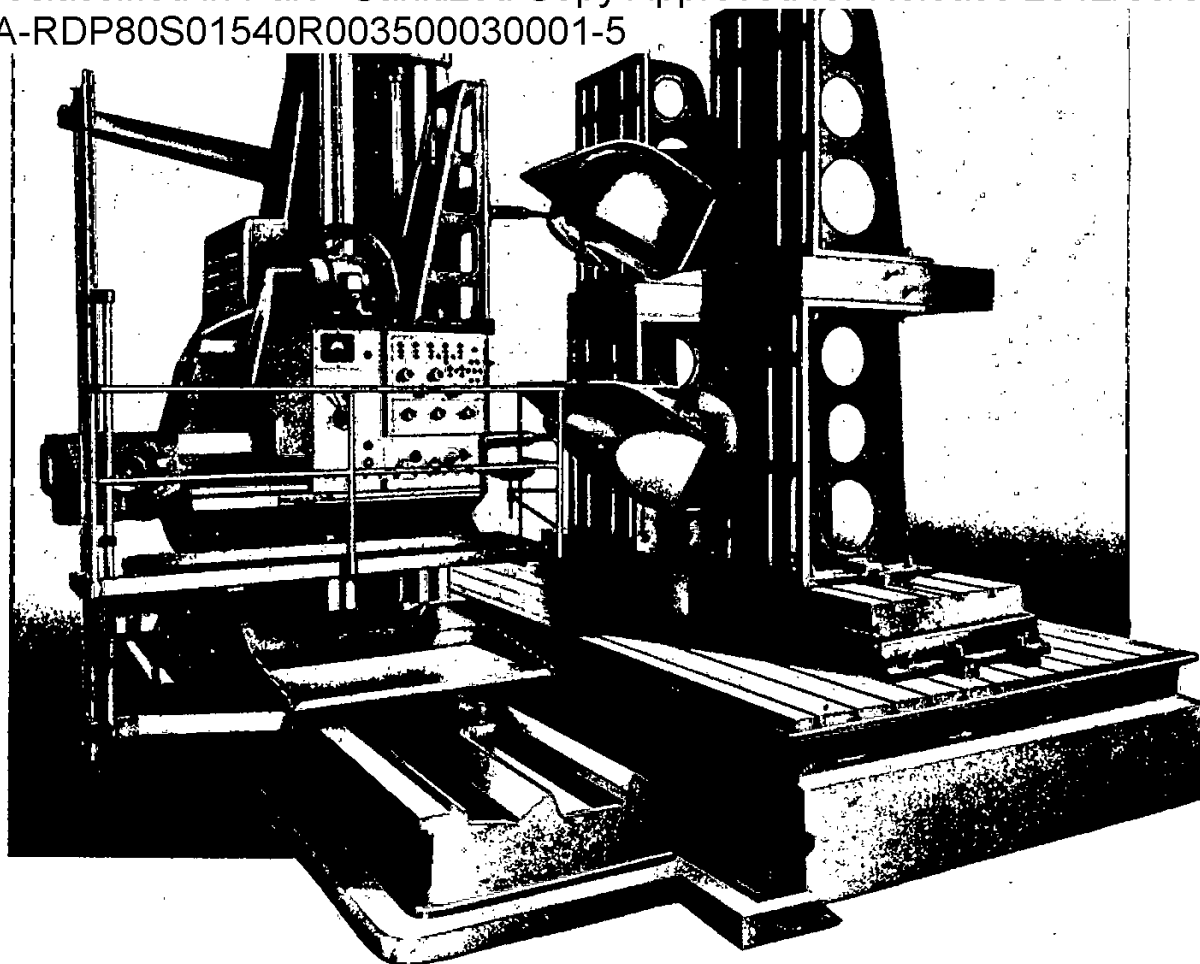
Formen-Kopierfräsmaschine (dreidimensional)

FKF 300 × 1320

Копировально-Фрезерный станок (трехразмерный)

Tracer controlled automatic die-sinking and copying machine (three dimensione) · Fraiseuse à copier ·
Fresadora de copiar reproducir formas (de tres dimensiones).

Planposition	2211238	
Warennummer	32136210	
Größtes zu fräsendes Gesenk oder größte zu fräsende Form		
Außenmaße: Länge, Breite, Höhe	500/350/350	mm
Tischaufspannfläche für Werkstatt und Muster	1320/300	mm
Automatische Längsbewegung des Arbeitstisches	400	mm
Automatische Querbewegung	300	mm
Automatische Senkrechtbewegung	400	mm
Kegel in der Frässpindel	4	Morse
Anzahl der Frässpindelgeschwindigkeiten	60-3000	U/min
Vorschübe des Arbeitstisches veränderlich von	16-120	mm/min
Querstellung (Schnittabstand beim Zeilenfräsen)	0,2-6	mm
Kraftbedarf	2,6	kW
Nettogewicht	2000	kg
Platzbedarf (L × B × H)	2260/2160/1780	mm
	202	



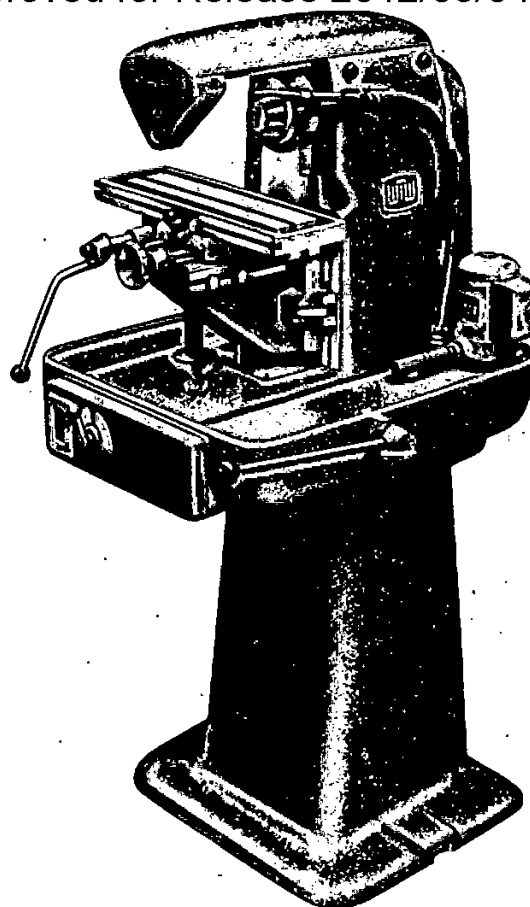
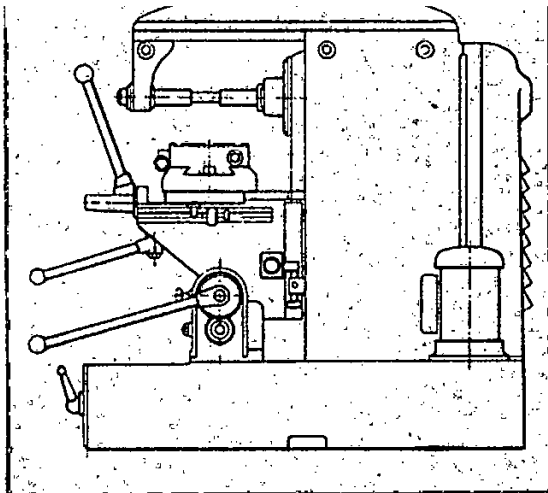
Formen-Kopierfräsmaschine (dreidimensional)

FKF 4500 × 2000 × 700

Копировально-Фрезерный станок (трехразмерный)

Tracer controlled automatic die-sinking and copying machine three dimensional · Fraiseuse à copier ·
Fresadora de copiar reproducir formas (de tres dimensiones).

Planposition	2211238	
Warennummer	32136220	
Arbeitsbereich der Maschine	4500/2000/700	mm
Durchmesser der Frässpindel	120	mm
Stufenlose Drehzahlregelung	30-3000	U/min
Frässpindelkonus, ISA-Stielkegel	60	Größe
Axiale Verstellbarkeit der Frässpindel von Hand	175	mm
Kleinster/größter Abstand zwischen Frässpindel und Fühler	960/2060	mm
Kleinster/größter Abstand zwischen Frässpindel und Aufspannplatte	600/2600	mm
Vorschübe waagrecht und senkrecht stufenlos regelbar	18-420	mm/min
Vorschübe axial stufenlos regelbar	50-400	mm/min
Eilgang für Waagrecht- und Senkrechtbewegung, max.	1500	mm/min
Zustellung für Zeilenabstand wählbar	0,5-20	mm
Axialverstellung des Fühlers	400	mm
Querverstellung des Fühlers	120	mm
Länge × Breite der Aufspannplatte	5000 × 3000	mm
Kraftbedarf	36	kW
Nettogewicht	50000	kg
Platzbedarf (L × B × H)	12000/8200/6010	mm
	401	



Handhebel-Waagrecht-Fräsmaschinen
(Tisch- und Ständerausführung)

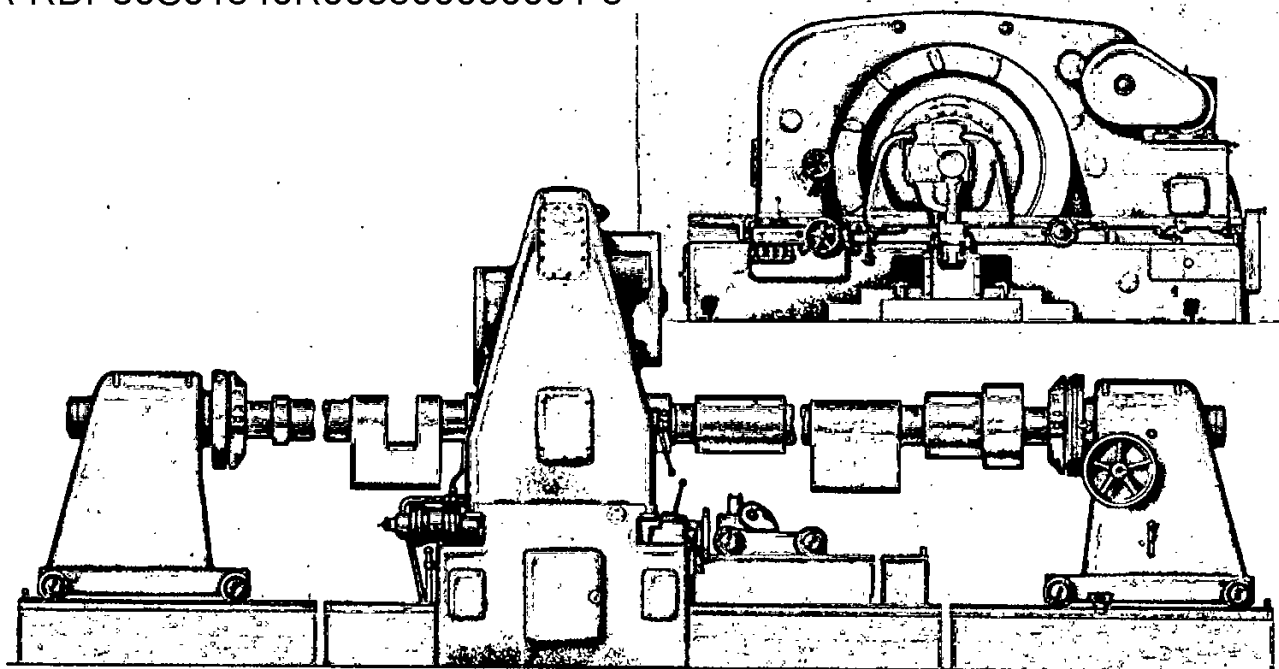
FWH 125x400

Горизонтально-Фрезерные станки с ручной подачей

Horizontal hand milling machines · Fraiseuses horizontales à levier à main · Fresadoras horizontales a mano.

Planposition	2211 239	
Warennummer	32 135 110	
Tischgröße	150/475	mm
Aufspannfläche des Tisches	125/400	mm
Größte Tischlängsbewegung	240	mm
Längsbewegung des Tisches in einem Zuge ca.	130	mm
Größte Tischquerbewegung	110	mm
Querbewegung des Tisches in einem Zuge ca.	35	mm
Größte Senkrechtbewegung des Tisches	140	mm
Senkrechtbewegung des Tisches in einem Zuge, ca.	140	mm
Kleinste Entfernung Frässpindelmitte/Tischoberfläche	0	mm
Größte Entfernung Frässpindelmitte/Tischoberfläche	140	mm
Bohrung in der Frässpindel	14	mm
Kegel in der Frässpindel	3	Morse
Durchmesser der Frässpindel im vorderen Lager	40	mm
Durchmesser der Frässpindel im hinteren Lager	30	mm
Durchmesser des Fräsdornes	16	mm
Frässpindeldrehzahlen	100-3150	U/min
Frässpindeldrehzahlen, Stufensprung	1,25	
Höhe mit Ständerfuß (Zusatzeinrichtung)	1380	mm
Kraftbedarf	0,63	kW
Nettogewicht ohne bzw. mit Ständerfuß	290/460	kg
Platzbedarf (L x B x H)	750/900/675	mm
	903	

Im Interesse der Vollständigkeit enthält der vorliegende Katalog auch die Maschinen der einzelnen Herstellungsprogramme, die die Perspektive der weiteren Entwicklung veranschaulichen. Die in Betracht kommenden Maschinen, die also noch nicht in die laufende Produktion aufgenommen sind, sind durch Unterlegung der betreffenden Maßspalten gekennzeichnet. Die alleinige Grundlage für jegliche Liefervereinbarungen bilden weiterhin die von den in Betracht kommenden Betrieben bzw. dem Deutschen Innen- und Außenhandel abgegebenen Angebote und eingegangenen Lieferverpflichtungen. Der Katalog hat nur orientierenden Charakter und ist in seinen Angaben unter Berücksichtigung der ständigen fortschrittlichen Entwicklung und der laufenden Verbesserungen, die an den einzelnen Erzeugnissen zur Durchführung gelangen, unverbindlich.



Kurbelwellenfräsmaschine (zum Vorfräsen von Hubzapfen)

FXKW 900

Фрезерный станок для черной обработки шатунных шеек коленчатых валов

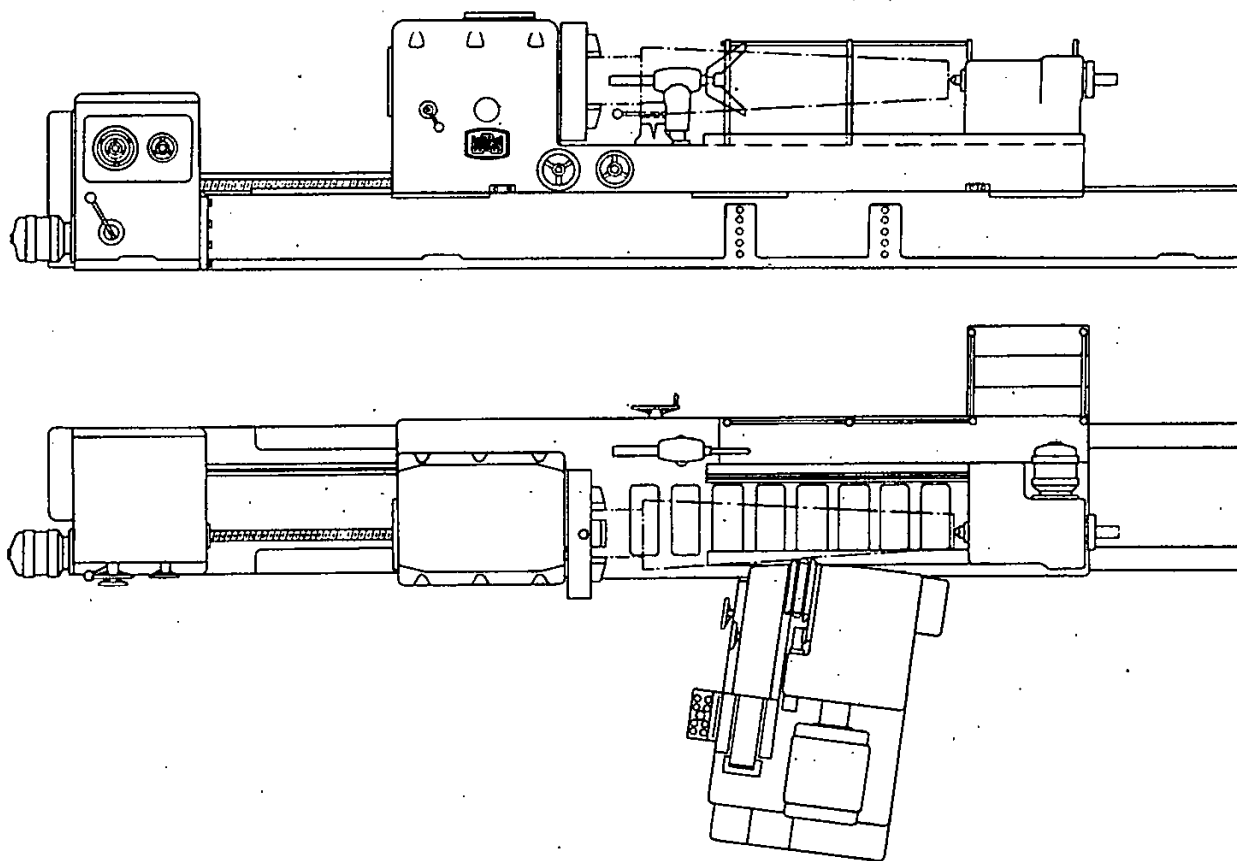
Milling machine for rough-milling crank pins · Fraiseuse à dégrossir les boutons des vilebrequins ·

Fresadora de desbastar los pernos de los cigüeñales.

Planposition
Warennummer
Frässlitten, größter Weg aus der Mittelstellung nur nach vorn
Frässlitten, Eilgang vor
Frässlitten, Eilgang zurück
Frässlitten, Vorschub schaltbar normal
Frässlitten, Vorschub schaltbar erhöht
Messerkopf, Anzahl der Messer, 4×12
Messerkopf, Schnittbreite normal
Messerkopf, Schnittbreite einstellbar max.
Messerkopf, Fräskreisdurchmesser
Messerkopf, Drehzahl durch Wechselräder erreichbar
Messerkopf, Schnittgeschwindigkeit durch Wechselräder erreichbar
Spannkraft je Spannstelle
Kraftbedarf
Nettogewicht
Platzbedarf (L×B×H)

2211239	
32136900	
600	mm
0,75	m/min
1,15	m/min
5,2-14	mm/min
6,8-19	mm/min
48	Stück
150	mm
180	mm
900	mm
7-28	U/min
20-80	m/min
10500	kg
55	kW
20000	kg
16900/5500/3000	mm

201



Blockfräsmaschine

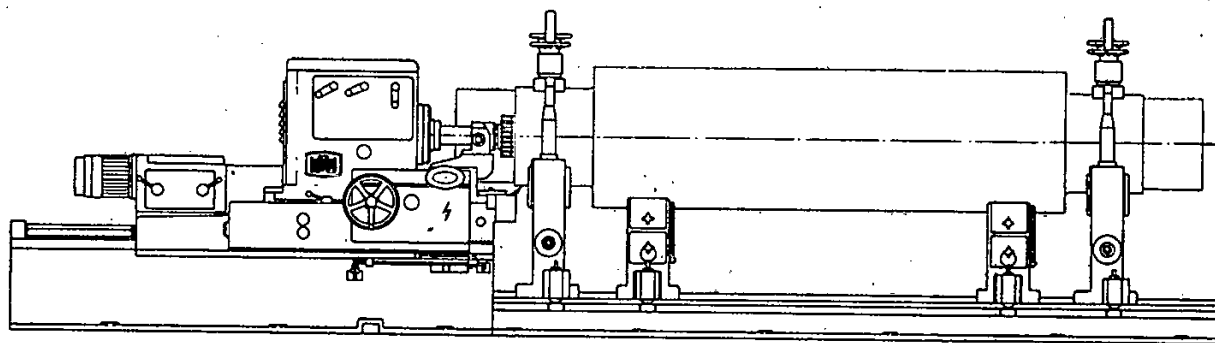
FXB 800 × 2100

Станок для фрезерования слитков (блумов)

Ingot or bloom milling machine · Machine à fraiser les lingots et les blooms · Máquina para fresar los ingotes y los tochos.

Planposition	2211239	
Warennummer	32136900	
Größter Blockdurchmesser (umschriebener Kreis für Vierkant- oder Polygonalblöcke)	800	mm
Kleinsten Blockdurchmesser fertig (einbeschriebener Kreis für Vierkant- oder Polygonalblöcke)	190	mm
Größte Blocklänge einschl. verlorenem Kopf	2100	mm
Kleinste Blocklänge einschl. verlorenem Kopf	800	mm
Umlaufzahl der Planscheibe	0,5-3,3	U/min
Längsvorschub des Blockschlittens	10-15-20	mm/U
Eilgang	1200	mm/U
Drehzahlbereich der Frässpindel	28-180	U/min
Drehzahlbereich der Frässpindel auf besonderen Wunsch	14-90	U/min
Stufen	9	
Leistung des Vorschubmotors	15	kW
Leistung des Fräsmotors	70	kW
Nettogewicht	55	t
Platzbedarf (L × B × H)	8000/4600/2100	mm

109



Walzenzapfenfräsmaschine (Kleeblattfräsmaschine)

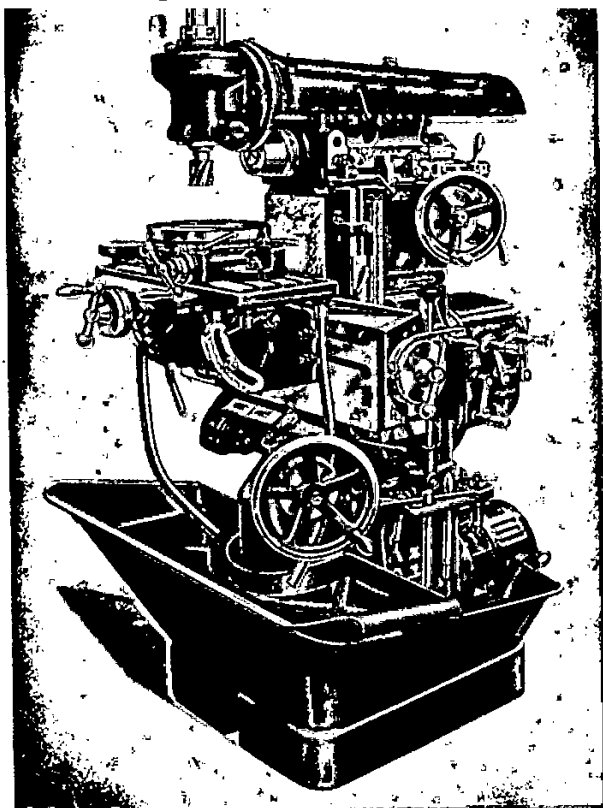
FXWZ 1150 × 6000

Станок для фрезерования цапф валков

Roll pin milling machine · Machine à fraiser les tourillons de cylindres · Fresadora para muñones de cilindros de laminadores.

Planposition	2211239	
Warennummer	32136900	
Walzendurchmesser (Sonderausführung)	750/1150/(1250)	mm
Walzenlänge	2000/6000/(9000)	mm
Größtes Gewicht der Walze	30000	kg
Größter Messerkopfdurchmesser	400	mm
Größte Fräslänge	500	mm
Drehzahlen der Horizontal-Frässpindel	16	
Drehzahlen bei Motor n = 1500 von ... bis	6,3-160	U/min
Drehzahlen bei Motor n = 3000 von ... bis	12,5-315	U/min
Vorschübe längs oder plan von ... bis	7-390	mm/min
	25-400	mm/min
Kraftbedarf	77/29	kW
Nettogewicht	30000	kg
Platzbedarf (L × B × H) Normalausführung ohne Vertikalfrässpindelkasten	1000/2800/2300	mm
Sonderausführung mit Vertikalfrässpindelkasten	1000/2800/2600	mm
	109	

Sondereinrichtung: Vertikal-Frässpindelkasten zum Fräsen von Flachtreffernuten



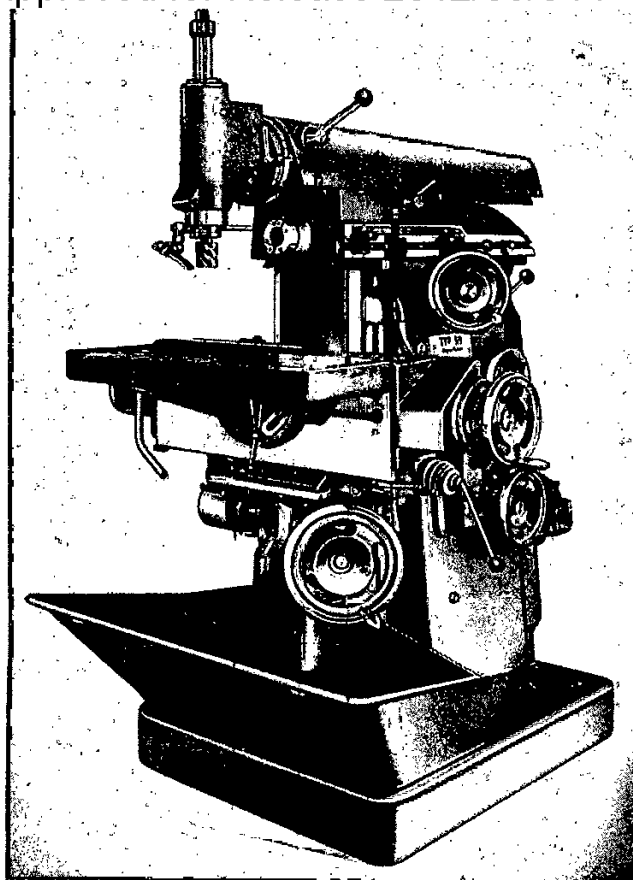
Universal-Werkzeug-Fräsmaschine

Typ-Duplex-58

Универсальный фрезерный станок для инструментальных работ

Universal toolroom milling machine · Fraiseuse d'outillage universelle · Fresadora universal para herramientas.

Planposition	2211239	
Warennummer	32135900	
Horizontal-Frässpindel		
je 8 Spindelgeschwindigkeiten, Rechts- und Linkslauf	67-825	U/min
Vertikal-Frässapparat		
je 8 Spindelgeschwindigkeiten, Rechts- und Linkslauf	102-1250	U/min
Großer Arbeitstisch		
Arbeitsfläche	260-720	mm
Größte Entfernung zwischen Spindelmitte und Tischoberkante	320	mm
Automatische Vorschübe		
Arbeitstische: Horizontal und vertikal in beiden Richtungen		
Spindelstock: Vor und zurück mit selbsttätigen Anschlägen und Auslösungen		
Apparate		
Teilkopf, Schraubstock, Schwenktisch, Vertikal-Frässapparat, Rundtisch,		
Universal-Dreh- und Kipptisch		
Kraftbedarf	1,5	kW
Umdrehungen des Motors	940	U/min
Nettogewicht mit Apparaten	1218	kg
Platzbedarf (L×B×H)	1400/1250/1700	mm
	005	



Universal-Werkzeug-Fräsmaschine

Typ-Duplex-59

Универсальный фрезерный станок для инструментальной работ

Universal toolroom milling machine · Fraiseuse d'outillage universelle · Fresadora universal para herramientas.

Planposition	2211239	
Warennummer	32135900	
Horizontal-Frässpindel		
je 8 Spindelgeschwindigkeiten, Rechts- und Linkslauf	52-1200	U/min
Werkzeugaufnahme, ISA-Kegel	1 3/4	"
Vertikal-Spindel		
je 8 Spindelgeschwindigkeiten, Rechts- und Linkslauf	80/1840	U/min
Werkzeugaufnahme, ISA-Kegel	1 1/4	"
Arbeitstisch		
Arbeitsfläche des Tisches (ohne Rille)	265-730	mm
Größte Entfernung von Mitte Horizontalspindel bis Tischoberkante	395	mm
Größte Entfernung von Vertikalspindel - Unterkante bis Tischoberkante (Pinole eingefahren)	405	mm
Automatische Vorschübe		
Arbeitstische: Horizontal und vertikal in beiden Richtungen		
Spindelstock: Vor und zurück mit selbsttätigen Anschlägen und Ausrüstungen		
Apparate		
Teilkopf, Schraubstock, Schwenktisch, Vertikal-Fräsaparat, Rundtisch, Universal-Dreh- und Kipptisch		
Kraftbedarf	3	kW
Nettogewicht mit Apparaten	1800	kg
Platzbedarf (L×B×H)	1375/1480/1813	mm
	005	

Verzahnmaschinen

Zahnrad-Wälzstoßmaschinen für zylindrische Verzahnung

Zahnrad-Wälzstoßmaschinen für Kegelräder

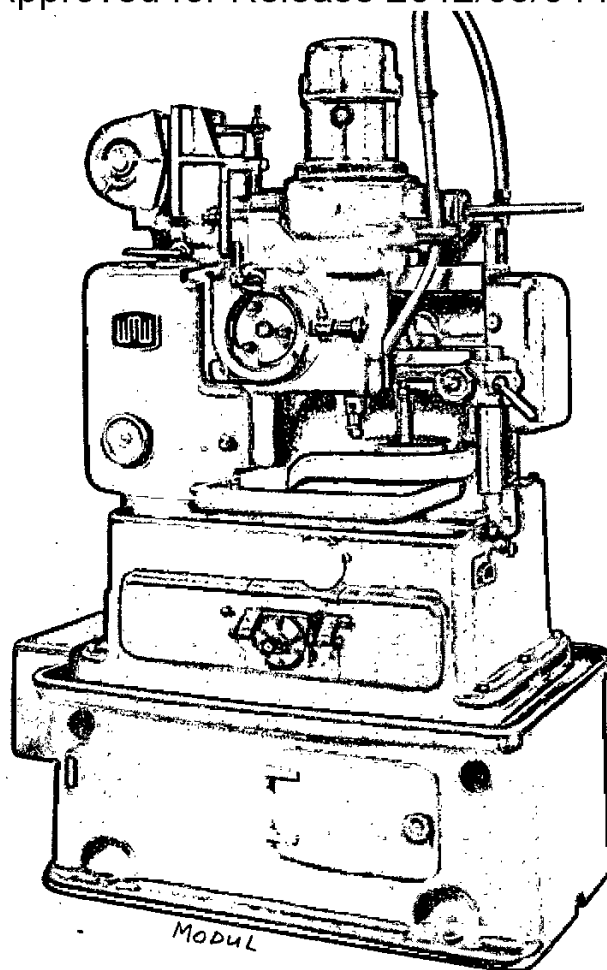
Zahnrad-Wälzfräsmaschinen für zylindrische Verzahnung

Zahnrad-Wälzfräsmaschinen für kurvenverzahnte Kegelräder

Zahnrad-Fräsmaschinen für zylindrische Verzahnung und Kegelräder (Vorfräsmaschinen)

Zahnstangenfräsmaschinen

Zahnrad-schabemaschinen



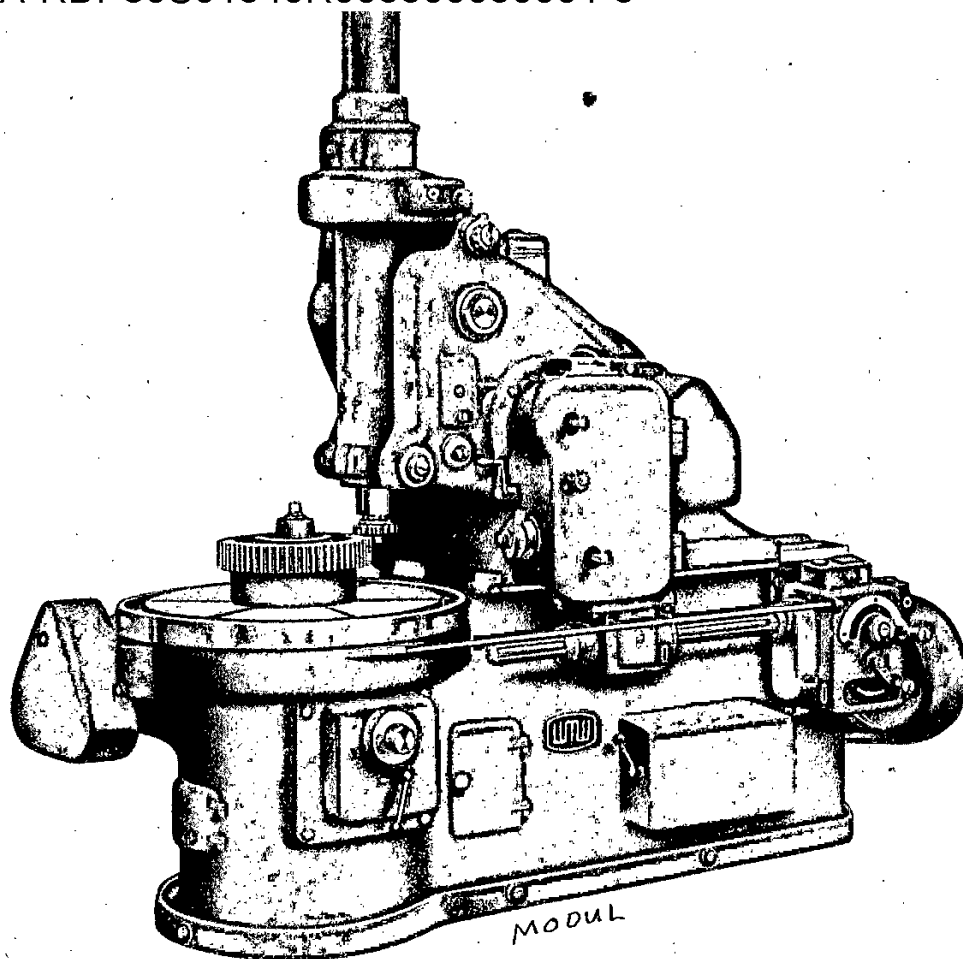
Zahnrad-Walzstoßmaschine für zylindrische Verzahnung

ZStWZ 250 x 5

Зубодолбежный станок для изготовления цилиндрических зубчатых колес по способу обкатки

Spur gear shaping (generating) machine · Machine à mortaiser les engrenages droits par le procédé à développante · Mortajadoras para engranajes cilíndricos (procedimiento de rodamiento continuo).

Planposition	2211241	
Warennummer	32127110	
Kleinster und größter Werkstückdurchmesser bei Außenverzahnung	10-250	mm
Kleinster und größter Werkstückdurchmesser bei Innenverzahnung	30-250	mm
Größter Modul	4-5	mm
Größte Zahnbreite bei Außenverzahnung	50	mm
Größte Zahnbreite bei Innenverzahnung	25	mm
Aufspanntischdurchmesser	175	mm
Aufspanntischbohrung	42	mm
Aufspanndorndurchmesser	27	mm
6 Stößelhubzahlen von ... bis je min	200-600	
Kraftbedarf	1,5	kW
Nettogewicht	2050	kg
Platzbedarf (L x B x H)	1250/1000/2000	mm
	205	

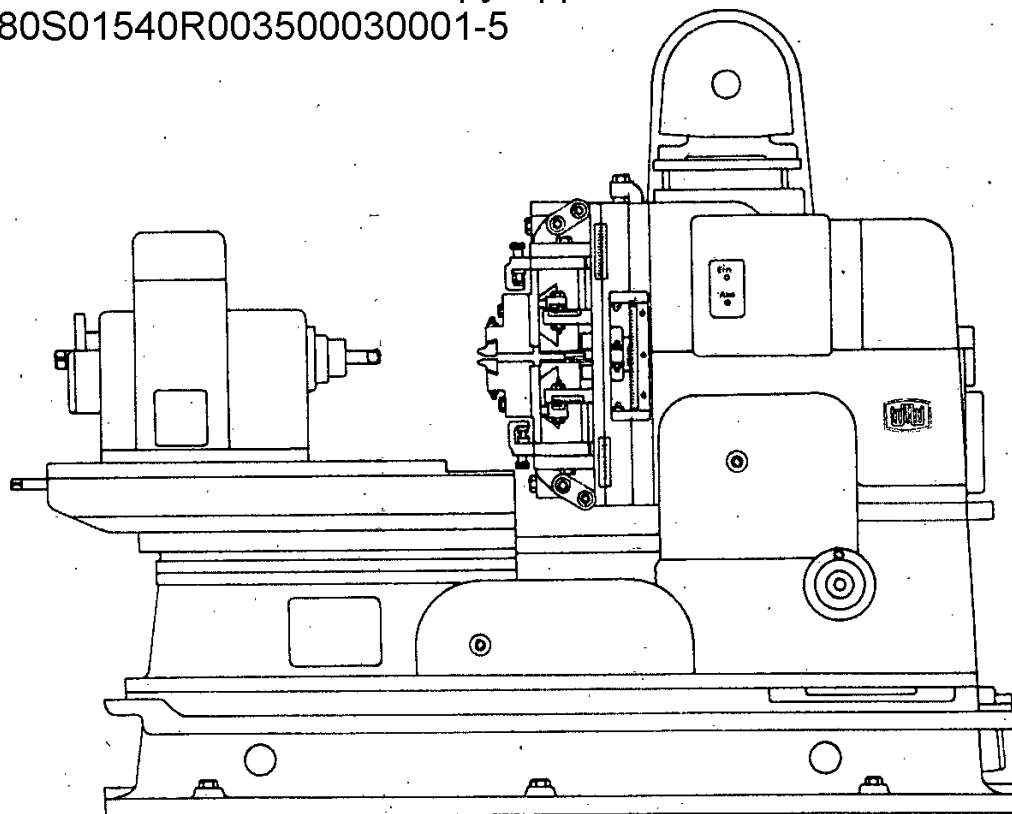


**Zahnrad-Wälzstoßmaschinen
für zylindrische Verzahnung**

ZStWZ 900 × 8 ZStWZ 1800 × 8

Зубодолбежные станки для изготовления цилиндрических зубчатых колес по способу обкатки
Spur gear shaping (generating) machines · Machines à mortaiser les engrenages droits par le procédé
à développante · Mortajadoras para engranajes cilíndricos (procedimiento de rodamiento continuo).

Planposition.	2211241	2211241	
Warennummer	32127120	32127120	
Kleinster und größter Werkstückdurchm. bei Außenverzahnung	25-900	650-1800	mm
Kleinster und größter Werkstückdurchm. bei Innenverzahnung	50-850	825-1800	mm
Größter Modul	8	8	mm
Größte Zahnbreite	140	140	mm
Aufspanntischdurchmesser	885	1400	mm
Aufspanntischbohrung	105	175	mm
Aufspanndorndurchmesser	32	60	mm
Aufspanndornkegel	40	80	metr.
12 Stößelhubzahlen von ... bis je min	37-208	37-208	
Kraftbedarf	3	3	kW
Nettogewicht	3850	6200	kg
Platzbedarf (L × B × H)	2500/1200/2500	3300/1700/2700	mm
	205	205	

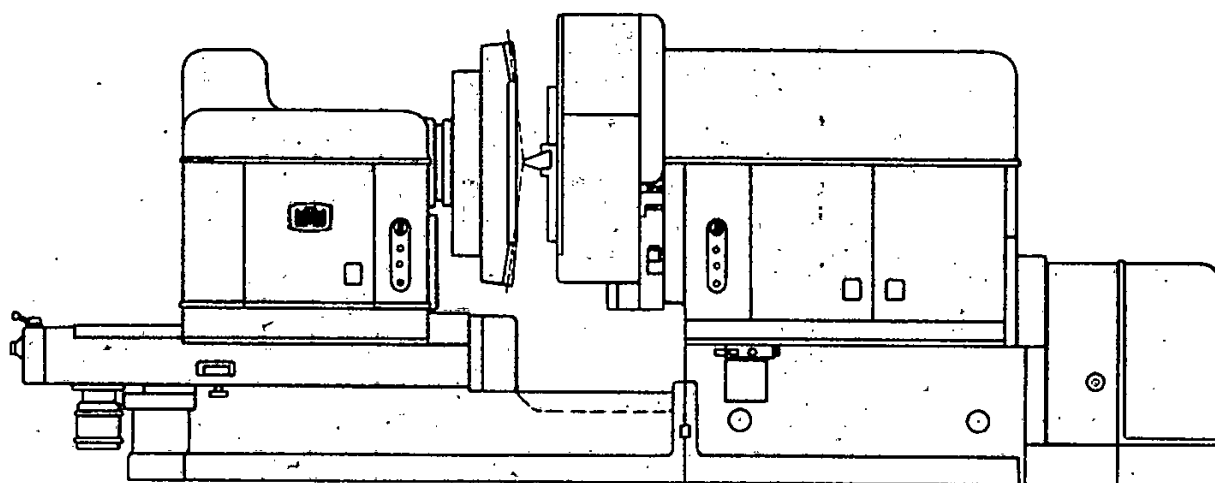


Zahnrad-Wälzstoßmaschine für Kegelräder

ZStWK 280x8

Зубодолбежный станок (работающий по способу обкатки) для изготовления конических зубчатых колес
Bevel gear shaping (generating) machine · Machine à mortaiser les engrenages coniques (par le procédé à développante) · Mortajadoras para ruedas cónicas (procedimiento de rodamiento continuo).

Planposition	2211241	
Warennummer	32127400	
Größter Werkstückdurchmesser bei Übersetzung 1:7,5	280	mm
Größter Werkstückdurchmesser bei Übersetzung 1:1	200	mm
Kleinster Werkstückdurchmesser bei Übersetzung 1:7,5	20	mm
Kleinster Werkstückdurchmesser bei Übersetzung 1:1	25	mm
Größter Modul	8	mm
Größte Teilkegellänge	143	mm
Größte Zahnlänge	70	mm
Kraftbedarf	3	kW
Nettogewicht	3600	kg
Platzbedarf (LxBxH)	2200/1600/1700	mm
	205	

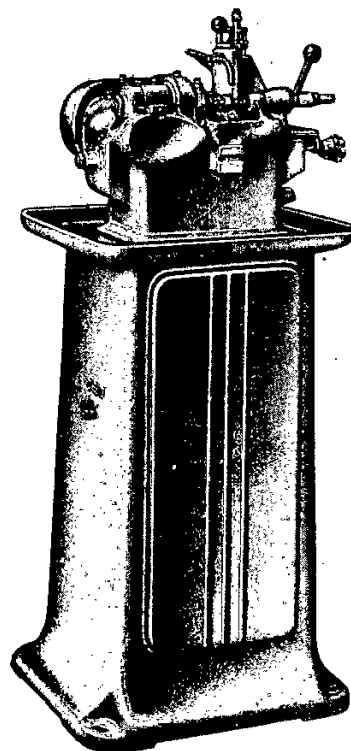


Zahnrad-Wälzstoßmaschine für Kegelräder

ZStWK 1200×25

Зубодолбежный станок (работающий по способу обкатки) для изготовления конических зубчатых колес
Bevel gear shaping (generating) machine · Machine à mortaiser les engrenages coniques (par le procédé à développante) · Mortajadora para ruedas cónicas (procedimiento de rodamiento continuo).

Planposition	2211 241	
Warennummer	32 127 400	
Größter Werkstückdurchmesser bei Übersetzung 1:8	1200	mm
Größter Werkstückdurchmesser bei Übersetzung 1:1	850	mm
Kleinsten Werkstückdurchmesser bei Übersetzung 1:8	100	mm
Kleinsten Werkstückdurchmesser bei Übersetzung 1:1	200	mm
Modul von ... bis	8-25	mm
Kleinste Zähnezahl bei Übersetzung 1:8	10	
Kleinste Zähnezahl bei Übersetzung 1:1	18	
Größte Zahnbreite	200	mm
Stößelhubzahlen von ... bis je min	22-180	
Bohrung der Werkstückspindel	150	mm
Kraftbedarf	16	kW
Nettogewicht	22000	kg
Platzbedarf (L×B×H)	6000/3000/2300	mm
	205	



**Zahnrad-Wälzfräsmaschine für zylindrische Verzahnung
(für feinmechanische Geräte und Uhrentelle)**

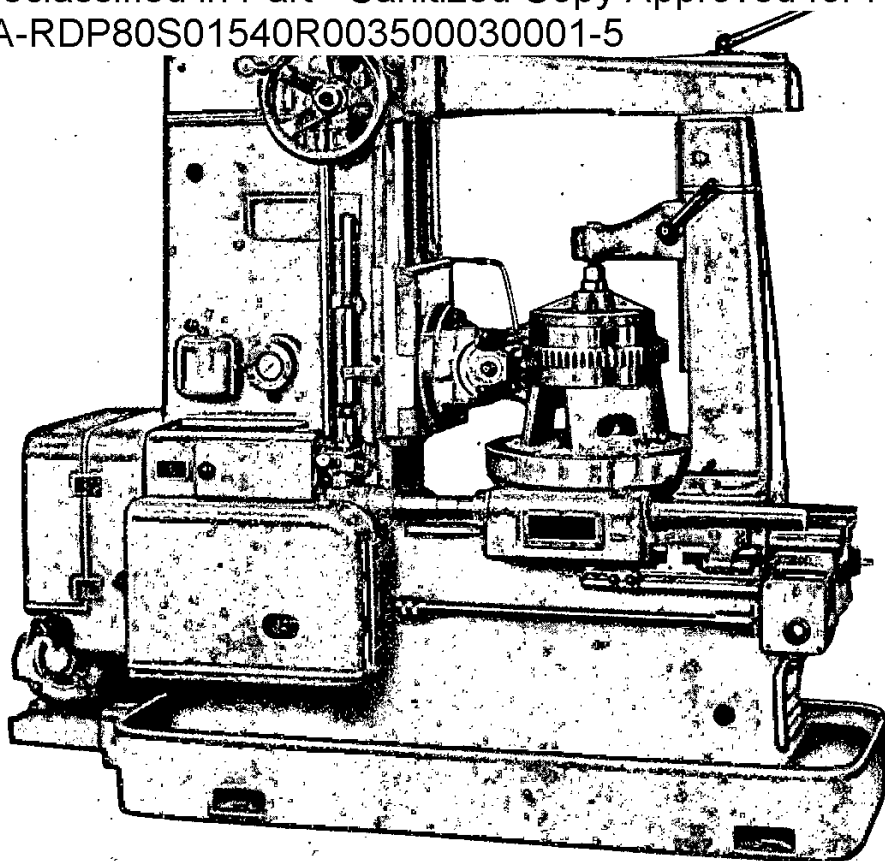
Typ-84

Зубофрезерный станок для изготовления цилиндрических шестерень (для точных приборов и часовых деталей)
Spur gear hobbing machine (for fine mechanics and watch components) · Machine à fraiser les engrenages droits par le procédé à développante (pour des appareils de la petite mécanique de précision et des pièces de montre) · Fresadora para ruedas dentadas de engranajes cilíndricos (para aparatos de precisión y piezas de montres).

Planposition	2211242	
Warennummer	32137300	
Für Zahnräder bis Durchmesser	40	mm
Fräsbare Länge	40	mm
Modul bis Größe	1	
Zähnezahl der zu fräsenden Zahnräder	6-390	
Aufnahmezapfen für Fräser, Durchmesser	8	mm
Vorschub des Schlittens pro Umdrehung des Arbeitsstückes	0,1-0,75	mm
Spindelumdrehung für Messing	2000	U/min
Spindelumdrehung für Stahl	600	U/min
Pumpenumdrehung	1650/500	U/min
Kraftbedarf	0,37	kW
Umdrehungen des Motors	910	U/min
Nettogewicht	370	kg
Platzbedarf (L × B × H)	590/540/1370	mm

005

105



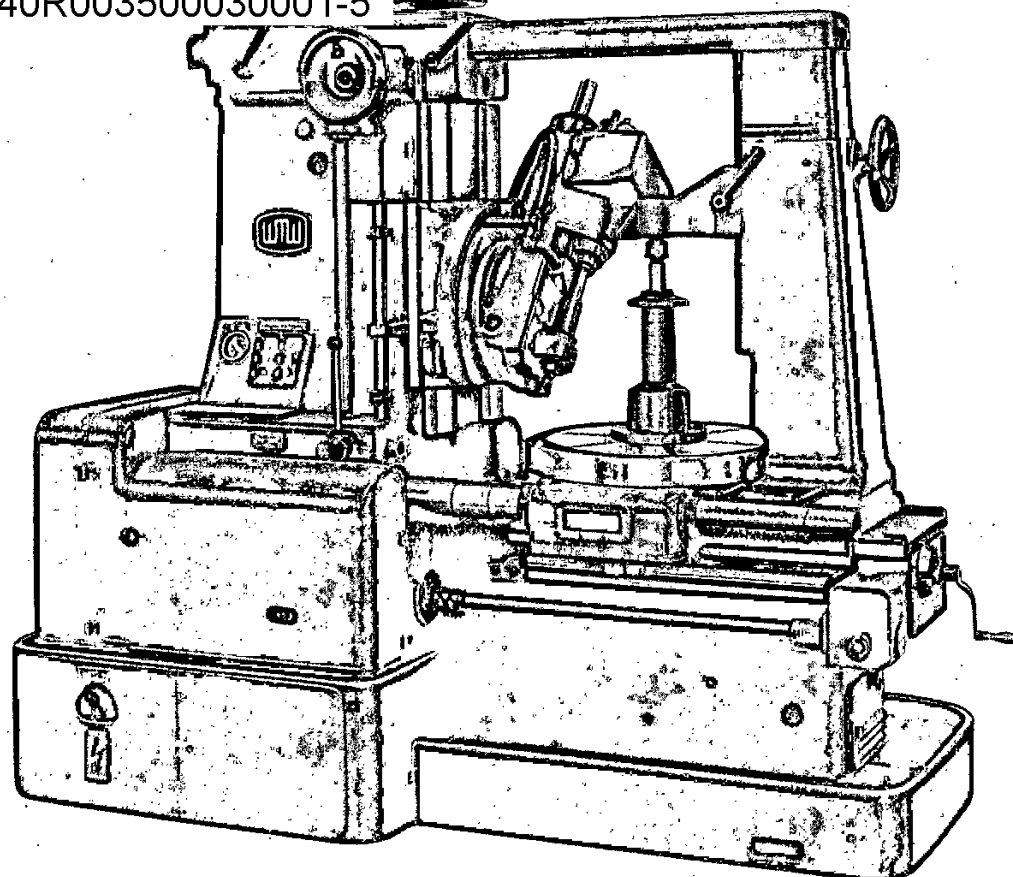
Zahnrad-Wälzfräsmaschine für zylindrische Verzahnung

ZFWZ 500×5

Зубофрезерный станок для изготовления цилиндрических зубчатых колес по способу обкатки

Gear hobbing machine for spur gears · Machine à fraiser par développante les engrenages droits ·
Fresadora para engranajes cilíndricos (procedimiento con fresa helicoidal).

Planposition	2211242	
Warennummer	32137320	
Größter Durchmesser für Stirn- und Schneckenräder	500	mm
Größter Modul	5	mm
Aufspanntischdurchmesser	460	mm
Vorschübe je Werkstückumdrehung von ... bis	0,2-2,5	mm
Kegel des Fräsdornes	3	Morse
Kegel des Aufspanndornes	4	Morse
8 Fräserdrehzahlen von bis	46-216	U/min
Kraftbedarf	2,2	kW
Nettogewicht	1950	kg
Platzbedarf (L × B × H) -	2500/1600/1800	mm
	205	



Zahnrad-Wälzfräsmaschine für zylindrische Verzahnung

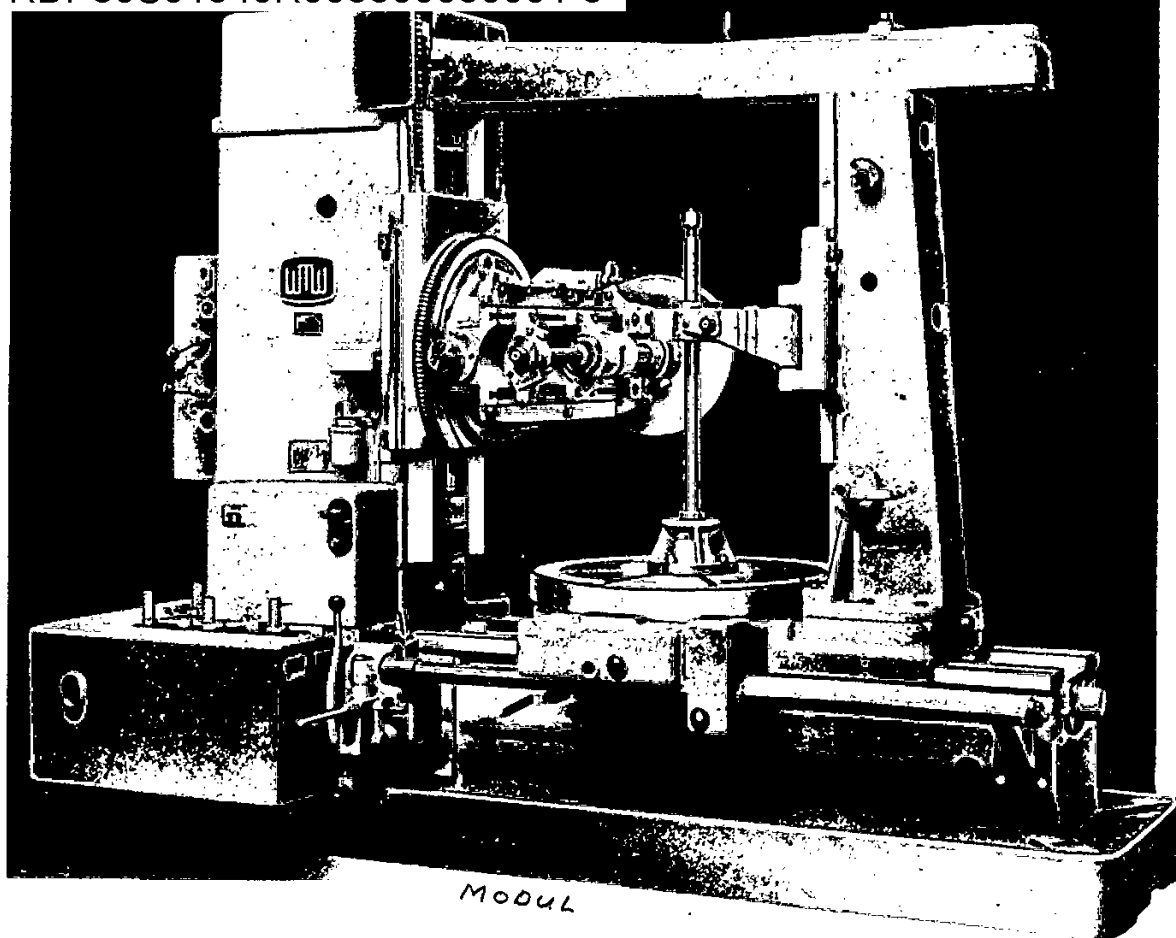
ZFWZ 710×8

Зубофрезерный станок для изготовления цилиндрических зубчатых колес по способу обкатки

Gear hobbing machine for spur gears · Machine à fraiser par développante les engrenages droits ·

Fresadora para engranajes cilíndricos (procedimiento con fresa helicoidal).

Planposition	2211242	
Warennummer	32137330	
Größter Durchmesser für Stirn- und Schneckenräder	710	mm
Größter Modul	8	mm
Aufspanntischdurchmesser	580	mm
Vorschübe je Werkstückumdrehung von ... bis	0,2-2,5	mm
Kegel des Fräsdornes	4	Morse
Kegel des Aufspanndornes	5	Morse
7 Fräserdrehzahlen von ... bis	45-180	U/min
Kraftbedarf	3	kW
Nettogewicht	3240	kg
Platzbedarf (L×B×H)	2500/1900/1900	mm
	205	



**Zahnrad-Wälzfräsmaschinen
für zylindrische Verzahnung**

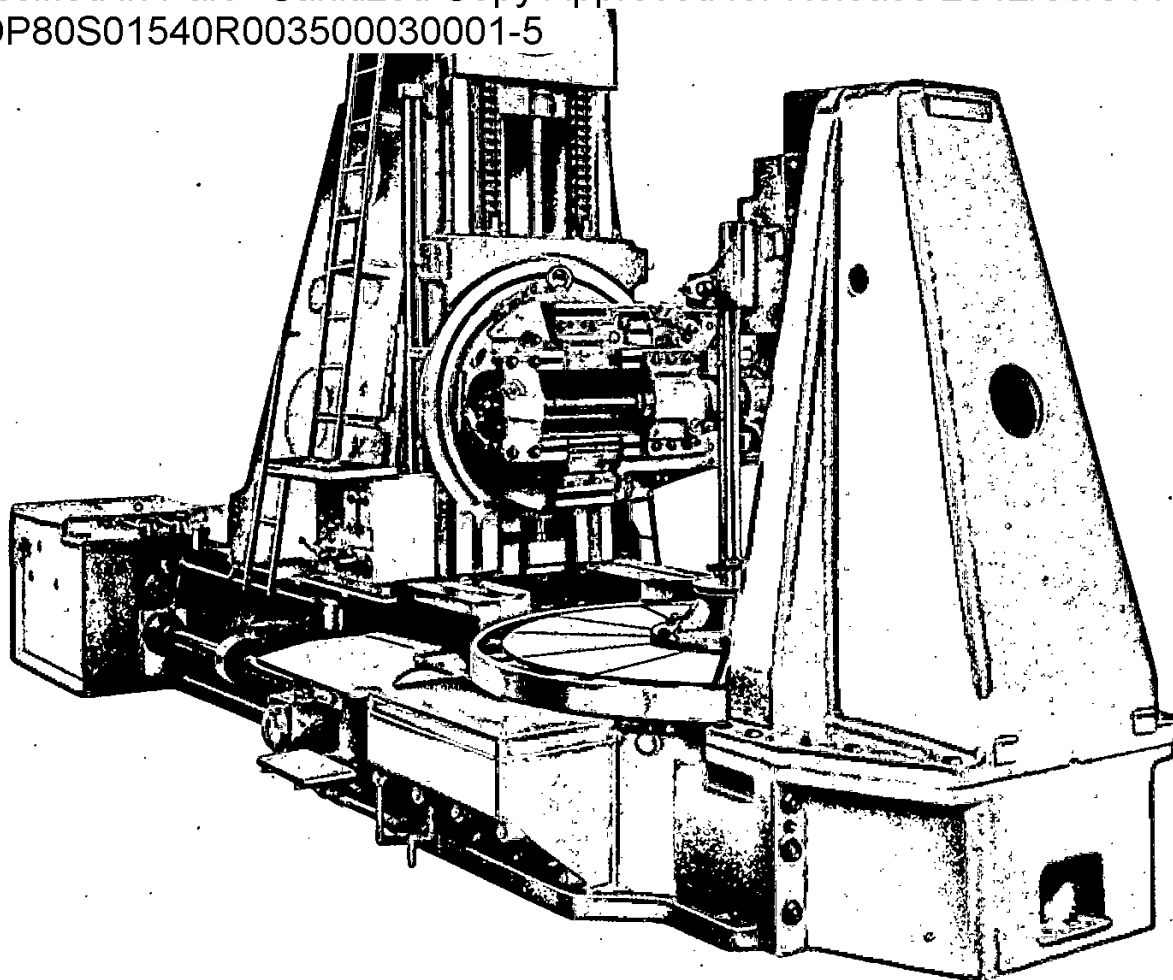
ZFWZ 1000 × 10 ZFWZ 1500 × 15

Зубофрезерные станки для изготовления цилиндрических зубчатых колес по способу обкатки

Gear hobbing machines for spur gears · Machines à fraiser par développante les engrenages droits ·

Fresadoras para engranajes cilíndricos (procedimiento con fresa helicoidal).

Planposition	2211242	2211243	
Warennummer	21137330	32137340	
Größter Modul	10	15	mm
Größter Durchmesser für Stirn- und Schneckenräder	1000	1500	mm
Aufspanntischdurchmesser	725	1000	mm
Vorschübe je Werkstückumdrehung von ... bis	0,25-4	0,25-5	mm
Kegel des Fräsdornes	5	5	Morse
Kegel des Aufspanndornes, metrisch	50	6	Morse
8 Fräserdrehzahlen von ... bis	24-120	19-96	U/min
Kraftbedarf	5,5	9	kW
Nettogewicht	5500	8800	kg
Platzbedarf (L × B × H)	2700/2000/2200	3500/2800/2800	mm
	205	205	



Zahnrad-Wälzfräsmaschine für zylindrische Verzahnung

ZFWZ 3000 × 30

Зубофрезерный станок для изготовления цилиндрических зубчатых колес по способу обкатки

Gear hobbing machine for spur gears · Machine à fraiser par développante les engrenages droits

Fresadora para engranajes cilíndricos (procedimiento con fresa helicoidal).

Planposition	2211 243	
Warennummer	32137350	
Größter Werkstückdurchmesser	3000	mm
Kleinsten Werkstückdurchmesser	300	mm
Größter Modul mit Wälzfräser in Stahl/Guß bis	25/30	mm
Größter Modul mit Scheibenfräser in Stahl bis	30	mm
Schrägungswinkel bis	45	°
Aufspanntischdurchmesser	2400	mm
Aufspanntischbohrung	500	mm
Tiefe der Bohrung	1000	mm
Belastung	30	max. t
Fräsdornkegel	80	metr.
Aufspanndornkegel	100	metr.
Kraftbedarf	18	kW
Nettogewicht	50000	kg
Platzbedarf	8500/5000/4500	mm
	205	

Hauptabmessungen der Zusatzeinrichtungen für ZFWZ 3000×30

Fräsapparat zum Fräsen von Schneckenrädern

Größter Werkstückdurchmesser	3000	mm
Kleinster Werkstückdurchmesser	500	mm
Größter Modul bis	25	mm
Fräserdurchmesser bis	350	mm

Fräsapparat zum Fräsen von Außenverzahnungen mit dem Fingerfräser

Größter Werkstückdurchmesser	3000	mm
Kleinster Werkstückdurchmesser	300	mm
Werkstück-Zahnbreiten bis	1000	mm
Größter Modul bis	40	mm
22 Fräserdrehzahlen von ... bis	25-280	U/min
Vorschübe je Fräserumdrehung, Anzahl	18	
Vorschübe je Fräserumdrehung von ... bis	0,032-1,6	mm

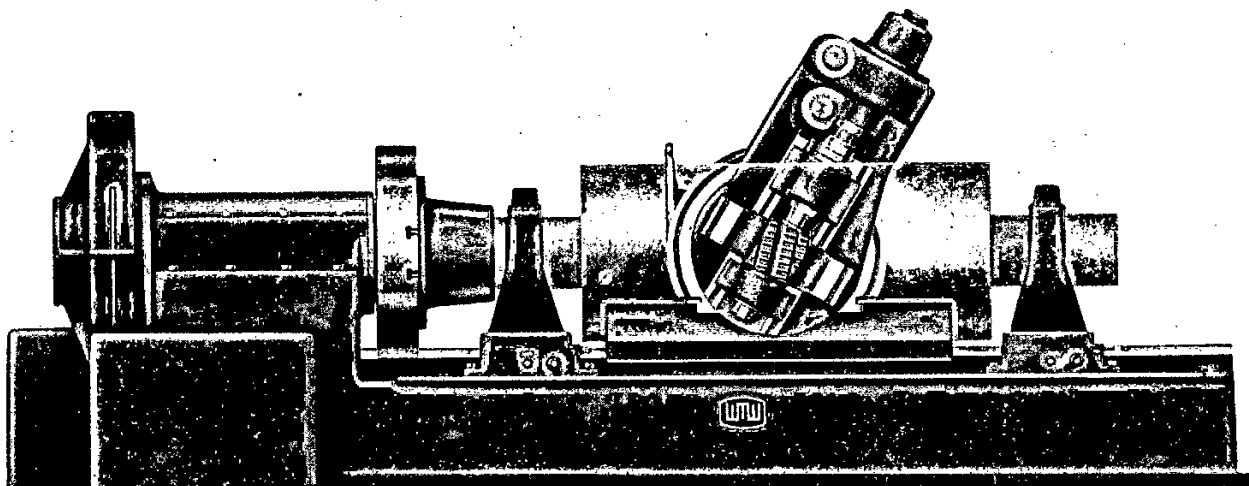
Fräsapparat zum Fräsen von Innenverzahnungen mit dem Fingerfräser

Größter Werkstückdurchmesser	3000	mm
Kleinster Werkstückdurchmesser	750	mm
Werkstück-Zahnbreiten bis	300	mm
Größter Modul bis	40	mm

Fräsapparat zum Fräsen von Innenverzahnungen mit dem Scheibenfräser

Größter Werkstückdurchmesser	3000	mm
Kleinster Werkstückdurchmesser	1500	mm
Werkstück-Zahnbreiten bis	300	mm
Größter Modul bis	18	mm
Fräserdrehzahlen, Anzahl	20	
Fräserdrehzahlen von ... bis	10-56	U/min
	205	

Die auf Seite 109 näher bezeichnete Maschine kann in Spezialausführung für Turbinengetriebe- und Teilschneckenräderfertigung unter der Bezeichnung ZFWZ 3000×30 HG geliefert werden.



Zahnrad-Wälzfräsmaschine für zylindrische Verzahnung
(für Turbinenritzel)

ZFWZ 1000 x 16

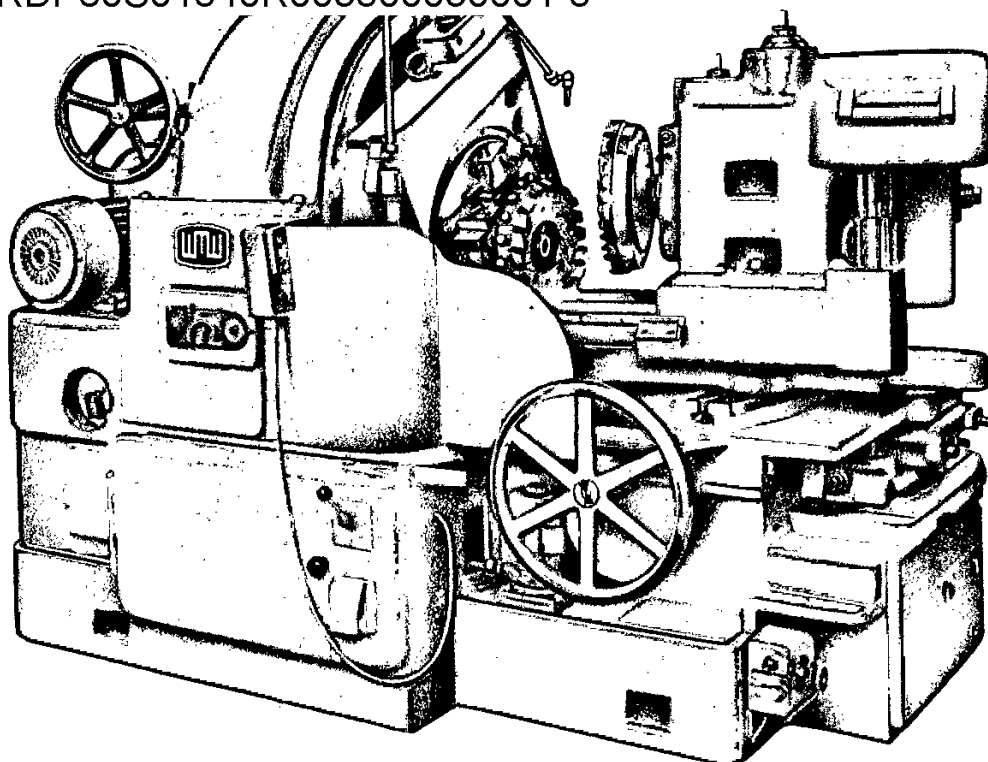
Зубофрезерный станок для цилиндрического зацепления работающий по способу обкатки (для зубчатых валов для турбин)

Spur gear hobbing machine (for turbine pinions) · Machine à fraiser les engrenages droits par le procédé à développante (pour les pignons de turbines) Fresadora para ruedas dentadas de engranajes cilíndricos (para piñones de turbinas).

Planposition	2211243	
Warennummer	32137340	
Größter Werkstückdurchmesser	1000	mm
Kleinsten Werkstückdurchmesser	100	mm
Größter Modul	16	mm
Schrägungswinkel bis	45	°
Fräserdurchmesser bis	250	mm
Fräserlänge bis	300	mm
Planscheibendurchmesser	1000	mm
Werkstückspindelbohrung	250	mm
18 Vorschube, je Werkstückumdrehung von ... bis	0,3-8	U/mm
18 Fräserdrehzahlen von ... bis	10-56	U/min
Kraftbedarf	16	kW
Nettogewicht	30000	kg
Platzbedarf (L x B x H)	7000/3500/2900	mm

205

111



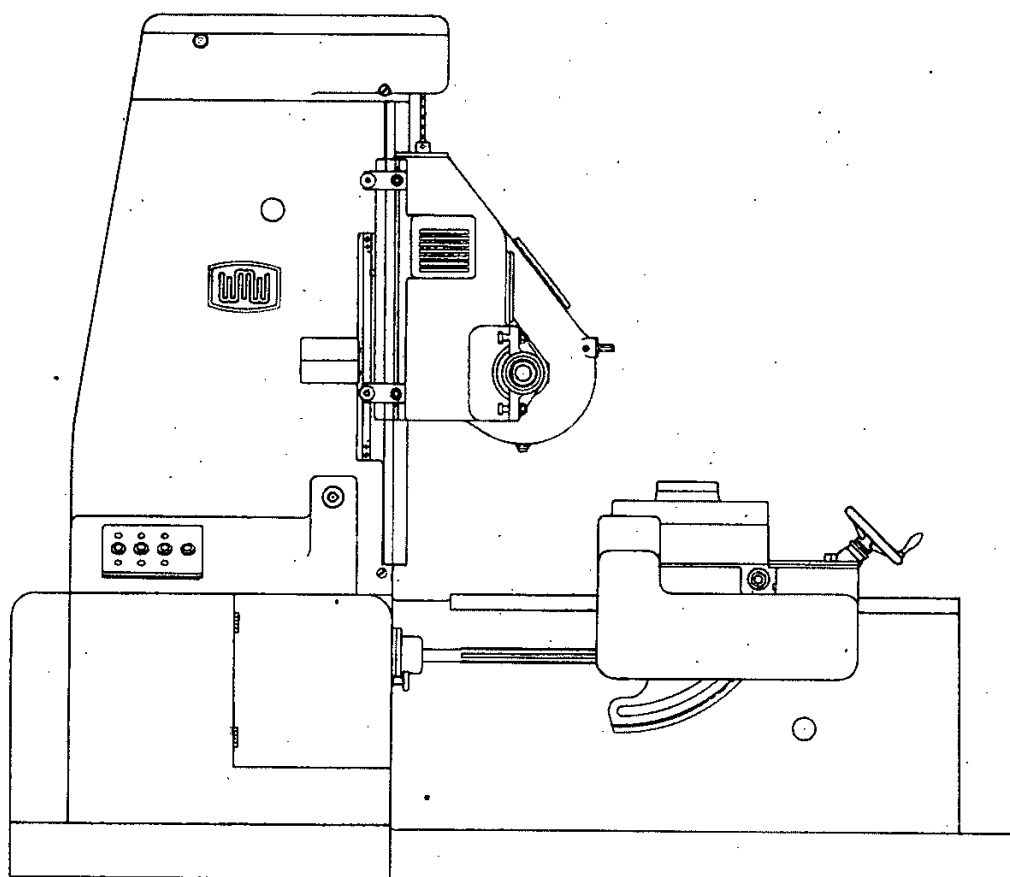
Zahnrad-Wälzfräsmaschine für kurvenverzahnte Kegelräder

ZFWKK 460 x 10

Зубофрезерный станок работающий по способу обкатки для изготовления конических зубчатых колес с образующей зубца по дуге круга

Hobbing machine for bevel gears with circular arc teeth · Machine à fraiser par développante les roues coniques à denture en arc de cercle · Fresadora para ruedas de engranaje cónicas con dientes de arco de círculo (procedimiento con fresa helicoidal).

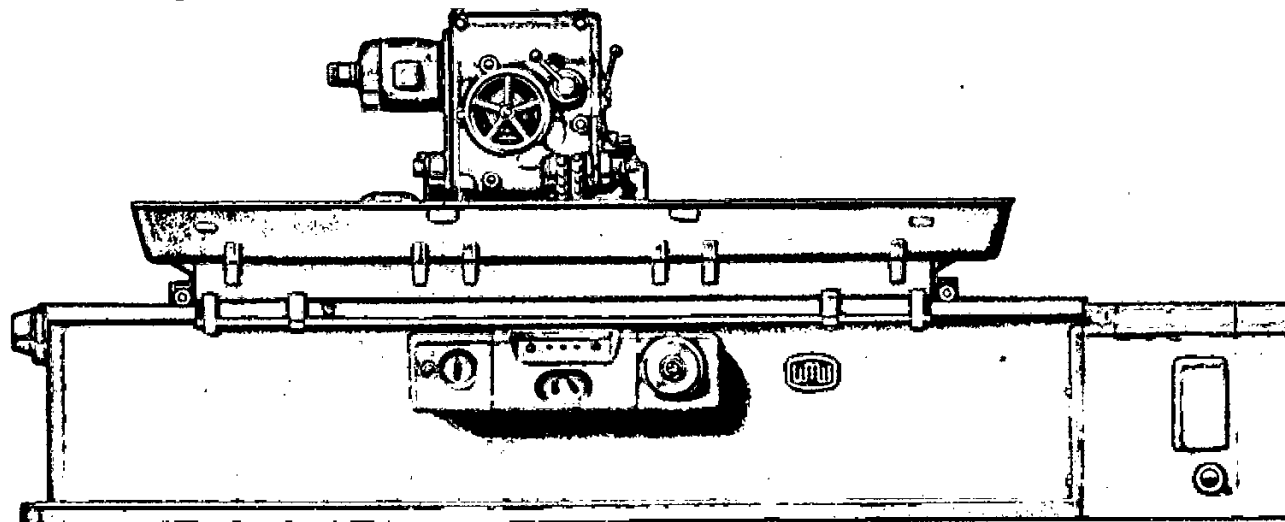
Planposition	2211242	
Warennummer	32137420	
Größter Modul	10	mm
Größter Werkstückdurchmesser bei Übersetzung 1:8	460	mm
Größter Werkstückdurchmesser bei Übersetzung 1:2	410	mm
Größter Werkstückdurchmesser bei Übersetzung 1:1	325	mm
Größte Übersetzung	1:10	
Größte Teilkegellänge bei 30° Schrägungswinkel und 12" Fräskopf	230	mm
Entfernung der Werkstückspindelnase bis Maschinenmitte von ... bis	63-330	mm
Kraftbedarf	2,25	kW
Nettogewicht	6600	kg
Platzbedarf (L x B x H)	2460/1400/1700	mm
	205	



**Zahnrad-Fräsmaschine für zylindrische Verzahnung und Kegelräder ZFZK 355×8
(Vorfräsmaschine)**

Зубофрезерный станок для черновой обработки цилиндрических и конических колес по способу обкатки
Gear rough-hobbing machine for spur and bevel gears · Fraiseuse à dégrossir les engrenages droits
et coniques (par le procédé à développante) · Fresadora para desbastar ruedas dentadas de engranajes
cilíndricos y cónicos (procedimiento de rodamiento continuo).

Planposition	2211249	
Warennummer	32137900	
Größter Werkstückdurchmesser bei Aufsp. von 2 Rädern	370	mm
Größter Modul bei Aufsp. von 2 Rädern	8	mm
Größter Werkstückdurchmesser bei Aufsp. von 3 Rädern	185	mm
Größter Modul bei Aufsp. von 3 Rädern	6	mm
Kleinster Werkstückdurchmesser	40	mm
Größte Zahnbreite	125	mm
Größter Fräserdurchmesser	160	mm
Fräserdrehzahlen von ... bis	31,5-180	U/min
6 Fräservorschübe	18-125	mm/min
Kraftbedarf	6	kW
Nettogewicht	5000	kg
Platzbedarf. (L×B×H)	2600/1550/2280	mm
	205	



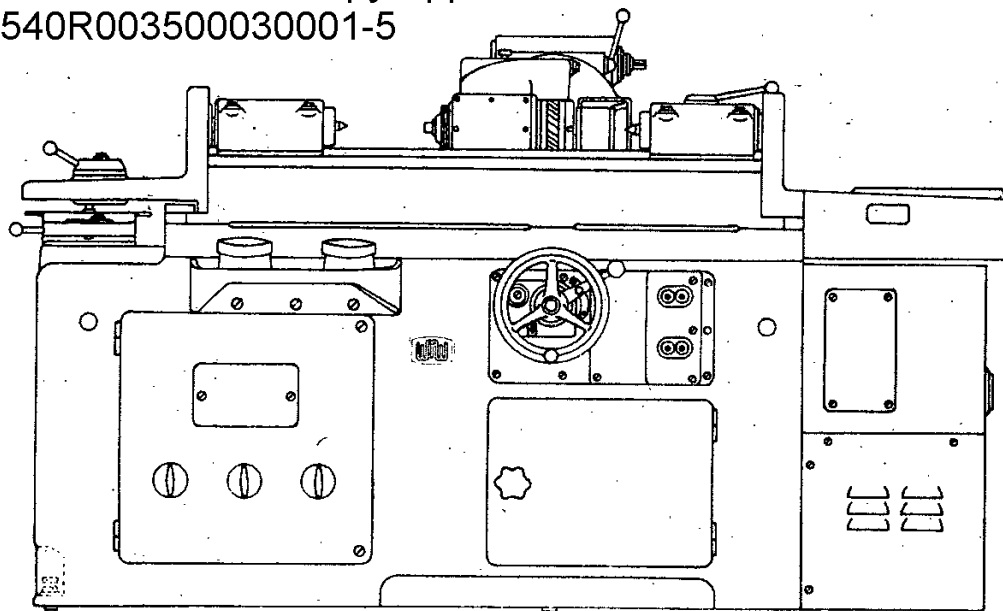
Zahnstangenfräsmaschine

ZFZS 2500 x 20

Станок для фрезерования зубчатых реек

Rack milling machine · Machine à fraiser les crémaillères · Fresadora para cremalleras.

Planposition	2211249	
Warennummer	32137820	
Größte Fräslänge des Werkstückes	2500	mm
Größter Modul	20	mm
Größte Fräsbreite	300	mm
Schrägungswinkel bis	20	Grad
Größter Fräserdurchmesser	275	mm
Größte Fräserbreite	110	mm
Tischaufspannfläche	2600/510	mm
15 Fräserdrehzahlen von ... bis	10-250	U/min
15 Vorschübe	10-250	mm/min
Kraftbedarf	16	kW
Nettogewicht	11000	kg
Platzbedarf (L x B x H)	6200/3200/2100	mm
	205	



Zahnradschabemaschine

ZSch 355×6

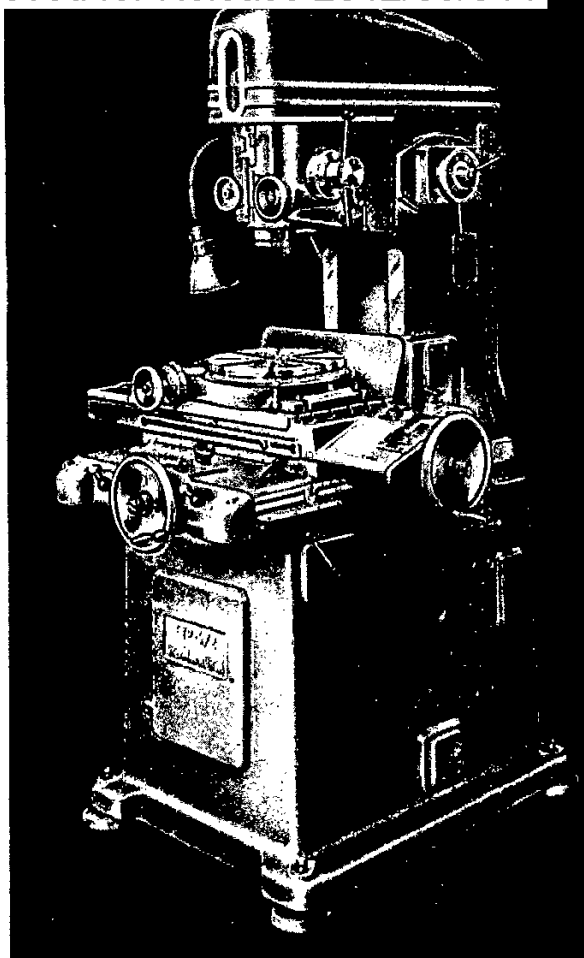
Шевинг-станок для обработки боковых сторон зубьев шевинг-процессом

Gear shaving machine · Machine à gratter les flancs de dent · Máquina de rasquetear los flancos del diente.

Planposition	2211249	
Warennummer	32137900	
Größter Werkstückaußendurchmesser	355	mm
Kleinsten Werkstückaußendurchmesser	30	mm
Größter/kleinsten Modul	6/1	mm
Größte Zahnbreite	90	mm
Größte Werkstücklänge	670	mm
2 Schabespindel-Drehzahlen	110 und 166	U/min
9 Tischgeschwindigkeiten von ... bis	2-11 Hube/min	
8 Tiefenvorschübe je Tischhub	0,005-0,04	mm
Kraftbedarf	1,1	kW
Nettogewicht	3000	kg
Platzbedarf (L × B × H)	2400/1550/1365	mm
	205	

Lehren- (Koordinaten-) Bohrmaschinen
Feinbohrmaschinen
(Waagerecht-)Bohr- und Fräsmaschinen

Einständer-Lehren- (Koordinaten-) Bohrmaschinen
Zweiständer-Lehren- (Koordinaten-) Bohrmaschinen
Ständerfeinbohrmaschinen
Waagrecht-Feinbohrmaschinen
Feinbohreinheiten
Waagrecht-)Bohr- und Fräsmaschinen (Tisch- und Plattenausführung)



Lehrenbohrmaschine

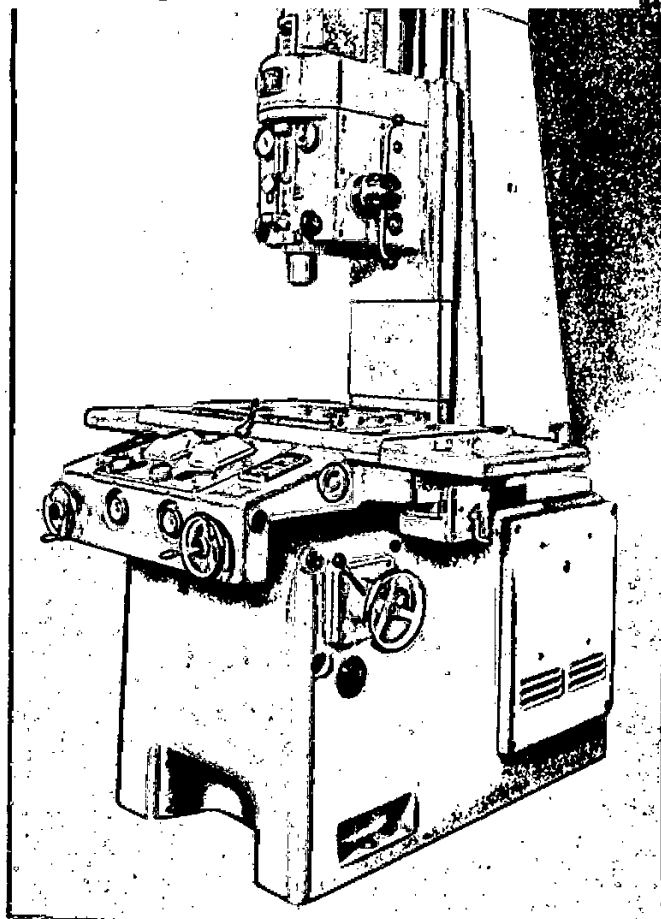
Typ-472

Координатно-расточной станки

Jig boring machines · Perceuses de calibres d'après le système des coordonnées · Taladradora de calibres según el método de coordenadas.

Planposition	2211251	
Warennummer	32133200	
Größter Bohrdurchmesser in Stahl	15	mm
Größter Ausdrehdurchmesser	65	mm
Längsverstellung des Tisches	350	mm
Querverstellung des Tisches	200	mm
Aufspannfläche des Tisches	310-450	mm
Anzahl der Bohrgeschwindigkeiten	9	
Bohrspindelgeschwindigkeiten	120-3000	U/min
Anzahl der Vorschübe der Bohrspindel in beiden Richtungen	3	
Rundtischdurchmesser	300	mm
Schwenktischdurchmesser	250	mm
Ausladung	285	mm
Kraftbedarf	1,63	kW
Nettogewicht	1165	kg
Platzbedarf (L × B × H)	1240/1400/1980	mm
	005	

119

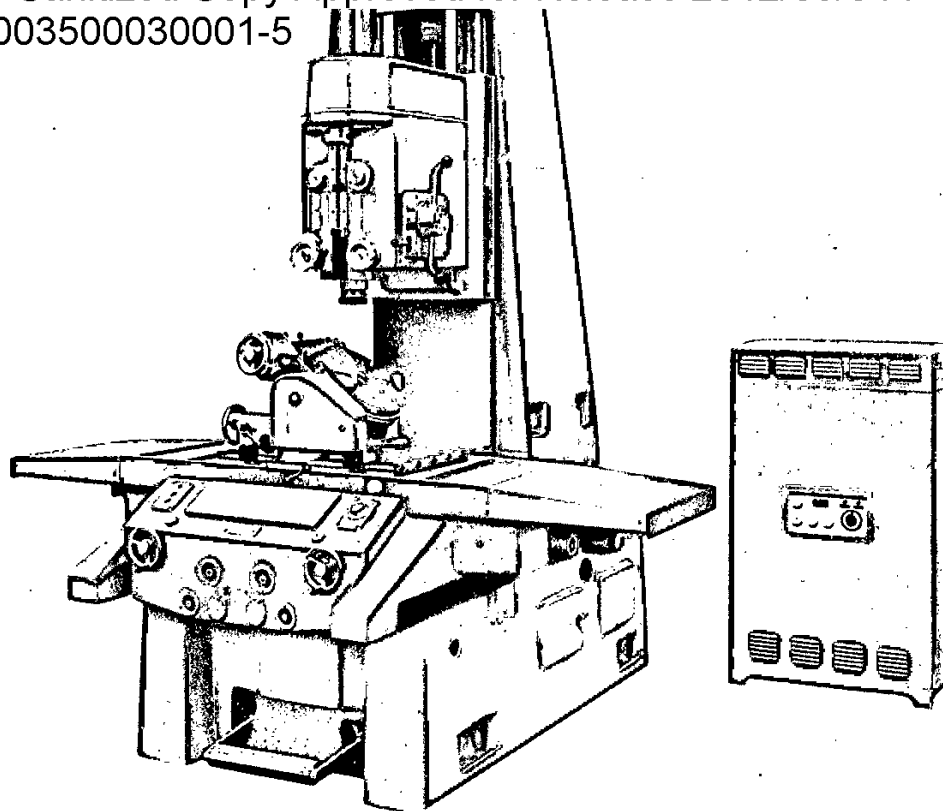


Одностоечный координатно-расточной станок
Single column jig boring machine - Perceuse
de calibres à un montant d'après le système
des coordonnées - Taladradora de calibres de
un montante según el método de coordenadas.

Einständer-Lehren- (Koordinaten-) Bohrmaschine

BLE 315 x 450

Planposition	2211251	
Warennummer	32133100	
Nutzbare Tischfläche	315/450	mm
Längsverstellung des Aufspanntisches	350	mm
Querverstellung des Kreuzschiebers	240	mm
Größte und kleinste Entfernung zwischen Aufspanntisch und Spindelkopf	530/0	mm
Größter Bohrdurchmesser in GG-18/St 60	25/16	mm
Größter Ausdrehdurchmesser	70	mm
Hub der Bohrspindel	100	mm
Kegel in der Bohrspindel	2	MK
Anzahl der Vorschübe für die Bohrspindel abwärts und aufwärts	3	
Vorschübe je Umdrehung der Bohrspindel	0,02-0,05-0,12	mm
Vorschub des Bohrschlittens je Umdrehung der Bohrspindel	0,02	mm
Bohrspindeldrehzahlen, stufenlos	125-560; 630-2800	U/min
Ablesemöglichkeit am Spiralmikroskop	0,001	mm
Einstellgenauigkeit	0,002	mm
Durchmesser des Kreisteiltisches	300	mm
Höhe des Kreisteiltisches	120	mm
Ablesemöglichkeit, grob	1	Grad
Ablesemöglichkeit, fein	2	sec
Teilgenauigkeit	± 5	sec
Schwenkbarer Kreisteiltisch, Durchmesser	180	mm
Tischhöhe in horizontaler Lage	165	mm
Ablesemöglichkeit des Drehwinkels, grob	1	Grad
Ablesemöglichkeit des Drehwinkels, fein	5	sec
Ablesemöglichkeit des Neigungswinkels, grob	1	Grad
Ablesemöglichkeit des Neigungswinkels, fein	5	sec
Kraftbedarf	1,5	kW
Nettogewicht der Maschine	1500	kg
Nettogewicht des Kreisteiltisches	40	kg
Nettogewicht des schwenkbaren Kreisteiltisches	55	kg
Platzbedarf der Maschine (L x B x H)	2100/1700/1500	mm
	303	



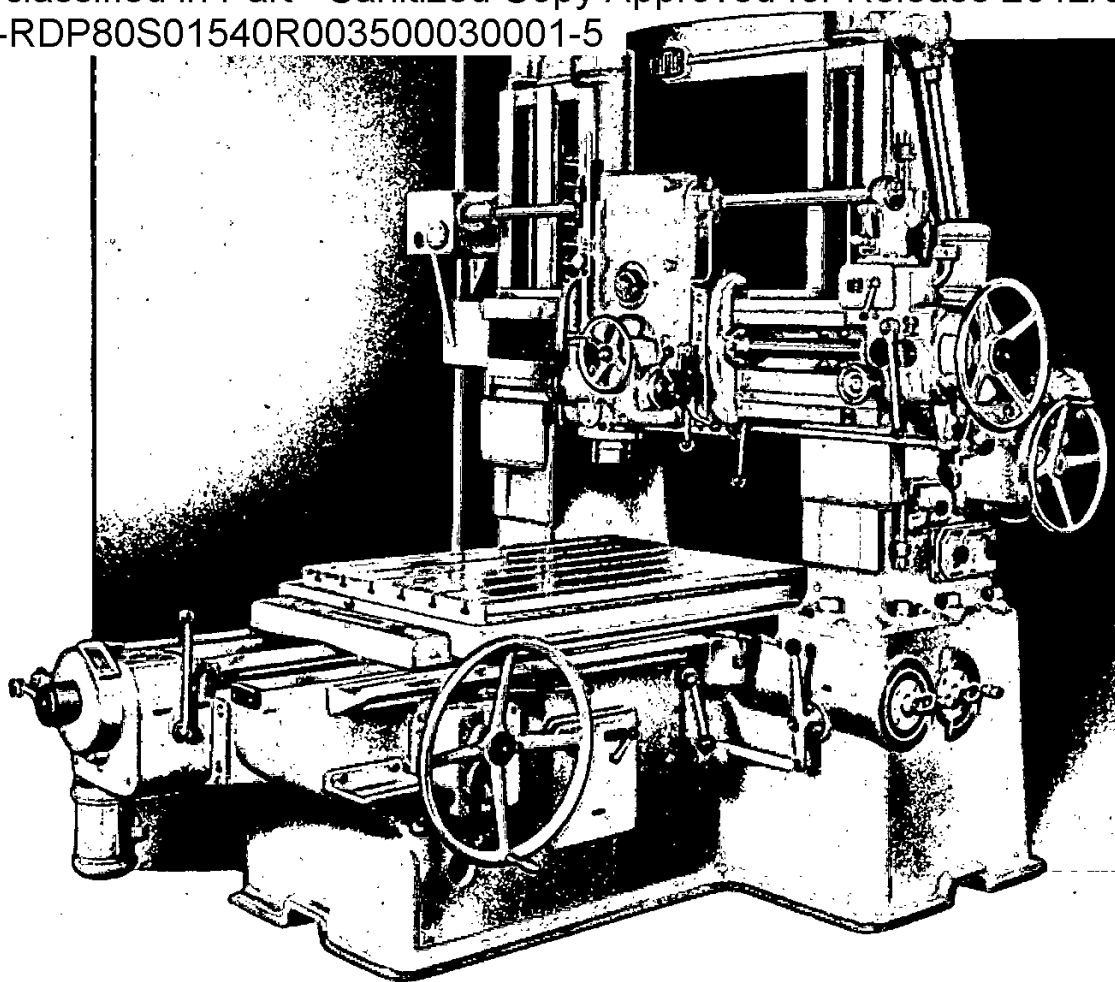
Einstander-Lehren- (Koordinaten-) Bohrmaschine

BLE 450 × 800

Одностоечный координатно-расточной станок

Single column jig boring machine · Perceuse de calibres à un montant d'après le système des coordonnées · Taladradora de calibres de un montante según el método de coordenadas.

Planposition	2211251	
Warennummer	32133200	
Nutzbare Tischfläche	450/800	mm
Längsverstellung des Aufspanntisches	560	mm
Querverstellung des Kreuzschiebers	400	mm
Größe und kleinste Entfernung zwischen Aufspanntisch und Spindelkopf	710/80	mm
Größter Bohrdurchmesser in GG-18/St 60	32/25	mm
Größter Ausdrehdurchmesser	160	mm
Hub der Bohrspindel	160	mm
Kegel in der Bohrspindel	4	MK
Anzahl der Vorschübe für die Bohrspindel abwärts und aufwärts	6	
Vorschübe je Umdrehung der Bohrspindel	0,02-0,03-0,05-0,08-0,12-0,20	mm
Vorschub des Bohrschlittens je Umdrehung der Bohrspindel	0,02	mm
Bohrspindeldrehzahlen, stufenlos regelbar durch Elektronensteuerung	50-2000	U/min
Teilung der Feinmeßstäbe	1	mm
Teilung der Grobeinstelltrommeln	1	mm
Ablesemöglichkeit	0,001	mm
Einstellgenauigkeit	0,002	mm
Durchmesser des Kreisteiltisches	450	mm
Höhe des Kreisteiltisches	160	mm
Ablesemöglichkeit, grob	1	Grad
Ablesemöglichkeit, fein	1	sec
Teilgenauigkeit	± 6	sec
Schwenkbarer Kreisteiltischdurchmesser	300	mm
Tischhöhe in horizontaler Lage	240	mm
Ablesemöglichkeit des Drehwinkels, grob	1	Grad
Ablesemöglichkeit des Drehwinkels, fein	2	sec
Ablesemöglichkeit des Neigungswinkels, grob	1	Grad
Ablesemöglichkeit des Neigungswinkels, fein	3	sec
Kraftbedarf, max.	6,5	kW
Nettogewicht der Maschine	4000	kg
Nettogewicht des Kreisteiltisches	130	kg
Nettogewicht des schwenkbaren Kreisteiltisches	130	kg
Platzbedarf der Maschine (L × B × H)	2600/2800/2800	mm
	303	



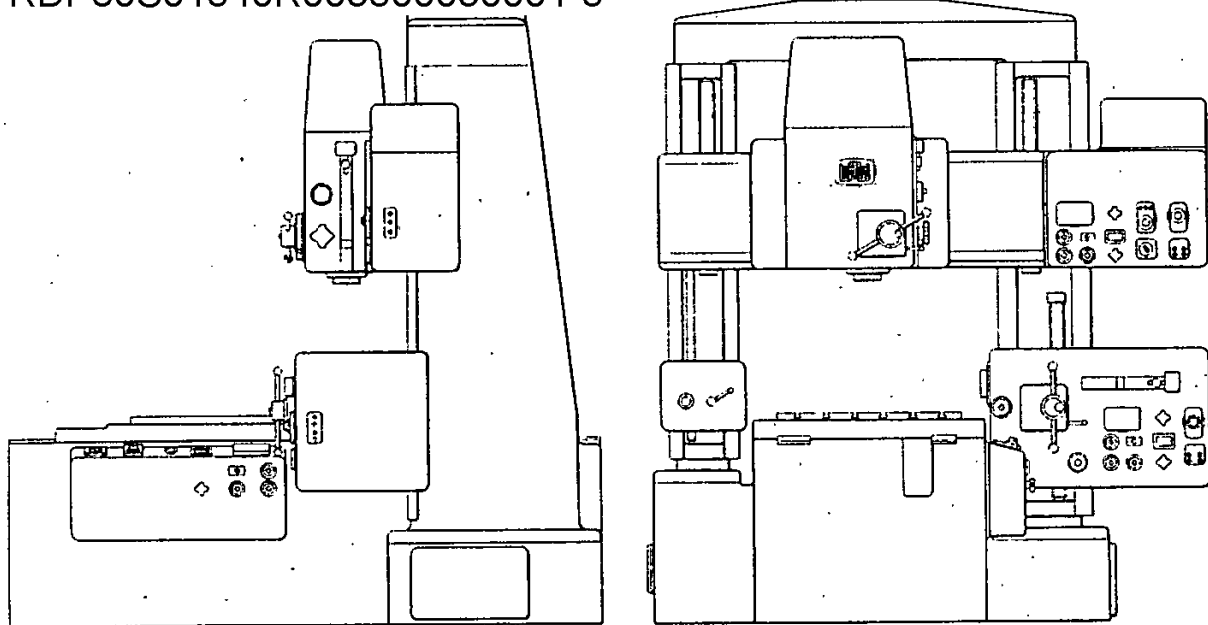
Zweiständer-Lehren- (Koordinaten-) Bohrmaschine

BLZ 750 × 1100

Двухстоечный координатно-расточной станок

Double column jig boring machine · Perceuse de calibres à deux montants d'après le système des coordonnées · Taladradora de calibres de dos montantes según el método de coordenadas.

Planposition	2211251	
Warennummer	32133300	
Nutzbare Tischfläche	750/1100	mm
Längshub des Tischeschlittens	1000	mm
Querhub des Bohrspindelschlittens	700	mm
Größte und kleinste Entfernung zwischen Tisch und Spindelkopf	900/250	mm
Größter Durchgang zwischen den Ständern	1000	mm
Größter Bohrdurchmesser in GG-18/St 60	45/35	mm
Größter Ausdrehdurchmesser	170	mm
Hub der Bohrspindel	250	mm
Kegel in der Bohrspindel	4	MK
Anzahl der Vorschübe der Bohrspindel nach beiden Richtungen	6	
Vorschübe je Umdrehung der Bohrspindel	0,03-0,04-0,06-0,09-0,12-0,18	mm
Anzahl der Bohrspindelgeschwindigkeiten bei der Verwendung eines Motors mit gleichbleibender Drehzahl (n = 1400/min)	24	
Bohrspindeldrehzahlen	3-750	U/min
Ablesemöglichkeit	0,001	mm
Einstellgenauigkeit	0,008	mm
Durchmesser des Rundtisches	700	mm
Höhe des Rundtisches	160	mm
Durchmesser des schwenkbaren Rundtisches	450	mm
Höhe des schwenkbaren Rundtisches (waagrecht)	335	mm
Kraftbedarf	5,6	kW
Nettogewicht der Maschine	5000	kg
Nettogewicht des Rundtisches	285	kg
Nettogewicht des Schwenktisches	285	kg
Platzbedarf (L × B × H)	3000/2575/2900	mm
	303	



Zweiständer-Lehren- (Koordinaten-) Bohrmaschine

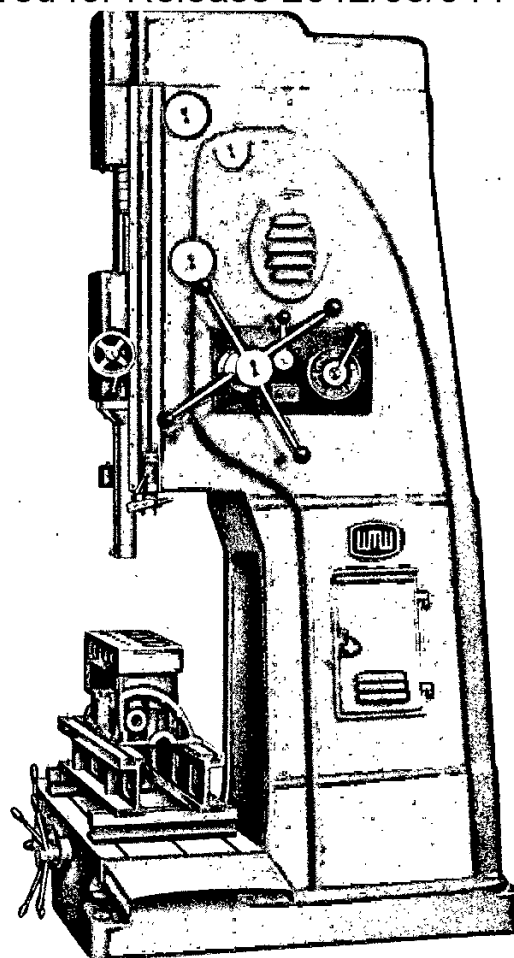
BLZ 800 × 1120

Двухстоечный координатно-расточной станок

Double column jig boring machine · Perceuse de calibres à deux montants d'après le système des coordonnées · Taladradora de calibres de dos montantes según el método de coordenadas.

Planposition	2211251	
Warennummer	32133300	
Nutzbare Tischfläche	800/1120	mm
Längsverstellung des Aufspanntisches	1000	mm
Querverstellung des Bohrspindelschlittens	710	mm
Größe und kleinste Entfernung zwischen Tisch und Spindelkopf	900/0	mm
Größter Durchgang zwischen den Ständern	1120	mm
Größter Bohrdurchmesser in GG-18/St 60	50/40	mm
Größter Ausdrehdurchmesser	200	mm
Hub der Bohrspindel	250	mm
Kegel in der Bohrspindel	5	MK
Anzahl der Vorschübe der Bohrspindel	9	
Vorschübe je Umdrehung der Bohrspindel	0,02-0,32	mm
Bohrspindeldrehzahlen, stufenlos	20-1600	U/min
Ablesemöglichkeit	0,001	mm
Einstellgenauigkeit	0,005	mm
Durchmesser des Kreisteiltisches	710	mm
Höhe des Kreisteiltisches	200	mm
Durchmesser des schwenkbaren Kreisteiltisches	450	mm
Höhe des schwenkbaren Kreisteiltisches	360	mm
Kraftbedarf	6,5	kW
Nettogewicht der Maschine	6000	kg
Nettogewicht des Kreisteiltisches	250	kg
Nettogewicht des schwenkbaren Kreisteiltisches	250	kg
Platzbedarf (L × B × H)	2800/2800/2600	mm
	303	

Im Interesse der Vollständigkeit enthält der vorliegende Katalog auch die Maschinen der einzelnen Herstellungsprogramme, die die Perspektive der weiteren Entwicklung veranschaulichen. Die in Betracht kommenden Maschinen, die also noch nicht in die laufende Produktion aufgenommen sind, sind durch Unterlegung der betreffenden Maßspalten gekennzeichnet. Die alleinige Grundlage für jegliche Liefervereinbarungen bilden weiterhin die von den in Betracht kommenden Betrieben bzw. dem Deutschen Innen- und Außenhandel abgegebenen Angebote und eingegangenen Lieferverpflichtungen. Der Katalog hat nur orientierenden Charakter und ist in seinen Angaben unter Berücksichtigung der ständigen fortschrittlichen Entwicklung und der laufenden Verbesserungen, die an den einzelnen Erzeugnissen zur Durchführung gelangen, unverbindlich.



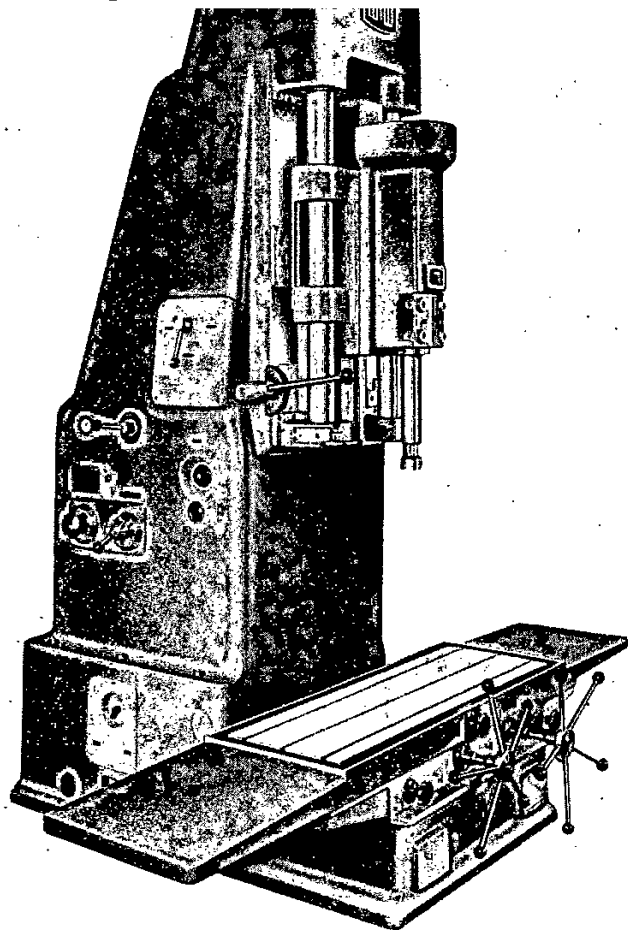
Ständerfeinbohrmaschine
(für Instandsetzungswerkstätten)

BKF 200 x 420

Вертикальный прецизионно-расточной станок одностоечный

Upright fineboring machine · Aléseuse-finisserie à un montant · Taladradora de refino con montante.

Planposition	2211252	
Warennummer	32133500	
Größter/kleinsten Bohrdurchmesser	200/28	mm
Größte Bohrtiefe	420	mm
Hub des Bohrschlittens	500	mm
6 Spindeldrehzahlen von	130-520	U/min
Vorschübe	0,04-0,06	mm/U
Ausladung der Bohrspindel	400	mm
Freier Durchgang für Werkstücke, max.	850	mm
Kreuztisch-Aufspannfläche	1200/500	mm
Kreuztisch-Längszug	700	mm
Kreuztisch-Querverschiebung	60	mm
Kraftbedarf	1,5	kW
Nettogewicht	2500	kg
Platzbedarf ohne Kreuztisch (L x B x H)	800/1400/2500	mm
	304	
		125



Ständerfeinbohrmaschine

BKF 250 × 500

Вертикальный прецизионно-расточной станок одностоечный

Upright fineboring machine · Aléseuse-finisseyse à un montant · Taládradora de refinó con montante.

Planposition	2211 252	
Warennummer	32 133 500	
Größter/kleinsten Bohrdurchmesser	250/55	mm
Größte Bohrtiefe, normal	500	mm
Größte Bohrtiefe mit Sonderbohrkopf, maximal	525	mm
8 Spindeldrehzahlen	71-560	U/min
Stufenlos regelbarer Arbeitsvorschub	4-100	mm/min
Eilgangvorschub und Rücklauf	3000	mm/min
Auflagefläche der Maschinengrundplatte	500/990	mm
Abstand der T-Nuten	860	mm
Ausladung der Bohrspindel	400	mm
Größte Höhe eines Werkstückes über Grundplatte	1000	mm
Abnehmbarer Kreuztisch		
Höhe	220	mm
Größte Auflagefläche	1400/500	mm
Aufspannfläche	1300/400	mm
Längsverstellung	1000	mm
Querverschiebung	50	mm
Größte Höhe eines Werkstückes über Kreuztisch	780	mm
Kraftbedarf der Maschine	3,3	kW
Nettogewicht	5100	kg
Platzbedarf (L × B × H)	3,0/3,60/2,00	m
	304	

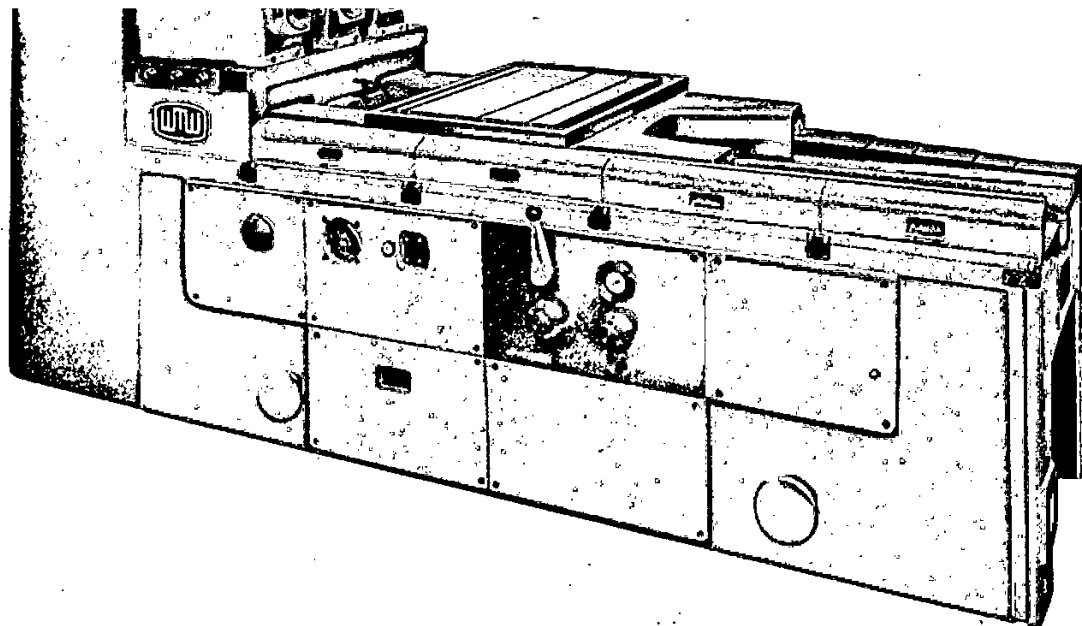


Abbildung zeigt einseitige, 3 spindelige Ausführung

Waagrecht-Feinbohrmaschine

BWF 250 x 800

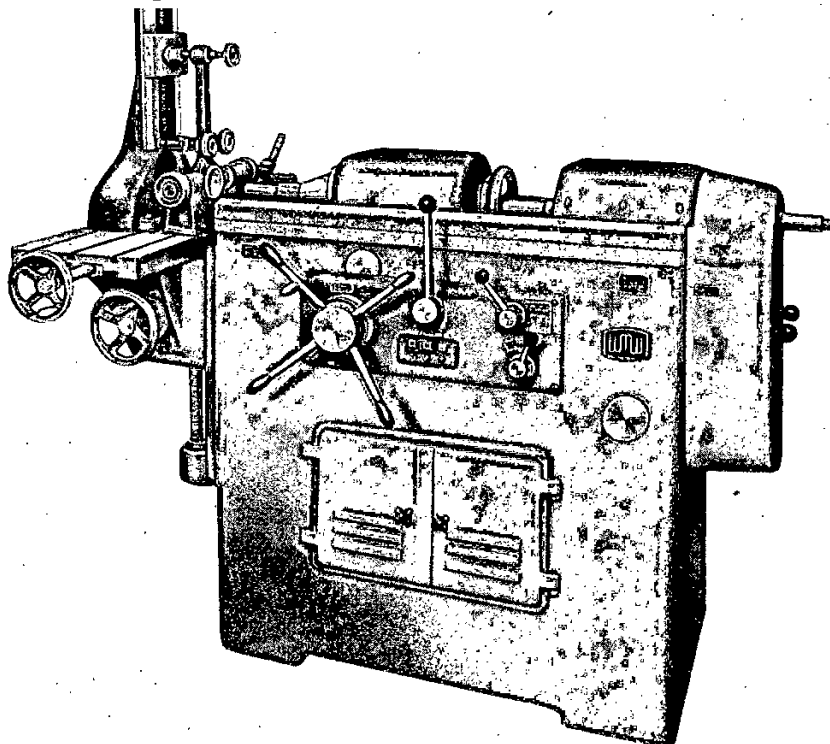
(Ausführung wahlweise: ein-od. doppelseitig u. mehrspindelig arbeitend) **BWFM 250 x 800**

Горизонтальный прецизионно-расточной станок (работающий односторонно или двухсторонно и с многими шпинделями)

Horizontal fineboring machine (optionally: single-ended or double-ended type with multiple spindles) ·

Aléseuse-finisseuse horizontale (à souhait: pour des travaux d'une ou des deux côtés et à plusieurs broches) · Taladradora de refino horizontal para trabajos de un solo lado o de dos lados y con árboles múltiples.

Planposition	2211252	
Warennummer	32133800	
Größter/kleinsten Bohrungsdurchmesser	250/15	mm
Hub des Arbeitstisches	800	mm
Höhe, Bohrspindelmitte über Arbeitstisch	250	mm
Kleinsten Mittenabstand der Bohrspindel, 2spindlig	110	mm
Kleinsten Mittenabstand der Bohrspindel, 3spindlig	145	mm
Größte Mittenentfernung der Bohrspindel, 2spindlig	620	mm
Drehzahl der Bohrspindel je nach Antriebsscheibe bis	2400	U/min
Arbeitsvorschub, stufenlos regelbar	5-200	mm/min
Geschwindigkeit für Eilgang und Rücklauf	3000	mm/min
Aufspannfläche des Arbeitstisches (B x T)	460/700	mm
Entfernung von Fußboden bis Tischhöhe	950	mm
Kraftbedarf je nach Ausrüstung	3-9	kW
Nettogewicht (einseitige Ausführung)	4500	kg
Platzbedarf (L x B x H) (einseitige Ausführung)	3200/1600/1300	mm
	304	



Waagrecht-Feinbohrmaschine

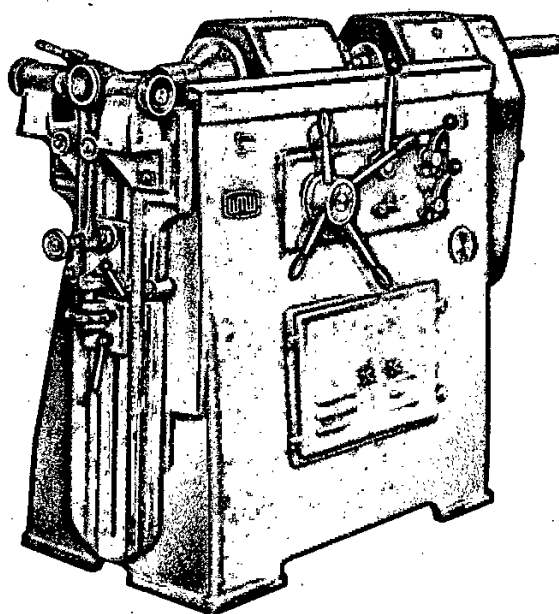
BWF 120 x 130

Горизонтальный прецизионно-расточной станок

Horizontal fineboring machine · Aléseuse-finisserieuse horizontale · Taladradora de refino horizontal.

Planposition	2211252	
Warennummer	32133900	
Bohrbereichdurchmesser	18-120	mm
Bohrtiefe mit Normalwerkzeugen	130	mm
Kreuztischauflagefläche	300/600	mm
Kreuztischlängsbewegung, maximal	340	mm
Kreuztischhöhenbewegung, maximal	300	mm
Hub des Bohrschlittens	300	mm
Drehzahlen	700/580/460/380/270/170	U/min
Vorschübe	0,05-0,075	mm/U
Größte zu bearbeitende Pleuellänge	450	mm
Kleinste zu bearbeitende Pleuellänge	120	mm
Kraftbedarf	0,8	kW
Nettogewicht	650	kg
Platzbedarf (L x B x H)	1800/810/1700	mm

304



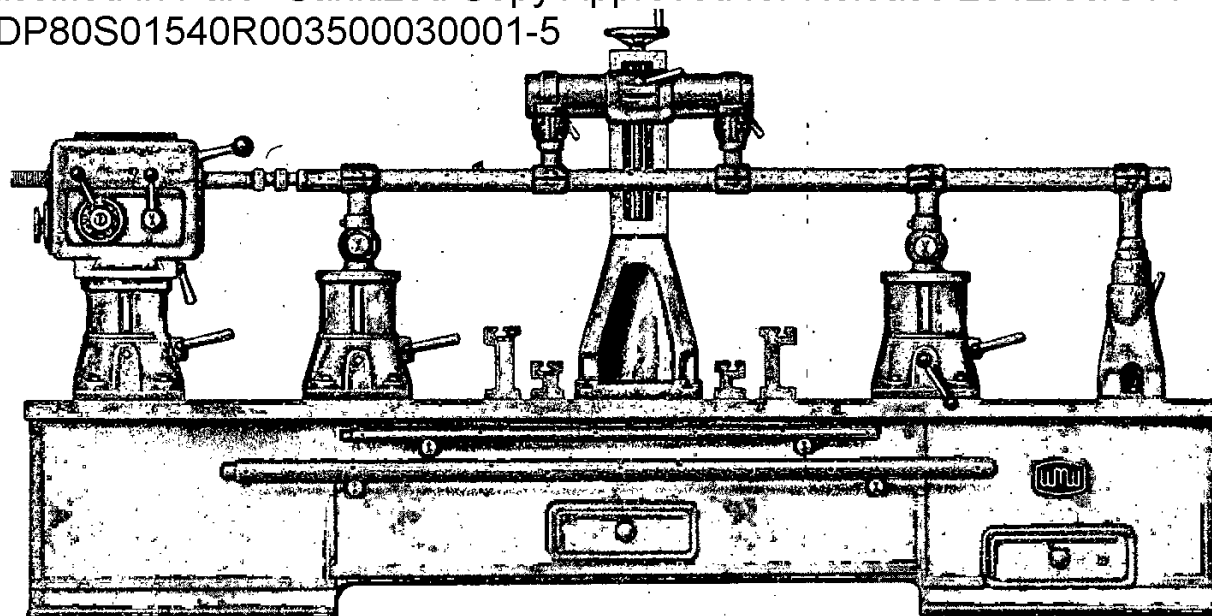
Waagrecht-Feinbohrmaschine
(ausgestattet als Pleuelbohrmaschine)

BWF 120x130

Горизонтальный прецизионно-расточной станок (для расточки шатунов)

Horizontal fineboring machine (for fineboring connecting rods) · Aléseuse-finisseuse horizontale
(pour usiner les bielles) · Taladradora horizontal de refino (para bielas motrizes).

Planposition	2211252	
Warennummer	32133900	
Bohrbereich, Durchmesser	17-120	mm
Größte Bohrtiefe mit Normalwerkzeugen	130	mm
Spannbereich der Pleuelaufspannplatte		
Größte Länge	700	mm
Kleinste Länge	120	mm
Größter Pleuelkopfdurchmesser	180	mm
Hub des Bohrschlittens	300	mm
Drehzahlen	700/580/460/380/270/170	U/min
Vorschübe	0,05-0,075	mm/U
Kraftbedarf	0,8	kW
Nettogewicht	565	kg
Platzbedarf (Lx Bx H):	1450/550/1150	mm
	304	



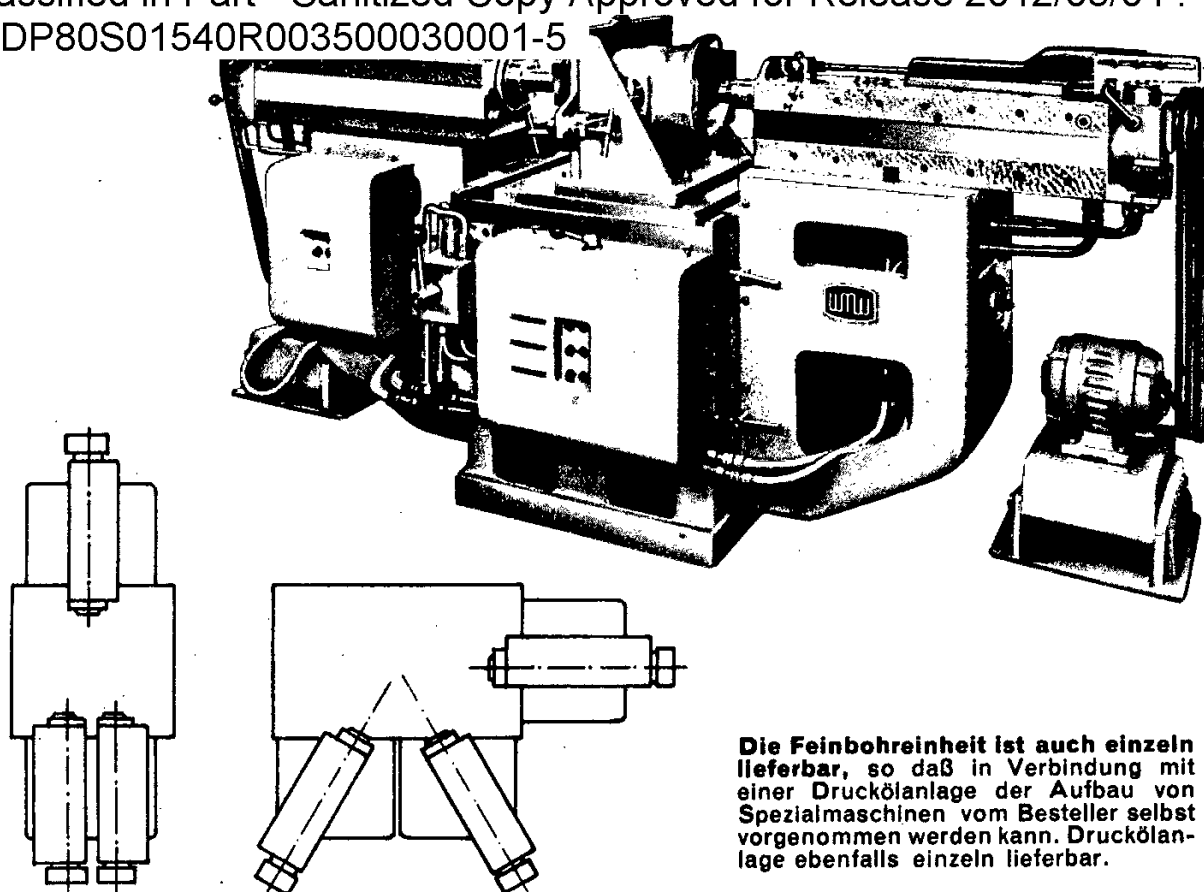
Waagrecht-Feinbohrmaschine
(Hauptlager-Fluchtenfeinbohrmaschine)

BWF 120 × 250

Горизонтальный прецизионно-расточной станок (для коренных подшипников картеров двигателей)
Horizontal fineboring machine (for main bearings in alignment) · Aléseuse-finisserie horizontale
(pour les paliers principaux alignants) · Taladradora de refino horizontal (para soportes principales
de los cárteres).

Planposition	2211252	
Warennummer	32133 900	
Bohrbereichdurchmesser	26-120	mm
Größte Bohrlänge in einem Zug	250	mm
Größte zu bearbeitende Motorenlänge	1800	mm
Größte zu bearbeitende Motorenhöhe	200-850	mm
Drehzahlen	700/570/450/370/265/175	U/min
Vorschübe	0,05-0,075	mm/U
Kraftbedarf	0,8	kW
Nettogewicht	1000	kg
Platzbedarf (L × B × H)	3000/725/1500	mm

304



Die Feinbohrereinheit ist auch einzeln
lieferbar, so daß in Verbindung mit
einer Druckölanlage der Aufbau von
Spezialmaschinen vom Besteller selbst
vorgenommen werden kann. Druckölan-
lage ebenfalls einzeln lieferbar.

Feinbohrereinheiten
Waagrecht-Feinbohrmaschinen

EBF 120
BWF 120/1-spindelig
BWFM 120/mehrspindelig

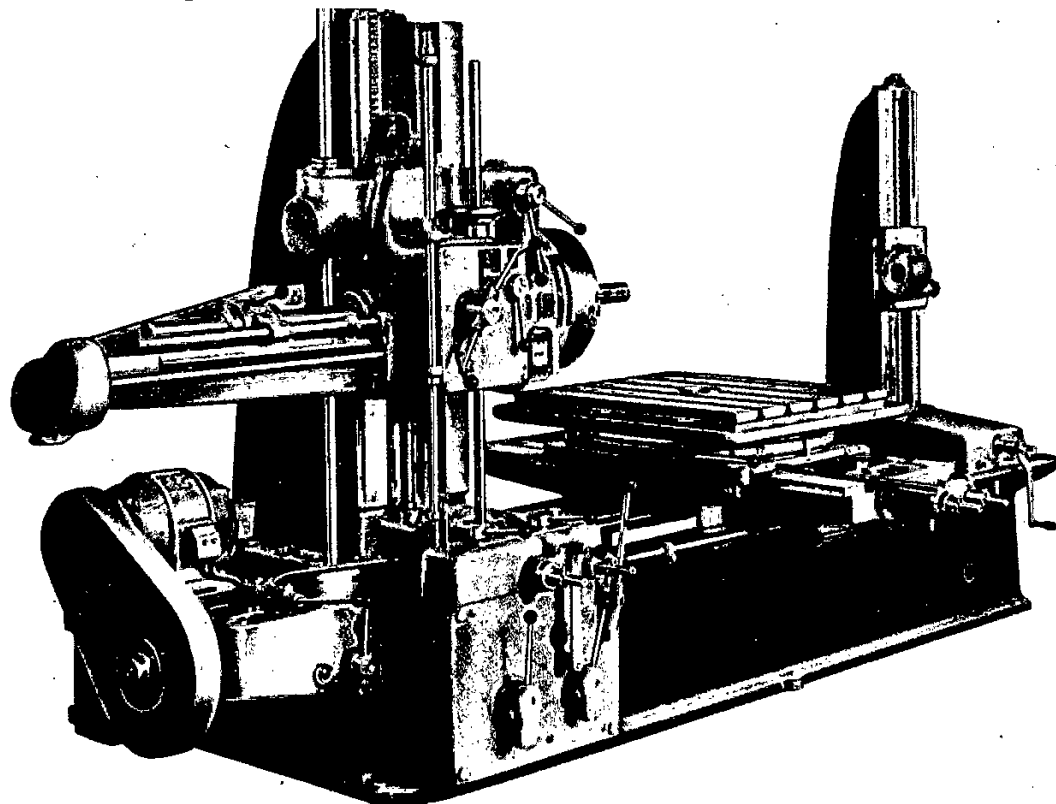
Унитарные прецизионно-расточные группы. Горизонтальные прецизионно-расточные станки (с одним или многими шпинделями)

Fineboring units · Horizontal fineboring machines (single or multiple spindle types) · Groupes d'alésage et de perçage · Aléseuses-finisseuses horizontales (monobroches ou à plusieurs broches) · Unidades de taladrar de refino · Taladradoras horizontales de refino (con uno o más árboles).

Planposition	2211252	
Warennummer	32133800	
Größter/kleinsten Bohrdurchmesser für Feinbohren	120/12 (bedingt bis 300)	mm
Aufspannfläche des Ständers, Größe I	500/500	mm
Aufspannfläche des Ständers, Größe II	500/770	mm
Aufspannfläche des Ständers, Größe III	770/770	mm
Maximale Höhenverstellung der Konsole	150	mm
Arbeitsspindelmitte über Aufspannfläche	150-300	mm
Bohrspindelflansch 65 DIN 812, Durchmesser	65/100	mm
Werkzeugkegel in der Bohrspindel	4	Morse
Kleinste Mittendenntfernung der Bohrspindeln, 2spindlig	110	mm
Größter Spindelhub	200	mm
Größte Arbeitslänge	180	mm
Stufenlos regelbarer Arbeitsvorschub	10-200	mm/min
Eilgangvorschub und Rücklauf, ca.	2000	mm/min
Spindeldrehzahlen nach DIN 323 Reihe 20: ohne Vorgelege	710-2500	U/min
Spindeldrehzahlen nach DIN 323 Reihe 20: mit Vorgelege	355-630	U/min
Drehzahländerung erfolgt durch Umsetzen der Antriebsscheiben;		
Maschine wird für jede Bohrspindel mit einer Drehzahl nach		
Wahl geliefert		
Größte Bohrleistung mit Spiralbohrer in Stahl	12	mm
Kolbenhub der Planeinheit	100	mm
Arbeitsvorschub der Planeinheit	10-110	mm/min
Leistung des Pumpenmotors	1,1 bzw. 0,6	kW
Leistung des Spindelantriebsmotors je Bohrspindel	1,4-2,5	kW
Nettogewicht für einspindlige, einseitige Ausführung	1700	kg
Nettogewicht für zweispindlige, doppelseitige Ausführung	2300	kg
Platzbedarf (L×B×H) bei einseitiger Ausführung	1,30/2,20/1,80	m
Platzbedarf (L×B×H) bei doppelseitiger Ausführung	1,30/3,50/1,80	m

304

131



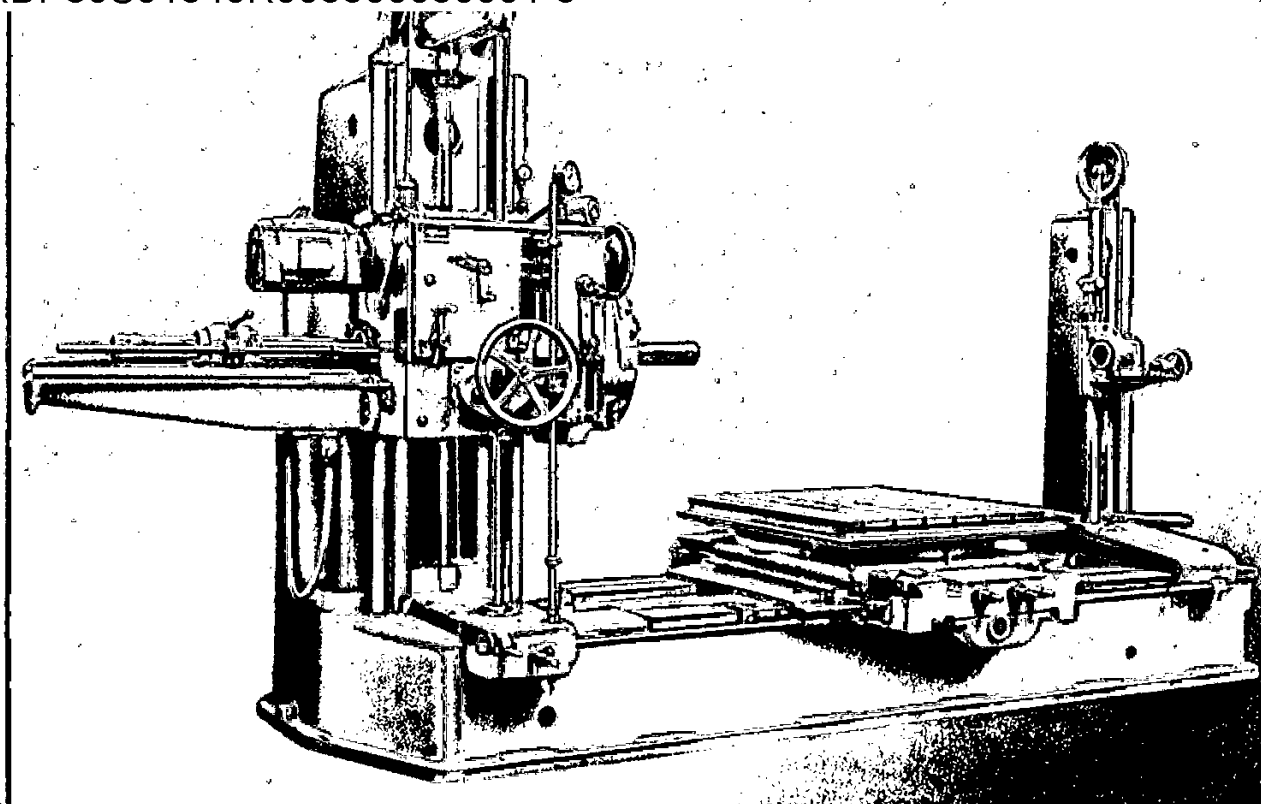
**(Waagrecht-)Bohr- und Fräsmaschinen
Tischausführung**

BFT 63

BFT 80

Горизонтально-расточные фрезерные станки с поворотным столом для продольного и поперечного движения
Table type horizontal boring, drilling, and milling machines · Fraiseuses-aléseuses horizontales à table
Máquinas horizontales de taladrar y fresar con mesa.

Planposition	2211253	2211253	
Warennummer	32134100	32134200	
Arbeitsspindeldurchmesser	63	80	mm
Kegel der Arbeitsspindel	4	5	Morse
Arbeitsspindelverschiebung in einem Zug	560	710	mm
Nachschub der Arbeitsspindel	280	355	mm
Aufspannfläche des drehbaren Tisches	710/900	900/1120	mm
Tischbewegung in Spindelrichtung	1060	1250	mm
Tischbewegung quer zur Spindelrichtung	800	1000	mm
Größte Höhe der Arbeitsspindelmitte über Tisch	710	900	mm
Werkzeugdrehzahlen von ... bis	4-1400	2,8-1000	U/min
Vorschubwerte je Umdrehung von ... bis	0,0025-40	0,0025-40	mm
Kraftbedarf	3,5	5	kW
Nettogewicht	5000	7000	kg
Platzbedarf (L × B × H)	4500/2000/2200	5000/2500/2500	mm
	302	302	

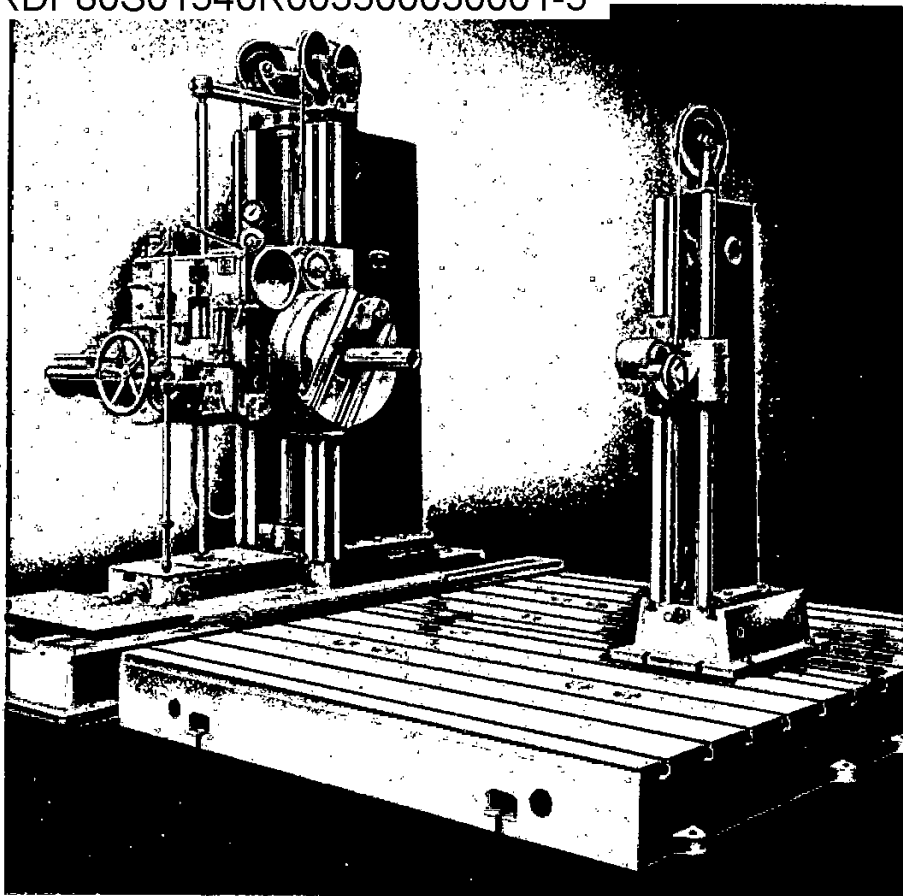


**(Waagrecht-)Bohr- und Fräsmaschinen
Tischausführung**

BFT 100 BFT 125

Горизонтально-расточные Фрезерные станки с поворотным столом для продольного и поперечного движения
Table type horizontal boring, drilling, and milling machines · Fräseuses-aléseuses horizontales à
table · Máquinas horizontales de taladrar y fresar con mesa.

Planposition	2211253	2211254	
Warennummer	32134300	32134400	
Arbeitsspindeldurchmesser	100	125	mm
Kegel der Arbeitsspindel	6	80	Morse/metr.
Arbeitsspindelverschiebung in einem Zug	900	1120	mm
Nachschub der Arbeitsspindel	450	560	mm
Aufspannfläche des drehbaren Tisches	1120/1250	1400/1600	mm
Tischbewegung in Spindelrichtung	1650	2150	mm
Tischbewegung quer zur Spindelrichtung	1250	1600	mm
Größte Höhe der Arbeitsspindelmitte über Tisch	1170	1400	mm
Werkzeugdrehzahlen von ... bis	5-500	2-360	U/min
Vorschubwerte je Umdrehung von ... bis	0,006-40	0,004-48	mm
Kraftbedarf	7,5	9	kW
Nettogewicht	13000	20300	kg
Platzbedarf (L x B x H)	6000/2700/3200	7500/3500/4000	mm
	302	301	



**(Waagrecht-)Bohr- und Fräsmaschinen
Plattenausführung**

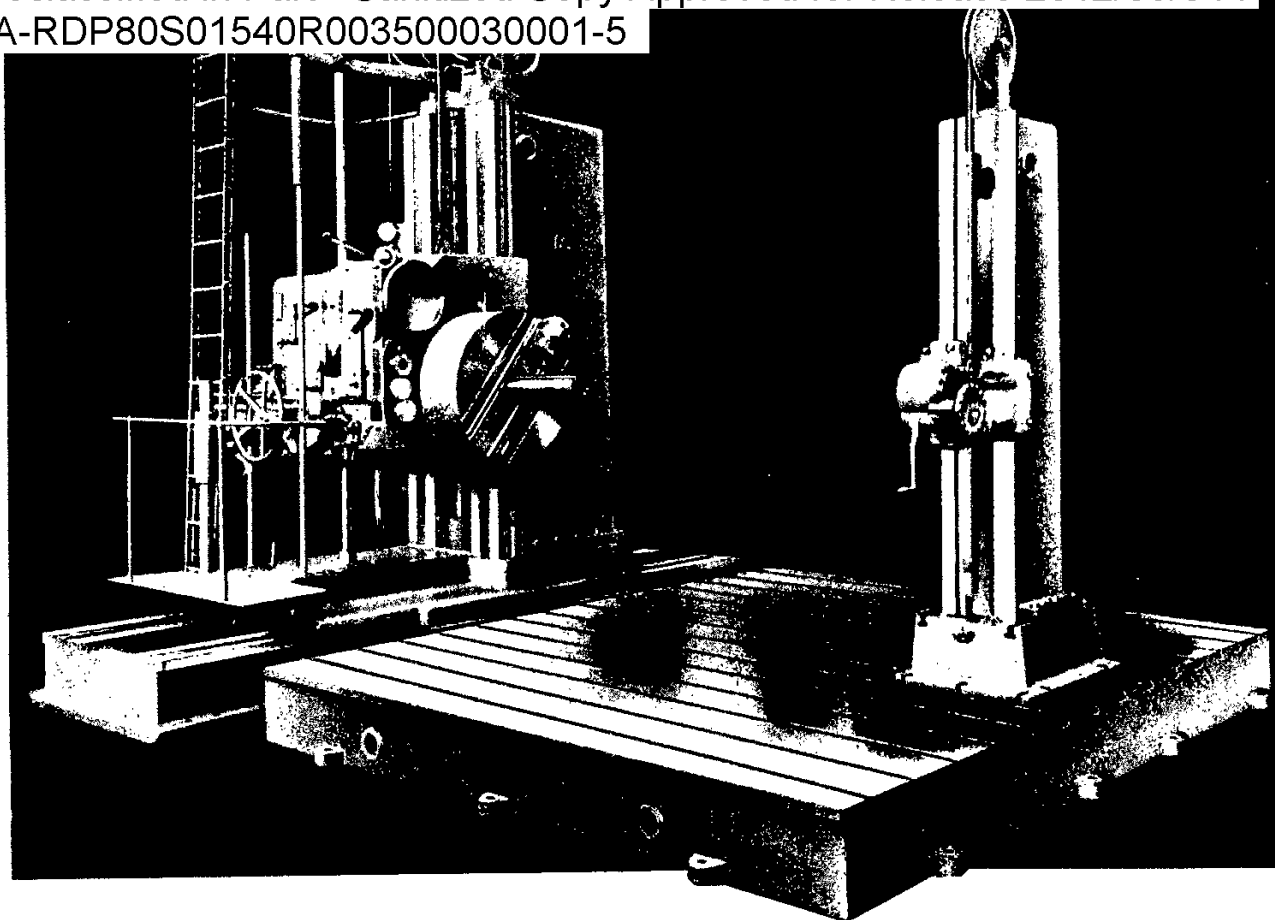
BFP 100

BFP 125

Горизонтально-расточные Фрезерные станки с передвигаемой стойкой и неподвижной плитой для крепления изделия

Floor type horizontal boring, drilling, and milling machines · Fraiseuses-aléseuses horizontales à taque · Máquinas horizontales de taladrar y fresar con placa de sujeción inmóvil.

Planposition	2211253	2211254	
Warennummer	32134300	32134400	
Arbeitsspindeldurchmesser	100	125	mm
Kegel der Arbeitsspindel	6	80	Morse/metr.
Arbeitsspindelverschiebung in einem Zug	900	1120	mm
Nachschub der Arbeitsspindel	450	560	mm
Größe der Hohlgußaufspannplatte	2500/3000	3000/3500	mm
Querbewegung des Ständers auf dem Bett	2000	2500	mm
Höhe der Arbeitsspindelmitte über Aufspannplatte, min./max.	500/1620	530/1930	mm
Werkzeugdrehzahlen von ... bis	5-500	2-360	U/min
Vorschubwerte je Umdrehung von ... bis	0,006-40	0,004-48	mm
Kraftbedarf	7,5	9	kW
Nettogewicht mit Aufspannplatte	14000	23200	kg
Platzbedarf (L x B x H)	6000/4300/3300	7000/6000/4000	mm
	302	301	



**(Waagrecht-)Bohr- und Fräsmaschinen
Plattenausführung**

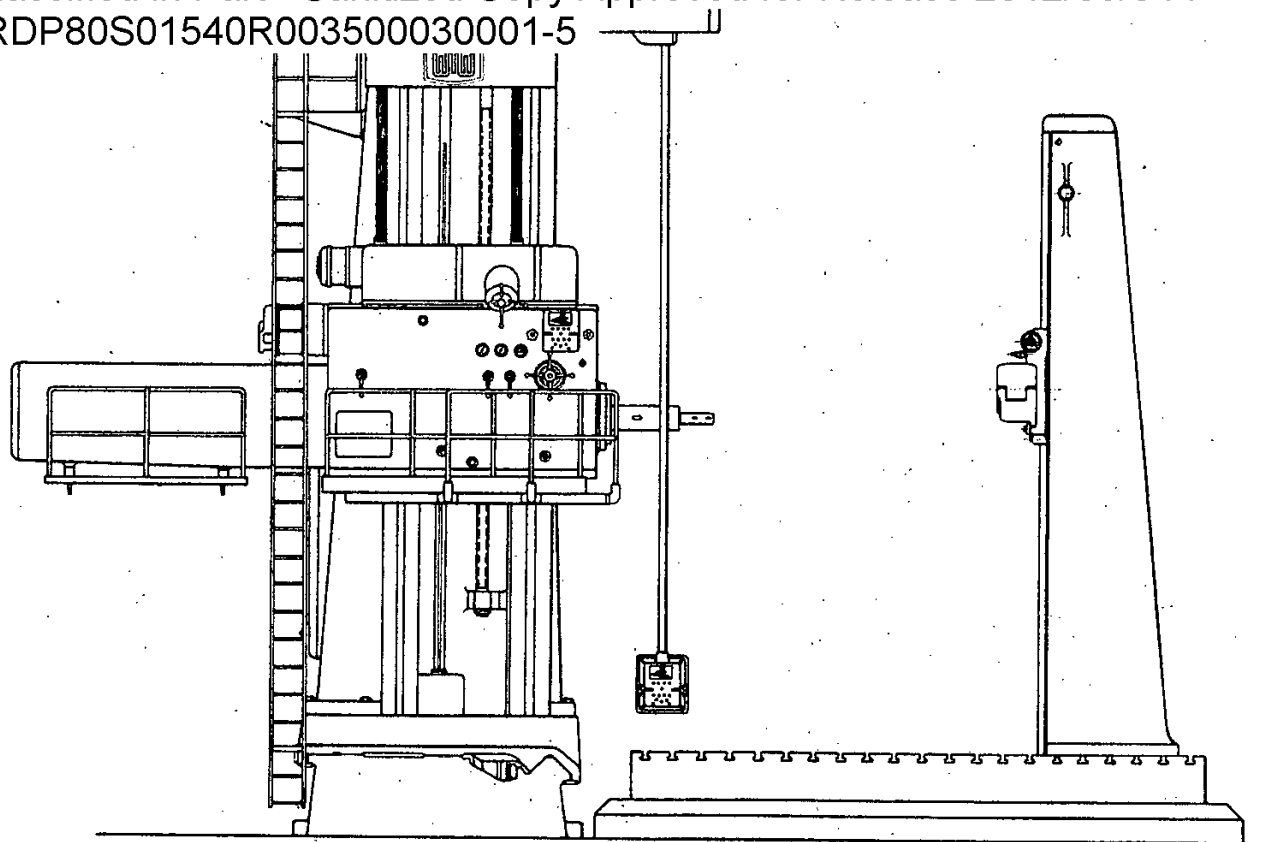
BFP 160

BFP 200

Горизонтально-расточные Фрезерные станки с передвигаемой стойкой и неподвижной плитой для крепления изделия

Floor type horizontal boring, drilling, and milling machines · Fraiseuses-aléseuses horizontales à taque · Máquinas horizontales de taladrar y fresar con placa de sujeción inmóvil.

Planposition	2211255	2211256	
Warennummer	32134400	32134400	
Arbeitsspindeldurchmesser	160	200	mm
Kegel der Arbeitsspindel	80	100	metr.
Arbeitsspindelverschiebung in einem Zug	1400	1500	mm
Nachschub der Arbeitsspindel	710	750	mm
Größe der Hohlgußaufspannplatte	3500/4000	4000/4500	mm
Querbewegung des Ständers auf dem Bett	3000	3500	mm
Höhe der Arbeitsspindelmitte über Aufspannplatte, min./max.	585/2385	620/2920	mm
Werkzeugdrehzahlen von ... bis	1,5-270	1-200	U/min
Vorschubwerte je Umdrehung von ... bis	0,004-48	0,12-96	mm
Kraftbedarf	11	13/17	kW
Nettogewicht mit Aufspannplatte	32000	47500	kg
Platzbedarf (L × B × H)	7000/8000/5000	8000/9000/5000	mm
	301	301	



**(Waagerecht-)Bohr- und Fräsmaschine
Plattenausführung**

BFP 250

Горизонтально-расточной фрезерный станок с передвижаемой стойкой и неподвижной плитой для крепления изделия

Floor type horizontal boring, drilling, and milling machine · Fraiseuse-aléuseuse horizontale à taque
Máquina horizontal de taladrar y fresar con placa de sujeción inmóvil.

Planposition

Warennummer

Arbeitsspindeldurchmesser

Kegel der Arbeitsspindel

Arbeitsspindelverschiebung in einem Zug

Querbewegung des Ständers auf dem Bett

Tiefste/höchste Arbeitsspindelstellung über Bett

Werkzeugdrehzahlen von ... bis

Vorschubwerte je Umdrehung von ... bis

Kraftbedarf

Nettogewicht mit Setzstock ohne Platte

Länge des Bettes

Ständerhöhe

Maschinenbreite bei zurückgeführter Spindel

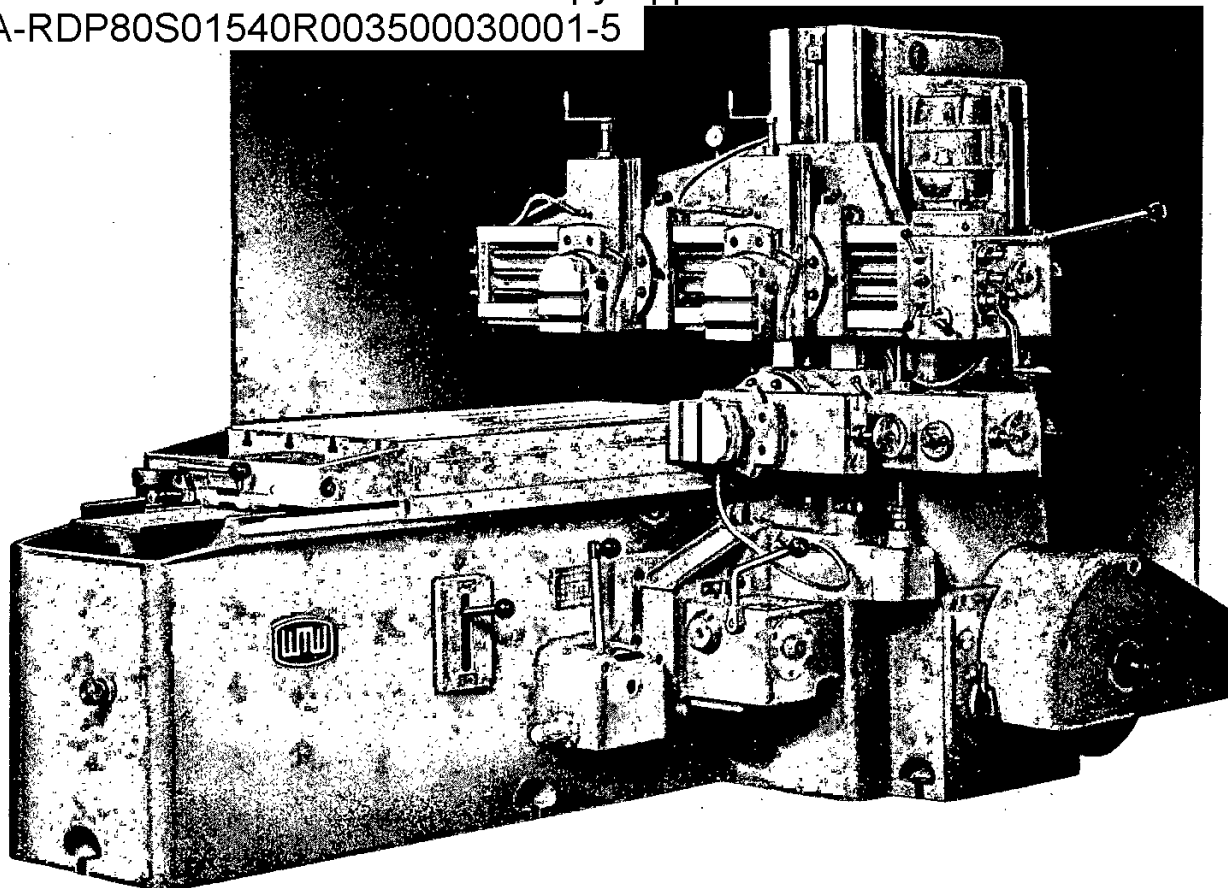
2211257		
32134400		
250	mm	
140	metr.	
2240	mm	
4500	mm	
1250/4750	mm	
0,8-125	U/min	
0,25-1,5	mm	
30	kW	
100000	kg	
9000	mm	
8800	mm	
6700	mm	
301		

Hobelmaschinen

Räummaschinen

Stoßmaschinen

Kurzhobelmaschinen (mit Kulissenantrieb)
Senkrecht- und Waagrecht-Innenräummaschinen
Schmiernutendrehmaschinen (Ziehmaschinen)
Senkrecht-Nuten- (Zieh-) Räummaschinen
Einständerhobelmaschinen
Zweiständerhobelmaschinen
Waagrecht-Stoßmaschinen (Shaper)
Senkrecht-Stoßmaschinen
Werkzeugstoßmaschinen



**Kurzhobelmaschine (mit Kulissenantrieb)
mit Seitensupport**

HKS 800 x 1000

Одностоечный строгальный станок малого хода с боковым суппортом (с приводом кулисой)

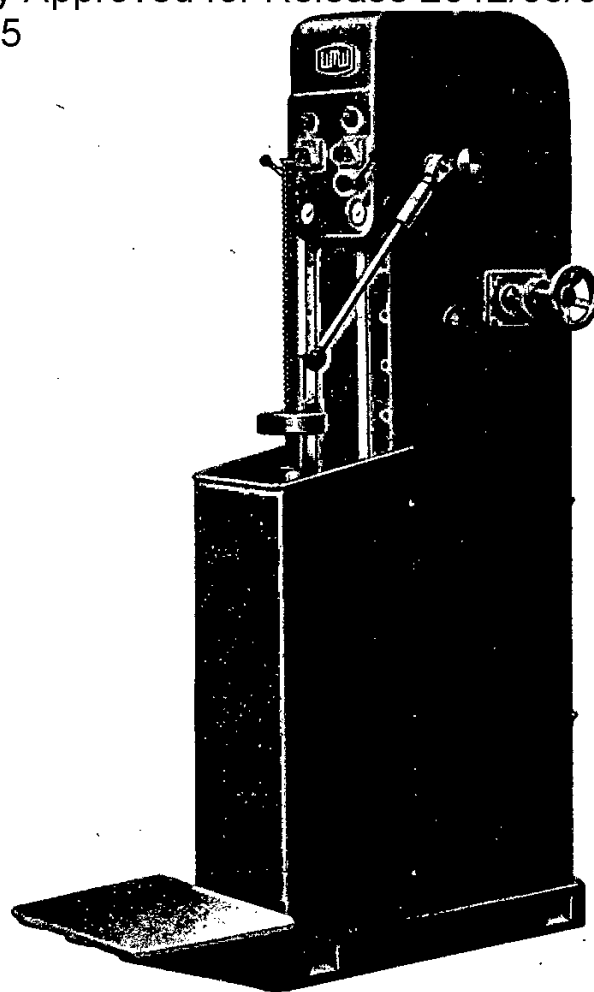
Crank type drive openside shaper-planer with side head · Étau-limeur à table mobile et à un montant avec support latéral (avec commande par coulisse) · Acepilladora-limadora con mesa móvil y de un montante (con carro portacuchilla lateral y con accionamiento por corredera).

Planposition	2211 262	
Warennummer	32123 100	
Hobelbreite	800	mm
Hobelhöhe	500	mm
Tischbreite	650	mm
Hobellänge	1000	mm
Schnittgeschwindigkeiten, Doppelhübe	10-14-19-29-39-52	m/min
Kraftbedarf	11	kW
Nettogewicht	5700	kg
Platzbedarf (L x B x H)	3600/2150/2000	mm

804

139

Im Interesse der Vollständigkeit enthält der vorliegende Katalog auch die Maschinen der einzelnen Herstellungsprogramme, die die Perspektive der weiteren Entwicklung veranschaulichen. Die in Betracht kommenden Maschinen, die also noch nicht in die laufende Produktion aufgenommen sind, sind durch Unterlegung der betreffenden Maßspalten gekennzeichnet. Die alleinige Grundlage für jegliche Liefervereinbarungen bilden weiterhin die von den in Betracht kommenden Betrieben bzw. dem Deutschen Innen- und Außenhandel abgegebenen Angebote und eingegangenen Lieferverpflichtungen. Der Katalog hat nur orientierenden Charakter und ist in seinen Angaben unter Berücksichtigung der ständigen fortschrittlichen Entwicklung und der laufenden Verbesserungen, die an den einzelnen Erzeugnissen zur Durchführung gelangen, unverbindlich.



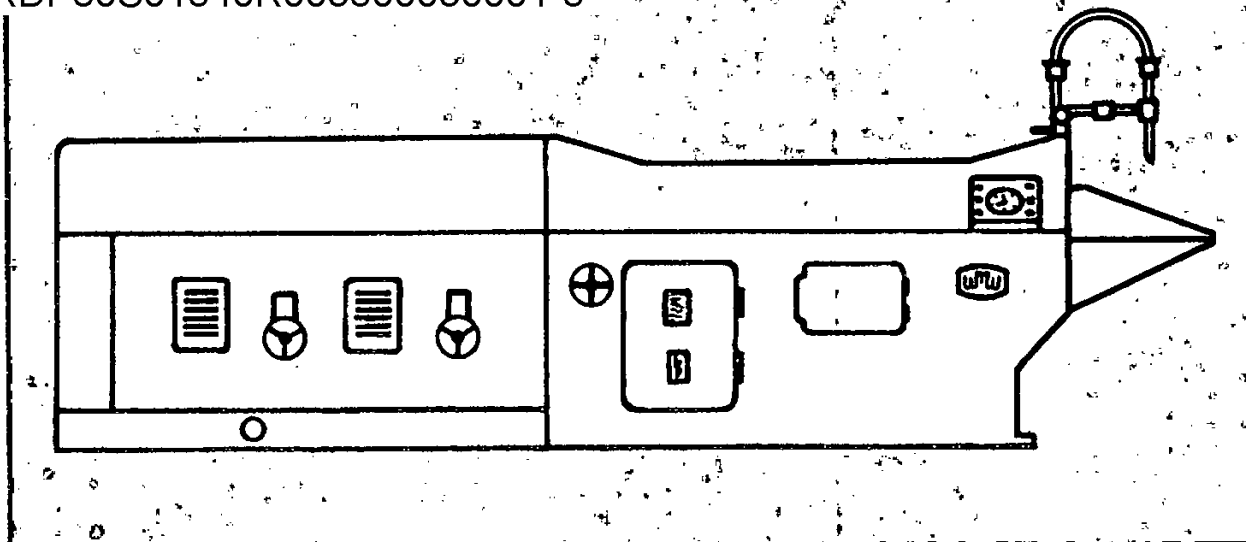
Senkrecht-Innenräummaschine

RSI 2,5 × 800

Вертикально-протяжной станок для внутреннего протягивания

Vertical internal broaching machine · Machine verticale à dégorger Intérieurement · Máquina vertical de alesar interiormente..

Planposition	2211263	
Warennummer	32128420	
Antriebsart	hydraulisch	
Zugkraft	2,5	t
Größter Hub	800	mm
Größter Durchmesser der zu räumenden Gegenstände	250	mm
Größte Zugbelastung bis maximal	6	m/min
Rücklaufgeschwindigkeit	16	m/min
Kraftbedarf	2,25	kW
Nettogewicht	900	kg
Platzbedarf (L × B × H)	1270/500/2060	mm
	000	
		141



Waagerecht-Innenräummaschine

RWI 5 x 1120

Горизонтально-протяжной станок для внутреннего протягивания

Horizontal internal broaching machine · Machine horizontale à dégorger intérieurement · Máquina horizontal de alesnar interiormente.

Planposition

Warennummer

Antriebsart

Hub

Zugkraft

Arbeitsgeschwindigkeit

Rücklaufgeschwindigkeit

Kraftbedarf, Normalausführung

Nettogewicht

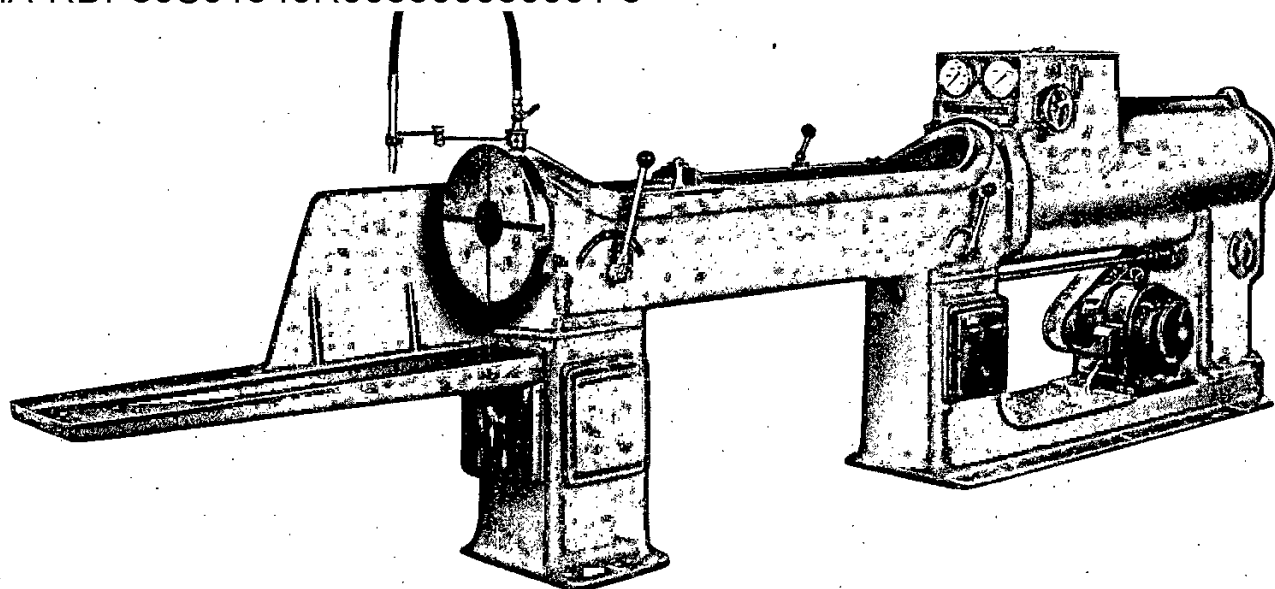
Platzbedarf (L x B x H)

2211 263

32128200

hydraulisch	
1120	mm
5	t
1-10	m/min
10-25	m/min
7,5	kW
4500	kg
3800/720/1110	mm

112



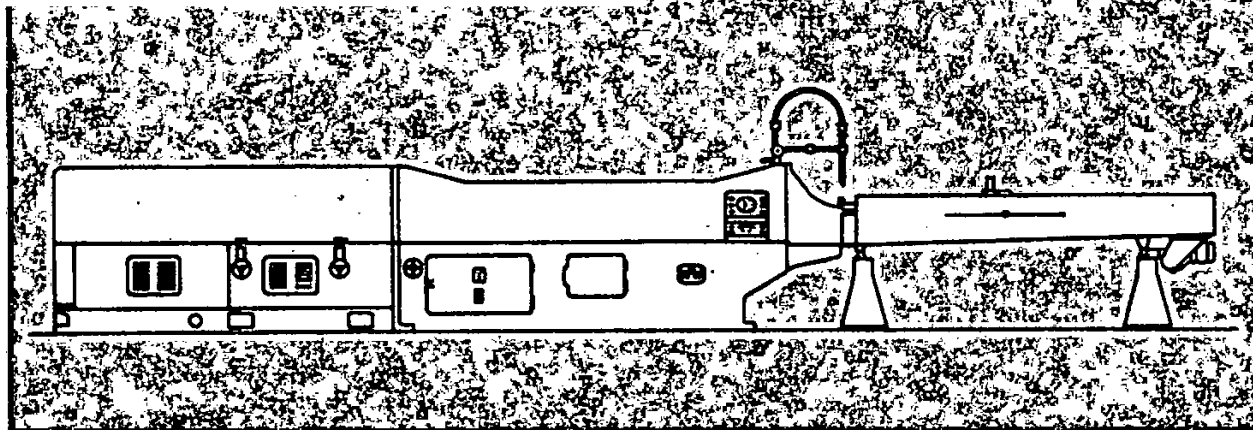
Waagrecht-Innenräummaschine

RWI 15 x 1400

Горизонтально-протяжной станок для внутреннего протягивания

Horizontal internal broaching machine · Machine horizontale à dégorger intérieurement · Máquina horizontal de alesar interiormente.

Planposition	2211 263	
Warennummer	32128 200	
Antriebsart	hydraulisch	
Hub	1400	mm
Zugkraft	15	t
Arbeitsgeschwindigkeit	1-8	m/min
Rücklaufgeschwindigkeit, konstant	9	m/min
Kraftbedarf	6	kW
Nettogewicht	2200	kg
Platzbedarf (L x B x H)	5150/600/1350	mm
	112	
		143



Waagrecht-Innenräummaschine

RWI 40 x 1900

Горизонтально-протяжной станок для внутреннего протягивания

Horizontal internal broaching machine · Machine horizontale à dégorger intérieurement · Máquina horizontal de alesnar interiormente.

Planposition

Warennummer

Antriebsart

Hub

Zugkraft

Arbeitsgeschwindigkeit

Rücklaufgeschwindigkeit

Kraftbedarf, Normalausführung

Nettogewicht

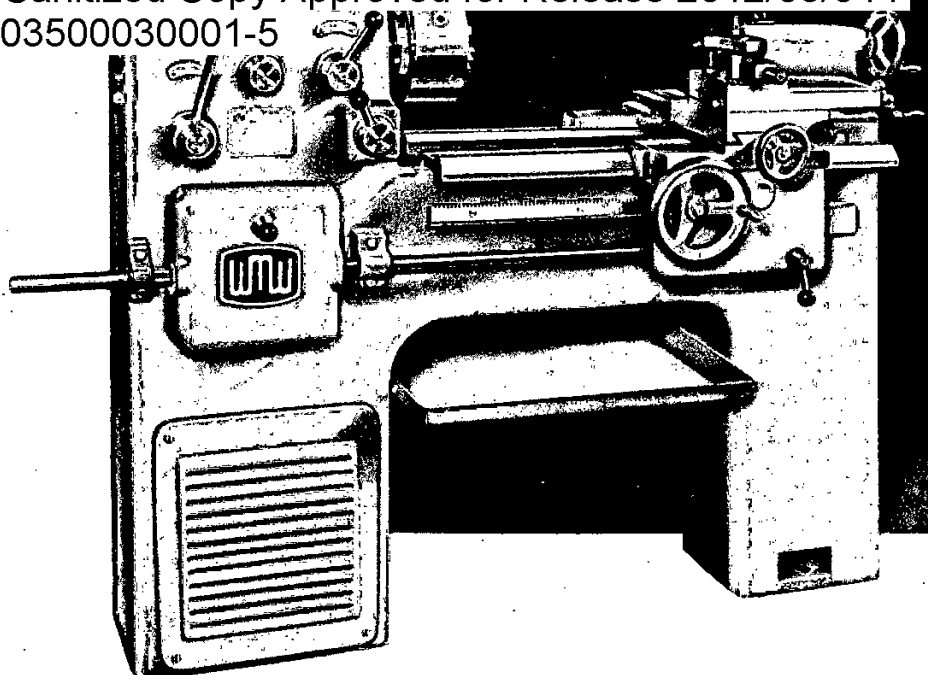
Platzbedarf (L x B x H)

2211 263

32 128 300

hydraulisch	
1900	mm
40	t
1-5	m/min
7-16	m/min
28	kW
10000	kg
8800/850/1250	mm

112



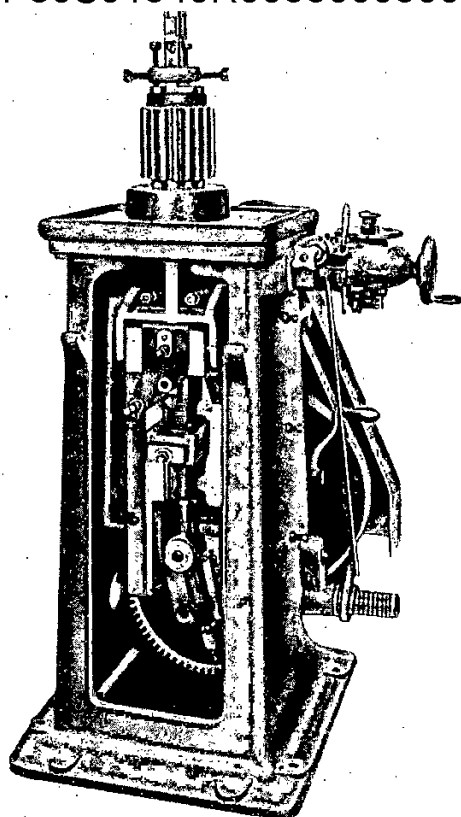
Schmiernutendrehmaschine (Ziehmaschine)

DXSN 340 × 180

Токарный станок для изготовления смазочных канавок

Oil grooving lathe · Tour à rainurer les pattes d'araignée · Torno para hacer las patas de araña.

Planposition	2211263	
Warennummer	32128900	
Größter Werkstückdurchmesser über Bett	340	mm
Größter Werkstückdurchmesser über Support	220	mm
Größte Nutenlänge in einem Zug	180	mm
Bettlänge	1320	mm
Umlaufgeschwindigkeiten der Hauptspindel	30-45-60	U/min
Nutenformen (Kreuzungen)	0-1-2-3	mm
Kraftbedarf	0,5	kW
Nettogewicht	450	kg
Platzbedarf (L × B × H)	1700/800/1200	mm
	101	
		145



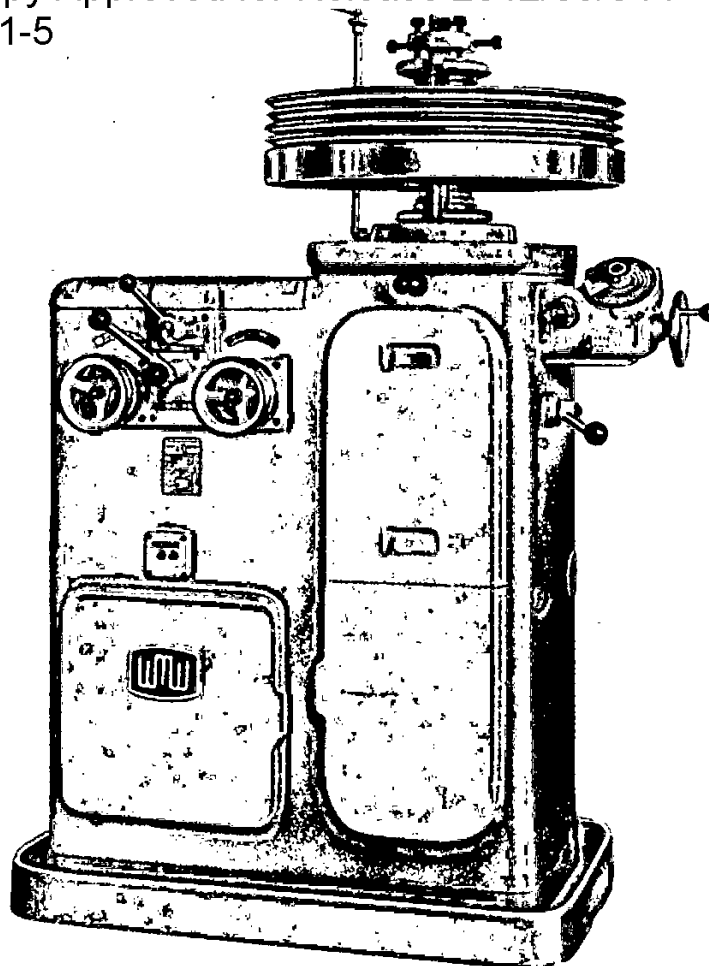
Senkrecht-Nuten- (Zieh-) Räummaschine

RSNZ 22 x 240

Вертикально-протяжной станок для протягивания шпоночных канавок

Vertical keyseating machine · Machine verticale à dégorger les rainures · Máquina vertical para ranurar.

Planposition	2211263	
Warennummer	32128410	
Antriebsart	mechanisch	
Nutenbreite	3-22	mm
Ziehlänge, maximal	240	mm
Ziehgeschwindigkeit	10-20	m/min
Kraftbedarf	1,5	kW
Nettogewicht	450	kg
Platzbedarf (L x B x H)	850/750/1050	mm
Höhe mit großer Werkzeugausrüstung	1450	mm
	112	



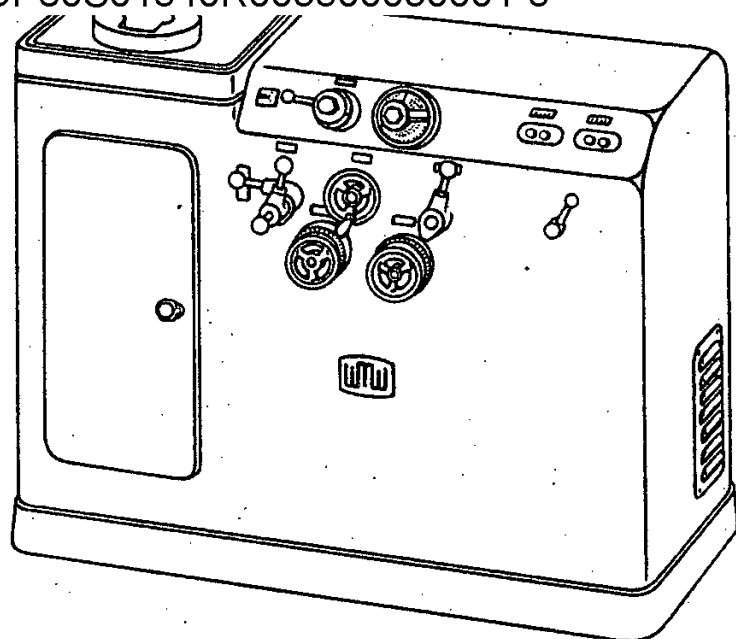
Senkrecht-Nuten- (Zieh-) Räummaschine

RSNZ 50 x 400

Вертикально-протяжной станок для протягивания шпоночных канавок

Vertical keyseating machine · Machine verticale à dégorger les rainures · Máquina vertical para ranurar.

Planposition	2211263	
Warennummer	32128410	
Antriebsart	hydraulisch	
Nutenbreite	3-50	mm
Ziehlänge, maximal	400	mm
Ziehgeschwindigkeit, maximal	12	m/min
Kraftbedarf	4	kW
Nettogewicht	1150	kg
Platzbedarf (L x B x H)	1100/700/1300	mm
Höhe mit großer Werkzeugausrüstung	2000	mm
	112	



Senkrecht-Nuten- (Zieh-) Räummaschine

RSNZ 100 x 800

Вертикально-протяжной станок для протягивания шпоночных канавок

Vertical keyseating machine · Machine verticale à dégorger les rainures · Máquina vertical para ranurar.

Planposition

Warennummer

Antriebsart

Zugkraft

Nutenbreite

Ziehlänge

Ziehgeschwindigkeit, maximal

Rücklaufgeschwindigkeit

Kraftbedarf

Nettogewicht

Platzbedarf (L x B x H) über Flur

Platzbedarf (L x B x H) unter Flur

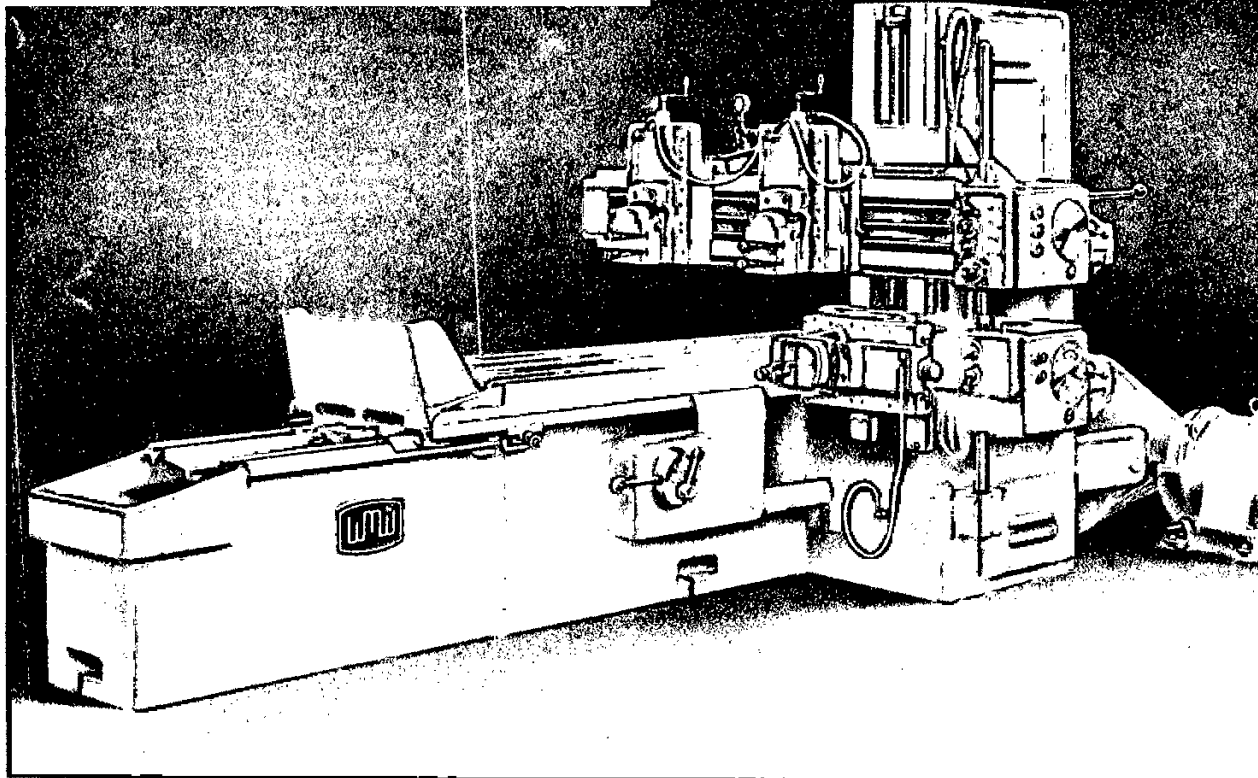
Höhe mit Werkzeugausrüstung

2211263

32128410

hydraulisch	
5	t
8-100	mm
800	mm
12,5	m/min
18	m/min
7,5	kW
2500	kg
1700/1000/1250	mm
2500/1350/1500	mm
2350	mm

112



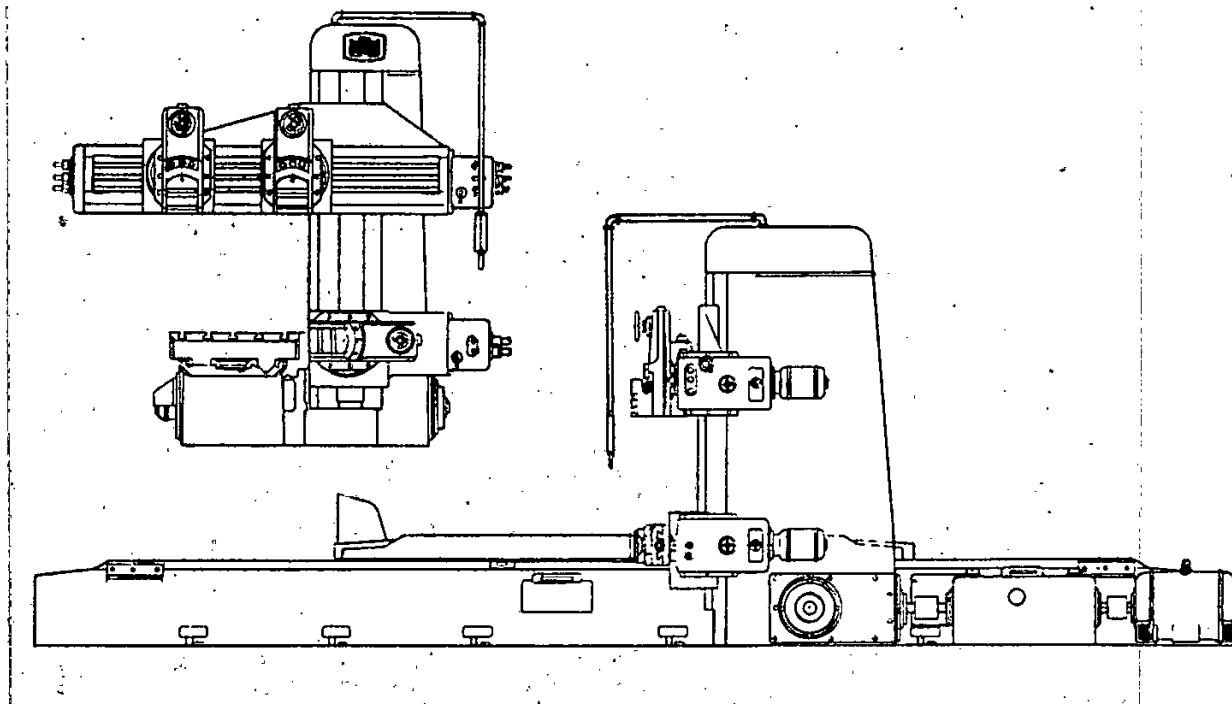
Einständerhobelmaschinen mit Seitensupport

HES 800 × 2000 b. 4500

Одностоечные продольно-строгальные станки с боковым суппортом

Openside planers with side head · Raboteuses à un montant avec support latéral · Acepilladoras de un montante con carro portacuchilla lateral.

Planposition	2211271	
Warennummer	32121100	
Hobelbreite	800	mm
Hobelhöhe	630	mm
Tischbreite	710	mm
Schnittgeschwindigkeiten	10/13/16/21/25/33	m/min
Rücklaufgeschwindigkeiten	30 und 40	m/min
Kraftbedarf	15	kW
Hobellänge	2000/2500/3000/3500/4000/4500	mm
Nettogewicht	7800/8400/9000/9600/10200/10800	kg
Platzbedarf (Länge)	4800/5800/6800/7800/8800/9800	mm
(Höhe)	2000/2000/2000/2000/2000/2000	mm
(Breite)	2100/2100/2100/2100/2100/2100	mm
	804	



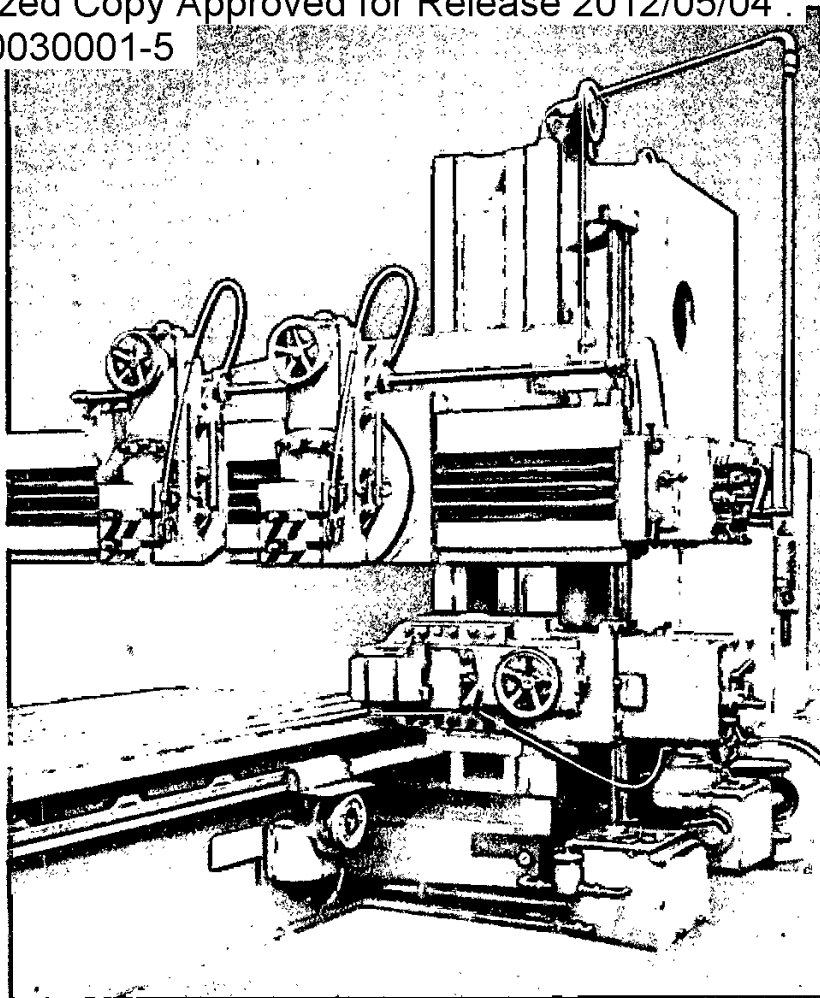
Einständerhobelmaschine mit Seitensupport

HES 1000 × 6000

Одностоечный продольно-строгальный станок с боковым суппортом

Openside planer with side head · Raboteuse à un montant avec support latéral · Acepilladora de un montante con carro portacuchilla lateral.

Planposition	2211271	
Warennummer	32121100	
Hobelbreite	1000	mm
Hobelhöhe	800	mm
Tischbreite	900	mm
Hobellänge	6000	mm
Schnittgeschwindigkeiten	8/10/12,5/16/20/25/31,5/40/50/63	m/min
Rücklaufgeschwindigkeiten	16/25/36/56/85	m/min
Kraftbedarf	40	kW
Nettogewicht	27000	kg
Platzbedarf (L × B × H)	8600/3600/2150	mm
	000	



Einständerhobelmaschinen

HE 1250 × 2500

HE 1700 × 3000

b. 12000

b. 12000

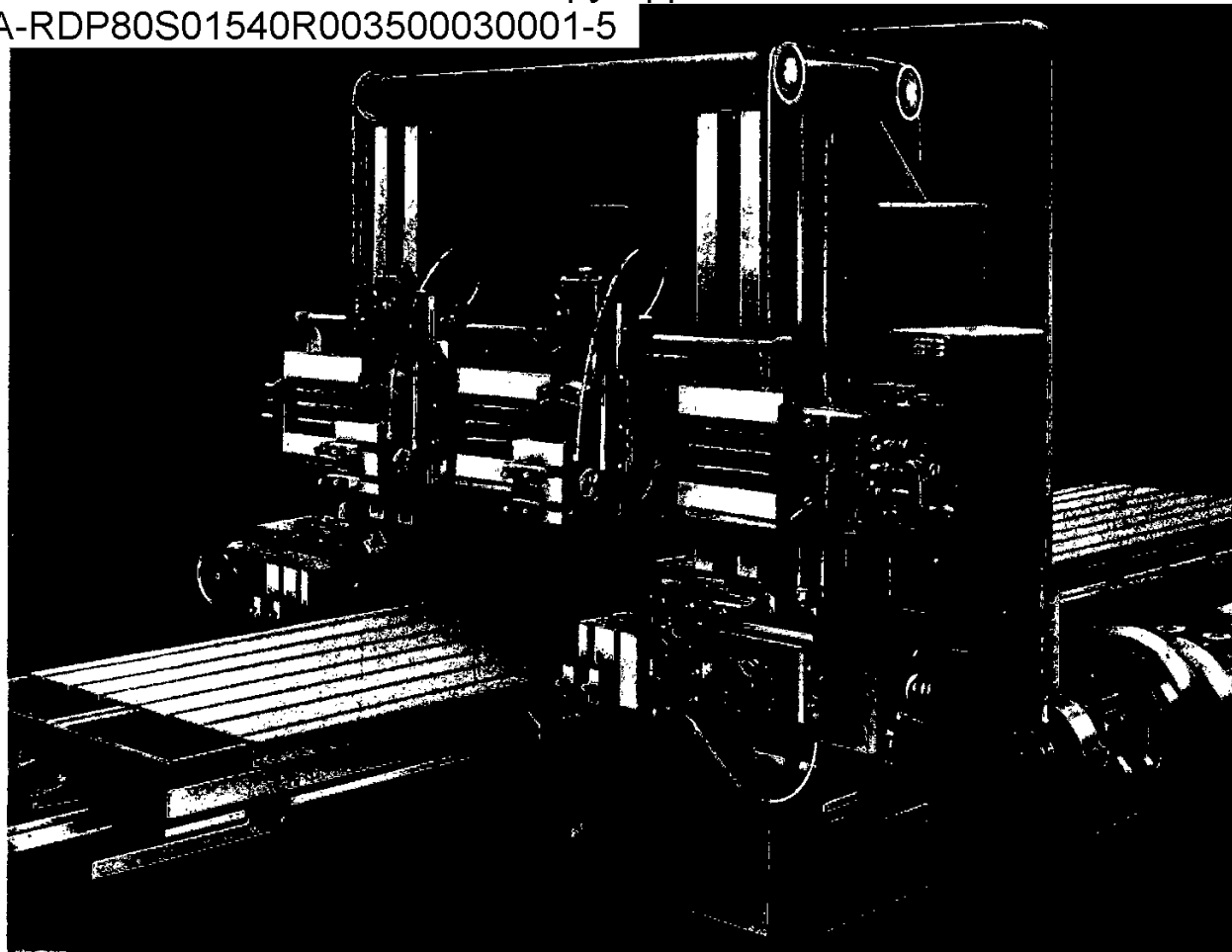
(. . . mit Seitensupport)

(HES)

Одностоечные продольно-строгальные станки

Openside planers · Raboteuses à un seul montant · Acepilladoras de un montante.

Planposition	2211271	2211272	
Warennummer	32121300	32121500	
Hobelbreite	1250	1700	mm
Hobelhöhe	1000	1250	mm
Tischbreite	1120	1400	mm
Hobellänge	2500-12000	3000-12000	mm
Schnittgeschwindigkeiten	8/10/12,5/16/20/25/31,4/40/50		m/min
Rücklaufgeschwindigkeiten		16/31,5/63	m/min
Kraftbedarf	34	44	kW
Nettogewicht bei 2500 bzw. 3000 Hobellänge mit 1 Quersupport	17500	22435	kg
Mehrgewicht für erweiterte Hobellänge pro 500 mm	1100	1500	kg
Platzbedarf (Länge)	2 × Hobellänge + 1320		mm
(Breite)	3275	3905	mm
(Höhe)	2945	3300	mm
	401	401	

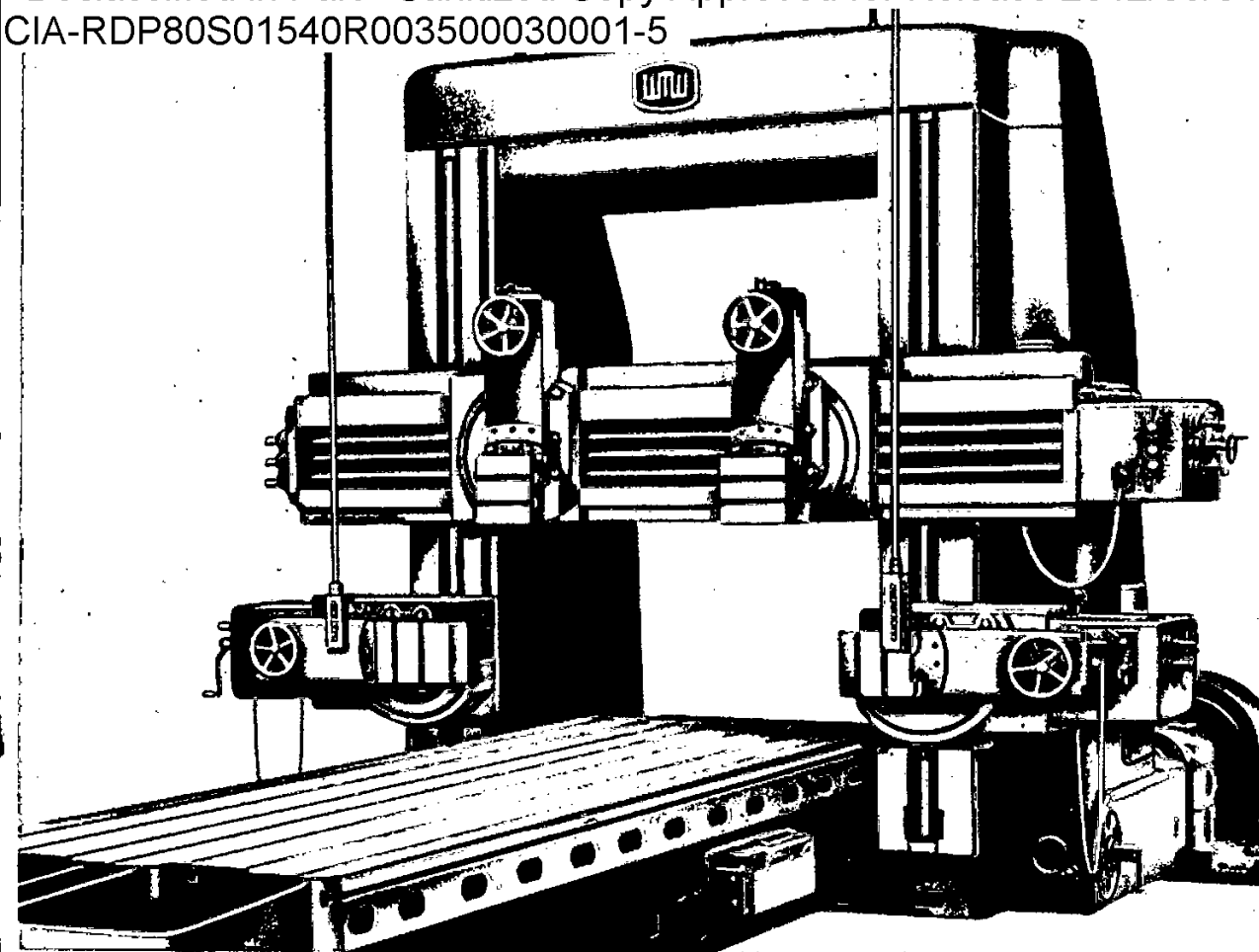


Zweiständerhobelmaschinen HZ	1250 × 2500	1400 × 2500	1600 × 3000	1800 × 3000
	b. 12000	b. 12000	b. 12000	b. 12000
(... mit Seitensupport) (HZZ)				

Двухстоечные продольно-строгальные станки

Double column planing machines · Raboteuses à deux montants · Acepilladoras de dos montantes.

Planposition	2211271	2211271	2211271	2211273	
Warennummer	32122100	32122200	32122200	32122300	
Hobelbreite	1250	1400	1600	1800	mm
Hobelhöhe	1250	1250	1600	1600	mm
Tischbreite	1120	1250	1400	1600	mm
Hobellänge	2500-12000	2500-12000	3000-12000	3000-12000	mm
Schnittgeschwindigkeiten		8-10-12,5-16-20-25	31,5-40-50		m/min
Rücklaufgeschwindigkeiten			16-31,5-63		m/min
Kraftbedarf	34	34	44	44	kW
Nettogewicht bei 2500 bzw. 3000 mm					
Hobellänge mit 1 Quersupport	18810	21625	28715	31015	kg
Mehrgewicht für erweiterte Hobel-					
länge pro 500 mm	1100	1210	1550	1650	kg
Platzbedarf (Länge)			2 × Hobellänge + 1320		mm
(Breite)	3445	3860	4180	4380	mm
(Höhe)	3030	3030	3535	3535	mm
	401	401	401	401	



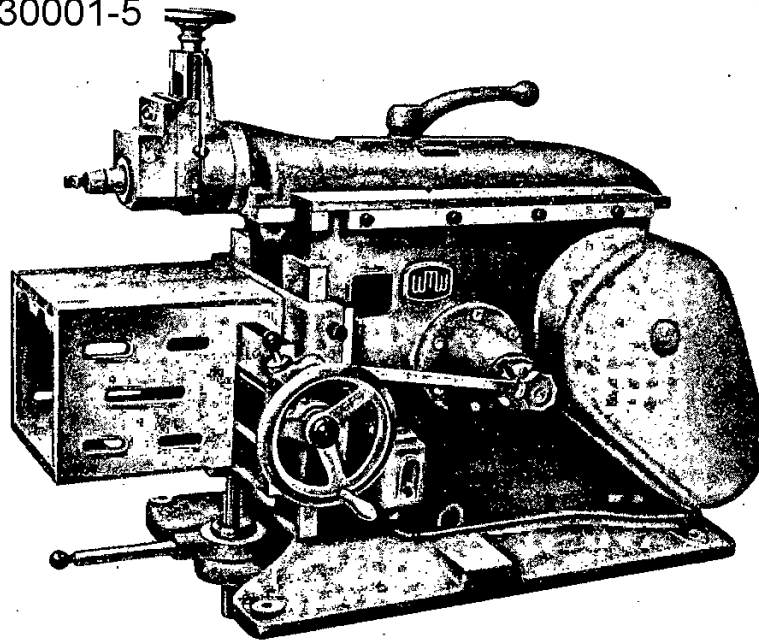
Zweiständerhobelmaschinen	HZ	2000 × 4000	2500 × 4000	3150 × 6000
		b. 12000	b. 12000	b. 12000
(... mit Seitensupport)	(HZS)			

Двухстоечные продольно-строгальные станки

Double column planing machines · Raboteuses à deux montants · Acepilladoras de dos montantes.

Planposition	2211274	2211275	2211276	
Warennummer	32122300	32122300	32122300	
Hobelbreite	2000	2500	3150	mm
Hobelhöhe	2000	2360	2800	mm
Tischbreite	1800	2240	2800	mm
Hobellänge	4000-12000	4000-12000	6000-12000	mm
Schnittgeschwindigkeiten, vorbehalten	„wie 2500“	9-11-14-18-22- 28-35,5-45-56	10-80	m/min
Rücklaufgeschwindigkeiten, vorbehalten	18-35,5-71	18-35,5-71	10-80	m/min
Kraftbedarf	110	188	228	kW
Nettogewicht bei 4000 bzw. 6000 mm Hobellänge mit 1 Quersupport	69100	97500	177800	kg
Mehrgewicht für erweiterte Hobellänge pro 1000 mm	5000	5100	9200	kg
Platzbedarf (Länge)	2 × Hobellänge +3910	2 × Hobellänge +4000	2 × Hobellänge +5000	mm
(Breite)	5570	6600	10500	mm
(Höhe)	4420	5000	6200	mm
	401	401	401	

Im Interesse der Vollständigkeit enthält der vorliegende Katalog auch die Maschinen der einzelnen Herstellungsprogramme, die die Perspektive der weiteren Entwicklung veranschaulichen. Die in Betracht kommenden Maschinen, die also noch nicht in die laufende Produktion aufgenommen sind, sind durch Unterlegung der betreffenden Maßspalten gekennzeichnet. Die alleinige Grundlage für jegliche Liefervereinbarungen bilden weiterhin die von den in Betracht kommenden Betrieben bzw. dem Deutschen Innen- und Außenhandel abgegebenen Angebote und eingegangenen Lieferverpflichtungen. Der Katalog hat nur orientierenden Charakter und ist in seinen Angaben unter Berücksichtigung der ständigen fortschrittlichen Entwicklung und der laufenden Verbesserungen, die an den einzelnen Erzeugnissen zur Durchführung gelangen, unverbindlich.



Waagrecht-Stoßmaschine (Shaper)

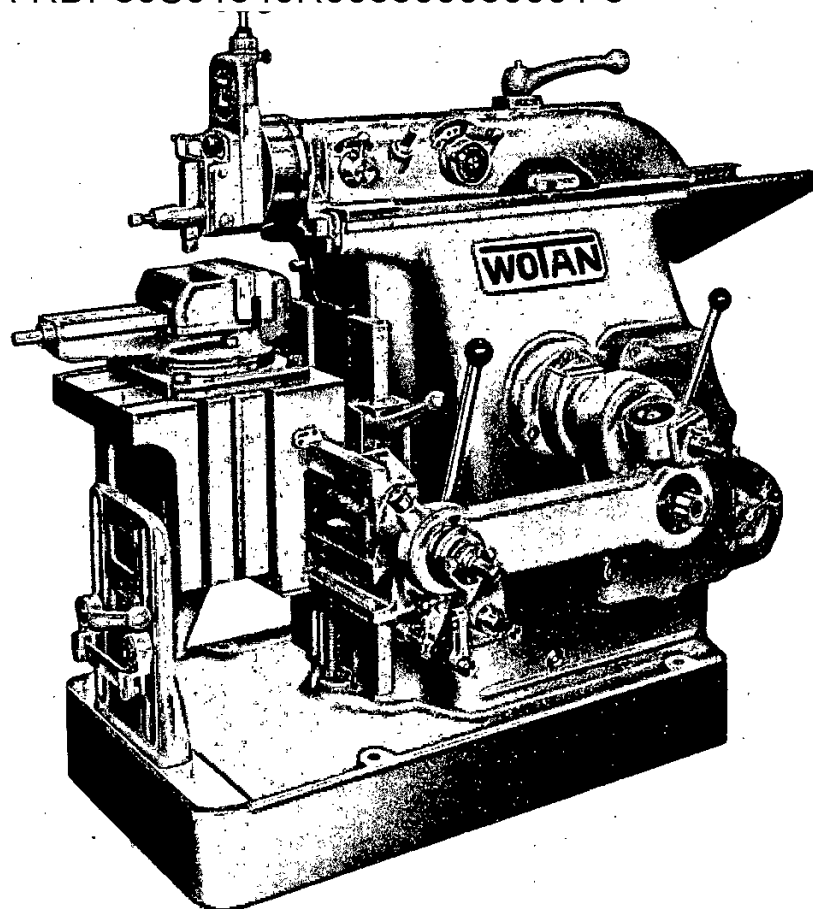
StW 300

Поперечно-строгальный станок (шепинг)

Shaper (horizontal type) · Étau-limeur (type horizontal) · Limadora (tipo horizontal).

Planposition	2211281	
Warennummer	32124300	
Hobellänge	300	mm
Hobelbreite	340	mm
Hobelhöhe	220	mm
Tischgröße	300/240	mm
Anzahl der Geschwindigkeiten	4	
Tischseitenvorschübe	0,2-0,8	mm
Kraftbedarf	1,0-1,5	kW
Nettogewicht	378	kg
Platzbedarf (L × B × H)	1200/750/850	mm

000



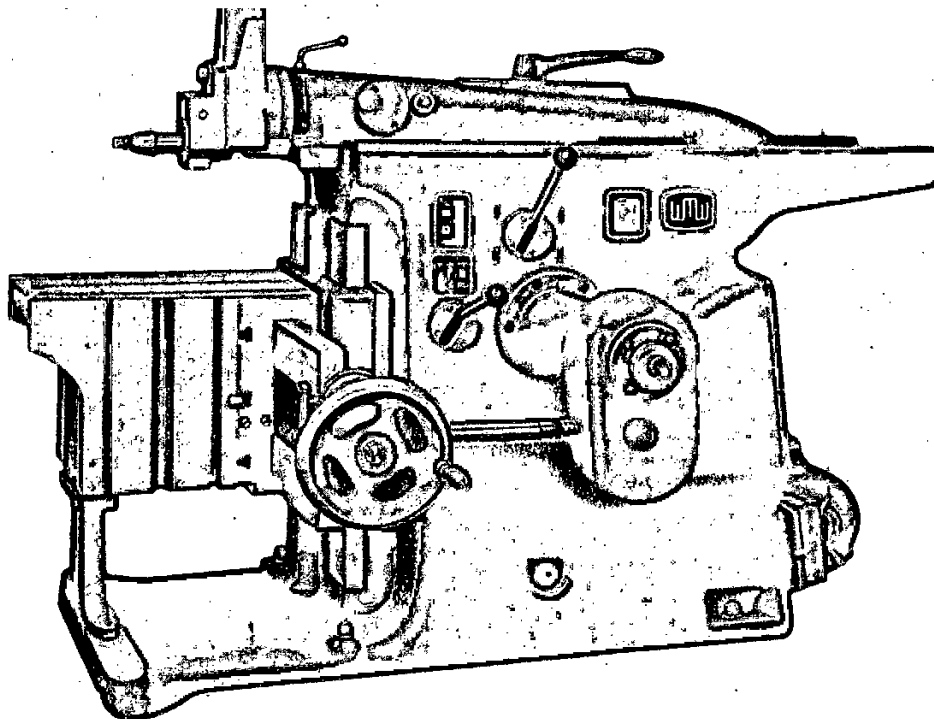
Waagrecht-Stoßmaschine (Shaper)

StW 400

Поперечно-строгальный станок (шепинг)

Shaper (horizontal type) · Étau-limeur (type horizontal) · Limadora (tipo horizontal).

Planposition	2211281	
Warennummer	32124300	
Hobellänge	400	mm
Hobelbreite	560	mm
Hobelhöhe auf dem Tisch	400	mm
Tischgröße	400/355	mm
Anzahl der Stoßelhubzahlen	8	
Anzahl der Tischvorschübe	10	
Tischvorschub pro Stoßelhub	0,2-2,0	mm
Kraftbedarf	3	kW
Nettogewicht	1730	kg
Platzbedarf (L × B × H)	1920/1160/1600	mm
	1000	



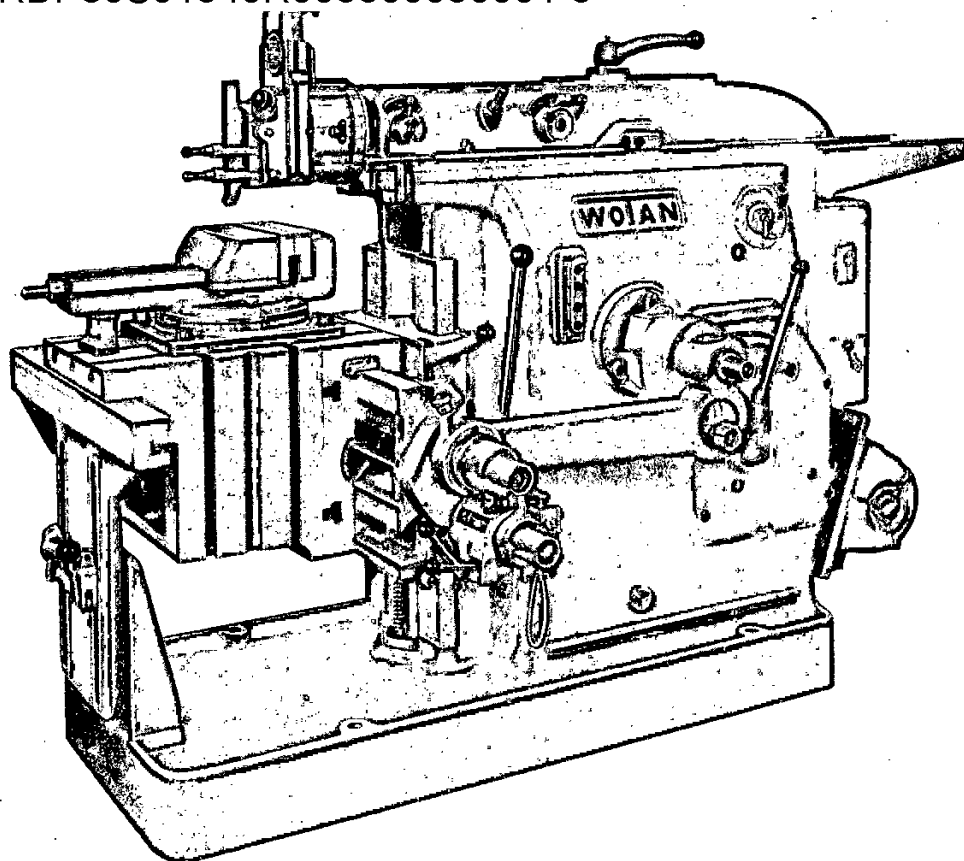
Waagrecht-Stoßmaschine (Shaper)

StW 500

Поперечно-строгальный станок (шепинг)

Shaper (horizontal type) · Étau-limeur (type horizontal) · Limadora (tipo horizontal).

Planposition	2211281	
Warennummer	32124400	
Hobellänge	500	mm
Hobelbreite	630	mm
Hobelhöhe	450	mm
Tischgröße	500/330	mm
Anzahl der Geschwindigkeiten	6	
Vorschübe:		
Tisch waagrecht	0,1-2,0	mm
Tisch senkrecht	0,02-0,05	mm
Kraftbedarf	3	KW
Nettogewicht	1470	kg
Platzbedarf (L × B × H)	1300/1750/1450	mm
	000	



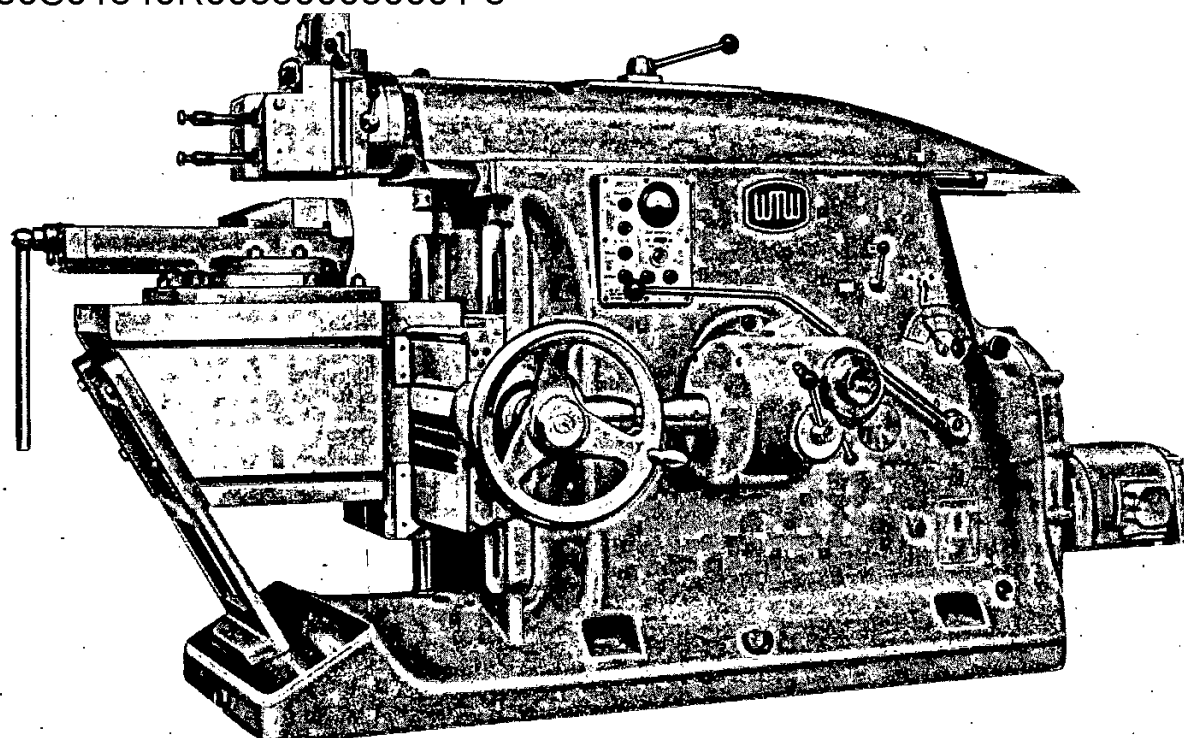
Waagrecht-Stoßmaschine (Shaper)

StW 630

Поперечно-строгальный станок (шпейннг)

Shaper (horizontal type) · Étau-limeur (type horizontal) · Limadora (tipo horizontal).

Planposition	2211281	
Warennummer	32124400	
Hobellänge	630	mm
Hobelbreite	710	mm
Hobelhöhe auf dem Tisch	500	mm
Tischgröße	630/400	mm
Anzahl der Stößelhubzahlen	8	
Anzahl der Tischvorschübe	10	
Tischvorschub pro Stößelhub	0,25-2,5	mm
Kraftbedarf	5,5	kW
Nettogewicht	2900	kg
Platzbedarf (L×B×H)	2655/1365/1775	mm
	1000	



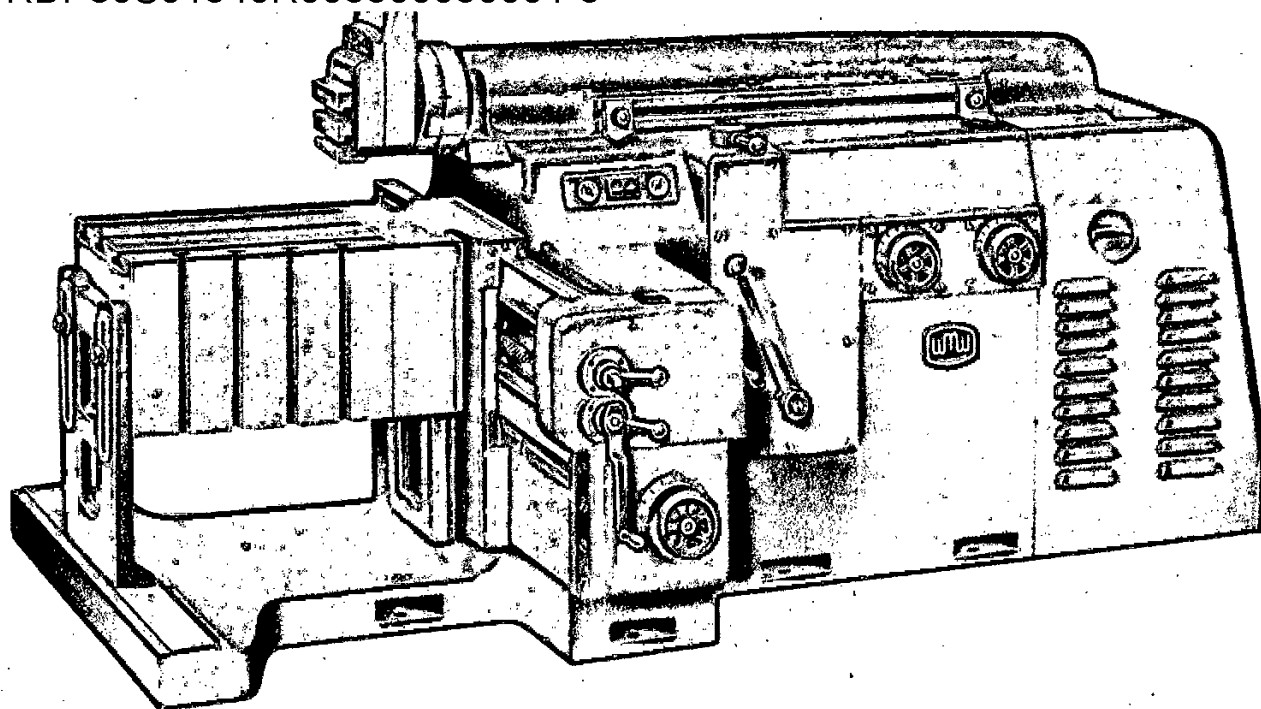
Waagrecht-Stoßmaschine (Shaper)

StW 680

Поперечно-строгальный станок (шепинг)

Shaper (horizontal type) · Étau-limeur (type horizontal) · Limadora (tipo horizontal).

Planposition	2211 281	
Warennummer	32 124 500	
Hobellänge	680	mm
Hobelbreite	720	mm
Hobelhöhe	350	mm
Tischgröße	630/350	mm
Anzahl der Geschwindigkeiten	26	
Tischseitenvorschübe	0,2-2,0	mm
Kraftbedarf	4	kW
Nettogewicht	2500	kg
Platzbedarf (L × B × H)	2500/1500/1500	mm
	000	



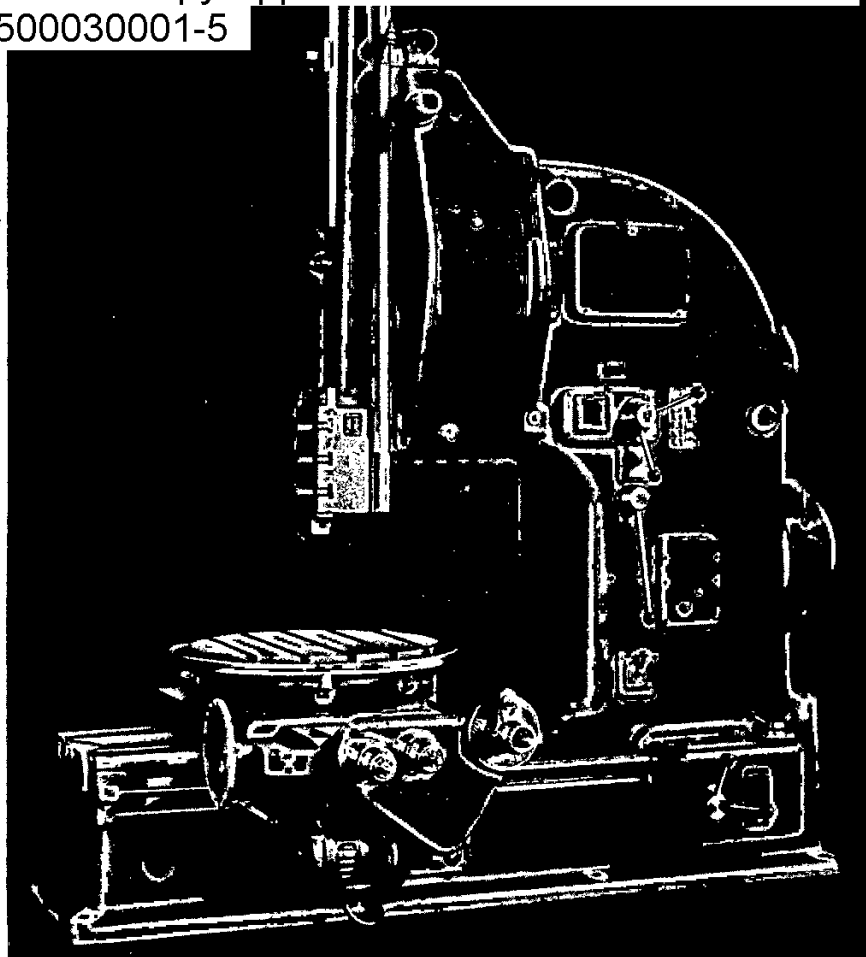
Waagrecht-Stoßmaschine (Shaper); hydraulisch

StW 800

Поперечно-строгальный станок (шепинг) гидравлический

Hydraulic shaper (horizontal type) · Étau-limeur hydraulique (type horizontal) · Limadora hidráulica (tipo horizontal).

Planposition	2211281	
Warennummer	32124500	
Hobellänge	800	mm
Hobelbreite	800	mm
Hobelhöhe	450	mm
Tischgröße	800/420	mm
Stufenloser Arbeitshub	4-40	m/min
Stufenloser Rückhub	6-60	m/min
Kraftbedarf	11	kW
Nettogewicht	4800	kg
Platzbedarf (L × B × H)	3000/1600/1500	mm
	000	



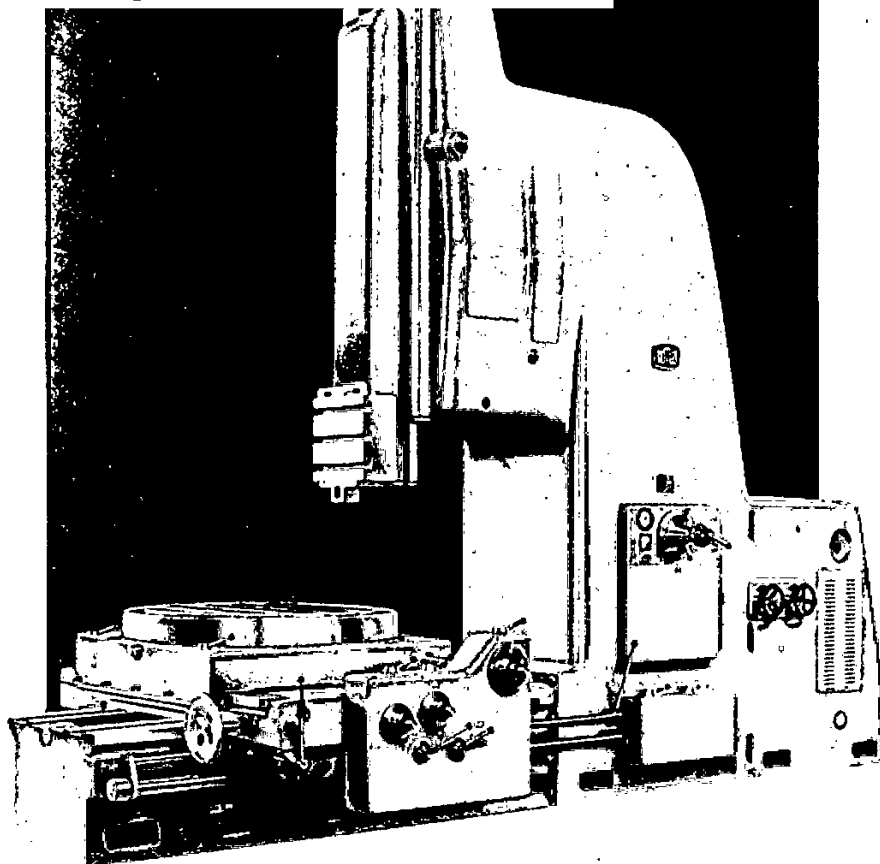
Senkrecht-Stoßmaschine mit Rundtisch

StSR 400

Долбежный станок

Vertical slotting machine · Mortaiseuse verticale · Mortajadora vertical.

Planposition	2211282	
Warennummer	32125400	
Arbeitshub bei Innen- und Außenstoßen	400	mm
Ausladung	900	mm
Aufspannfläche, Durchmesser	800	mm
Längsverschiebung	850	mm
Querverschiebung	710	mm
Anzahl der Vorschübe	6	
Vorschübe	0,14-1,4	mm
Kraftbedarf	9,5	kW
Nettogewicht	6100	kg
Platzbedarf (L × B × H) (bei höchster Stoßelstellung)	2600/2000/3450	mm
	104	



**Senkrecht-Stoßmaschinen mit Rundtisch
hydraulisch**

StSR 1000

StSR 1400

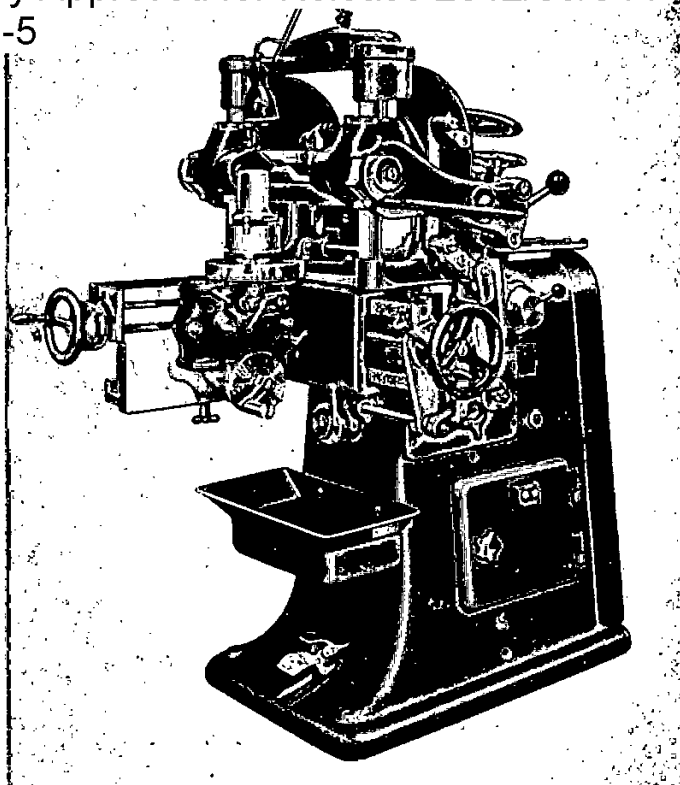
Долбежные станки гидравлические

Hydraulic type vertical slotting machines · Mortaiseuses verticales hydrauliques · Mortajadoras verticales hidráulicas.

Planposition	2211282	2211282	
Warennummer	32125400	32125500	
Arbeitshub bei Außenstoßarbeiten	100-1000	100-1400	mm
Arbeitshub bei Innenstoßarbeiten	100-500	100-700	mm
Aufspannfläche des Tisches, Durchmesser	1000	1400	mm
Schnittgeschwindigkeiten des Stößels, stufenlos regelbar	4-32	4-32	m/min
Rücklaufgeschwindigkeiten des Stößels, stufenlos regelbar	6-48	6-48	m/min
Vorschübe von ... bis	0,1-4	0,1-4	mm
Kraftbedarf	21	25	kW
Nettogewicht	14500	24500	kg
Platzbedarf (L × B × H)	4700/2400/4340	5700/2900/5500	mm
(bei höchster Stößelstellung)			

104

104



Vertikal-Form- und Stempelhobler

Typ-32

Специальный строгальный станок для обработки пуансонов и профилей

Punch and form shaping machine · Machine à raboter les profils et les poinçons · Máquina para cepillar los perfiles y los troqueles.

Planposition	2211 282	
Warennummer	32125100	
Hublänge	40/110	mm
Hobellänge bis	100	mm
Hobelbreite bis	220	mm
Hübe, je min	40/54/70	
Kraftbedarf	0,8	kW
Umdrehungen des Motors	940	U/min
Nettogewicht	895	kg
Platzbedarf (L · B · H)	1450/900/1605	mm
	005	

Schleifmaschinen

Läppmaschinen

Honmaschinen

Außenrundscheifmaschinen

Universal-Rundscheifmaschinen mit schwenkbarem Schleifbock

Waagerechtfleichscheifmaschinen

Senkrechtfleichscheifmaschinen

Waagerecht-Rundtisch-Flachscheifmaschinen

Senkrecht-Rundtisch-Flachscheifmaschinen

Führungsbahnenscheifmaschinen

Innenrundscheifmaschinen.

Spitzenlose Rundscheifmaschinen

Zahnrad-Wälzscheifmaschinen für zylindrische Verzahnung

Spiralbohrerscheifmaschinen

Kreissägeblattscheifmaschinen

Meißelscheifmaschinen

Meißelkopfscheifmaschinen

Universal-Werkzeugscheifmaschinen

Ziehscheifmaschinen (Honmaschinen)

Außen-Scheif- und Läppmaschinen

Zahnrad-Läppmaschinen

Gewindescheifmaschinen

Kurbelwellenscheifmaschinen

Nockenwellenscheifmaschinen

Keilwellenscheifmaschinen

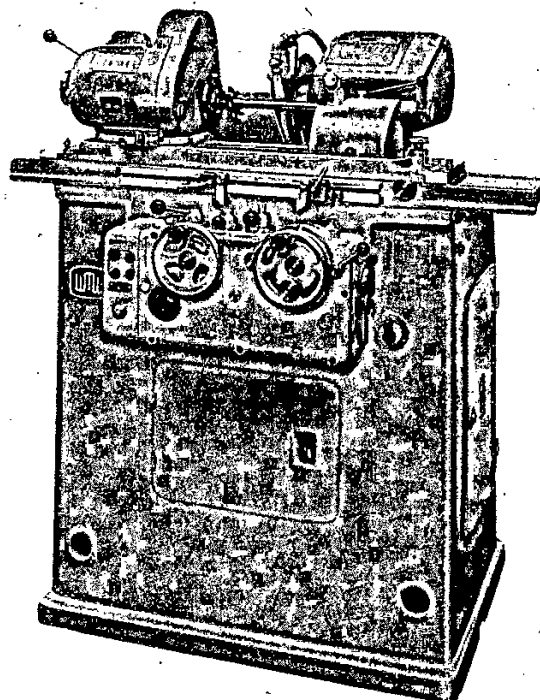
Walzenscheifmaschinen

Optische Profilscheifmaschinen

Brikettformzeug-Naßscheifmaschinen

Zentrierbohrungsscheifmaschinen

Spitzenlose Scheif- und Poliermaschinen



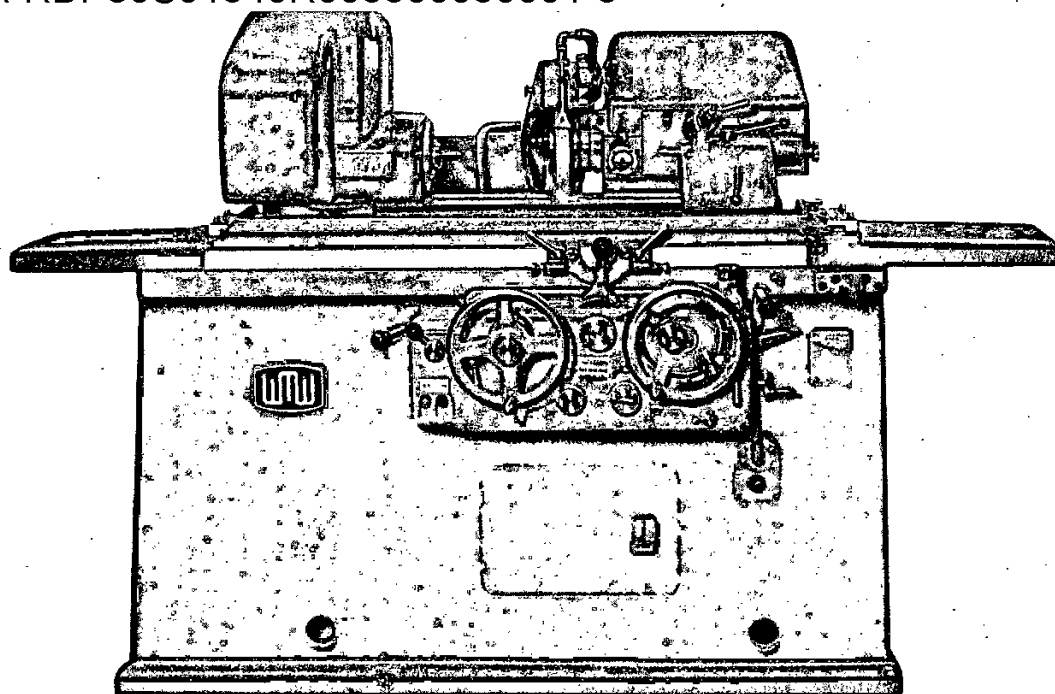
**Universal-Rundschleifmaschine (hydraulisch)
mit schwenkbarem Schleifbock**

SU 150 x 200

Универсальный круглошлифовальный станок (гидравлический) с поворотной шлифовальной бабкой

Universal cylindrical grinding machine (hydraulic type) with swivelling grinding head · Rectifieuse
cylindrique universelle (type hydraulique) avec poupée porte-meule pivotante · Rectificadora cilíndrica
universal (tipo hidráulico) con cabezal portamuelas pivotando.

Planposition	2211291	
Warennummer	32142420	
Umlaufdurchmesser	150	mm
Schleiflänge	200	mm
Werkstückgewicht max.	2,5	kg
Schleifscheibenabmessung (m. Aussparung 90 x 5)	200/15/51	mm
Kraftbedarf	1,1	kW
Nettogewicht	1000	kg
Platzbedarf (L x B x H)	1500/1100/1300	mm
	501	



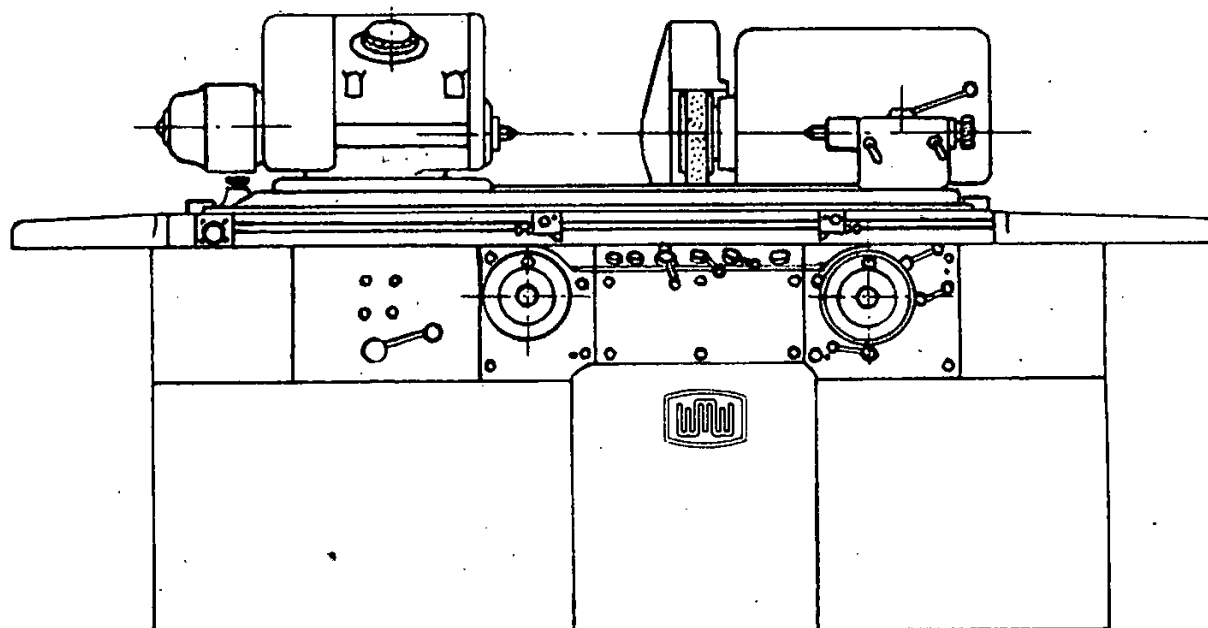
Außenrundscheifmaschine (hydraulisch)

SA 150 × 450

Круглошлифовальный станок гидравлический

Hydraulic cylindrical grinding machine · Rectifieuse cylindrique hydraulique · Rectificadora cilíndrica hidráulica.

Planposition	2211291	
Warennummer	32142420	
Umlaufdurchmesser	150	mm
Schleiflänge	450	mm
Werkstückgewicht, max.	10	kg
Schleifscheibenabmessung	300/40/76	mm
Kraftbedarf	4	kW
Nettogewicht	1900	kg
Platzbedarf (L × B × H)	2630/1200/1340	mm
	501	



Außenrundscheifmaschinen (hydraulisch)

SA 200×450 b. 800

Круглошлифовальные станки гидравлические

Hydraulic cylindrical grinding machines · Rectifieuses cylindriques hydrauliques · Rectificadoras cilíndricas hidráulicas.

Planposition

2211291

Warennummer

32142420-30

Umlaufdurchmesser

200

mm

Werkstückgewicht, max.

40

kg

Schleifscheibenabmessung

400/40-80/127

mm

Schleiflänge

450/630/800

mm

Kraftbedarf

5,8

kW

Nettogewicht, ca.

2600/2800/3000

kg

Platzbedarf (Länge)

3150/3460/3800

mm

(Breite)

1400

mm

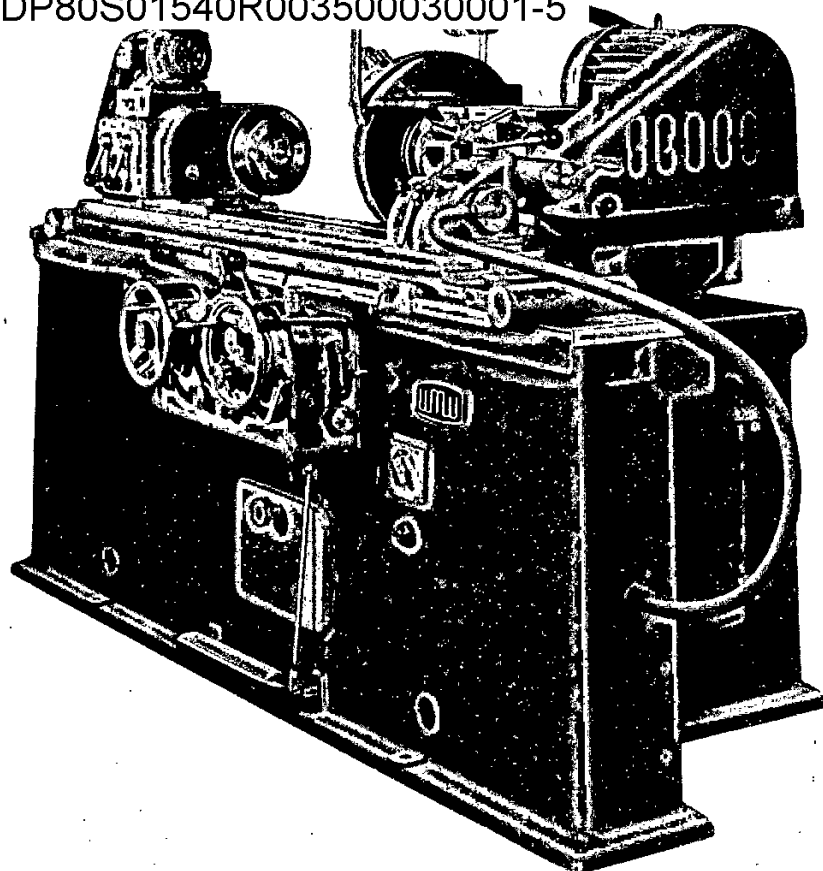
(Höhe)

1500

mm

501

Diese Maschine ist als Universalrundscheifmaschine mit schwenkbarem Schleifbock, SU 200×450 b. 800, vorgesehen.



Außenrundscheifmaschinen (hydraulisch)

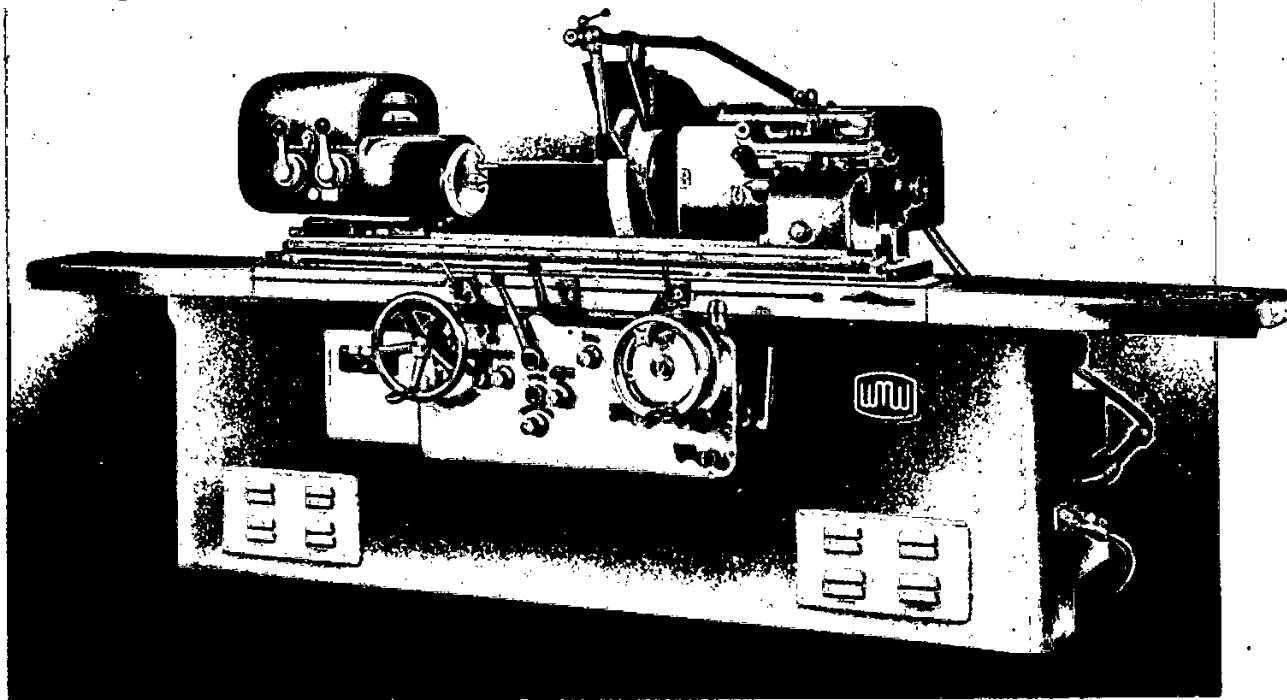
SA 240 × 600 b. 800

Круглошлифовальные станки гидравлические

Hydraulic cylindrical grinding machines · Rectifieuses cylindriques hydrauliques · Rectificadoras cilíndricas hidráulicas.

Planposition	2211291	
Warennummer	32142430	
Umlaufdurchmesser	240	mm
Werkstückgewicht, max.	40	kg
Schleifscheibenabmessung	400/50/127	mm
Schleiflänge	600/800	mm
Kraftbedarf	6	kW
Nettogewicht	2700/2850	kg
Platzbedarf (Länge)	2500/2900	mm
(Breite)	1400	mm
(Höhe)	1500	mm
	501	

Diese Maschine ist als Universal-Rundscheifmaschine mit schwenkbarem Schleifbock, SU 240 × 600 b. 800, lieferbar.



Außenrundscheifmaschinen (hydraulisch)

SA 300×1000 b. 1500

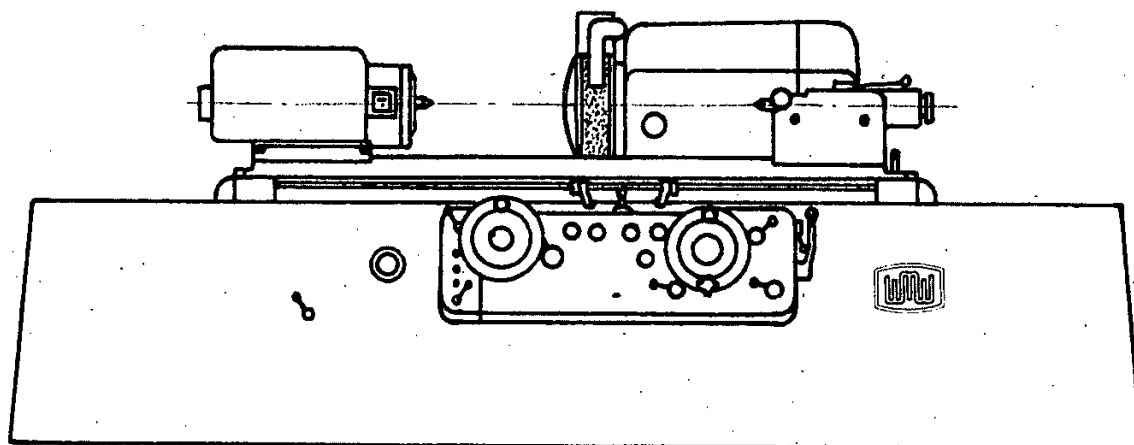
Круглошлифовальные станки гидравлические

Hydraulic cylindrical grinding machines · Rectifieuses cylindriques hydrauliques · Rectificadoras cilíndricas hidráulicas.

Planposition	2211291	
Warennummer	32142430	
Umlaufdurchmesser	300	mm
Werkstückgewicht, max.	125	kg
Schleifscheibenabmessung	500/80/203	mm
Kraftbedarf	7,5/8	kW
Schleiflänge	1000/1500	mm
Nettogewicht	2900/3300	kg
Platzbedarf (Länge)	4800/5660	mm
(Breite)	1450	mm
(Höhe)	1450	mm
1000 mm mit Selbstabschaltung		
1500 mm ohne Selbstabschaltung		

501

171



Außenrundscheifmaschinen (hydraulisch)

SA 315×1000 b. 1500

Круглошлифовальные станки гидравлические

Hydraulic cylindrical grinding machines · Rectifieuses cylindriques hydrauliques · Rectificadoras cilíndricas hidráulicas.

Planposition

Warennummer

Umlaufdurchmesser

Werkstückgewicht, max.

Schleifscheibenabmessung

Kraftbedarf

Schleiflänge

Nettogewicht

Platzbedarf (Länge)

(Breite)

(Höhe)

2211291

32142430

315

150

500/80/203

10

1000/1500

4500/5800

3500/4500

1500

1350

mm

kg

mm

kW

mm

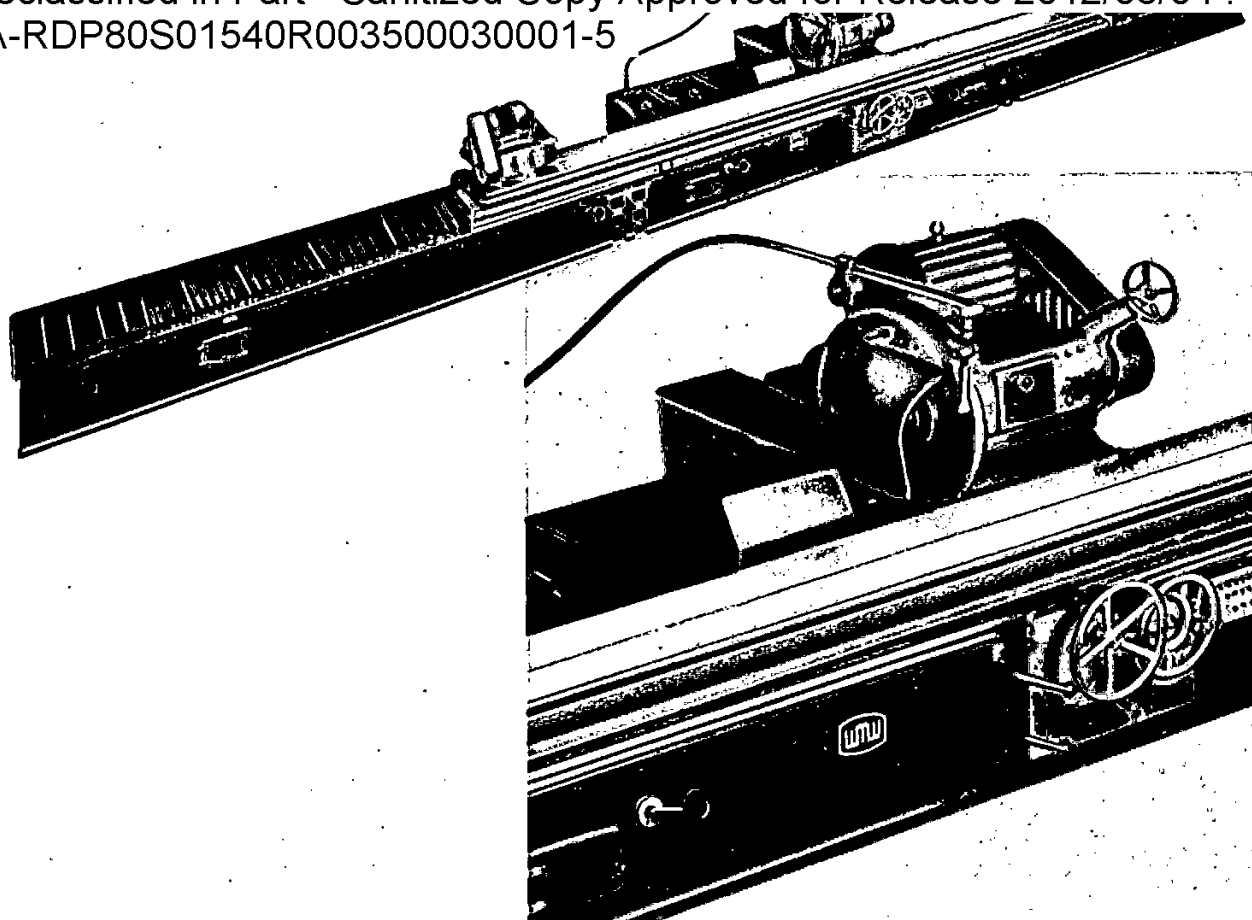
mm

mm

mm

mm

501



Außenrundscheifmaschinen SA 500 × 2000 b. 5000
(mech.)

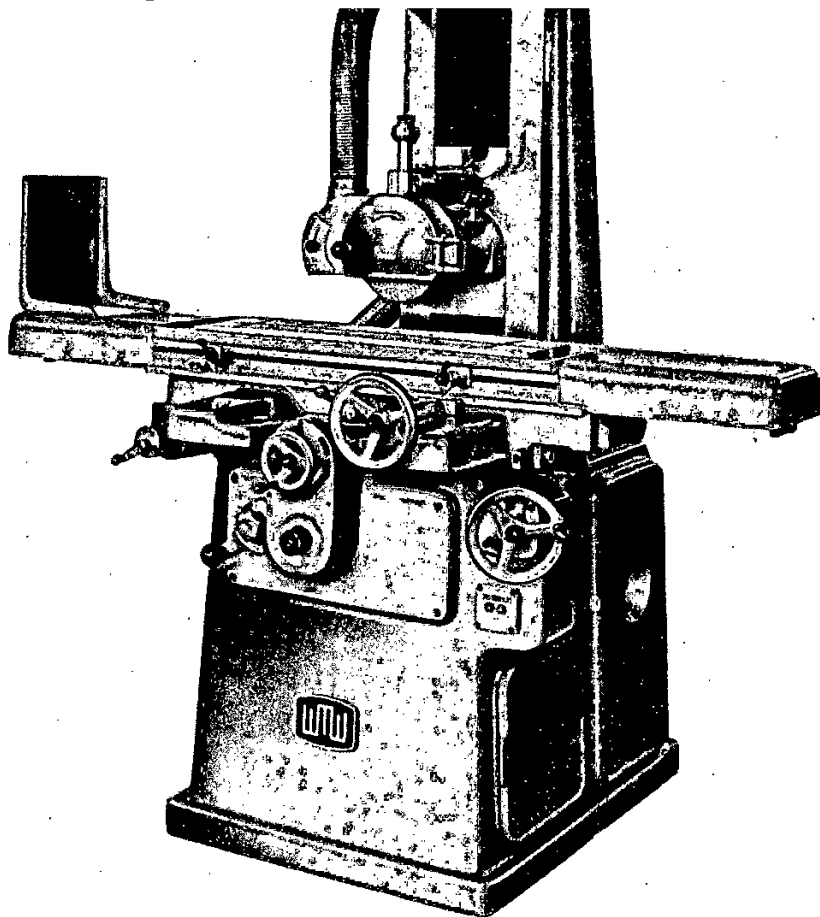
Universal-Rundscheifmaschinen mit schwenkb. Schleifbock SU 500 × 4000 b. 8000
(mech.), schwere Ausführung

Круглошлифовальные станки. Универсальные круглошлифовальные станки с поворотной шлифовальной бабкой (крупные модели)

Cylindrical grinding machines · Universal cylindrical grinding machines with swivelling grinding head (heavy Type machines) · Rectifieuses cylindriques · Rectifieuses cylindriques universelles avec poupée porte-meule pivotante (de grosse construction) · Rectificadoras cilíndricas · Rectificadoras cilíndricas universales con cabezal porta-muelas pivotando (tipos gruesos).

Planposition	2211291	2211291	
Warennummer	32142440	32142440	
Umlaufdurchmesser	500	500	mm
Werkstückgewicht, max.	1500	2000	kg
Schleifscheibenabmessung	750 × 50 ÷ 100 × 305	750 × 50 ÷ 100 × 305	mm
Kraftbedarf	18-20	20	kW
Schleiflänge	2000 (hydr.)/3000/4000/5000	4000/5000/6000/7000/8000	mm
Nettogewicht	8500/10500/12500/14500	16000/18000/20000/22000/24000	kg
Platzbedarf (Länge)	6500/9000/11200/13400	11000/13100/15300/17500/19800	mm
(Breite)	2500	2600	mm
(Höhe)	1750	2000	mm
	501	501	

mit 800 mm Umlaufdurchmesser
in Entwicklung

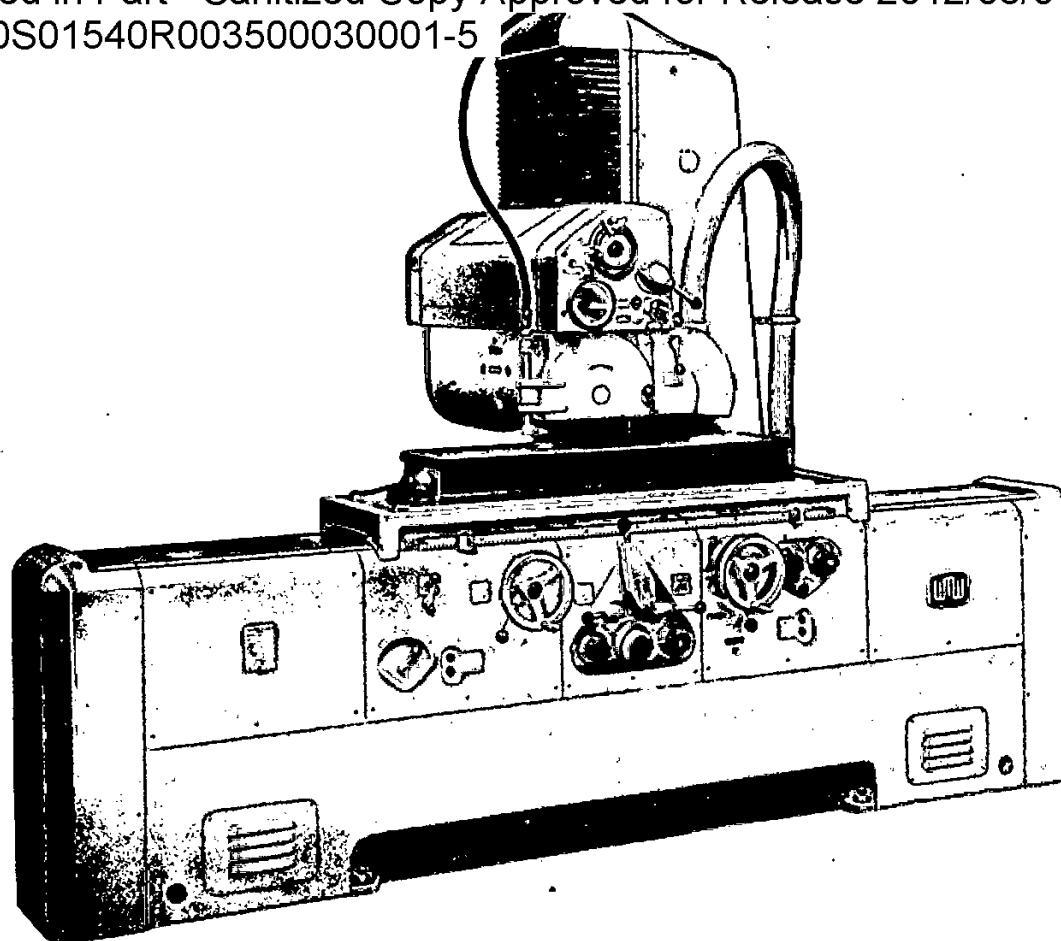


Waagrechtflachschleifmaschine (hydraulisch)

SFW 200 x 600

Плоскошлифовальный станок (гидравлический) с горизонтальным шпинделем шлифовального круга
Hydraulic surface grinding machine with horizontal spindle · Machine hydraulique à rectifier les surfaces planes à l'arbre porte-meule horizontal · Rectificadora hidráulica para superficies planas con árbol de muela horizontal.

Planposition	2211292	
Warennummer	32141110	
Aufspannfläche des Tisches	200 x 600	mm
Größte Schleifbreite	200	mm
Größte Schleiflänge	600	mm
Größte Schleifhöhe bei neuer Schleifscheibe	400	mm
Durchmesser der Schleifscheibe	200 x 20	mm
Kraftbedarf: ohne/mit Sonderzubehör	2,1/3,0	kW
Nettogewicht	1000	kg
Platzbedarf (L x B x H)	2250/1200/1900	mm
	502	



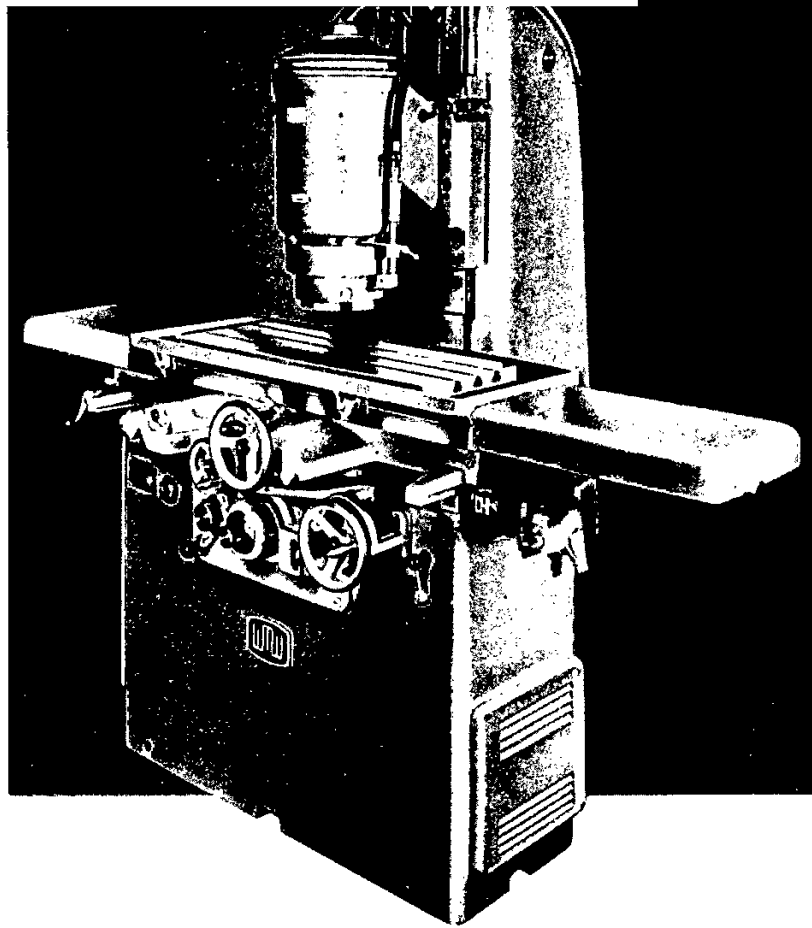
Waagrechtflachschleifmaschinen (hydraulisch)

SFW 250 × 1000 SFW 250 × 1600

Плоскошлифовальные станки (гидравлические) с горизонтальным шпинделем шлифовального круга

Hydraulic surface grinding machines with horizontal spindle · Machines hydrauliques à rectifier les surfaces planes à l'arbre porte-meule horizontal · Rectificadoras hidráulicas para superficies planas con árbol de muela horizontal.

Planposition	2 211 292	2 211 292	
Warennummer	32 141 120	32 141 120	
Aufspannfläche des Tisches	250/1000	250/1600	mm
Größte Schleifbreite	250	250	mm
Größte Schleiflänge	1000	1600	mm
Größte Schleifhöhe bei neuer Schleifscheibe	400	400	mm
Durchmesser der Schleifscheibe	300/32	300/32	mm
Kraftbedarf	8/9,2	8/9,2	kW
Nettogewicht	3200	ca. 3800	kg
Platzbedarf (L × B × H)	2900/1300/2260	4100/1300/2260	mm
	502	502	

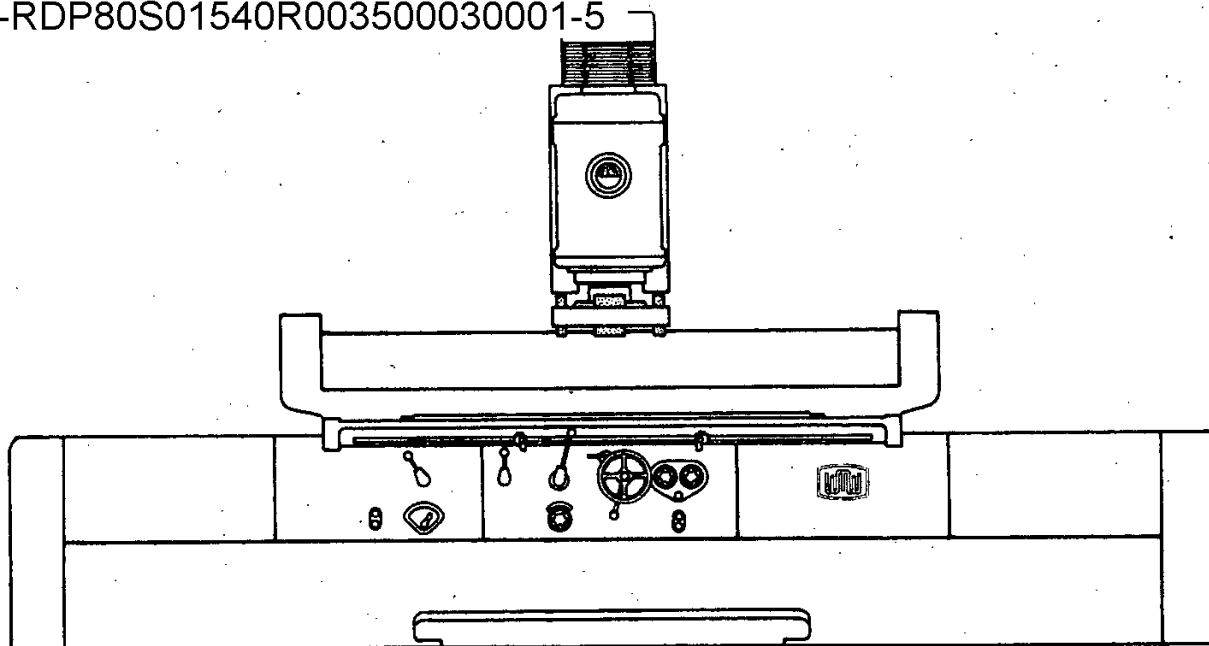


Senkrechtfachschleifmaschine (hydraulisch)

SFS 300 × 1000

Плоскошлифовальные станки (гидравлические) с вертикальным шпинделем шлифовального круга
Hydraulic surface grinding machine with vertical spindle · Machine hydraulique à rectifier les surfaces planes à l'arbre porte-meule vertical · Rectificadora hidráulica para superficies planas con árbol de muela vertical.

Planposition	2211292	
Warennummer	32141220	
Aufspannfläche des Tisches	300 × 1000	mm
Größte Schleifbreite	300	mm
Größte Schleiflänge	1000	mm
Größte Schleifhöhe	450	mm
Nettogewicht	2000	kg
Kraftbedarf: ohne/mit Zubehör	4,7/5,1	kW
Platzbedarf (L × B × H)	3100/1230/2000	mm
	502	



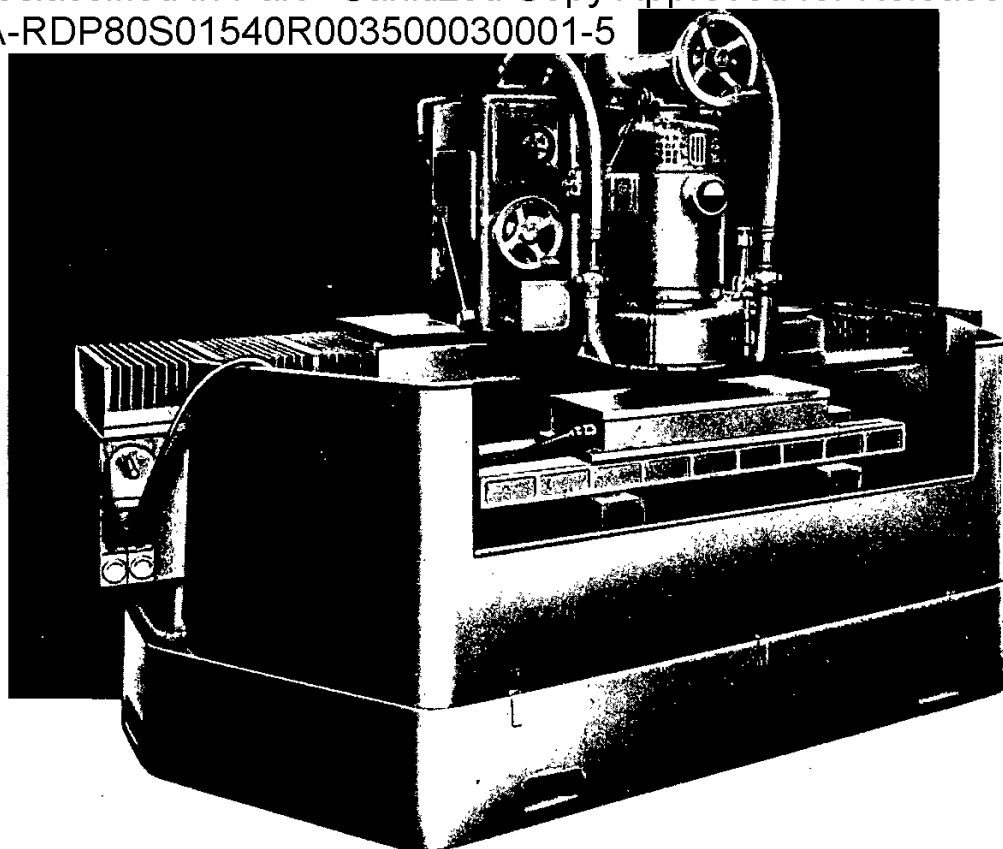
Senkrechtflachschleifmaschinen (hydraulisch)

SFS 250 × 1000 SFS 315 × 1500

Плоскошлифовальные станки (гидравлические) с вертикальным шпинделем шлифовального круга

Hydraulic surface grinding machines with vertical spindle · Machines hydrauliques à rectifier les surfaces planes à l'arbre porte-meule vertical · Rectificadoras hidráulicas para superficies planas con árbol de muela vertical.

Planposition	2211292	2211292	
Warennummer	32141220	32141220	
Aufspannfläche des Tisches	250/1000	315/1500	mm
Größte Schleifbreite	250	315	mm
Größte Schleiflänge	1000	1500	mm
Größte Schleifhöhe	400	400	mm
Kraftbedarf	9	16	kW
Nettogewicht	3800	4700	kg
Platzbedarf (L × B × H)	3450/1250/2200	4600/1350/2500	mm
	502	502	

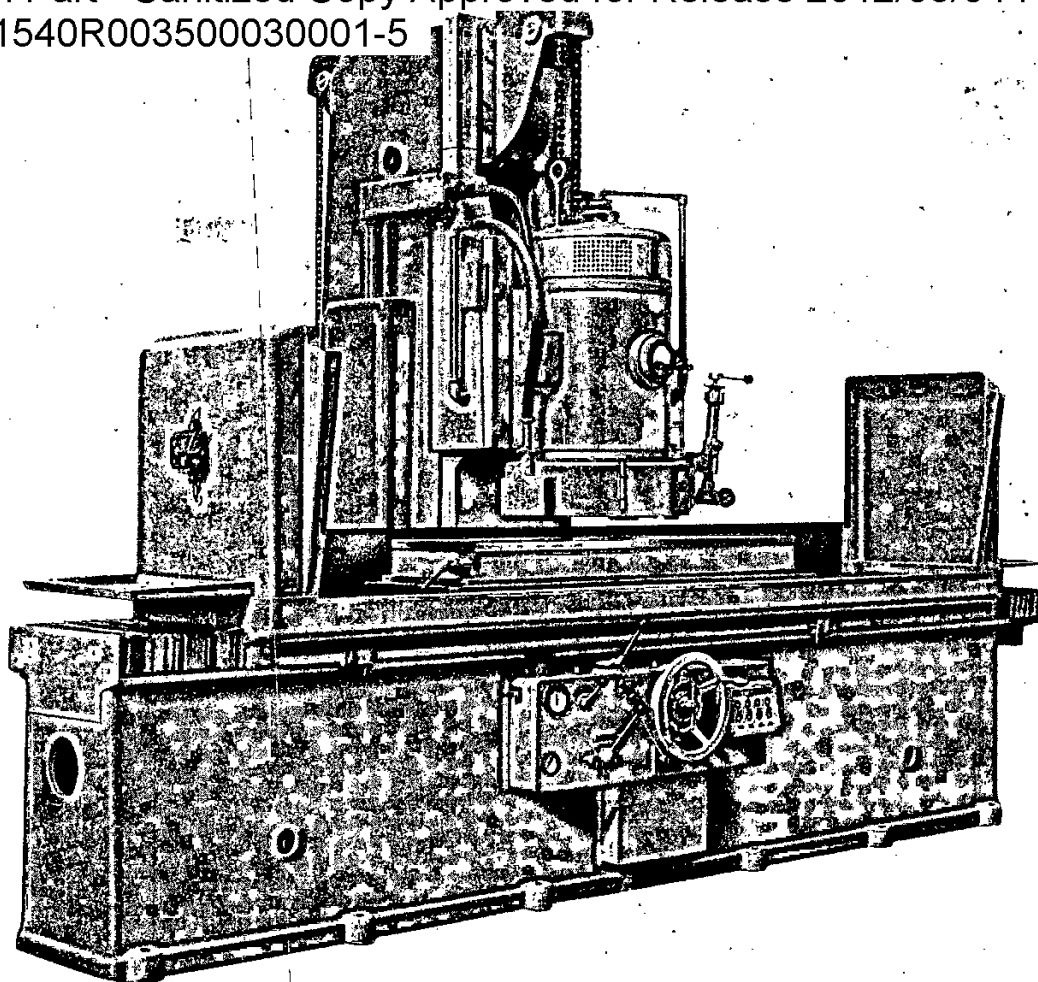


Senkrechtfachschleifmaschine

SFS 350 x 1500/II

Плоскошлифовальный станок (гидравлический) с вертикальным шпинделем шлифовального круга
Hydraulic surface grinding machine with vertical spindle - Machine hydraulique à rectifier les surfaces planes à l'arbre porte-meule vertical - Rectificadora hidráulica para superficies planas con árbol de muela vertical.

Planposition	2211292	
Warennummer	32141900	
Schleifbreite	350	mm
Schleiflänge	1500	mm
Breite der Aufspannfläche	600	mm
Länge der Aufspannfläche	1800	mm
Längskurs des Schleifsupportes	1950	mm
Höhe von Aufspannfläche bis Anfang Schleifrad in höchster Stellung des Schleifmotors	650	mm
Kraftbedarf	7	kW
Nettogewicht	4070	kg
Platzbedarf (L x B x H)	3400/1450/1970	mm
	401	

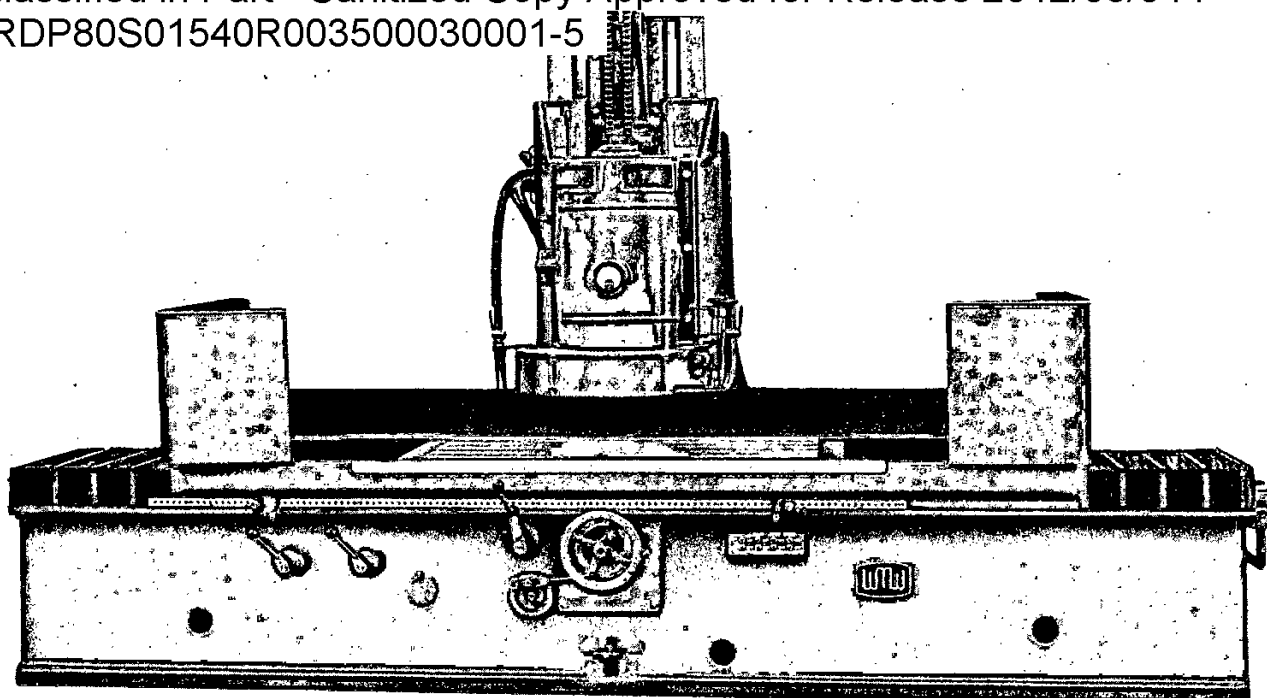


Senkrechtfachschleifmaschinen (hydraulisch)

SFS 350 × 1000 SFS 450 × 1500
b. 3500/l b. 3500

Плоскошлифовальные станки (гидравлические) с вертикальным шпинделем шлифовального круга
Hydraulic surface grinding machines with vertical spindle · Machines hydrauliques à rectifier les surfaces planes à l'arbre porte-meule vertical · Rectificadoras hidráulicas para superficies planas con árbol de muela vertical.

Planposition	2211292	2211292	
Warennummer	32141220	32141230	
Schleiflänge	1000-3500	1500-3500	mm
Breite des Aufspanntisches	350	450	mm
Länge der Aufspannfläche = Schleiflänge +	200	200	mm
Schleifhöhe	420	600	mm
Außendurchmesser des Schleifrades	400	540	mm
Kraftbedarf	17	32	kW
Nettogewicht 1000 mm Schleiflänge	5550		kg
1500 mm Schleiflänge	6300	9400	kg
2000 mm Schleiflänge	7050	10000	kg
2500 mm Schleiflänge	7800	10600	kg
3000 mm Schleiflänge	8550	11400	kg
3500 mm Schleiflänge	9200	12100	kg
Platzbedarf (Länge) bei 1000/1500 mm Schleiflänge	5500	6500	mm
erhöht sich bei je 500 mm Schleiflänge um	1000	1000	mm
Platzbedarf (Breite)	1700	1800	mm
(Höhe)	2550	2960	mm
	401	401	

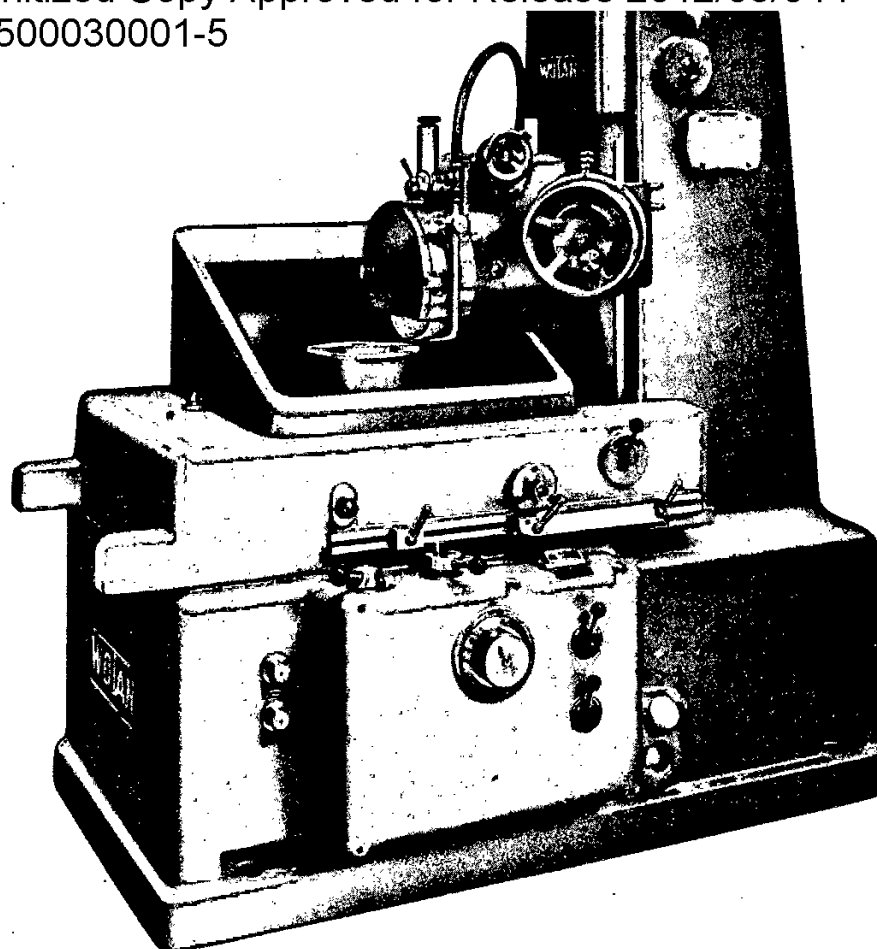


Senkrechtfachschleifmaschinen (hydraulisch)

SFS 600 × 2000 b. 3500

Плоскошлифовальные станки (гидравлические) с вертикальным шпинделем шлифовального круга
Hydraulic surface grinding machines with vertical spindle · Machines hydrauliques à rectifier les surfaces planes à l'arbre porte-meule vertical · Rectificadoras hidráulicas para superficies planas con árbol de muela vertical.

Planposition	2211292	
Warennummer	32141230	
Breite des Aufspanntisches	600	mm
Länge der Aufspannfläche = Schleiflänge +	200	mm
Schleifhöhe	650	mm
Außendurchmesser des Schleifrades	750	mm
Kraftbedarf	26	kW
Schleiflänge	2000/2500/3000/3500	mm
Nettogewicht	11900/13100/14400/15800	kg
Platzbedarf (Länge)	8100/9100/10100/11100	mm
(Breite)	2100	mm
(Höhe)	3000	mm
	401	



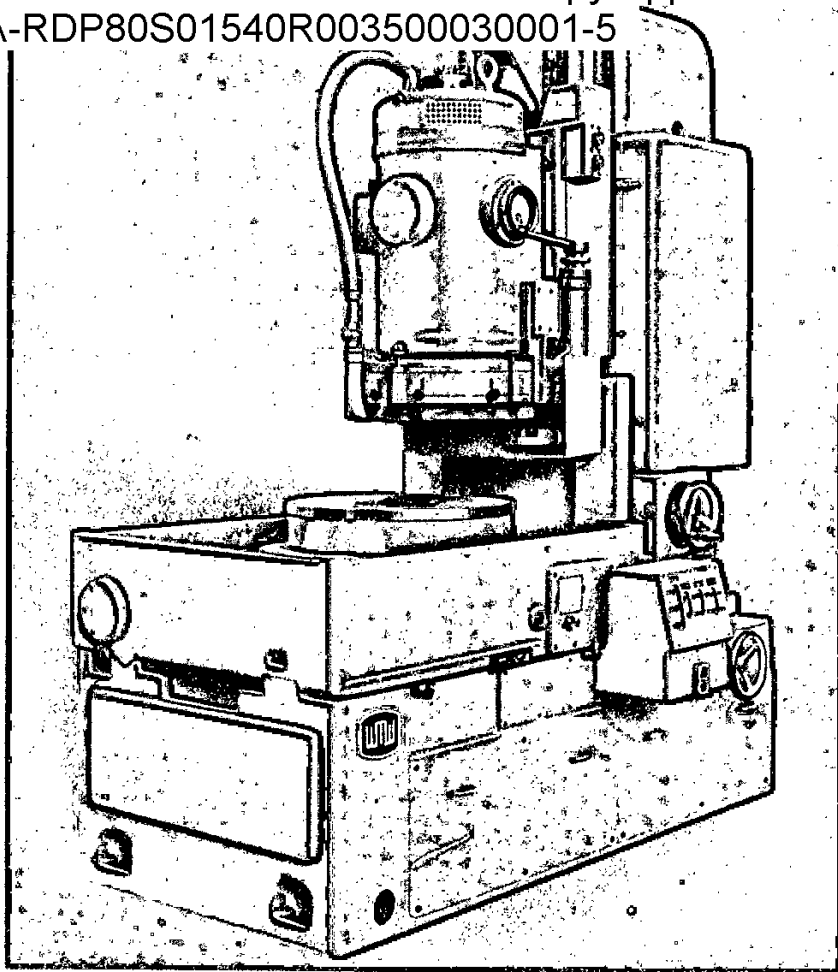
Waagrecht-Rundtisch-Flachschleifmaschine (hydraulisch)

SFRW 600

Горизонтально-плоскошлифовальный станок (гидравлический) с круглым столом

Hydraulic horizontal surface grinding machine with circular table · Machine hydraulique horizontale à rectifier les surfaces planes avec table circulaire · Rectificadora hidráulica horizontal para superficies planas con mesa giratoria.

Planposition	2211292	
Warennummer	32141430	
Größter Werkstückdurchmesser	600	mm
Magnetfutterdurchmesser	600	mm
Größte Entfernung von Tisch bis Spindelmitte	400	mm
Umdrehungszahl des Tisches	35-45-70	U/min
Quervorschub des Rundtisches stufenlos regelbar	0-500	mm/min
Kraftbedarf	6	kW
Nettogewicht	3250	kg
Platzbedarf (L × B × H)	2135/1550/1865	mm
	1000	



**Senkrecht-Rundtisch-Flachschleifmaschinen
(hydraulisch)**

SFRS 500

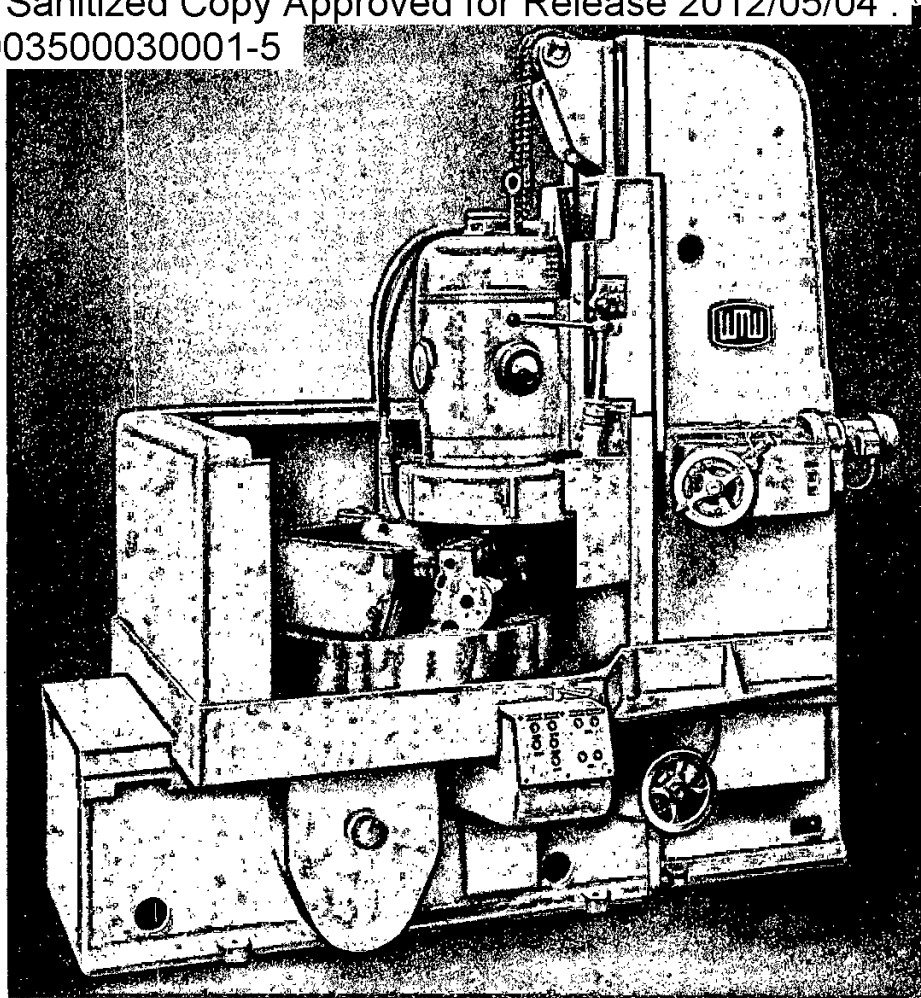
SFRS 600

SFRS 750

Плоскошлифовальные станки с круглым столом и с вертикальным шпинделем шлифовального круга

Vertical surface grinding machines with circular table · Machines à rectifier les surfaces planes avec table circulaire et à l'arbre porte-meule vertical · Rectificadoras para superficies planas con mesa giratoria y con árbol de muela vertical.

Planposition	2211292	2211292	2211292	
Warennummer	32141620	32141620	32141630	
Größter Schleifdurchmesser	500	600	750	mm
Außendurchmesser des Schleifrades	400	400	400	mm
Anzahl der Schleifsegmente	10	10	10	
Umdrehungen des Schleifrades	1000	1000	1000	U/min
Schleifhöhe	350	350	350	mm
Kraftbedarf	18	18	18	kW
Nettogewicht	4700	4800	5100	kg
Platzbedarf (L × B × H)		3000/2300/2500		mm
	401	401	401	

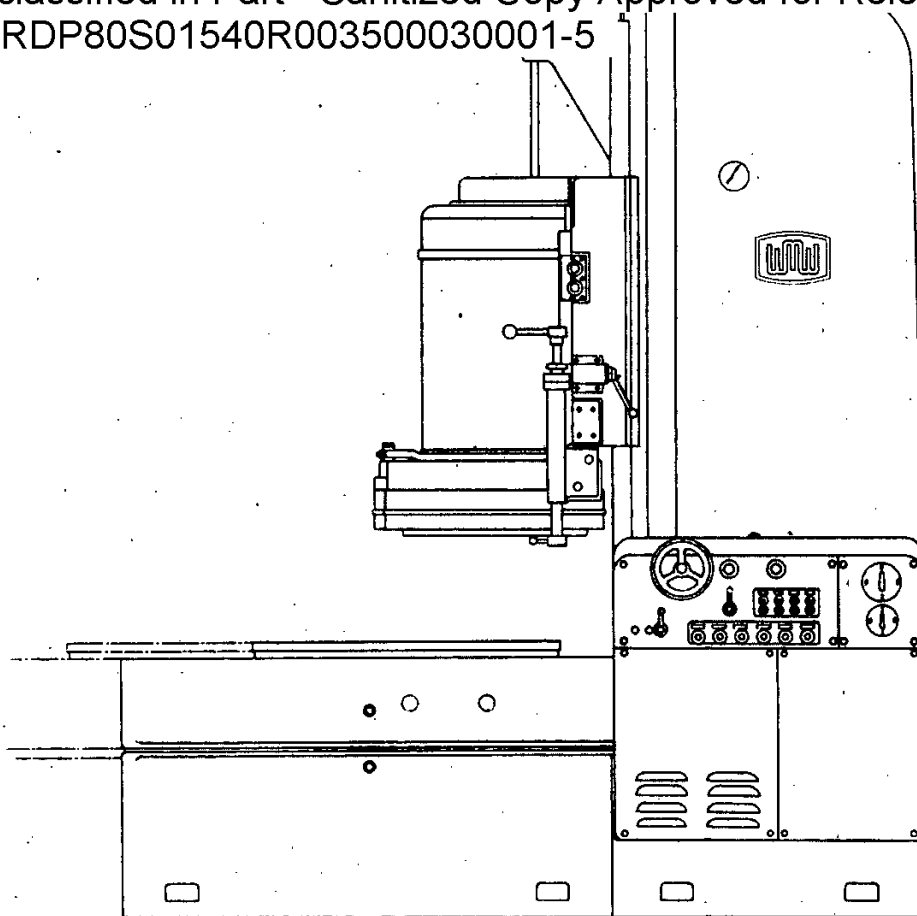


Senkrecht-Rundtisch-Flachschleifmaschine (hydraulisch)

SFRS 1000/I

Плоскошлифовальный станок с круглым столом и с вертикальным шпинделем шлифовального круга
Vertical surface grinding machine with circular table · Machine à rectifier les surfaces planes avec
table circulaire et à l'arbre porte-meule vertical · Rectificadora para superficies planas con mesa gira-
toria y con árbol de muelas vertical.

Planposition	2211292	
Warennummer	32141630	
Größter Schleifdurchmesser	1000	mm
Außendurchmesser des Schleifrades	600	mm
Anzahl der Schleifsteine	14	
Umdrehungen des Schleifrades	750	U/min
Schleifhöhe	550	mm
Vertikaler Vorschub je Umdrehung	0,005-0,13	mm
Tischumdrehung stufenlos regelbar	2-20	U/min
Kraftbedarf	33	kW
Nettogewicht	7900	kg
Platzbedarf (L × B × H)	3600/2300/3000	mm
	401	



Senkrecht-Rundtisch-Flachschleifmaschine (hydraulisch)

SFRS 1000/II

Плоскошлифовальный станок с круглым столом и с вертикальным шпинделем шлифовального круга

Vertical surface grinding machine with circular table · Machine à rectifier les surfaces planes avec table circulaire et à l'arbre porte-meule vertical · Rectificadora para superficies planas con mesa giratoria y con árbol de muela vertical.

Planposition

Warennummer

Größter Schleifdurchmesser

Außendurchmesser des Schleifrades

Anzahl der Schleifsteine

Umdrehungen des Schleifrades

Schleifhöhe

Vert. Vorschub je Umdrehung

Tischumdrehung stufenlos regelbar

Kraftbedarf

Nettogewicht

Platzbedarf (L × B × H)

2211292

32141630

1000 mm

600 mm

14

750 U/min

550 mm

0,005-0,1 mm

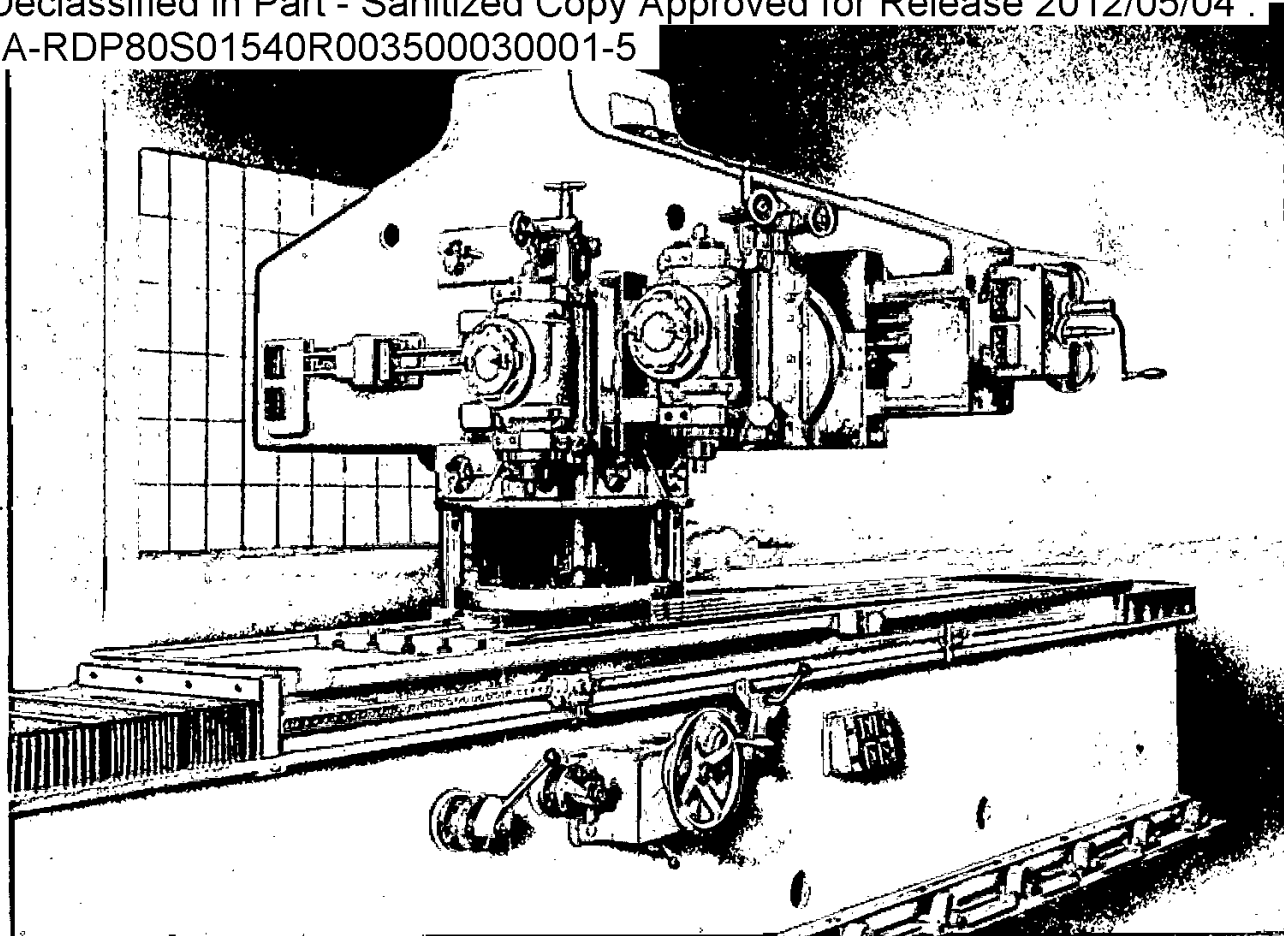
4-20 U/min

33 kW

8000 kg

4000/3500/3500 mm

401



**Führungsbahnschleifmaschinen
(m. feststehend. Schleifapparat)
(hydraulisch)**

SFXFB
550 × 1000
b. 2000

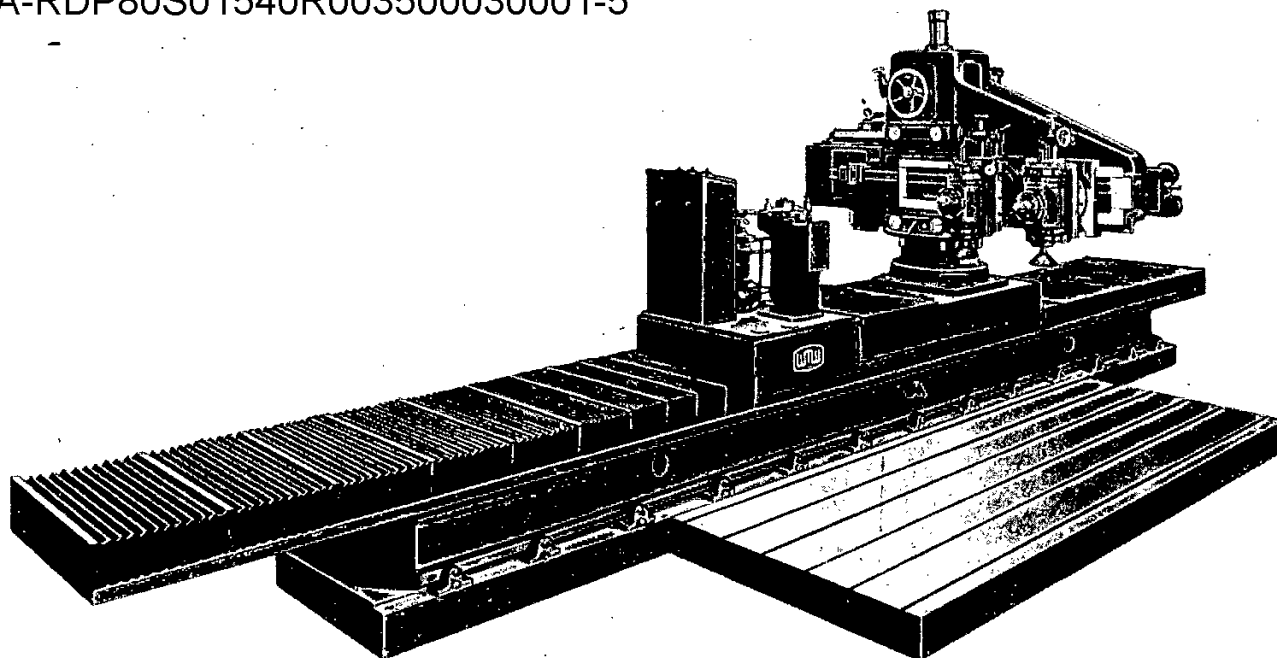
SFXFB
900 × 1500
b. 2500

SFXFB
1050 × 2500
b. 3500

Шлифовальные станки для шлифования направляющих

Guiding way grinding machines · Machines à rectifier les glissières · Máquinas de rectificar guías.

Planposition	2211292	2211292	2211292	
Warennummer	32141810	32141810	32141810/20	
Schleifbreite	550	900	1050	mm
Tischbreite	300	570	800	mm
Schleifhöhe	300	500	500	mm
Länge der Aufspannfläche =				
Schleiflänge +	150	150	200	mm
Kraftbedarf	4,5	18	18	kW
Schleiflänge	1000/1500/2000	1500/2000/2500	2500/3000/3500	mm
Nettogewicht	5900/6720/7550	13530/14410/15400	15950/17050/18260	kg
Platzbedarf (Länge)	2200/3200/4200	6400/7400/8400	8800/9800/10800	mm
(Breite)	2650	3900	3900	mm
(Höhe)	2900	3850	3850	mm
	401	401	401	



**Führungsbahnschleifmaschinen
(mit beweglichem Schleifapparat)**

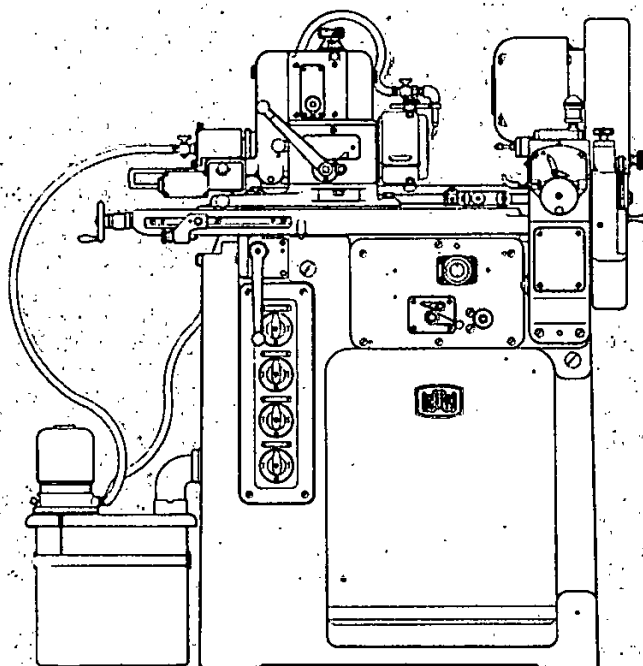
SFXFB
1100 × 2500
b. 10000

SFXFB
1500 × 3500
b. 10000

Шлифовальные станки для шлифования направляющих

Guiding way grinding machines · Machines à rectifier les glissières · Máquinas de rectificar guías

Planposition	2211292	2211292	
Warennummer	32141830	32141830	
	/40/50		
Schleifbreite	1100	1500	mm
Schleifhöhe	1100	1300	mm
Länge der Aufspannfläche = Schleiflänge +	300	300	mm
Drehzahl des Schleifrades	750	750	U/min
Breite der Aufspannplatte	1500	1500	mm
Kraftbedarf	20	23	kW
Nettogewicht bei Schleiflänge 2500/3000	17600/18370	30300/31900	kg
3500/4000	19140/19900	33500/35700	kg
4500/5000	20680/21450	37800/38300	kg
5500/6000	22100/22990	39600/40900	kg
7000/8000	24530/26070	43500/46100	kg
9000/10000	27610/29150	48700/51000	kg
Platzbedarf (Länge) 2500/3000	9500/10000	10300/10800	mm
3500/4000	10500/11000	11300/11800	mm
4500/5000	11500/12000	12200/12500	mm
5500/6000	12600/13200	13000/13600	mm
7000/8000	14200/15300	14800/16000	mm
9000/10000	16300/17500	17200/18500	mm
(Breite)	5500	7700	mm
(Höhe)	3300	3700	mm
	401	401	

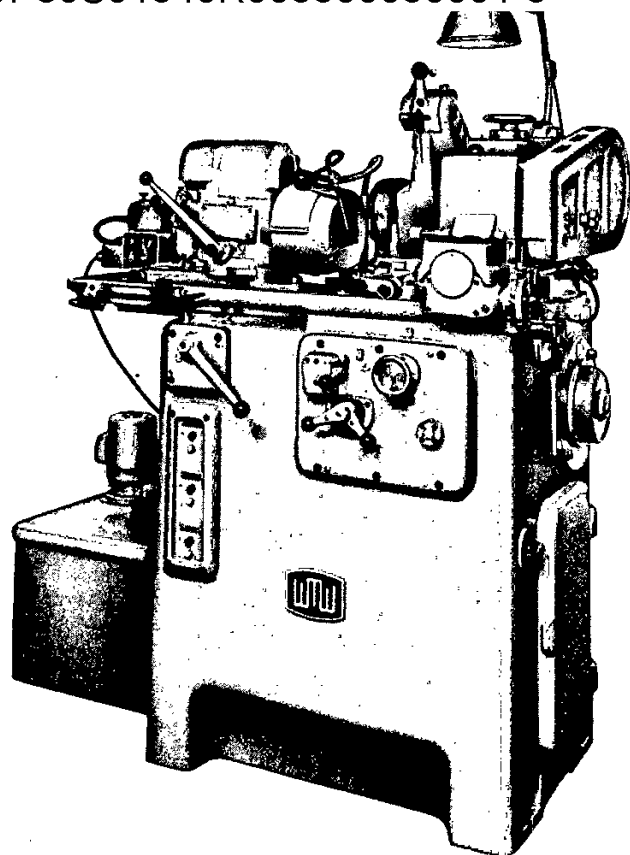


Innenrundscheifmaschine

SI 12 x 40

Круглошлифовальный станок для внутренней шлифовки, также с приспособлением для плоского шлифования
Internal grinding machine with or without surface grinding attachment · Machine à rectifier les alésages
avec ou sans équipement spécial pour la rectification, plane · Rectificadora para superficies cilíndricas
interiores sin o con dispositivo para el rectificado plano.

Planposition	2211293	
Warennummer	32142110	
Größe schleifbare Bohrung	12	mm
Kleinste schleifbare Bohrung	3	mm
Größe Schleiflänge	40	mm
Anzahl der Tischgeschwindigkeiten	4	
Anzahl der Vor- und Rückläufe	54/82/125/190	min
Aufnahmekegel im Spindelkopf	3	Morse
Drehzahlen der Werkstückspindel, stufenlos	370-3350	U/min
Drehzahl der Schleifspindel	30000	U/min
Kraftbedarf	1,63	kW
Nettogewicht	750	kg
Platzbedarf (L x B x H)	1240/900/1500	mm
	503	

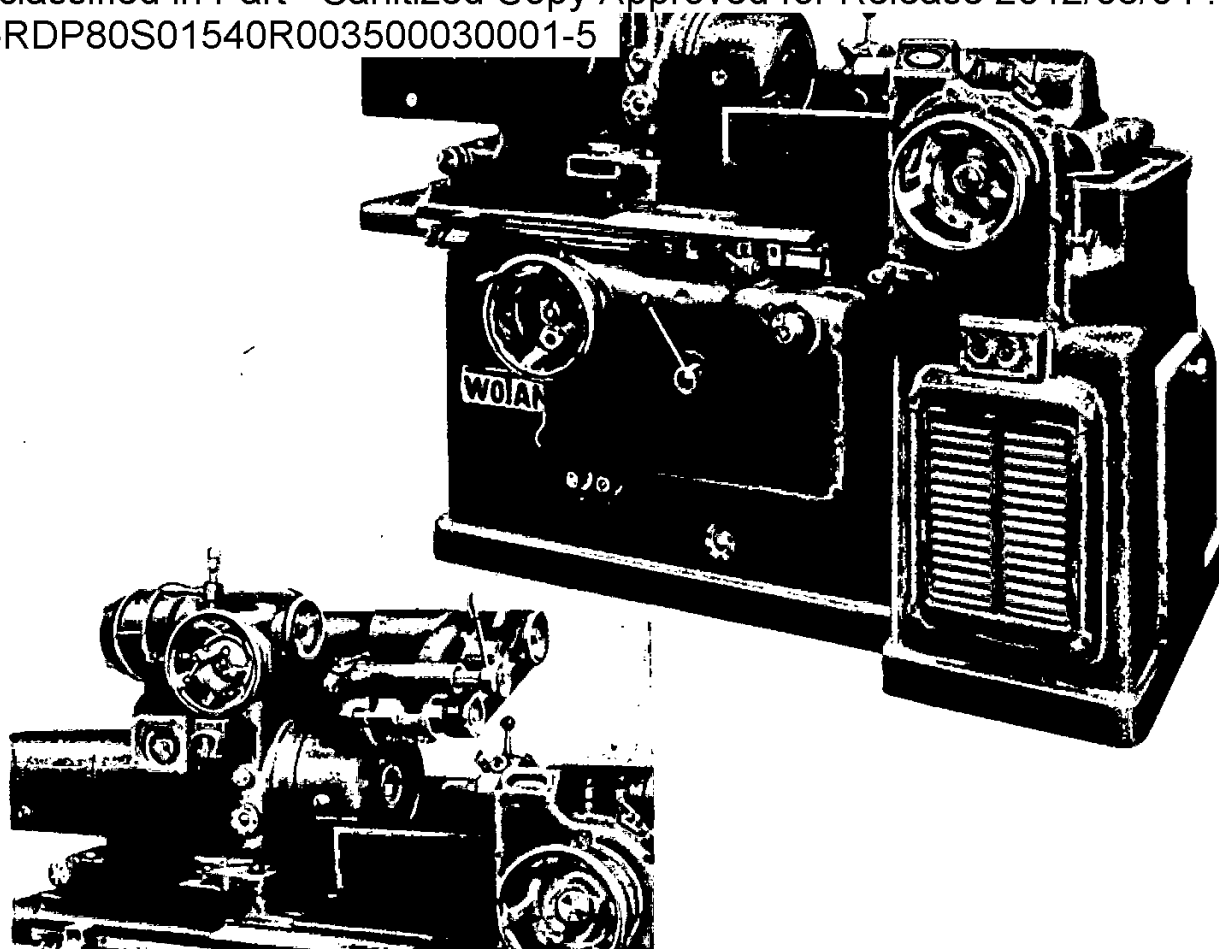


Innenrundscheifmaschine

SI 40 x 70

Круглошлифовальный станок для внутренней шлифовки, также с приспособлением для плоского шлифования
Internal grinding machine with or without surface grinding attachment · Machine à rectifier les alésages
avec ou sans équipement spécial pour la rectification plane · Rectificadora para superficies cilíndricas
interiores sin o con dispositivo para el rectificado plano.

Planposition	2211293	
Warennummer	32 142 110	
Größte schleifbare Bohrung	40	mm
Kleinste schleifbare Bohrung	4	mm
Größte Schleiflänge	70	mm
Anzahl der Tischgeschwindigkeiten	4	
Anzahl der Vor- und Rückläufe	28/45/75/125	min
Aufnahmekegel im Spindelkopf	4	Morse
Drehzahlen der Werkstückspindel	500/750/1000	U/min
Drehzahlen der Schleifspindeln	13000-21000	U/min
Kraftbedarf	2,7	kW
Nettogewicht	1050	kg
Platzbedarf (L x B x H)	1640/980/1650	mm
	503	

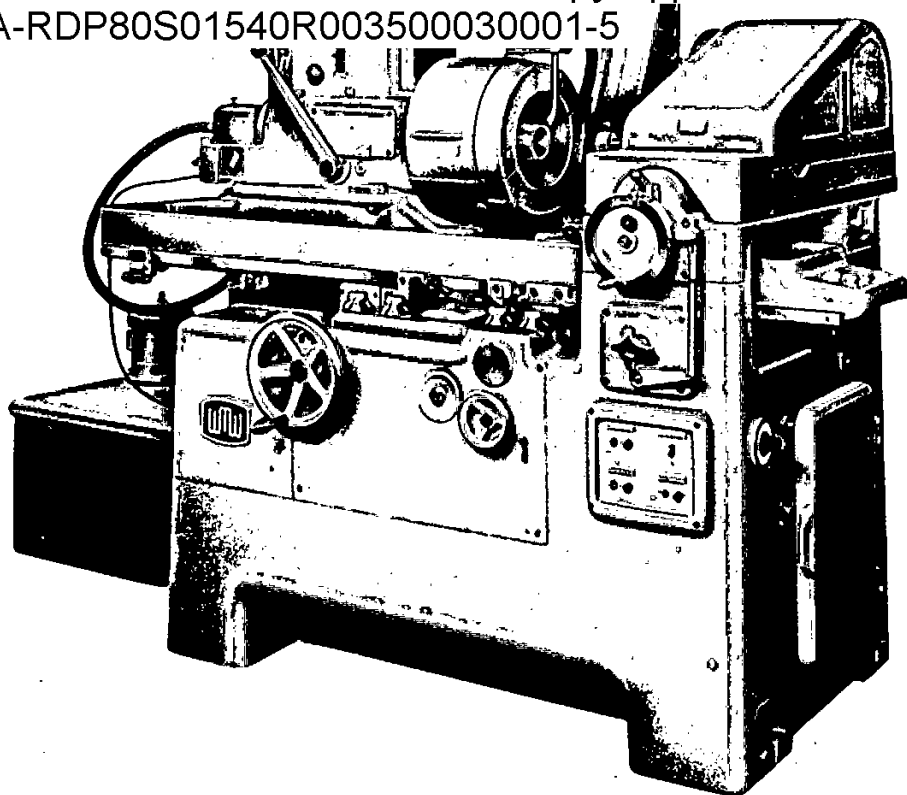


**Innenrundscheifmaschine
... mit Planschleifeinrichtung**

**SI 100 x 130
SIP**

Круглошлифовальный станок для внутренней шлифовки, также с приспособлением для плоского шлифования
Internal grinding machine with or without surface grinding attachment · Machine à rectifier les
alésages avec ou sans équipement spécial pour la rectification plane · Rectificadora para superficies
cilíndricas interiores sin o con dispositivo para el rectificado plano.

Planposition	2211293	
Warennummer	32142130	
Größte schleifbare Bohrung	100	mm
Kleinste schleifbare Bohrung	10	mm
Größte Schleiflänge	130	mm
Größter Spanndurchmesser in der Schutzhaube	240	mm
Größter Spanndurchmesser ohne Schutzhaube	500	mm
Kegel der Werkstückspindel	40	metr.
Drehzahlen der Werkstückspindel	110/148/190/230/260/400	U/min
Tischgeschwindigkeiten, stufenlos regelbar, von	1-8	m/min
Kraftbedarf	3,5	kW
Nettogewicht	2150	kg
Platzbedarf (L x B x H)	2300/1500/1300	mm
	1000	



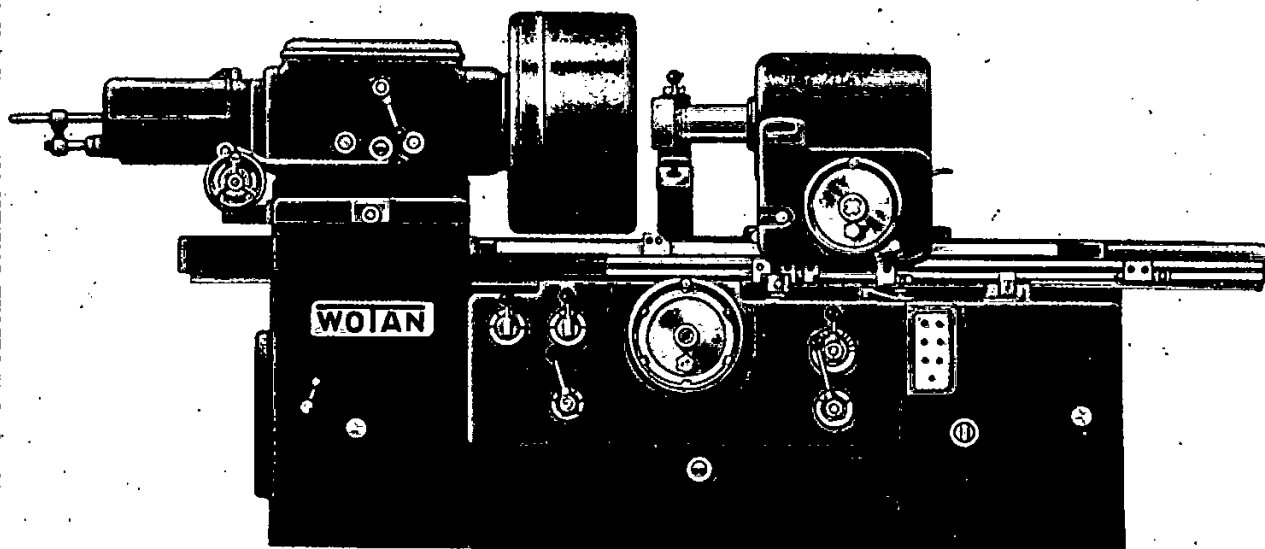
Innenrundscheifmaschinen

SI 125 \ 175

SI 200 x 280

Круглошлифовальные станки для внутренней шлифовки, также с приспособлением для плоского шлифования
Internal grinding machines with or without surface grinding attachment · Machines à rectifier les
alésages avec ou sans équipement spécial pour la rectification plane · Rectificadoras para superficies
cilíndricas interiores sin o con dispositivo para el rectificado plano.

Planposition	2211293	2211293	
Warennummer	32142130	32142140	
Größte schleifbare Bohrung	125	200	mm
Kleinste schleifbare Bohrung	25	30	mm
Größte Schleiflänge	175	280	mm
Tischgeschwindigkeiten, stufenlos	1-6	1-6	m/min
Aufnahmekegel im Spindelkopf	5	6	Morse
Drehzahlen der Werkstückspindel	85-500	60-330	U/min
Drehzahlen der Schleifspindeln	5880-14700	3800-14200	U/min
Kraftbedarf	6,83	9,1	kW
Nettogewicht	2200	4150	kg
Platzbedarf (L x B x H)	2740/1950/1920	3510/1925/2200	mm
	503	503	



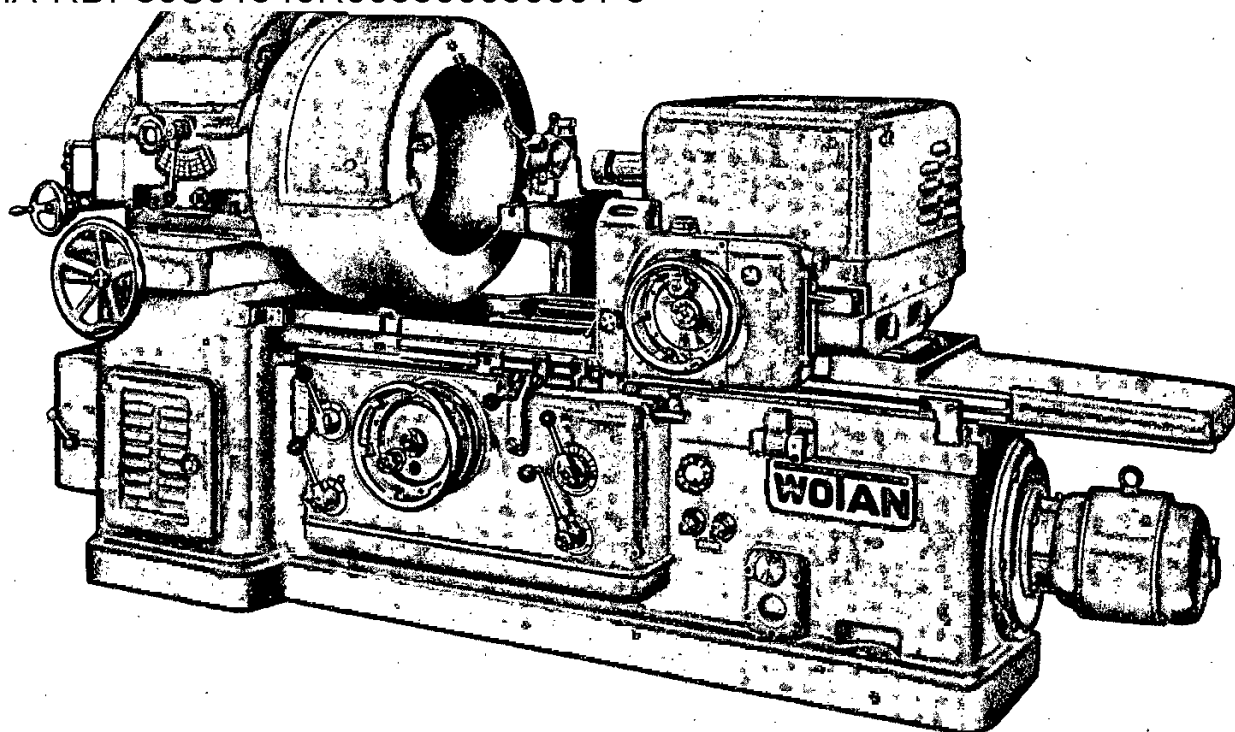
Innenrundscheifmaschine

SI 315 x 500

Круглошлифовальный станок для внутренней шлифовки

Internal grinding machine · Machine à rectifier les alésages · Rectificadora para superficies cilíndricas interiores.

Planposition	2211293	
Warennummer	32142150	
Größte schleifbare Bohrung	315	mm
Kleinste schleifbare Bohrung	30	mm
Größte Schleiflänge	500	mm
Größter Spanndurchmesser in der Schutzhaube	480	mm
Größter Spanndurchmesser ohne Schutzhaube	600	mm
Kegel der Werkstückspindel	60	metr.
9 Drehzahlen der Werkstückspindel, von	45-375	U/min
Tischgeschwindigkeiten, stufenlos regelbar, von	1-8	m/min
Kraftbedarf	7	kW
Nettogewicht	4200	kg
Platzbedarf (L x B x H)	3780/1740/1375	mm
	1000	



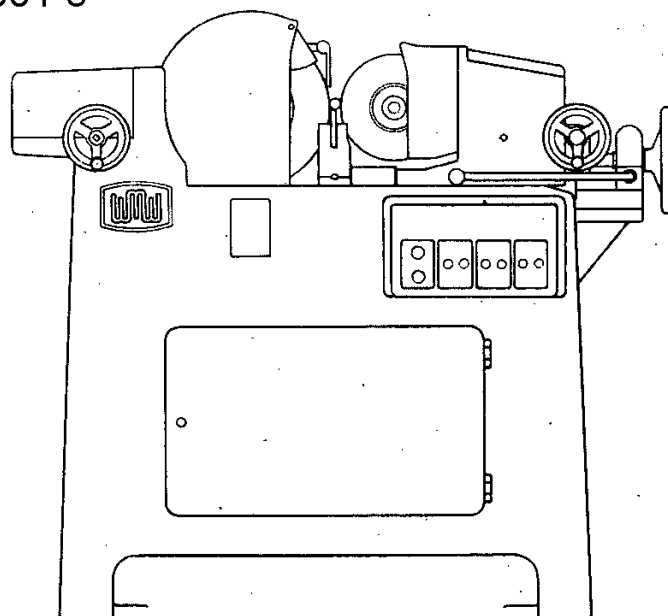
Innenrundscheifmaschine

SI 500 x 500

Круглошлифовальный станок для внутренней шлифовки

Internal grinding machine · Machine à rectifier les alésages · Rectificadora para superficies cilíndricas interiores.

Planposition	2211293	
Warennummer	32142160	
Größte schleifbare Bohrung	500	mm
Kleinste schleifbare Bohrung	30	mm
Größte Schleiflänge	500	mm
Größter Spanndurchmesser in der Schutzhaube	750	mm
Größter Spanndurchmesser ohne Schutzhaube	780	mm
Kegel der Werkstückspindel	60	metr.
Drehzahlen der Werkstückspindel	25/30/50/55/75/110/125/165/260	U/min
Tischgeschwindigkeiten, stufenlos regelbar, von	1-10	m/min
Kraftbedarf	8,8	kW
Nettogewicht	4700	kg
Platzbedarf (L x B x H)	3800/1600/1750	mm
	1000	



Spitzenlose Rundschleifmaschine

SASL 20 x 120

Бесцентровый круглошлифовальный станок

Centerless grinding machine · Rectifieuse sans centres · Rectificadora cilíndrica sin puntas.

Planposition

Warennummer

Größter zu schleifender Durchmesser

Kleinster zu schleifender Durchmesser

Größte normale Schleiflänge (Einstich)

Schleifscheibenabmessung

Vorschubscheibendurchmesser

Kraftbedarf

Nettogewicht

Platzbedarf (L x B x H)

2211294

32142710

20

0,5

120

300/120/127

200

4,6

1000

1250/800/1150

504

mm

mm

mm

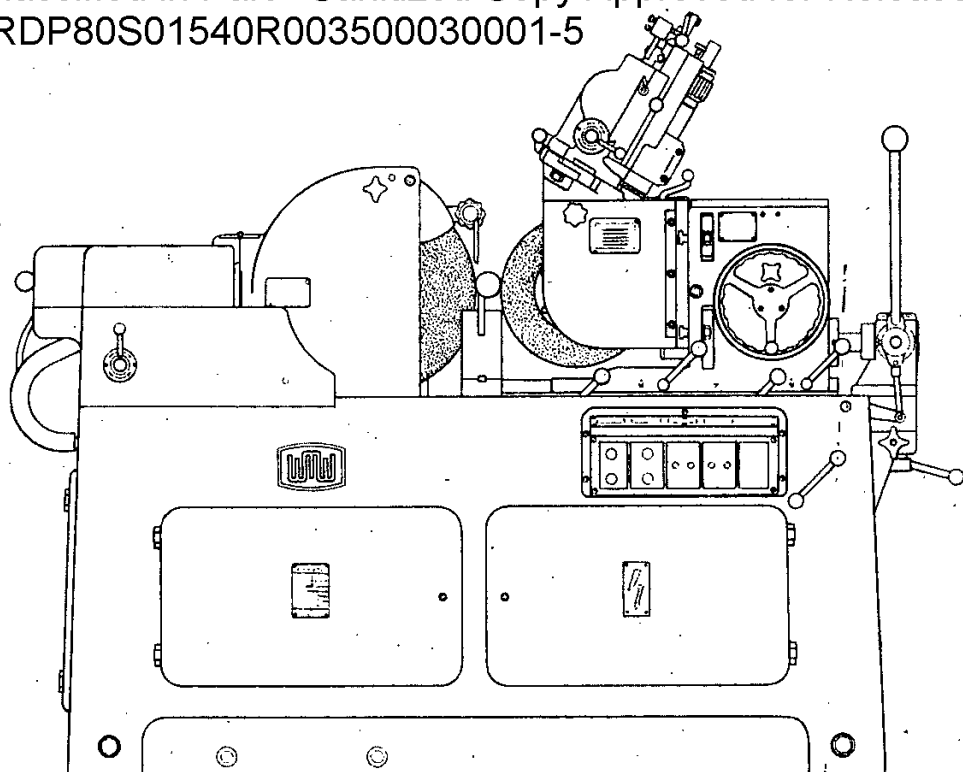
mm

mm

kW

kg

mm



Spitzenlose Rundschleifmaschine

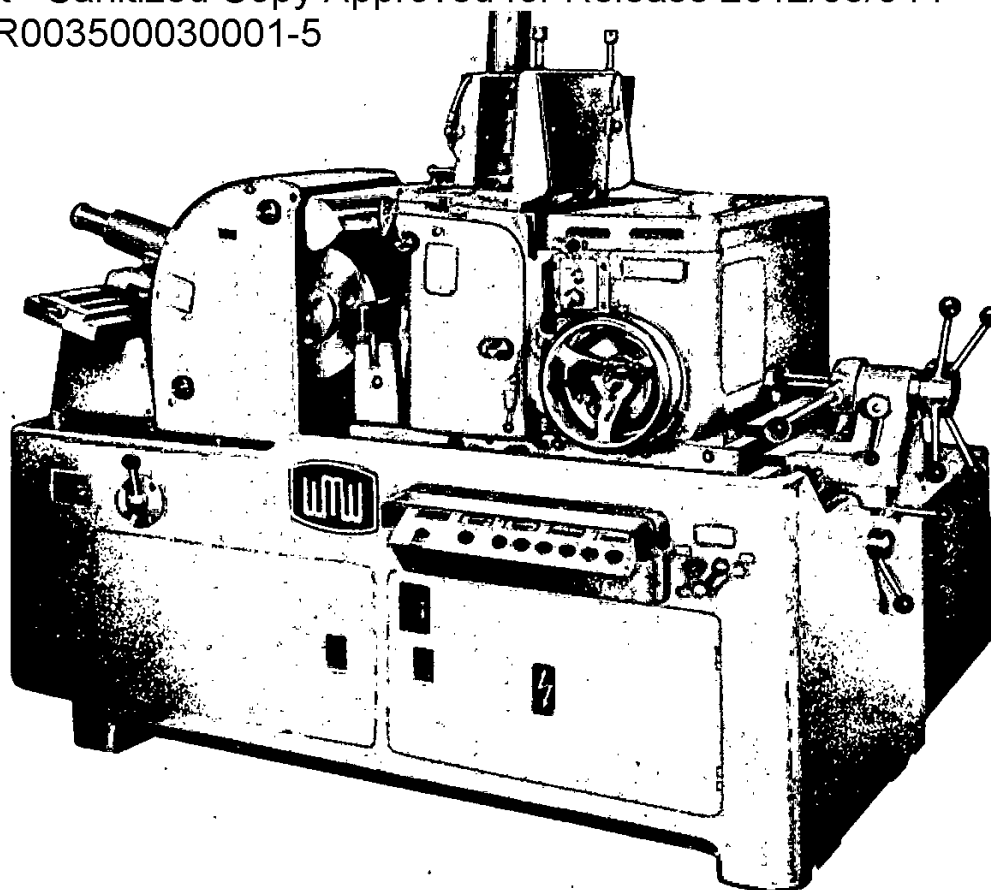
SASI 50 x 180

Бесцентровый круглошлифовальный станок

Centerless grinding machine · Rectifieuse sans centres · Rectificadora cilíndrica sin puntas.

Planposition	2211294	
Warennummer	32142720	
Größter zu schleifender Durchmesser	50	mm
Kleinster zu schleifender Durchmesser	1	mm
Größte normale Schleiflänge (Einstich)	180	mm
Schleifscheibendurchmesser	400/180/200	mm
Vorschubscheibendurchmesser	300	mm
Kraftbedarf der Antriebsmotoren	11,2	kW
Nettogewicht	3200	kg
Platzbedarf (L x B x H)	1790/1110/1500	mm
	504	

Einsatzmöglichkeit erhöht sich durch Zusatzgeräte wie: Kopiereinrichtung, autom. Auswerfer, Einlegevorrichtung



Spitzenlose Rundschleifmaschine

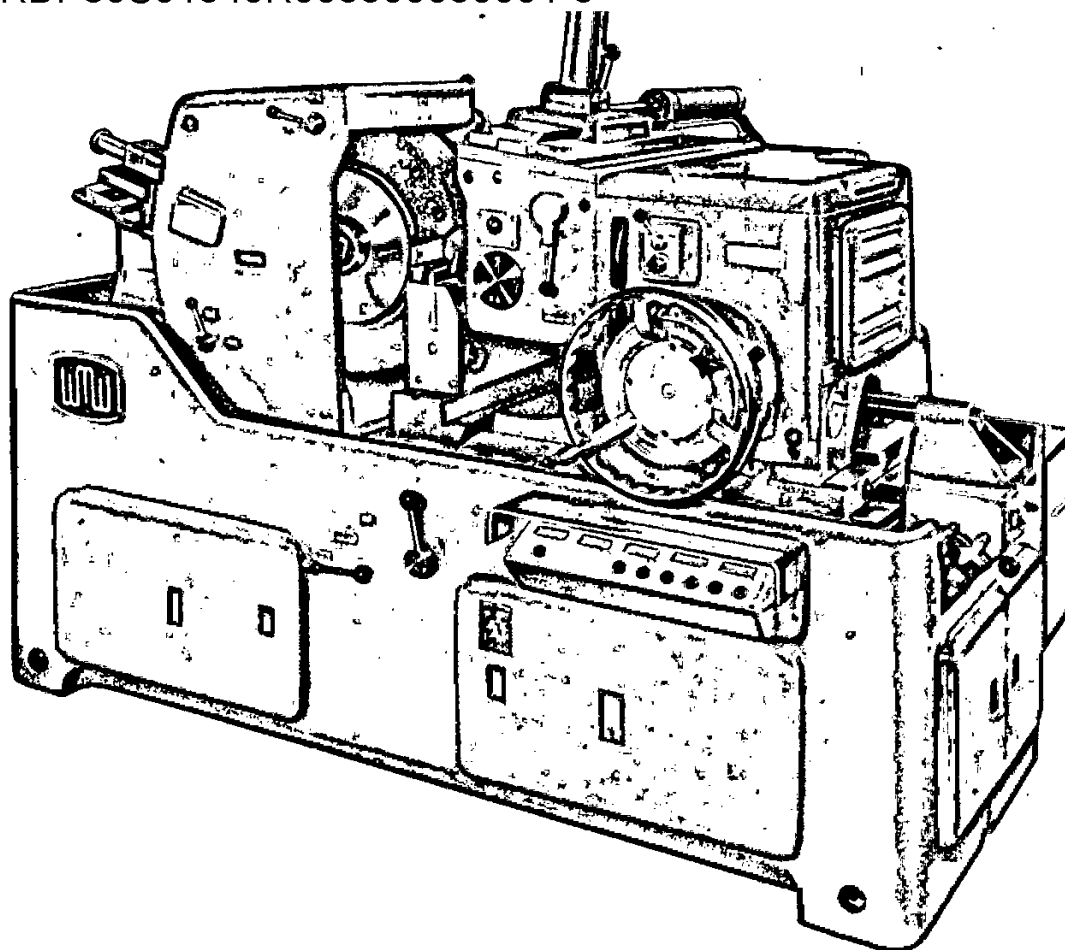
SASI 125 x 200

Бесцентровый круглошлифовальный станок

Centerless grinding machine · Rectifieuse sans centres · Rectificadora cilíndrica sin puntas.

Planposition	2211294	
Warennummer	32142730	
Größter zu schleifender Durchmesser	125	mm
Kleinster zu schleifender Durchmesser	2	mm
Größte normale Schleiflänge (Einstich)	200	mm
Größte Schleiflänge mit Zusatzeinrichtung, Durchmesser	6000/40	mm
Schleifscheibendurchmesser	500/200/305	mm
Vorschubscheibendurchmesser	300	mm
Kraftbedarf	21,5	kW
Nettogewicht	4300	kg
Platzbedarf (L x B x H)	1950/1700/1750	mm
	504	

Einsatzmöglichkeit erhöht sich durch Zusatzgeräte wie: automatische Zuführung, Einlegevorrichtung, automatische Auswerfer, Kopiereinrichtung, Oszilliereinrichtung, Stangenschleifeinrichtung, hydraulische Einstechbewegung.



Spitzenlose Rundschleifmaschine

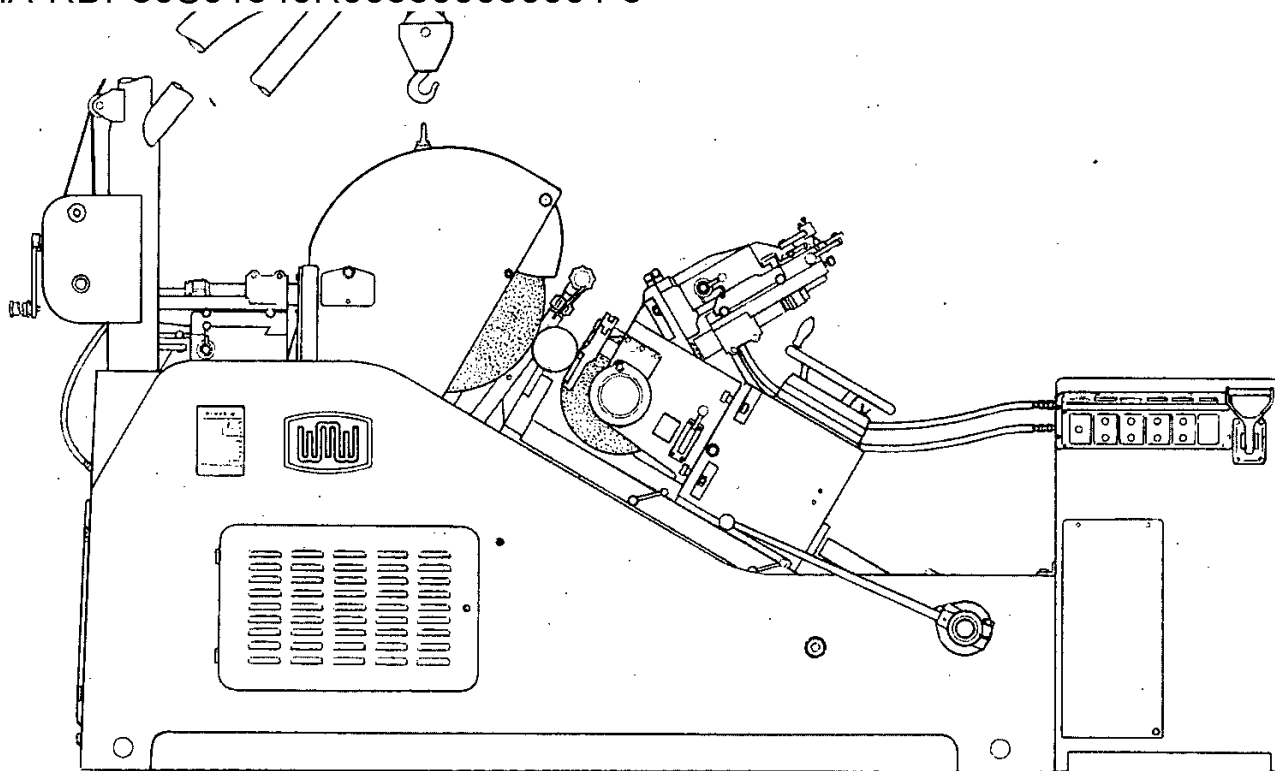
SASI 200 x 300

Бесцентровый круглошлифовальный станок

Centerless grinding machine · Rectifieuse sans centres · Rectificadora cilíndrica sin puntas.

Planposition	2211294	
Warennummer	32142740	
Größter zu schleifender Durchmesser	200	mm
Kleinster zu schleifender Durchmesser	10	mm
Größte normale Schleiflänge (Einstich)	300	mm
Größte Schleiflänge mit Zusatzeinrichtung, Durchmesser	6000/60	mm
Schleifscheibendurchmesser	600/300/305	mm
Vorschubscheibendurchmesser	350	mm
Kraftbedarf	34	kW
Nettogewicht	6730	kg
Platzbedarf (L x B x H)	2430/2165/1750	mm
	504	

Einsatzmöglichkeit erhöht sich durch Zusatzgeräte wie: automatische Zuführung, Einlegevorrichtung, automatische Auswerfer, Kopiereinrichtung, Oszilliereinrichtung, Stangenschleifeneinrichtung, hydraulische Einstechbewegung.



Spitzenlose Rundschleifmaschine

SASI 315 x 400

Бесцентровый круглошлифовальный станок

Centerless grinding machine · Rectifieuse sans centres · Rectificadora cilíndrica sin puntas.

Planposition

2 211 294

Warennummer

32 142 750

Größter zu schleifender Durchmesser

315

mm

Kleinsten zu schleifender Durchmesser

10

mm

Größte normale Schleiflänge (Einstich)

500

mm

Schleifscheibendurchmesser

750/400/350

mm

Vorschubscheibendurchmesser

400

mm

Kraftbedarf

47,5

kW

Nettogewicht

12000

kg

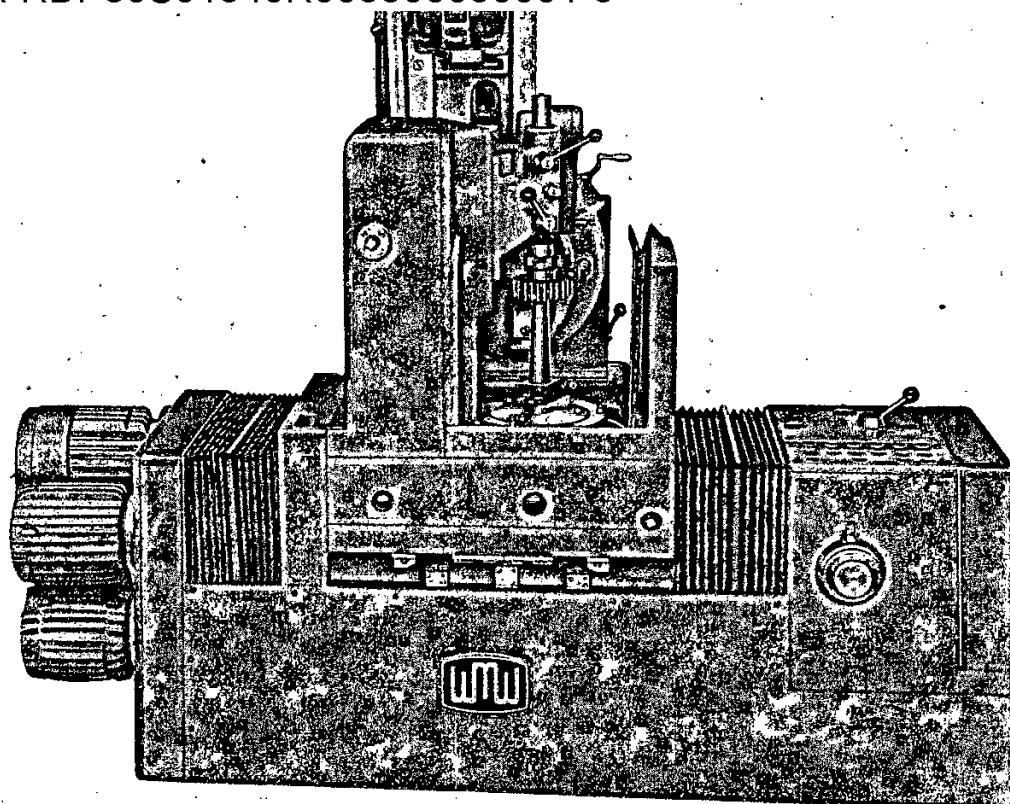
Platzbedarf (L x B x H)

3710/1940/2000

mm

504

197



Zahnrad-Wälzschleifmaschine für zylindrische Verzahnung

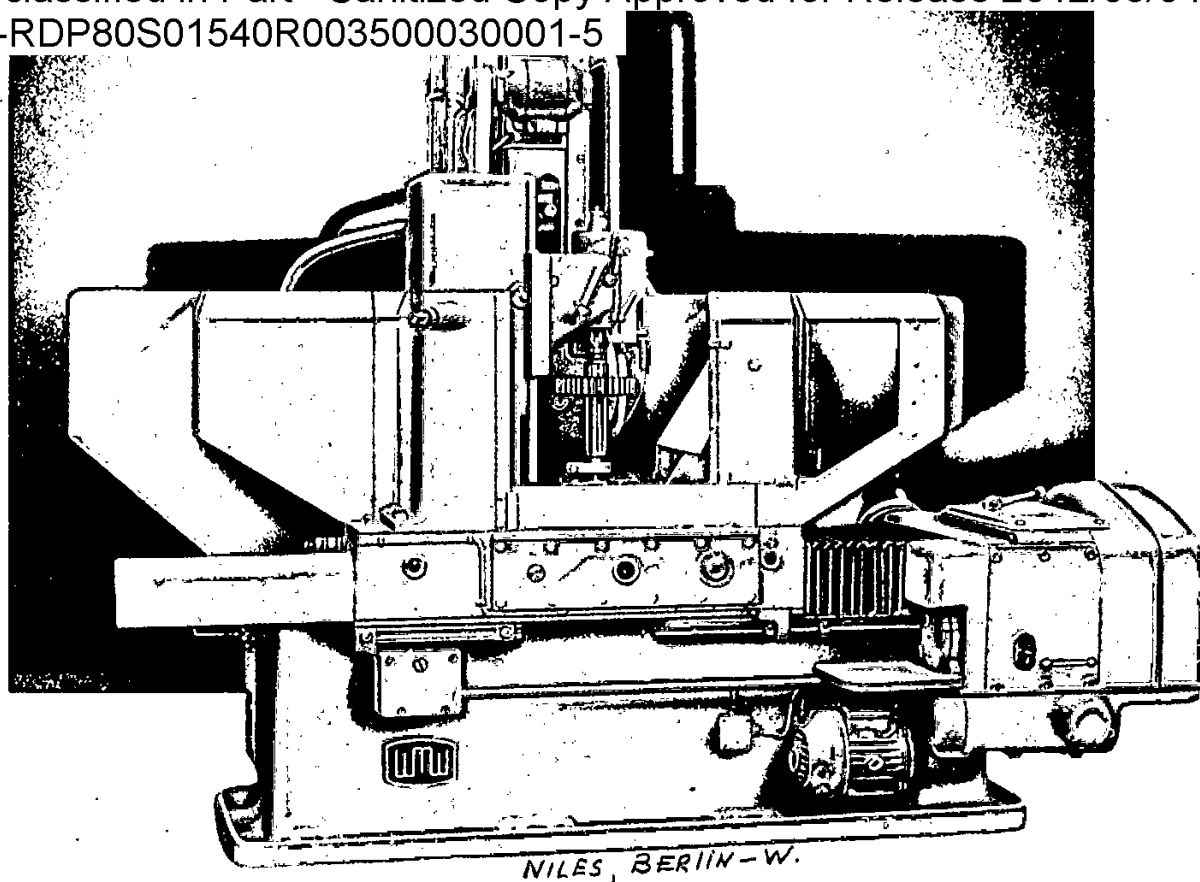
ZSWZ 315 x 6/II

Зубошлифовальный станок для цилиндрических шестерен (работающий по методу обкатки)

Spur gear grinding machine (generating method) · Machine à rectifier les engrenages droits par le procédé à développante · Máquina para rectificar engranajes cilíndricos por el procedimiento de rodamiento continuo.

Planposition	2211295	
Warennummer	32147120	
Kleinster Raddurchmesser im Zahngrund	30	mm
Größter Radaußendurchmesser	315	mm
Kleinster/größter Modul	1,5/6	
Größte Radbreite bei Stirnrädern mit gerader Verzahnung	100	mm
Größte Radbreite bei Stirnrädern mit schräger Verzahnung bei Modul	1,5/6	
bei 15° Schrägungswinkel zur Radachse	95/93	mm
bei 30° Schrägungswinkel zur Radachse	84/79	mm
bei 45° Schrägungswinkel zur Radachse	67/60	mm
Größte Zahnschräge	45°	
Schleifscheibenhub	120	mm
Kleinster Durchmesser der Schleifscheibe	240/160	mm
Umdrehungen der Schleifscheibe	2200	U/min
Zahl der Stoßelhübe (6 Stufen)	50-280	
Durchmesser des Aufspanntisches	320	mm
Kraftbedarf	3,85	kW
Nettogewicht	3400	kg
Platzbedarf (L x B x H)	2500/1800/2000	mm

110



**Zahnrad-Wälzschleifmaschinen
für zylindrische Verzahnung**

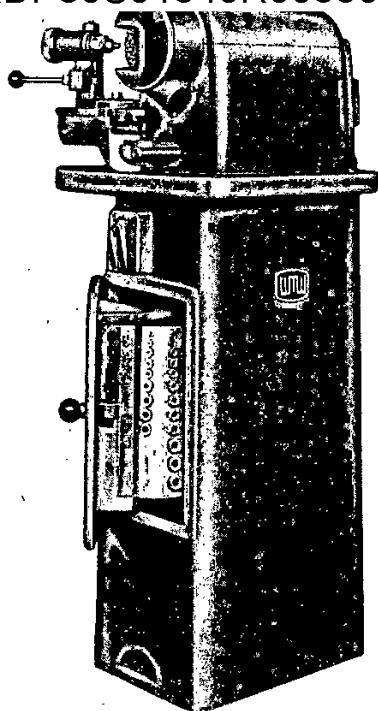
ZSWZ 315 × 6/l ZSWZ 500 × 10

Зубошлифовальный станок для цилиндрических шестерень (работающий по методу обкатки)

Spur gear grinding machine (generating method) · Machine à rectifier les engrenages droits par le procédé à développante · Máquina para rectificar engranajes cilíndricos por el procedimiento de rodamiento continuo.

Planposition	2211295	2211295	
Warennummer	32147120	32147120	
Kleinster Raddurchmesser im Zahngrund	30	50	mm
Größter Radaußendurchmesser	315	500	mm
Kleinster/größter Modul	1,5/6	2/10	
Größte Radbreite bei Stirnrädern mit gerader Verzahnung	100	150	mm
Größte Radbreite bei Stirnrädern mit schräger Verzahnung bei Modul	1,5/6	2/10	
bei 15° Schrägungswinkel zur Radachse	95/93	144/138	mm
bei 30° Schrägungswinkel zur Radachse	84/79	127/117	mm
bei 45° Schrägungswinkel zur Radachse	67/60	102/89	mm
Größte Zahnschräge	45	45	Grad
Größter Schleifscheibenhub	120	170	mm
Größter/kleinster Durchmesser der Schleifscheibe	240/160	240/160	mm
Umdrehungen der Schleifscheibe	2200	2200	U/min
Zahl der Stoßelhübe (6 Stufen)	50-280	35-200	
Durchmesser des Aufspanntisches	320	520	mm
Kraftbedarf	3,85	4,85	kW
Nettogewicht	3400(3800)	4700	kg
Platzbedarf (L × B × H)	2500/1800/2000	2800/2200/2350	mm
	110	110	

Zum Hinterschleifen von Schneidrädern kann das Modell ZSWZ 315 in einer Sonderausführung geliefert werden, bei der das Maschinenoberteil schwenkbar gelagert ist und bis zu 8° verstellt werden kann.



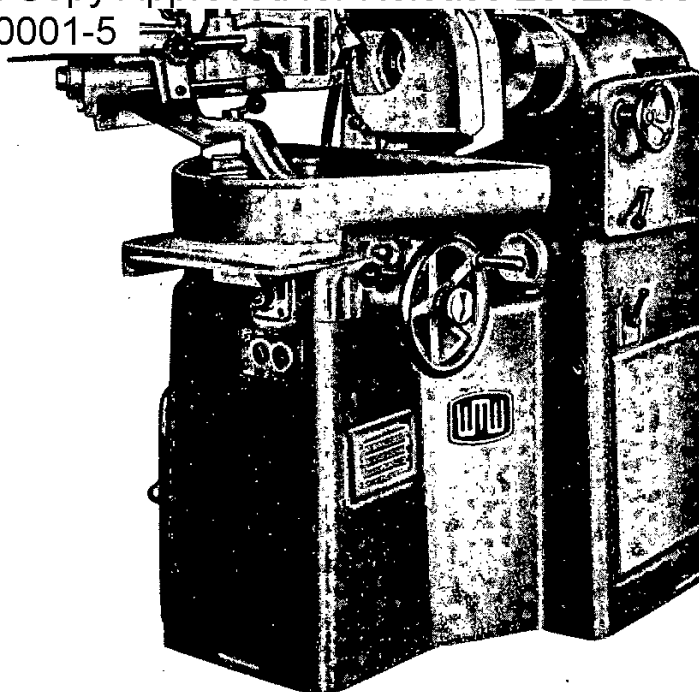
Spiralbohrerschleifmaschine

SWB 13

Заточной станок для спиральных сверл

Drill point grinding machine · Machine à affûter les forets hélicoïdaux · Máquina de afilar brocas espirales.

Planposition	2211296	
Warennummer	32143620	
Schleifbereich der Spiralbohrer, Durchmesser	1-13	mm
mit Zusatzspannzange Spannereich	13-25	mm
Spitzenwinkel der Spiralbohrer	60-140	Grad
Höhe bis Spindelmitte	1160	mm
Abmessungen der Schleifscheibe	130/35/90	mm
Drehzahl der Schleifscheibe	2800	U/min
Kraftbedarf	0.22	kW
Nettogewicht	245	kg
Platzbedarf (L × B × H)	1500/850/750	mm
	506	



Spiralbohrerschleifmaschine

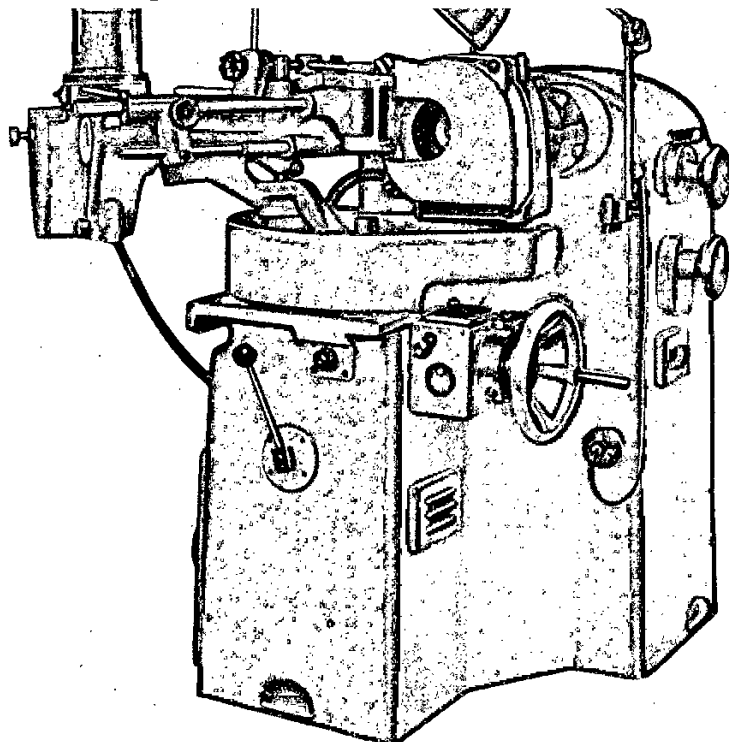
SWB 80

Заточной станок для спиральных сверл

Drill point grinding machine · Machine à affûter les forets hélicoïdaux · Máquina de afilar brocas espirales.

Planposition	2211296	
Warennummer	32143620	
Schleifbereich der Spiralbohrer, Durchmesser	10-80	mm
Spitzenwinkel der Spiralbohrer	90-170	Grad
Höhe bis Spindelmitte	1075	mm
Abmessungen der Schleifscheibe	250/65/140	mm
Drehzahl der Schleifscheibe	2000	U/min
Kraftbedarf	2	kW
Nettogewicht	945	kg
Platzbedarf (L × B × H)	1650/1500/1150	mm
	506	

201



Spiralbohrerschleifmaschine (mit automatischem Schwenkkopf)

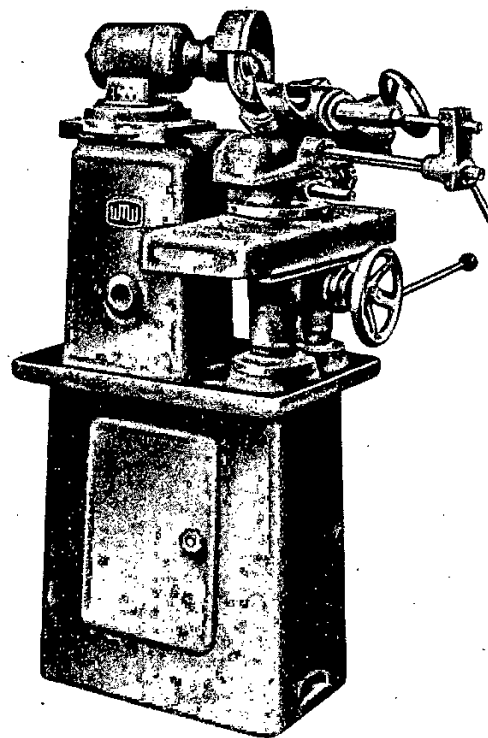
SWB 80 A

Заточной станок для спиральных сверл с автоматической поворотной головкой

Drill point grinding machine with automatic swivelling head · Machine à affûter les forêts hélicoïdaux avec tête automatique pivotante · Máquina de afilar brocas espirales con cabeza automática pivotando.

Planposition	2211296	
Warennummer	32143620	
Schleifbereich der Spiralbohrer, Durchmesser	10-80	mm
Spitzenwinkel der Spiralbohrer	90-170	Grad
Abmessungen der Schleifscheibe	250/65/140	mm
Drehzahl der Schleifscheibe	2000	U/min
Kraftbedarf	2,33	kW
Nettogewicht	1000	kg
Platzbedarf (L x B x H)	1500/1100/1500	mm

506



Spiralbohrerausspitzschleifmaschine

SWBA 80

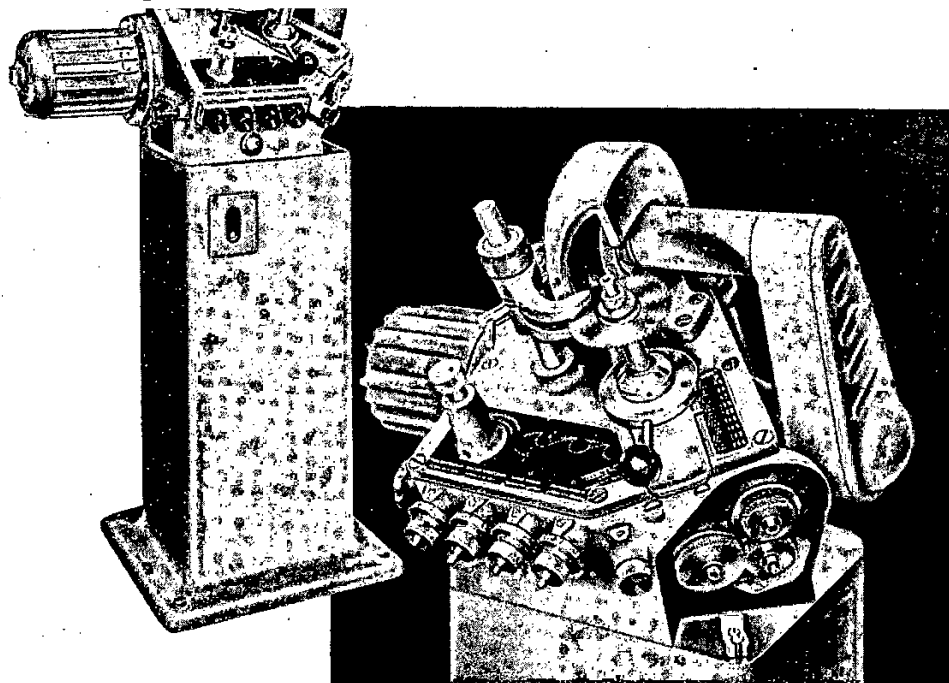
Станок для заострения перемычки спиральных сверл

Drill web thinning machine · Affûteuse à aiguiser la pointe des forets hélicoïdaux · Máquina de aguzar las puntas de las brocas espirales.

Planposition	2211296	
Warennummer	32143650	
Schleifbereich der Spiralbohrer, Durchmesser	10-80	mm
Spitzenwinkel	90-140	Grad
Drehzahl der Schleifscheibe	3000	U/min
Kraftbedarf	0,16	kW
Nettogewicht	290	kg
Platzbedarf (L × B × H)	1500/900/1400	mm

506

203



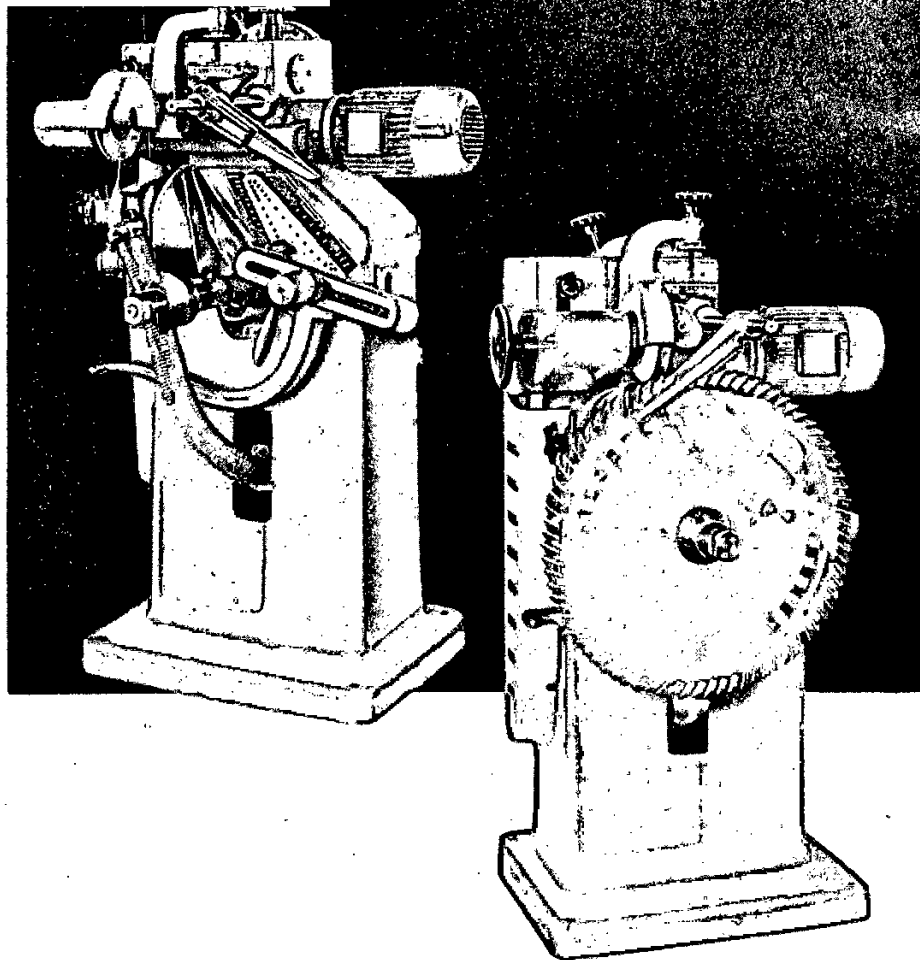
Kreissägeblattschleifmaschine

SWSK 200

Станок для затачивания дисков круглых пил

Grinding machine for sharpening circular saw blades · Affûteuse de lames de scies circulaires ·
Máquina de afilar las hojas de sierras circulares.

Planposition	2211296	
Warennummer	32143810	
Sägeblattdurchmesser	15-200	mm
Zahnteilungen	0,7-15	mm
Zähnezahlen der Sägeblätter	30-256, eventuell andere	
Schleifscheibendurchmesser	120	
Kraftbedarf	0,37	kW
Nettogewicht	240	kg
Platzbedarf (L × B × H)	810/460/1290	mm
	204	



Kreissägeblattschleifmaschine

SWSK 750

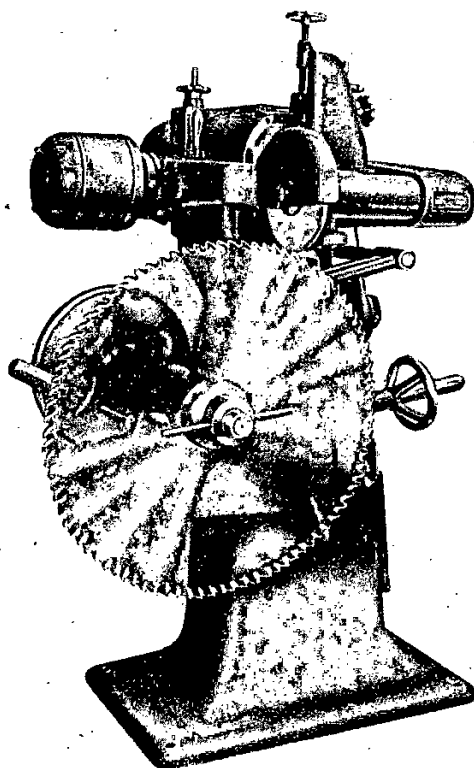
Станок для затачивания дисков круглых пил

Grinding machine for sharpening circular saw blades · Affûteuse de lames de scies circulaires · Má-
quina de afilar las hojas de sierras circulares.

Planposition	2211296	
Warennummer	32143820	
Sägeblattdurchmesser	100/750	mm
Zahnteilungen	2/35	mm
Schleifscheibendurchmesser	150	mm
Kraftbedarf	0,5	kW
Nettogewicht	420	kg
Platzbedarf (L × B × H)	850/800/1470	mm

204

205



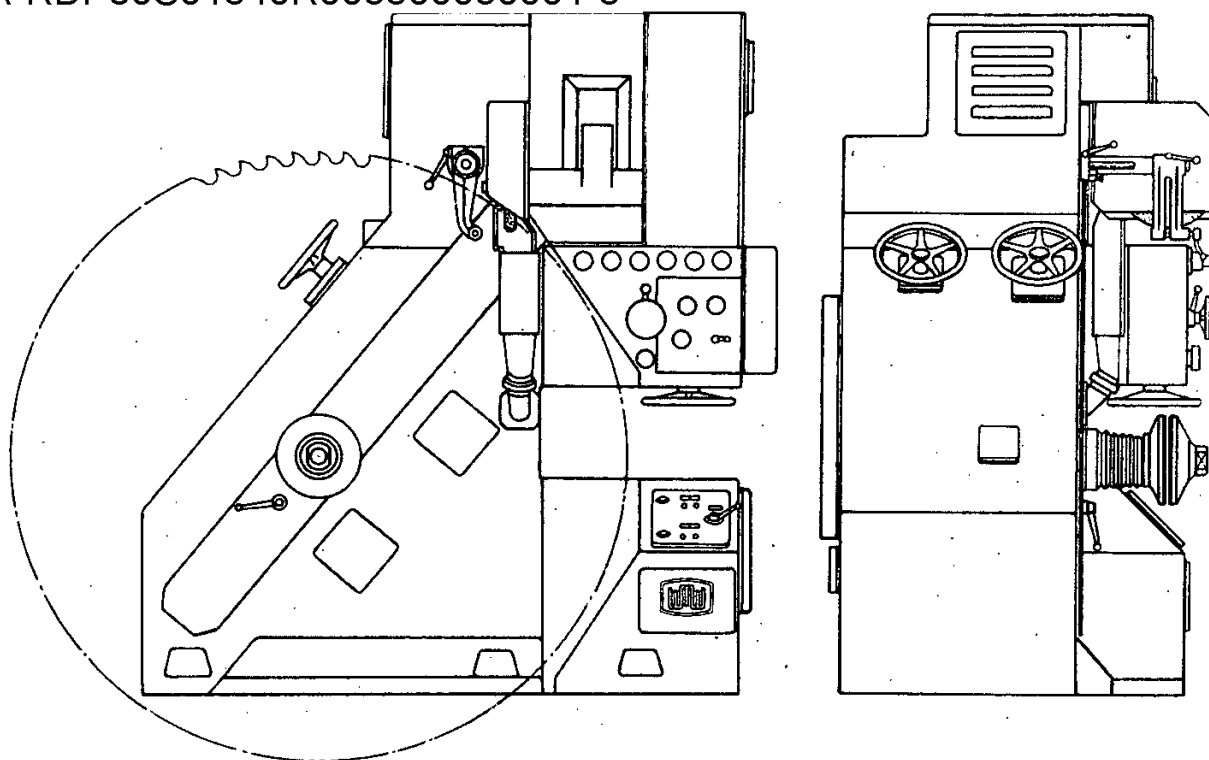
Kreissägeblattschleifmaschine

SWSK 1500

Станок для затачивания дисков круглых пил

Grinding machine for sharpening circular saw blades · Affûteuse de lames de scies circulaires · Máquina de afilar las hojas de sierras circulares.

Planposition	2211296	
Warennummer	32143820	
Für Sägeblattdurchmesser	325/1500	mm
Für Zahnteilungen	8/35 evtl. größer	mm
Schleifscheibendurchmesser nach DIN 69150	250	mm
Schleifscheibenbohrung nach DIN 69150	32	mm
Schleifscheibenbreite	4-18	mm
Kraftbedarf	1,1	kW
Nettogewicht	750	kg
Platzbedarf (L × B × H)	1940/1000/1750	mm
	204	



Kreissägeblattschleifmaschine

SWSK 2000

Станок для затачивания дисков круглых пил

Grinding machine for sharpening circular saw blades Affûteuse de lames de scies circulaires · Má-
quina de afilar las hojas de sierras circulares.

Planposition
Warennummer
Für Sägeblattdurchmesser
Für Zahnteilungen
Schleifscheibendurchmesser nach DIN 69120 und 69150
Schleifscheibenbohrung nach DIN 69120 und 69150
Schleifscheibenbreite
Drehzahl des Antriebsmotors
Kraftbedarf
Nettogewicht
Platzbedarf (L × B × H)

2211296

32143820

200-2010 mm

10-87,3 mm

200-300 mm

51/32 mm

5-40 mm

1500 U/min

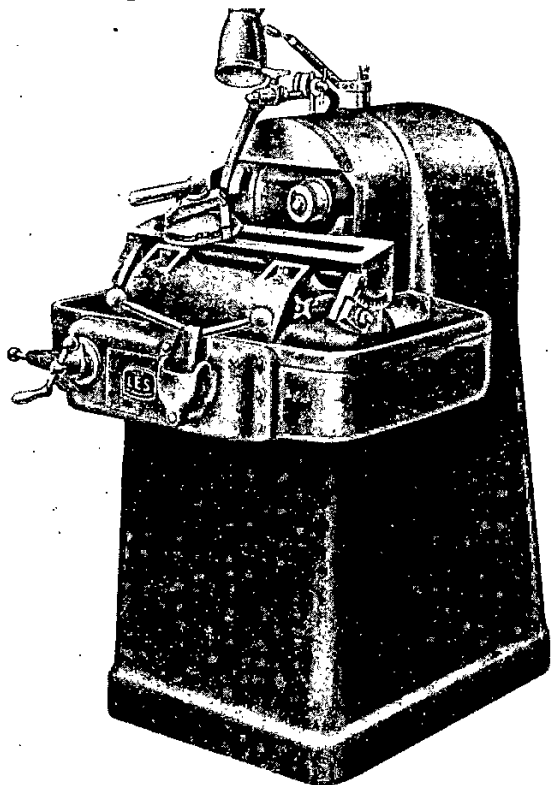
2,25 kW

1400 kg

2600/1600/2300 mm

204

207



Halbautomatische Stähleschleifmaschine

SF 40

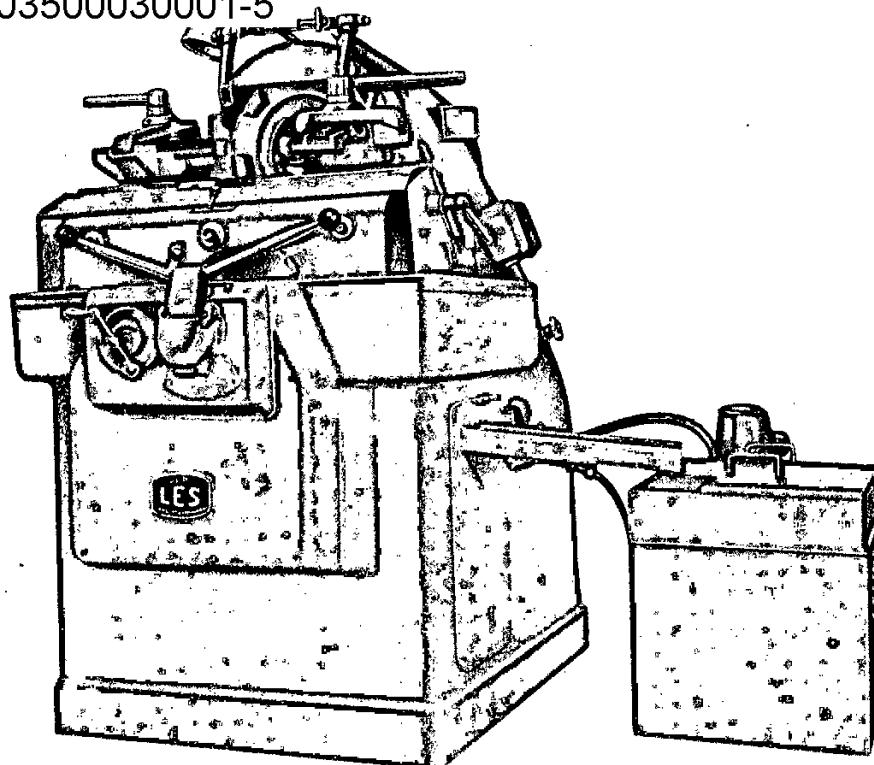
Полуавтоматический заточной станок для резцов

Semi-automatic tool sharpening machine · Affûteuse semi-automatique pour affûter les outils · Máquina semi-automática de afilar herramientas (útiles).

Planposition	2211296	
Warennummer	32143420	
Spannbereich, max.	40	mm ²
Länge der Tischbewegung	76	mm
Anzahl der Tischbewegungen, Doppelhübe je min	60	
Vorschub	0,02-0,2	mm
Schleifzylinderdurchmesser	300	mm
Umfangsgeschwindigkeit des Schleifzylinders	12	m/sek
Drehzahl der Schleifwelle	750	U/min
Drehzahl des Antriebsmotors	1500	U/min
Kraftbedarf	1,5	kW
Nettogewicht	750	kg
Platzbedarf (L × B × H)	800/1200/1300	mm

002

Modell USF 40 zum Schleifen von Spanwinkel und Spanrille sowie Radius siehe Seite 206.



Halbautomatische Stähleschleifmaschine

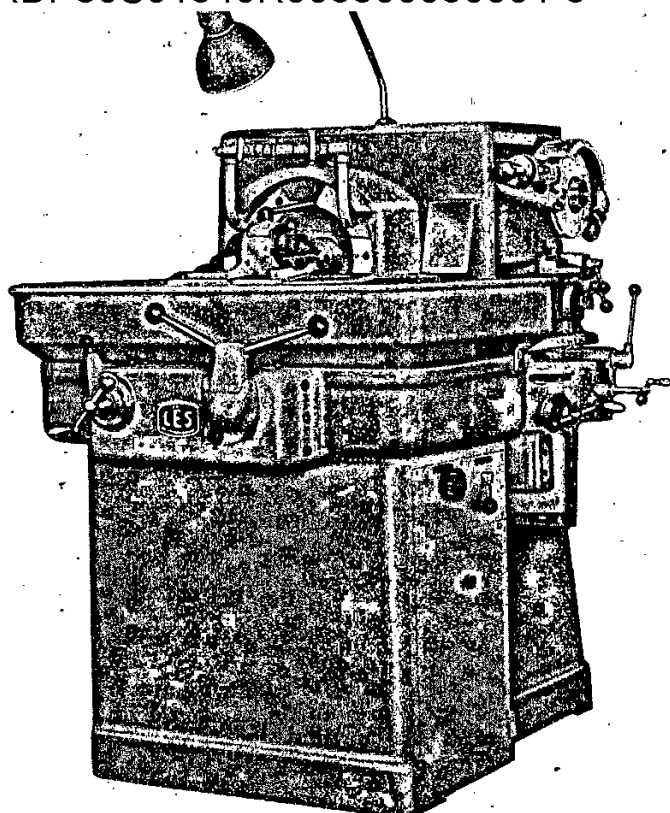
SF 60

Полуавтоматический заточной станок для резцов

Semi-automatic tool sharpening machine · Affûteuse semi-automatique pour affûter les outils · Máquina semi-automática de afilar herramientas (útiles).

Planposition	2211296	
Warennummer	32143420	
Größter Werkstückschaftquerschnitt	60	mm²
Vorschub	0,02-0,1	mm
Umfangsgeschwindigkeit des Schleifkopfes	12	m/sek
Drehzahl der Schleifwelle	750	U/min
Drehzahl des Antriebsmotors	1500	U/min
Kraftbedarf	2,2	kW
Nettogewicht	1030	kg
Platzbedarf (L × B × H)	1350/1350/1300	mm
	002	

209



Universal-Stähleschleifmaschine

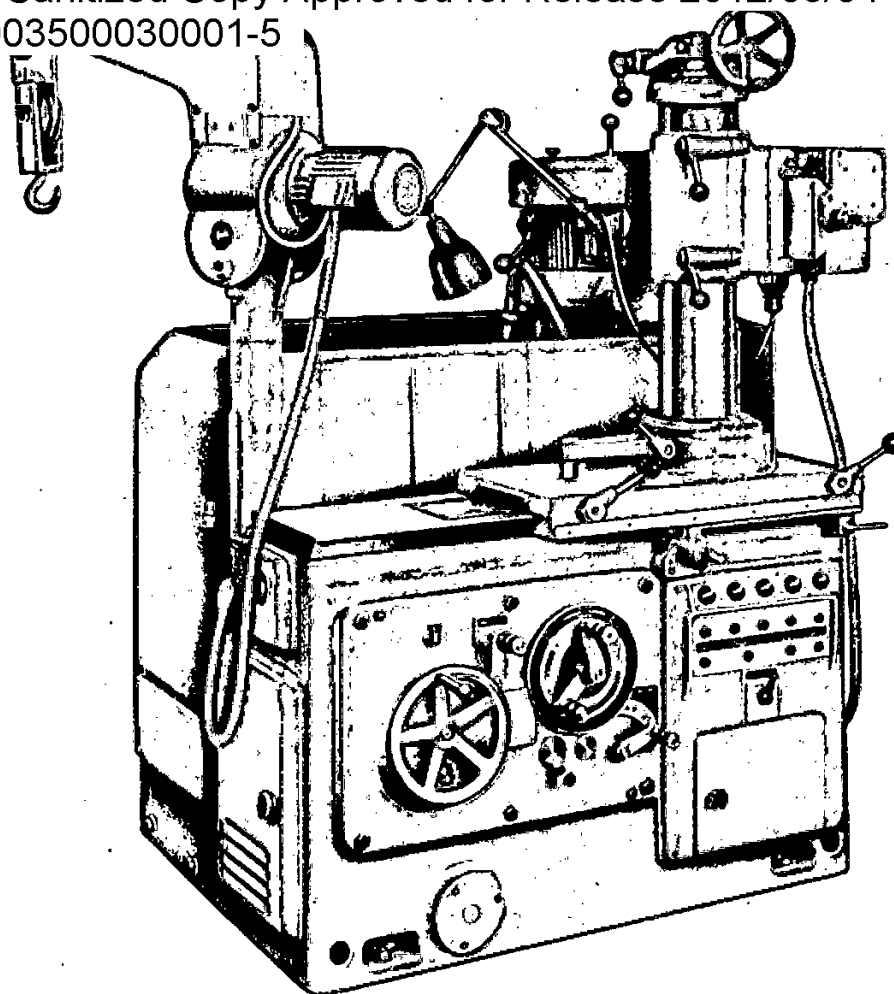
USF 40

Универсальный заточной станок для резцов

Universal tool sharpening machine · Affûteuse universelle pour affûter les outils · Máquina universal de afilar herramientas (útiles).

Planposition	2211296	
Warennummer	32143420	
Spannbereich, max.	40/40	mm
Vorschub pro Doppelhub	0,0-0,1	mm
Länge der Tischbewegung	80	mm
Anzahl der Tischbewegungen, Doppelhübe je min	60	
Abmessungen des Schleifzylinders links, DIN 69138	200/80/160	mm
Umfangsgeschwindigkeit des Schleifzylinders links	12	m/sek
Abmessung der Schleifscheibe rechts, DIN 69120	200/8/51	mm
Umfangsgeschwindigkeit der Schleifscheibe rechts	10	m/sek
Segmentschleifkopfdurchmesser	300	mm
Umfangsgeschwindigkeit des Segmentschleifkopfes	12	m/sek
Abmessungen der Segmente (Sil.-Karbide)	74/39/28/150	mm
Kraftbedarf	3	kW
Nettogewicht	1210	kg
Platzbedarf (L×B×H)	950/1500/1350	mm

002



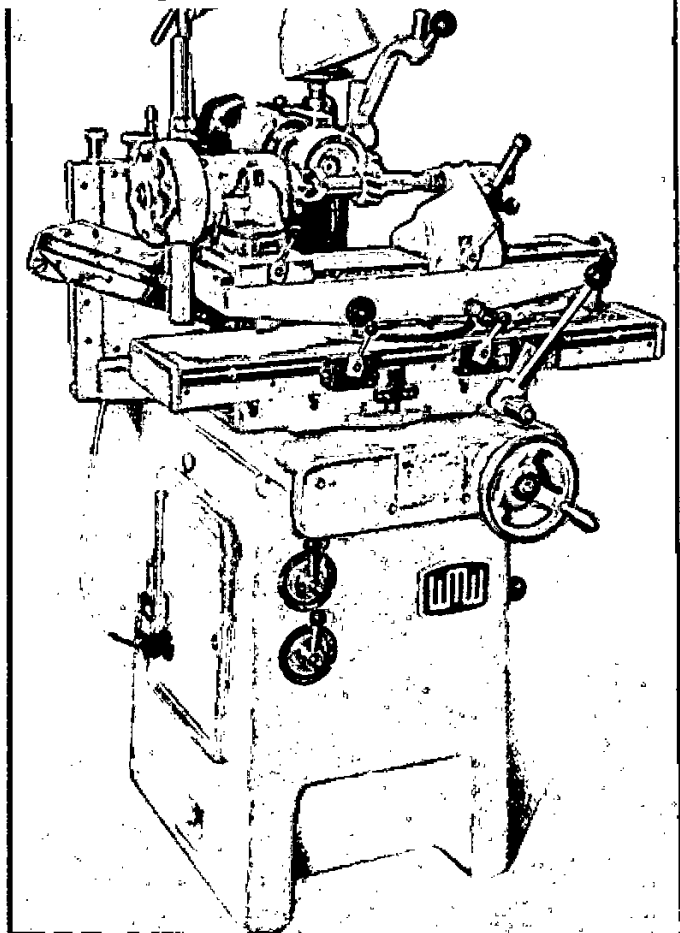
Meißelkopfschleifmaschine (Messerkopfschleifmaschine)

SWMK 710

Станок для затачивания режцовых головок

Inserted tooth milling cutter grinding machine · Machine pour affûter les têtes porte-lames · Máquina de afilar platos porta-cuchillas.

Planposition	2211296	
Warennummer	32143700	
Schleifbereich der Messerköpfe, Durchmesser	110/710	mm
Messeranzahl	6-50	Stück
Kraftbedarf	1,1	kW
Nettogewicht	2200	kg
Platzbedarf (L x B x H)	1800/1570/1820	mm
	506	



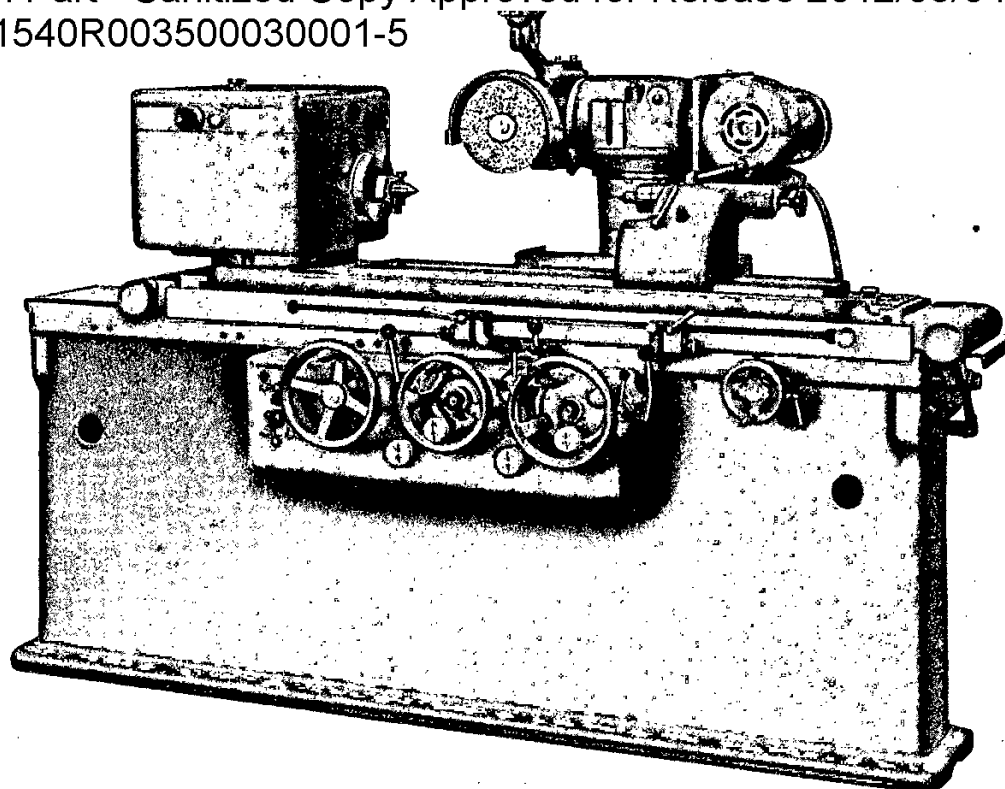
Universal-Werkzeugschleifmaschine

SWU 200

Универсальный заточной станок

Universal tool and cutter grinding machine · Affûteuse universelle · Máquina universal de afilar herramienta.

Planposition	2211 296	
Warennummer	32143 110	
Größter Werkstückdurchmesser	200	mm
Größte Werkstücklänge	400	mm
Größte Schleiflänge, zylindrisch	300	mm
Arbeitstischfläche	100/640	mm
Kraftbedarf ohne Sonderzubehör	0,5	kW
Kraftbedarf mit Sonderzubehör	1,0	kW
Nettogewicht, ca.	500	kg
Platzbedarf (L × B × H)	1120/1150/1400	mm
	502	



Universal-Werkzeugschleifmaschine

SWU 280

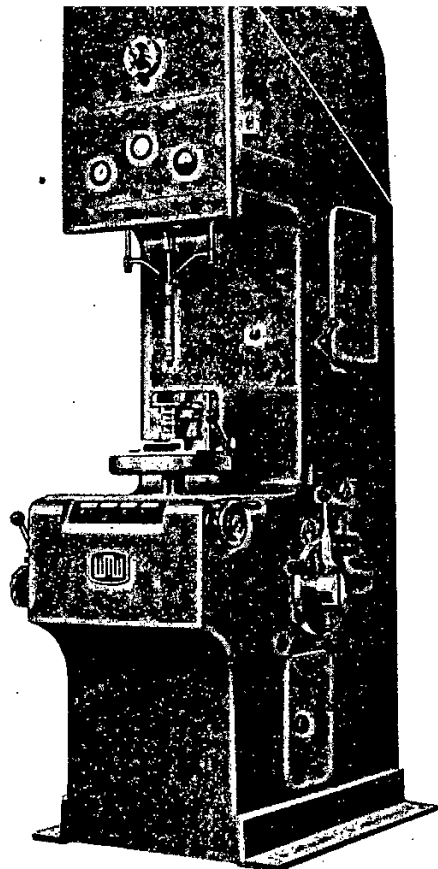
Универсальный заточной станок

Universal tool and cutter grinding machine · Affûteuse universelle · Máquina universal de afilar herramienta.

Planposition	2211296	
Warennummer	32143110	
Größter Schleifdurchmesser	280	mm
Größte Einspannlänge zwischen Spitzen	625	mm
Spitzenhöhe	150	mm
Vorschubbereich für den Tisch	0,2-7	m/min
Größter Tischweg, selbsttätig oder von Hand	950	mm
Größte Schrägstellung des Obertisches bis	5	Grad
Schleifbock-Höhenverstellung	250	mm
Schleifbock-Querverstellung	200	mm
Umdrehungen der Schleifspindel	2000-3300	U/min
Durchmesser der Tellerscheibe	200/150	mm
Durchmesser der Topfscheibe	100	mm
Selbsttätiger, hydraulischer Teilkopf für Steigungen von	0,2-24	m
Selbsttätiger, hydraulischer Teilkopf für Teilungen von	2-36	
Kraftbedarf	2,5	kW
Nettogewicht	2400	kg
Platzbedarf (L × B × H)	2130/980/1350	mm

001

213



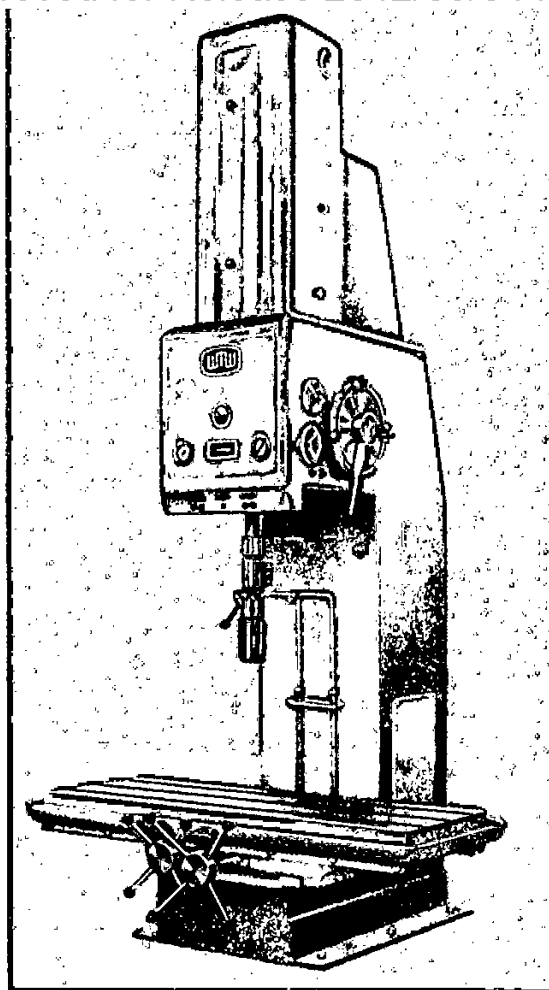
Senkrecht-Ziehschleifmaschine (Honmaschine)

SZS 55 x 300

Вертикально-хонинговальный станок

Vertical honing machine · Machine à roder verticale · Rectificadora planetaria vertical.

Planposition	2211297	
Warennummer	32146310	
Honleistung, Durchmesser	8/55	mm
Längste zu bearbeitende Bohrung im Bereich 8-20 Durchmesser	180	mm
Längste zu bearbeitende Bohrung im Bereich 20-32 Durchmesser	250	mm
Längste zu bearbeitende Bohrung im Bereich 32-55 Durchmesser	300	mm
Tischhub	350	mm
Hubgeschwindigkeit	3-15	m/min
Spindeldrehzahl, stufenlos regelbar	35-300	U/min
Schwinghub	0-10	mm
Schwingzahl	500/710/1000/1400	DH/min
Spindelmitte bis Ständer	250	mm
Spindelende bis Tisch	715	mm
Aufnahmetischdurchmesser	250	mm
Kraftbedarf	7,5	kW
Nettogewicht	1500	kg
Platzbedarf (L x B x H)	1150/600/2750	mm
	508	



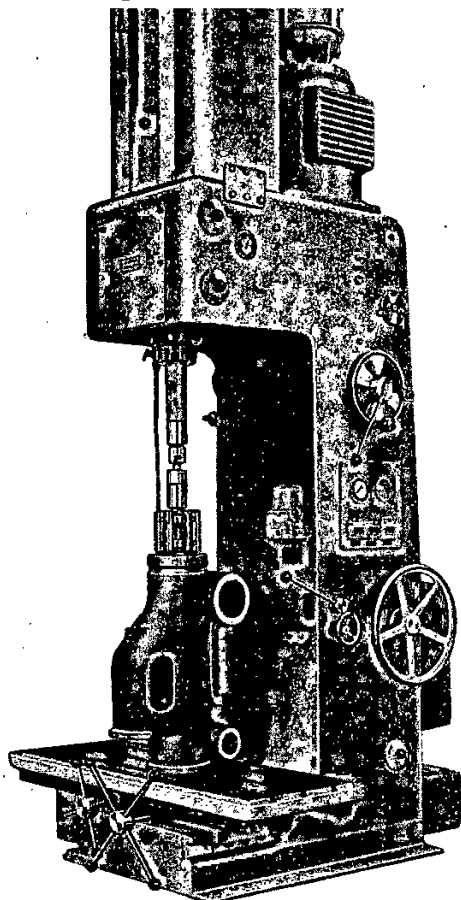
Senkrecht-Ziehschleifmaschine (Honmaschine)

SZS 250 x 500

Вертикально-хонинговальный станок

Vertical honing machine · Machine à roder verticale · Rectificadora planetaria vertical.

Planposition	2211297	
Warennummer	32146310	
Honleistung, Durchmesser	20/250	mm
Längste zu bearbeitende Bohrung im Bohrungsbereich 20-32 $\varnothing$ und 205-250 $\varnothing$	250	mm
Längste zu bearbeitende Bohrung im Bohrungsbereich 32-55 $\varnothing$ und 155-205 $\varnothing$	350	mm
Längste zu bearbeitende Bohrung im Bohrungsbereich 55-155 $\varnothing$	500	mm
Spindelhub	600	mm
Hubgeschwindigkeit	3-15	m/min
Spindeldrehzahl, stufenlos regelbar	25-220	U/min
Kegel der Spindel	4	Morse
Spindelmitte bis Ständer	375	mm
Spindelende bis Tisch	910	mm
Aufspannfläche des Kreuztisches	500/1400	mm
Tischlängsbewegung	900	mm
Tischquerbewegung	70	mm
Kraftbedarf	5	kW
Nettogewicht	1900	kg
Platzbedarf (L x B x H)	1300/1500/3010	mm
	508	



Senkrecht-Ziehschleifmaschine (Honmaschine)

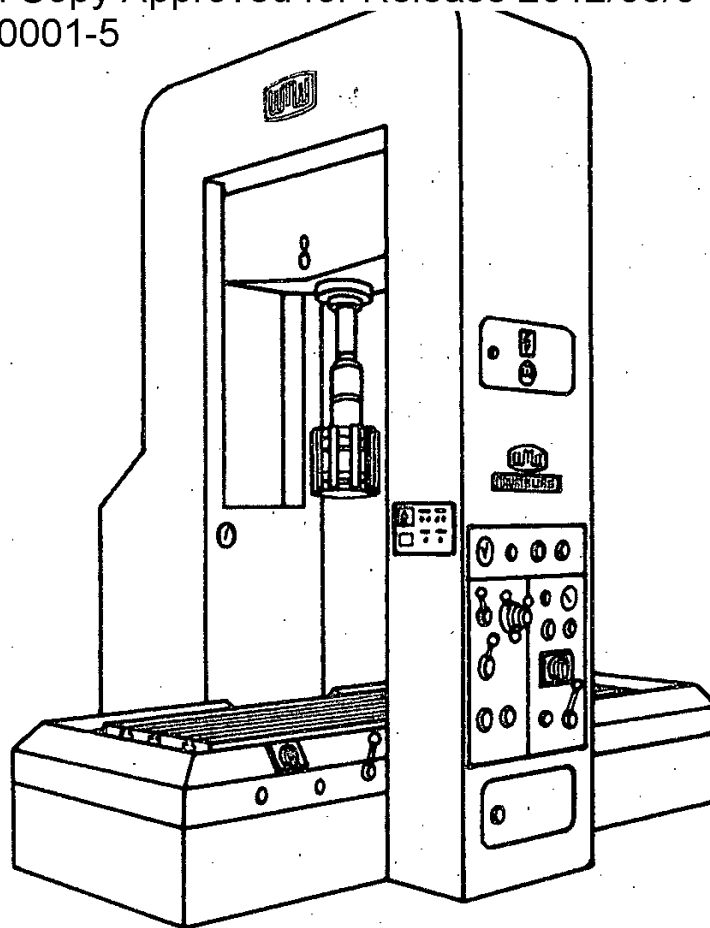
SZS 350 x 950

Вертикально-хонинговальный станок

Vertical honing machine · Machine à roder verticale · Rectificadora planetaria vertical.

Planposition	2211297	
Warennummer	32146310	
Honleistung, Durchmesser	32-350	mm
Längste zu bearbeitende Bohrung im Bereich 32-80 Durchmesser	250	mm
Längste zu bearbeitende Bohrung im Bereich 80-350 Durchmesser	950	mm
Spindelhub	1100	mm
Hubgeschwindigkeit	3-15	m/min
Spindeldrehzahl, stufenlos regelbar	25-200	U/min
Kegel der Spindel	5	Morse
Spindelmitte bis Ständer	445	mm
Spindelende bis Tisch	1380	mm
Aufspannfläche des Kreutztisches	500/1400	mm
Tischlängsbewegung	900	mm
Tischquerbewegung	100	mm
Kraftbedarf	9	kW
Nettogewicht	2850	kg
Platzbedarf (L x B x H)	1625/1500/5350	mm

508



Senkrecht-Ziehschleifmaschine (Honmaschine)

SZS 355 x 950

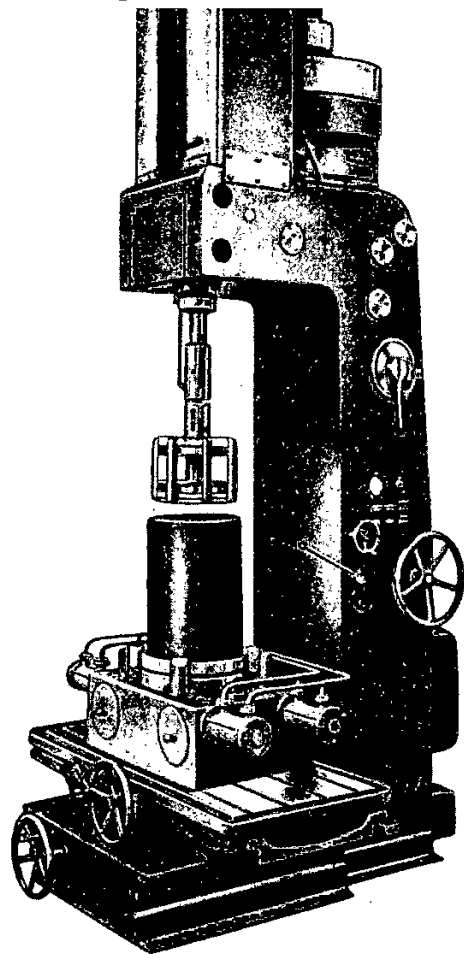
Вертикально-хонинговальный станок

Vertical honing machines · Machines à roder (honer) verticales · Rectificadoras planetarias verticales.

Planposition	2211297	
Warennummer	32146310	
Honleistung, Durchmesser	32/355	mm
Längste zu bearbeitende Bohrung im Bereich 32-80 Durchmesser	650	mm
Längste zu bearbeitende Bohrung im Bereich 80-355 Durchmesser	950	mm
Spindelhub	1100	mm
Hubgeschwindigkeit	3-15	m/min
Spindeldrehzahl, stufenlos regelbar	20-160	U/min
Morsekegel der Spindel	5	Morse
Portaldurchgang	1000	mm
Spindelende bis Tisch	1885	mm
Tischaufspannfläche	660/1600	mm
Kraftbedarf	15	kW
Nettogewicht	8000	kg
Platzbedarf (L x B x H)	2300/2900/4150	mm

508

217



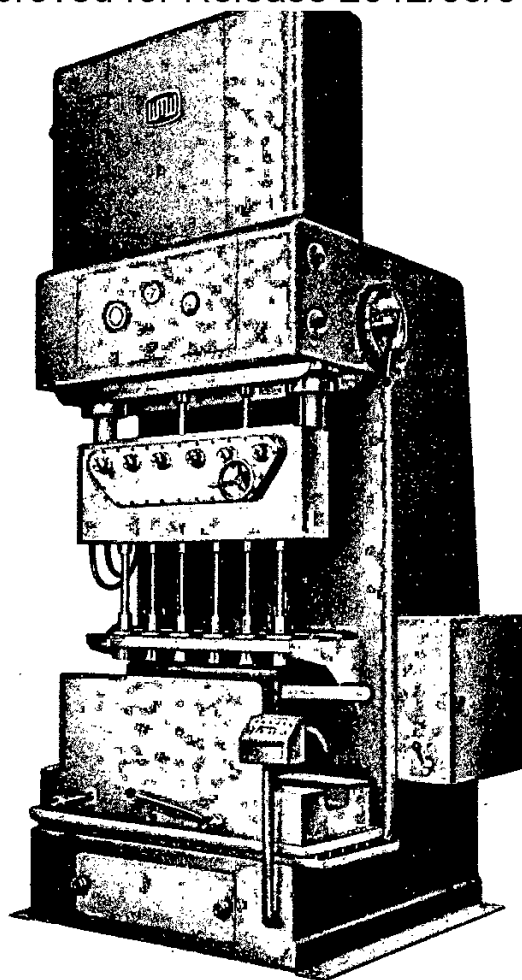
Senkrecht-Ziehschleifmaschine (Honmaschine)

SZS 500 × 1450 SZS 500 × 1900

Вертикально-хонинговальный станок

Vertical honing machine · Machine à roder verticale · Rectificadora planetaria vertical

Planposition	2211297	2211297	
Warennummer	32146310	32146310	
Honleistung, Durchmesser	55-500	55/500	mm
Längste zu bearbeitende Bohrung im Bohrungsbereich 55-135 Durchmesser	300	300	mm
Längste zu bearbeitende Bohrung im Bohrungsbereich 135-500 Durchmesser	1450	1900	mm
Spindelhub	1600	2100	mm
Hubgeschwindigkeit	3-15	3-15	m/min
Spindeldrehzahl, stufenlos regelbar	15-90	15-90	U/min
Spindelmitte bis Ständer	650	650	mm
Spindelende bis Tisch	2080	2435	mm
Aufspannfläche des Kreuztisches	800/1800	800/1800	mm
Tischlängsbewegung	1200	1200	mm
Tischquerbewegung	500	500	mm
Kraftbedarf	15	15	kW
Nettogewicht	5900	6300	kg
Platzbedarf (L × B × H)	2500/2000/7275	2600/2000/8575	mm
	508	508	

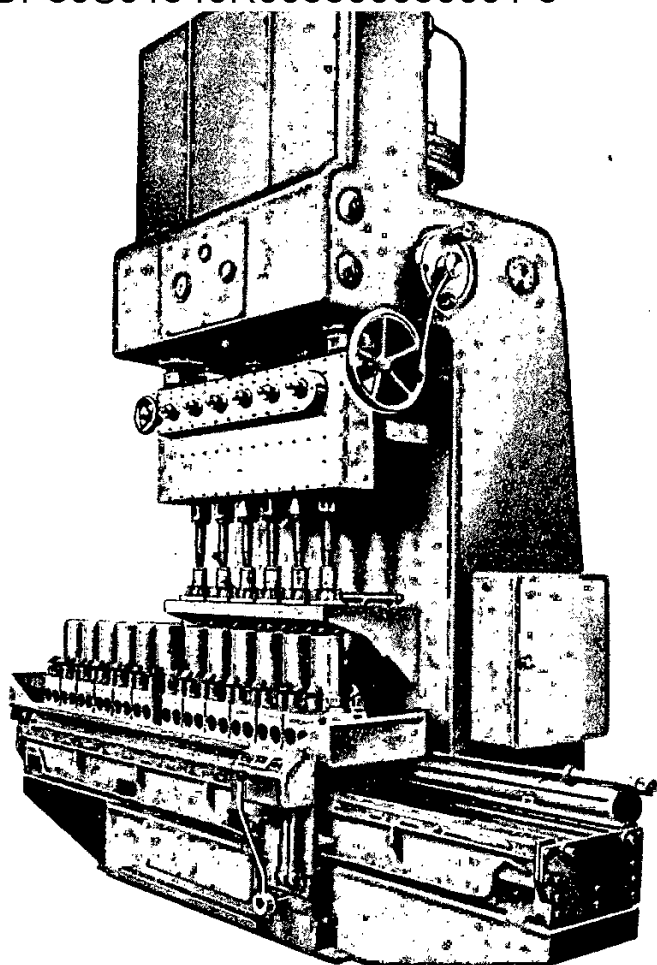


Senkrecht-Ziehschleifmaschine (Honmaschine), mehrspindlig SZSM 6 × 100 × 300

Многошпиндельный вертикально-хонинговальный станок

Multiple-spindle type vertical honing machine · Machine à roder verticale à plusieurs broches · Rectificadora planetaria vertical múltiple.

Planposition	2211297	
Warennummer	32146320	
Honleistung, Durchmesser	20/100	mm
Längste zu bearbeitende Bohrung	300	mm
Spindelhub	400	mm
Hubgeschwindigkeit	3/15	m/min
Spindelzahl	6	
Spindeldrehzahl, stufenlos regelbar	20/160	U/min
Spindelmitte bis Ständer	400	mm
Spindelabstand	je nach Block	
Kraftbedarf	19	kW
Nettogewicht	7500	kg
Platzbedarf (L × B × H)	2000/2200/4000	mm
	508	

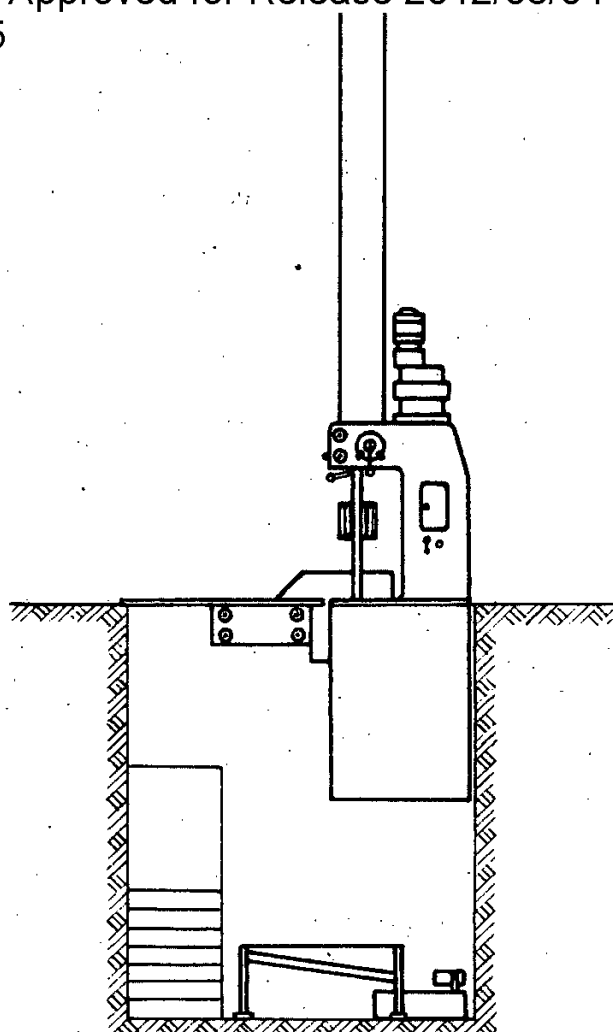


Senkrecht-Ziehschleifmaschine (Honmaschine), mehrspindlig SZSM 6 × 125 × 300

Многошпиндельный вертикально-хонинговальный станок

Multiple-spindle type vertical honing machine · Machine à roder verticale à plusieurs broches · Rectificadora planetaria vertical múltiple.

Planposition	2211297	
Warennummer	32146320	
Honleistung, Durchmesser	20/125	mm
Längste zu bearbeitende Bohrung	300	mm
Spindelhub	400	mm
Hubgeschwindigkeit	3-15	m/min
Spindeldrehzahl, stufenlos regelbar	25-200	U/min
Spindelzahl	6	
Spindelmitte bis Ständer	400	mm
Spindelabstand	180	mm
Kraftbedarf	20	kW
Nettogewicht	8250	kg
Platzbedarf (L × B × H)	2200/3400/4200	mm
	508	



Lang-Ziehschleifmaschinen in Sonderausführung für die Bearbeitung längster Werkstücke

Продольно-хонинг вальные станки

Long-honing machines · Machines à roder longitudinalement · Rectificadora planetaria longitudinal.

Planposition

2211297

Warennummer

32146310

„Die Erreichung höchster Oberflächengüte, Rundheit und Zylindrizität bei längsten Werkstücken ist durch den Einsatz von Lang-Ziehschleifmaschinen kein Problem mehr.

In den meisten Fällen ist das Ziehschleifen (Honen) das einzige wirtschaftliche Feinstbearbeitungsverfahren für Bohrungen, deren Länge ein Vielfaches ihres Durchmessers beträgt.

Es wurden bisher Bohrungen bis 500 mm Durchmesser und bis 5000 mm Länge bearbeitet. Diese Werte stellen aber noch keinesfalls die zu erreichenden Höchstwerte dar. Während zum Honen von Bohrungen bis zu 5000 mm Länge senkrecht arbeitende Maschinen eingesetzt werden, ist zur Bearbeitung längerer Bohrungen in den meisten Fällen die Verwendung waagrecht arbeitender Maschinen erforderlich.

Der Maschinenständer, welcher Antriebs- und Steueraggregate aufnimmt, ist in Stahlbauweise ausgeführt, wodurch es möglich ist, leicht und starr zu bauen sowie Sonderwünschen weitestgehend nachzukommen.

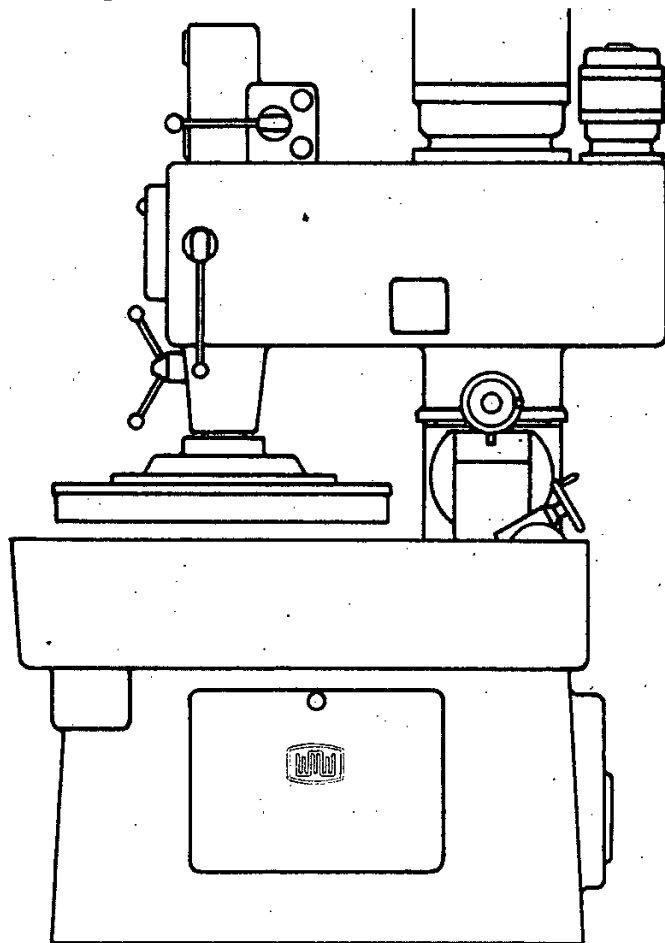
Die Hubgeschwindigkeit und die Spindeldrehung sind stufenlos regelbar.

Die Zustellung (Spreizung) des Honkopfes erfolgt während des Arbeitens der Maschine entweder hydraulisch oder über ein Handrad von der Maschine aus.

Um eine weitgehende Verkürzung der Nebenzeiten zu erreichen, werden die Lang-Ziehschleifmaschinen zum bequemen, sicheren Spannen von Rohren mit hydraulisch gesteuerten Rohrwagen (als Zusatzeinrichtung) ausgerüstet. In diese können die zu bearbeitenden Rohre mittels Kran mühelos eingesetzt und verzugsfrei gespannt werden, wonach der Rohrwagen das Werkstück unter die Honspindel in Arbeitsstellung bringt.“

508

221



Außen-Schleif- und Läppmaschine

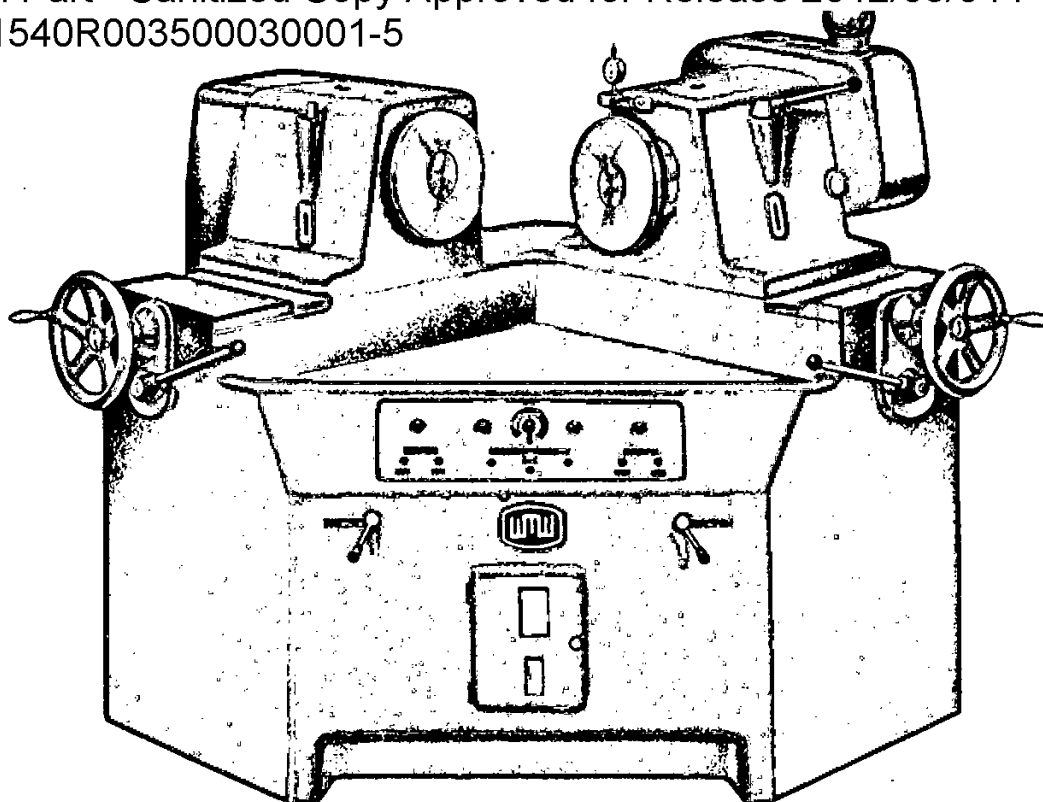
SLA 710

Наружный шлифовальный и притирочный (доводочный) станок

External grinding and lapping machine · Machine à rectifier et à roder par le procédé „lapping“ les surfaces extérieures · Máquina para rectificar y esmerilar de refino las superficies exteriores.

Planposition	2211297	
Warennummer	32146220	
Größter Läppscheibendurchmesser	710	mm
Größte Werkstücklänge	170	mm
Größte Entfernung zwischen den Läppscheifscheiben	72	mm
Drehzahl der Läppscheiben	55/110	U/min
Kraftbedarf	3,6/6,1	kW
Nettogewicht	2000	kg
Platzbedarf (L × B × H)	1450/1700/2150	mm

508



**Zahnrad-Läppmaschine
für zylindrische Verzahnung und Kegelräder**

ZLZK 500

Притирочный станок для обработки лапінг - процессом цилиндрических и конических зубчатых колес
Lapping machine for spur and bevel gears · Machine à roder les engrenages (procédé «lapping») des
roues dentées droites et coniques · Máquina para esmerilar de refino los dientes de las ruedas
dentadas cilíndricas y cónicas.

Planposition

Warennummer

Größter Kegelradaußendurchmesser

Kleinster Kegelradaußendurchmesser

Größter Stirnradaußendurchmesser

Kleinster Stirnradaußendurchmesser

Kraftbedarf

Nettogewicht

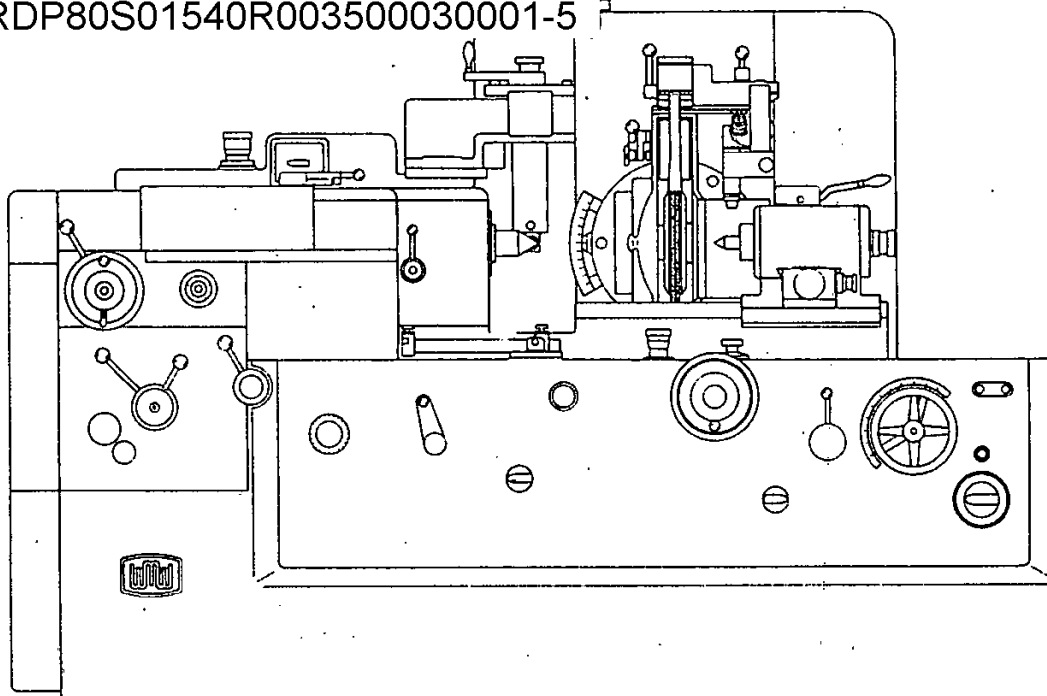
Platzbedarf (L x B x H)

2211297

32146400

	500	mm
	30	mm
	360	mm
	30	mm
	5	kW
	2000	kg
	1650/1650/1500	mm
	508	

223



Außengewindeschleifmaschine
Außen- und Innengewindeschleifmaschine*

GSA 250

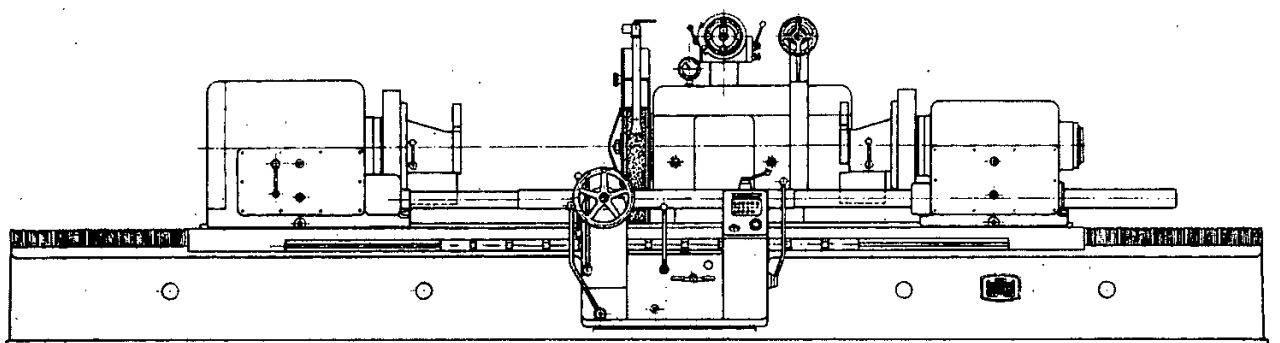
GSAI 250

Резьбошлифовальный станок для наружных резьб. Резьбошлифовальный станок для наружных и внутренних резьб

External thread grinding machine · External and internal thread grinding machine · Machine à rectifier les filets extérieurs · Machine à rectifier les filets extérieurs et intérieurs · Máquina para rectificar las roscas exteriores · Máquina para rectificar las roscas exteriores y interiores.

Planposition	2 211 298	2 211 298	
Warennummer	32 145 600	32 145 600	
Größter Gewindedurchmesser	250	250	mm
Kleinsten Gewindedurchmesser	10	10	mm
Größte Gewindesteigung	80	80	mm
Kleinste Gewindesteigung	0,25	0,25	mm
Größte Gewindelänge	250	450	mm
Größte Schleifkörperbreite	50	50	mm
Größte Werkstücklänge	400	700	mm
Kraftbedarf	10	10	kW
Nettogewicht	4500	5500	kg
Platzbedarf (L × B × H)	2500/2000/1600	3500/2000/1600	mm
	503	503	

* Ausführung mit Zusatzeinrichtungen zum Innengewindeschleifen, Schleifen von Fräsern und Strehlerbacken usw.



Kurbelwellenschleifmaschinen (für Hublager)

SAXKW 1000

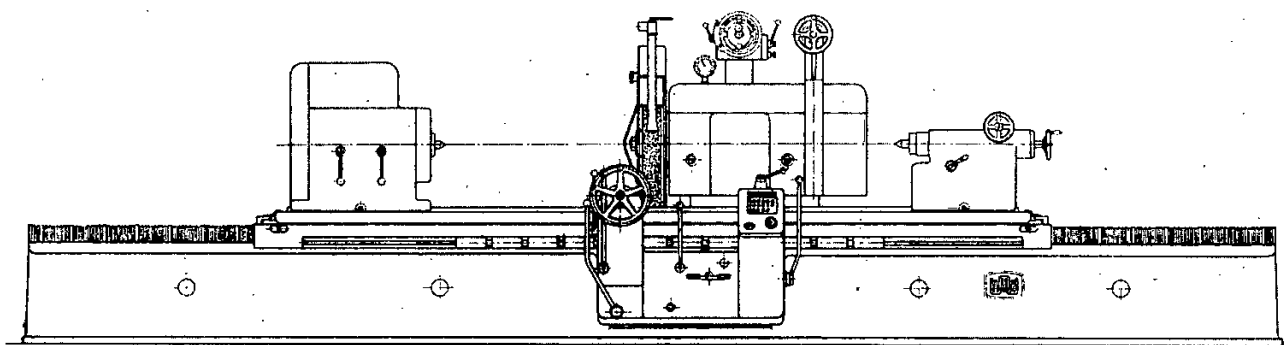
Шлифовальные станки для шатунных шеек коленчатых валов

Crankpin grinding machines · Machines à rectifier les manetons des vilebrequins · Máquinas de rectificar los cojinetes de biela de los cigüeñales.

Planposition	2211 298	
Warennummer	32145110	
Schwingdurchmesser	1000	mm
Hubradius	80/200	mm
Werkstückgewicht, max.	1000	kg
Schleifscheibenabmessung	1250/60-120/405	mm
Aussparungsdurchmesser	505	mm
Spannbreite der Aufnahme, max.	65	mm
Kraftbedarf, ca.	35	kW
Einspannlänge	3000/3500/4000	mm
Nettogewicht	26000/28000/30000	kg
Platzbedarf (Länge)	8350/9350/10350	mm
(Breite)	3300/3300/3300	mm
(Höhe)	2300/2300/2300	mm

501

225



Kurbelwellenschleifmaschinen (für Mittenlager)

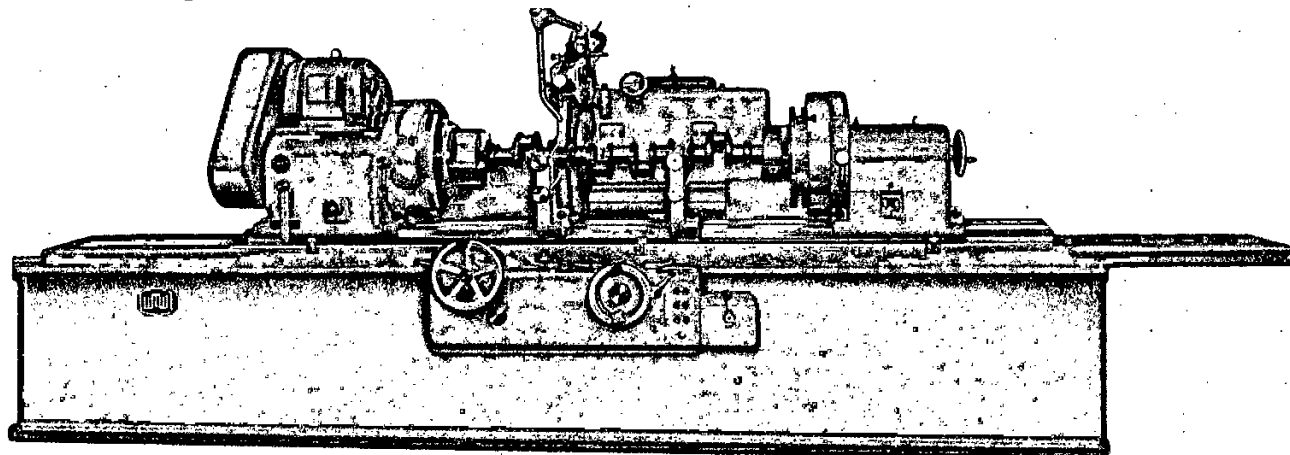
SAXKW 800

Шлифовальные станки для центральных шеек коленчатых валов

Grinding machines for central bearings of crankshafts · Machines à rectifier les coussinets du centre des vilebrequins · Máquinas de rectificar los cojinetes centrales de los cigüeñales.

Planposition	2211298	
Warennummer	32145150	
Umlaufdurchmesser	800	mm
Werkstückgewicht, max.	2000	kg
Schleifscheibenabmessung	1250/60-120/405	mm
Kraftbedarf, max.	35	kW
Schleiflänge	3000/3500/4000	mm
Nettogewicht	25000/27000/29000	kg
Platzbedarf (Länge)	8350/9350/10350	mm
(Breite)	3300/3300/3300	mm
(Höhe)	2300/2300/2300	mm

501



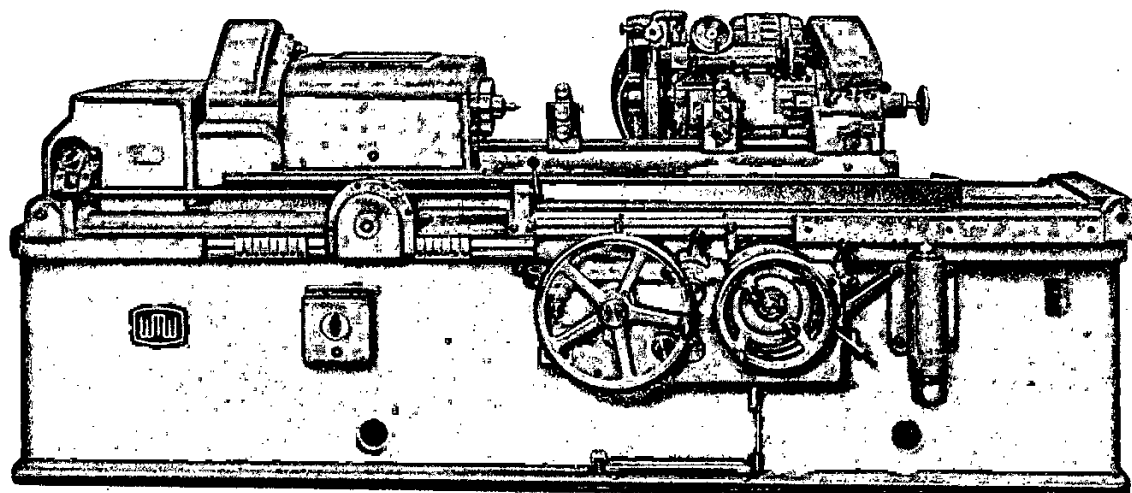
Kurbelwellenschleifmaschinen (für Reparatur)

SAXKW 560

Станки для шлифования коленчатых валов в ремонтных мастерских

Crankshaft repair grinding machines · Machines à rectifier les vilebrequins dans les ateliers de réparation · Máquinas de rectificar los cigüeñales en los talleres de reparación.

Planposition	2211298	
Warennummer	32145160	
Umlaufdurchmesser	560	mm
Einspannlänge zwischen Futter	1600	mm
Schleiflänge zwischen Spitzen	1800	mm
Werkstückgewicht, max.	150	kg
Schleifscheibenabmessung	900/30/305	mm
Kraftbedarf	10	kW
Nettogewicht	7000	kg
Platzbedarf (L x B x H)	7200/2100/1800	mm
	501	



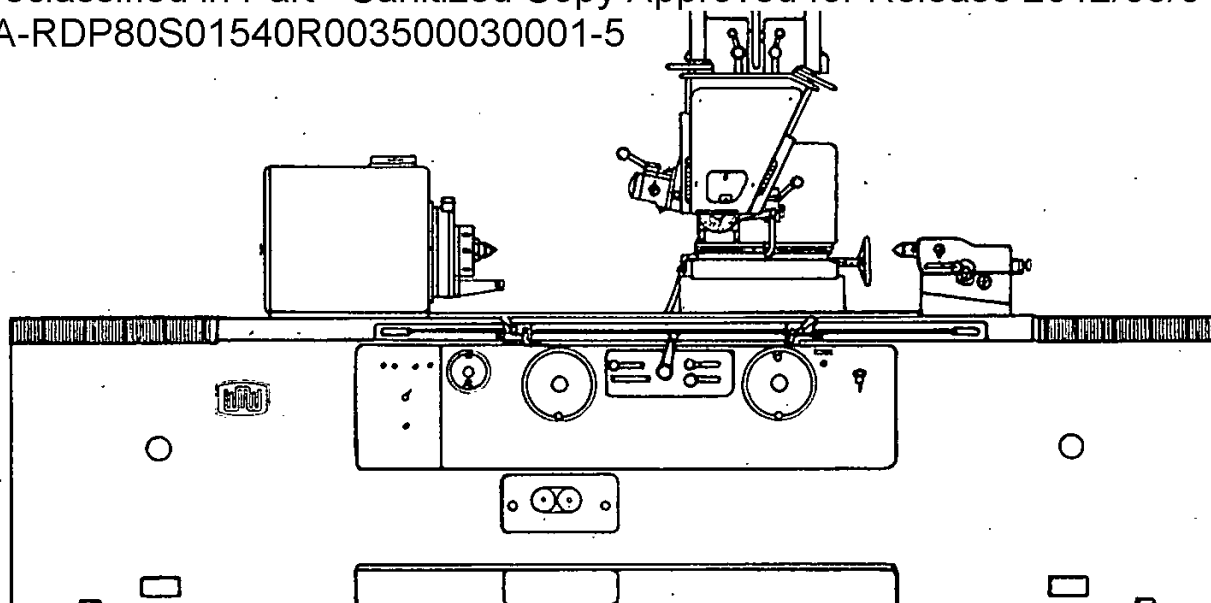
Nockenwellenschleifmaschinen

SAXNW 200

Шлифовальные станки для распределительных кулачных валов

Cam shaft grinding machines · Machines à rectifier les arbres à cames · Rectificadoras para árboles de levas.

Planposition	2211298	
Warennummer	32145210	
Umlaufdurchmesser	200	mm
Werkstückgewicht, max.	100	kg
Schleifscheibenabmessung	450/10-30/305	mm
Kraftbedarf	8,5	kW
Schleiflänge	500/750/1000/1250/1500	mm
Nettogewicht	4600/4900/5200/5500/5800	kg
Platzbedarf (Länge)	3100/3600/4100/4600/5100	mm
(Breite)	1800	mm
(Höhe)	1300	mm
	501	



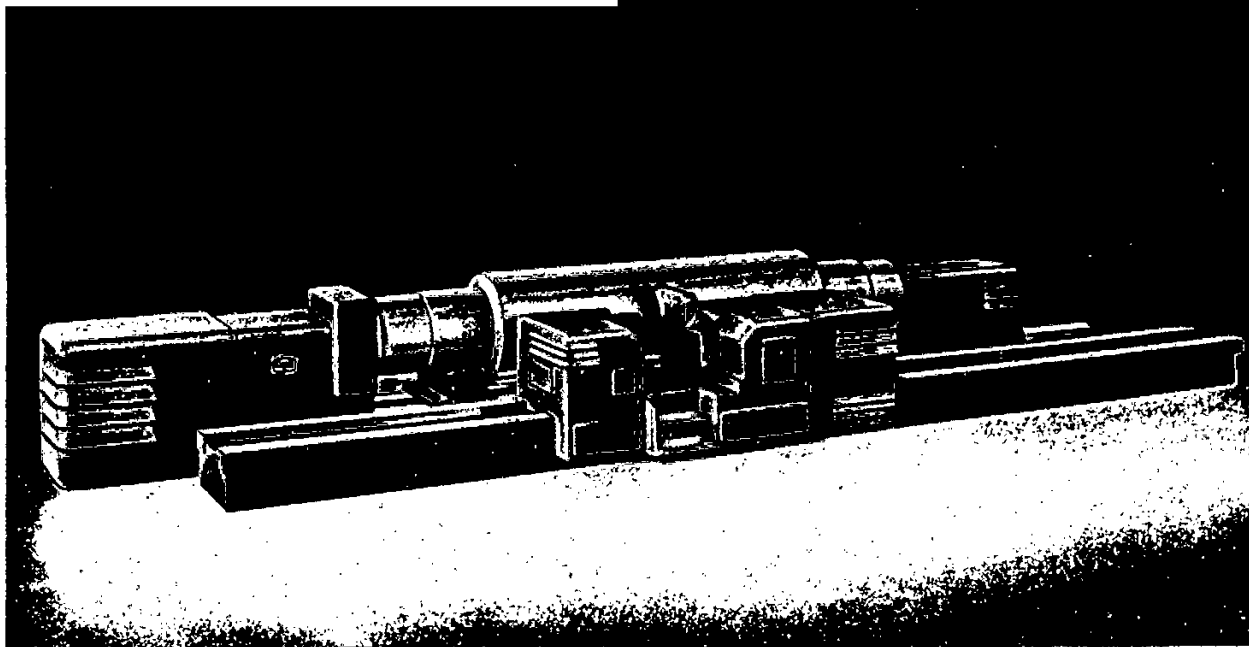
Keilwellenschleifmaschinen

ZSKW 400

Шлифовальные станки для шпоночных валов

Spline shaft grinding machines · Machines à rectifier les arbres cannelés · Rectificadoras para árboles con ranuras (chaveteros).

Planposition	2211298	
Warennummer	32145800	
Umlaufdurchmesser	400	mm
Schleifscheibenabmessung, Durchmesser	50-125	mm
Schleifscheibenabmessung, Breite	10-40	mm
Schleifscheibenabmessung, Bohrung	16-32	mm
Größter zu schleifender Grunddurchmesser	130	mm
Bohrung der Teilapparatspindel	90	mm
Steigung der Spirale bis	15	Grad
Werkstückgewicht, max.	40	kg
Kraftbedarf	3	kW
Schleiflänge	1000/1250/1600/2000	mm
Nettogewicht	3500/3700/4000/4400	kg
Platzbedarf (Länge)	4200/4700/5300/6100	mm
(Breite)	1300	mm
(Höhe)	1800	mm
	501	



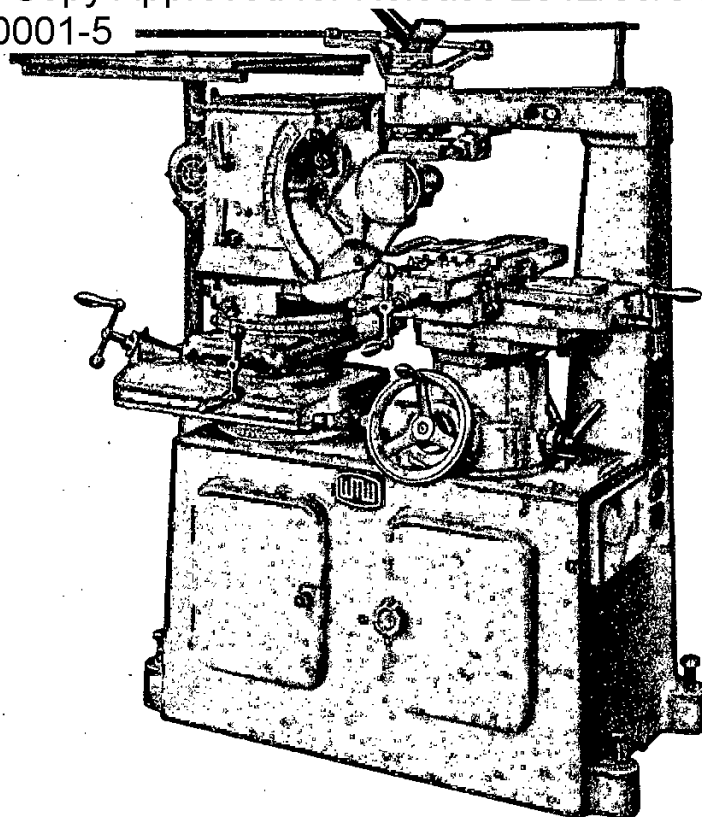
Walzenschleifmaschinen

SAXW 1000 SAXW 1400

Шлифовальные станки для прокатных валов

Roll grinding machines · Machines à rectifier les cylindres · Rectificadoras para cilindros de laminador.

Planposition	2211298	2211298	
Warennummer	32145900	32145900	
Größter Schleifdurchmesser	1000	1400	mm
Walzengewicht in Setzstöcken	22	50	t
Walzengewicht zwischen Spitzen	10	14	t
Spitzenhöhe	600	850	mm
Spitzenweite	6000	8800	mm
Gesamte Walzenlänge	4500	8000	mm
Schleifscheibendurchmesser	600	700	mm
Werkstückdrehzahl	3,5-35	2,8-29	U/min
Vorschübe	34-820	34-1600	ie min
Balligkeit auf den Radius einstellbar von	0-1	0-1	mm
Kraftbedarf	50	65	kW
Nettogewicht		60000	kg
Platzbedarf (L×B×H)		15400/3320/1950	mm
	104	104	



Optische Profilschleifmaschine

SWPO 50

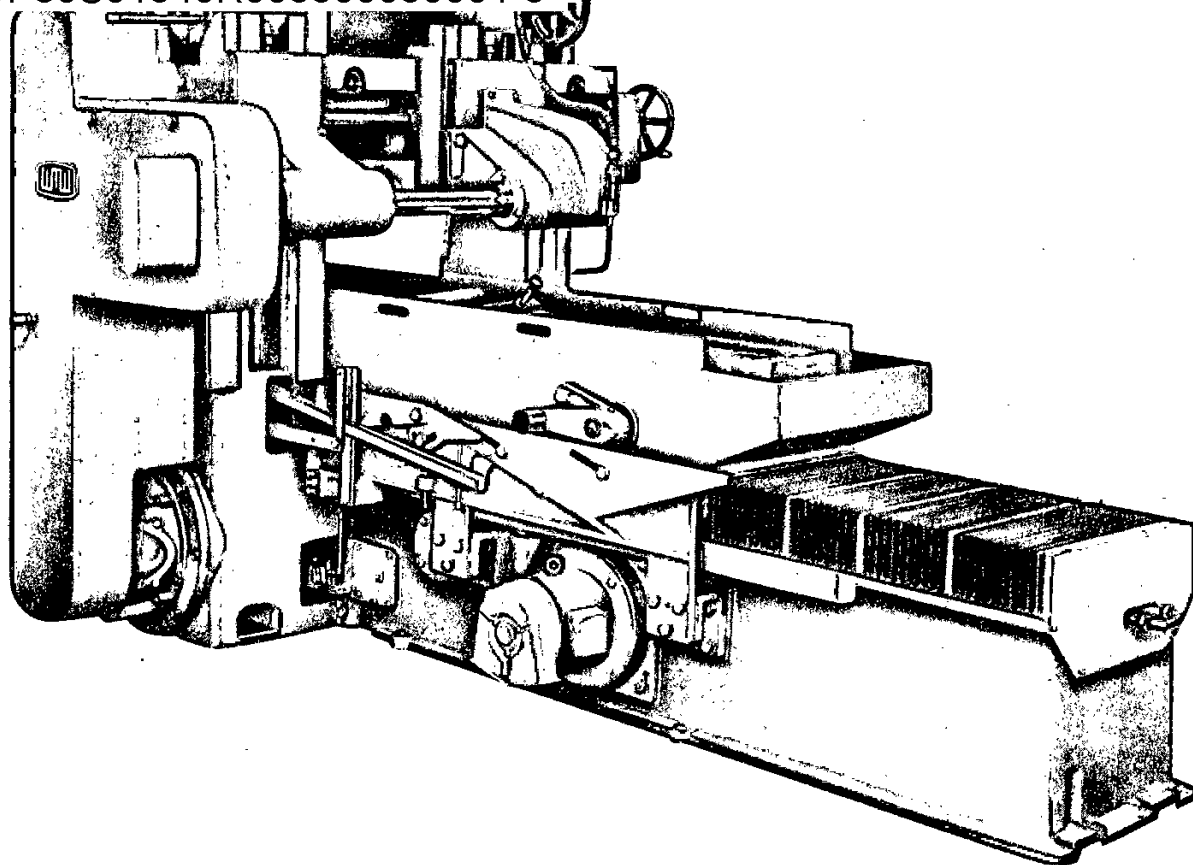
Оптический фасонно-шлифовальный станок

Optical profile grinding machine · Rectifieuse optique pour rectifier les profils · Rectificadora óptica para perfiles.

Planposition	2211298	
Warennummer	32145900	
Größte Werkstückdicke	50	mm
Vergrößerung	50:1	
Arbeitsbereich (normal)	60 × 150	mm
Arbeitsbereich in Sonderausführung	60 × 250	mm
Kraftbedarf ohne Sonderzubehör	1,05	kW
Kraftbedarf mit Sonderzubehör	1,35	kW
Nettogewicht	800	kg
Platzbedarf (L × B × H)	1560/1200/1450	mm

502

231



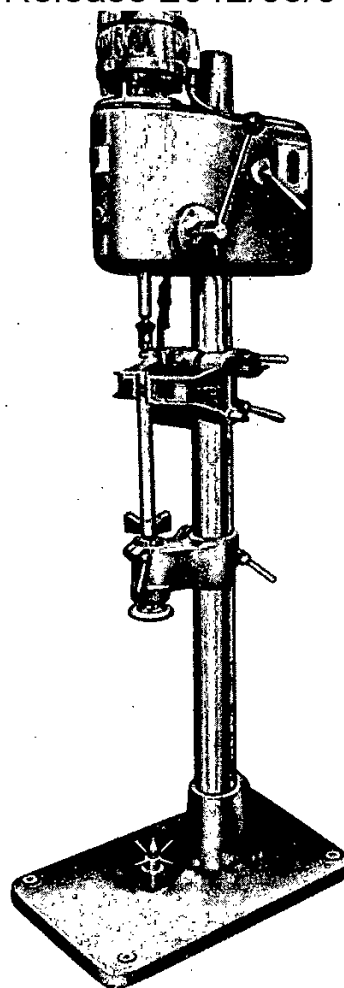
Brikettformzeug-Naßschleifmaschine

SFXBR

Шлифовальный станок для мокрой шлифовки формовочных приспособлений для производства брикетов
Grinding machine with wet grinding attachment for moulding outfits in the briquette manufacturing industries · Machine à rectifier à l'eau l'outillage de moulage pour la fabrication de briquettes · Máquina de rectificar al húmedo el herramental de molde para la fabricación de briquetas.

Planposition	2211298	
Warennummer	32145900	
Größte Schleifbreite	425	mm
Größte Schleiflänge	1500	mm
Größte Schleifhöhe über Tisch	600	mm
Stufenlose Regelung der Tischgeschwindigkeit	6-20	m/min
Kraftbedarf	22	kW
Nettogewicht	6500	kg
Platzbedarf (L × B × H)	4300/1500/2075	mm

104



Zentrierbohrungsschleifmaschine

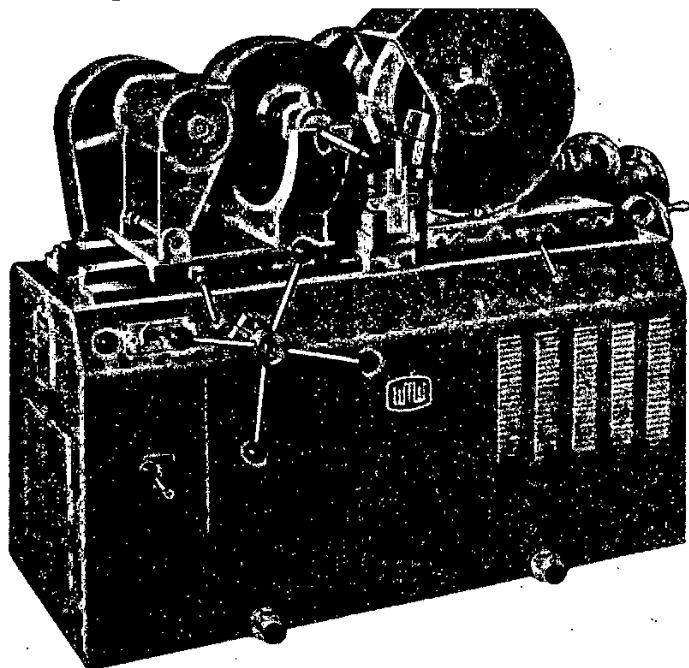
SIXZB

Шлифовальный станок для центрирующих сверлений

Centering hole grinding machine · Machine à rectifier les forages de centrage · Rectificadora para los conos de centrar.

Planposition	2211299	
Warennummer	32142820	
Größter Werkstückdurchmesser in der Lünette	180	mm
Größte Werkstücklänge bei Vollschliff	1500	mm
Größte Werkstücklänge bei Linienschliff	1300	mm
Mittenentfernung zur Säule	130	mm
Kraftbedarf	0,8	kW
Nettogewicht	325	kg
Platzbedarf (L × B × H)	750/450/2000	mm
	000	

233



**Spitzenlose Schleif- und Poliermaschine
(für Schönheitsschliff)**

SASPL 125

Бесцентровошлифовальный и полировочный станок (для высокого блеска)

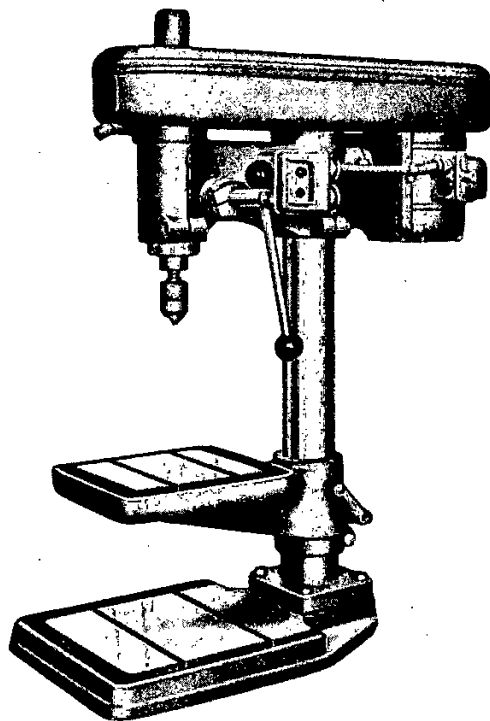
Centerless grinding and polishing machine (for high-mirror finish) · Machine à meuler et à polir sans centres (pour le polissage à reflets) · Rectificadora y pulidora sin puntas (para piezas bruñidas).

Planposition	2211299	
Warennummer	32144900	
Kleinster/größter Werkstückdurchmesser im Durchgangsschliff	5/125	mm
Größte Werkstücklänge	nach Stangenführung	
Umdrehung der Spindel	2500	mm
Kraftbedarf	5,5	kW
Nettogewicht	1500	kg
Platzbedarf (L × B × H)	1350/1300/1100	mm

504

Bohrmaschinen

Tischbohrmaschinen
Säulenbohrmaschinen
Ständerbohrmaschinen, Kastenständer
Radialbohrmaschinen
Wand-Radialbohrmaschinen
Ständerbohrmaschinen in Reihenordnung
Mehrspindelbohrmaschinen mit Gelenkspindeln
Bohreinheiten
Waagrecht-Tiefbohrmaschinen



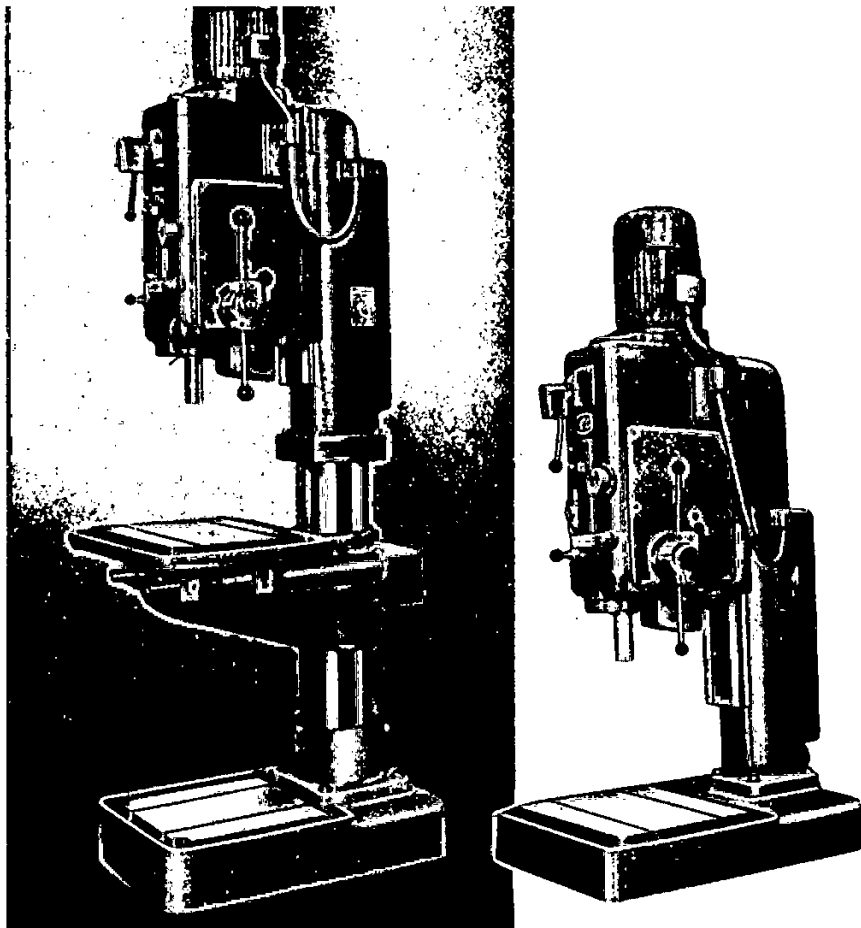
Tischbohrmaschine

BT 13

Настольный сверлильный станок

Bench drilling machine · Perceuse à table · Taladradora de sobremesa.

Planposition	2211 321	
Warennummer	32 131 220	
Bohrleistung in Stahl	13	mm
Bohrleistung in Metall, maximal	17	mm
Bohrtiefe	100	mm
Ausladung	200	mm
Bohrtisch, schwenkbar	260/250	mm
Grundtisch	330/320	mm
Bohrspindel mit Morsekonus	2	MK
Drehzahl der Bohrspindel	550/1200/2600	U/min
Kraftbedarf	0,5	kW
Gewicht	95	kg
Platzbedarf (B × T × H)	330/800/900	mm
	304	



Tischbohrmaschine

BT 16

Настольный сверлильный станок

Bench drilling machine · Perceuse à table · Taladradora de sobremesa.

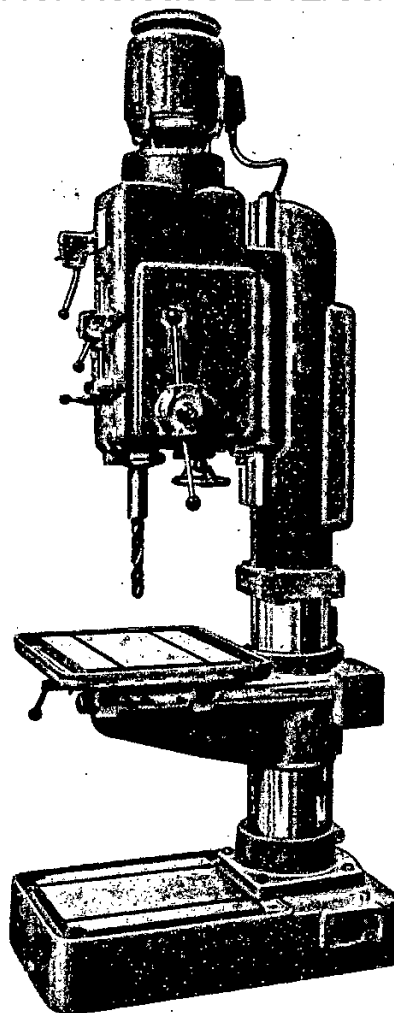
Säulenbohrmaschine

BS 16

Вертикальный сверлильный станок на круглой колонне

Upright drilling machine · Perceuse à colonne · Taladradora con montante en forma de columna.

Planposition	2211321	2211321	
Warennummer	32131220	32131320	
Bohrleistung in St 60	16	16	mm
Bohrleistung in GG 18	20	20	mm
Spindelausladung	280	280	mm
Rechtecktisch (Aufspannfläche)	355-450	355-450	mm
Vorschübe	0,08-0,32	0,08-0,32	mm/U
Kegel der Spindel	3	3	Morse
Spindeldrehzahlen	180-2000	180-2000	U/min
Spindeldrehzahlen (gegen Mehrpreis)	90-1000	90-1000	U/min
Kraftbedarf	1,1-1,5	1,1-1,5	kW
Nettogewicht	420	640	kg
Platzbedarf (L x B x H)	560/780/1600	560/1100/2300	mm
	305	305	



Säulenbohrmaschine

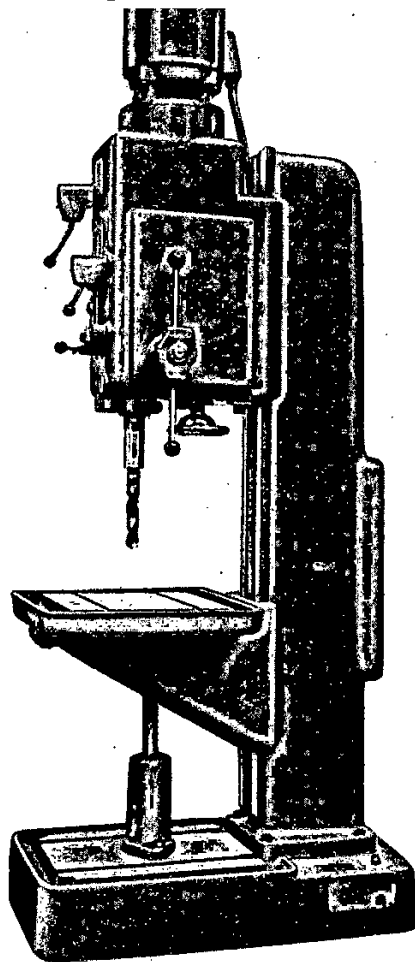
BS 25/I

Вертикальный сверлильный станок на круглой колонне

Upright drilling machine · Perceuse à colonne · Taladradora con montante en forma de columna.

Planposition	2211 322	
Warennummer	32 131 400	
Bohrleistung in St 60	25	mm
Bohrleistung in GG 18	32	mm
Spindelausladung	315	mm
Rechtecktisch (Aufspannfläche)	400/500	mm
Vorschübe	0,08-1,25	mm/U
Feinvorschübe (gegen Mehrpreis)	0,025-0,4	mm/U
Kegel der Spindel	4	Morse
Spindeldrehzahlen	63-1000	U/min
Kraftbedarf	2,2	kW
Nettogewicht	900	kg
Platzbedarf (L × B × H)	650/1250/2600	mm
	305	

239



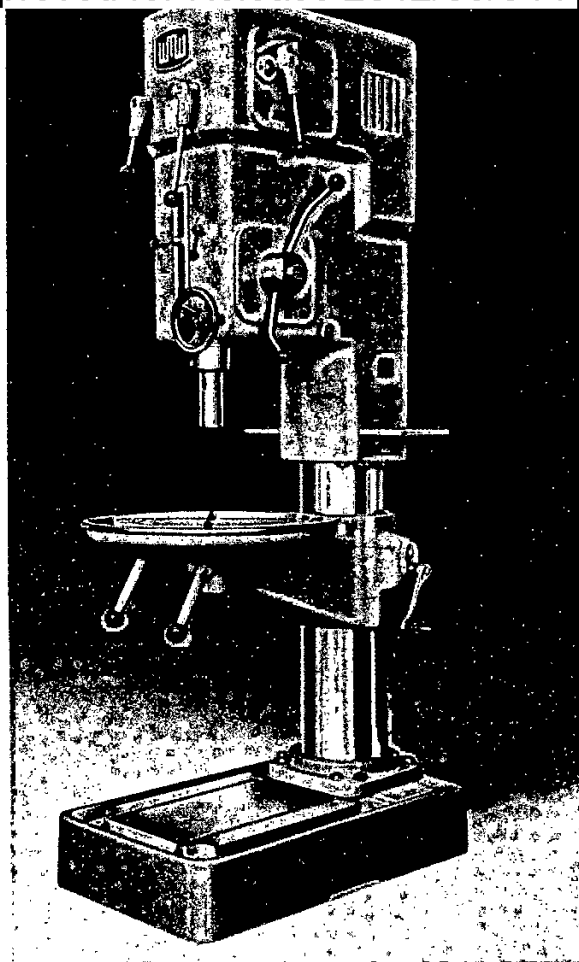
Ständerbohrmaschine, Kastenständer

BK 25

Вертикально-сверлильный станок с коробчатой стойкой

Upright drilling machine with box type column · Perceuse sur montant en caisson · Taladradora con montante en forma de caja.

Planposition	2211322	
Warennummer	32131400	
Bohrleistung in St 60	25	mm
Bohrleistung in GG 18	32	mm
Spindelausladung	315	mm
Rechtecktisch (Aufspannfläche)	400-500	mm
Vorschübe	0,08-1,25	mm/U
Feinvorschübe (gegen Mehrpreis)	0,025-0,4	mm/U
Kegel der Spindel	4	Morse
Spindeldrehzahlen	63-1000	U/min
Kraftbedarf	2,2	kW
Nettogewicht	900	kg
Platzbedarf (L × B × H)	640/1250/2600	mm
	305	



Säulenbohrmaschine

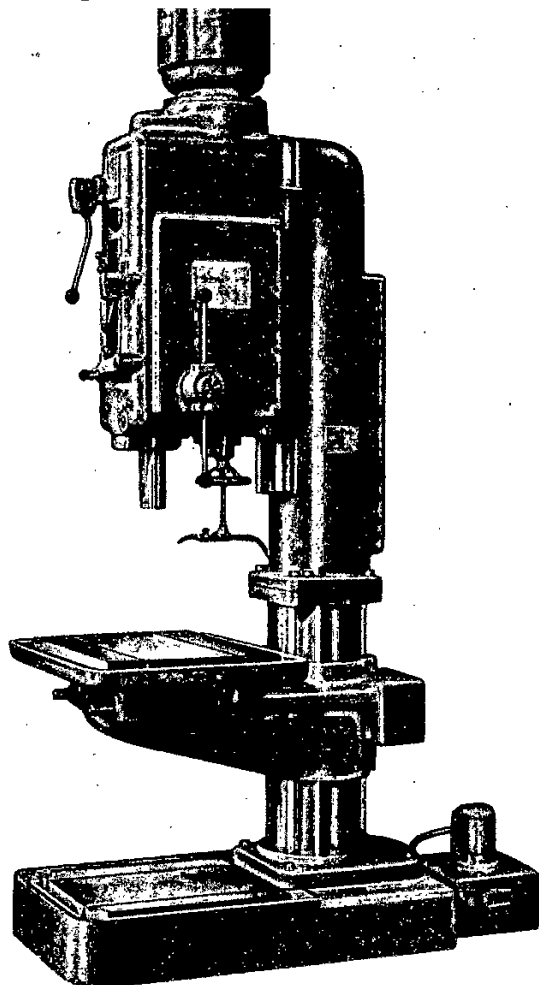
BS 40/II

Вертикальный сверлильный станок на круглой колонне

Upright drilling machine · Perceuse à colonne · Taladradora con montante en forma de columna.

Planposition	2211322	
Warennummer	32131400	
Bohrleistung in St 60	40	mm
Bohrleistung in GG 18	50	mm
Spindelausladung	355	mm
Arbeitsfläche des Bohrtisches (Aufspannfläche), Durchmesser	500	mm
Anzahl der Vorschübe	4	
Vorschub	0,1/0,16/0,25/0,4	mm/U
Kegel der Spindel	4	Morse
Anzahl der Spindelgeschwindigkeiten	6	
Spindelumdrehungen	45/80/140/250/450/800	U/min
Kraftbedarf	2,2	kW
Nettogewicht	920	kg
Platzbedarf (L×B×H)	640/1000/2190	mm
Platzbedarf bei geschwenktem Tisch (L×B×H)	1600/1000/2190	mm
	000	

241



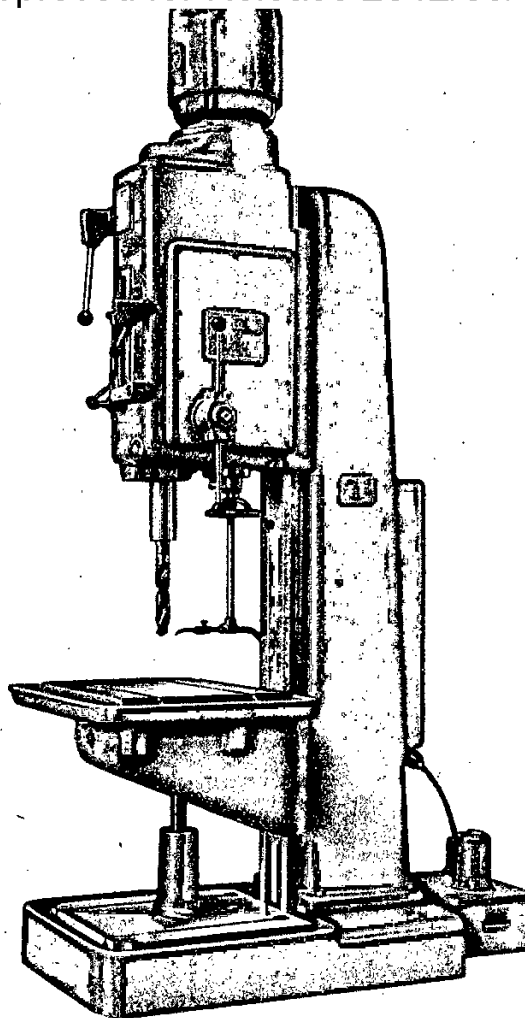
Säulenbohrmaschine

BS 40/I

Вертикальный сверлильный станок на круглой колонне

Upright drilling machine · Perceuse à colonne · Taladradora con montante en forma de columna.

Planposition	2211 322	
Warennummer	32131 400	
Bohrleistung in St 60	40	mm
Bohrleistung in GG 18	55	mm
Spindelausladung	355	mm
Rechtecktisch (Aufspannfläche)	500-630	mm
Vorschübe	0,11-1,73	mm/U
Feinvorschübe (gegen Mehrpreis)	0,035-0,56	mm/U
Kegel der Spindel	5	Morse
Spindeldrehzahlen	31,5-1400	U/min
Kraftbedarf	4-5,5	kW
Nettogewicht	1550	kg
Platzbedarf (L × B × H)	770/1600/3000	mm
	305	



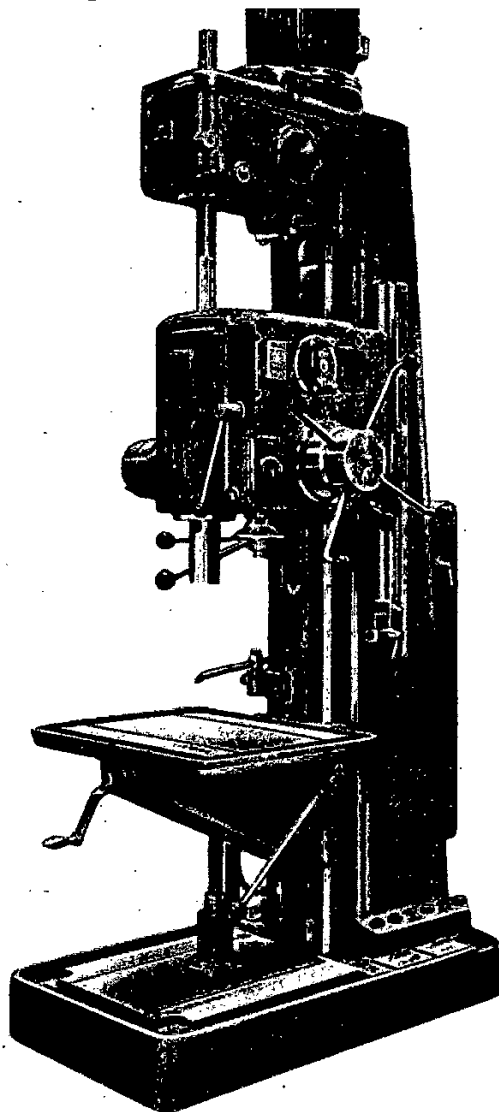
Ständerbohrmaschine, Kastenständer

BK 40

Вертикально-сверлильный станок с коробчатой стойкой

Upright drilling machine with box type column · Perceuse sur montant en caisson · Taladradora con montante en forma de caja.

Planposition	2211322	
Warénummier	32131400	
Bohrleistung in St 60	40	mm
Bohrleistung in GG 18	55	mm
Spindelausladung	355	mm
Rechtecktisch (Aufspannfläche)	500/630	mm
Vorschübe	0,11-1,73	mm/U
Feinvorschübe (gegen Mehrpreis)	0,035-0,56	mm/U
Kegel der Spindel	5	Morse
Spindeldrehzahlen	31,5-1400	U/min
Kraftbedarf	4-5,5	kW
Nettogewicht	1460	kg
Platzbedarf (L × B × H)	770/1600/3000	mm
	305	



Ständerbohrmaschinen, Kastenständer

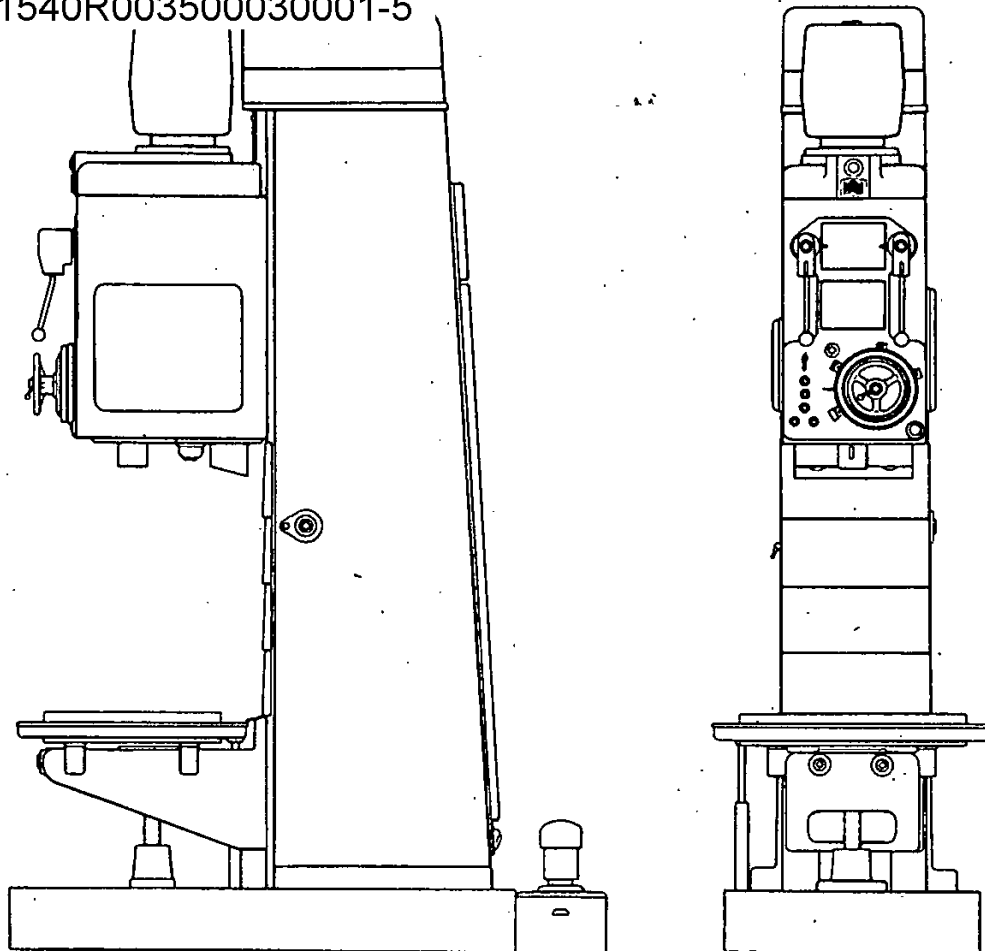
BK 50

BK 80

Вертикально-сверлильные станки с коробчатой стойкой

Upright drilling machines with box type column · Perceuse sur montant en caisson · Taladradoras con montante en forma de caja.

Planposition	2211 323	2211 323	
Warennummer	32131 510	32131 520	
Bohrleistung in St 60	50	80	mm
Bohrleistung in GG 18	65	100	mm
Spindelausladung	355	450	mm
Rechtecktisch (Aufspannfläche)	500/630	560/710	mm
Vorschübe	0,12-1,9	0,11-0,72	mm/U
		0,83-2,65	mm/U
Kegel der Spindel	5	6	Morse
Spindeldrehzahlen	45-1565	27-950	U/min
Kraftbedarf	8,7	14,2	kW
Nettogewicht	2100	3200	kg
Platzbedarf (L × B × H)	720/1215/3200	900/1600/3600	mm
	306	306	



Ständerbohrmaschine, Kastenständer

BK 63

Вертикально-сверляльный станок с коробчатой стойкой

Upright drilling machine with box type column · Perceuse sur montant en caisson · Taladradora con montante en forma de caja.

Planposition

Warennummer

Bohrleistung in St 60

Bohrleistung in GG 18

Spindelausladung

Rechtecktisch (Aufspannfläche)

Vorschübe

Kegel der Spindel

Spindeldrehzahlen

Kraftbedarf

Nettogewicht

Platzbedarf (L × B × H)

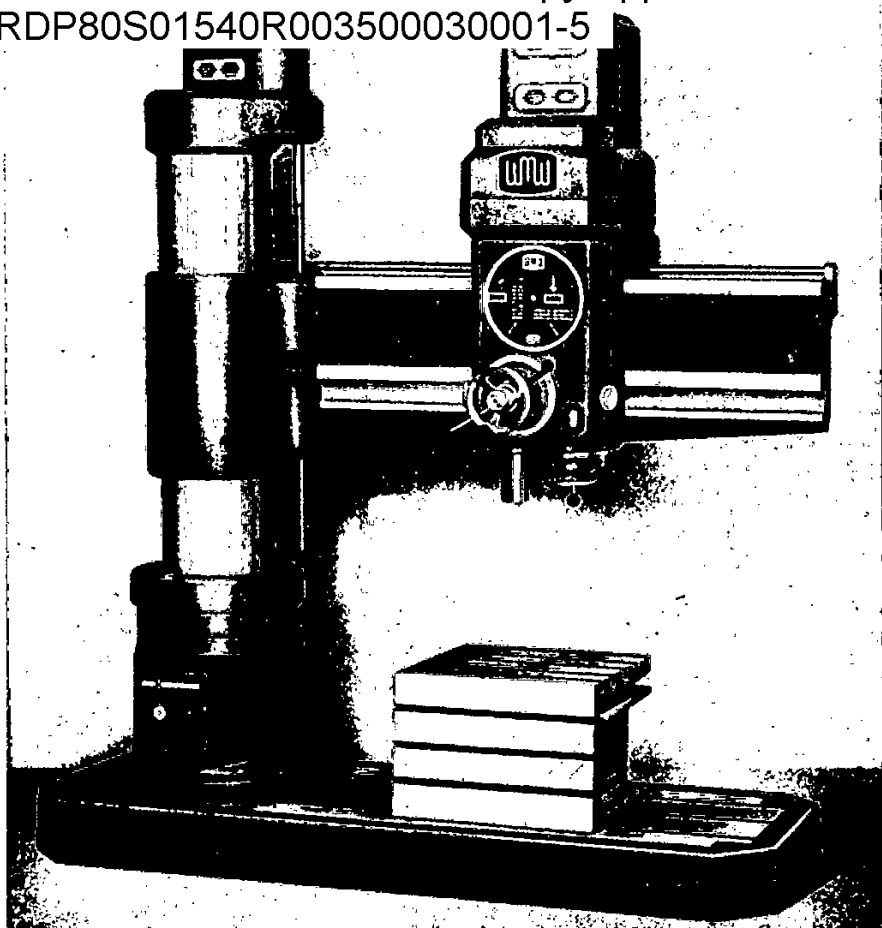
2211323

32131510

63	mm
80	mm
400	mm
560/710	mm
0,03-5,6	mm/U
6	Morse
22,4-1000	U/min
7,5	kW
3000	kg
910/1540/3000	mm

306

245



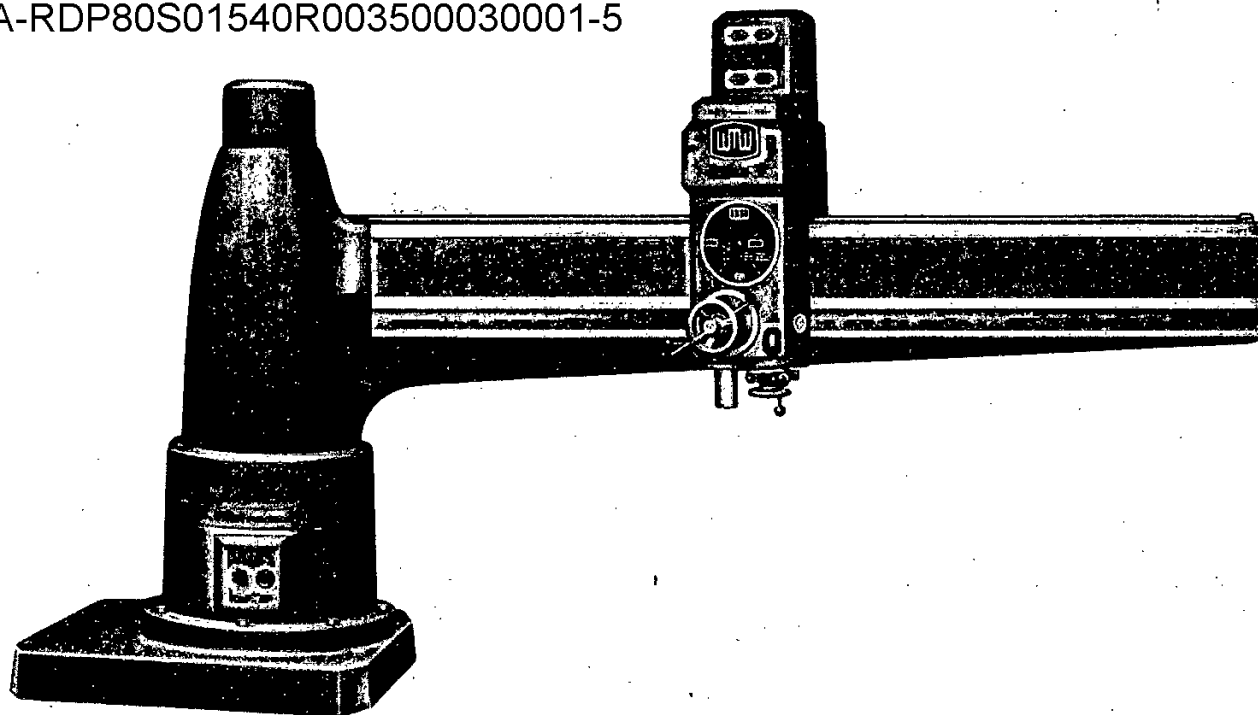
Radialbohrmaschinen

BR 40 × 1250 BR 56 × 1600 BR 80 × 2500
BR 40 × 1600 BR 80 × 3150

Радиальные сверлильные станки

Radial drilling machines · Perceuses radiales · Taladradoras radiales.

Planposition	2 211 324	2 211 325	2 211 325	
Warennummer	32 132 200	32 132 300	32 132 400	
Bohren aus dem Vollen, normal in St 60	40	56	80	mm
Bohren aus dem Vollen mit geringem Vorschub in St 60	50	65	100	mm
Bohren aus dem Vollen, normal in GG 22	50	70	100	mm
Bohren aus dem Vollen mit geringem Vorschub in GG 22	65	80	115	mm
Größte Ausladung	1250/1600	1600	2500 oder 3150	mm
Größter Bohrradius	1410/1760	1800	2800 oder 3450	mm
Bohrtiefe	355	400	500	mm
Größte Entfernung zwischen Bohrspindel und Grundplatte	1600	1600	2250	mm
Bohrspindeldrehzahlen	15	22	22	
Bohrspindeldrehzahlen von	22,4-2800	14-1800	11,2-1400	U/min
Vorschübe	12	18	18	
Vorschübe von	0,0315-1,5	0,0315-1,6	0,0315-1,6	mm/U
Kegel der Bohrspindel	5	5	5	Morse
Kraftbedarf	5,5	6,2	10,2/11,2	kW
Nettogewicht	3000/3500	4800	13000/13800	kg
Platzbedarf, Durchmesser	3460/4130	4400	6600/7900	mm
Bauhöhe	3165	3335	4420	mm
	111	111	111	



Radialbohrmaschinen ohne Höhenverstellung

BRoH 56 × 2500

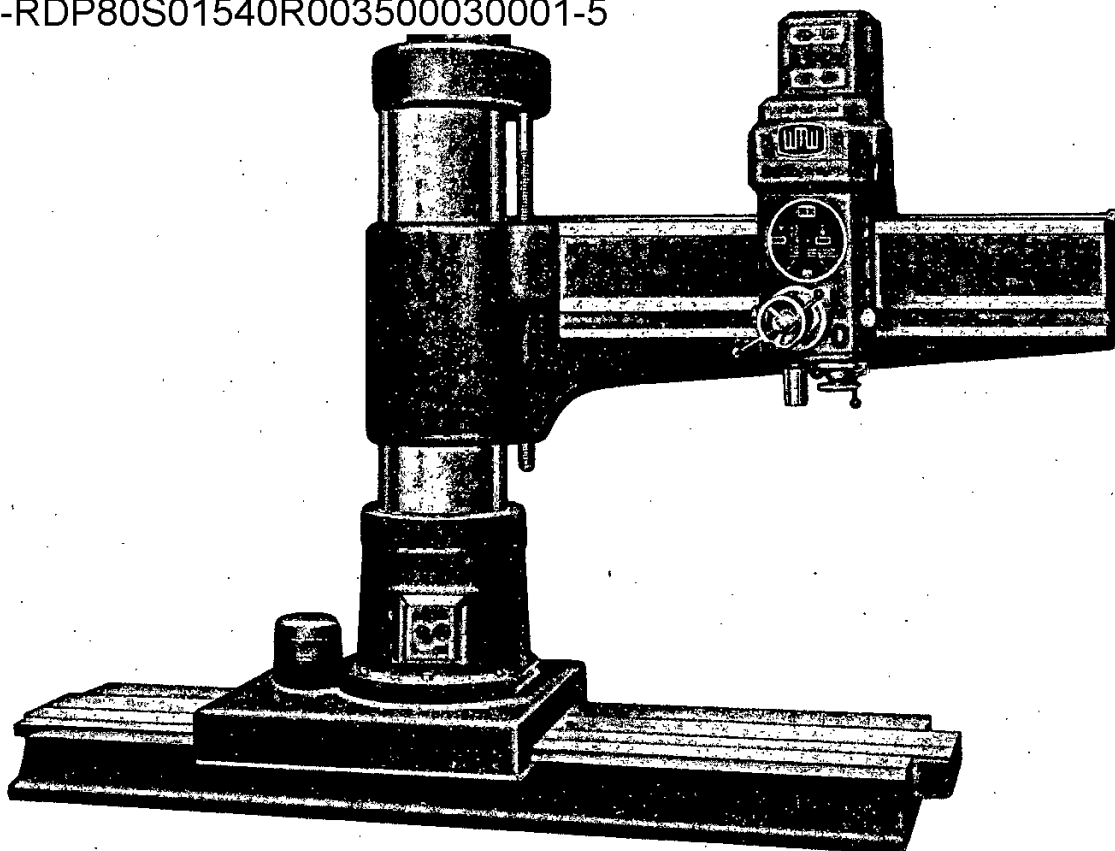
BRoH 56 × 3150

BRoH 56 × 3550

Радиальные сверлильные станки без вертикального перемещения

Radial drilling machines without vertical adjustment · Perceuses radiales sans déplacement vertical.
Taladradoras radiales sin ajuste vertical.

Planposition	2 211 325	
Warennummer	32 132 300	
Bohren aus dem Vollen, normal in St 60	56	mm
Bohren aus dem Vollen, mit geringem Vorschub in St 60	65	mm
Bohren aus dem Vollen, normal in GG 22	70	mm
Bohren aus dem Vollen, mit geringem Vorschub in GG 22	80	mm
Bohrtiefe	400	mm
Größte Entfernung zwischen Bohrspindel und Fundament	1400	mm
22 Bohrspindeldrehzahlen	14-1800	U/min
18 Vorschübe	0,0315-1,6	mm/U
Kegel der Bohrspindel	5	Morse
Kraftbedarf	5,5	kW
Größte Ausladung	2500/3150/3550	mm
Größter Bohrradius	2865/3515/3915	mm
Nettogewicht	4830/5100/5400	kg
Platzbedarf, Durchmesser	6530/7830/8630	mm
Bauhöhe	2905	mm
	111	



Radialbohrmaschinen auf Fahrbett

BRF 56×1600 BRF 80×2500
BRF 80×3150

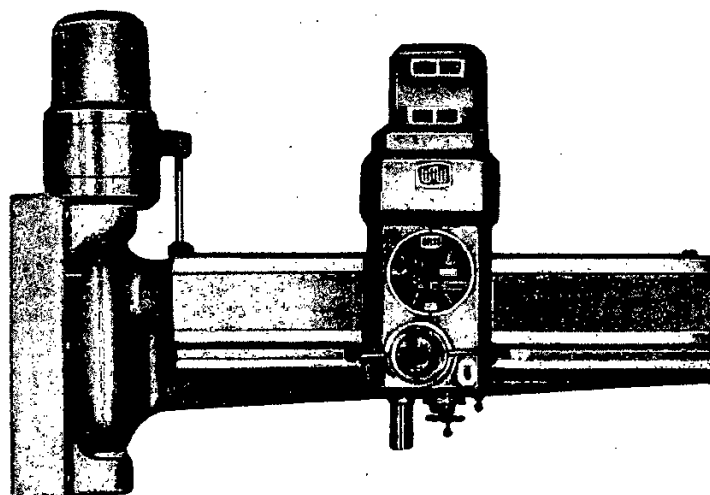
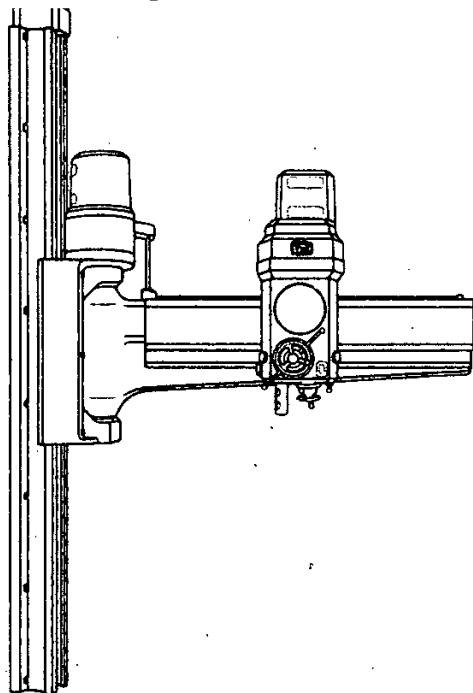
Радиальные сверлильные станки с движущей на станине стойкой

Radial drilling machines with movable column on bed · Perceuses radiales à colonne déplaçable ·

Taladradoras radiales con movimiento del montante sobre la bancada.

Planposition	2211325	2311325	
Warennummer	32132300	32132400	
Länge für ein Fahrbett	4500	4500	mm
Höhe des Fahrbettes	500	500	mm
Größter Bohrradius	1800	2815/3465	mm
Kleinsten Bohrradius	560	800	mm
Kraftbedarf	7,5	11,7/12,7	kW
Platzbedarf (L×B×H)	4500/1200/4545	4500/1200/4545	mm
	111	111	

Alle anderen Abmessungen entsprechend den Radialbohrmaschinen-Typen



Wand-Radialbohrmaschinen

... ohne Höhenverstellung

BRW 56 × 2500

BRW 56 × 3150

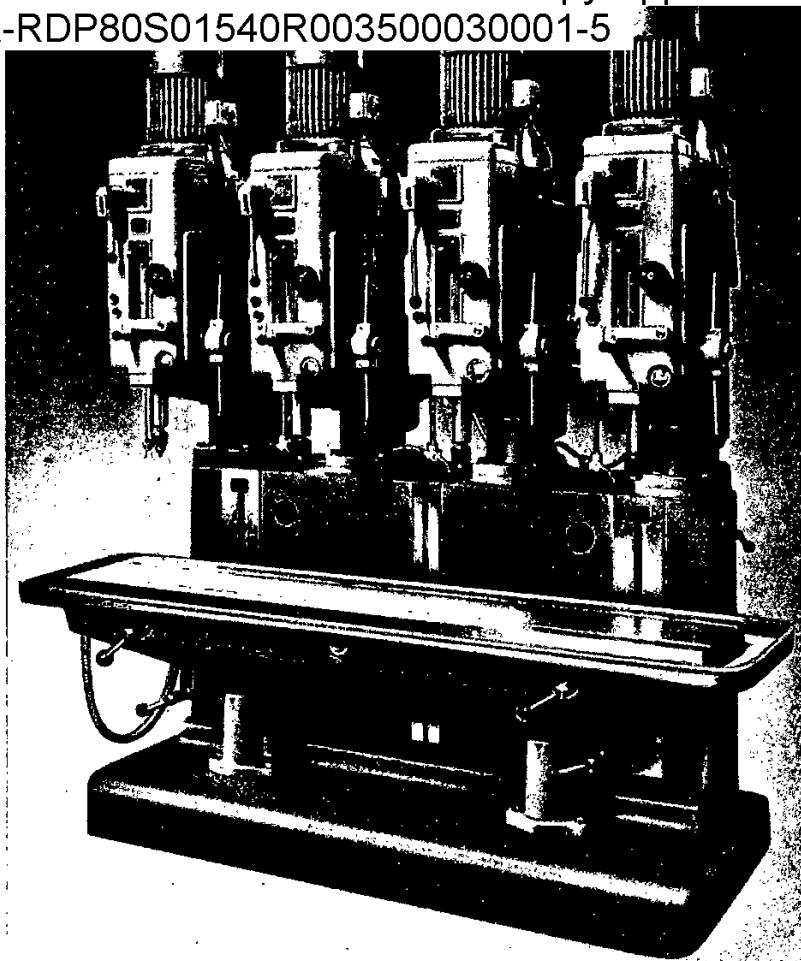
BRWoH 56 × 2500

BRWoH 56 × 3150

Стенные радиальные сверлильные станки с вертикальным перемещением или без него

Wall radial drilling machines with or without vertical adjustment · Perceuses radiales murales avec ou sans déplacement vertical · Taladradoras radiales de pared con o sin ajuste vertical.

Planposition	2211325	2211325	
Warennummer	32132300	32132300	
Bohren aus dem Vollen, normal in St 60	56	56	mm
Bohren aus dem Vollen, mit geringem Vorschub in St 60	65	65	mm
Bohren aus dem Vollen, normal in GG 22	70	70	mm
Bohren aus dem Vollen, mit geringem Vorschub in GG 22	80	80	mm
Bohrtiefe	400	400	mm
22 Bohrspindeldrehzahlen	14-1800	14-1800	U/min
18 Vorschübe von	0,0315-1,6	0,0315-1,6	U/min
Kegel der Bohrspindel	5	5	Morse
Wandbettlänge	2010/2610		mm
Höhenschlittenverstellung	600/1200		mm
Kraftbedarf	8	5,5	kW
Größte Ausladung	2520/3170	2520/3170	mm
Größter Bohrradius	2170/2820	2170/2820	mm
Nettogewicht	3300/4500	2700/3000	kg
Platzbedarf (L × B × H)	5079/530/3100	1965/455/2920	
	3830	3570	mm
	111	111	



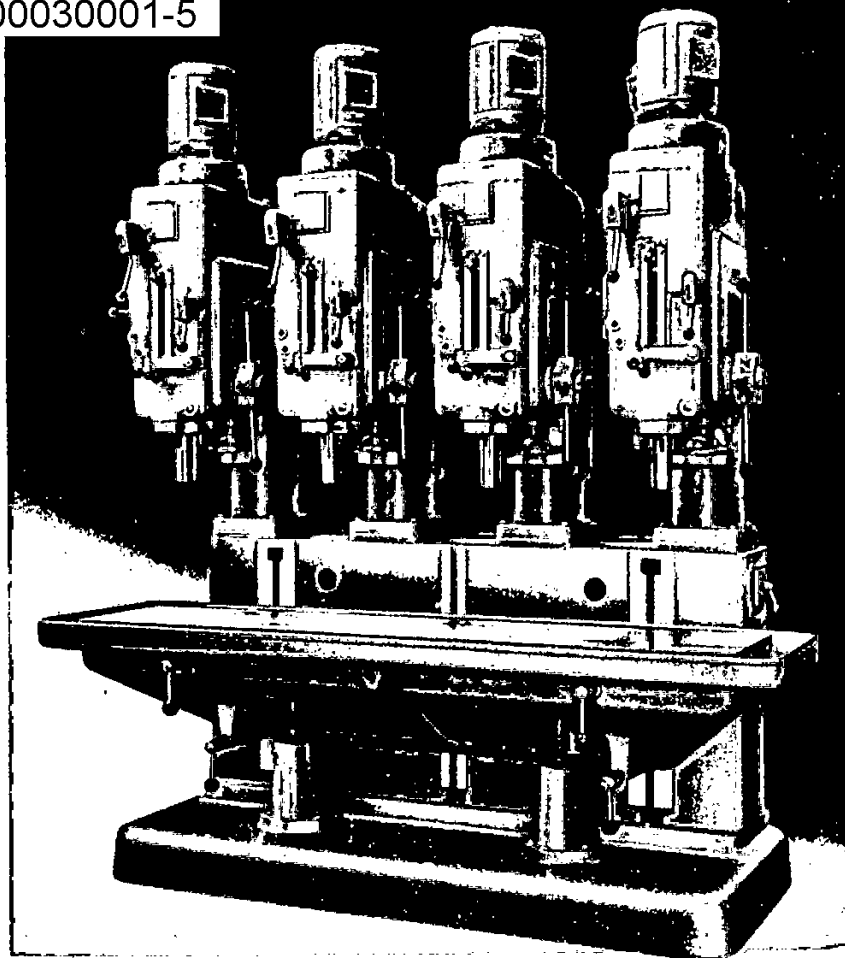
**Ständerbohrmaschinen
in Reihenordnung**

BKR BKR BKR BKR BKR
2 × 16 3 × 16 4 × 16 5 × 16 6 × 16

Рядовые вертикально-сверлильные станки с коробчатыми стойками

Gang upright drilling machines with box type columns · Perceuses en série sur montants en forme de caisson · Taladradoras de brocas en hilera y con montantes en forma de caja.

Planposition	2211326				
Warennummer	32131630				
Bohrleistung in St 60	16				
Bohrleistung in GG 18	20				
Spindelausladung	280				
Spindelabstand	450				
Vorschübe	0,08-0,32				
Kegel der Spindel	3				
Spindeldrehzahlen	180-2000				
Spindeldrehzahlen (gegen Mehrpreis)	90-1000				
Spindelanzahl	2	3	4	5	6
Rechteckisch (Aufspannfläche)	355/900	355/1350	355/1800	355/2250	355/2700
Kraftbedarf	2,2/3,0	3,3/4,5	4,4/6,0	5,5/7,5	6,6/9,0
Nettogewicht	1100	1650	2200	2750	3300
Platzbedarf (Länge)	1070	1560	2040	2460	2940
(Breite)	1000	1000	1000	1000	1000
(Höhe)	2300	2300	2300	2300	2300
	305				



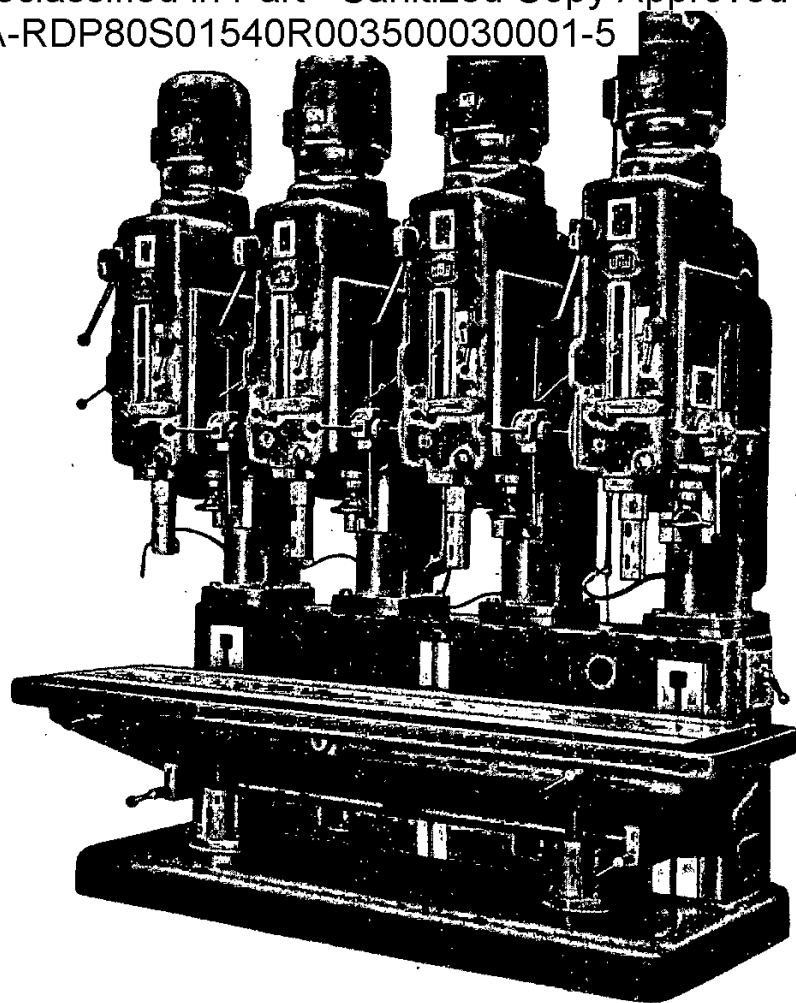
**Ständerbohrmaschinen
in Reihenordnung**

BKR BKR BKR BKR BKR
2 × 25 3 × 25 4 × 25 5 × 25 6 × 25

Рядовые вертикально-сверлильные станки с коробчатыми стойками

Gang upright drilling machines with box type columns · Perceuses en série sur montants en forme de caisson · Taladradoras de brocas en hilera y con montantes en forma de caja.

Planposition						2211326	
Warennummer						32131650	
Bohrleistung in St 60						25	mm
Bohrleistung in GG 18						32	mm
Spindelausladung						315	mm
Spindelabstand						475	mm
Vorschübe						0,08-1,25	mm/U
Feinvorschübe (gegen Mehrpreis)						0,025-04	mm/U
Kegel der Spindel						4	Morse
Spindeldrehzahlen						63-1000	U/min
Spindelanzahl	2	3	4	5	6		
Rechtecktisch (Aufspannfläche).	400/950	400/1420	400/1900	400/2370	400/2800	mm	
Kraftbedarf	4,4	6,6	8,8	11	13,2	kW	
Nettogewicht	1700	2300	3000	3750	4500	kg	
Platzbedarf (Länge)	1230	1660	2140	2610	3040	mm	
(Breite)	1250	1250	1250	1250	1250	mm	
(Höhe)	2600	2600	2600	2600	2600	mm	
						305	



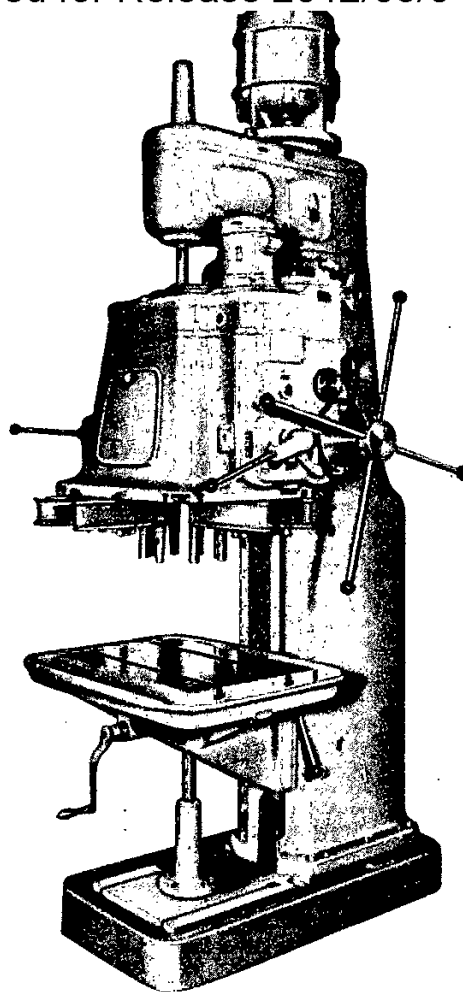
Ständerbohrmaschinen in Reihenanordnung

BKR **BKR** **BKR**
2 × 40 **3 × 40** **4 × 40**

Рядовые вертикально-сверлильные станки с коробчатыми стойками

Gang upright drilling machines with box type columns · Perceuses en série sur montants en forme de caisson · Taladradoras de brocas en hilera y con montantes en forma de caja.

Planposition	2211 326		
Warennummer	32131 650		
Bohrleistung in St 60	40		
Bohrleistung in GG 18	55		
Spindelausladung	355		
Spindelabstand	600		
Vorschübe	0,11-1,73		
Feinvorschübe (gegen Mehrpreis)	0,035-0,56		
Kegel der Spindel	5		
Spindeldrehzahlen	31,5-1400		
Spindelanzahl	2	3	4
Rechtecktisch (Aufspannfläche)	500/1200	500/1800	500/2400
Kraftbedarf	8/11	12/16,5	16/22
Nettogewicht	2900	4200	5670
Platzbedarf (Länge)	1440	2040	2640
(Breite)	1320	1320	1320
(Höhe)	2900	2900	2900
	305		



Mehrspindelbohrmaschinen mit Gelenkspindeln

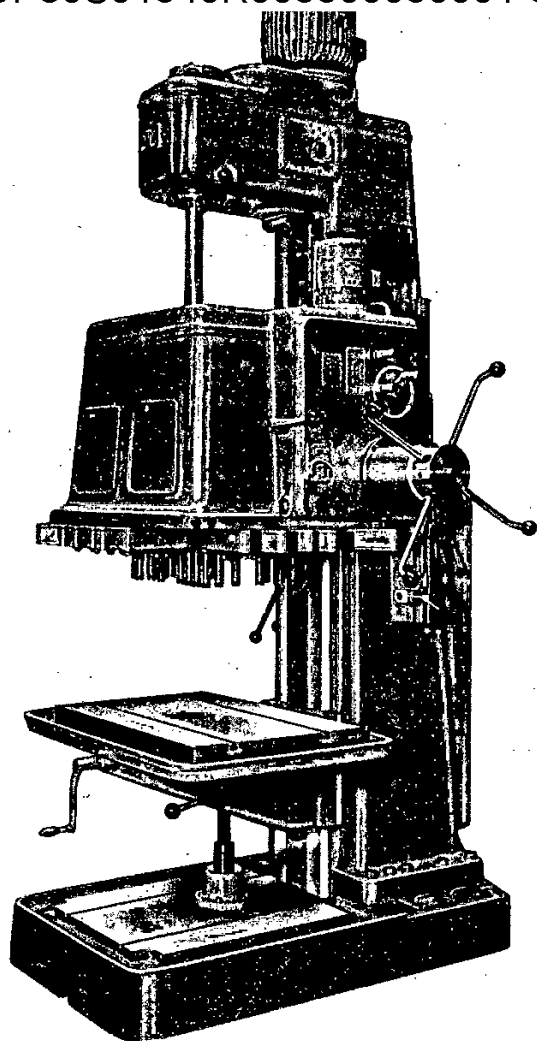
BMG 30

BMG 50

Многошпиндельные сверлильные станки с шарнирными шпинделями

Multiple-spindle drilling machines with adjustable centre drill head · Perceuses multiples à broches articulées · Taladradoras múltiples con portabrocas de articulación.

Planposition	2211327	2211327		
Warennummer	32132530	32132540		
	Anzahl der	Bohren in	Bohren in	
	Bohrspindeln	St GG	St GG	
Bohren aus dem Vollen in St 60	24	— —	6 8	mm
	16	6 8	10 13	mm
	12	8 10	13 16	mm
	8	10 13	16 20	mm
Größte Bohrschlittenöffnung	280/390	370/650		mm
Hub des Bohrschlittens, ca.	250	300		mm
Aufspannfläche des normalen Tisches, ca.	400/560	500/700		mm
Aufspannfläche der Fundamentplatte, ca.	360/450	450/530		mm
Vorschübe	0,05-0,2	0,5-2,0		mm/U
Kegel der Spindel	1-3	1-3		Morse
Spindeldrehzahlen von	180-710	180-710		U/min
	oder 280-1120	oder 280-1120		U/min
Kraftbedarf	3,9	6,6		kW
Nettogewicht je nach Ausführung der Maschine, ca.	1500-1800	2200-2600		kg
Platzbedarf (L × B × H)	1300/950/2700	1500/1150/2900		mm
	306	306		



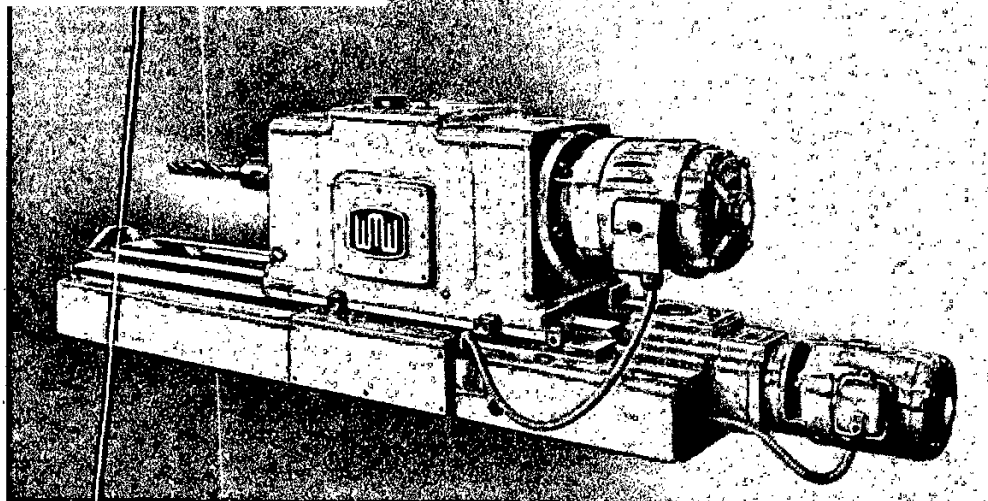
Mehrspindelbohrmaschine mit Gelenkspindeln

BMG 80

Многошпиндельный сверлильный станок с шарнирными шпинделями

Multiple-spindle drilling machine with adjustable centre drill head · Perceuse multiple à broches articulées · Taladradora múltiple con portabrocas de articulación.

Planposition	2211327	
Warennummer	32132500	
Bohrleistung in Stahl bei 30 Spindeln	10	mm
Bohrleistung bei 8 Spindeln	26	mm
Mittlere Ausladung	400	mm
Bohrschlittenöffnung des rechteckigen Spindelkastens	700,550	mm
Hub des Spindelkastens	500	mm
Größte Entfernung zwischen Unterkante, Spindelkasten und Tischoberfläche	1060	mm
Vorschübe	0,06-0,38	mm/U
Kegel der Spindel	1-4	Morse
Spindeldrehzahlen	31-1000	U/min
Kraftbedarf	14,2	kW
Nettogewicht	3800-4500	kg
Platzbedarf (L × B × H)	1650/1550/3600	mm
	306	



Bohreinheiten

(mit mech. Vorschub des Schlittens)

EB 25

EB 40

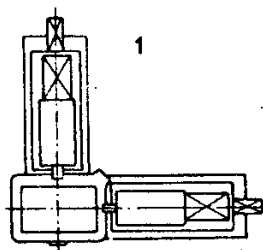
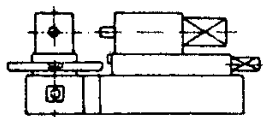
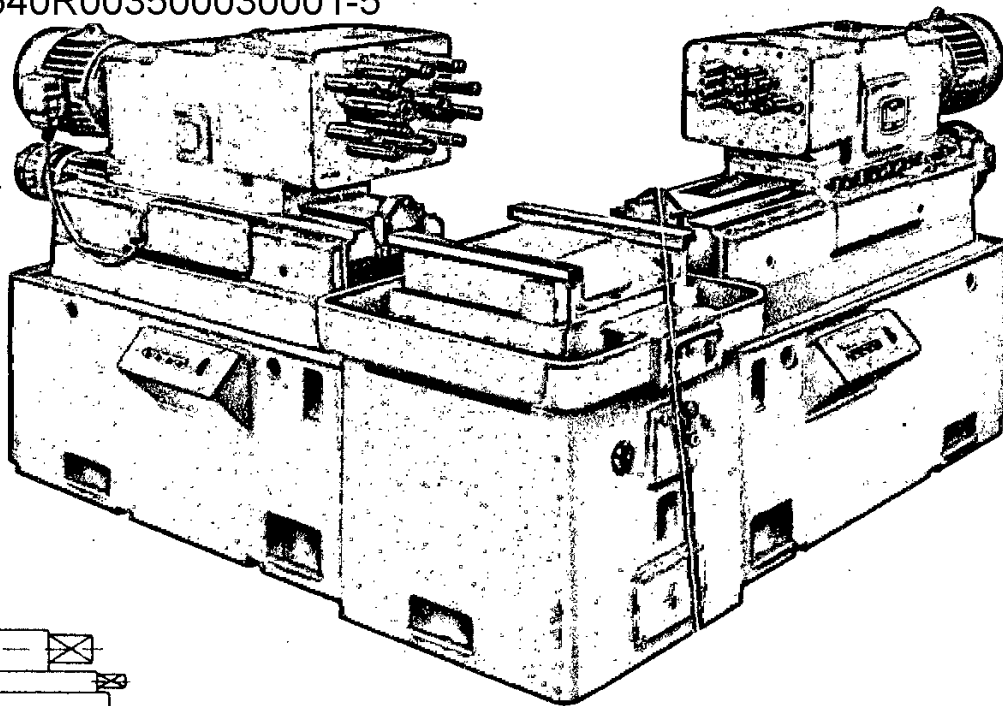
EB 63

EB 100

Расточно-сверлильные единицы (с механической подачей салазок)

Boring and drilling units (with mechanical feed of head) · Groupes d'alésage et de perçage (avec avance mécanique du chariot) · Unidades de taladrar (con avance mecánico del carro).

Planposition	2211329	2211329	2211329	2211329	
Warennummer	32132900	32132900	32132900	32132900	
Bohrleistung in St 60	25	40	63	100	mm
Werkzeugaufnahme	3	5	6	6	MK
Schlittenverstellung	250/400/630 10" 16" 25"	300/500/800	350/560/900	350/560/900	mm
14 Vorschübe zum Bohren, wahlweise	0,025-0,5	0,025-0,5	0,025-0,5	0,025-0,5	mm/U
10 Vorschübe zum Reiben oder Gewindeschn., wahlweise	0,5-3,5	0,5-3,5	0,5-3,5	0,5-3,5	mm/U
12/14 Bohrspindeldrehzahlen, wahlweise	45-2000	22-2000	22-2000	11-1000	U/min
Kraftbedarf	1,6 oder 2,5	2,5 oder 3,5	5 oder 7	10 oder 14	kW
Nettogewicht	420/460/510	600/650/720	900/960/1045	1200/1280/1400	kg
Platzbedarf (Länge)	785/935/1165	1700/1900/2200	2100/2310/2650	2330/2540/2880	mm
(Breite)	390	430	580	670	mm
(Höhe)	525	565	775	875	mm
	308	308	308	308	



Bohreinheiten, einseitig, ein- und mehrspindlig, mit typisiertem Unterbau und Tisch

EB 25, 40, 63, 100

Bohreinheiten, mehrseitig, ein- und mehrspindlig, mit typisierten Unterbauten und Tisch

EBM 25, 40, 63, 100

Расточно-сверлильные единицы односторонние или многосторонние с одним или многими шпинделями и с унифицированными нижней частью и столом

Single or multiple-spindle boring and drilling units for machining from one or more sides, and with standardized base and table · Groupes d'alésage et de perçage mono- ou multibroches pour l'usinage d'une ou de plusieurs côtés et avec partie inférieure et table standardisées · Unidades de taladrar con uno o más portabrocas para taladrar de uno o muchos lados y con bancada y mesa normalizadas.

Die Abbildung zeigt im Beispiel den möglichen Einsatz von Bohreinheiten in jeder den jeweiligen Arbeitsbedingungen entsprechenden Ausführung (siehe die folgenden Skizzen Zusammenbaubeiispiele). Die Bohrkopfzusstattung demonstriert außerdem die schnelle Umstellungsmöglichkeit bei Produktionsänderungen und die Möglichkeit des schnellen Wiedereinsatzes für anders geartete Verwendungszwecke.

Beispiel 1

Zweiseitige, rechtwinklige Anordnung mit quadratischem Tisch.

Beispiel 2

zweiseitig gegenüberliegende Anordnung mit quadratischem Tisch.

Beispiel 3

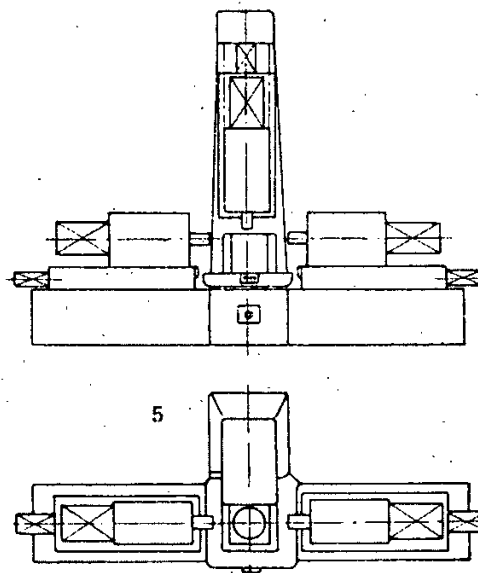
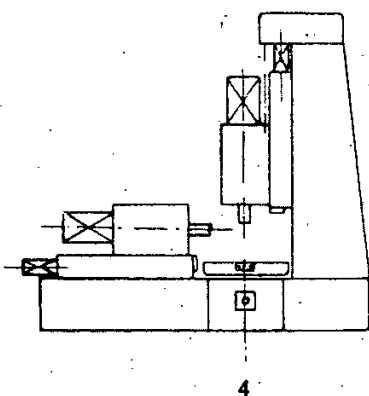
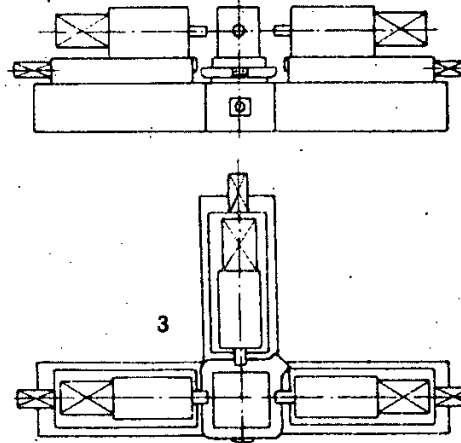
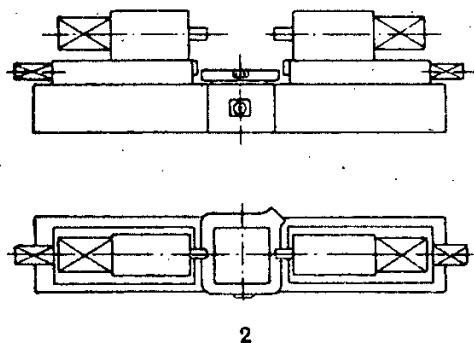
dreiseitige Anordnung von zwei gegenüberliegenden Einheiten und einer rechtwinklig angeordneten Einheit mit quadratischem Tisch.

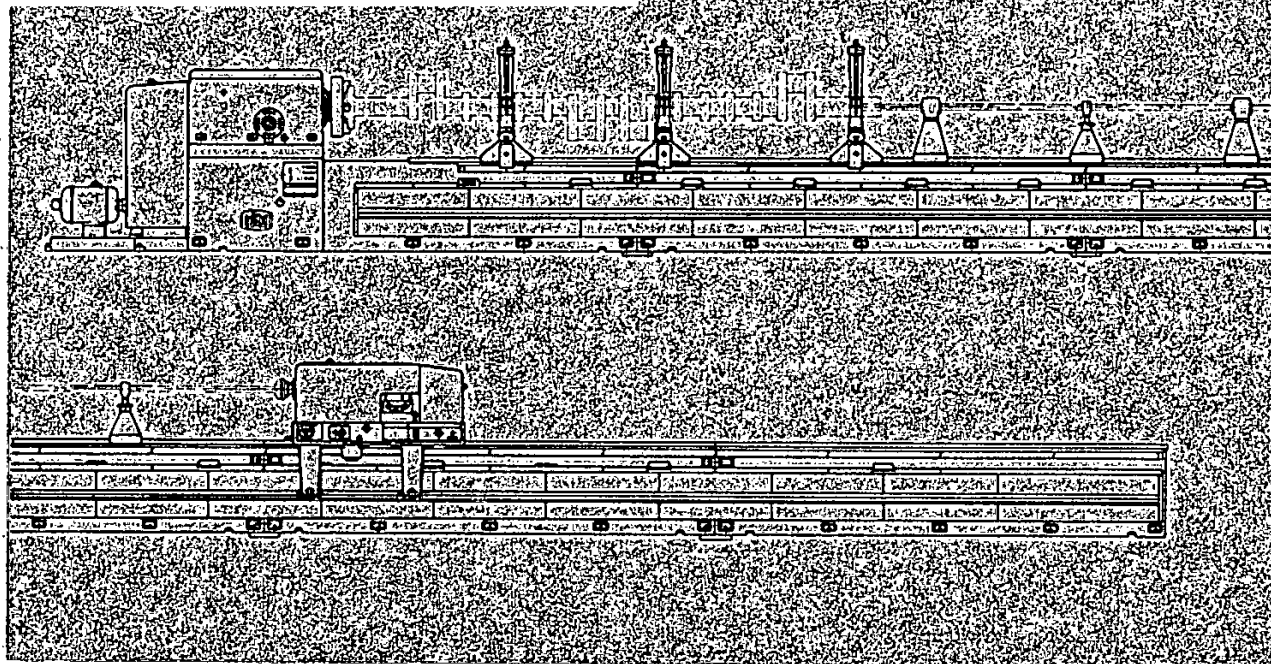
Beispiel 4

zweiseitige Anordnung mit einer gegenüberliegenden, senkrecht angeordneten Einheit mit quadratischem Tisch.

Beispiel 5

dreiseitige Anordnung von zwei gegenüberliegenden Einheiten und einer senkrecht rechtwinklig angeordneten Einheit.





Waagrecht-Tiefbohrmaschine

BWT 160 x 10000

Горизонтальный станок для глубокого сверления

Horizontal deep hole drilling machine · Perceuse horizontale pour des forages profonds · Taladradora horizontal para agujeros profundos.

Planposition

2 211 329

Warennummer

32 132 900

Kleinste/größte Bohrleistung in St 60

50/160

mm

Größte Bohrlänge

10000

mm

Spitzenhöhe

600

mm

Größtes Werkstückgewicht

10

t

Kraftbedarf bei SS-Werkzeugen

45

kW

Kraftbedarf bei Hartmetallwerkzeugen

125

kW

Nettogewicht

52000

kg

Platzbedarf (L x B x H)

28600/2120/2160

mm

109

Metallsäge- und Feilmaschinen
Gewindeschneidmaschinen

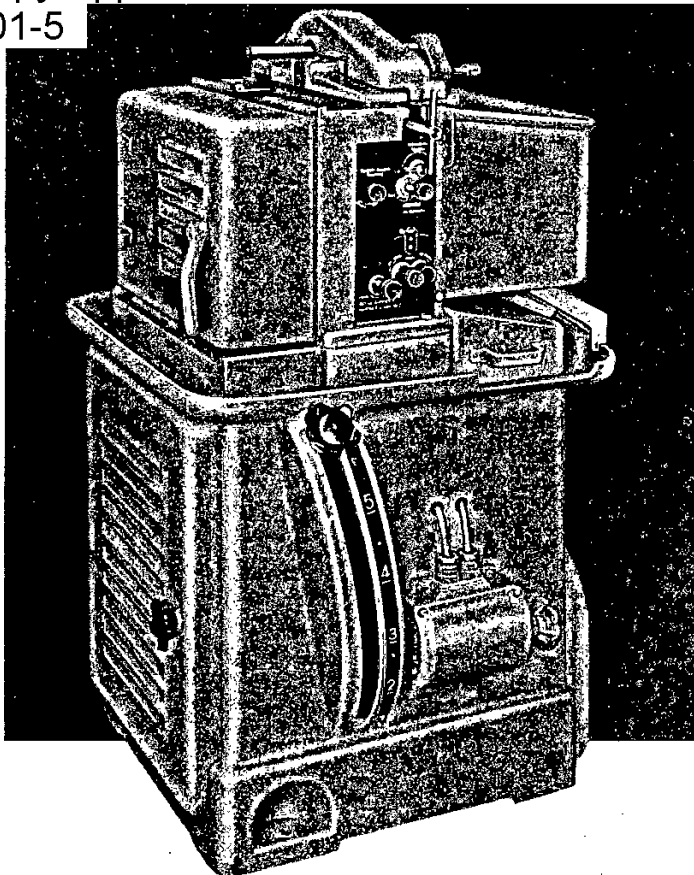
Kreissägemaschinen

Kombinierte Schienensäge- und Bohrmaschinen

Metalbandsäge- und Feilmaschinen

Hub-, Säge- und Feilmaschinen

Innengewindeschneidmaschinen



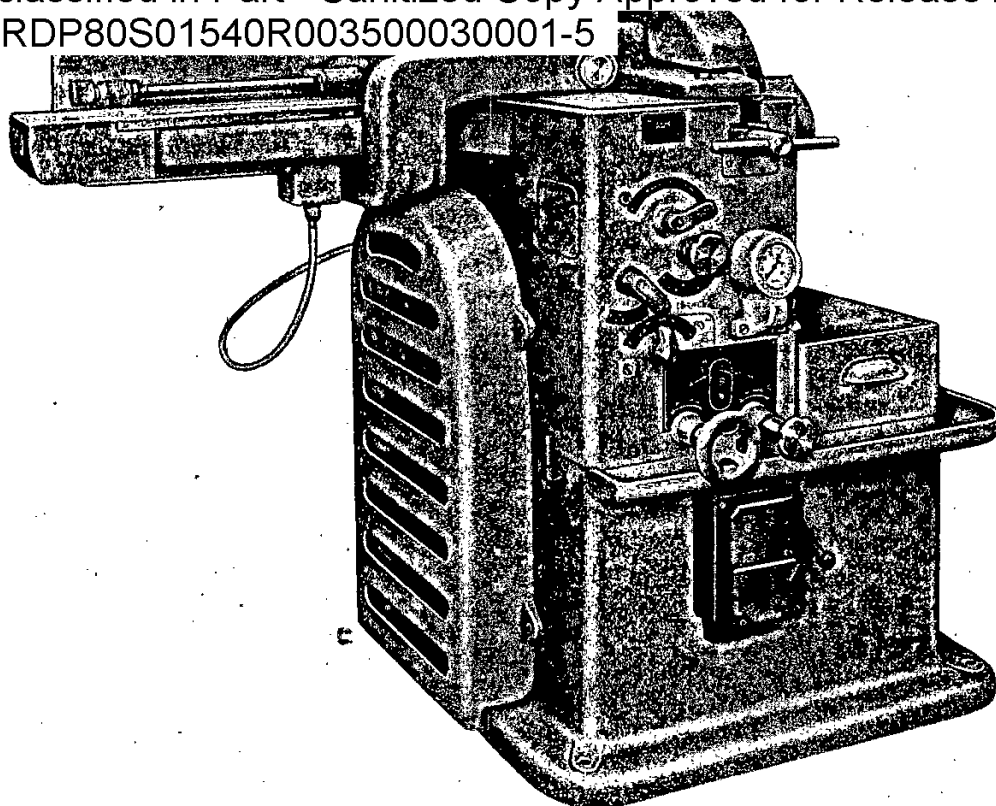
Kreissägemaschine (automatisch)

SgK 100

Круглая пила автоматическая

Automatic circular sawing machine · Scie circulaire automatique · Sierra circular automática.

Planposition	2211341	
Warennummer	32138350	
	automatisch	
Durchmesser und Stärke des Sägeblattes	100 × 1,5/125 × 1,5	mm
Tischhöhe	1125	mm
Schneidet Material bei Sägeblattdurchmesser von 100 mm		
Vollmaterial bis Durchmesser	30	mm
Flachmaterial bis Durchmesser	50/8	mm
Flachmaterial bis Durchmesser	40/20	mm
Flachmaterial bis Durchmesser	30/25	mm
Winkleisen bis Durchmesser	30/60/7	mm
Vierkant bis Durchmesser	28	mm
Schneidet Material bei Sägeblattdurchmesser von 125 mm		
Dünnwandige Profile, Rohre usw. bis Durchmesser	40	mm
Vierkant bis Durchmesser	38	mm
Vorschübe	0-14000	mm/min
Kraftbedarf	2/2,5	kW
Nettogewicht	650	kg
Platzbedarf (L × B × H)	830/760/1300	mm
	204	
		261



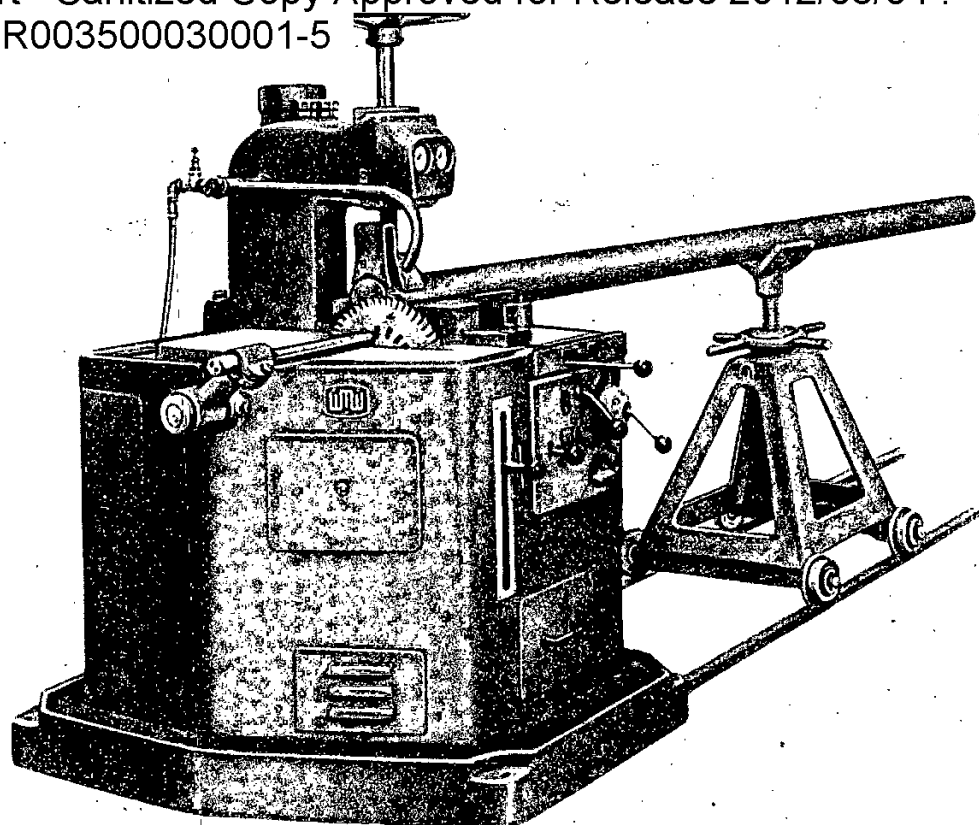
Kreissägemaschine (automatisch)

SgK 200

Круглая пила автоматическая

Automatic circular sawing machine · Scie circulaire automatique · Sierra circular automática.

Planposition	2211341	
Warennummer	32138350	
	automatisch	
Durchmesser und Stärke des Sägeblattes	200 × 3/250 × 3	mm
Tischhöhe	1060	mm
Schneidet Material bei Sägeblattdurchmesser von 200 mm	210	mm
Vollmaterial bis Durchmesser	55	mm
Flachmaterial bis Durchmesser	125/10	mm
Flachmaterial bis Durchmesser	100/35	mm
Flachmaterial bis Durchmesser	80/45	mm
Winkelleisen bis Durchmesser	50/100/10	mm
Vierkant bis Durchmesser	55	mm
Schneidet Material bei Sägeblattdurchmesser von 250 mm	250	mm
Dünnwandige Profile, Rohre usw. bis Durchmesser	80	mm
Vierkant bis Durchmesser	75	mm
Vorschübe	0-600	mm/min
Kraftbedarf	2,2	kW
Nettogewicht	1600	kg
Platzbedarf (L × B × H)	1170/1600/1300	mm
	204	



Kreissägemaschinen (hydraulisch)

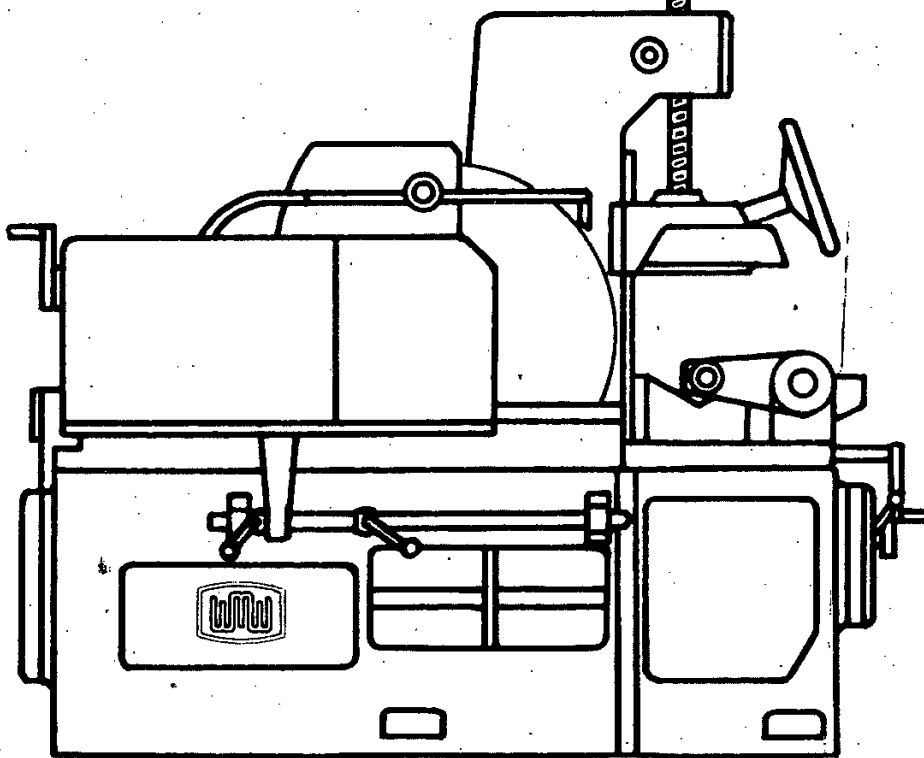
SgK 425

SgK 630

Круглые пилы гидравлические

Hydraulic circular sawing machines · Scies circulaires hydrauliques · Sierras mecánicas circulares (hidráulicas).

Planposition	2211341	2211341	
Warennummer	32138360	32138360	
Sägeblattdurchmesser	425	630	mm
Schnittgeschwindigkeit	19,1/12,4	20,5/16/11,4	m/min
Vorschübe	0-500	0-500	mm/min
Vierkantmaterial	140	220	mm
Flachmaterial	400/20	550/70	mm
Flachmaterial	250/125	450/150	mm
U-Eisen	30	30	NP
T-Träger, liegend	25	42,5	NP
T-Träger, stehend	15	24	NP
Kraftbedarf	3	5,5	kW
Nettogewicht	1350	3300	kg
Platzbedarf (L × B × H)	1050/1400/1560	1350/2000/2000	mm
	204	204	



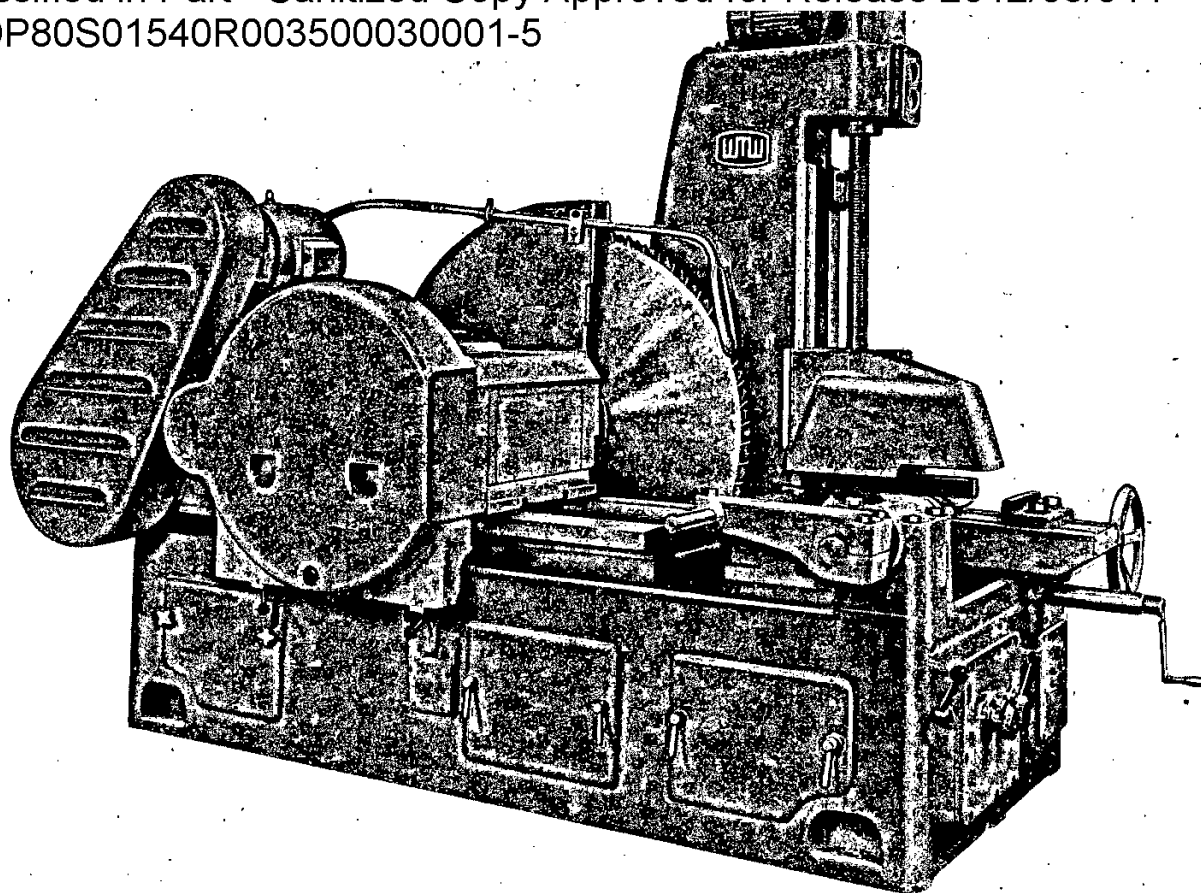
Kreissägemaschine (hydraulisch)

SgK 800

Круглая пила гидравлическая

Hydraulic circular sawing machine · Scie circulaire hydraulique · Sierra mecánica circular (hidráulica).

Planposition	2211341	
Warennummer	32138370	
Sägeblattdurchmesser	800	mm
Schneidet Rundmaterial bis	280	mm
Vierkantmaterial	250	mm
I-Profile, DIN 1025, Bl. 1 bis	55	NP
I-Profile, DIN 1025, Bl. 2 bis	24	NP
Vorschübe	10-400	mm/min
Kraftbedarf	8,3	kW
Nettogewicht	3700	kg
Platzbedarf (L × B × H)	2200/1400/2100	mm
	204	



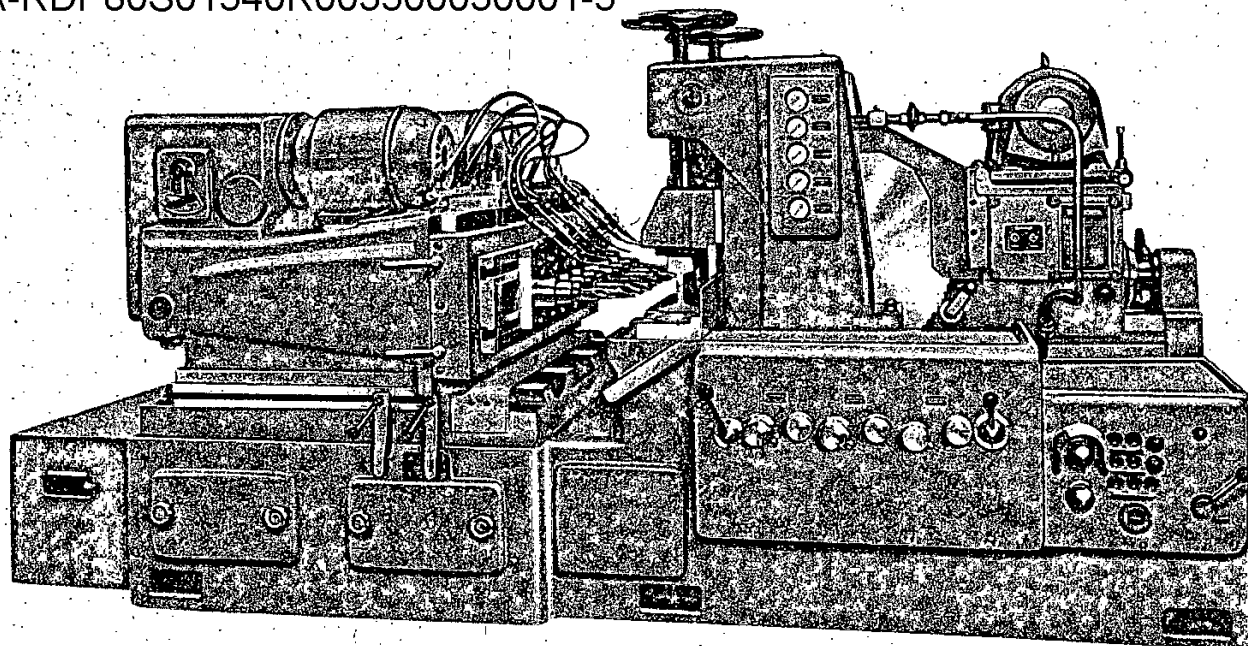
Kreissägemaschine (hydraulisch)

SgK 1250

Круглая пила гидравлическая

Hydraulic circular sawing machine · Scie circulaire hydraulique · Sierra mecánica circular (hidráulica):

Planposition	2211341	
Warennummer	32138370	
Sägeblattdurchmesser	1250	mm
Schneidet Rundmaterial bis	450	mm
Vierkantmaterial	400	mm
I-Profile, DIN 1025, Bl. 1 bis	60	NP
I-Profile, DIN 1025, Bl. 2 bis	80	NP
Vorschübe	10-400	mm/min
Kraftbedarf	12,9	kW
Nettogewicht	7000	kg
Platzbedarf (L × B × H)	3240/1700/2270	mm
	204	



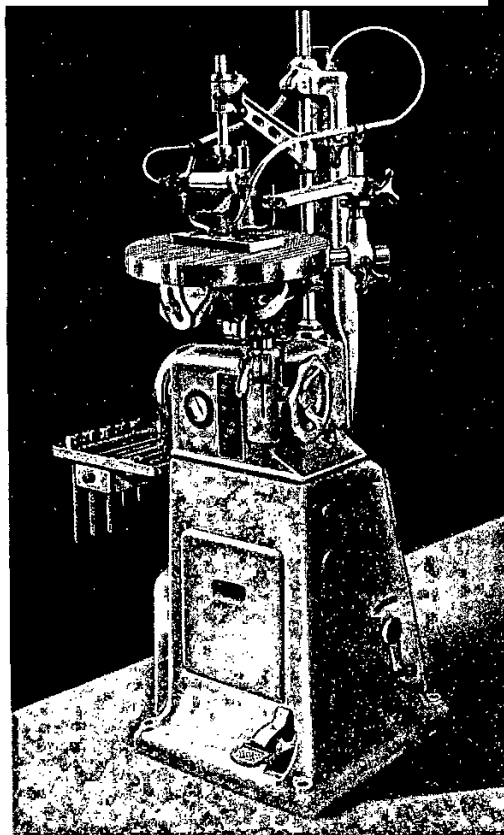
Kombinierte Schienensäge- und Bohrmaschine

SgXSB 630

Комбинированный станок для распиливания и сверления рельсов

Combined rail sawing and drilling machine · Machine combinée à scier et à percer les rails · Máquina combinada para serrar y taladrar carriles.

Planposition	2211349	
Warennummer	32138900	
Sägeblattdurchmesser	630	mm
Schnittbereich: Schienenprofile bis	49	S.
Schnittgeschwindigkeiten	11,6-31	m/min
Schlittenvorschub: hydraulisch - stufenlos regelbar	0-400	m/min
Bohrschlittenvorschub: hydraulisch - stufenlos regelbar	0-400	m/min
Geschwindigkeit des Eilrückganges	2,0	m/min
Kraftbedarf	19	kW
Nettogewicht	8500	kg
Platzbedarf (L x B x H)	3200/1650/1610	mm
	204	



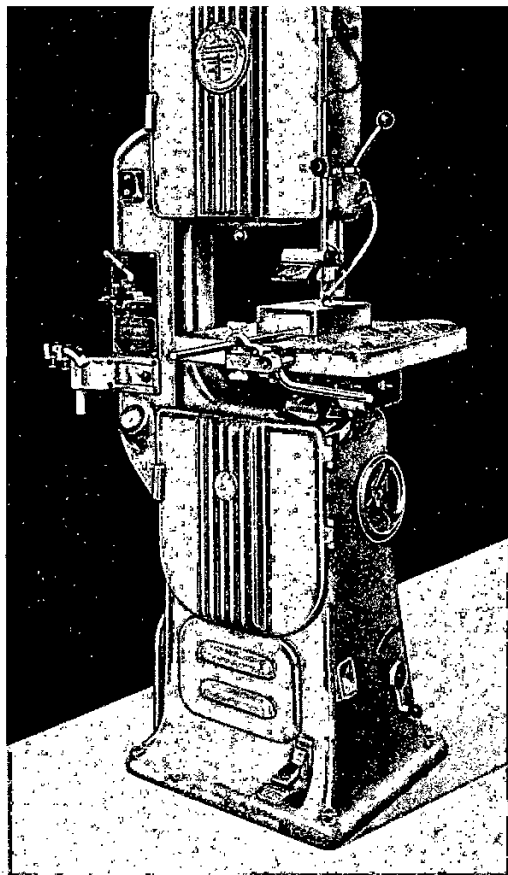
Genauigkeits-Hub-Feil- und Sägemaschine

Typ 14

Прецизионный подъемный пильно-шлифовальный станок

Precision stroke type filing and sawing machine · Machine à limer et à scier avec outil à course · Máquina de limar y serrar con carrera de la herra mienta.

Planposition	2211349	
Warennummer	32138700	
Maschinenhub	0-125	mm
Ausladung bis Tischmitte	230	mm
Zulässige Materialstärke	80	mm
Tischdurchmesser	400	mm
Tischschrägverstellung nach allen vier Seiten	15	Grad
Länge der Feilen	100/125/150/200	mm
Anzahl der Maschinenhübe, stufenlos regelbar je min	75-340	
Umdrehungen des Motors	1400	U min
Kraftbedarf	0,8	kW
Nettogewicht	350	kg
Platzbedarf (L×B×H)	880/780/1600	mm
	005	



Genauigkeits-Band-Feil- und Sägemaschine

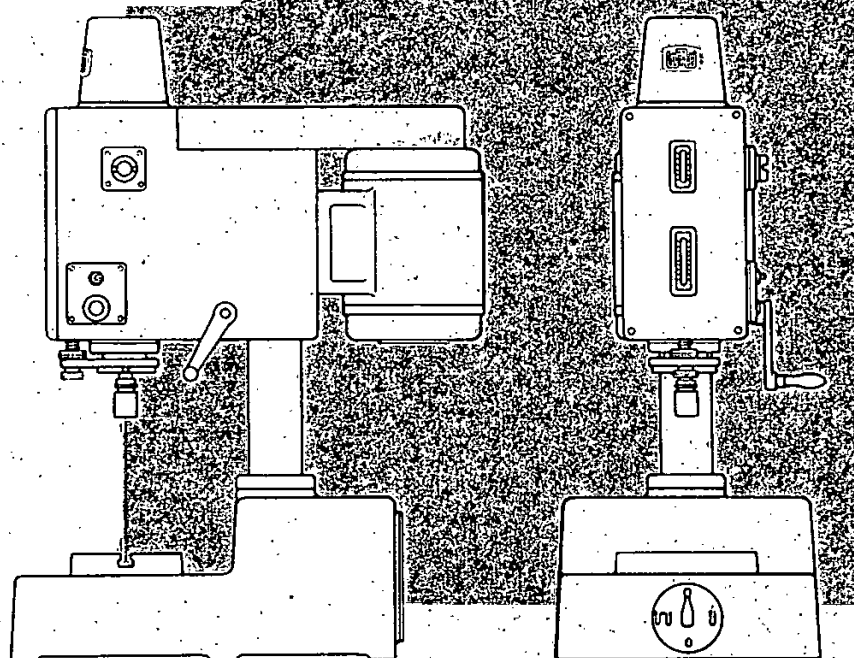
Typ 18

Прецизионный ленточный пильно-опиловочный станок

Precision band filing and sawing machine · Machine à limer et à scier à ruban de précision · Máquina de precisión para limar y cerrar à cinta.

Planposition	2211349	
Warennummer	32138600	
Ausladung bis Tischmitte	400	mm
Durchmesser der Sägerollen	420	mm
Tischgröße	500.500	mm
Tischschrägverstellung nach allen vier Seiten bis	15	Grad
Zulässige Materialstärke	200	mm
Länge des Sägebandes, max/min	3280/3080	mm
Breite des Sägebandes	3/4/6/8/10	mm
Länge der Bandfeile	3200	mm
Breite der Bandfeile	14	mm
Schnittgeschwindigkeiten, stufenlos regelbar, von	20-104	m/min
Umdrehungen des Motors	1400	U/min
Kraftbedarf	0,8	kW
Nettogewicht	550	kg
Platzbedarf (L × B × H)	1000/800/1880	mm

005



Innengewindeschneidmaschine

G1 4

Резьбонарезной станок для внутренних резьб

Tapping machine · Machine à tarauder · Máquina para tallar roscas interiores.

Planposition

2 211 360

Warennummer

32 131 700

Gewindeschneidleistung in St 60

1-4

M

Gewindeschneidleistung in GG 18

1-4

M

Gewindeschneidleistung in Messing (hart)

1-5

M

Gewindeschneidleistung in Alu

1-6

M

Größter Spindelhub

32

mm

Spindelausladung

125

mm

Kraftbedarf

0.25

kW

Nettogewicht

85

kg

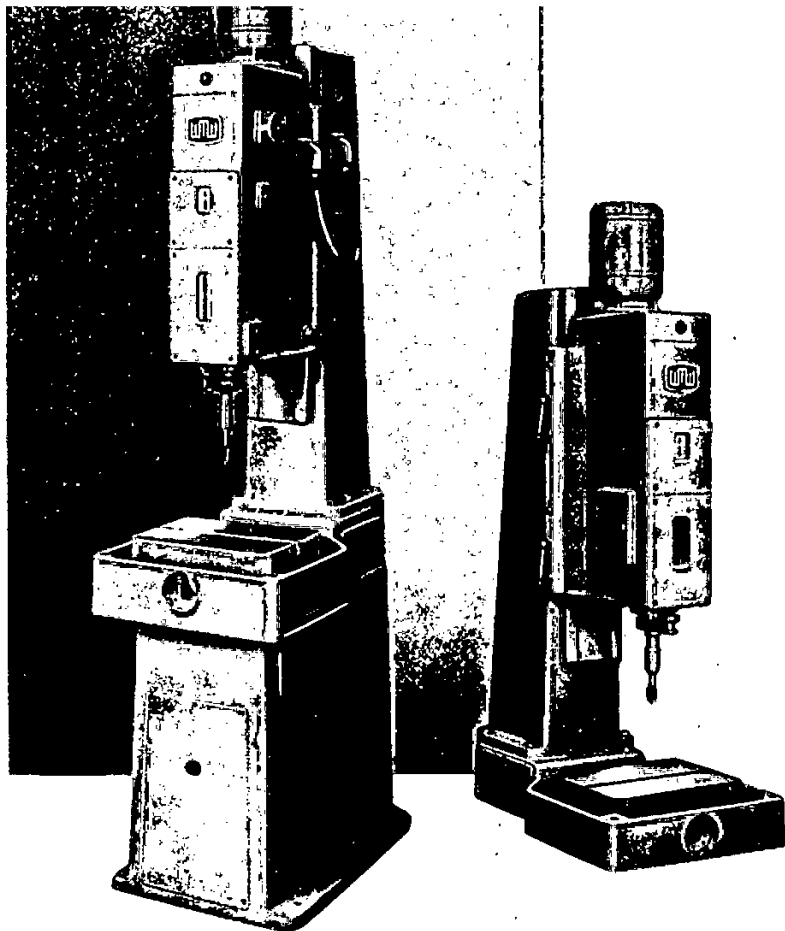
Platzbedarf (L × B × H)

500/300/800

mm

308

269



Innengewindeschneidmaschinen

GI 8

GI 16

Резьбонарезные станки для внутренних резьб

Tapping machines · Machines à tarauder · Máquinas para tallar roscas interiores.

Planposition	2211360	2211360	
Warennummer	32131800	32131800	
Gewindeschneidleistung in St 60	4-8	6-16	M
Gewindeschneidleistung in GG 18	4-8	6-16	M
Gewindeschneidleistung in Messing (hart)	4-10	6-20	M
Gewindeschneidleistung in Alu	4-12	6-30	M
Größter Spindelhub, max.	56	80	mm
Spindelausladung	200	250	mm
Größte Entfernung zwischen Spindel und Tisch, max.	360	460	mm
Anzahl der Spindelhub pro Stunde, max.	2100	1500	
Spindeldrehzahlen	450/710/1120	224/355/560	U/min
Einstellbares Drehmoment der Spindel	5-150	25-600	cm/kg
Vorschübe = Gewindestelgung	0,35-1,75	0,5-3,5	mm
Kraftbedarf	0,4	1	kW
Nettogewicht der Tischmaschine	190	295	kg
Nettogewicht der Ständermaschine	330	440	kg
Platzbedarf (Länge)	450	550	mm
(Breite)	680	850	mm
Tischm./Ständerm. (Höhe)	1370/2110	1500/2200	mm
	308	308	

Exzenter-, Kurbel- und Kniehebelpressen

Stufenpressen

Reibspindelpressen

Spezialpressen

Hydraulische Pressen

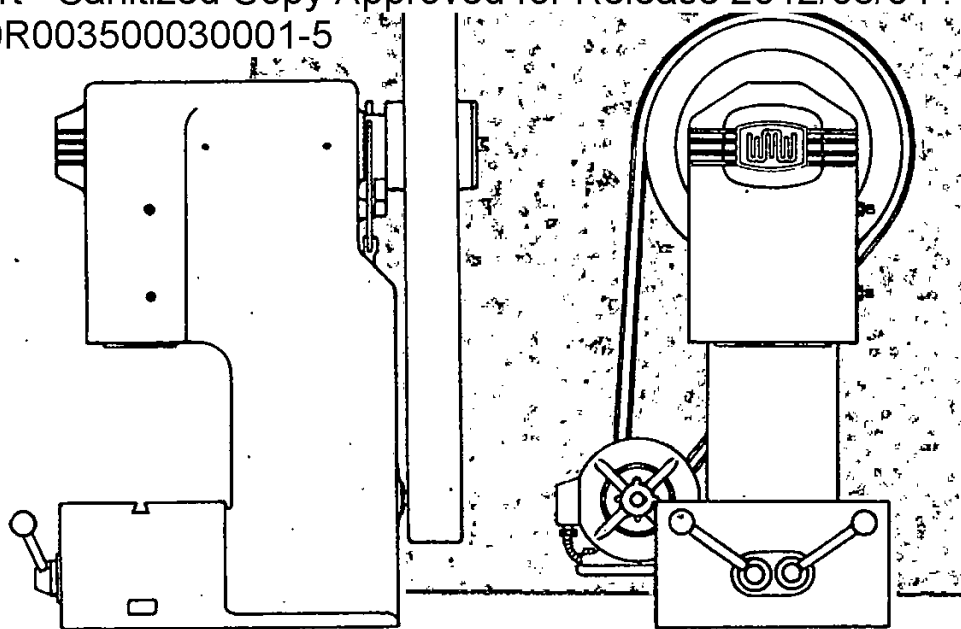
Handspindelpressen

(Sonstige) Pressen

Kunststoffpressen

Kunststoffspritzmaschinen

Einständer-Tisch-Exzenterpressen
Einständer-Exzenterpressen mit festem Tisch
Einständer-Exzenterpressen mit verstellbarem Tisch
Zweiständer-Exzenterpressen (mit 1 Exzenter) mit festem Tisch
(Zweiständer-)Doppelsexzenterpressen (mit 2 Exzentern)
Zweiständer-Exzenterpresse (mit 1 Exzenter) mit Ausladung, mit festem Tisch
Zweiständer-Exzenterpressen, neigbar (mit Ausladung)
Tisch-Exzenter-Revolverpressen
Exzenter-Revolverpressen
Exzenter-Zickzackpressen
Zweiständer-Kurbelpressen (mit 1 Kurbel)
(Zweiständer-)Doppelkurbelpressen (mit 2 Kurbeln)
Zweiständer-Kurbelziehpressen
Kniehebel-Prägepressen mit festem Tisch
Kurbel-Stufenpressen
Zweiständer-Reibspindelpressen
Exzenter-Abkantpressen
Kurbelräder-Ziehpressen (mit Niederhaltung durch bewegten Tisch)
Kurbelräder-Streckziehpressen
Kurbel-Perforierpressen
Kurbel-Karosserie-Ziehpressen mit untenliegendem Antrieb
Kurbel-Nutenschnittpressen (Stanzautomaten)
Kurbel-Streckmetallpressen (automatisch)
Hydr. Einständerpressen
Hydr. Zweiständerpressen
Zweiständer-Handspindelpressen
Hydr. Säulenpressen (automatisch)
Hydr. (Vier-)Säulenpressen
Hydr. (Vier-)Säulen-Ziehpressen
Hydr. (Schleifscheiben-)Ausdrückpressen
Hydr. Prägepressen
Hydr. Radsatzpressen
Hydr. Schleifscheibenpressen
Hydr. Trafokernpressen
Hydr. Kunststoffpressen
Kunststoffspritzautomaten



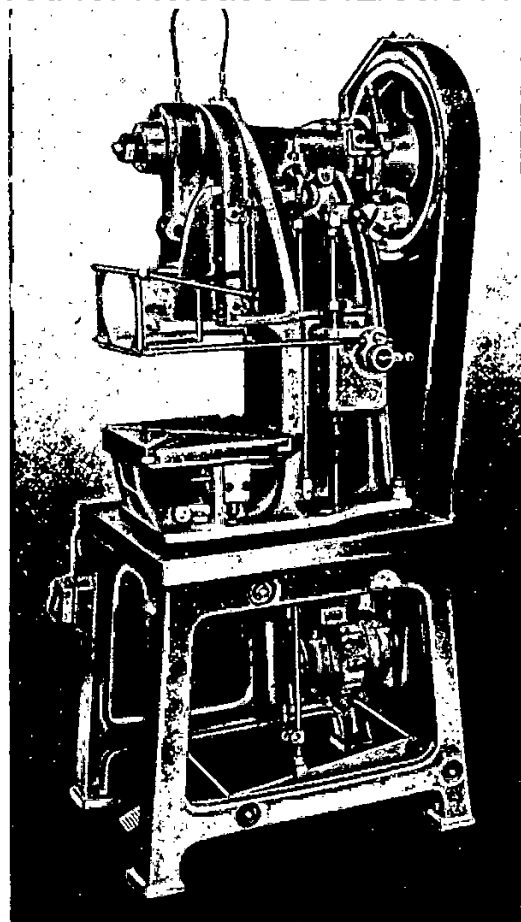
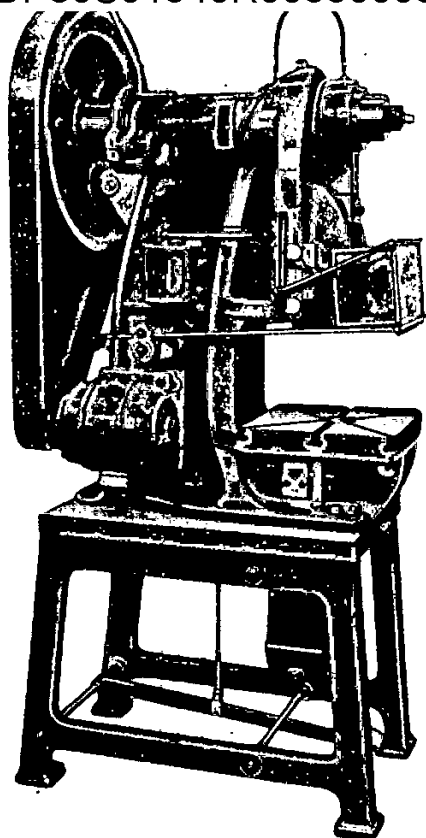
Einständer-Tisch-Exzenterpressen

PETE 2,5 PETE 4

Настольные прессы кривошипные одностоечные

Open-front bench type eccentric presses · Presses d'établi à excentrique et à col de cygne · Presas excéntricas de mesa de un sólo brazo.

Planposition	2212112	2212112	
Warennummer	32161100	32161100	
Druckleistung	2,5	4	t
Ausladung	100	125	mm
Entfernung zwischen Tisch und Stößel	180	224	mm
Tischfläche (B x T)	280/180	320/224	mm
Hub, verstellbar von	4-36	4-40	mm
Hubzahl	140	140	je min
Kraftbedarf	0,4	0,63	kW
Nettogewicht	180	250	kg
Platzbedarf (L x B x H)	550/700/1500	650/800/1600	mm
	000	000	



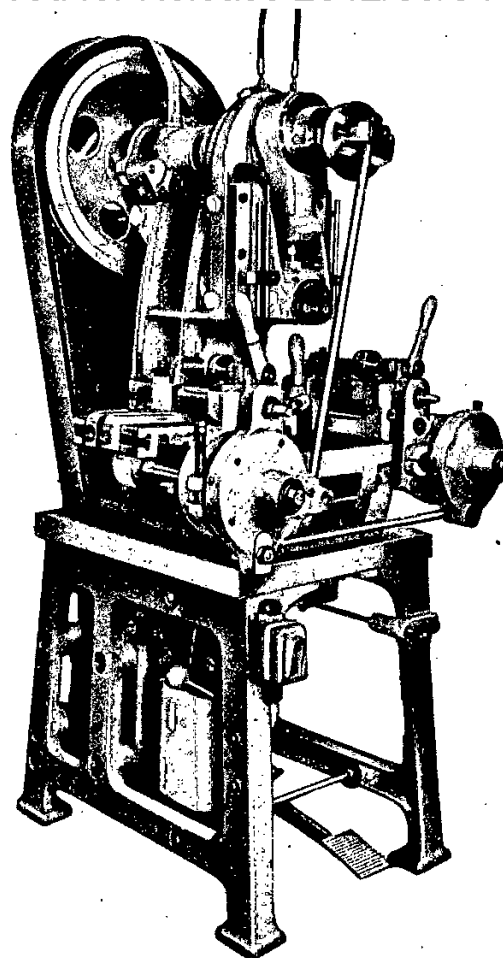
Einständer-Tisch-Exzenterpressen

PETE 6,3 PETE 12,5

Настольные прессы кривошипные одноблочные

Open-front bench type eccentric presses · Presses d'établi à excentrique et à col de cygne · Presas excéntricas de mesa de un sólo brazo.

Planposition	2212112	2212112	
Warennummer	32161100	32161100	
Größter Druck	6,3	12,5	t
Schnittfläche	150	250	mm²
Größte Blechdicke	1,2	2	mm
Ausladung	160	200	mm
Tischfläche, Breite × Tiefe	320 × 280	400 × 350	mm
Stößelfläche, Breite × Tiefe	145 × 120	190 × 130	mm
Zapfenloch im Stößel DIN 810, Durchmesser × Tiefe	20 × 45	25 × 50	mm
Entfernung zwischen Tisch und Stößel (Stößel und größter Hub oben)	224	250	mm
Verstellbarer Hub	6-70	8-70	mm
Durchfallloch im Tisch (normal), Bohrung	50	70	mm
Durchfallloch im Tisch (Größtmaß), Bohrung nur bei besonderer Bestellung	80	120	mm
Niederstellbarkeit des Stößels	40	40	mm
Stößelhübe pro Minute	180	140	
Kraftbedarf für Einzelantrieb bei Einzelhub	0,4	0,6	kW
Kraftbedarf für Einzelantrieb bei Dauerlauf	0,55	1,1	kW
Gewicht mit Einzelantrieb und Untergestell	400	800	kg
Platzbedarf (L × B × H)	800/1000/1800	800/1000/1800	mm
	000	000	



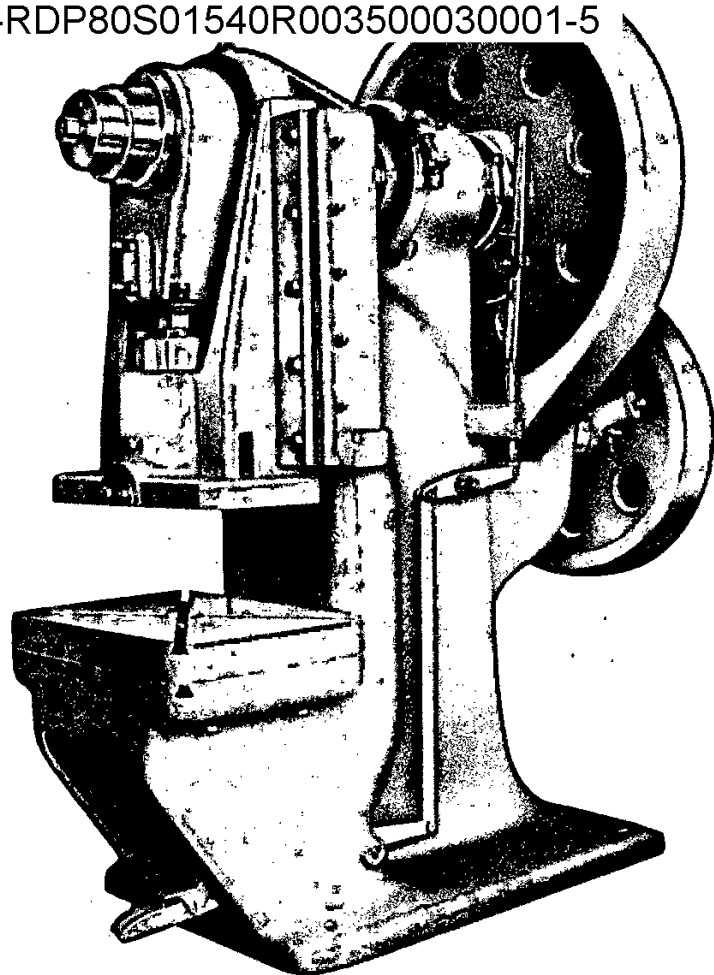
Einständer-Tisch-Exzenterpresse (mit Materialzuführung)

PETE 6,3M

Настольный пресс кривошипный одностоечный (с подачей материала)

Open-front bench type eccentric press (with feed arrangement) · Presse d'établi à excentrique à col de cygne (avec aménagement de matériaux) · Prensa de mesa excéntrica de un solo brazo (con alimentación de material).

Planposition	2212112	
Warennummer	32161100	
Größter Druck	6,3	t
Schnittfläche	125	mm ²
Größte Blechdicke	1,2	mm
Ausladung	160	mm
Tischfläche, Breite × Tiefe (Aufspannfläche)	290/280	mm
Stößelfläche, Breite × Tiefe	145/120	mm
Zapfenloch im Stößel DIN 810, Durchmesser × Tiefe	20/45	mm
Entfernung zwischen Hub und Stößel (Stößel und größter Hub oben)	224	mm
Verstellbarer Hub	8-50	mm
Durchfallloch im Tisch (Größtmaß), Bohrung nur bei besonderer Bestellung	80	mm
Durchfallloch im Tisch (normal), Durchmesser	50	mm
Niederstellbarkeit des Stößels	40	mm
Stößelhöhe	120	je min
Kraftbedarf für Einzelantrieb bei Dauerlauf	0,55	kW
Gewicht mit Einzelantrieb und Untergestell	585	kg
Platzbedarf (B × T × H)	700/900/1750	mm
Abmessungen des doppelseitigen Materialzuführungsapparates		
Materialvorschub	0-65	mm
Größte verwendbare Materialbreite	120	mm
Einlaufhöhe über der Tischplatte	55	mm
Entfernung von Mitte Walze bis Mitte Walze	400	mm
	000	
		275



Einständer-Exzenterpressen mit festem Tisch

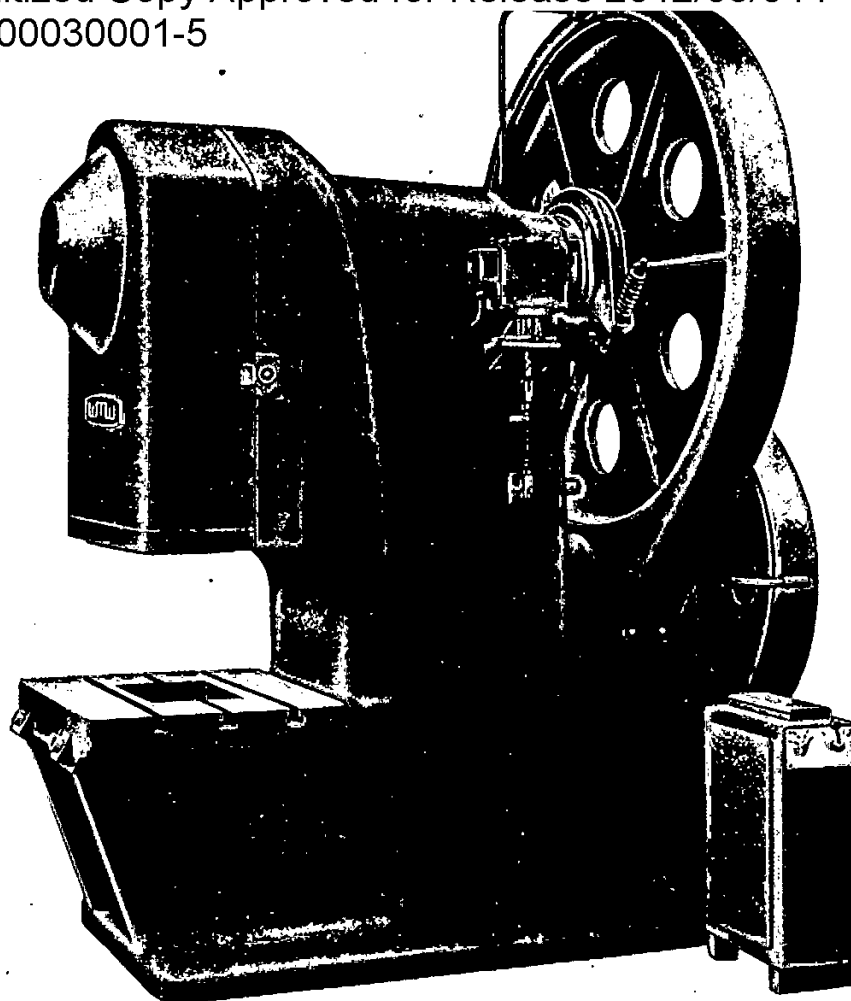
PEEF 63

PEEF 80

Прессы кривошипные одноблочные с неподвижным столом

Open-front eccentric presses with fixed bed · Presses à excentrique à col de cygne avec table fixe ·
Prensas excéntricas de un solo brazo con mesa fija.

Planposition	2212112	2212112	
Warennummer	32161200	32161310	
Größter Druck	63	80	t
Ausladung	250	500	mm
Größte Entfernung vom Stößel zum Tisch	370	355	mm
Tischfläche (Breite × Tiefe)	600/500	710/900	mm
Durchfalloch im Tisch (Breite × Tiefe)	200/125	250/400	mm
Stärke der Aufspannplatte	80	90	mm
Hubverstellung von ... bis	20-100	20-100	mm
Verstellbarkeit des Stößels	80	90	mm
Größte Schnittfläche	1400	1775	mm²
Größte Blechstärke bei Schnittfläche	7,1	8	mm
Umdrehung der Antriebsspindel	315	245	U/min
Hubzahl des Stößels	56	45	je min
Stößelbohrung (Durchmesser × Tiefe)	35/55	50/80	mm
Kraftbedarf	3	3,7	kW
Nettogewicht	3300	6000	kg
Platzbedarf (L × B × H)	1000/1750/2400	1200/2250/2600	mm
	702	702	



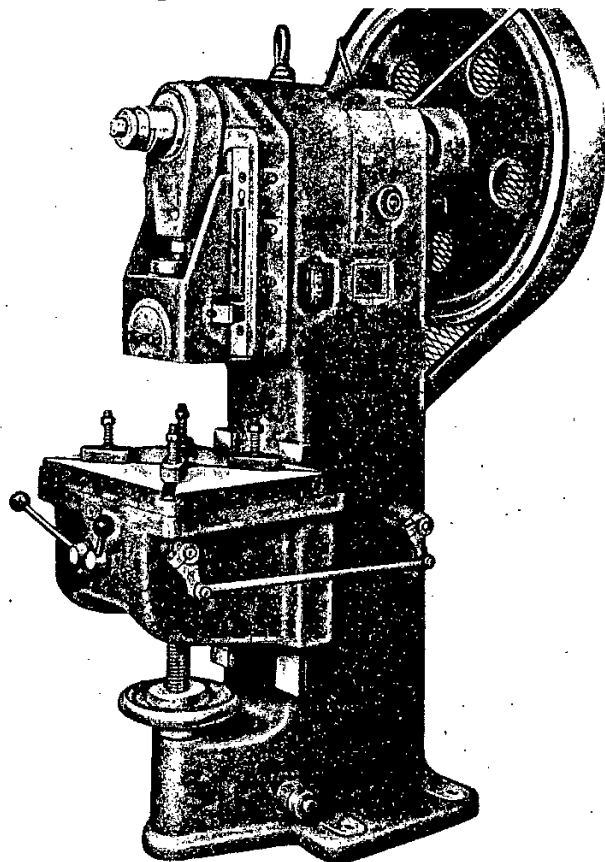
**Einständer-Exzenterpressen
mit festem Tisch**

PEEF 125 PEEF 160 PEEF 200 PEEF 250

Прессы кривошипные одноблочные с неподвижным столом

Open-front eccentric presses with fixed bed · Presses à excentrique à col de cygne avec table fixe ·
Prensas excéntricas de un solo brazo con mesa fija.

Planposition	2212112	2212113	2212113	2212113	
Warennummer	32161310	32161320	32161320	32161320	
Größte Schnittkraft (30° vor Totpunkt und Hub 80 mm)	125	160	200	250	t
Ausladung	355	400	450	500	mm
Schnittfläche (bei 50 kg/mm² Festigkeit)	2500	3200	4000	5000	mm²
Größte Entfernung zwischen Tisch und Stößel	400	450			mm
Stößelhub, verstellbar von (normal)	20-120	20-130			mm
Niederstellbarkeit des Stößels	100	100			mm
Zapfenloch im Stößel (Durchm. x Tiefe)	50/95	50/95			mm
Stößelfläche (Breite x Tiefe)	470/360	550/420			mm
Tischfläche (Breite x Tiefe)	900/700	1000/775			mm
Durchfallloch im Tisch: Durchmesser ca.	400	400			mm
Stößelspiele je Minute	40	38/40			mm
Kraftbedarf	5,5	7,5			kW
Nettogewicht	7100	10350			kg
Platzbedarf (L x B x H)	1550/2200/ 2850	1900/2450/ 3100			mm
	708	708	708	708	



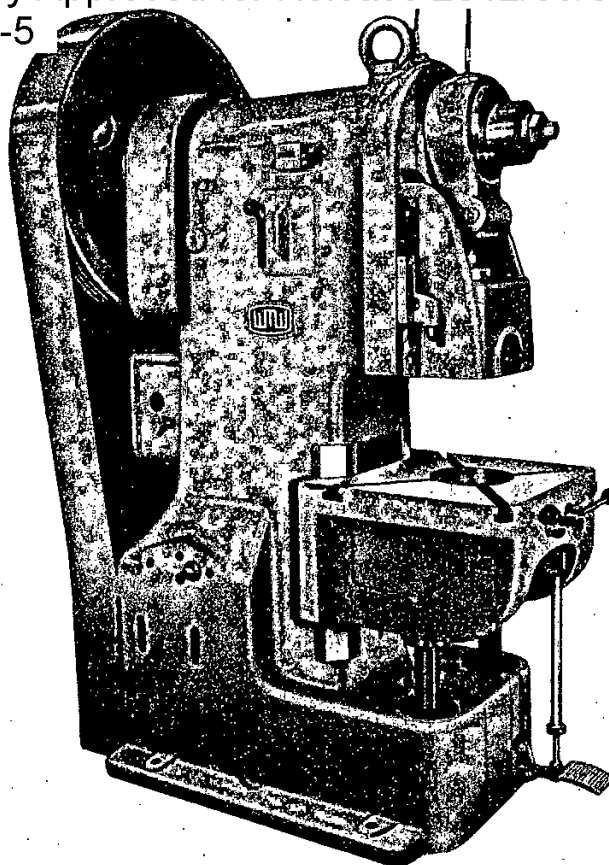
**Einständer-Exzenterpressen
mit verstellbarem Tisch**

PEEV 10 PEEV 16/I PEEV 25 PEEV 40/I

Прессы кривошипные одностоечные с переставляемым столом

Open-front eccentric presses with adjustable bed · Presses à excentrique à col de cygne avec table
ajustable · Prensas excéntricas de un solo brazo con mesa ajustable.

Planposition	2212112	2212112	2212112	2212112	
Warennummer	32161100	32161100	32161200	32161200	
Druckleistung	10	16	25	40	t
Ausladung	160	160	200	250	mm
Größte Entfernung zwischen Tisch und Stößel	280	280	340	450	mm
Tischverstellung	160	160	200	200	mm
Tischfläche (Breite × Tiefe)	360/320	400/320	500/400	600/500	mm
Hub, verstellbar von	4-60	4-60	4-60	4-60	mm
Hubzahl	125	125	110	110	je min
Kraftbedarf	1	1,5	2	2,5	kW
Nettogewicht	730	940	1280	1730	kg
Platzbedarf (L × B × H)	700/1000/1700	800/1100/1800	900/1200/1900	1000/1400/2100	mm
	000	000	000	000	



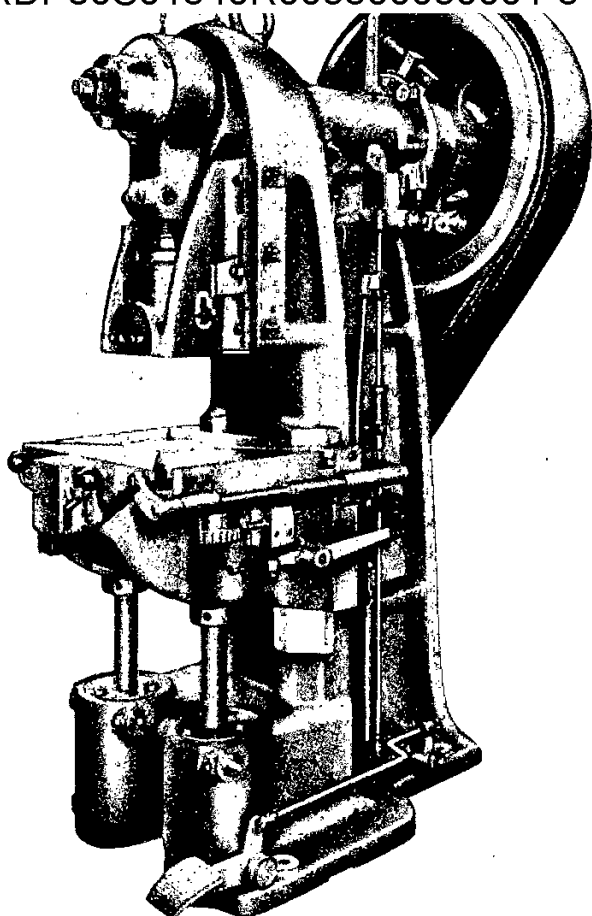
Einständer-Exzenterpresse mit verstellbarem Tisch

PEEV 40/II

Пресс кривошипный одностоечный (с переставляемым столом)

Open-front eccentric press (with adjustable bed) · Presse à excentrique à col de cygne (avec table ajustable) · Prensa excéntrica de un solo brazo (con mesa ajustable).

Planposition	2 212 112	
Warennummer	32 161 200	
Größter Druck	40	t
Schnittfläche	900	mm ²
Größte Blechdicke	4	mm
Ausladung oberhalb der Tischführung	250	mm
Ausladung bis Tischführung	220	mm
Tischfläche, Breite × Tiefe	530/470	mm
Stößelfläche	280/200	mm
Zapfenloch im Stößel DIN 810, Durchmesser × Tiefe	40/75	mm
Entfernung zwischen Tisch und Stößel, größter Stößelhub oben	180	mm
Verstellbarer Hub normal	8-80	mm
Durchfallloch im Tisch (Größtmaß), Bohrung	170	mm
Niederstellbarkeit des Tisches	220	mm
Niederstellbarkeit des Stößels	60	mm
Stößelhöhe	110	je min
Anzahl der Tragspindeln	2	
Kraftbedarf für Einzelantrieb bei Einzelhub	1,5	kW
Kraftbedarf für Einzelantrieb bei Dauerlauf und Zieharbeit	2,5	kW
Nettogewicht	2350	kg
Platzbedarf (L × B × H)	950/1300/2050	mm
	000	



Einständer-Exzenterpresse mit verstellbarem Tisch

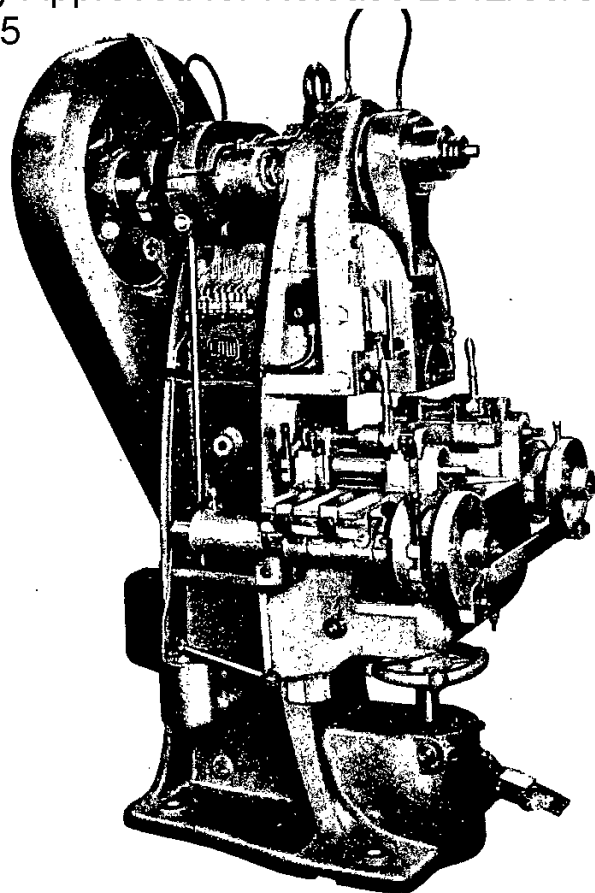
PEEV 63

Пресс кривошипный одностоечный (с переставляемым столом)

Open-front eccentric press (with adjustable bed) · Presse à excentrique à col de cygne (avec table ajustable) · Prensa excéntrica de un solo brazo (con mesa ajustable).

Planposition	2212112	
Warennummer	32161200	
Größter Druck	63	t
Schnittfläche	1400	mm ²
Größe Blechdicke	5	mm
Ausladung oberhalb der Tischführung	315	mm
Ausladung bis zur Tischführung	275	mm
Tischfläche, Breite × Tiefe	650/565	mm
Stößelfläche	310/245	mm
Zapfenloch im Stößel DIN 810, Durchmesser × Tiefe	50/85	mm
Entfernung zwischen Tisch und Stößel		
Tisch, Stößel und größter Hub oben	200	mm
Verstellbarer Hub normal	8-100	mm
Durchfallloch im Tisch (Größtmaß), Bohrung	220	mm
Niederstellbarkeit des Tisches	220	mm
Niederstellbarkeit des Stößels	60	mm
Stößelhöhe	100	je min
Anzahl der Tragspindeln	2	
Kraftbedarf für Einzelantrieb bei Einzelhub	2,5	kW
Kraftbedarf für Einzelantrieb bei Dauerlauf und Zieharbeit	4	kW
Nettogewicht mit elektrischem Einzelantrieb	4100	kg
Platzbedarf (L × B × H)	1100/1600/2550	mm

000

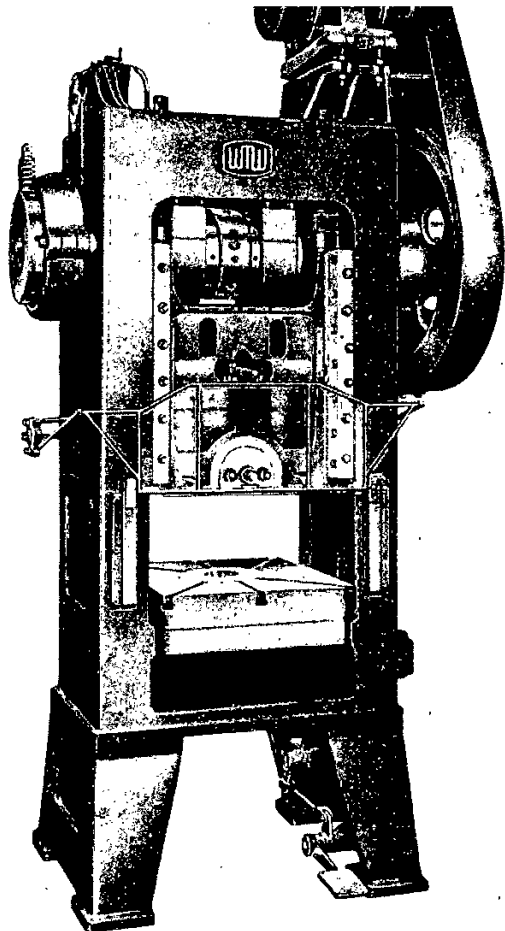


Einständer-Exzenterpresse mit verstellbarem Tisch
(mit doppelseitiger Materialzuführung)

PEEV 12,5/2 M

Пресс кривошипный одностоечный с переставляемым столом (с двухсторонней подачей материала)
Open-front eccentric press with adjustable bed (with double-sided feed arrangement) · Presse à
excentrique à col de cygne avec table ajustable et avec aménagement de matériaux double · Prensa ex-
céntrica de un solo brazo con mesa ajustable y con alimentación de material por dos lados.

Planposition	2212112	
Warennummer	32161100	
Größter Druck	12,5	t
Schnittfläche	250	mm ²
Größte Blechdicke	0,8	mm
Ausladung oberhalb der Tischführung	200	mm
Ausladung bis zur Tischführung	175	mm
Tischfläche (Aufspannfläche), Breite × Tiefe	305/345	mm
Stößelfläche, Breite × Tiefe	190/126	mm
Entfernung zwischen Aufspannplatte und Stößel (Tisch, Stößel und großer Hub oben)	150	mm
Stärke der Aufspannplatte	50	mm
Niederstellbarkeit des Stößels	40	mm
Niederstellbarkeit des Tisches	130	mm
Verstellbarer Hub	8-50	mm
Stößelhübe	150	je min
Scherenbreite	120	mm
Materialvorschub	0-70	mm
Kraftbedarf für Einzelantrieb bei Dauerlauf	1,1	kW
Nettogewicht mit stufenlosem Einzelantrieb	1800	kg
Platzbedarf (L × B × H)	800/1100/1800	mm
	000	



**Zweiständer-Exzenterpressen
(mit 2 Exzentern) mit festem Tisch**

PEZF 25

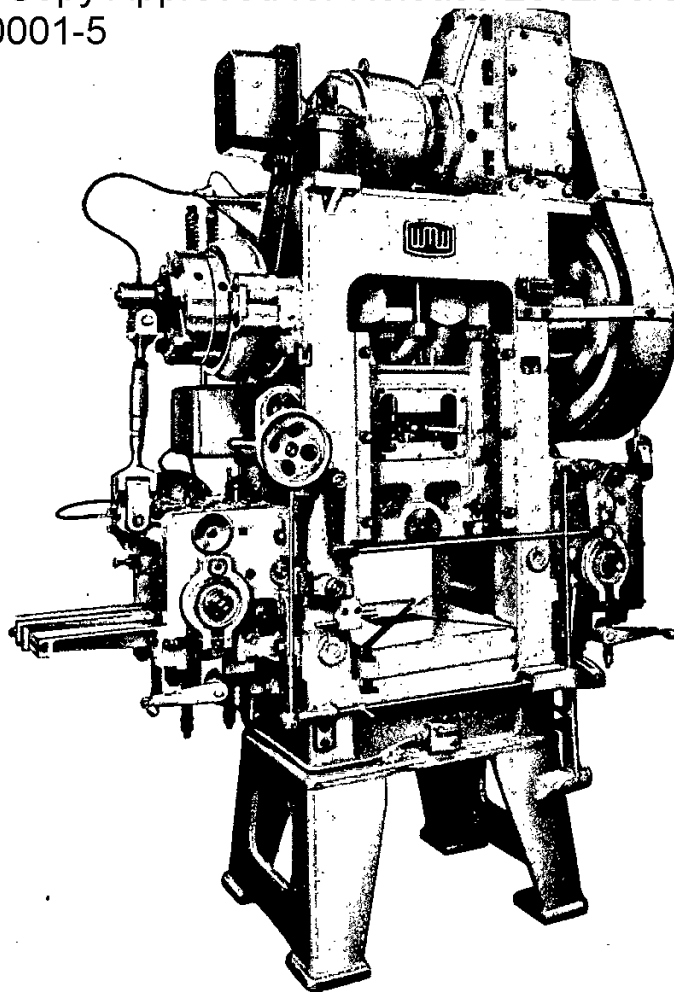
PEZF 63

PEZF 80

Прессы кривошипные двухстоечные с неподвижным столом

Straight-sided eccentric presses with fixed bed · Presses à excentrique et à deux montants avec table fixe · Prensas excéntricas de dos brazos con mesa fija.

Planposition	2212112	2212112	2212113	
Warennummer	32161700	32161700	32161700	
Größter Druck	25	63	80	t
Schnittfläche	625	1500	2000	mm²
Größte Blechdicke	3,5	5	6	mm
Weite zwischen den Ständern	500	650	800	mm
Tischfläche, Breite × Tiefe	480/540	620/720	770/740	mm
Stößelfläche, Breite × Tiefe	480/320	530/440	770/495	mm
Zapfenloch im Stößel (DIN 810; $\varnothing$ × Tiefe)	40/75	50/85	50/85	mm
Größte Entfernung zwischen Tisch und Stößel (Stößel und größter Hub oben)	380	390	410	mm
Stärke der Aufspannplatte	80	100	120	mm
Durchfallloch (falls anders erforderlich, bei Be- stellung angeben)	300/140	420/200	520/200	mm
Fester Stößelhub	25	32	40	mm
Verstellbarer Stößelhub	8-32	8-52	8-52	mm
Niederstellbarkeit des Stößels	40	60	60	mm
Stößelhöhe	120	90	80	je min
Kraftbedarf für Einzelantrieb bei Einzelhub	1,5	3	4,5	kW
Nettogewicht mit Antrieb	3200	5200	6000	kg
Platzbedarf (L × B × H)	1600/1000/2600	1900/1100/3200	2100/1200/3200	mm
	000	000	000	



(Zweiständer-)Doppel-exzenterpressen
(mit 2 Exzenter) (mit Materialzuführung)

PED 25 M

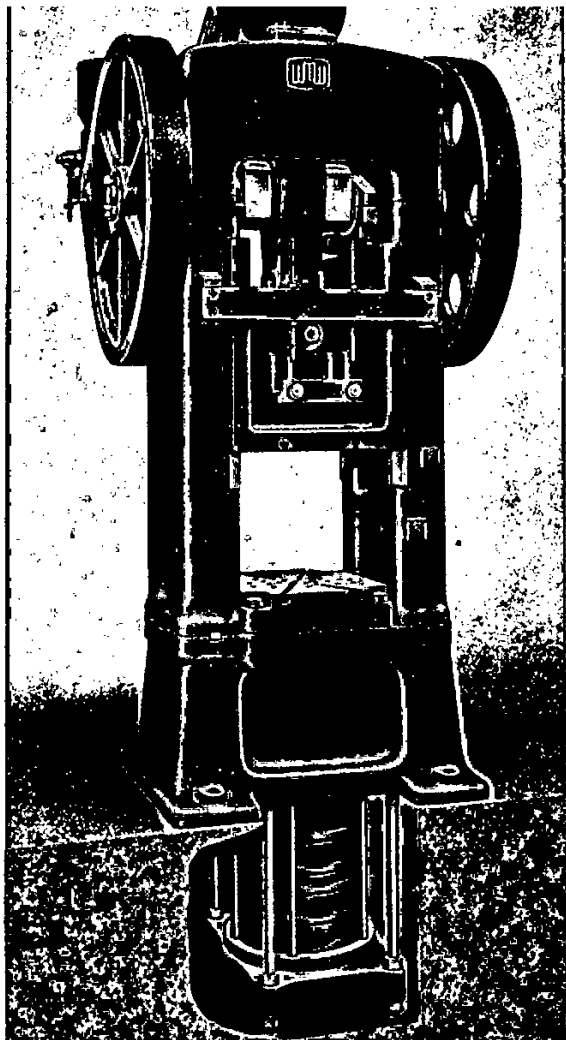
PED 63 M

PED 80 M

Прессы кривошипные двухстоечные с подачей материала

Straight-sided eccentric presses with feed arrangement] · Presses à excentriques et à deux montants
avec aménagement de matériaux · Presas excéntricas de dos brazos con alimentación de material.

Planposition	2212112	2212112	2212112	
Warennummer	32161410	32161420	32161500	
Größter Druck	25	63	80	t
Schnittfläche	625	1500	2000	mm²
Größe Blechdicke	1,5	1,5	1,5	mm
Weite zwischen den Ständern	500	650	800	mm
Tischfläche, Breite × Tiefe	480/540	620/720	770/740	mm
Stößelfläche, Breite × Tiefe	480/320	530/440	770/495	mm
Fester Stößelhub	25	32	40	mm
Verstellbarer Stößelhub	8-32	8-52	8-52	mm
Niederstellbarkeit des Stößels	40	60	60	mm
Stößelhöhe	80-200	60-120	60-120	je min
Scherenbreite	180	250	250	mm
Materialvorschub	0-120	0-150	0-150	mm
Nettogewicht mit stufenlosem Getriebe	3700	6000	8000	kg
Kraftbedarf	5	6,5	9	kW
Platzbedarf (L × B × H)	1900/1000/2800	2200/1100/3500	2350/1200/3500	mm
	000	000	000	



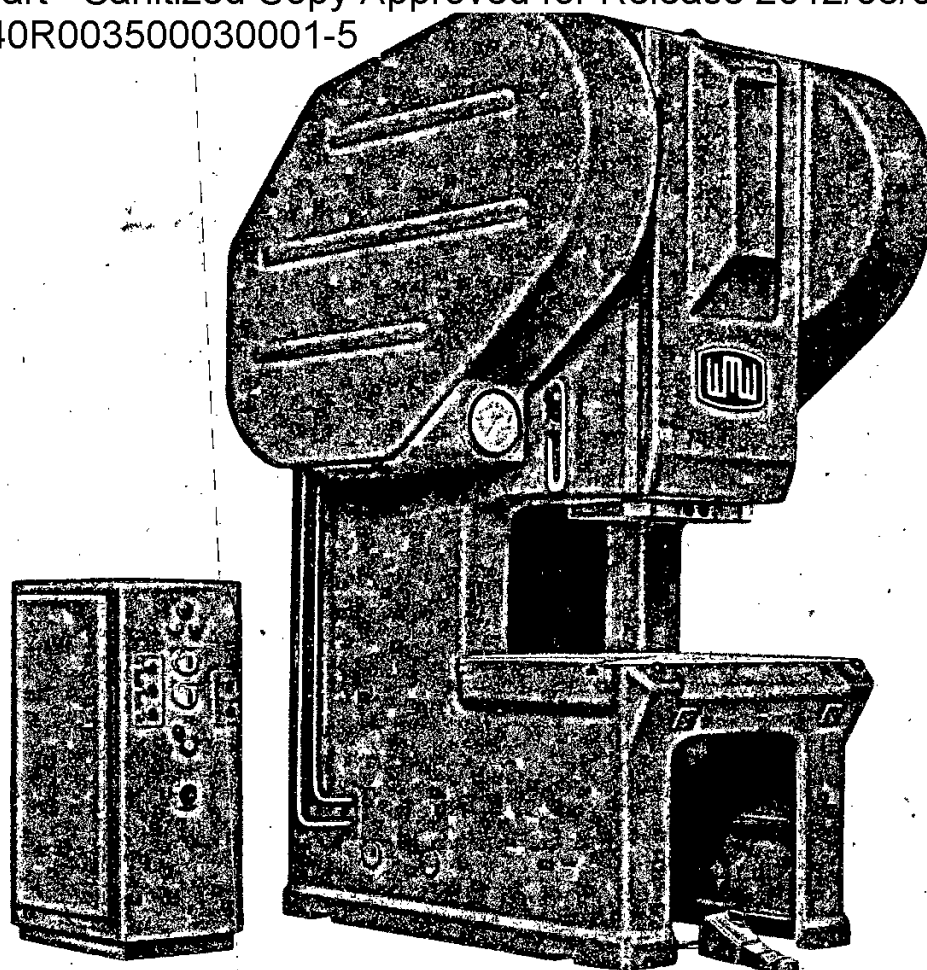
Zweiständer-Exzenterpressen (mit 1 Exzenter) mit festem Tisch

PEZF 100 160 200 315 400 500 630 800
× 630 × 630 × 800 × 1000 × 1000 × 1000 × 1000 × 1000

Прессы кривошипные двухстоечные с неподвижным столом

Straight-sided eccentric presses with fixed bed · Presses à excentrique et à deux montants avec table fixe · Presas excéntricas de dos brazos con mesa fija.

[illegible]



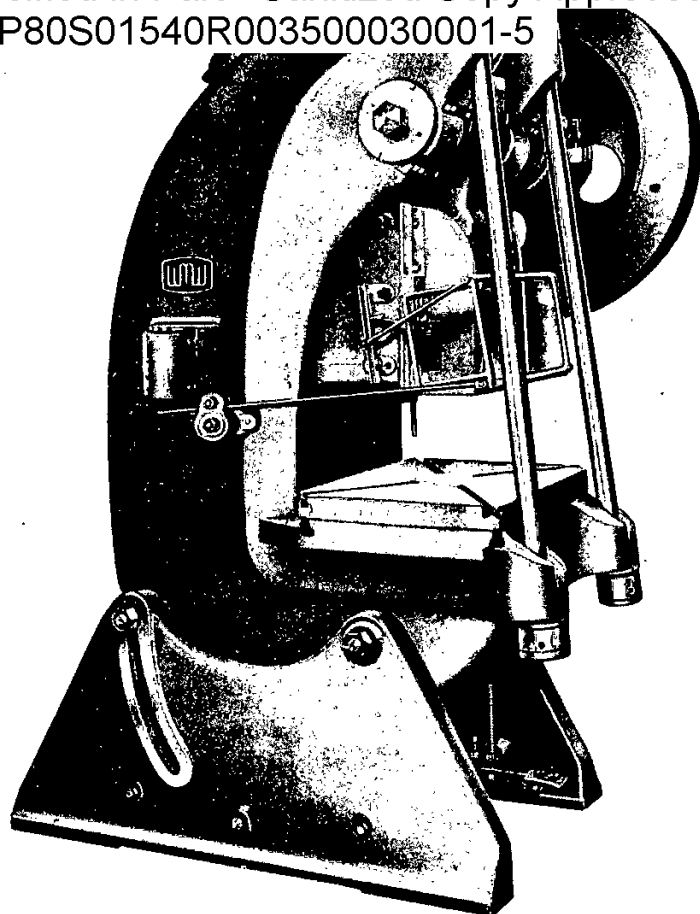
**zweiständer-Exzenterpresse (mit 1 Exzenter) mit Ausladung,
mit festem Tisch**

PEZAF 100

Пресс кривошипный двухстоечный с вылетом и с неподвижным столом

Straight-sided throated type eccentric press with fixed bed · Presse à excentricue à double jambage
et avec table fixe · Prensa excéntrica de dos brazos con mesa fija.

Planposition	2212112	
Warennummer	32161500	
Größter Druck	100	t
Ausladung	355	mm
Größte Entfernung vom Stößel zum Tisch	450	mm
Tischfläche, Breite × Tiefe	1000/670	mm
Durchfalloch im Tisch, Durchmesser	375	mm
Stößelbohrung, Durchmesser × Tiefe	50 85	mm
Hubverstellung von ... bis	18-140	mm
Stößelhübe	56 oder 45	je min
Größte Blechstärke bei Schnittfläche	12,5	mm
Verstellbarkeit des Stößels	80	mm
Größte Schnittfläche (kg + 50/m ²)	2220	mm ²
Umdrehung der Antriebsspindel	700	U. min
Kraftbedarf	7,1	kW
Nettogewicht	8000	kg
Platzbedarf (L × B × H)	1420/1700/2680	mm
Platzbedarf für Schaltkasten	650/450/1000	mm
	702	

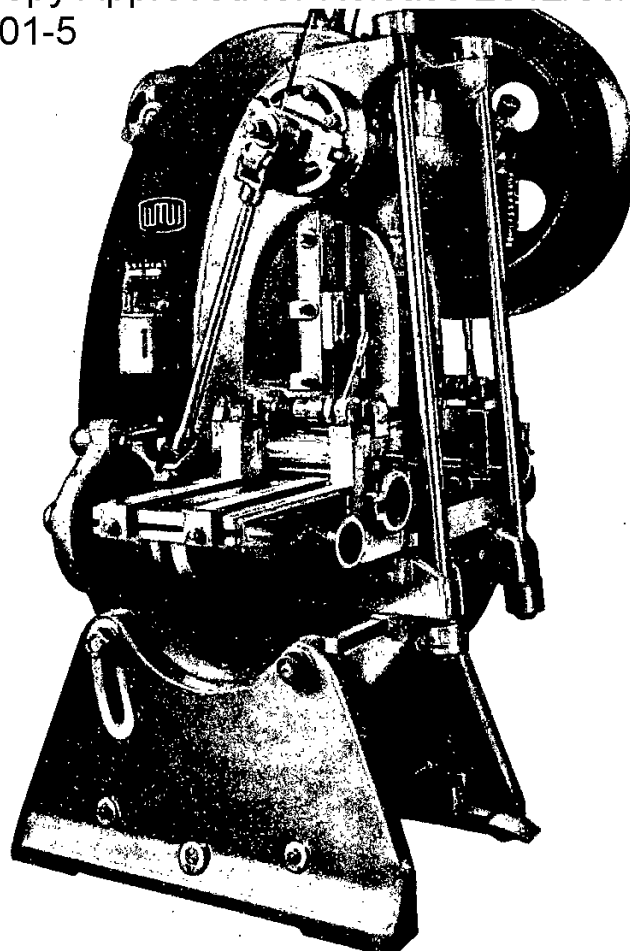


Zweiständer-Exzenterpressen, neigbar (mit Ausladung) PEZN 31,5 PEZN 63

Прессы кривошипные двухстоечные наклоняемые (с вылетом)

Straight-sided inclinable eccentric presses (throated type) · Presses à excentrique à double jambage inclinables (avec profondeur de gorge) · Presas excéntricas inclinables de dos brazos (con abertura del cuerpo en forma de C).

Planposition	2212112	2212112	
Warennummer	32161100	32161100	
Größter Druck	31,50	63	t
Schnittfläche	700	1400	mm ²
Größte Blechdicke	3,5	5	mm
Ausladung	230	280	mm
Durchgang zwischen den Ständern	280	360	mm
Tischfläche, Breite × Tiefe	650/440	750/540	mm
Stößelfläche, Breite × Tiefe	220/225	270/275	mm
Zapfenloch im Stößel (DIN 810, Durchmesser × Tiefe)	40/75	50/75	mm
Hubverstellung	8-80	20-120	mm
Durchfallloch (falls anders erforderlich, bei Bestellung angeben), Durchmesser	180	250	mm
Größte Entfernung vom Tisch bis Unterkante Stößelführung (Stößel und größter Hub oben)	315	355	mm
Niederstellbarkeit d. Stößels b. größten Hub	80	60	mm
Niederstellbarkeit d. Stößels b. kleinsten Hub	80	80	mm
Stößelhöhe	120	90	je min
Kraftbedarf für Einzelantrieb bei Einzelhub	1,5	2,8	kW
Kraftbedarf für Einzelantrieb bei Dauerlauf und Zieharbeit	2,5	4,5	kW
Nettogewicht mit elektrischem Einzelantrieb	2100	4400	kg
Platzbedarf (L × B × H)	1200/2000/2200	1400/2400/2500	mm
	000	000	

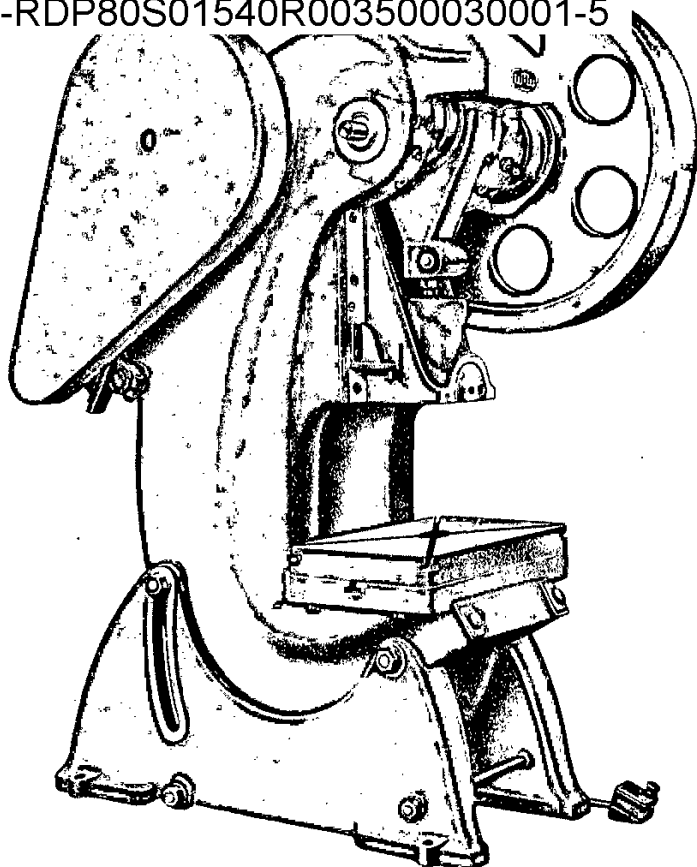


Zweiständer-Exzenterpressen, neigbar (mit Ausladung) PEZN 31,5 M PEZN 50 M
(mit Materialzuführung)

Прессы кривошипные двухстоечные наклоняемые (с вылетом и с подачей материала)

Straight-sided inclinable eccentric presses (throated types with feed arrangement) · Presses à excentrique à double jambage (avec profondeur de gorge et avec aménagement de matériaux · Prenses excéntricas de dos brazos inclinables (con abertura del cuerpo en forma de C y con alimentación de material).

Planposition	2212112	2212112	
Warennummer	32161720	32161720	
Größter Druck	31,5	50	t
Schnittfläche	700	1100	mm ²
Größte Blechstärke ohne Materialzuführung	3,5	4,5	mm
Größte Blechstärke mit Materialzuführung	1,5	1,5	mm
Ausladung	230	280	mm
Durchgang zwischen den Ständern	280	360	mm
Tischfläche, Breite × Tiefe ohne Apparat	650/440	750/540	mm
Aufspannfläche, Breite × Tiefe beim Arbeiten mit Apparat	370/440	450/540	mm
Stößelfläche, Breite × Tiefe	220/225	270/275	mm
Größte Entfernung von der Aufspannplatte bis Stößel (Stößel und größter Hub oben)	250	290	mm
Stärke der Aufspannplatte	65	65	mm
Niederstellbarkeit des Stößels beim größten Hub	25	25	mm
Niederstellbarkeit des Stößels beim kleinsten Hub	50	70	mm
Stößelhöhe (normal)	100	90	je min
Kraftbedarf	1,8	3	kW
Scherenbreite	180	250	mm
Materialvorschub	0-120	0-150	mm
Nettogewicht mit elektrischem Einzelantrieb	2600	5100	kg
Platzbedarf (L × B × H)	1700/2200/2200	1900/2400/2500	mm
	000	000	



**Zweiständer-Exzenterpressen, neigbar
(mit Ausladung)**

PEZN 63

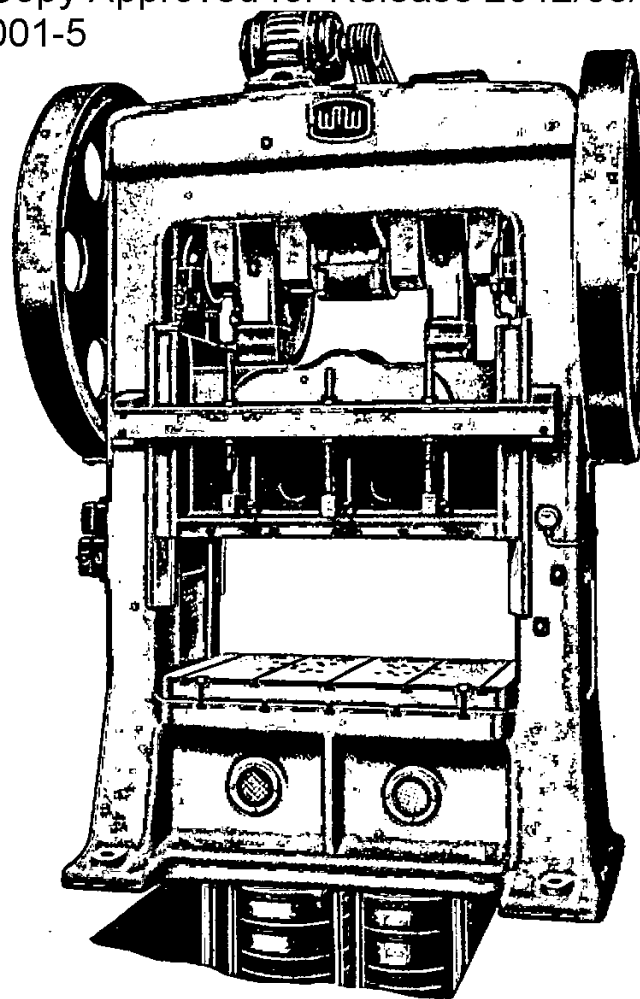
PEZN 80

PEZN 100

Прессы кривошипные двухстоечные наклоняемые (с вылетом)

Straight-sided inclinable eccentric presses (throated type) · Presses à excentrique à double jambage inclinables (avec profondeur de gorge) · Prensas excéntricas inclinables de dos brazos (con abertura del cuerpo en forma de C).

Planposition	2212112	2212112	2212112	
Warennummer	32161720	32161730	32161730	
Größte Schnittkraft (30° vor Totpunkt und Hub 80 mm)	63	80	100	t
Ausladung	250	280	315	mm
Schnittfläche (bei 50 kg/mm² Festigkeit)	1250	1600	2000	mm²
Größte Entfernung zwischen Tisch und Stößel	400	500	560	mm
Stößelhub, verstellbar von	10/100	10/120	10/130	mm
Niederstellbarkeit des Stößels	60	70	80	mm
Zapfenloch im Stößel, Durchmesser × Tiefe	40/75	50/95	50/95	mm
Stößelfläche, Breite × Tiefe	300/240	320/300	380/360	mm
Tischfläche, Breite × Tiefe	760/460	860/500	900/560	mm
Durchfallloch im Tisch	280	330	400	mm
Stößelspiele	45	42	40	je min
Kraftbedarf	3,7	4,4	6,5	kW
Nettogewicht	3550	5000	7000	kg
Platzbedarf (L × B × H)	1250/1750/2500	1350/2000/2750	1600/2200/3000	mm
	708	708	708	



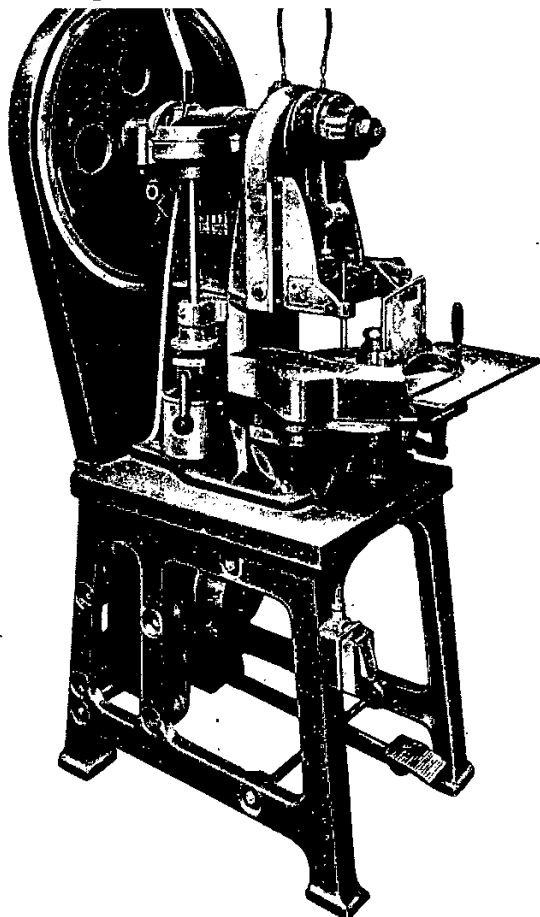
(Zweiständer-)Doppelexzenterpressen (mit 2 Exzentern)

PED 100	160	200	200	315	400	500
×1000	×1600	×1250	×1600	×1600	×2000	×2000

Двойные прессы кривошипные двухстоечные

Straight-sided double eccentric presses · Presses à excentrique double (à double jambage) · Presas excéntricas dobles de dos brazos.

Planposition	2212112		2212113					
Warennummer	32161500		32161610		32161620			
Größe Schnittkraft (bei 30° vor Totpunkt)	100	160	200	200	315	400	500	t
Gestellweite	1000	1600	1250	1600	1600	2000	2000	mm
Schnittfläche (bei 50 kg/mm² Festigkeit)	2000	3200	4000	4000	6300	8000	10000	mm²
Größe Entfernung zwischen Tisch und Stößel	400	500	560					mm
Stößelhub normal, fest	80	80	80					mm
Niederstellbarkeit des Stößels	80	100	100					mm
Zapfenloch im Stößel, ø × Tiefe	50/95	50/95	...					mm
Stößelfläche, Breite × Tiefe	950/560	1550/710	1200/800					mm
Tischfläche, Breite × Tiefe	950/710	1550/800	1200/950					mm
Durchfallloch im Tisch	600/160	1000/250	900/400					mm
Stößelspiele	35	26	24					je min
Maximale Einrückzahl	4	4	4					je min
Kraftbedarf	4,5	9	12					kW
Nettogewicht	6500	15500	16500					kg
Platzbedarf (L × B × H)	1950/1450/2850	3200/1900/3600	2750/1900/3550					mm
	708	708	708	708	708	708	708	



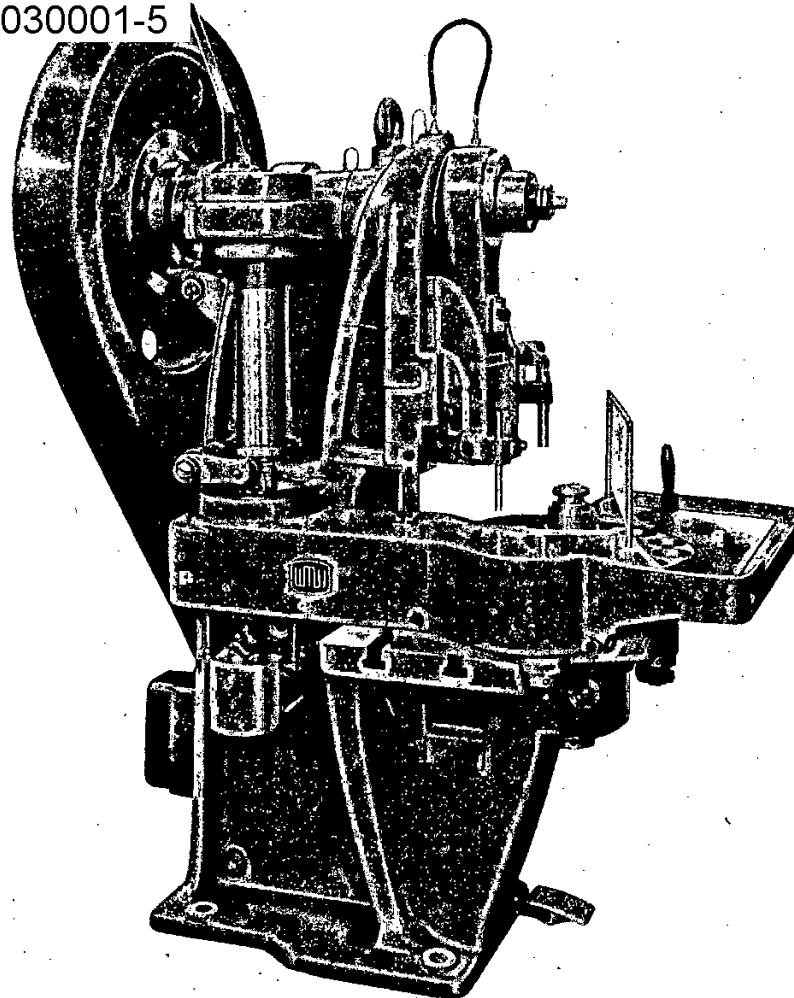
Tisch-Exzenter-Revolverpresse

PEXTR 6,3

Настольный пресс кривошипный револьверный

Bench type eccentric dial feed press · Presse d'établi à excentrique à plateau revolver · Prensa ex-
céntrica revólver de mesa.

Planposition	2212112	
Warennummer	32161100	
Druckleistung	6,3	t
Ausladung	125	mm
Hubverstellung	6-50	mm
Größte Entfernung vom Tisch bis Unterkante Revolverteller	78	mm
Niederstellbarkeit des Revolvertellers	10	mm
Entfernung vom Revolverteller untere Fläche bis Stößel (Revolverteller und Stößel beim größten Hub oben)	146	mm
Zahl der Werkzeugaufnahmen im Stößel bis	3	
Zapfenlöcher im Stößel, Durchmesser	20/45	mm
Niederstellbarkeit des Stößels	40	mm
Anzahl der Stößelspiele	60	je min
Revolvertellerloch-Kreisdurchmesser	240	mm
Anzahl der Telleröffnungen	12	
Durchmesser der Telleröffnungen	40/44	mm
Durchmesser des seitlichen Durchfalloches	42	mm
Kraftbedarf	0,55	kW
Nettogewicht mit Einzelantrieb und Untergestell	570	kg
Platzbedarf (L × B × H)	800/1000/1700	mm
	000	



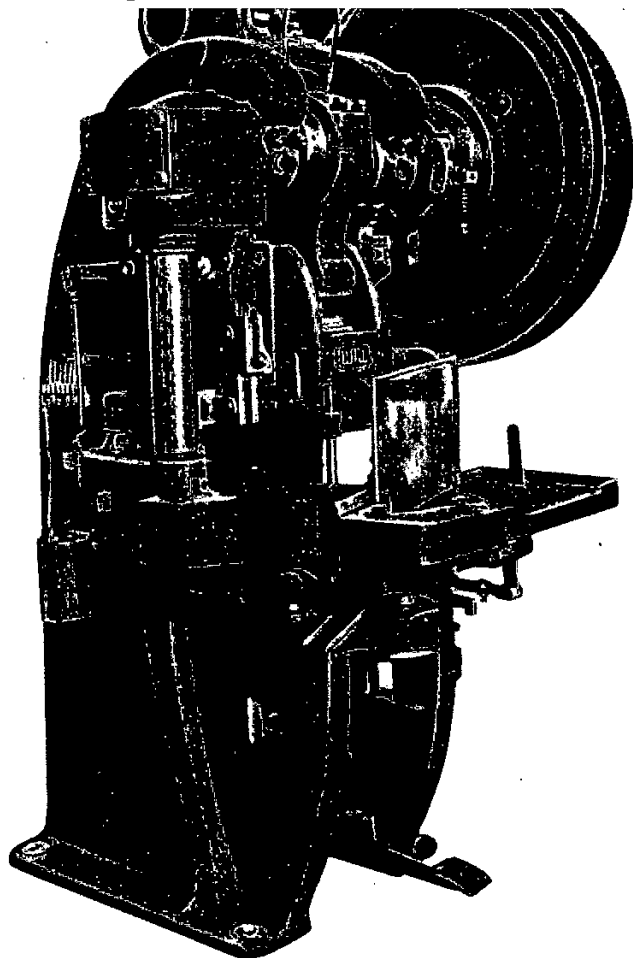
Exzenter-Revolverpresse

PEXR 12,5

Прессе кривошипный револьверный

Eccentric dial feed press · Presse à excentrique à plateau revolver · Prensa excéntrica revólver.

Planposition	2212112	
Warennummer	32161100	
Druckleistung für Stanzarbeiten	12500	kg
Druckleistung für Zieharbeiten	6000	kg
Hubverstellung	8-100	mm
Ausladung	175	mm
Größte Entfernung vom Tisch bis untere Fläche Revolverteller	115	mm
Niederstellbarkeit des Revolvertellers	20	mm
Entfernung untere Fläche Revolverteller bis untere Fläche Stößel (Revolverteller, Stößel und großer Hub 100 mm oben)	195	mm
Entfernung untere Fläche Revolverteller (Revolverteller in höchster Stellung) bis Stößelführung	155	mm
Verstellbarkeit des Stößels	40	mm
Zapfenlöcher im Stößel, Durchmesser	25/50	mm
Zahl der Werkzeugaufnahmen im Stößel bis Stößelspiele (normal)	3	
Stößelspiele (bei Ausführung mit stufenlosem Getriebe)	80	je min
Revolverteller-Lochkreisdurchmesser	30-90	je min
Anzahl der Telleröffnungen	350	mm
Durchmesser der Telleröffnungen	12	
Größte Ziehtiefe bei durchfallenden Teilen	68/65	mm
Seitliches Durchfalloch im Tragteller	42	mm
Kraftbedarf	62	mm
Nettogewicht	1,1	kW
Platzbedarf (L × B × H)	1272	kg
	700/1100/1800	mm
	000	



Exzenter-Revolverpressen

PEXR 25

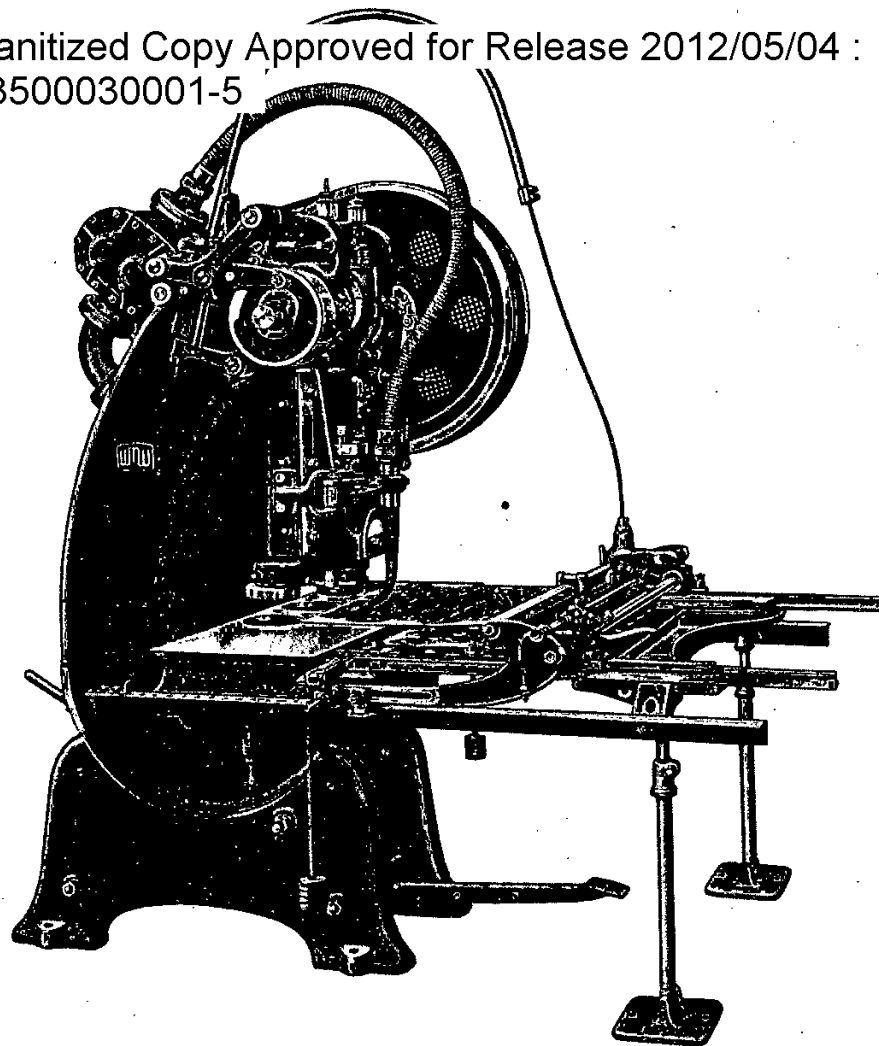
PEXR 50

PEXR 80

Прессы кривошипные револьверные

Eccentric dial feed presses · Presses à excentrique à plateau revolver · Prensas excéntricas revólveres.

Planposition	2212112	2212112	2212112	
Warennummer	32161410	32161420	32161500	
Druckleistung für Stanzarbeiten	25000	50000	80000	kg
Ziehdruck, maximal	10000	20000	30000	kg
Ausladung	200	225	280	mm
Hubverstellung bis	8-100	8-100	8-100	
		50-150	50-150	mm
Größte Entfernung vom Tisch bis untere Fläche Revolverteller	115	155	155	mm
Entfernung von untere Fläche Revolverteller bis untere Fläche Stößel (Revolverteller, Stößel und größter Hub oben)	185	345	295	mm
Niederstellbarkeit des Revolvertellers	20	20	20	mm
Niederstellbarkeit des Stößels	40	50	60	mm
Zapfenlöcher im Stößel, Durchmesser x Tiefe	40/65	40/75	50/85	mm
Zahl der Werkzeugaufnahmen im Stößel bis Stößelspiele (normal)	3	3	3	Stück
	75	75	65	je min
Stößelspiele (bei Ausführung mit stufenlosem Getriebe)	35-80	35-80	30-70	
Revolverteller = Lochkreisdurchmesser	350	350	350	mm
Anzahl der Telleröffnungen	12	12 und 8	12 und 8	
Größte Ziehtiefe bei durchfallenden Teilen	40	40 und 60	40 und 60	mm
Kraftbedarf	2,2	4	6	kW
Nettogewicht mit Antrieb	2400	5000	6300	kg
Platzbedarf (L x B x H)	1200/1600/2100	1400/1800/2400	1500/1900/2600	mm
	000	000	000	



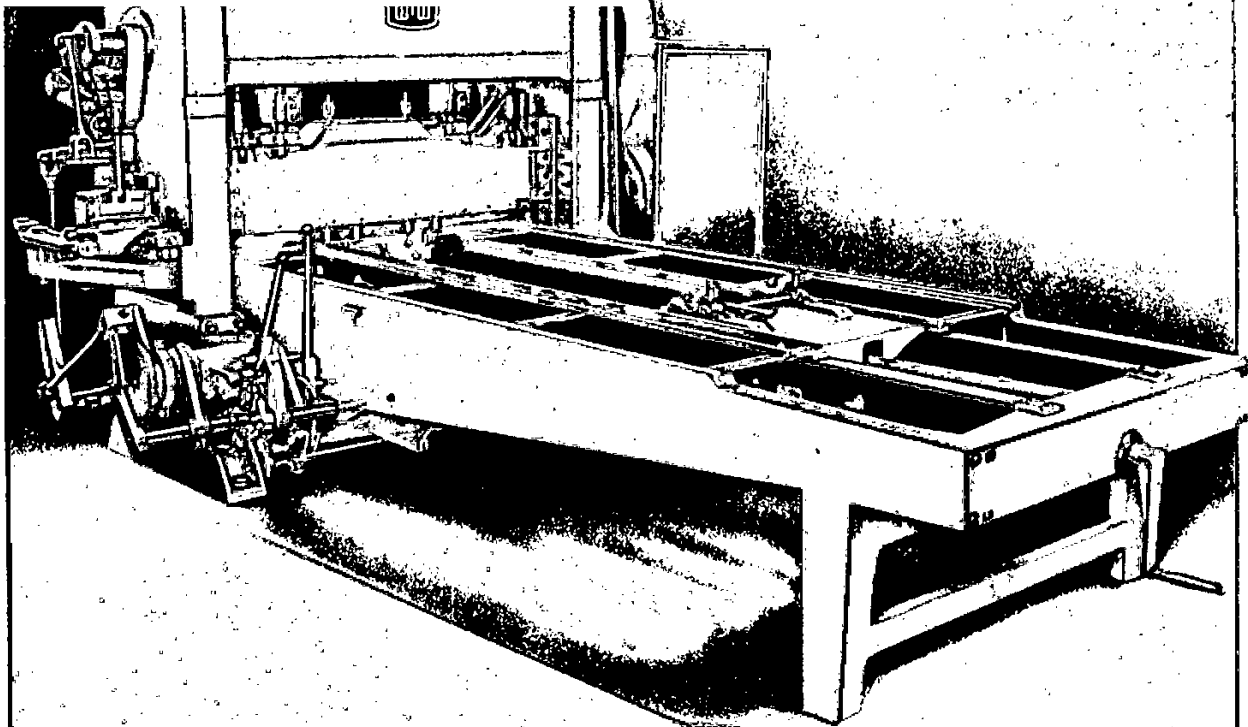
Exzenter-Zickzackpressen

PEXZ 30

PEXZ 40

Прессы кривошипные для зигзагообразного разрезания листового металла (Фигурные пресс-ножницы)
Zig-zag-presses for stamping sheets in staggered rows · Presses pour le travail des tôles en quinconces ·
Prensas excéntricas para estampar en forma zigzag.

Planposition	2212112	2212 112	
Warennummer	32 161 900	32 161 900	
Druckleistung	30	40	t
Ausschnittdurchmesser	40-125	50-150	mm
Tafelgrößen, normal	530/760	530/760	mm
	oder	760/530	mm
Ausladung	230	285	mm
Durchgangsweite im Gestell	320	340	mm
Stößelhub	80	100	mm
Größte Ziehtiefe	20	22	mm
Kraftbedarf	3	3,7	kW
Nettogewicht	2500	3200	kg
Platzbedarf (L × B × H)	1600/2200/2400	1600/2800/2400	mm
	708	708	



Kurbel-Streckmetallpressen (automatisch)

PKXSM 5×1250

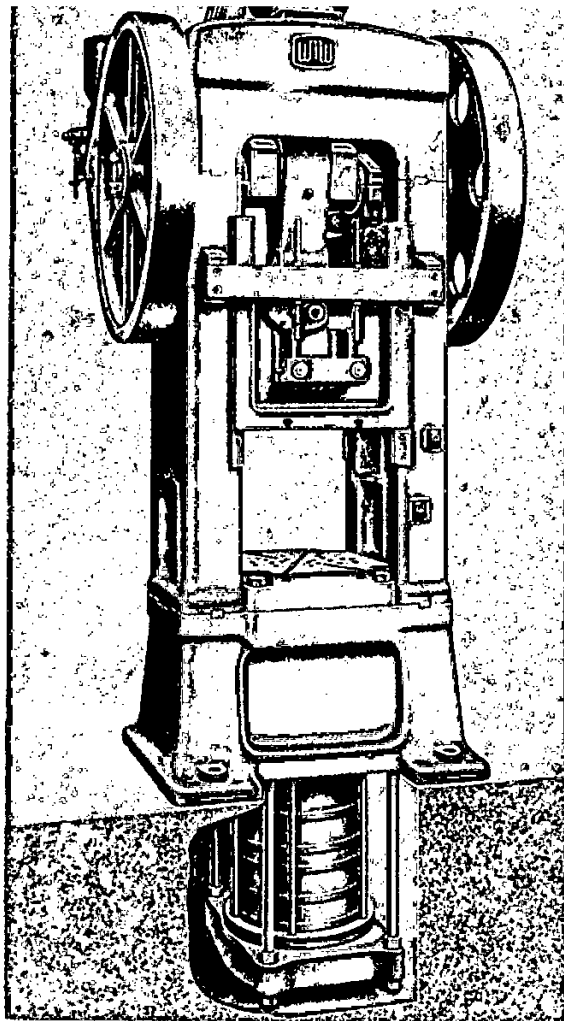
5×2500

Прессы кривошипные автоматические для тянутого металла

Automatic crank type metal expanding presses · Presses à manivelle automatiques pour la fabrication de métal déployé · Prensas automáticas con manivela para fabricar chapas desplegadas.

Planposition	2212112	2212112	
Warennummer	32161900	32161900	
Für Blechstärken bei einer Festigkeit von 45 kg/mm ² bis	5	5	mm
Breite der Blechtafeln bis	1250	2500	mm
Länge der Blechtafeln bis	2500	3000	mm
Maschentiefe und -breite bis	75/200	100/250	mm
Hubzahl des Stößels	80	40	je min
Kraftbedarf	10	10	kW
Nettogewicht	7500	18500	kg
Platzbedarf (L × B × H)	5000/3900/2200	5000/3900/3000	mm
	702	702	

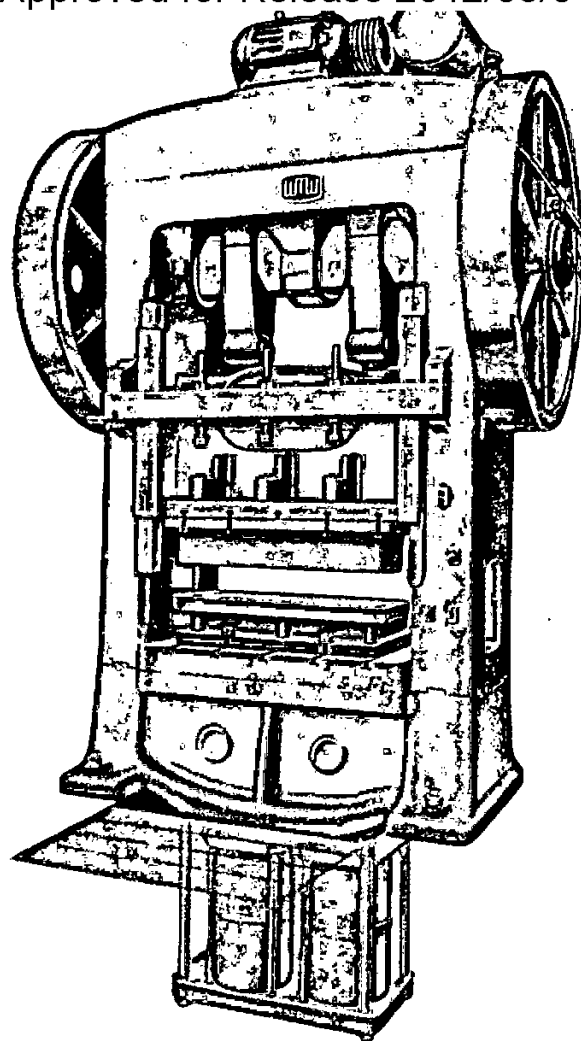
Im Interesse der Vollständigkeit enthält der vorliegende Katalog auch die Maschinen der einzelnen Herstellungsprogramme, die die Perspektive der weiteren Entwicklung veranschaulichen. Die in Betracht kommenden Maschinen, die also noch nicht in die laufende Produktion aufgenommen sind, sind durch Unterlegung der betreffenden Maßspalten gekennzeichnet. Die alleinige Grundlage für jegliche Liefervereinbarungen bilden weiterhin die von den in Betracht kommenden Betrieben bzw. dem Deutschen Innen- und Außenhandel abgegebenen Angebote und eingegangenen Lieferverpflichtungen. Der Katalog hat nur orientierenden Charakter und ist in seinen Angaben unter Berücksichtigung der ständigen fortschrittlichen Entwicklung und der laufenden Verbesserungen, die an den einzelnen Erzeugnissen zur Durchführung gelangen, unverbindlich.



Zweiständer-Kurbelpressen	PKZ 160	PKZ 250	PKZ 315	PKZ 400	PKZ 500	PKZ 630
(mit 1 Kurbel)	× 630	× 800	× 1000	× 1000	× 1000	× 1000

Прессы кривошипные двухстоечные
Straight-sided crank presses · Presses à manivelle à double jambage · Prensaas a manivela de dos brazos.

Planposition	2212113	2212113	2212113	2212113	2212113	2212113
Warennummer	32 162 140	32 162 140	32 162 210	32 162 220	32 162 220	32 162 220
Größe Schnittkraft (bei 20° vor Totpunkt)	160	250	315	400	500	630
Gestellweite	630	800	1000	1000	1000	1000
Schnittfläche (bei 50 kg/mm² Festigkeit)	3200	5000	6300	8000	10000	12500
Größe Entfernung zwischen Tisch und Stößel	800	800	1400		1430	1680
Stößelhub normal, fest	180	224	400		400	630
Niederstellbarkeit des Stößels	100	100	130		140	150
Zapfenloch im Stößel, Durchmesser x Tiefe	65/105					
Stößelfläche, Breite x Tiefe	600/710	800/900	1000/900		1000/1120	1000/1200
Tischfläche, Breite x Tiefe	600/800	800/900	1000/1000		1000/1200	1000/1250
Durchfallloch im Tisch			800/500		800/630	800/630
Stößelspiele je	22	14	9		7	7
Maximale Einrückzahl je Kraftbedarf	4	4	4		4	4
Nettogewicht	11000	18200	27800		47200	59200
Platzbedarf (L x B x H)	1700/1900/3800	2200/2400/4200	2600/2750/5450		3000/3200/6100	3200/3450/6650
	708	708	708	708	708	708



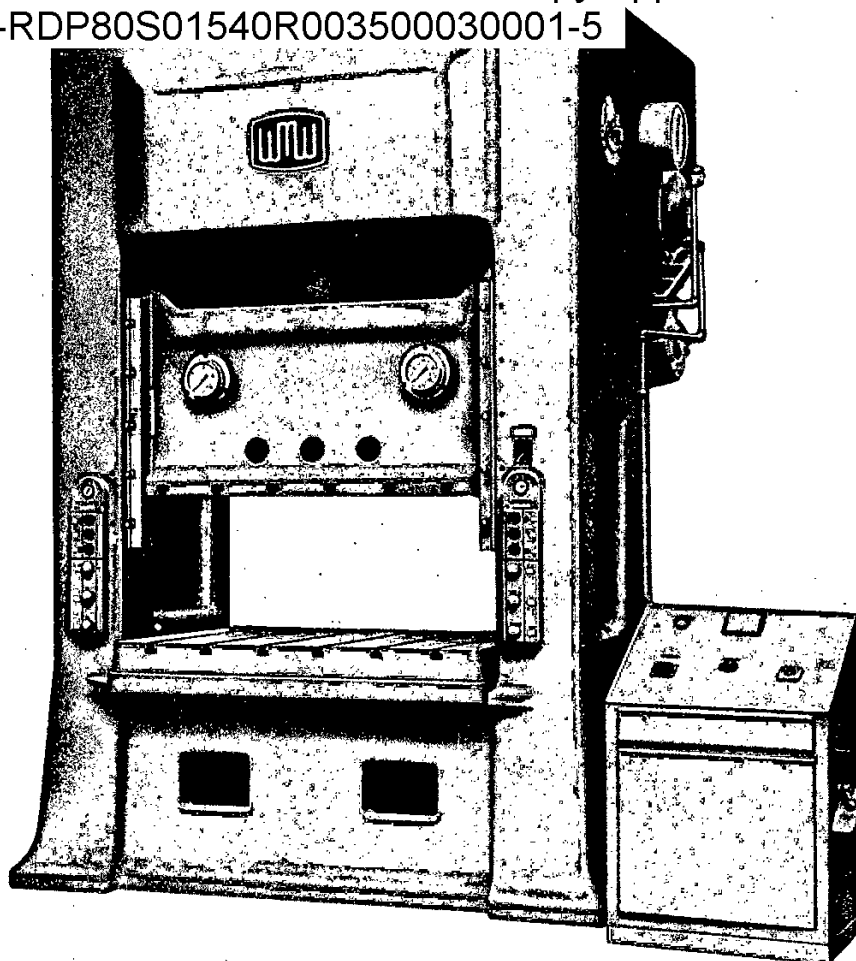
(Zweiständer-)Doppelkurbelpressen (mit 2 Kurbeln)

PKD 160 PKD 250 PKD 315 PKD 400 PKD 500 PKD 630
× 1250 × 1600/1 × 2000 × 2000 × 2500 × 2500

Двойные прессы кривошипные двухстоечные

Straight-sided double crank presses · Presses à manivelle double à double jambage · Prensa a man i
vela doble de dos brazos.

Planposition	2212113	2212113	2212113	2212113	2212113	2212113	
Warennummer	32162140	32162140	32162210	32162220	32162220	32162220	
Größte Schnittkraft (bei 30° vor Totpunkt)	160	250	315	400	500	630	t
Gestellweite	1250	1600	2000	2000	2500	2500	mm
Schnittfläche (bei 50 kg mm² Festigkeit)	3200	5000	6350	8000	10000	12600	mm²
Größte Entfernung zwischen Tisch und Stößel		1000	1120	1120	1400	1400	mm
Stößelhub normal, fest		200	224				mm
Niederstellbarkeit des Stößels		120	130				mm
Zapfenloch im Stößel, Durch- messer × Tiefe							mm
Stößelfläche, Breite × Tiefe		1550/850	1950/1120				mm
Tischfläche, Breite × Tiefe		1550/1000	1950/1250				mm
Stößelspiele		18	16				pro min
Maximale Einrückzahl		4	4				pro min
Kraftbedarf		20	27				kW
Nettogewicht		24500	33500				kg
Platzbedarf (L × B × H)		2900/2300/ 4400	3450/2600/ 4800				mm
	708	708	708	708	708	708	



(Zweiständer-)Doppelkurbelpressen (mit 2 Kurbeln)

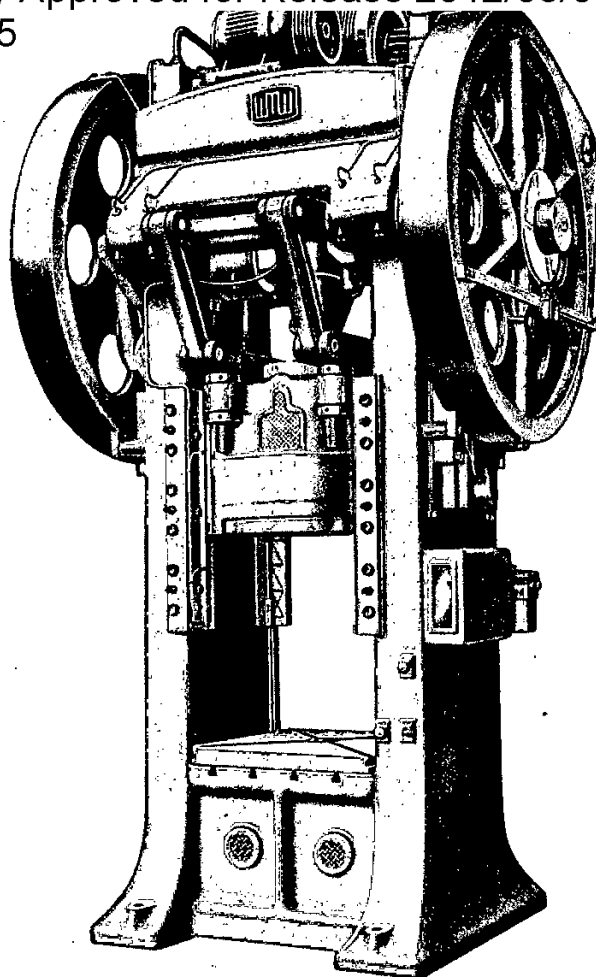
PKD 250
× 1600/II

PKD 315
× 1600

Двойные прессы кривошипные двухстоечные

Straight-sided double crank presses · Presses à manivelle double à double jambage · Prensaes à manivela doble de dos brazos.

Planposition	2 212 113	2 212 113	
Warennummer	32 162 140	32 162 210	
Größte Kraft (30° vor unterem Totpunkt)	250	315	t
Ständerweite	1600	1600	mm
Tischfläche	1600/1250	1600/1250	mm
Stößelfläche	1500/1000	1500/1000	mm
Größte Entfernung zwischen Aufspannplatte und Stößel	630	800	mm
Verstellbarkeit des Stößels	125	125	mm
Stößelhub fest	160	160	mm
Stößelspiele	25	20	je min
Kraftbedarf für Stößelverstellung	3	4	kW
Kraftbedarf für Presse	20	22	kW
Nettogewicht	25 500	33 750	kg
Platzbedarf, ohne Schaltschrank (L × B × H)	2700/2000/3700	2800/2310/4170	mm
	708	708	



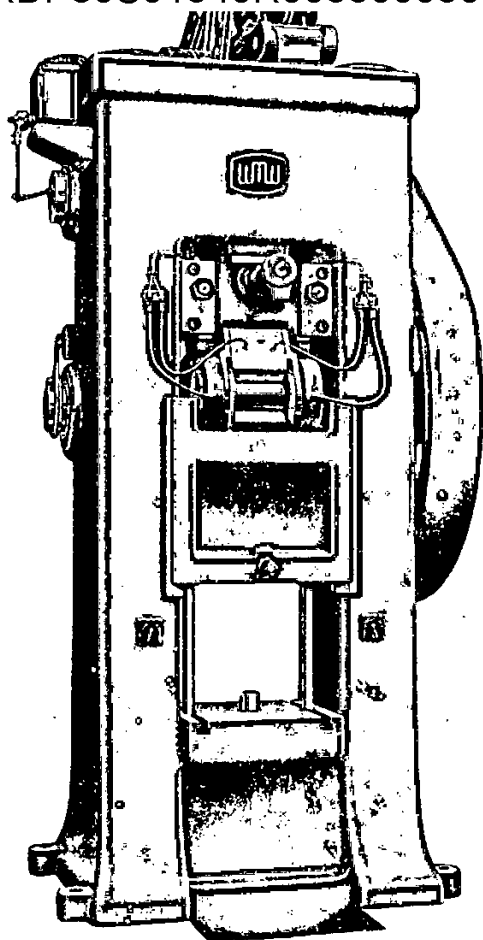
Zweiständer-Kurbelziehpresen

PKZZ 125 PKZZ 200 PKZZ 315 PKZZ 400

Вытяжные прессы кривошипные двухстоечные

Straight-sided crank type drawing presses · Presses à emboutir à manivelle à double jambage · Pres-
sas de embutir a manivela de dos brazos.

Planposition	2212 112	2212 113	2212 113	2212 113	
Warennummer	32 162 500	32 162 610	32 162 620	32 162 620	
Gesamtdruck	125	200	315	400	t
Ständerweite	670	850	1060	1180	mm
Größter Blechscheibendurchmesser	630	800	1000	1120	mm
Ziehtiefe, maximal	150	250	355	400	mm
Ziehdruck	63	100	160	200	t
Blechhalterdruck	62	100	155	200	t
Blechstärke (bei 40 kg/mm² Festigkeit) bis	1,25	1,6	2	2,5	mm
Ziehstempeldurchmesser	400	500	710	800	mm
Hub des Ziehstößels	350	580	800	900	mm
Hub des Blechhalters	250	380	560	630	mm
Zapfenloch im Ziehstößel, Durchmesser × Tiefe	40/75	50/95	63/118	63/118	mm
Verstellbarkeit des Ziehstößels	80	100	125	160	mm
Verstellbarkeit des Blechhalters	80	100	150	160	mm
Größte lichte Höhe zw. Tisch und Ziehstößel	865	1350	1920	2200	mm
Größte lichte Höhe zw. Tisch und Blechhalter	650	1010	1440	1650	mm
Tischfläche, Breite × Tiefe	650/600	850/1000	1060/1060	1160/1160	mm
Stößelspiele je	13	8	5,5	5	min
Maximale Einrückzahl je	4	4	4	4	min
Kraftbedarf	9	15	34	42	kW
Nettogewicht	12 000	22 000	35 000	50 000	kg
Platzbedarf (L × B × H)	2000/2000/ 3800	2500/2400/ 4300	3000/3000/ 6000	4000/3800/ 6500	mm
	708	708	708	708	



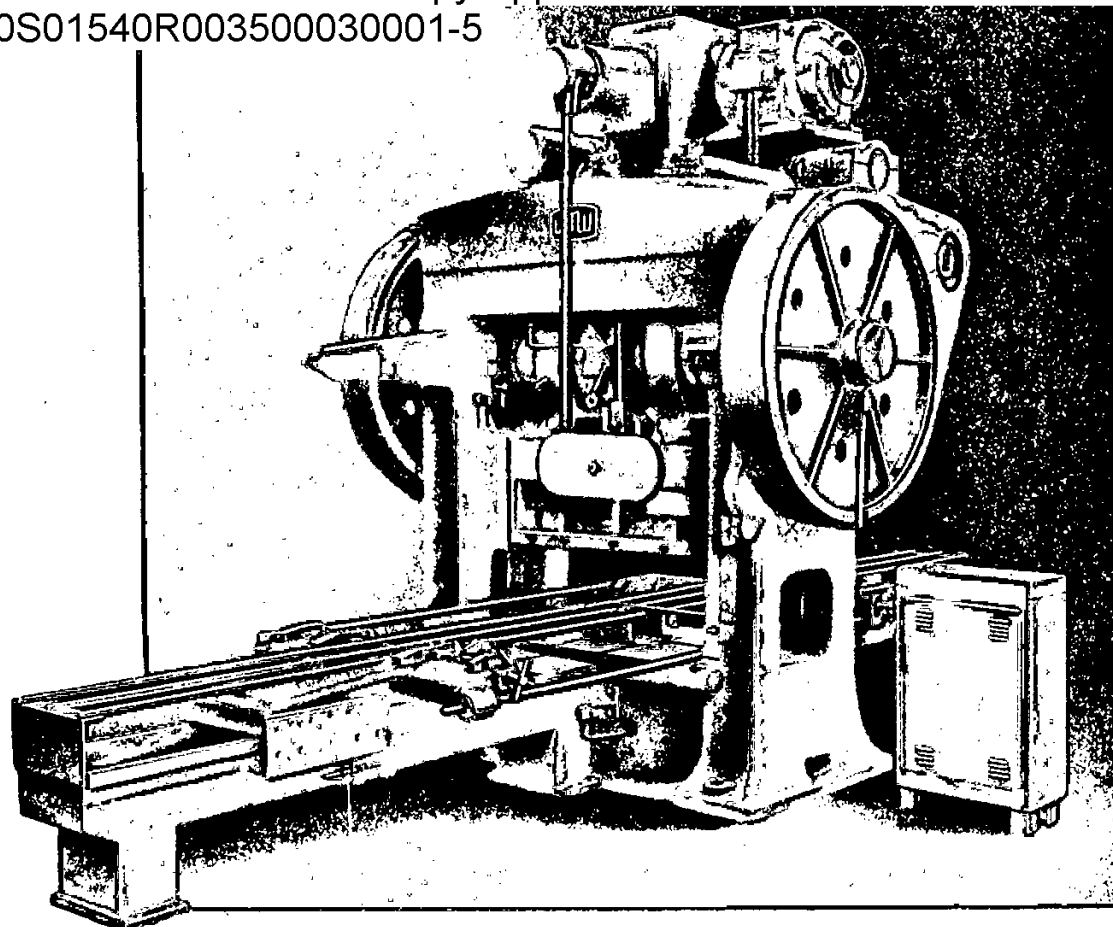
Kniehebel-Prägepressen mit festem Tisch

PKnPF 160/355 200/400 250/400 315/500 400/500 500/560

Коленчато-рычажные прессы штамповочные с неподвижным столом

Knuckle-joint embossing presses with fixed bed · Presses à levier coudé pour les travaux de matricage avec table fixe · Prensas de estampar con palanca acodillada y con mesa fija.

Planposition	2 212113			2212113			
Warennummer	32162630			32162640			
Größter Prägedruck	160	200	250	315	400	500	t
Ständerweite	355	400	400	500	500	560	mm
Größte Entfernung zwischen Tisch und Stößel				450		450	mm
Stößelhub				60		70	mm
Niederstellbarkeit des Stößels				18		24	mm
Stößelfläche, Breite × Tiefe				490/440		530/500	mm
Tischfläche, Breite × Tiefe				500/480		550/900	mm
Kraftbedarf				7,5		11	kW
Nettogewicht				8000		28000	kg
Platzbedarf (L × B × H)				1500/1500/ 3450		1900/1900/ 4200	mm
	708	708	708	708	708	708	



Kurbel-Perforierpressen

PKXP 100

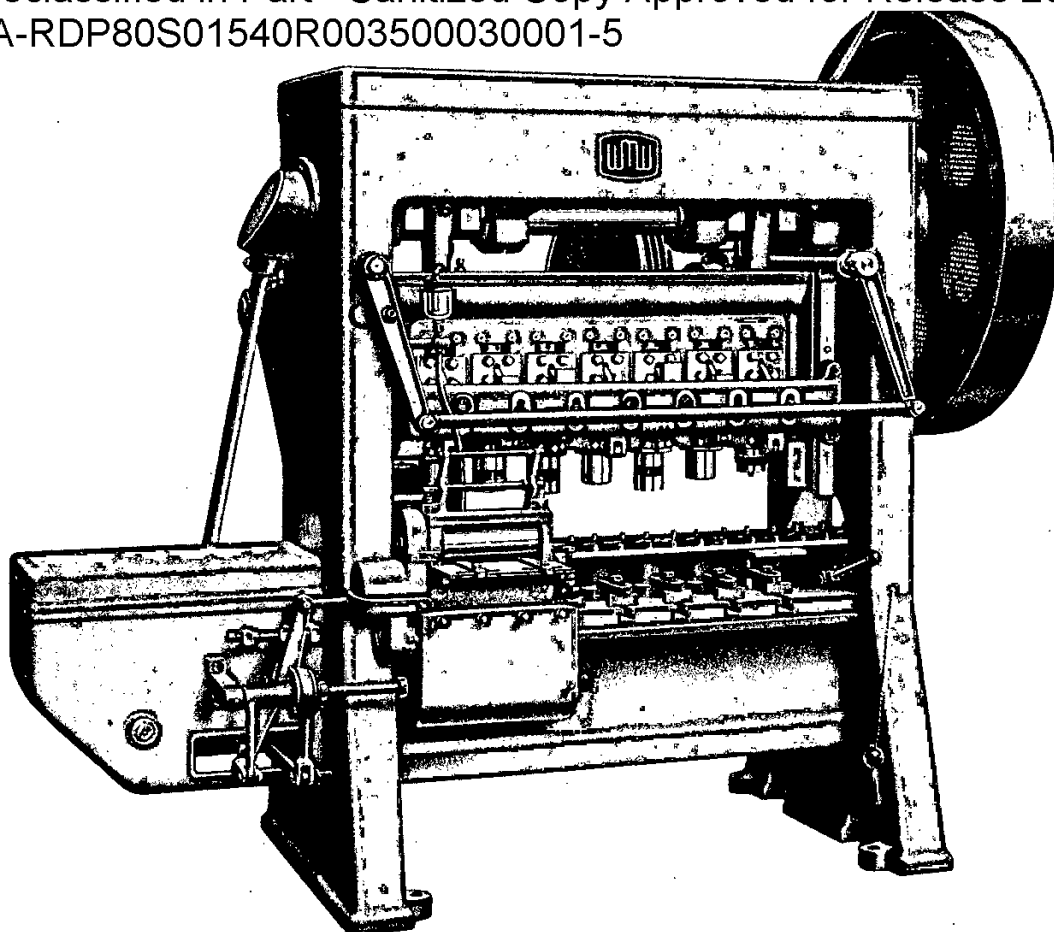
PKXP 200

PKXP 315

Двухпробивные прессы кривошипные

Crank type perforating presses · Presses à manivelle à perforer · Prensas a manivela de perforar.

Planposition	2212113	2212113	2212113	
Warennummer	32162900	32162900	32162900	
Größte Schnittkraft (45° vor Totpunkt)	100	200	315	t
Größte Tafelbreite	1600	1600	1600	mm
Ständerweite	1700	1700	1700	mm
Schnittfläche (bei 50 kg/mm² Festigkeit)	2000	4000	6300	mm²
Hub des Stößels	15		20	mm
Niederstellbarkeit des Stößels	60		60	mm
Größte Entfernung zwischen Tisch und Stößel	520		520	mm
Stößelfläche, Breite x Tiefe	1500/320	1500/400	1500/320	mm
Tischfläche, Breite x Tiefe	1600/500	1600/850	1600/960	mm
Einlaufhöhe des Bleches über dem Tisch	190		190	mm
Kraftbedarf	8		18,5	kW
	708	708	708	



Kurbel-Stufenpressen

PKXSt 20

PKXSt 40

PKXSt 50

PKXSt 80

Прессы кривошипные многостаночные

Multiple-die crank presses · Presses à manivelle à outils multiples · Presas à manivela con herramientas múltiples.

Planposition	2212115	2212115	2212115	2212115	
Warennummer	32162700	32162700	32162700	32162700	
Enddruck	20	40	50	80	†
Ständerweite	800/1000/1000	1000/1250/1600/	1400/1400/1800/	1600/	
		1600/1600	1800/1800	2000/2500	mm
Anzahl der Werkzeuge	8/9/10	6/7/8/9/10	6/7/8/9/10	6/8/10	mm
Werkzeugentfernung	85/95/85	120/150/170/	180/150/180/	220/	
		150/134	160/140	220/220	mm

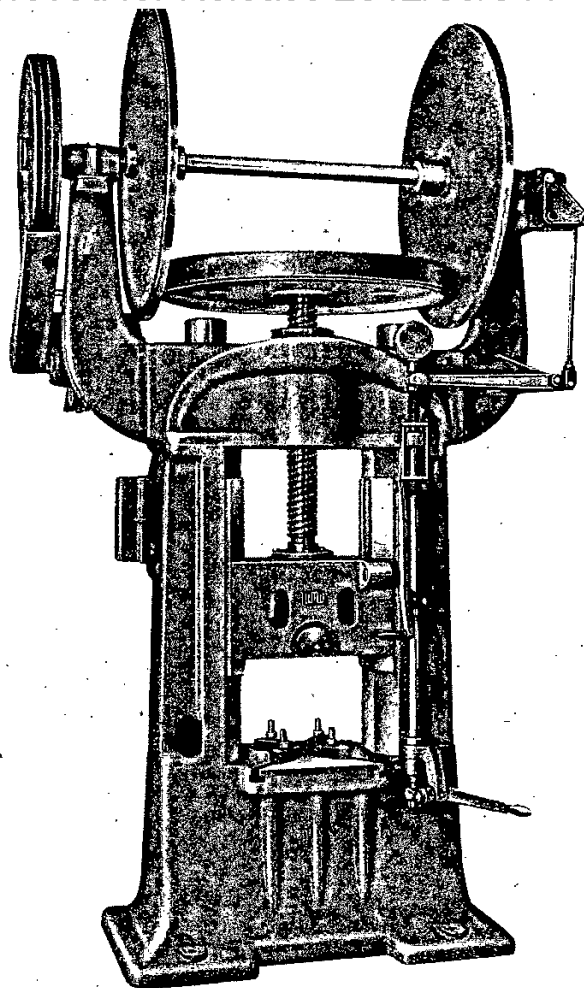
Bei Anfragen wird die Zusendung von Arbeitsmustern oder Zeichnungen der herzustellenden Gegenstände erbeten.

708

708

708

708



Zweiständer-Reibspindelpresse

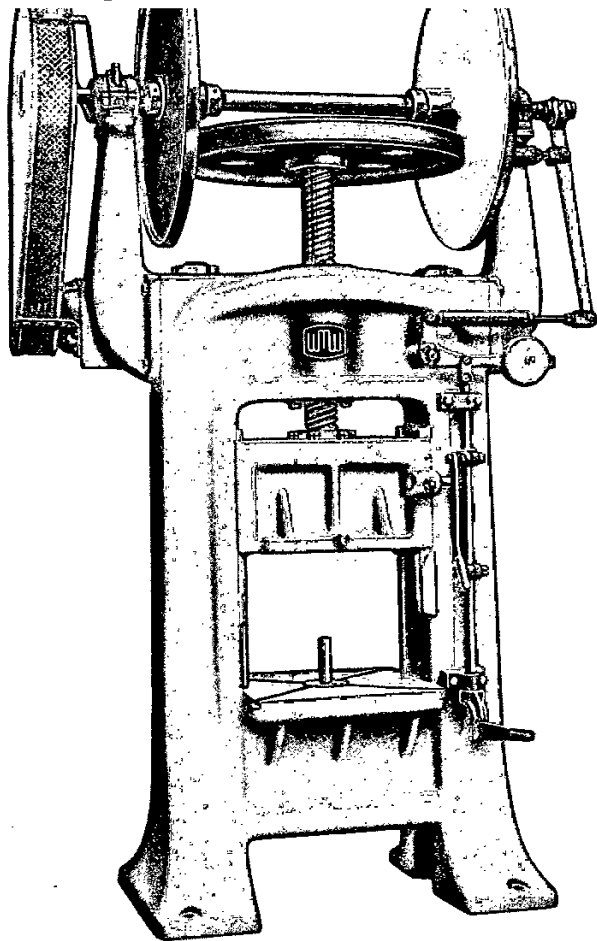
PSRZ 63 x 450

Пресс винтовой Фрикционный двухстоечный

Straight-sided percussion power press · Presse à friction à double jambage · Prensa de fricción con dos brazos.

Planposition	2212120	
Warennummer	32163000	
Druckleistung	63	t
Spindeldurchmesser	100	mm
Lichte Weite zwischen den Ständern	450	mm
Größte Entfernung zwischen Tisch und Stößel	500	mm
Tischfläche, Breite x Tiefe	450/450	mm
Hub des Stößels bis	224	mm
Kraftbedarf	3	kW
Nettogewicht	2900	kg
Platzbedarf (L x B x H)	1800/900/2800	mm
	000	

303



Zweiständer-Reibspindelpressen

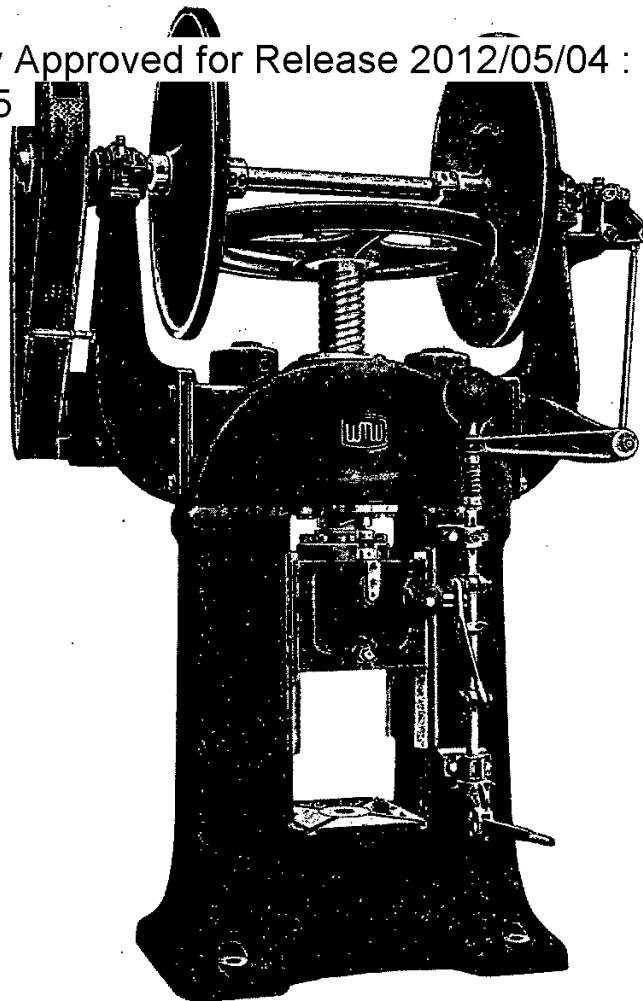
PSRZ 140
× 650

PSRZ 200
× 750

Прессы винтовые Фрикционные двухстоечные

Straight-sided percussion power presses · Presses à friction à double jambage · Prensas de fricción con dos brazos.

Planposition	2212120	2212120	
Warennummer	32163610	32163620	
Größte Druckleistung	140	200	t
Lichte Weite zwischen den Führungsprismen	650	750	mm
Arbeitsweg bei größter Druckleistung	6	7	mm
Weg des Stößels	350	400	mm
Spindeldurchmesser	150	180	mm
Größte Entfernung zwischen Tisch und Stößel	550	750	mm
Lichte Weite unter den Führungsprismen	725	850	mm
Lichte Höhe zwischen Tisch und Führungsprismen	230	380	mm
Stößelfläche, Breite × Tiefe	500/500	600/550	mm
Tischfläche, Breite × Tiefe	700/700	800/750	mm
Zapfenloch im Stößel: Durchmesser × Tiefe	65/105	65/105	mm
Stößelspiele bei größtem Arbeitsweg	14	12	je min
Kraftbedarf	5,2	6,5	kW
Nettogewicht	8500	12800	kg
Platzbedarf (L × B × H)	2800/1750/3650	3200/2000/4300	mm
	708	708	



Zweiständer-Reibspindelpressen

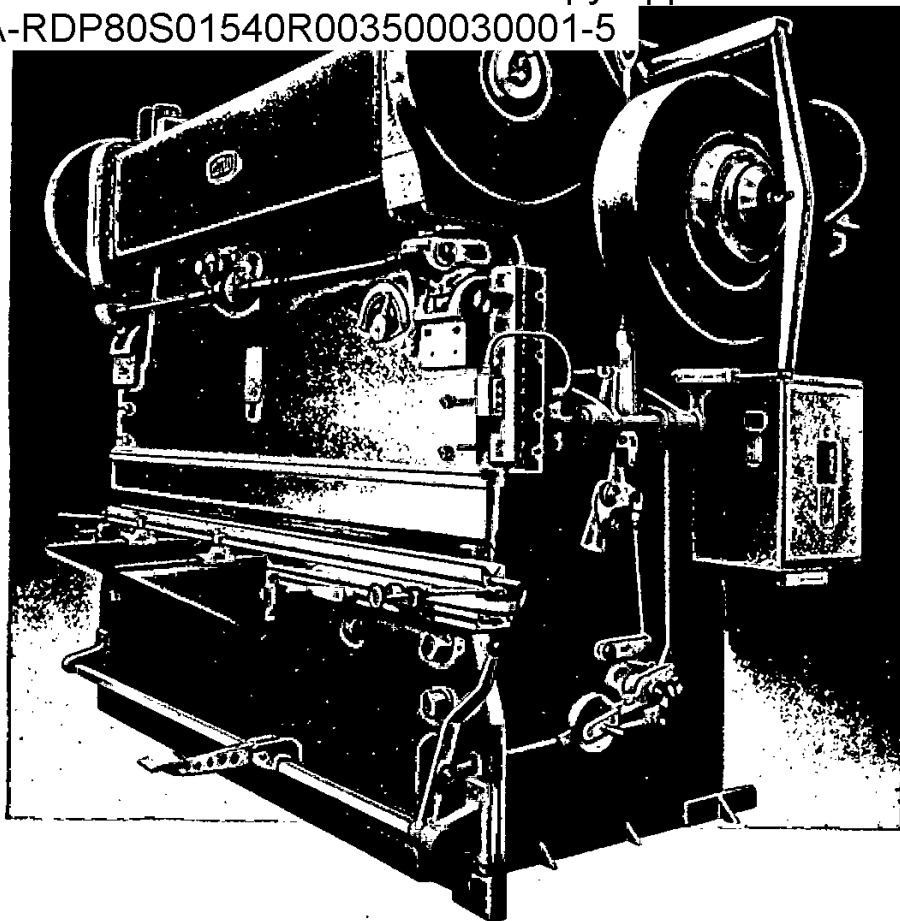
PSRZ 200
× 460

PSRZ 250
× 480

Прессы винтовые Фрикционные двухстоечные

Straight-sided percussion power presses · Presses à friction à double jambage · Prensas de fricción con dos brazos.

Planposition	2212120	2212120	
Warennummer	32163220	32163310	
Größte Druckleistung	200	250	t
Lichte Weite zwischen den Führungsprismen	460	480	mm
Arbeitsweg bei größter Druckleistung	7	7	mm
Weg des Stößels	350	400	mm
Spindeldurchmesser	180	200	mm
Größte Entfernung zwischen Tisch und Stößel	600	700	mm
Lichte Weite unter den Führungsprismen	500	520	mm
Lichte Höhe zwischen Tisch und Führungsprismen	275	325	mm
Stößelfläche, Breite × Tiefe	320/480	480/500	mm
Tischfläche, Breite × Tiefe	480/600	500/650	mm
Zapfenloch im Stößel: Durchmesser × Tiefe	65/105	65/105	mm
Stößelspiele bei größtem Stößelweg	15	14	je min
Kraftbedarf	5,2	6,5	kW
Nettogewicht	8800	12800	kg
Platzbedarf (L × B × H)	2900/1750/3650	3500/2000/4300	mm
	708	708	
			305



Exzenter-Abkantpressen

PEXK 80

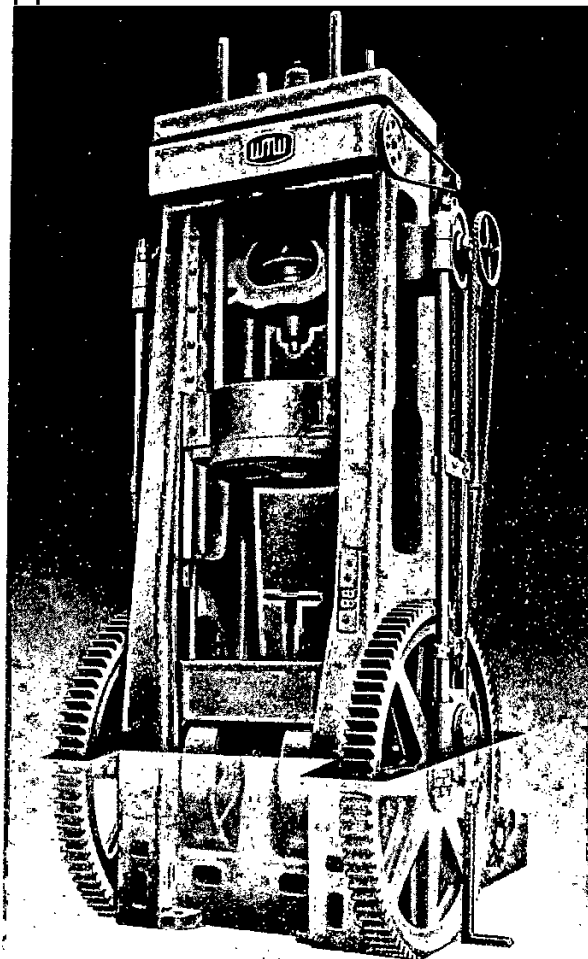
PEXK 160

PEXK 250

Прессы кривошипные загибочные

Crank type press brakes · Presses à plier à excentrique · Presas rebordoneras excéntricas.

Planposition	2212130	2212130	2212130	
Warennummer	32165520	32165520	32165610	
Maximaldruck	80	160	250	t
Maximale Arbeitslänge	3150	4000	5000	mm
Kantet Stahlbleche je nach Abkanthöhe und -länge	1-10	1-13	1-14	mm
Bei einer Blechbreite von	1600/2000/ 2500/3150	2000/2500/ 3150/4000	2500/3000/3500/ 4000/4500/5000	mm
Hubzahl	30 bzw. 11	26 bzw. 7,5	20 bzw. 12	e min
Kraftbedarf	8,6	17,2	30	kW
Nettogewicht	10600	23400	40000	kg
Platzbedarf (L x B x H)	3900/2200/2975 üb. Flur	5610/3300/3300 üb. Flur	5700/3800/3800 üb. Flur	mm
	701	701	701	



Kurbelräder-Ziehpressen (mit Niederhaltung durch bewegten Tisch)
(Geschirrpresse)

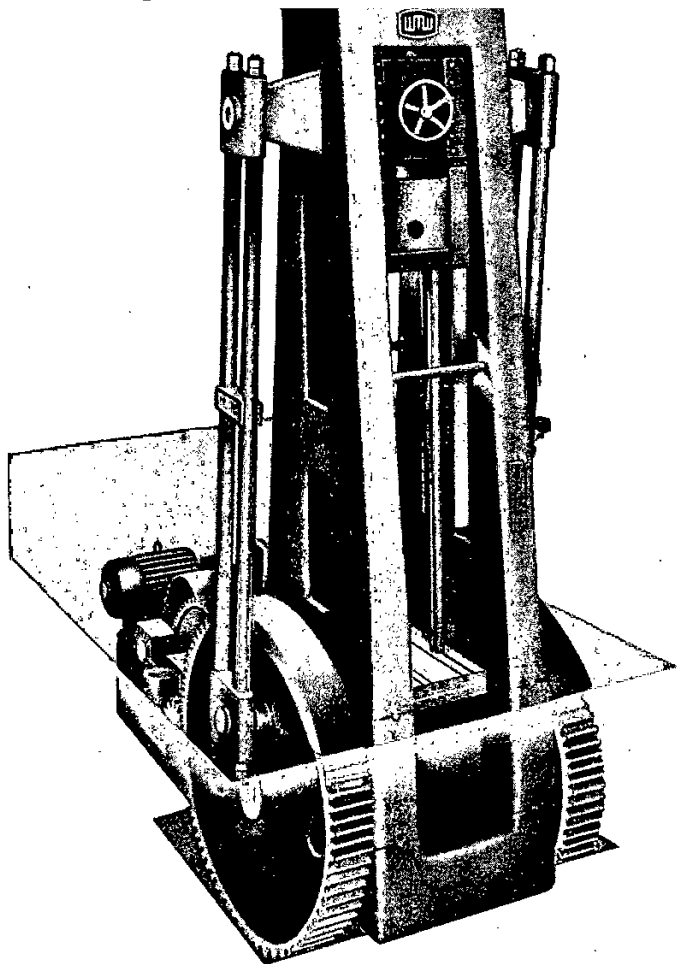
PKRZ 40 PKRZ 50 PKRZ 80 PKRZ 125 PKRZ 160

Прессы кривошипные с зубчатым перебором для глубокого вытяжки

Geared bottom slide drawing presses · Presses à emboutir à table montante (avec harnais d'engrenage)

Prensas de embutir con engranajes.

Planposition	2212130	2212130	2212130	2212130	2212130	
Warennummer	32165410	32165410	32165410	32165420	32165420	
Ziehdruck, max.	40	50	80	125	160	t
Ständerweite	670	750	950	1180	1320	mm
Blechscheibendurchmesser, max.	630	710	900	1120	1250	mm
Ziehtiefe, max.	250	315	400	500	560	mm
Blechstärke (bei 40 kg/2mm ² Festigkeit) bis	1,25	1,4	1,6	1,8	2	mm
Ziehstempeldurchmesser, max.	400	500	630	800	1000	mm
Hub des Stößels	355	500	630	800	900	mm
Hub des Tisches	250	355	450	560	630	mm
Stößelspiele	9	8	7	6	5	je min
Kraftbedarf	9	12	16	22	30	kW
Nettogewicht	11200	16000	25000	40000	56000	kg
Platzbedarf (L × B × H)	1900/3200 3850	2250/3600 4500	2900/4000/5000	3200/5000/6000	3600/6000/6500	mm
	708	708	708	708	708	



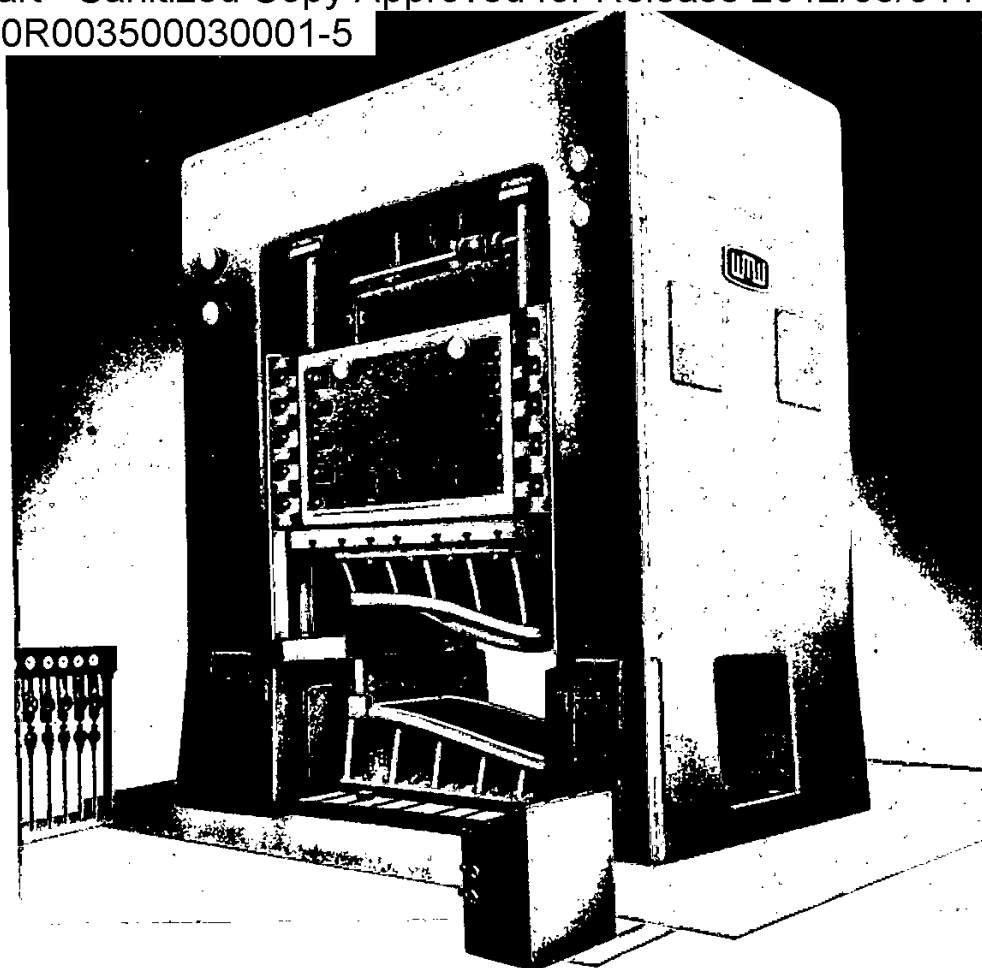
Kurbelräder-Streckziehpressen (für Nachzieh- und Streckzieharbeiten)

PKRZS 125/630 125/630/I 160/630 200/630

Вытяжные прессы кривошипные

Crank type geared drawing and stretching presses · Presses à manivelle à étirer · Prensas a manivela de estirar.

Planposition	2212130	2212130	2212130	2212130	
Warennummer	32165420	32165420	32165420	32165430	
Ziehdruck bei 75° vor Totpunkt	125	125	160	200	t
Weite zwischen den Ständern	630	630	630	630	mm
Weite zwischen den Auswerferstangen	360	360	340	340	mm
Hub des Stößels	1200	600	1200	1200	mm
Verstellbarkeit des Stößels	400	400	400	400	mm
Hub des Auswerfers	500	300	500	500	mm
Lichte Höhe zwischen Tisch und Stößel	2400	2000	3200	3200	mm
Größte Werkzeugeinbauhöhe	1200	1400	2000	2000	mm
Tischfläche, Breite × Tiefe	630/800	630/800	630/1000	630/1000	mm
Stößelfläche, Breite × Tiefe	500/600	500/600	500/700	500/700	mm
Kraftbedarf	50	30	60	65	kW
Platzbedarf (L × B × H)	2400/5600/5800	2400/5600/5400	2700/6600/7100	2700/6600/7100	mm
	708	708	708	708	



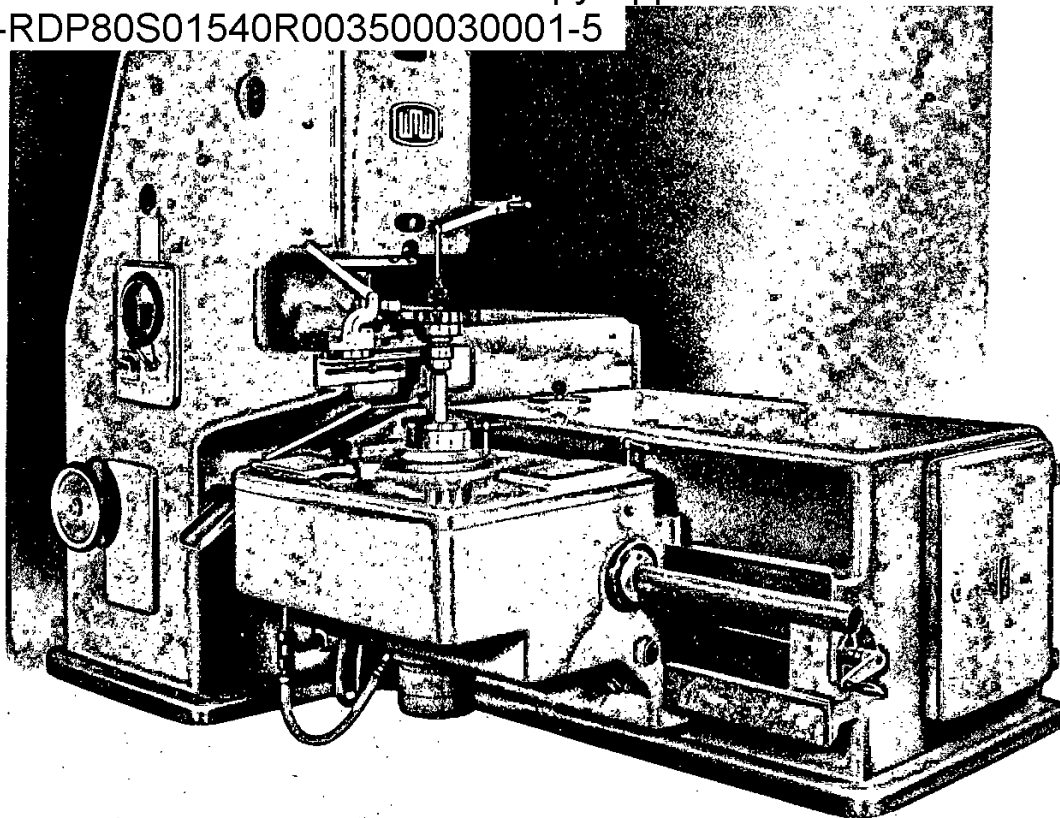
Kurbel-Karosserie-Ziehpresse mit untenliegendem Antrieb

PKXKZU 1000

Пресс кривошипный для вытягивания кузовов с приводом снизу

Crank type drawing press with bottom drive for drawing motor-car bodies · Presse à manivelle à emboutir les carrosseries (avec commande d'en bas) · Prensa a manivela para embutir carrocerías (con accionamiento por debajo).

Planposition	2215100	
Warennummer	32174500	
Maximalkraft, d. h. Ziehstößel- und Blechhalterendkraft	1000	t
Lichte Weite zwischen den Ständern	4000	mm
Größte Ziehtiefe	450	mm
Ziehstößelkraft, 30° vor unterem Totpunkt	350	t
Ziehstößelendkraft	500	t
Blechhalterendkraft	500	t
Hub des Ziehstößels	1000	mm
Hub des Blechhalters	650	mm
Entfernung Aufspannplatte bis zum Ziehstößel (Hub unten)	2250	mm
Entfernung Aufspannplatte bis Blechhalter (Hub unten)	1800	mm
Anzahl der Arbeitsspiele	5	U/min
Gesamtkraft der pneumatischen Ziehanlage im Tisch bei 5 atü	150	t
Arbeitshub bei Ziehanlage	300	mm
Kraftbedarf	110	kW
Nettogewicht	400	t
Platzbedarf über Flur (L×B×H)	7000/3300/6600	mm
Platzbedarf unter Flur (Fundamentinnenmaße) (L×B×H)	10000/12000/6300	mm
	708	



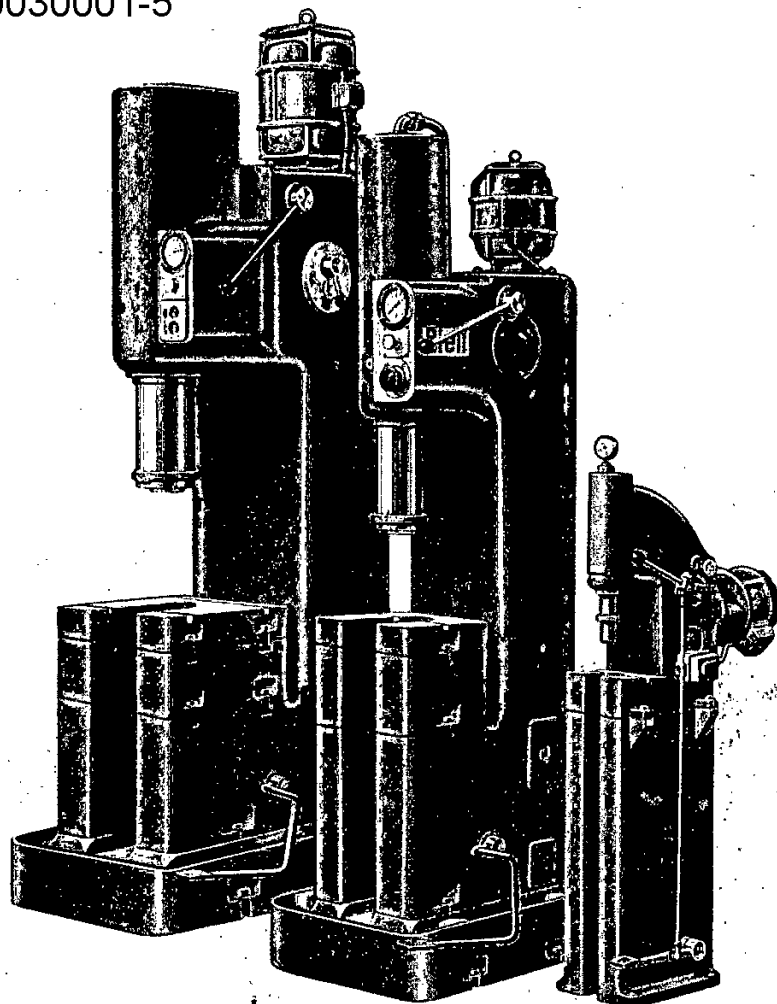
Kurbel-Nutenschnittpresse (Stanzautomat)

PKXNS 210

Станок автоматический кривошипный для долбления прорезов

Automatic crank type notching press · Presse à manivelle automatique à poinçonner les rainures · Troqueladora a manivela automática para troquelar hendeduras.

Planposition	2212130	
Warennummer	32161900	
Ausladung des Pressenkörpers	210	mm
Größte Druckleistung	9000	kg
Größte Entfernung vom Tisch bis Stößelunterkante	200	mm
Entfernung vom Tisch bis Blechscheibenaufspannfläche	64	mm
Hub des Stößels	20	mm
Verstellbarkeit des Stößels	25	mm
Schnittfläche	200	mm²
Kleinster Scheibendurchmesser	120	mm
Größter Scheibendurchmesser	1000	mm
Nutenzahl auf den Umfang von	12-180	
Kleinste Aufnahme (Durchmesser)	22	mm
Kraftbedarf (einschl. Kompressor)	4,1	kW
Nettogewicht	2800	kg
Platzbedarf (L × B × H)	2800/1680/1700	mm
	702	



Hydraulische Einständerpressen

PYE 2

PYE 10

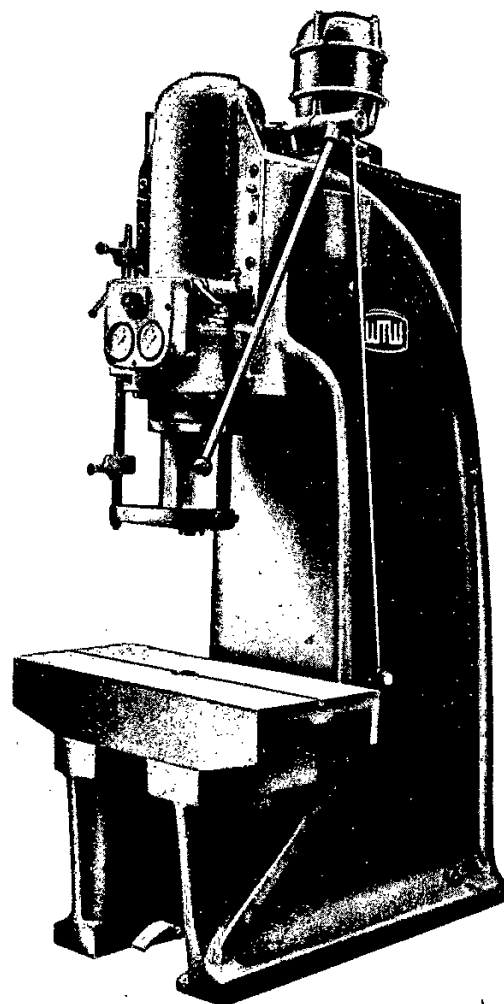
PYE 25

Прессы гидравлические одностоечные

Hydraulic single-column presses · Presses hydrauliques à un montant · Prensas hidráulicas de un solo pilar.

Planposition	2212151	2212151	2212151	
Warennummer	32164100	32164100	32164100	
Preßkraft abwärts	2	10	25	t
Preßkraft aufwärts	0,6	3,5	8	t
Ausladung	100	224	350	mm
Kolbenhub von 0 bis etwa	160	500	500	mm
Tischgröße	160/200	350/360	560/500	mm
Kraftbedarf	1,1	2,2	7,5	kg
Nettogewicht (mit/ohne Untersatz)	210/130	1520/1300	3410/3200	kW
Platzbedarf mit Untersatz (L×B×H)	350/800/1400	1000/700/2400	1375/875/2750	mm
Platzbedarf ohne Untersatz (L×B×H)	350/700/800	1000/650/2200	1375/800/2550	mm
	804	804	804	

Im Interesse der Vollständigkeit enthält der vorliegende Katalog auch die Maschinen der einzelnen Herstellungsprogramme, die die Perspektive der weiteren Entwicklung veranschaulichen. Die in Betracht kommenden Maschinen, die also noch nicht in die laufende Produktion aufgenommen sind, sind durch Unterlegung der betreffenden Maßspalten gekennzeichnet. Die alleinige Grundlage für jegliche Liefervereinbarungen bilden weiterhin die von den in Betracht kommenden Betrieben bzw. dem Deutschen Innen- und Außenhandel abgegebenen Angebote und eingegangenen Lieferverpflichtungen. Der Katalog hat nur orientierenden Charakter und ist in seinen Angaben unter Berücksichtigung der ständigen fortschrittlichen Entwicklung und der laufenden Verbesserungen, die an den einzelnen Erzeugnissen zur Durchführung gelangen, unverbindlich;



Hydraulische Einständerpressen

PYE 40

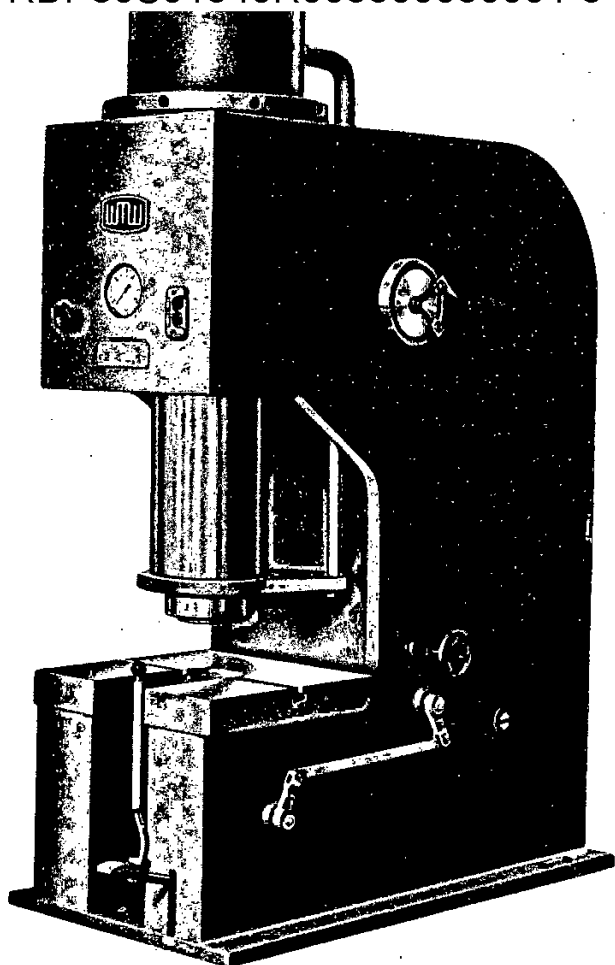
PYE 63

PYE 100

Прессы гидравлические одностоечные

Hydraulic single-column presses · Presses hydrauliques à un montant · Prensa hidr ulicas de un solo pilar.

Planposition	2212151	2212151	2212152	
Warennummer	32164210	32164210	32164220	
Druckleistung	40	63	100	t
Rückzugkraft	16	25	40	kg
St���elgeschwindigkeiten:				
aufwärts bis max.	1,5	0,9	1,2	m/min
abwärts bis max.	4,0	2,3	2,8	m/min
Ausladung	315	365	315	mm
Entfernung zwischen Maschinentisch u. St���el	800	800	800	mm
Hub	500	500	500	mm
Maschinentisch, Breite � Tiefe	600/450	600/450	600/450	mm
Wegnehmbarer Aufspanntisch	1000/450/200	1000/450/200	1000/450/200	mm
Ausbuchtung im Maschinentisch	200	200	200	mm
Einspannbohrung im St���el	40	40	50	mm
Entfernung von Ständerfuß bis Tischfläche	600	600	700	mm
Kraftbedarf	4	4	7,5	kW
Nettogewicht	3280	4730	6230	kg
Platzbedarf (L � B � H)	1400/1000/2850	1500/1000/2850	1800/1000/3280	mm
	000	000	000	



Hydraulische Einständerpressen

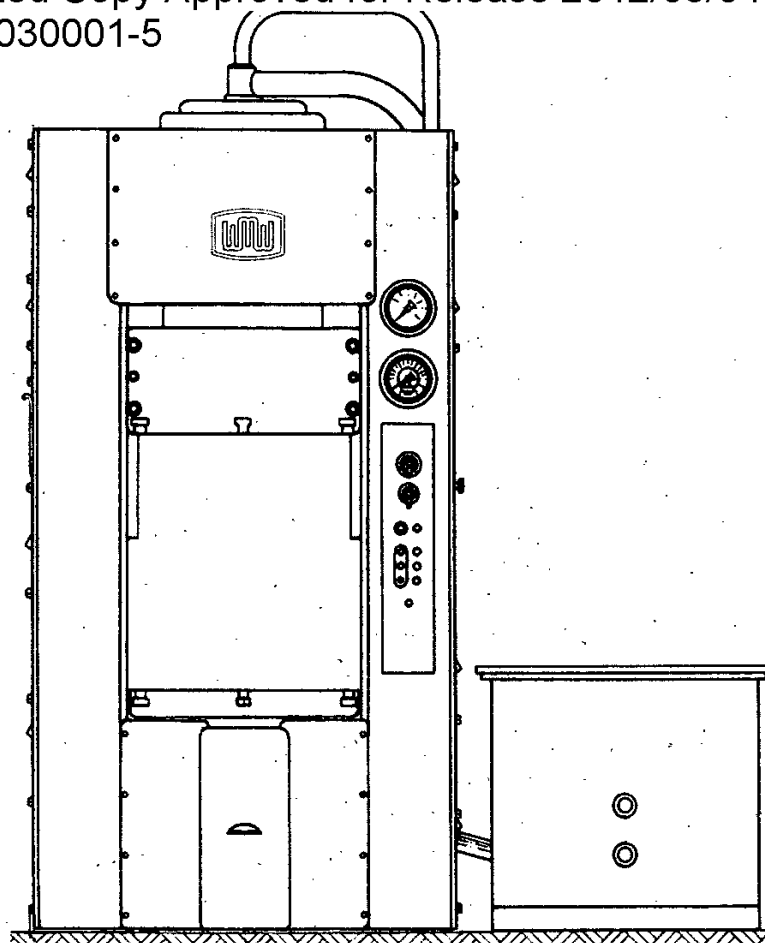
PYE 160

PYE 250

Прессы гидравлические одностоечные

Hydraulic single-column presses · Presses hydrauliques à un montant · Prensas hidráulicas de un solo pilar.

Planposition	2212152	2212152	
Warennummer	32164310	32164320	
Preßkraft abwärts	160	250	t
Preßkraft aufwärts	40	50	t
Ausladung	350	350	mm
Kolbenhub von 0 bis etwa	500	500	mm
Tischgröße	700/720	700/720	mm
Nettogewicht	6980	7950	kg
Kraftbedarf	11	11	kW
Platzbedarf (L × B × H)	2000/900/2800	2000/900/2800	mm
	705	705	



Hydraulische Zweiständerpressen
(Metallpulverpressen)

PYZ 63

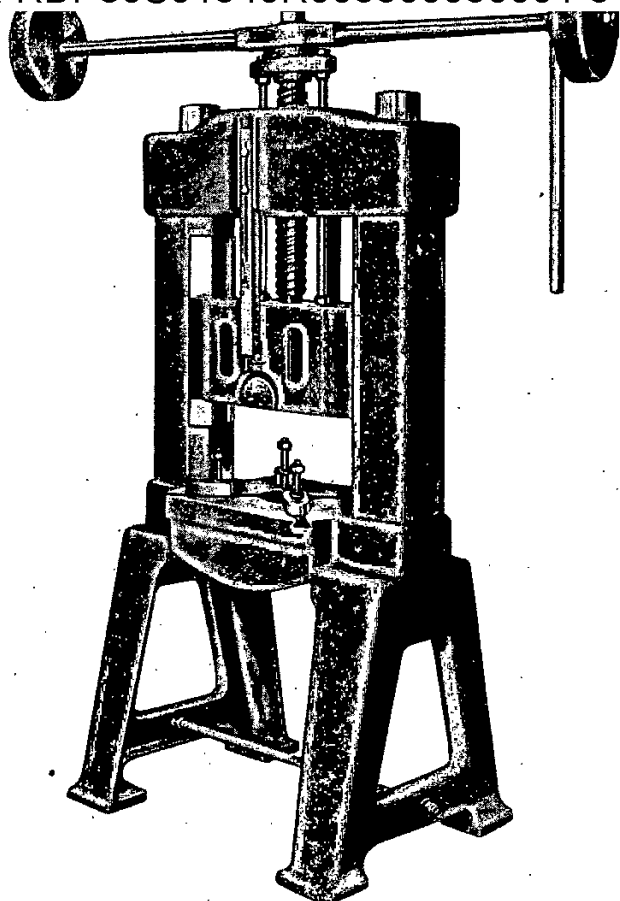
PYZ 100

PYZ 160

Прессы гидравлические двухстоечные (для металлического порошка)

Hydraulic double column presses (for metallic powder) · Presses hydraulique à deux montants (pour de la poudre métallique) · Presas hidráulicas de dos pilares (para polvora metálica).

Planposition	2212151	2212152	2212152	
Warennummer	32164410	32164420	32164430	
Druckleistung	63	100	160	t
Betriebsdruck	250/260	250/260	250/260	atü
Rückzugskraft	16	25	40	t
Ausstoßkraft	30	50	80	t
Ausstoßerrückzugskraft	8	12	20	t
Kolbenhub	350	400	450	mm
Einsatzhöhe	700	800	900	mm
Arbeitshöhe	750	750	750	mm
Arbeitsfläche	500/500	650/650	800/800	mm
Ausstoßerhub	200	200	200	mm
Ausstoßerdurchgang im Tischdurchmesser	120	130	130	mm
Kraftbedarf	4,8	8	11	kW
Nettogewicht	4000	5200	6500	kg
Platzbedarf (L × B × H)	2200/1450/2650	2350/1450/2950	2440/1500/3200	mm
	705	705	705	



Zweiständer-Handspindelpressen

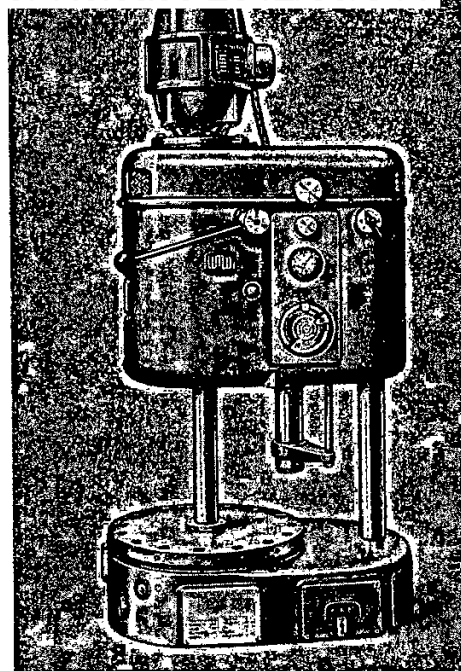
PSHZ 25

PSHZ 40

Ручные винтовые прессы двухстоечные

Hand-operated straight-sided screw presses · Presses à vis à double jambage avec commande à main ·
Prensas a tornillo de dos brazos con accionamiento a mano.

Planposition	2 212 170	2 212 170	
Warennummer	32 165 300	32 165 300	
Druckleistung	25	40	t
Spindeldurchmesser	70	90	mm
Lichte Weite zwischen den Ständern	460	650	mm
Größte Entfernung zwischen Tisch und Stößel	400	500	mm
Tischfläche, Breite x Tiefe	460/400	650/550	mm
Hub des Stößels	250	320	mm
Nettogewicht	850	1650	kg
Platzbedarf (L x B x H)	1500/1500/2150	1900/1900/2150	mm
	000	000	



Hydraulische Säulenpresse (automatisch)

PYS 2,5

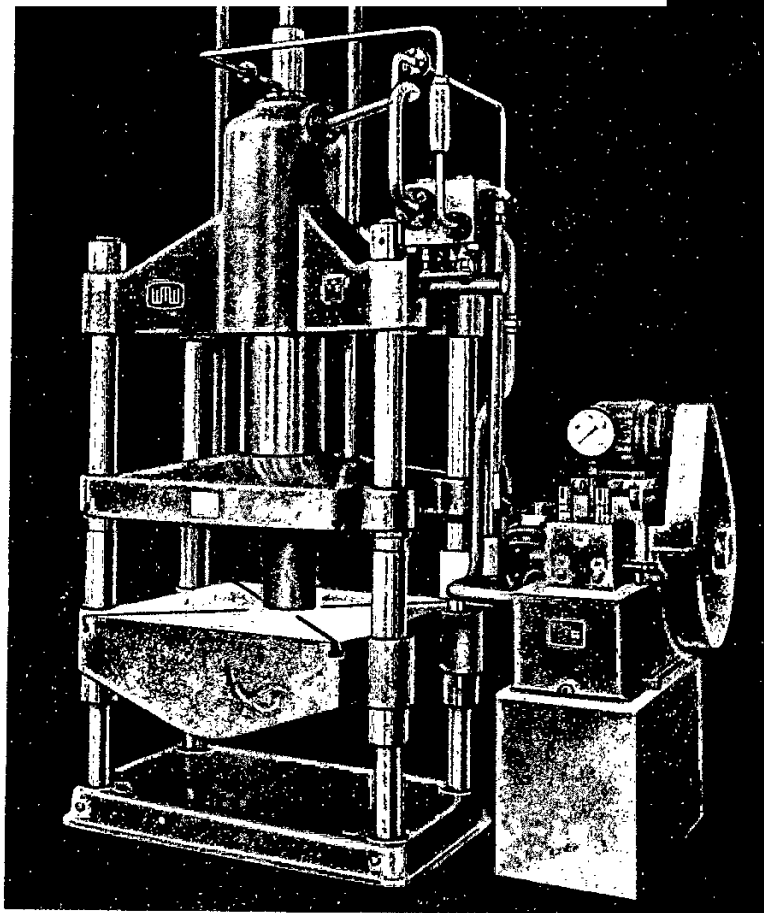
Пресс гидравлический одностоечный (автоматический)

Hydraulic single-column press (automatic type) · Presse hydraulique à un montant (type automatique) ·

Prensa hidráulica de un solo pilar (tipo automático)..

Planposition	2212990	
Warennummer	32164920	
Preßkraft abwärts	2,5	t
Preßkraft aufwärts	1,25	t
Kolbenhub von	20-200	mm
Außendurchmesser des Rundtisches	400	mm
Kraftbedarf	1,5	
Nettogewicht	365	kg
Platzbedarf (L × B × H)	650/450/1250	mm
	804	

317



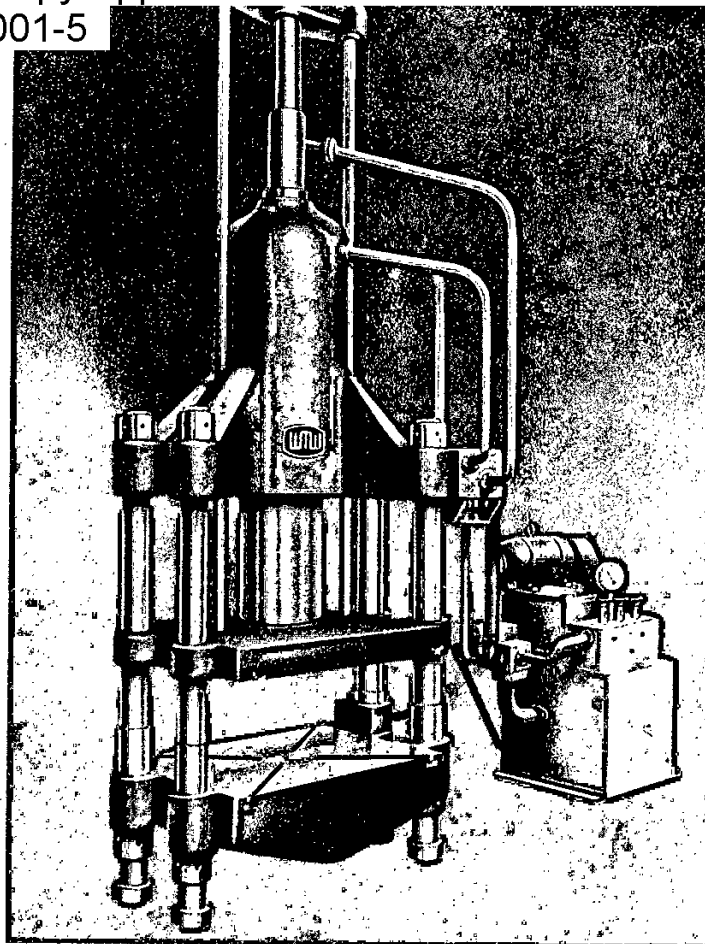
Hydraulische (Vier-) Säulenpresse

PYS 250

Пресс гидравлический с четырьмя колоннами

Hydraulic four column press : Presse hydraulique à quatre colonnes - Prensa hidráulica de cuatro columnas.

Planposition	2212990	
Warennummer	32164913	
Druckleistung	250	t
Betriebsdruck	355	atü
Hub	500	mm
Einsatzhöhe	800	mm
Tischgröße	1000/1000	mm
Rückzugdruck	9	t
Preßpumpe MPF 134/355		
Steuerung	4 VSt 32	
Kraftbedarf	4,2	kW
Nettogewicht	5100	kg
Platzbedarf (L x B x H)	1250/2150/3550	mm
	705	



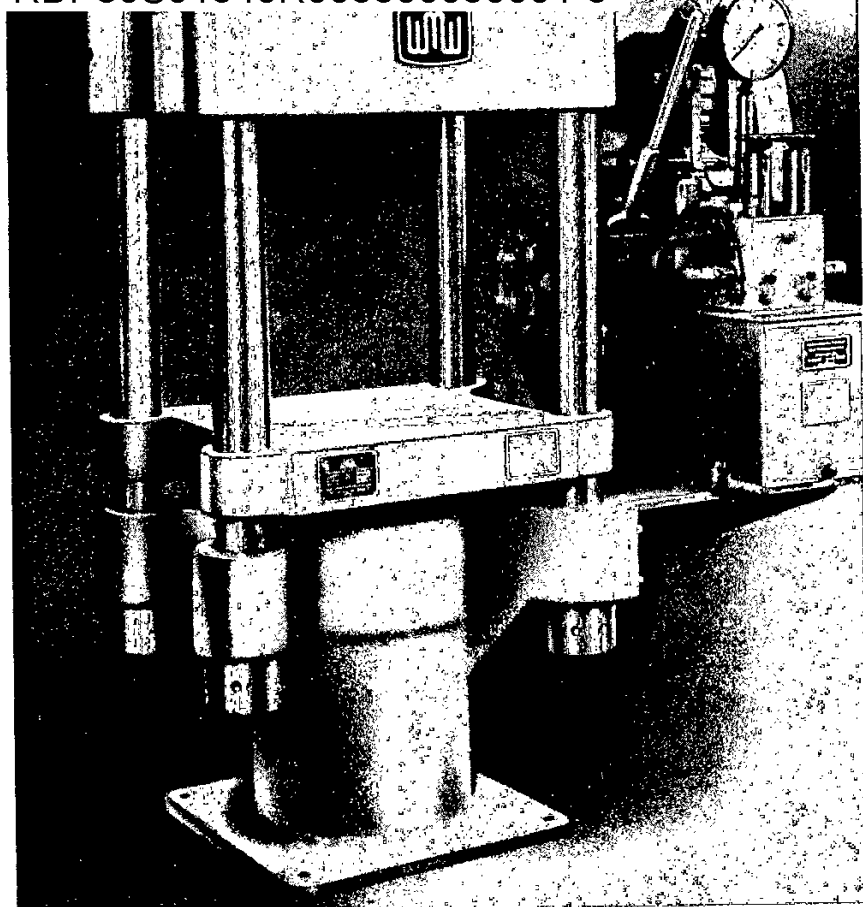
Hydraulische (Vier-) Säulenpresse

PYS 400

Пресс гидравлический с четырьмя колоннами

Hydraulic four-column press · Presse hydraulique à quatre colonnes · Prensa hidráulica de cuatro columnas.

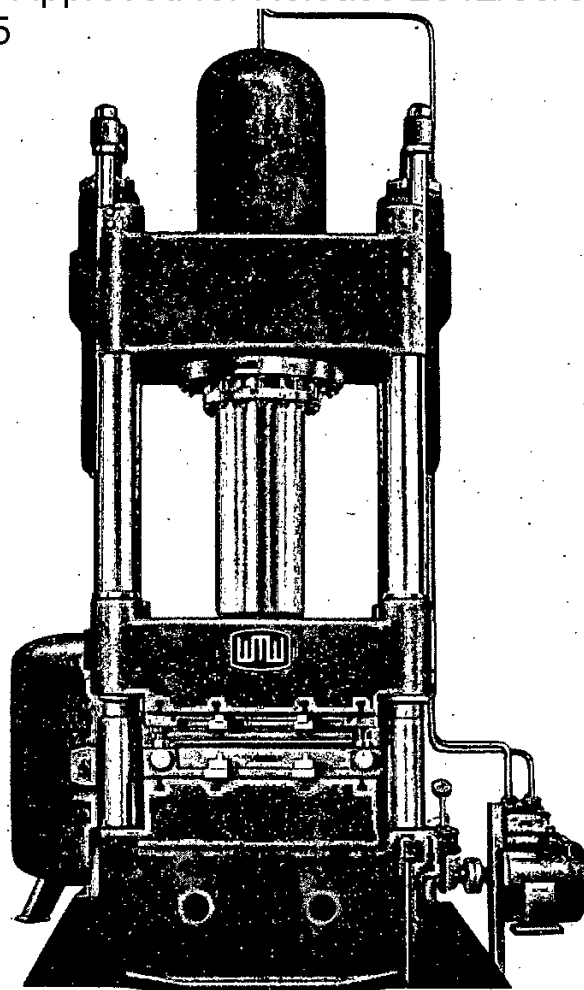
Planposition	2212990	
Warennummer	32164915	
Druckleistung	400	t
Betriebsdruck	315	atü
Hub	1000	mm
Einsatzhöhe	1200	mm
Tischgröße	1200/1200	mm
Rückzugdruck	42	t
Preßpumpe MPF 281/355		
Steuerung	4 VSt 32	
Kraftbedarf	10	kW
Nettogewicht ohne Motor	10400	kg
Platzbedarf (L×B×H)	1400/2650/5300	mm
	705	
		319



**Hydraulische
(Vier-) Säulenpressen PYS 160 VU PYS 250 VU PYS 400 VU PYS 630 VU**

Прессы гидравлические с четырьмя колоннами
Hydraulic four-column presses · Presses hydrauliques à quatre colonnes · Presas hidráulicas de cuatro columnas.

Planposition	2212990	2212990	2212990	2212990	
Warennummer	32164913	32164913	32164915	32164916	
Druckleistung	160	250	400	630	t
Betriebsdruck	355	355	355	355	atü
Hub	300	400	1000	500	mm
Einsatzhöhe	500	600	1220	600	mm
Tischgröße	550/550	1000/1000	1200/1200	750/750	mm
Preßpumpe MPF	66/355	134/355	281/355	134/355	
Kraftbedarf	2,5	4,2	10	4,2	kW
Nettogewicht	2100	5100	9700	7300	kg
Platzbedarf (L×B×H)	900/1350/1600	1180/2500/1810	1400/2800/2470	1365/2240/1900	mm
	705	705	705	705	



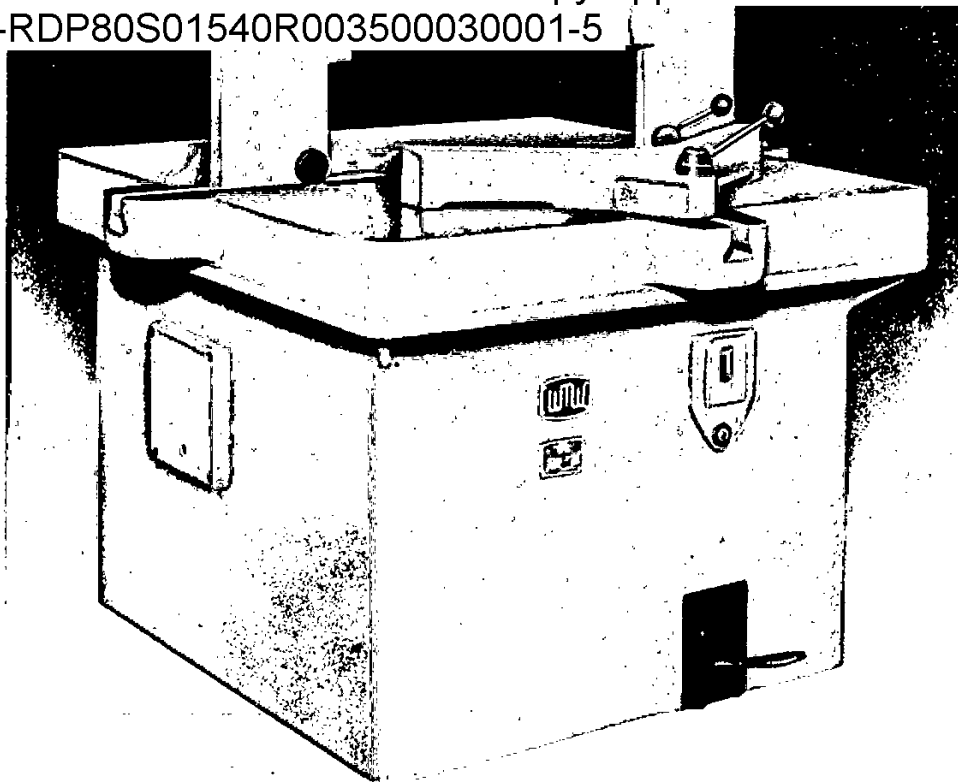
Hydraulische (Vier-) Säulen-Ziehpresse
(mit Luftziehkissen)

PYSZ 400

Вытяжной пресс гидравлический с четырьмя колоннами

Hydraulic four-column drawing press · Presse d'emboutissage hydraulique à quatre colonnes · Prensa de embutido hidráulica de cuatro columnas.

Planposition	2212990	
Warennummer	32164915	
Druckleistung	400	t
Betriebsdruck	240	atü
Kolbendurchmesser	480	mm
Kolbenhub	1200	mm
Einsatzhöhe	1470	mm
Arbeitsfläche	1180/1200	mm
Säulenabstand	900/1500	mm
Druckleistung (Ziehkissen)	60	t
Betriebsdruck (Ziehkissen)	6	atü
Hub (Ziehkissen)	200	mm
Steuerung	4-VSt 32	
Preßpumpe	Pittler-Thoma-SHG 200	
Kraftbedarf	43	kW
Nettogewicht	12000	kg
Platzbedarf (L × B × H)	3500/4500/5850	mm
	705	
		321



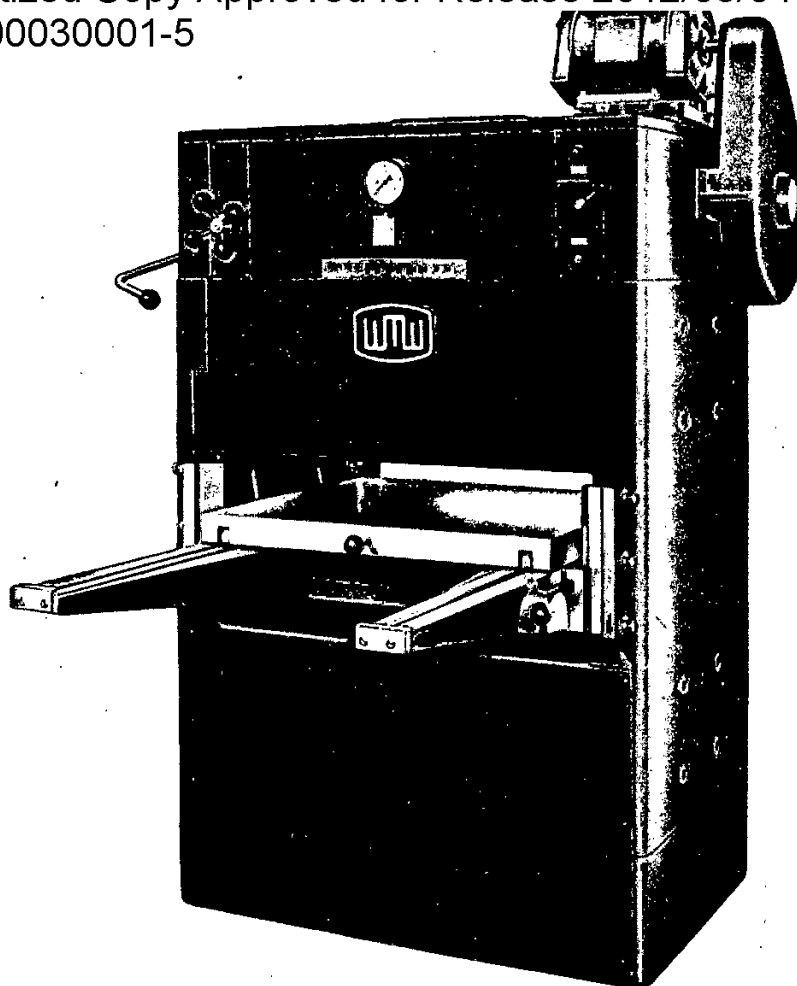
Hydraulische (Schleifscheiben-)Ausdrückpresse

PYXA 20

Пресс гидравлический для выталкивания шлифовальных кругов

Hydraulic press for ejecting grinding wheels · Presse hydraulique pour rejeter les meules · Prensa
hidráulica para expulsar muelas.

Planposition	2212990	
Warennummer	32164900	
Druckleistung	20	t
Betriebsdruck	160	atü
Hub	350	mm
Kernstoßeldurchmesser	40	mm
Tischgröße	1000/1000	mm
Durchmesser der auszustoßenden Schleifscheibe	400-900	mm
Kraftbedarf	2,2	kW
Nettogewicht	1155	kg
Platzbedarf (L×B×H)	1100/1220/800	mm
	705	



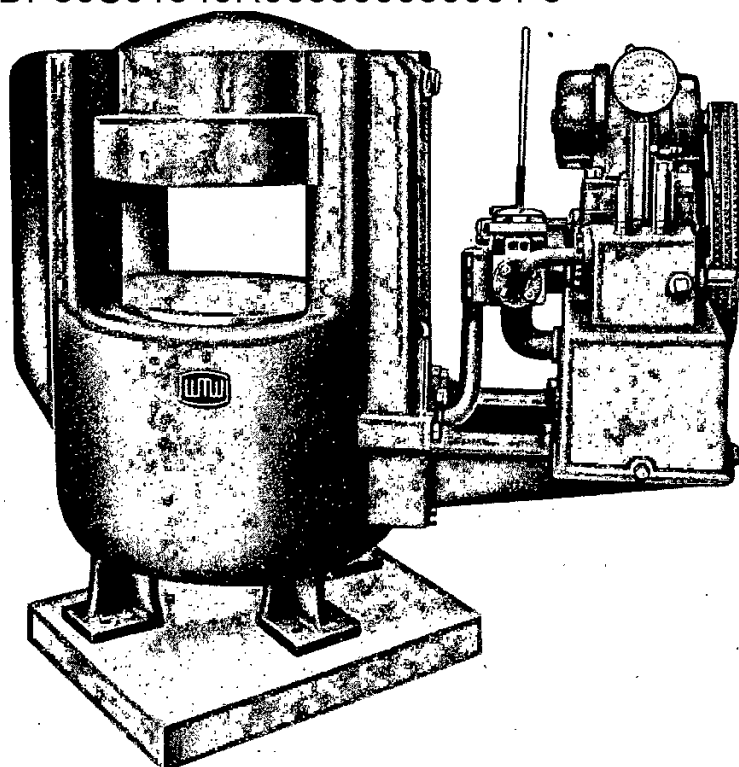
Hydraulische (Matritzen-) Prägepresse

PYXP 355

Прессе штамповочный гидравлический

Hydraulic embossing press · Presse hydraulique pour les travaux de matriçage · Prensa de estampar hidráulica.

Planposition	2212990	
Warennummer	32164900	
Druckleistung	355	t
Betriebsdruck	355	atü
Arbeitshöhe	900	mm
Prägetisch	800/660	mm
Kraftbedarf	2,5	kW
Nettogewicht	3500	kg
Platzbedarf (L × B × H)	1770/1100/2000	mm
	705	
		323



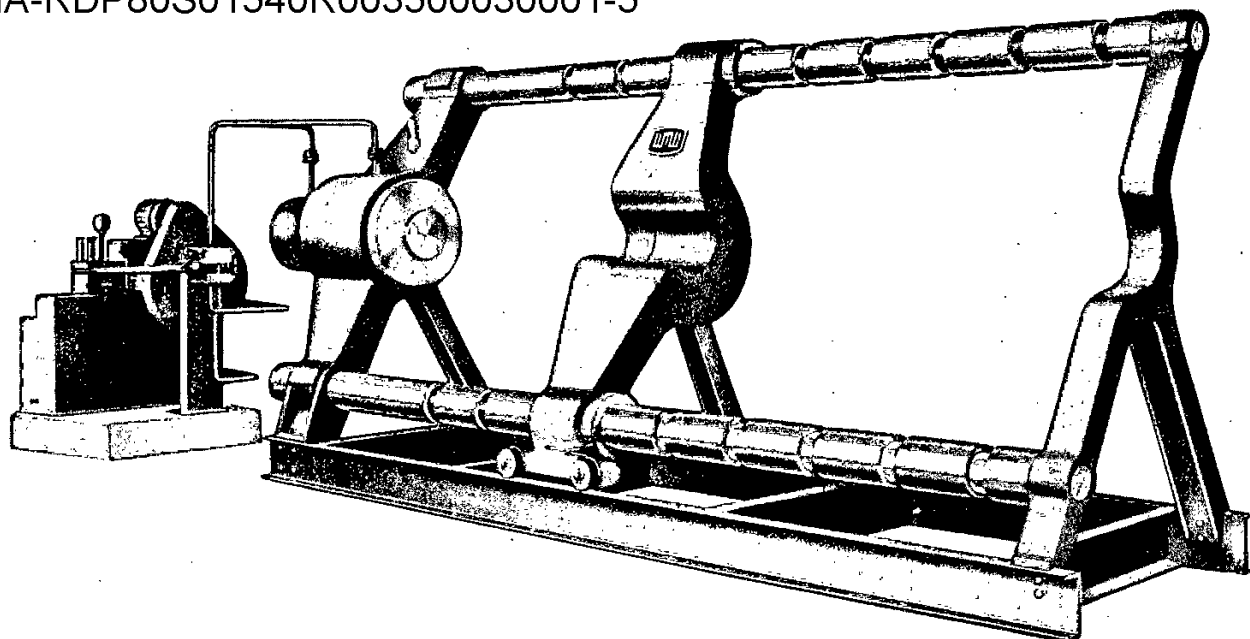
Hydraulische Prägepresse

PYXP 1000

Пресс штамповочный гидравлический

Hydraulic embossing press · Presse hydraulique pour les travaux de matriçage · Prensa de estampar hidráulica.

Planposition	2212900	
Warennummer	32164920	
Druckleistung	1000	t
Betriebsdruck	355	atü
Hub	170	mm
Einsatzhöhe	400	mm
Kolbendurchmesser	600	mm
Breite der Einführöffnung	450	mm
Preßpumpe MPF 134/355		
Kraftbedarf	4,2	kW
Nettogewicht	4700	kg
Platzbedarf (L × B × H)	950/1600/1400	mm
	705	



**Hydraulische
Radsatzpressen**

PYXRS 160

PYXRS 250

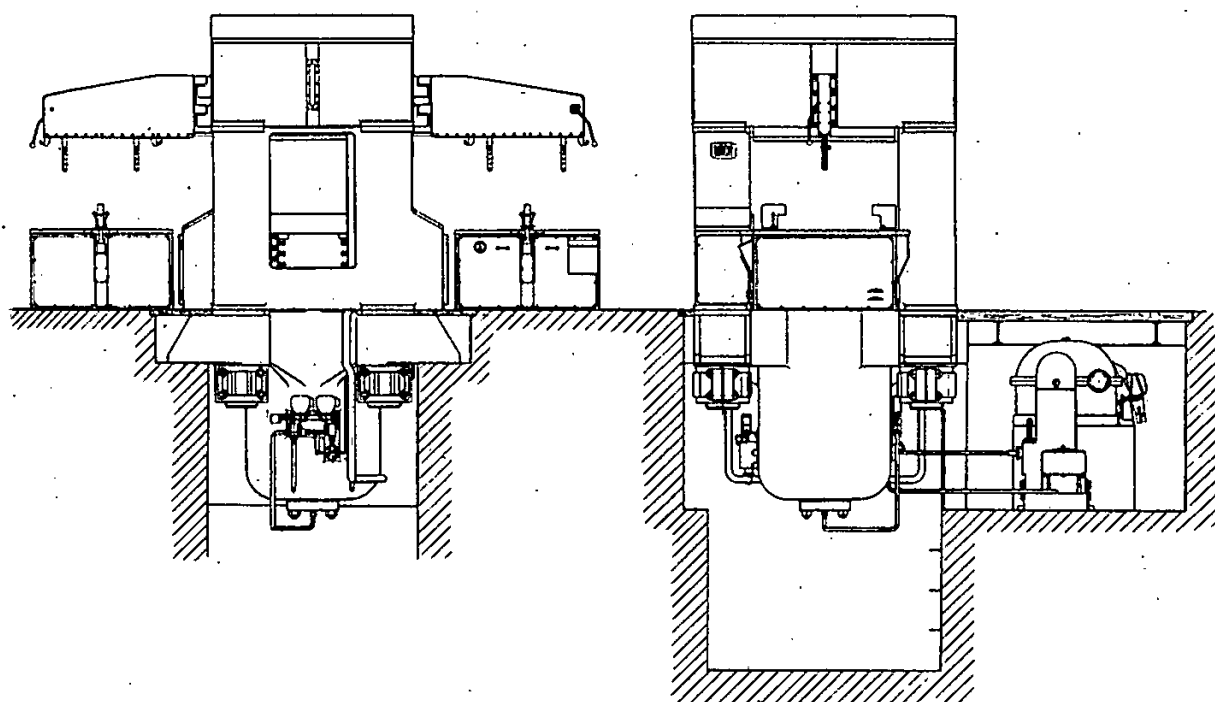
PYXRS 355

PYXRS 500

Прессы гидравлические для колесных пар

Hydraulic presses for sets of wheels · Presses hydrauliques pour les trains de roues · Prensas hidráulicas para ruedas montadas.

Planposition	2212990	2212990	2212990	2212990	
Warennummer	32164920	32164920	32164920	32164920	
Druckleistung	160	250	355	500	t
Betriebsdruck	315	355	355	355	atü
Hub	400	450	550	700	mm
Freier maximaler Durchgang	1300	1700	2000	3100	mm
Achsendurchmesser, maximal	200	300	300	500	mm
Preßpumpe MPF	66/355	134/355	281/355	281/355	
Steuerung	-	4 VSt 25	4 VSt 32	4 VSt 32	
Einsatzlänge	2500	3500	3500	5080	mm
Kraftbedarf	2,5	4,2	10	10	kW
Nettogewicht	4500	9500	16000	33000	kg
Platzbedarf (L × B × H)	4500/1400/2000	6750/1400/2415	7620/2000/3040	8950/2800/4390	mm
	705	705	705	705	



Hydraulische Schleifscheibenpresse

PYXSS 1800

Пресс гидравлический для прессования шлифовальных кругов

Hydraulic grinding wheel press · Presse hydraulique pour presser les meules · Prensa hidráulica para muelas.

Planposition

2212990

Warennummer

32164920

Druckleistung

Betriebsdruck

Kolbenhub

Einsatzhöhe

Arbeitshöhe

Arbeitsfläche

Kraftbedarf

Nettogewicht

Größte Höhe über Flur

Größte Länge

Größte Breite

Größte Tiefe unter Flur

Ausstoßtisch je

Druckleistung

Betriebsdruck

Kolbenhub

Arbeitshöhe

Arbeitsfläche

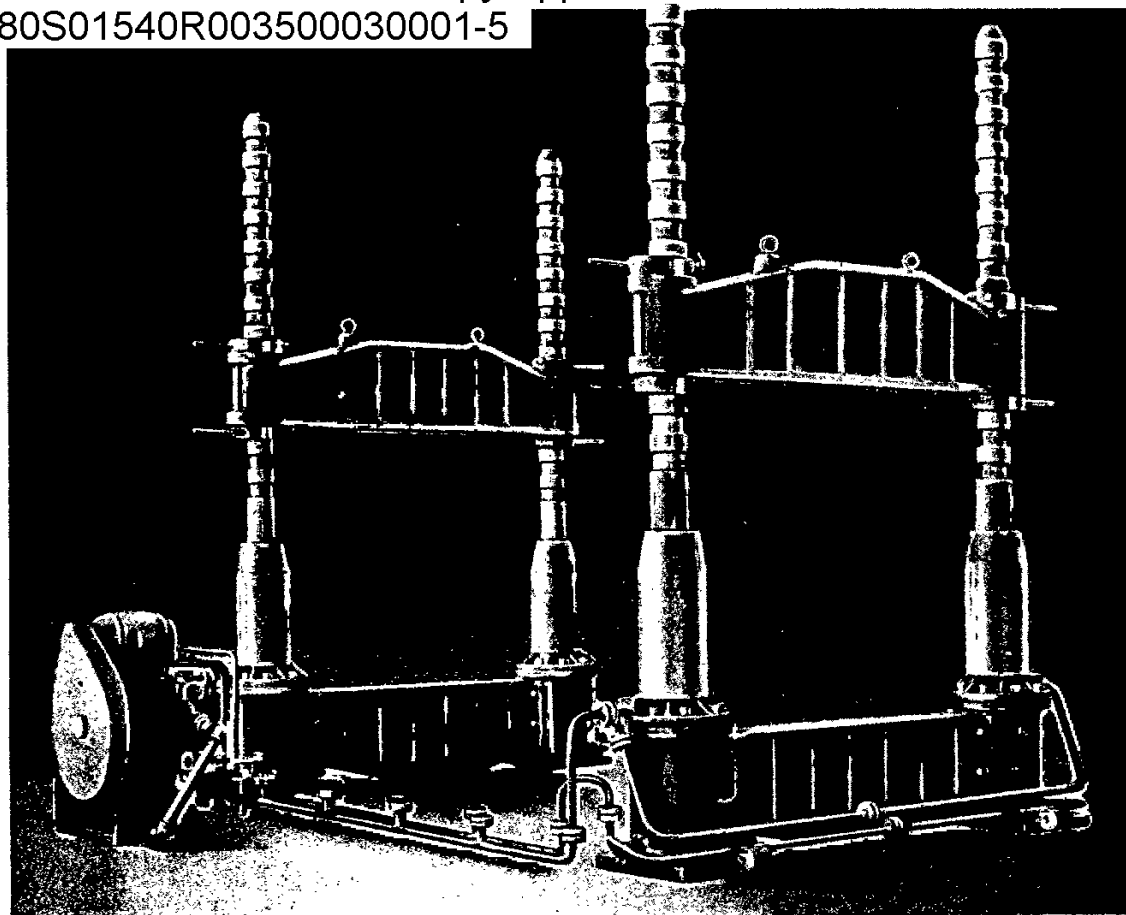
Kraftbedarf

Nettogewicht je

Platzbedarf (L×B×H)

1800	t
355	atü
800	mm
900	mm
800	mm
1400/1600	mm
63	kW
125	t
2950	mm
5600	mm
4450	mm
4800	mm
20	t
160	atü
400	mm
800	mm
1400/1400	mm
4	kW
5	t
1700/1050/1400	mm

705



Hydraulische Trafokernpresse

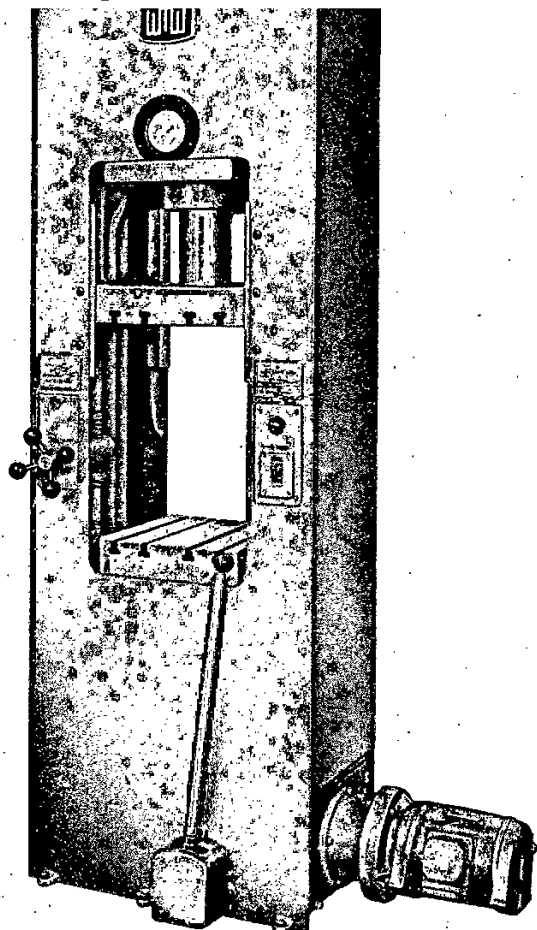
PYXTK 2x300

Пресс специальный гидравлический для трансформаторных стержней

Special hydraulic press for assembling transformer cores · Presse hydraulique spéciale pour le montage des noyaux de transformateur · Prensa hidráulica especial para el montaje de los corazones de transformador.

Planposition	2212990	
Warennummer	32164920	
Druckleistung	2 x 300	t
Betriebsdruck (Druck)	170	t
Betriebsdruck (Rückhub)	25	atü
Kolbendurchmesser	220	mm
Kolbenhub	480	mm
Einsatzlänge, max.	5000	mm
Einsatzbreite, max.	2000	mm
Einsatzhöhe, max.	4050	mm
Preßpumpe	MPF 281/355	
Steuerung	4 VSt 32	
Kraftbedarf	10	kW
Nettogewicht	18500	kg
Platzbedarf (L x B x H)	8200/6750/6000	mm
	705	

327



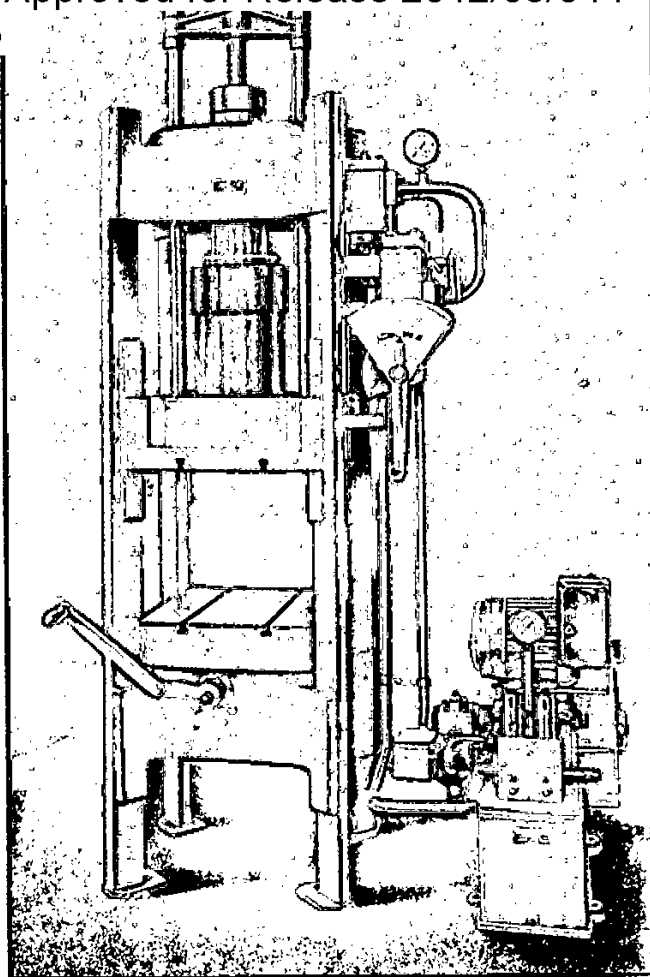
Hydraulische Kunststoffpresse
(ohne Auswerfer)

KuPY 20

Пресс гидравлический для прессования изделий из пластмасс (без выбрасывателя)

Hydraulic press for synthetic plastics (without ejector) · Presse hydraulique pour presser les matières synthétiques (sans éjecteur) · Prensa hidráulica para materias sintéticas (sin expulsor).

Planposition	2212990	
Warennummer	32164920	
Druckleistung	20	t
Betriebsdruck	160	atü
Kolbendurchmesser	120	mm
Kolbenhub	300	mm
Einsatzhöhe	650	mm
Rückzugdruck	11	t
Tischgröße	350/400	mm
Arbeitshöhe	830	mm
Kraftbedarf	1,8	kW
Nettogewicht	1000	kg
Platzbedarf (L x B x H)	600/1150/2160	mm
	705	



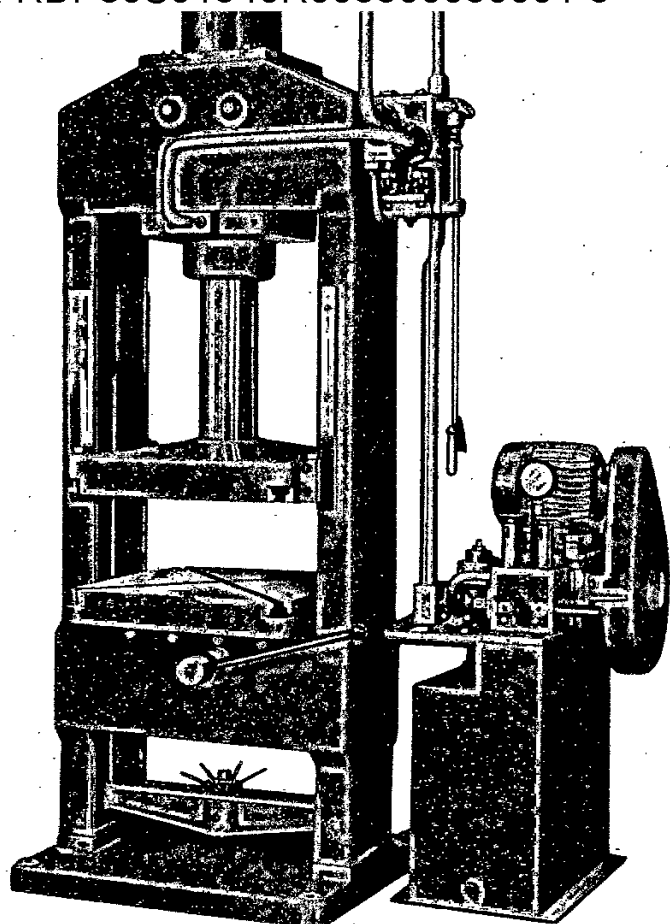
Hydraulische Kunststoffpresse
(mit Auswerfer)

KuPY 63/II

Пресс гидравлический для прессования изделий из пластмасс (с выбрасывателем)

Hydraulic press for synthetic plastics (with ejector) · Presse hydraulique pour presser les matières synthétiques (avec éjecteur) · Prensa hidráulica para materias sintéticas (con expulsor).

Planposition	2212990	
Warennummer	32164920	
Größte Druckleistung	63	t
Rückzugsdruck	7,5	t
Betriebsdruck	250	atü
Lichte Weite zwischen den Säulen in der Breite	510	mm
Lichte Weite zwischen den Säulen in der Tiefe	330	mm
Größte Pressenöffnung	600	mm
Hub der Presse	300	mm
Ober- und Untertisch, Größe der Aufspannflächen	500/500	mm
Aufspann-Nuten	18/30	mm
Schraubenstärke	16	mm
Gesamthöhe der Presse (geöffnet)	2850	mm
Tischhöhe	750	mm
Nettogewicht (komplett mit Pumpe und Elektromotor)	1800	kg
Platzbedarf der Presse mit Pumpe (L×B×H)	1600/900/2700	mm
	007	



Hydraulische Kunststoffpressen
(mit mechanischem Auswerfer)

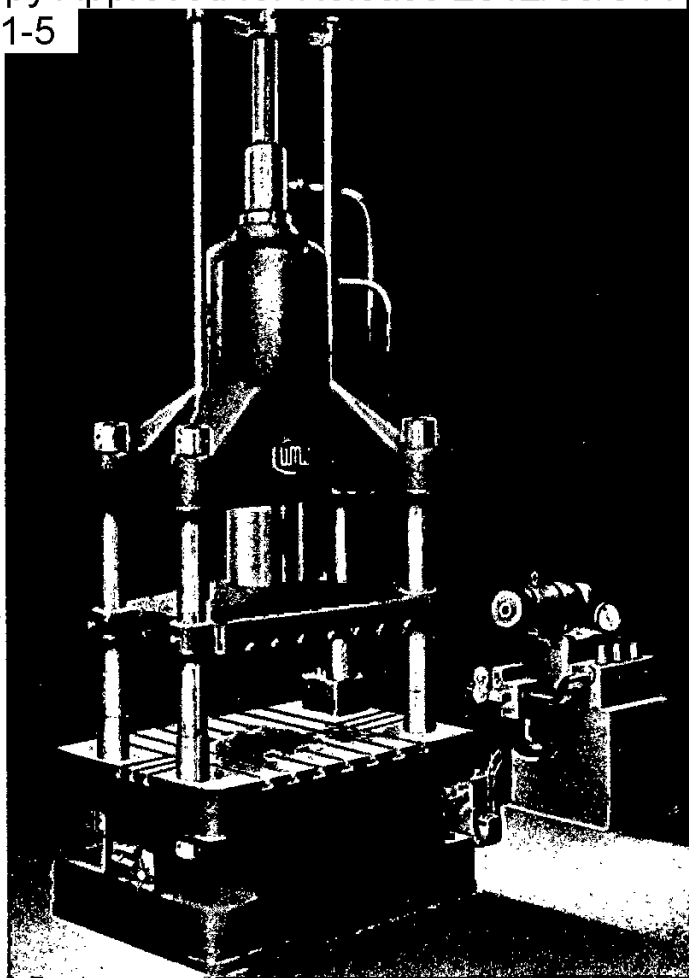
KuPY 63/I

KuPY 100

Прессы гидравлические для прессования изделий из пластмасс (с механическим выбрасывателем)

Hydraulic presses for synthetic plastics (with mechanical type ejector) · Presses hydrauliques pour presser les matières synthétiques (avec éjecteur mécanique) · Presas hidráulicas para materias sintéticas (con expulsor mecánico).

Planposition	2212990	2212990	
Warennummer	32164920	32164920	
Druckleistung	63	100	t
Betriebsdruck	355	355	atü
Hub	300	350	mm
Einsatzhöhe	600	700	mm
Tischgröße	500/500	650/650	mm
Preßpumpe	MPF 32/355	MPF 66/355	
Steuerung	4 VSt 17	4 VSt 25	
Kraftbedarf	1,5	2,2	kW
Nettogewicht	1270	1975	kg
Platzbedarf (L × B × H)	800/1200/2500	900/1550/2800	mm
	705	705	

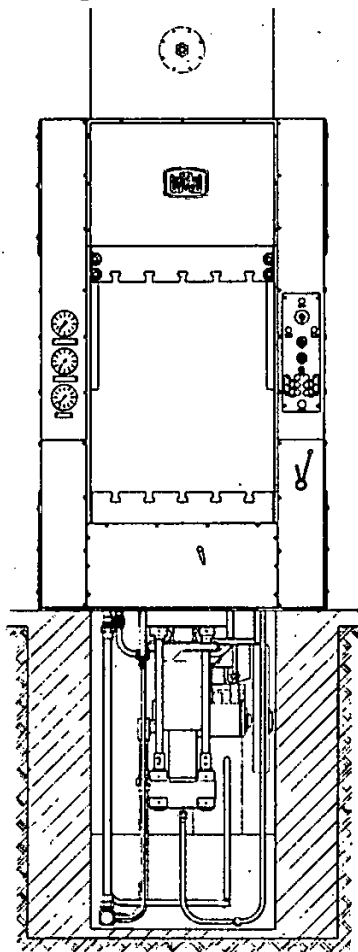


Hydraulische Kunststoffpressen
(mit hydraulischem Auswerfer)

KuPY 250 KuPY 400

Прессы гидравлические для прессования изделий из пластмасс (с гидравлическим выбрасывателем)
Hydraulic presses for synthetic plastics (with hydraulic type ejector) · Presses hydrauliques pour
presser les matières synthétiques (avec éjecteur hydraulique) · Prensas hidráulicas para materias sinté-
ticas (con expulsor hidráulico).

Planposition	2212990	2212990	
Warennummer	32164913	32164915	
Druckleistung des Preßkolbens	250	400	t
Druckleistung (Rückzug)	9	42	t
Druckleistung (Auswerfer)	63	100	t
Hub (Preßkolben)	480	1000	mm
Hub (Auswerfer)	200	280	mm
Einsatzhöhe	790	1210	mm
Tischgröße	1000/1000	1250/1250	mm
Preßpumpe	MPF 134/355	MPF 281/355	
Steuerung	1	1	VSK
Kraftbedarf	4,2	10	kW
Nettogewicht	6500	12640	kg
Platzbedarf (L × B × H)	1250/2600/3675	1280/3500/5465	mm
	705	705	



Hydraulische Kunststoffpresse, halbautomatisch
(mit hydraulischem Auswerfer)

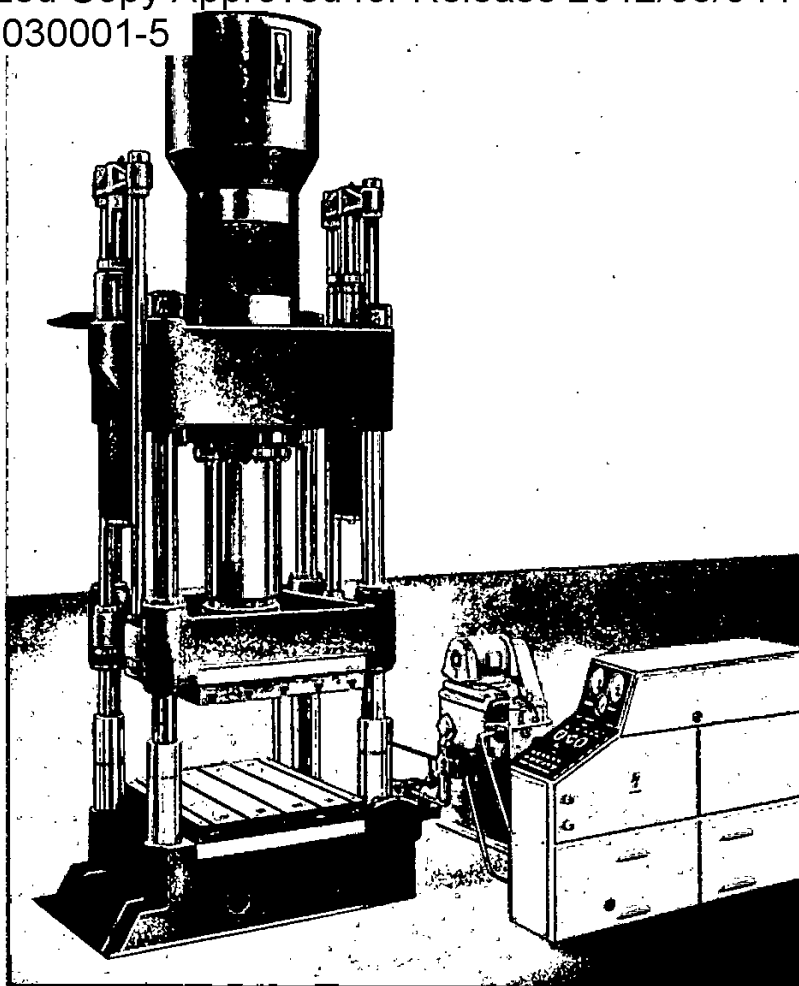
KuPYH 160

Пресс гидравлический для прессования изделий из пластмасс (полуавтомат с гидравлическим выбрасывателем)
Semi-automatic hydraulic press for synthetic plastics (with hydraulic type ejector) - Presse hydraulique semi-automatique pour presser les matières synthétiques (avec éjecteur hydraulique) - Prensa hidráulica semi-automática para materias sintéticas (con expulsor hidráulico).

Planposition
Warennummer
Druckleistung
Betriebsdruck
Einsatzhöhe
Arbeitshöhe
Arbeitsfläche
Rückzugkraft
Ausstoßerkraft
Ausstoßerrückzugkraft
Ausstoßerhub
Preßpumpe
Kraftbedarf
Nettogewicht
Platzbedarf (L × B × H)
Platzbedarf (Tiefe unter Erde)

2212990
32164913

160	t
250	atü
1250	mm
710	mm
1000/1000	mm
40	t
40	t
10	t
300	mm
MPF 141/355	
5,5	kW
9500	kg
1700/1000/3850	mm
1900	mm
705	

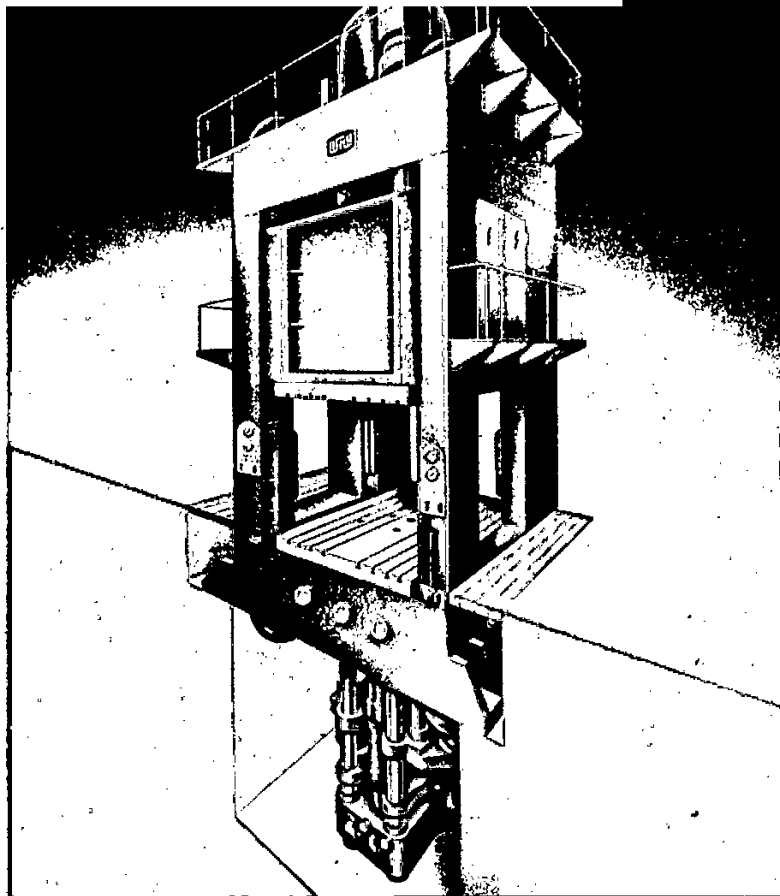


Hydraulische Kunststoffpresse, halbautomatisch
(mit hydraulischem Auswerfer)

KuPYH 400

Пресс гидравлический для прессования изделий из пластмасс (полуавтомат с гидравлическим выбрасывателем)
Semi-automatic hydraulic press for synthetic plastics (with hydraulic type ejector) . Presse hydraulique semi-automatique pour presser les matières synthétiques (avec éjecteur hydraulique) . Prensa hidráulica semi-automática para materias sintéticas (con expulsor hidráulico).

Planposition	2212990	
Warennummer	32164915	
Druckleistung	400	t
Betriebsdruck	250	mm
Einsatzhöhe	1600	mm
Arbeitshöhe	630	mm
Arbeitsfläche	1200/1200	mm
Rückzugkraft	80	t
Ausstößerkraft	1000	t
Ausstößerrückzugkraft	25	t
Ausstößerhub	500	mm
Preßpumpe	MP 47/355	
Kraftbedarf gesamt	18	kW
Nettogewicht	28000	kg
Platzbedarf (L x B x H)	3600/2400/5625	mm
Platzbedarf (Tiefe unter Erde)	1800	mm
	705	

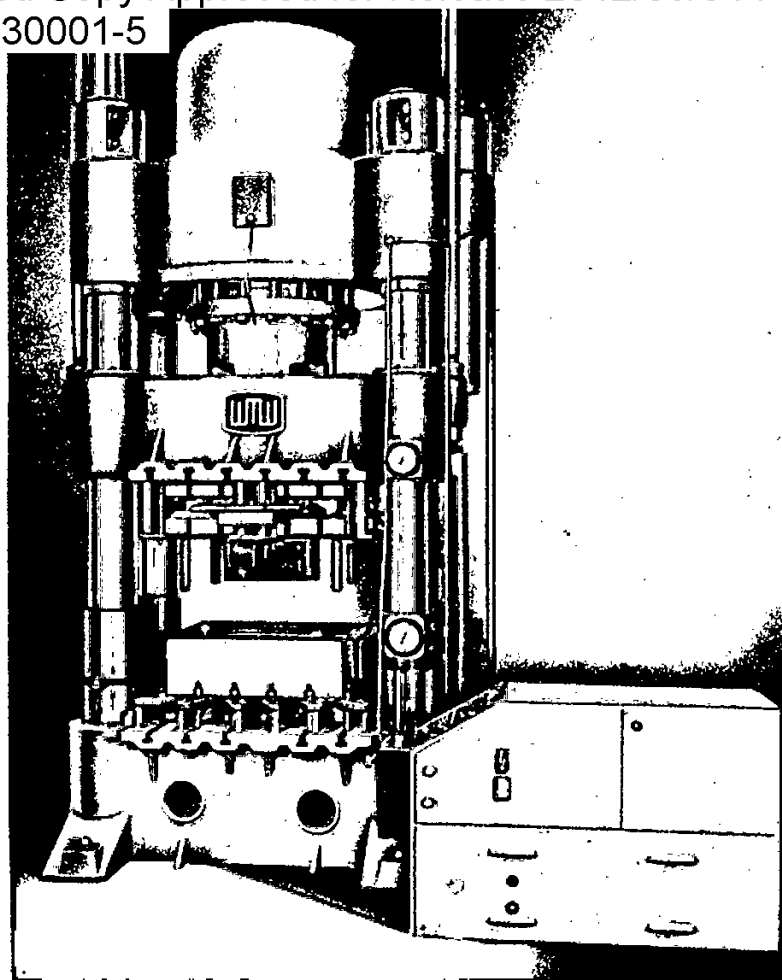


Hydraulische Kunststoffpressen, halbautomatisch
(mit hydraulischem Auswerfer)

KuPYH 630 KuPYH 2000

Прессы гидравлические для прессования изделий из пластмасс (полуавтоматы с гидравлическим выбрасывателем)
Semi-automatic hydraulic presses for synthetic plastics (with hydraulic type ejector) · Presses hydrauliques semi-automatiques pour presser les matières synthétiques (avec éjecteur hydraulique) · Prensas hidráulicas semi-automáticas para materias sintéticas (con expulsor hidráulico).

Planposition	2212990	2212990	
Warennummer	32164916	32164919	
Druckleistung	630	20000	t
Betriebsdruck	80 und 250	80 und 250	atü
Preßsattelhub	800	1250	mm
Einsatzhöhe	1500	2500	mm
Arbeitshöhe	650	ebenerdig	mm
Arbeitsfläche	1500/1500	2500/2000	mm
Säulenabstand	2000/1000	3200/1650	mm
Lichter Durchgang	1500/520	2500/1000	mm
Rückzugkraft	120	250	t
Ausstoßerkraft	160	400	t
Ausstoßerrückzugkraft	40	125	t
Ausstoßerhub	500	500	mm
Befestigungsnuten	8	8	Stück
Befestigungsschrauben	30	42	M
Antrieb mit Druckwasserakku	80/250	80/250	atü
Platzbedarf (L × B × H)	4100/2600/6800	5400/3400/9540	mm
Platzbedarf (Tiefe unter Erde)	3200	5600	mm
	705	705	

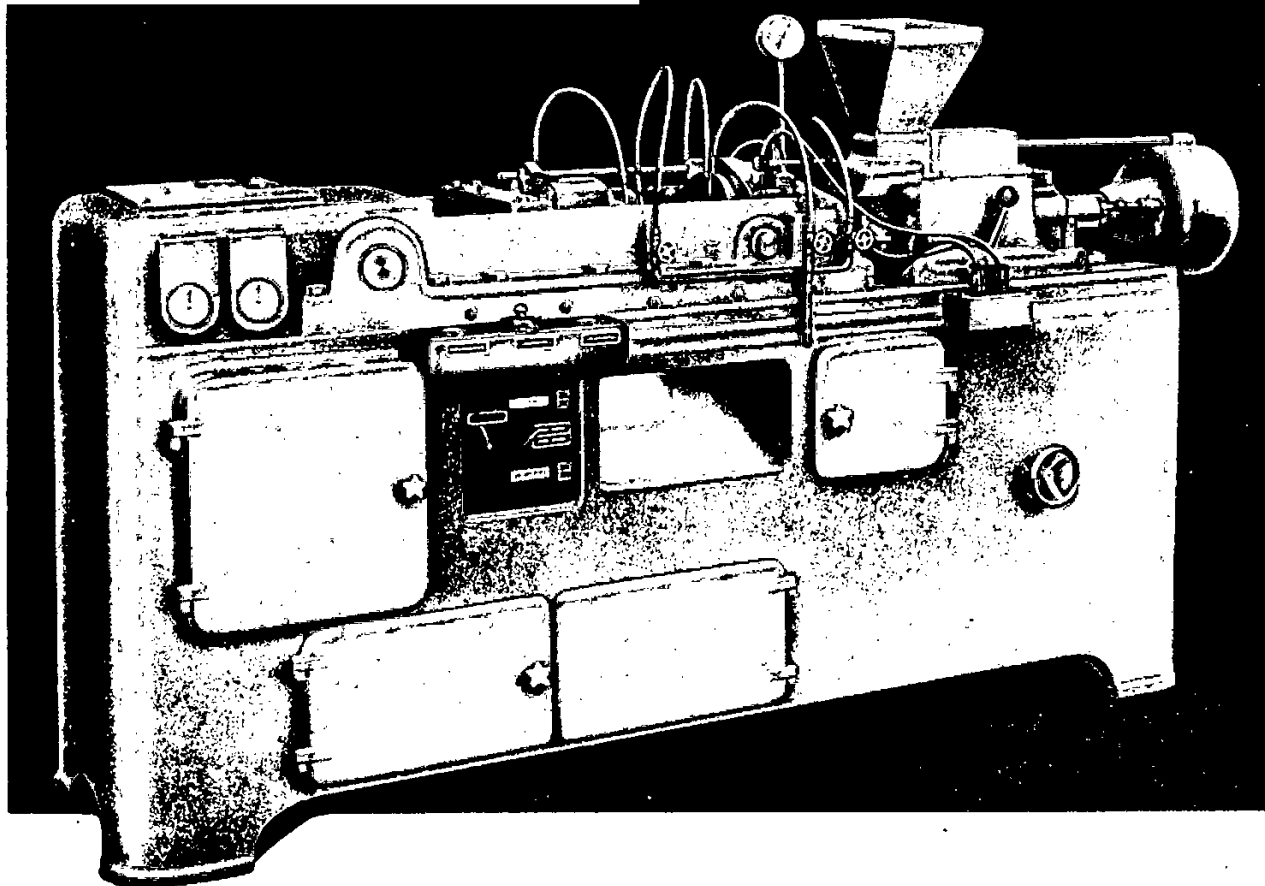


Hydraulische Kunststoffpresse, halbautomatisch
(mit hydraulischem Auswerfer)

KuPYH 1000

Пресс гидравлический для прессования изделий из пластмасс (полуавтомат с гидравлическим выбрасывателем)
Semi-automatic hydraulic press for synthetic plastics (with hydraulic type ejector) · Presse hydraulique semi-automatique pour presser les matières synthétiques (avec éjecteur hydraulique) · Prensa hidráulica semi-automática para materias sintéticas (con expulsor hidráulico).

Planposition	2212990	
Warennummer	32164917	
Druckleistung	1000	t
Betriebsdruck	250	atü
Preßsattelhub	900	mm
Einsatzhöhe	1500	mm
Arbeitshöhe, ebenerdig	700	mm
Arbeitsfläche	1450/1320	mm
Säulenabstand	1320/1450	mm
Lichter Durchgang	1600/900	mm
Rückzugkraft	125	t
Ausstoßkraft	160	t
Ausstoßerrückzugkraft	40	t
Ausstoßerhub	400	mm
Befestigungsnuten	6	Stück
Befestigungsschrauben	36	M
Antrieb durch zentrale Druckstation	80/250	atü
Nettogewicht	38000	kg
Platzbedarf (L × B × H)	4000/3300/5700	mm
Platzbedarf (Tiefe unter Erde)	2400	mm
	705	



Spritzautomat (für thermoplastische Massen)

KuSA 30

Автомат для литья под давлением термопластмассы

Automatic injection moulding machine for thermoplastic compounds · Machine automatique à couler sous pression (injecter) les matières synthétiques · Máquina automática de moldear por inyección masas termoplásticas.

Planposition	2 211 290	
Warennummer	32 635 200	
Anzahl der Spritzungen	3-6	je min
Größte Spritzmenge je Kolbenhub	30/35	cm³
Größter Öffnungsweg des Formenschlittens	280	mm
Spritzkolbendurchmesser	40	mm
Abstand zwischen den Formenschlitten	140/185	mm
Durchschnittlicher Kraftbedarf für den Antrieb	1,5	kW
Kraftbedarf für die Heizung	0,5/1	kW
Nettogewicht	2200	kg
Platzbedarf (L × B × H)	900/2600/1500	mm
	705	

Die Weiterentwicklung sieht vor:

Hydraulisch angetriebene Spritzautomaten für 30, 63, 125, 250 und 500 cm³

Schmiedehämmer

Nietmaschinen

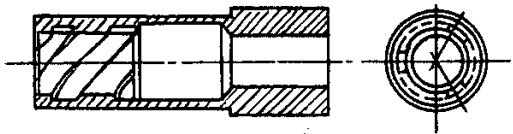
Rohrinnen-Kalthämmermaschinen

Kalthämmermaschinen für Rohr- und Rundstahlreduzierung

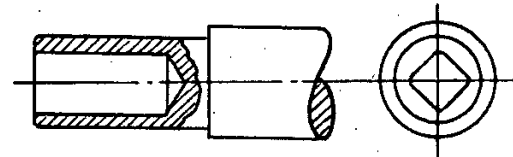
Federfreischmiedehämmer

Brettfallhämmer

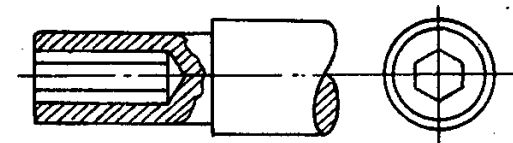
Mechanische Schlagnietmaschinen



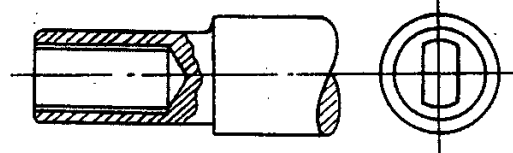
Innenvierkant



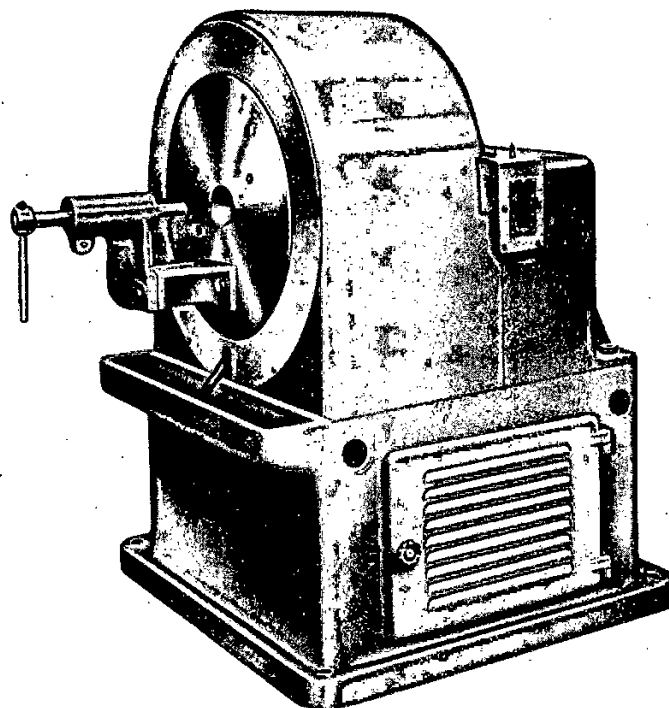
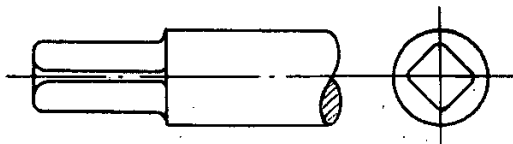
Innensechskant



Innenzweikant



Außenvierkant



Rohr-Innen-Kalthämmermaschine

KRXHJ 31,5

Станок для конической или цилиндрической обработки молотом внутренней части труб в холодном состоянии

Swaging machine for internal reducing of tubular materials by the cold hammering process · Machine à marteler à froid coniquement et cylindriquement l'intérieur des tubes · Máquina de martillar en frío cónica y cilíndricamente el interior de tubos.

Planposition

Warennummer

Für Vollmaterial abwärts von Durchmesser

Für Rohrmaterial abwärts von Durchmesser

Kraftbedarf

Nettogewicht

Platzbedarf (L x B x H)

2213110

32166900

31,5

mm

50

mm

12,1

kW

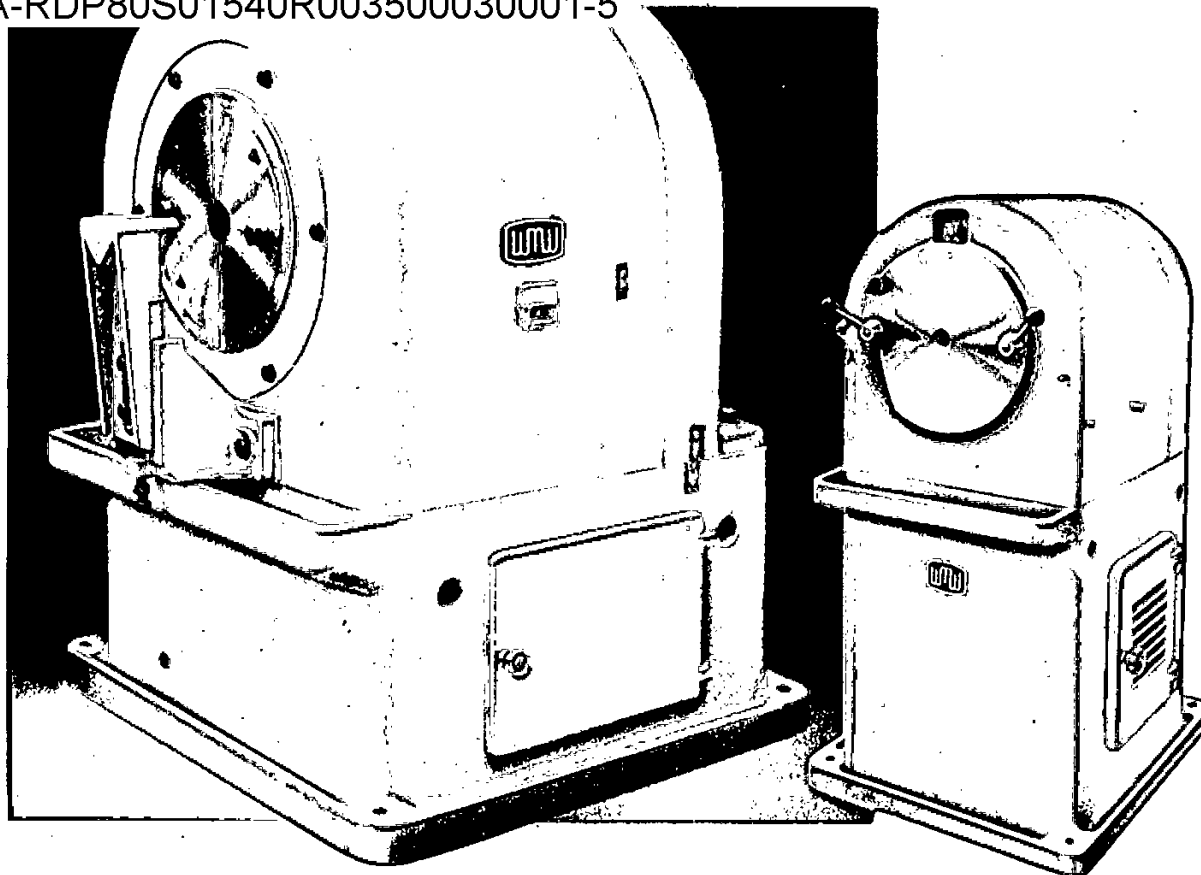
4500

kg

1200/2000/1650

mm

802

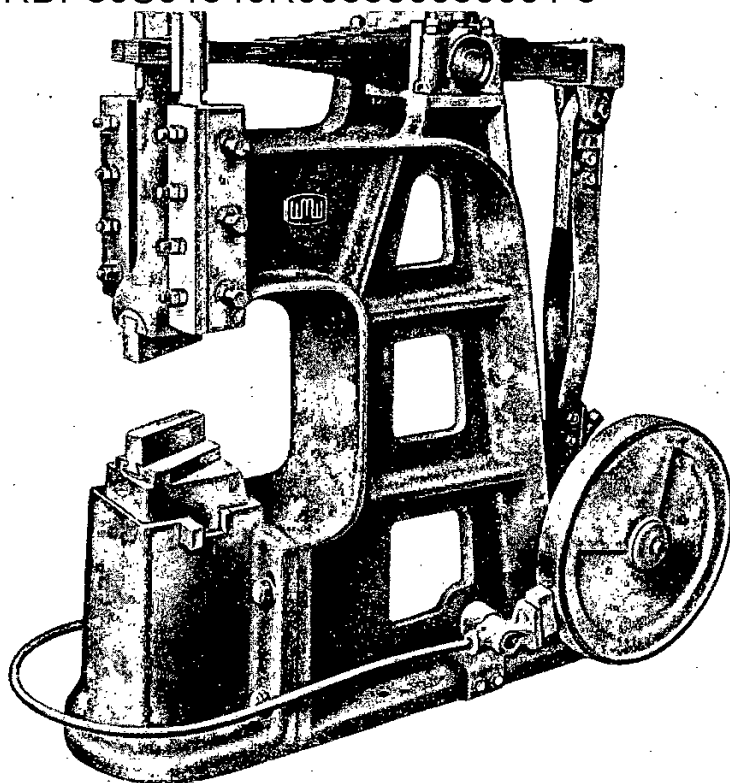


Kalthämmermaschinen für Rohr- und Rundstahlreduzierung
(auch für Hämmernungen für Vier-, Sechs- und Achtkantmaterial sowie für Warmhämmernungen)

KRXH 1,6 3 5 8 12,5 20 31,5

Станки для конической и цилиндрической обработки молотом пруткового металла у труб в холодном состоянии
Swaging machines for the conical or cylindrical reducing of solid bars, or tubular materials, by the cold hammering process · Machines à marteler à froid coniquement et cylindriquement les barres pleines et les tubes · Máquinas de martillar en frío cónica y cilíndricamente materiales en barras y tubos.

Planposition	2213110						
Warennummer	32166900						
Für Vollmaterial abwärts							
von Durchmesser	1,5	3	5	9	12	20	30 mm
Für Rohrmaterial abwärts							
von Durchmesser	5	10	20	30	40	60	80 mm
Nettogewicht	160	220	450	750	1600	3250	5200 kg
Kraftbedarf	0,37	0,55	1,0	1,5	3,5	6,5	11 kW
Platzbedarf (L x B x H)	500/450/	600/500/	700/600/	850/750/	1000/900/	1400/1100/	1700/1400/
	1125	1150	1200	1275	1325	1475	1750
	802	802	802	802	802	802	802

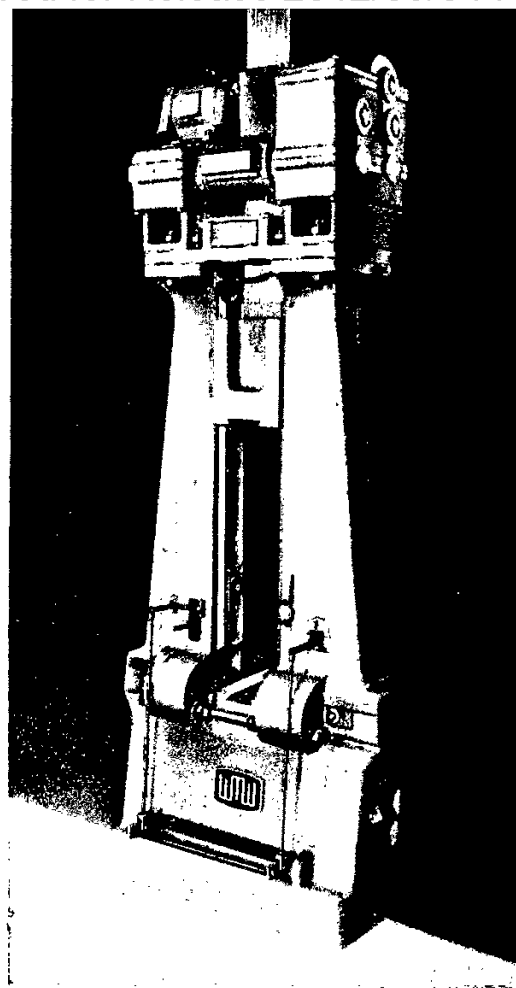


Federfreischmiedehammer

WHFF 50

Пружинный молот для свободнойковки
Spring hammer · Marteau à ressort · Martinete de resorte.

Planposition	2213110	
Warennummer	32166110	
Bärgewicht	50	kg
Für Flacheisen bis	120/40	mm
Für Vierkanteisen bis	90	mm
Hubhöhe	200/280	mm
Schlagzahl	100/250	je min
Kraftbedarf	3	kW
Nettogewicht	1400	kg
Platzbedarf (L × B × H)	1750/900/1850	mm
	802	



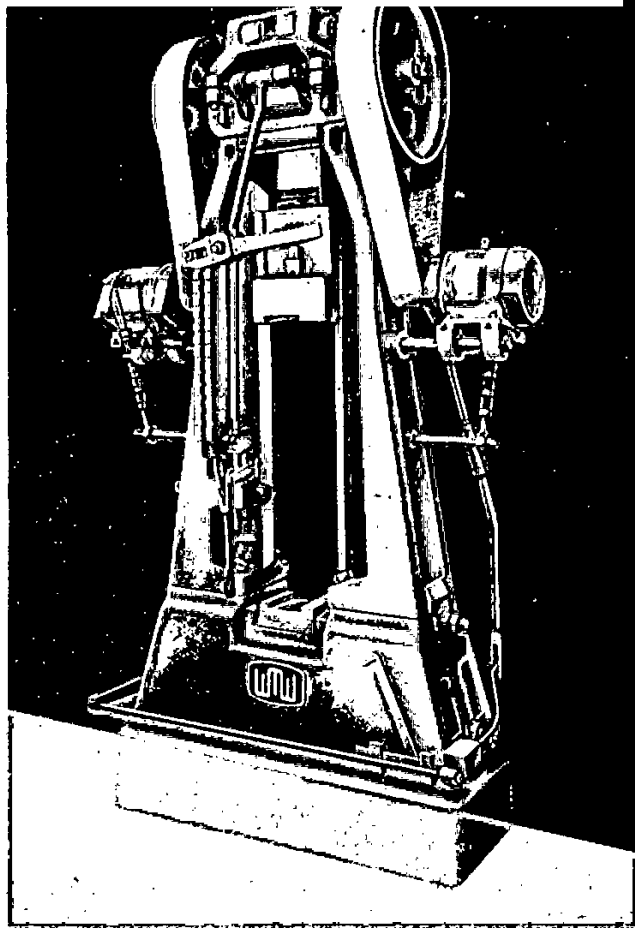
Brettfallhämmer (luftgesteuert)

WHGFB 300 WHGFB 400

Свободно падающие досчатые молоты (с пневматическим управлением)

Board drop hammers (with pneumatic control) · Marteaux-pilons à planche (avec commande pneumatique) · Martinete de calda con tabla (con distribución neumática).

Planposition	2213 110	2213 110	
Warennummer	32166 420	32166 430	
Bärgewicht	300	400	kg
Ständerweite zwischen den Prismen	350	350	mm
Ständerweite unter den Prismen	450	450	mm
Größte Fallhöhe unter Gesenk	1500	1500	mm
Spannfläche am Bär	320/350	350/350	mm
Spannfläche an der Ambosfläche	400/400	400/400	mm
Arbeitsvermögen	450	600	mkg
Antrieb	direkt	direkt	
Erforderliche Preßluft	6	6	at
Kraftbedarf	8	8	kW
Nettogewicht	13000	13100	kg
Platzbedarf (L \ B)	1700/1500	1700/1500	mm
Maschinenhöhe über Fußboden	4100	4100	mm
Größte Höhe bis Oberkante Brett	5600	5600	mm
Eingelassener Fuß der Schabotte	1520/840/260	1520/840/260	mm
	006	006	



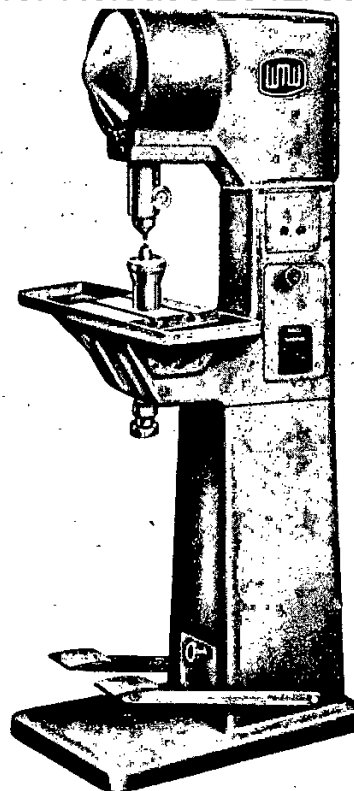
Brettfallhämmer

WHGFB 600 WHGFB 800 WHGFB 1000

Свободно падающие досчатые молоты

Board drop hammers · Marteaux-pilons à planche · Martinete de caída con tabla.

Planposition	2213110	2213110	2213110	
Warennummer	32166430	32166440	32166440	
Bärgewicht	600	800	1000	kg
Ständerweite zwischen den Prismen	430	430	490	mm
Ständerweite unter den Prismen	530	530	590	mm
Größte Fallhöhe ohne Gesenk	1700	1700	1600	mm
Spannfläche am Bär	430/455	430/455	490/500	mm
Spannfläche an der Ambosfläche	430/520	430/520	490/570	mm
Arbeitsvermögen	1020	1360	1600	mkg
Kraftbedarf	16	20	24	kW
Nettogewicht	19000	23000	24000	kg
Platzbedarf (L x B)	2710/1317	2710/1317	2950/1817	mm
Maschinenhöhe über Fußboden	4300	4300	4400	mm
Größte Höhe bis Oberkante Brett	6150	6150	6150	mm
Eingelassener Fuß der Schabotte	2000/1000/480	2000/1000/480	2000/1000/480	mm
	006	006	006	



Mechanische Schlagnietmaschine

NMS 4

Ударная клепальная машина механическая

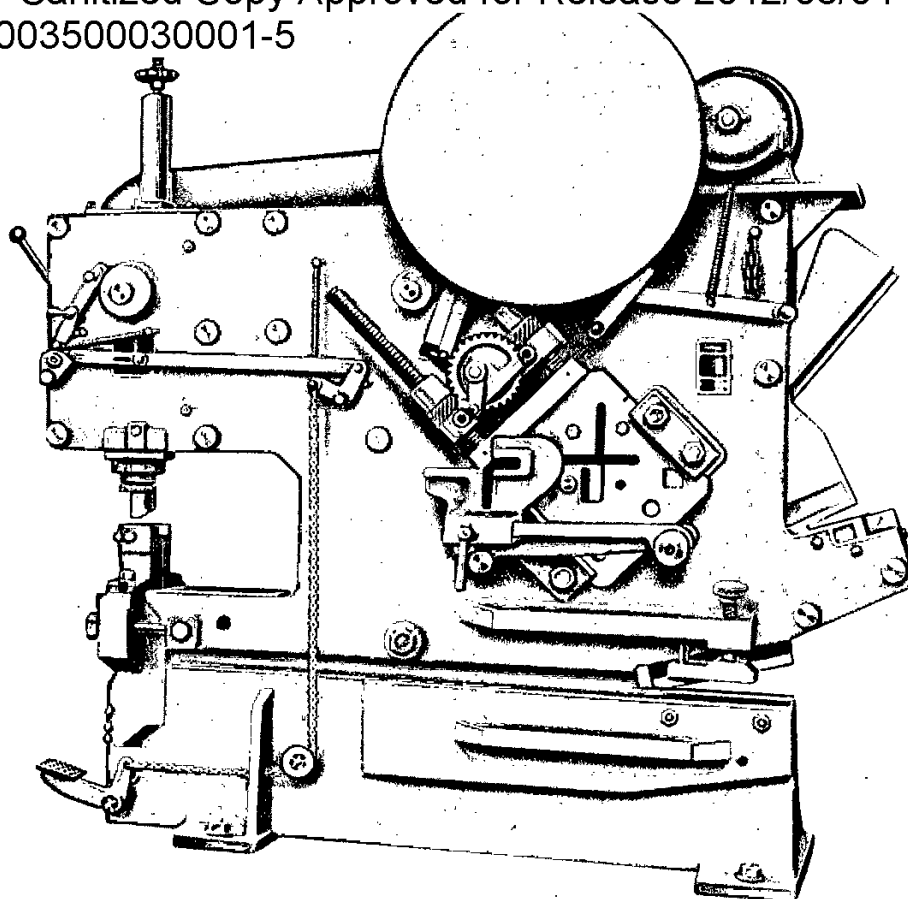
Mechanical percussion riveting machine · Riveuse à frappe mécanique · Remachadora mecánica de golpe.

Planposition	3313130	
Warennummer	32166610	
Größter Nietschaftsdurchmesser für Kupfer, Messing, Alu	4	mm
Größter Nietschaftsdurchmesser für Stahl	3	mm
Tischgröße	200/474	mm
Tischhöhe	835	mm
Größter Hub der Matrize	25	mm
Größte Entfernung zwischen Döpper und Matrize	100	mm
Arbeitshöhe	1005	mm
Anzahl der Schläge	8000/10000	je min
Kraftbedarf	0,6	kW
Nettogewicht (mit Ständer)	300	kg
Platzbedarf (L×B×H)	520/420/1500	mm
	803	

343

Scheren

Kombinierte Formstahl- und Durchschubscheren mit Locher
(Kurbel-)Tafelscheren mit untenliegendem Antrieb
(Kurbel-)Tafelscheren mit obenliegendem Antrieb
Tafelscheren mit Handantrieb
Durchschubscheren mit Handantrieb
Kreis- und Kurvenscheren mit Handantrieb
Kreis- und Streifenscheren mit Handantrieb
Kreis- und Streifenscheren
Kreis- und Kurvenscheren
Tafelscheren mit Fußantrieb
Streifenscheren (mit mehreren Messerpaaren)
Bandscheren
Schrottscheren



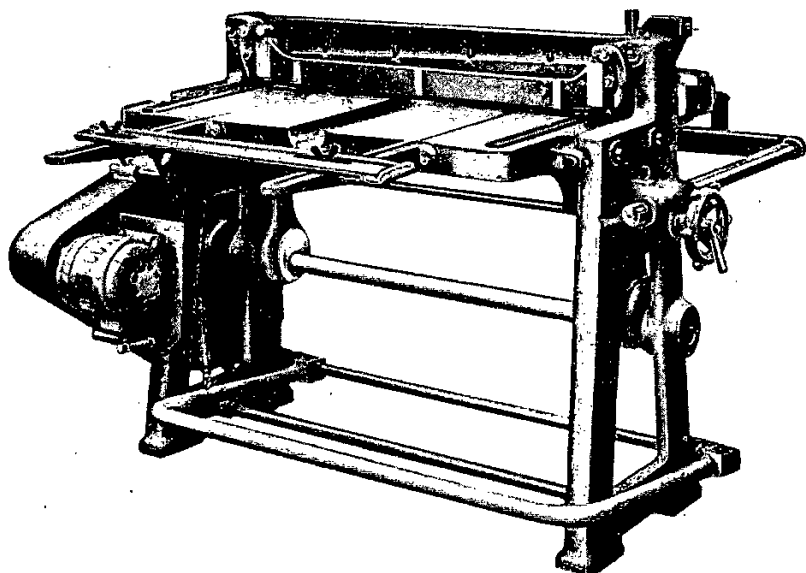
Kombinierte Formstahl- und Durchschubschere mit Locher

ScFDL 16

Пресс-ножницы комбинированные для сортового материала и для пробивки отверстий

Combined sectional steel shears and punching press · Cisaille à profilés combinées avec presse à percer · Cizalla de cortar perfiles de acero combinada con punzonadora.

Planposition	2214110	
Warennummer	32172820	
Bleischere schneidet:		
Flußstahlbleche in unbegrenzten Längen und Breiten bis Stärke	16	mm
Besäumt Bleche bei 30 mm Saumbreite bis	18	mm
Schneidet Flachstahl in einem Schnitt bis	22/130	mm
Form- und Stabstahlschere schneidet:		
Rundstahl bis	45	mm
Vierkantstahl bis	40	mm
Winkelstahl, rechtwinklig, bis	120/11	mm
T-Stahl, rechtwinklig, bis	100/11	mm
Winkelstahl in Gehrung von 45-90° bis	90/11	mm
T-Stahl in Gehrung von 45-90° bis	90/10	mm
Schneidet mit besonders zu bestellenden Messern:		
Rundstahl bis	50	mm
Vierkantstahl bis	45	mm
I-Stahl bis	16	NP
U-Stahl bis	16	NP
Lochmaschine locht: Normalausladung		
Lochdurchmesser in Materialdicke	400	mm
Im Steg: I-Stahl	22 in 20	mm
Im Steg: U-Stahl	10-50	NP
Im Flansch: I-Stahl	10-40	NP
Im Flansch: U-Stahl	10-34	NP
	10-35	NP
Auslinkapparat klinkt aus:		
Bis zur Materialstärke von	13	mm
Rechteckige Ausschnitte aus den Flanschen von Winkel- und T-Stahl bis		
zu einer Schenkelbreite von	100	mm
Dreieckige Ausschnitte aus den Flanschen von Winkel- und T-Stahl bis		
zu einer Schenkelbreite von	80	mm
Kraftbedarf	4	kW
Nettogewicht	2560	kg
Platzbedarf (L × B × H)	2050/770/1950	mm
	701	

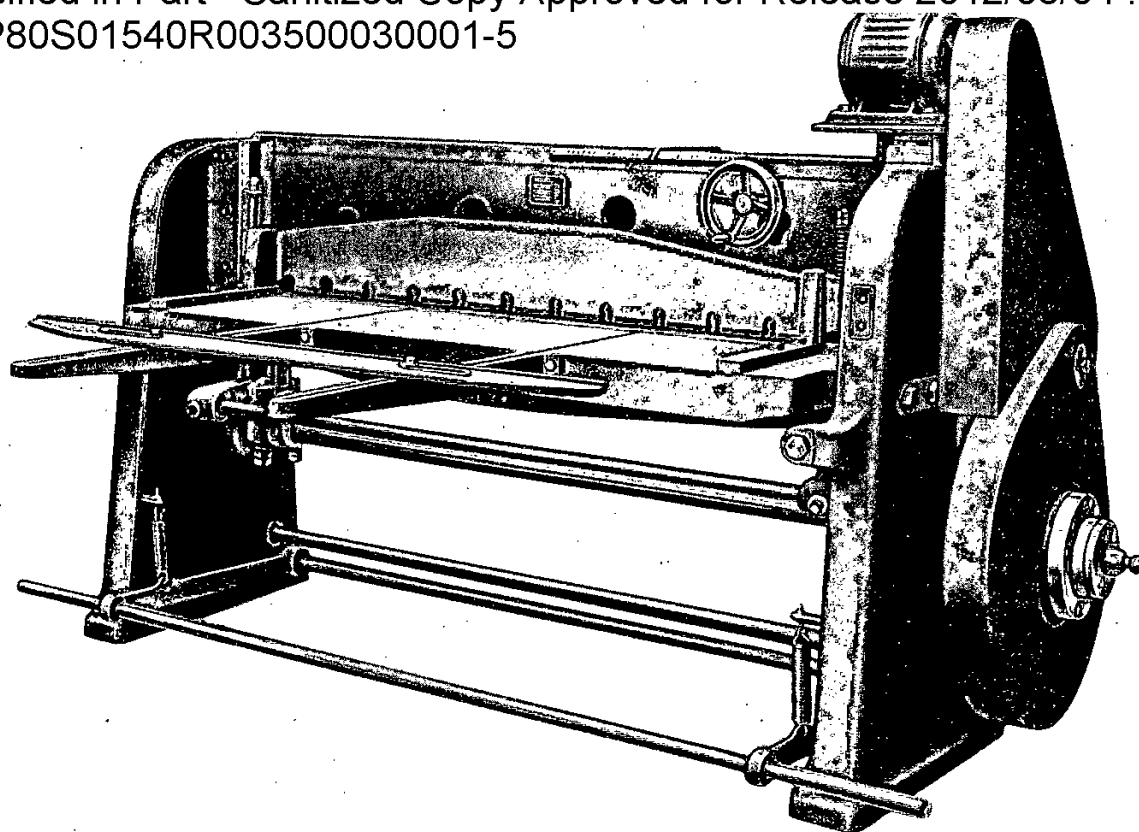


(Kurbel-)Tafelscheren mit untenliegendem Antrieb ScTU 850 x 0,75 ScTU 1000 x 2

Гильотинные ножницы с приводом снизу

Crank guillotine power shears with bottom drive · Cisailles à guillotine mécaniques avec commande d'en bas · Cizallas-guillotinas mecánicas con accionamiento de abajo.

Planposition	2214 120	2214 120	
Warennummer	32172 111	32172 112	
Schnittlänge	850	1000	mm
Blechstärke (bei 50 kg/mm ² Festigkeit) bis	0,75	2	mm
Streifenbreite (beim Arbeiten mit Anschlag hinter den Messern) bis	500	500	mm
Messerwangenspiele	120	120	min
Kraftbedarf	0,55	2,2	kW
Nettogewicht	450	800	kg
Platzbedarf (L x B x H)	1500/1550/1000	1850/1600/1150	mm
	708	708	



**(Kurbel-)Tafelscheren
mit untenliegendem Antrieb**

ScTU 1250 × 2,8

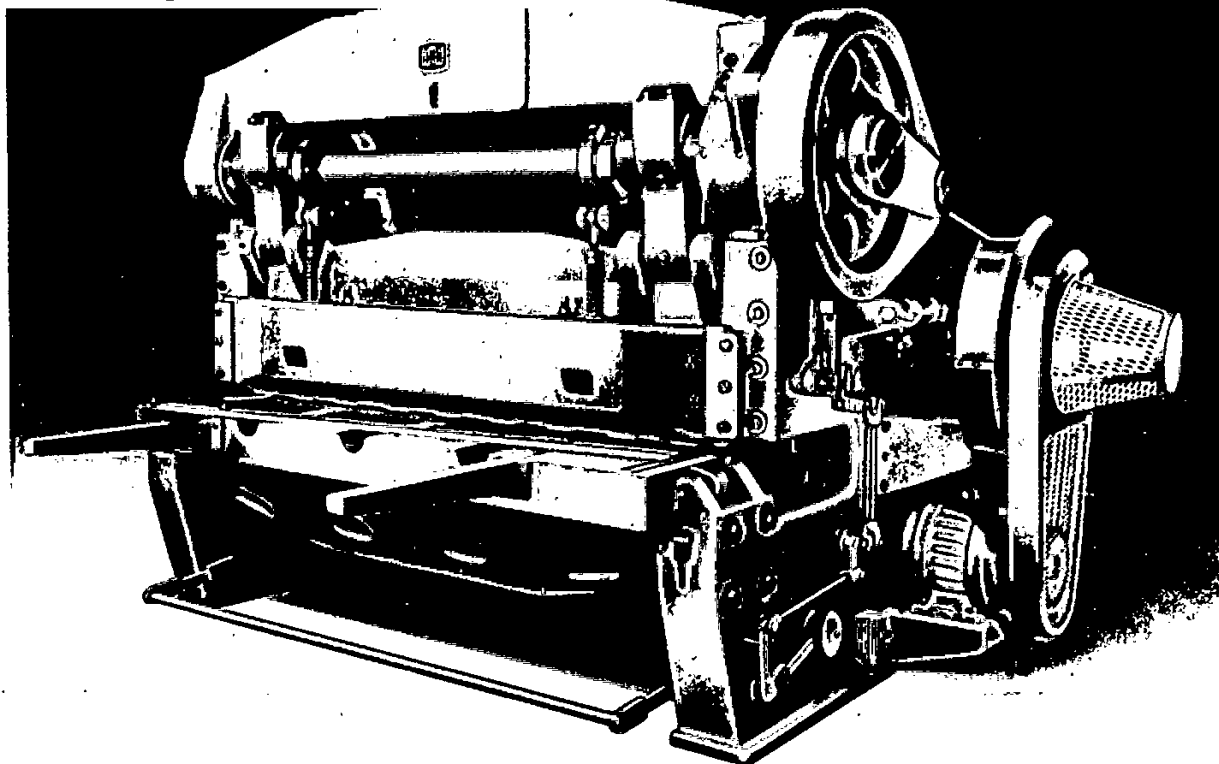
1600 × 2,5

2000 × 2,24

Гильотинные ножницы с приводом снизу

Crank guillotine power shears with bottom drive · Cisailles à guillotine mécaniques avec commande d'en bas · Cizallas-guillotinas mecánicas con accionamiento de abajo.

Planposition	2214120	2214120	2214120	
Warennummer	32172130	32172130	32172140	
Schnittlänge	1250	1600	2000	mm
Blechstärke (bei 50 kg/mm ² Festigkeit) bis	2,8	2,5	2,24	mm
Sreifenbreiten (beim Arbeiten mit Anschlag hinter den Messern) bis	500	500	500	mm
Messerwangenspiele	60	60	60	min
Kraftbedarf	3,7	3,7	3,7	kW
Nettogewicht	2200	2400	2600	kg
Platzbedarf (L × B × H)	2550/2100/1800	2900/2100/1800	3400/2100/1800	mm
	708	708	708	



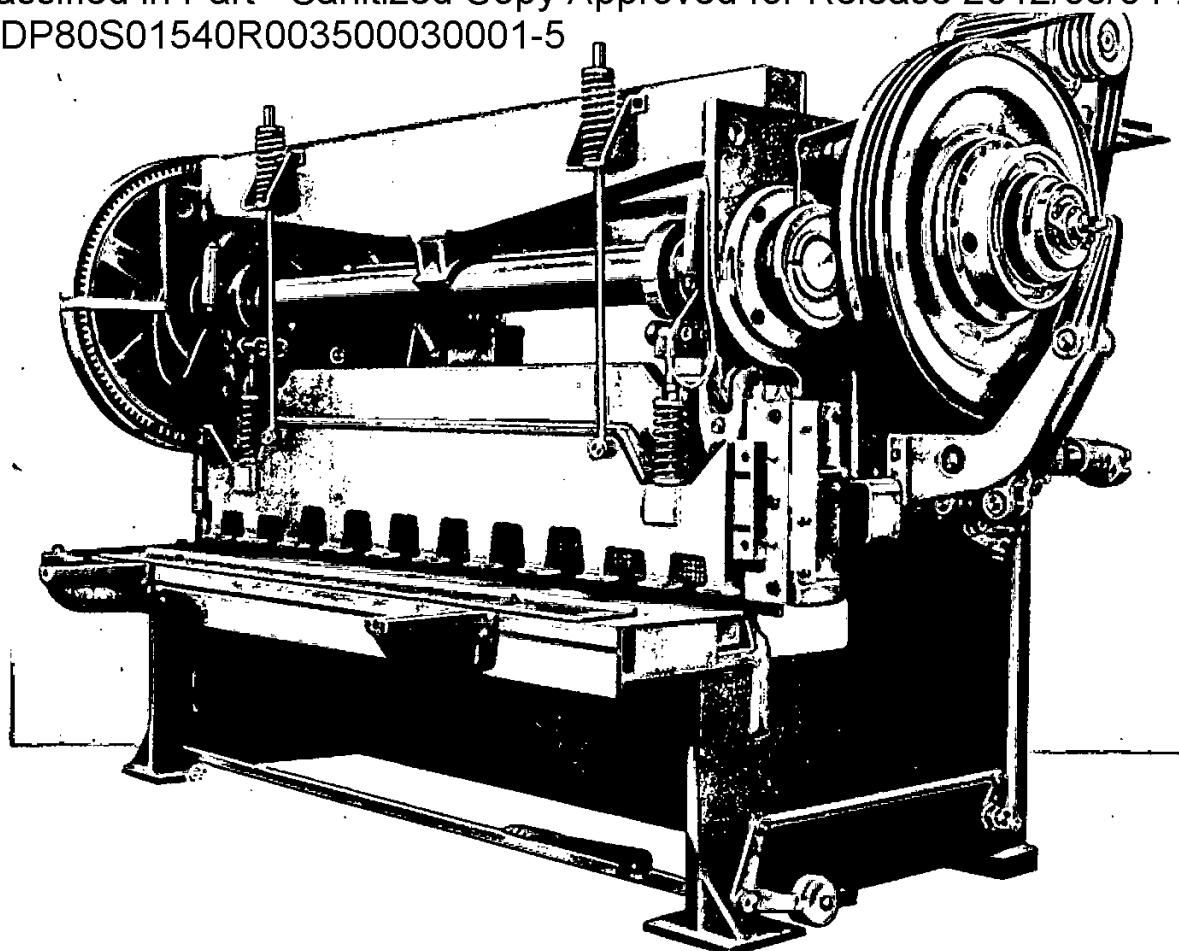
**(Kurbel-)Tafelscheren
mit obenliegendem Antrieb**

ScTO 2040×3,5 ScTO 2040×5 ScTO 2040×8

Гильотинные ножницы с приводом сверху

Crank guillotine power shears with top drive · Cisailles à guillotine mécaniques avec commande d'en haut · Cizallas-guillotinas mecánicas con accionamiento en alto.

Planposition	2214120	2214120	2214120	
Warennummer	32172241	32172241	32172242	
Schnittlänge	2040	2040	2040	mm
Schneidet Bleche bei einer Festigkeit von etwa 45 kg/mm ² bis	3,5	5	8	mm
Körperausladung	500	500	500	mm
Kraftbedarf	4,5	5,5	9	kW
Nettogewicht	4400	4600	8500	kg
Platzbedarf (L×B×H)	3200/2500/2200	3200/2500/2200	3700/2500/2400	mm
	702	702	702	



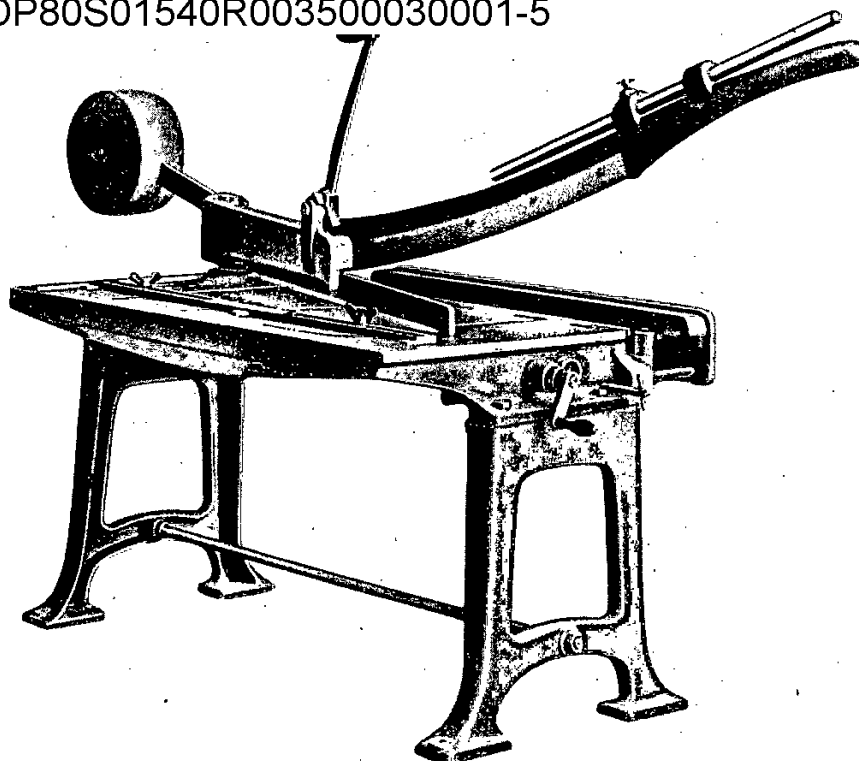
(Kurbel-)Tafelscheren mit obenliegendem Antrieb

ScTO 2500 × 6,3 2500 × 12,5 3150 × 18 2500 × 22,4

Гильотинные ножницы с приводом сверху

Crank guillotine power shears with top drive · Cisailles à guillotine mécaniques avec commande d'en haut · Cizallas-guillotinas mecánicas con accionamiento en alto.

Planposition	2214 120	2214 120	2214 120	2214 120	
Warennummer	32 172 251	32 172 340	32 172 451	32 172 442	
Schnittlänge	2500	2500	3150	2500	mm
Schneidet Bleche bei einer Festigkeit von 45 kg/mm ² bis	6,3	12,5	18	22,4	mm
Freier Durchgang zwischen den Ständern	2550	2600	3350	2700	mm
Hubzahl	26	14	13	12	je min
Kraftbedarf	9	18,5	32	30	kW
Nettogewicht	7150	13 700	28 500	30 350	kg
Platzbedarf (L × B × H)	3800/1880/2600	3980/3100/3185	5000/3500/3400 über Flur	4740/3570/3300 über Flur	mm
	701	701	701	701	



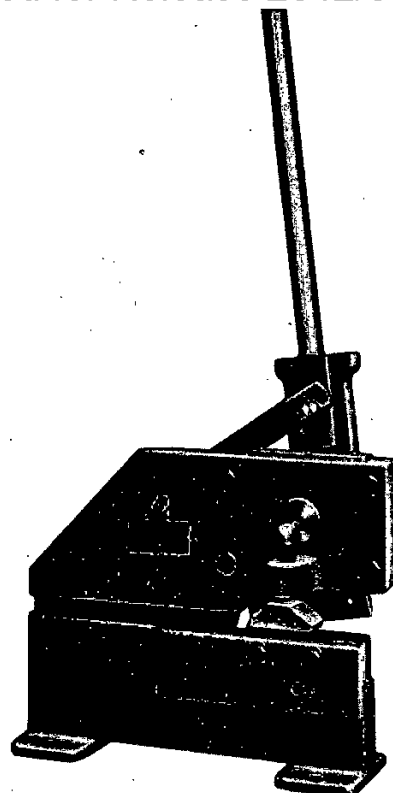
Tafelschere mit Handantrieb

ScTH 1025 × 1,6

Ручные рычажные ножницы для резки листового железа

Hand lever shears · Cisailles à balancier · Tijeras para chapas con palanca de mando.

Planposition	2214130	
Warennummer	32171200	
Schnittlänge	1025	mm
Schneidet Bleche bei einer Festigkeit von etwa 50 kg/mm ² bis	1,6	mm
Tischbreite	650	mm
Nettogewicht	420	kg
Platzbedarf (L × B × H)	1200/2800/1600	mm
	702	



Durchschubscheren mit Handantrieb

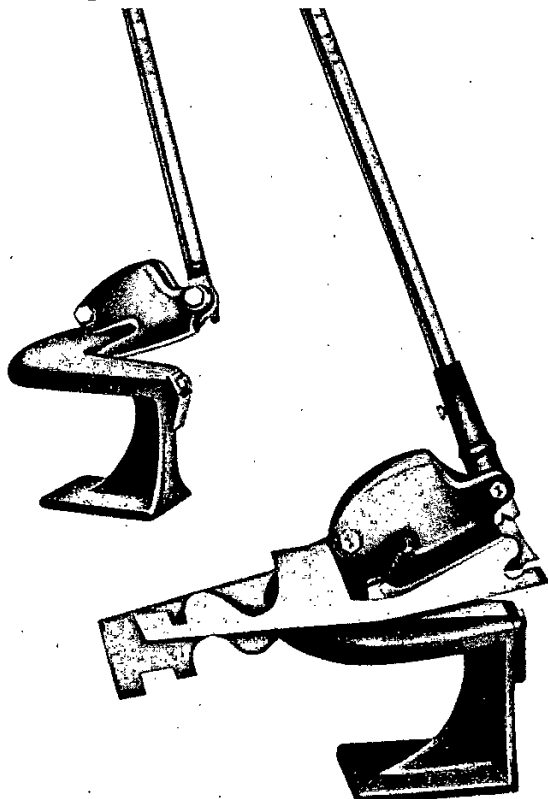
ScDH 5

ScDH 10

Ручные ножницы с подачей материала от руки

Hand-operated shears with hand feed for sheets and sectional steel · Cisailles avec commande à main et avancement de matériaux manuel · Cizallas con accionamiento a mano y avance manual de los materiales.

Planposition	2214 130	2214 130	
Warennummer	32 171 110	32 171 120	
Schneidet Flußstahlbleche in allen Längen und Breiten bei			
Materialfestigkeit von 50 kg/mm ² bis	5	10	mm
Vierkant- und Rundstahl bis	13	16	mm
Flachstahl mit einem Schnitt bis	90/5 od. 75/7	90/10 od. 70/13	mm
Nettogewicht	39	120	kg
Platzbedarf (L × B × H)	450/220/450	620/210/650	mm
	701	701	
			353



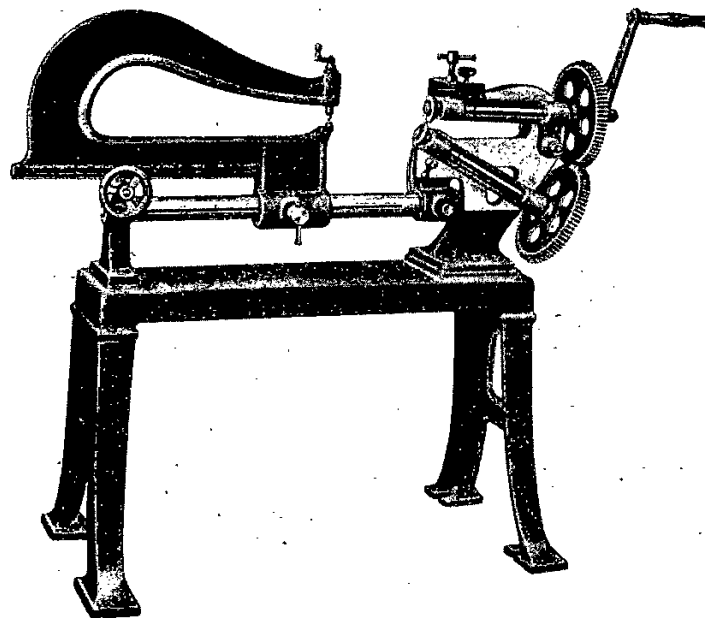
Kreis- und Kurvenscheren mit Handantrieb

ScKH 300×2 ScKH 300×4

Ножницы с ручным рычагом для вырезки кривых с листового металла

Hand-operated circular shears for cutting sheet metal · Cisailles circulaires à main à découper les courbes · Cizallas circulares con accionamiento manual para cortar curvas.

Planposition	2214130	2214130	
Warennummer	32171110	32171120	
Schnittlänge	300	300	mm
Schneidet Bleche bis zu	2	4	mm
Schneidet Rundungen und alle sonstigen Profile sowie auch gerade Schnitte			
Nettogewicht	10	54	kg
Platzbedarf (Länge)	250	500	mm
(Tiefe)	250	350	mm
(Tiefe beim Arbeitsstand des Hebels)	650	1300	mm
(Höhe einschl. Hebel)	650	1200	mm
	707	707	



Kreis- und Streifenschere mit Handantrieb

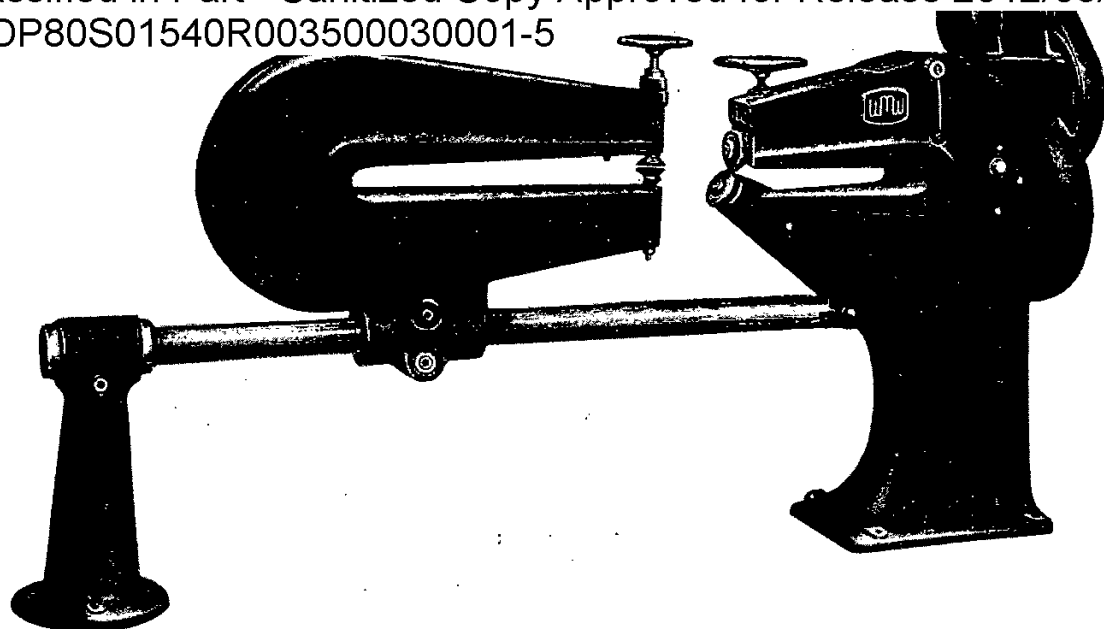
ScKStH 640 x 1,5

Ручные ножницы для вырезки дисков и полос

Hand-operated circle and strip cutting shears · Cisaille circulaire (à molettes) à main à découper les courbes et les bandes · Cizalla circular con accionamiento manual para cortar curvas y tiras de metal.

Planposition	2214 130	
Warennummer	32 171 410	
Für Scheibendurchmesser von	50/640	mm
Für Blechdicke (kg = 50 kg/mm ²)	1,5	mm
Ausladung des Scherenkörpers	225	mm
Ausladung des Rundführungsbügels	450	mm
Für Streifenbreiten von (mit Geradföhrung als Zusatzeinrichtung)	10/220	mm
Nettogewicht mit Untergestell	145	kg
Platzbedarf (L x B x H)	1400/600/1100	mm
	702	

355

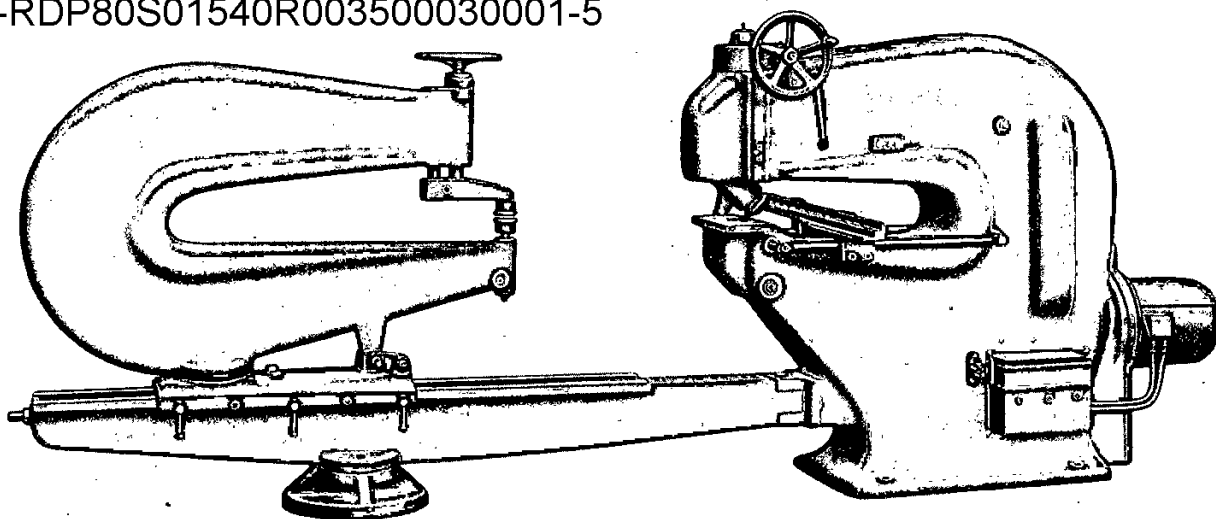


Kreis- und Streifenscheren ScKSt 450 x 2,5 450 x 4 560 x 6,3 800 x 8 710 x 10

Пожницы для вырезки дисков и полос

Circle and strip cutting shears · Cisailles circulaires (à molettes) à découper les courbes et les bandes ·
Cizallas circulares para cortar curvas y tiras de metal.

Planposition	2214140	2214140	2214140	2214140	2214140	
Warennummer	32172500	32172600	32172600	32172600	32172700	
Ausladung im Scherenkörper	450	450	560	800	710	mm
Blechstärke bei (50 kg/mm ² Festig- keit) bis	2,5	4	6,3	8	10	mm
Schnittgeschwindigkeit	20	15	12	10	10	m/min
Nettogewicht ohne Rundführung	540	700	1200	1900	2700	kg
Rundführung						
Ausladung im Rundführungsbügel	900	1120	900	1120	1120	mm
Für Scheibendurchmesser von	170/1250	200/1500	250/1250	360/1500	360/1500	mm
Für Scheibendurchmesser, wenn Ecken beschnitten	170/1600	200/2000	250/1600	360/2000	360/2000	mm
Kraftbedarf	1,5	2,6	4	5,5	7,5	kW
Nettogewicht der Rundführung	200	300	600	1300	1300	kg
Platzbedarf (L x B x H)	1100/1000/	1250/1200/	1700/1200/	2100/1250/	2100/1250/	
ohne Rundführung	1600	1700	1800	1900	1900	mm
Platzbedarf (L x B x H)	3000/1000/	3700/1200/	3900/1200/	4500/1250/	4500/1250/	
mit Rundführung	1600	1700	1800	1900	1900	mm
	708	708	708	708	708	

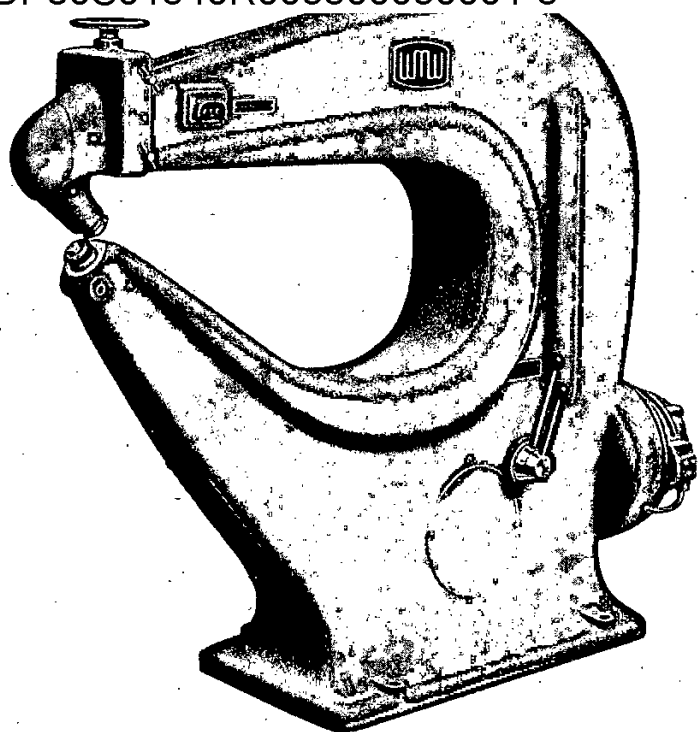


Kreis- und Kurvenscheren ScK 710 / 2,5 710 x 4 710 \ 6,3 800 / 8 900 x 10

Ножницы для вырезки дисков и кривых

Circular shears for cutting sheet metal - Cisailles circulaires (à molettes) à découper les courbes
Cizallas circulares para cortar curvas.

Planposition	2214140	2214140	2214140	2214140	2214140	
Warennummer	32172500	32172600	32172600	32172600	32172700	
Ausladung im Scherenkörper	710	710	710	800	900	mm
Größte Blechstärke (bei 50 kg/mm ² Festigkeit)	2,5	4	6,3	8	10	mm
Schnittgeschwindigkeiten			1,25/2,5/5/10			m/min
Kleinsten Schneidradius bei Handführung u. V = 1,25 m/min	40	60	80	120	180	mm
Nettogewicht ohne Rundführung	620	980	2000	3200	5000	kg
RUNDFÜHRUNG						
Ausladung im Rundführungsbügel	900	1120	1120	1000	1120	mm
Scheiben-Ø bei 4-Eck-Zuschnitt	130/1250	180/1500	250/1500	300/1400	350/1500	mm
Scheiben-Ø bei 8-Eck-Zuschnitt	1600	2000	2000	1800	2000	mm
Kraftbedarf	1,5	2,6	5,1	6,6	8,1	kW
Nettogewicht der Rundführung	430	480	1000	1230	1600	kg
Platzbedarf ohne Rundführung (L x B x H)	1600/750/1500	1600/750/1500	2200/850/1800	2750/1500/2100	3000/1500/2200	mm
Platzbedarf mit Rundführung (L x B x H)	3500/750/1500	3700/750/1500	4900/850/1800	5400/1500/2100	5700/1500/2200	mm
	708	708	708	708	708	



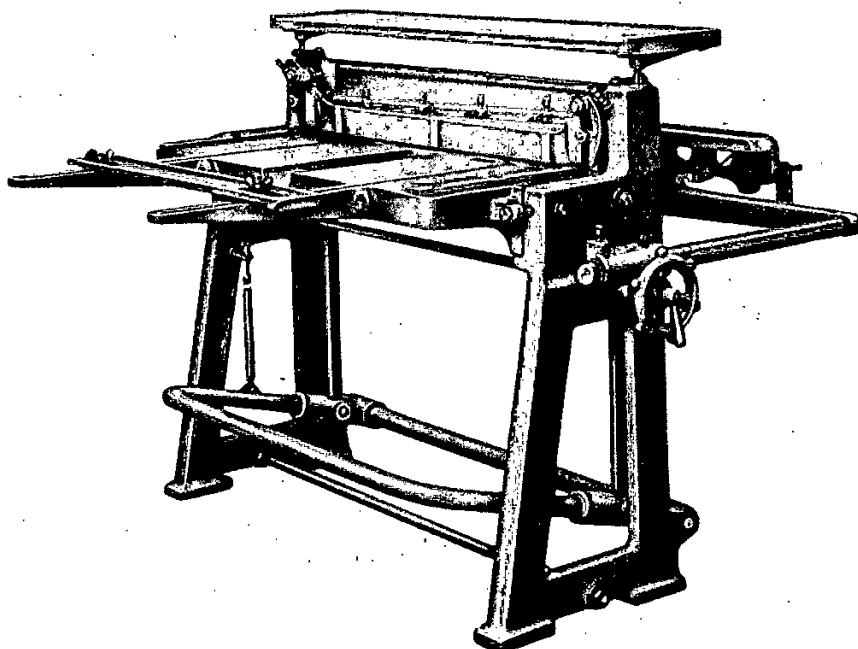
Kreis- und Kurvenschere
(Figurenschere)

ScK 1000 x 2,5

Ножницы для вырезки дисков и кривых

Circular shears for cutting sheet metal · Cisaille circulaire (à molettes) à découper les courbes · Cizalla circular para cortar curvas.

Planposition	2214140	
Warennummer	32172500	
Ausladung im Scherenkörper, horizontal	1000	mm
Ausladung im Scherenkörper, vertikal	450	mm
Größte Blechstärke (bei 50 kg/mm ² Festigkeit)	2,5	mm
Schnittgeschwindigkeiten	1,25/2,5/5/10	m/min
Kleinster Schneidradius		
bei Handführung und V=1,25m/min	40	mm
Kraftbedarf	1,5	kW
Nettogewicht	910	kg
Platzbedarf (L x B x H)	1500/500/2000	mm
	708	



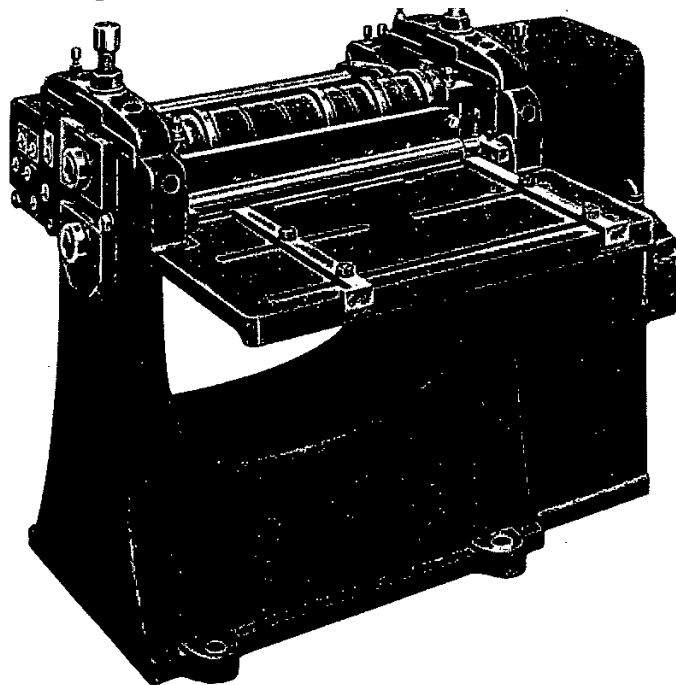
Tafelschere mit Fußantrieb

ScTF 850×0,75

Ножницы для резки листового металла с ножным приводом

Foot-operated guillotine shears for cutting sheet metal · Cizaille-guillotine avec commande à pédale ·
Cizalla-guillottina a pedal.

Planposition	2214990	
Warennummer	32171300	
Schnittlänge	850	mm
Blechstärke (bei 50 kg/mm ² Festigkeit) bis	0,75	mm
Streifenbreite (beim Arbeiten mit Anschlag hinter den Messern) bis	500	mm
Nettogewicht	300	kg
Platzbedarf (L × B × H)	1400/650/1080	mm
	708	
		359



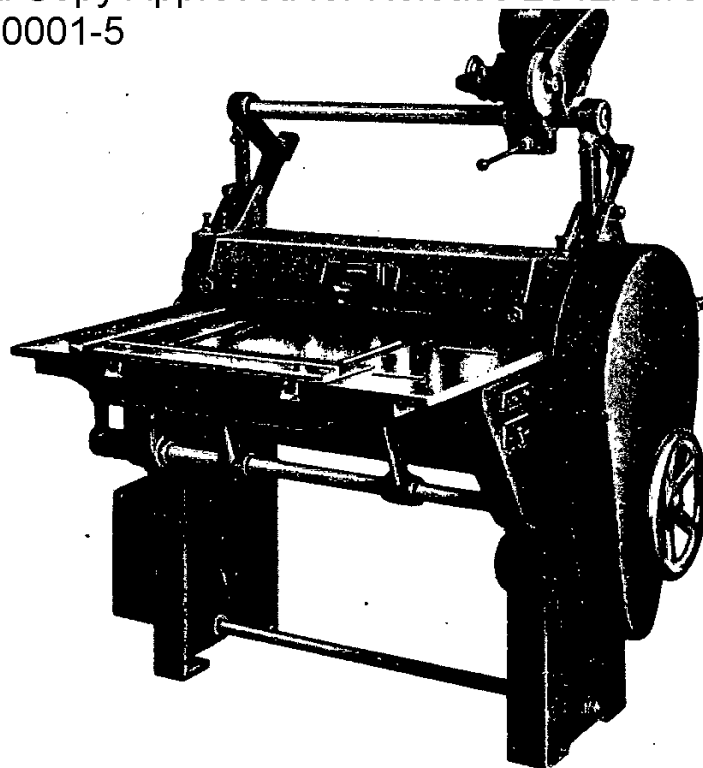
Streifenscheren (mit mehreren Messerpaaren)

ScSt 300 / 3,5 ScSt 1000 × 3

Ординарные дисковые ножницы для разрезания листового металла на полосы

Gang slitting machines · Cisaille à couper les bandes (à molettes multiples) · Cizallas circulares múltiples para cortar tiras de metal.

Planposition	2214990	2214990	
Warennummer	32172900	32172900	
Nutzbreite	300	1000	mm
Durchgangsbreite	380	1080	mm
Schneidet Blechstärken bei 40 kg/mm ² Festigkeit und			
2 Schnitten bis	3,5	3	mm
3 Schnitten bis	3	2,75	mm
4 Schnitten bis	2,75	2,5	mm
6 Schnitten bis	2,5	2	mm
8 Schnitten bis	2	1,5	mm
Kleinste zu schneidende Streifenbreite	20	30	mm
Schnittgeschwindigkeit	12	12	m/min
Kraftbedarf	2,6	3	kW
Nettogewicht	950	1300	kg
Platzbedarf ohne Richtapparat (L × B × H)	1100/1060/1100	1800/1060/1100	mm
	708	708	



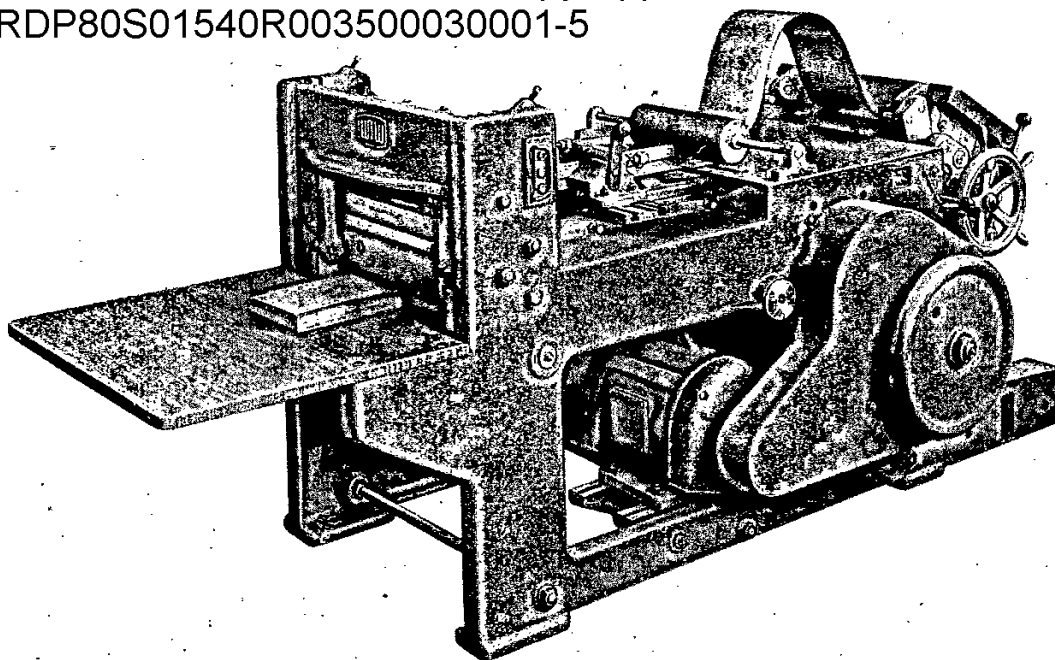
Streifenscheren
(mit mehreren Messerpaaren und Tafelzuführung)

ScSt 800 × 0,7 ScSt 1000 × 0,4

Ординарные дисковые ножницы для разрезания листового металла на полосы с подачей листа

Gang slitting machine with feed bar for the sheet · Cisailles (à molettes multiples) à couper les bandes avec aménage de la tôle · Cizallas circulares múltiples para cortar tiras de metal con alimentación de la chapa.

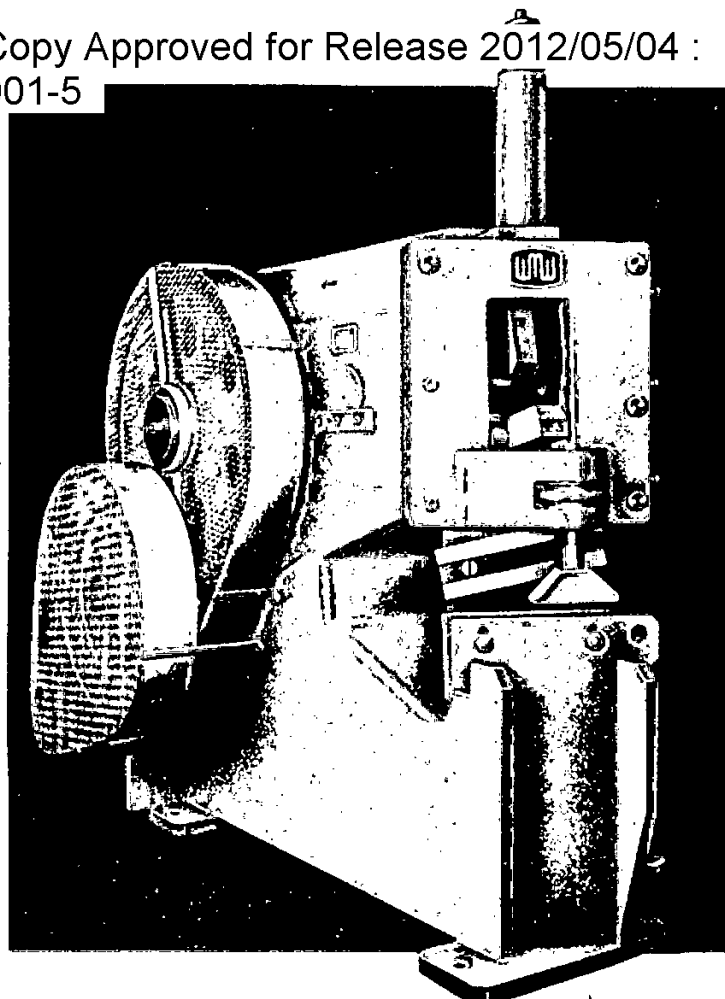
Planposition	2214990	2214990	
Warennummer	32172900	32172900	
Größte Nutzbreite	800	1000	mm
Für Weißblechstärken bis	0,7	0,4	mm
Zulässig schmalste Streifenbreite	38	75	mm
Anzahl der Messerpaare, normal	9	10	
Kraftbedarf	0,75	0,75	kW
Nettogewicht	765	960	kg
Platzbedarf (L × B × H)	1500/1300/1400	1700/1300/1400	mm
	708	708	



Bandschere

ScXB

Planposition	2214990	
Warennummer	32172900	
Breite des Bandes	160-380	mm
Bandvorschub einstellbar von	50-380 und 760	mm
Anzahl der Schnitte je nach Vorschublänge von	100-200	je min
Kraftbedarf	1,35/2,0	kW
Nettogewicht	1130	kg
Platzbedarf (L x B x H)	2500/1000/1000	mm
	708	



Schrottschere

ScS 28

Ножницы для нарезки скрапа

Scrap shearing machine · Cisaille à mitrailles · Cizalla para cortar retazos de metal.

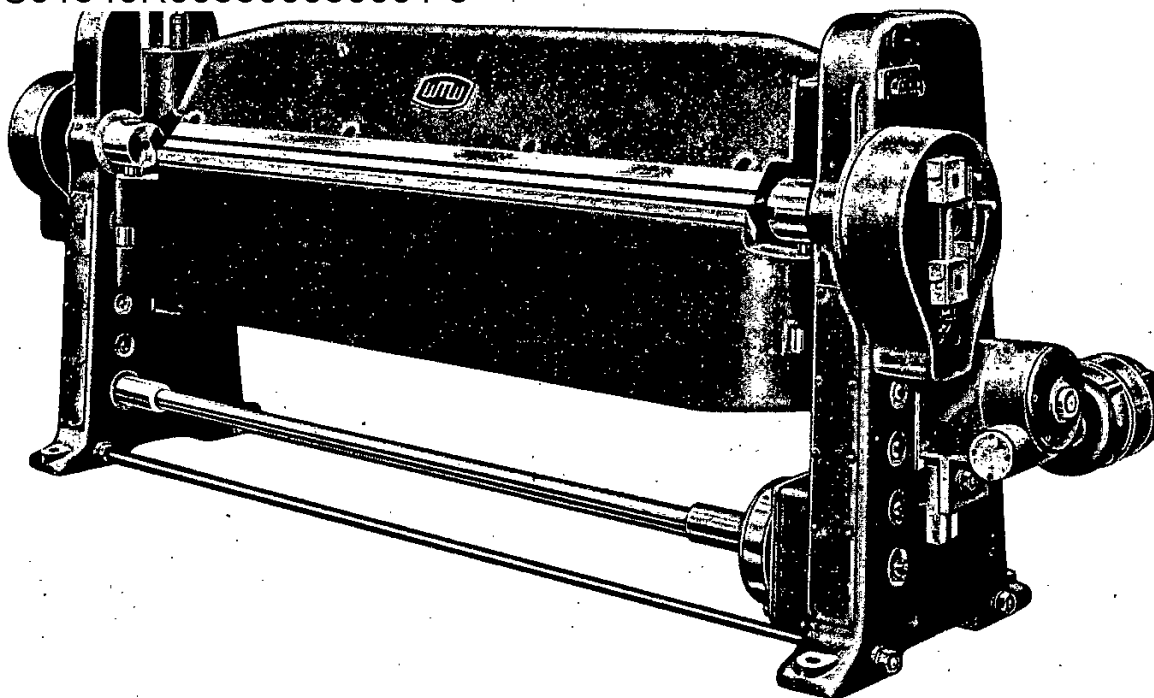
Planposition	2214990	
Warennummer	32172900	
Schneidet:		
Flußeisenblech	28	mm
Flacheisen	33/200	mm
Rundeisen	55	mm
Vierkanteseisen	50	mm
Verschrottet mit denselben Messern kleine Profile mit einem Schnitt, größere in zwei Messerhüben		
L-Eisen	100/20	mm
T-Eisen	90/10	mm
U-Eisen	26	NP
I-Eisen	20	NP
Messerlänge	420	mm
Hubhöhe	75	mm
Hubzahl in der Minute	24	mm
Ausladung	500	mm
Kraftbedarf	11	kW
Nettogewicht	4200	kg
Platzbedarf (L x B x H)	2480/930/2350	mm
	707	
		363

Biegemaschinen für Bleche, Rohre, Wellen und Stangen

Emballagenherstellmaschinen

Drahtbearbeitungs- und -verarbeitungsmaschinen

Blechabkantmaschinen
Hand-Blech-Abkant-, Gesims- und Biegemaschinen
Dreiwälzenblechbiegemaschinen
Blechrichtmaschinen
Blechsicken- und Bördelmaschinen
Blechprofiliermaschinen
Blechumschlagmaschinen
Exzenter-Streifenpressen (besonders geeignet für Emballagenherstellung)
Exzenterpressen für Dosenteile mit Bandzuführung
Exzenterpressen für Dosenteile mit Streifenzuführung
Streifenscheren, doppelt (mit mehreren Messerpaaren) (besonders geeignet für Emballagenherstellung)
Zargenauseckmaschinen
Zargenbiegemaschinen
Zargenwickelmaschinen
Blechfalzmaschinen
Zargenherstellmaschinen mit Lötteinrichtung
Bördelmaschinen
Bördel- und Bodenauffalzmaschinen
Stauchbördelmaschinen
Deckelgummiermaschinen
Trockenöfen (für Emballagenherstellung)
Deckelanrollmaschinen
Deckelmarkiermaschinen
Dosenverschleißmaschinen
Fußverschleißmaschinen
Hand-Verschlußdeckel-Ansprengmaschinen
Boden- und Deckelaufstülpmaschinen
Boden- und Deckelandrückmaschinen
Rundnahtlötmaschinen
Dosenprüfmaschinen
Dosenprüfautomaten
Blechfalzzudrückmaschinen
Blechknierohrbiegemaschinen
Gewindedrückmaschinen
Gewindedrückautomaten
Drahtwebstühle
Doppelschlag-Metalltuchwebstühle (für Siebe zur Papierfabrikation)



Blechabkantmaschinen

KBA 1600 × 3,15

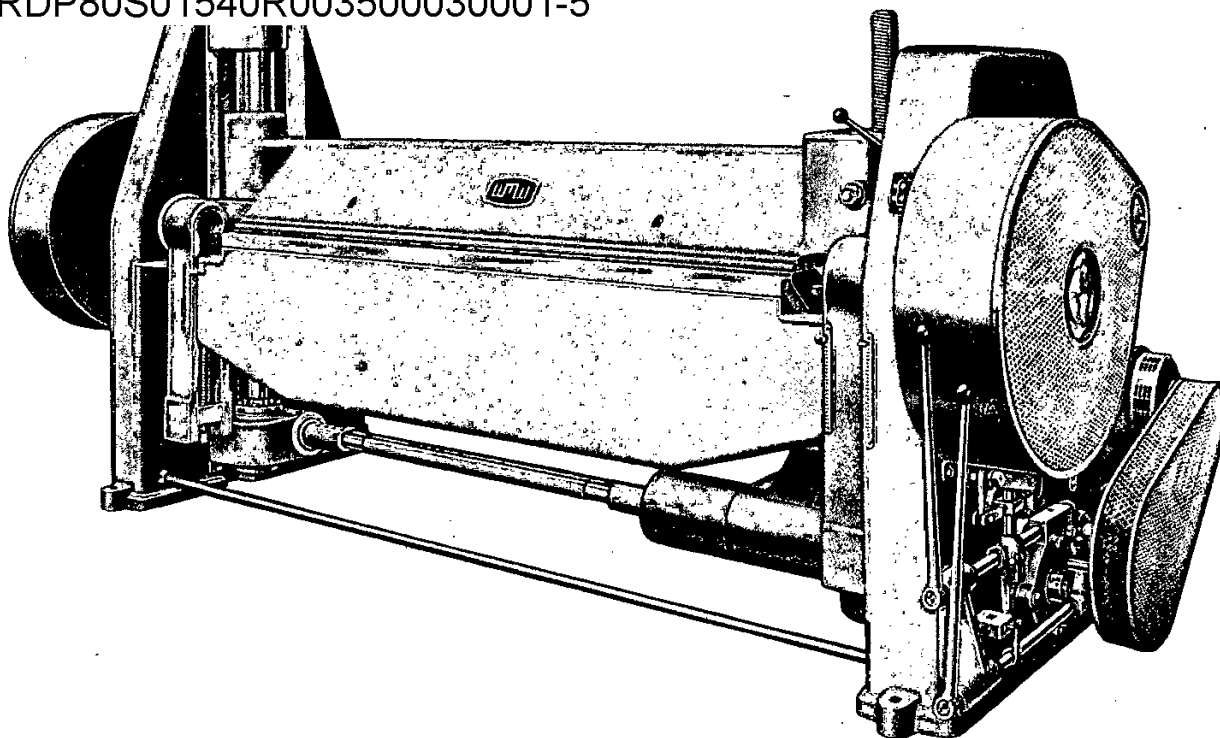
2000 × 2,5

2500 × 2

Кромкозагибочные станки

Sheet metal folding machines · Machines à plier les tôles · Máquinas de plegar chapas.

Planposition	2215100	2215100	2215100	
Warennummer	32174200	32174200	32174200	
Arbeitslänge	1600	2000	2500	mm
Größte Blechstärke (bei 50 kg/mm² Festigkeit)	3,15	2,5	2	mm
Größte Blechstärke bei St I-II 23	4	3,15	2,5	mm
Kleinste Bordhöhe bei größter Blechstärke	15	15	12	mm
Kleinster Innenradius bei größter Blechstärke	4,5/6	4/5	3/4	mm
Öffnungsweite der Oberwange	250	250	250	mm
Öffnungsweite der Unter- und Biegewange	100	100	100	mm
Kraftbedarf des Flanschmotors zur Oberwange	2,5	2,5	2,5	kW
Kraftbedarf des Flanschmotors zur Biegewange	6	6	6	kW
Nettogewicht	2700	3000	3400	kg
Platzbedarf (L × B × H)	3000/1300/1600	3400/1300/1600	3900/1300/1600	mm
	708	708	708	



**Blechabkantmaschinen
mit gesteuerter Oberwange**

KBAO 2000 × 4

2000 × 6,3

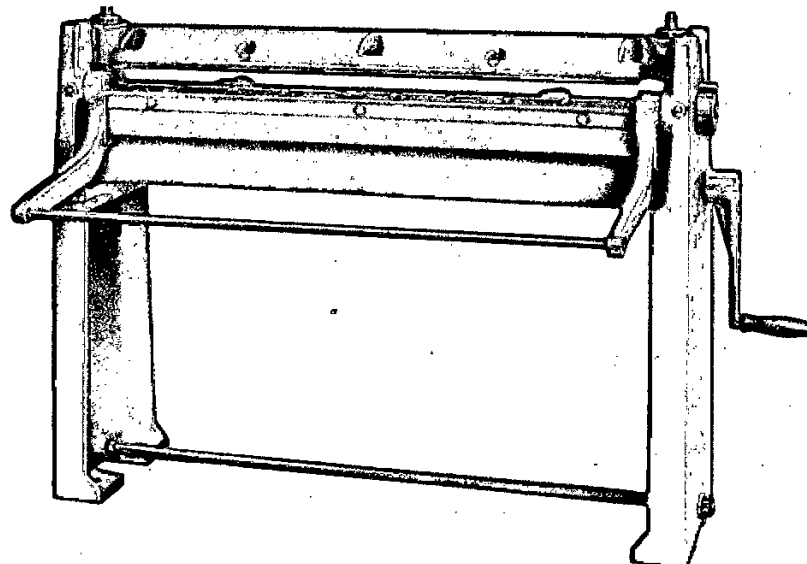
2500 × 5

2500 × 10

Кромкозагибочные станки с регулируемой верхней щекой

Sheet and plate folding machines with adjustable upper beam · Machines à plier les tôles avec réglage de la joue supérieure · Máquinas de plegar chapas con reglaje del puente superior.

Planposition	2215100	2215100	2215100	2215100
Warennummer	32 174 200	32 174 200	32 174 200	32 174 300
Arbeitslänge	2000	2000	2500	2500 mm
Blechstärke				
(bei 50 kg/mm ² Festigkeit) bis	4	6,3	5	10 mm
Kleinste Bordhöhe bei größter				
Blechstärke	20	32	25	40 mm
Kleinster innerer Biegradius bei				
größter Blechstärke	6	9	7,5	12 mm
Öffnungswerte der Oberwange	200	250	250	400 mm
Öffnungswerte der Unter- und				
Biegewange	160	160	160	250 mm
Kraftbedarf	5	7,5	7,5	18 kW
Nettogewicht	4100	5450	6000	12000 kg
Platzbedarf (L × B × H)	3500/1500/1700	3800/1800/1900	4300/1800/1900	4500/2200/2500 mm
	708	708	708	708



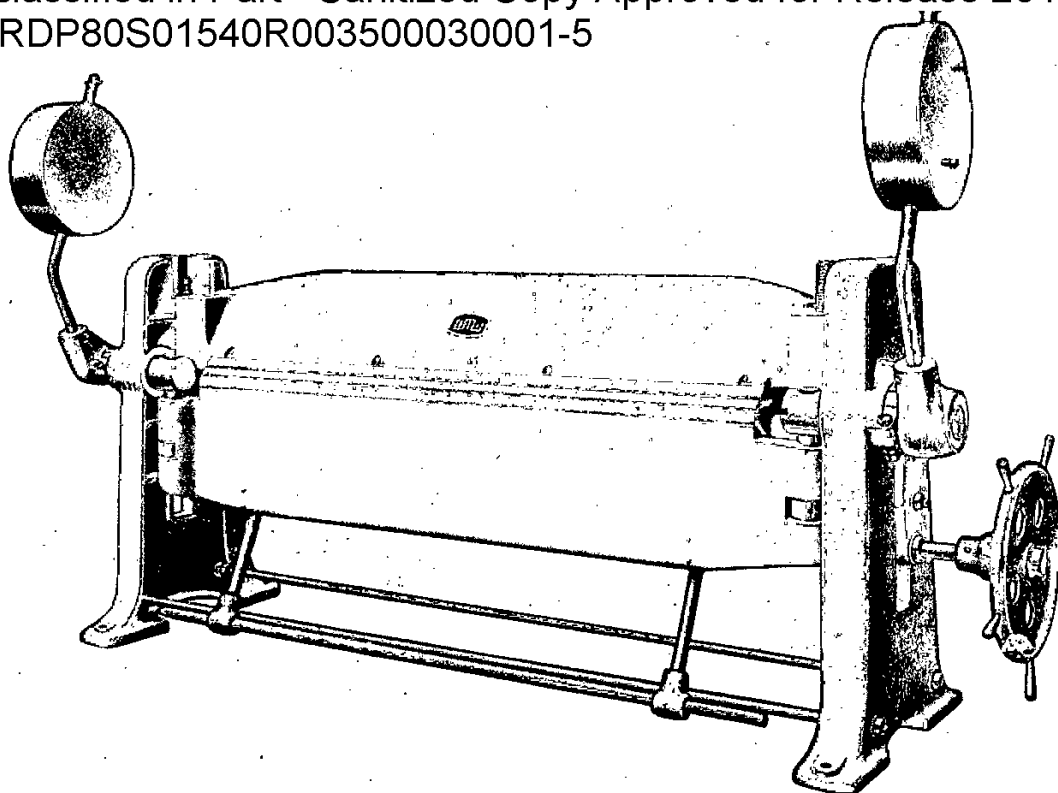
Hand-Blechabkantmaschine

KBAH 1000 x 1,25

Ручной кромкозагибочный станок для листового металла

Hand operated folding machine for working sheet metal · Machine à plier les tôles avec commande à main · Máquinas de plegar chapas con accionamiento a mano.

Planposition	2215100	
Warennummer	32173200	
Arbeitslänge	1000	mm
Blechstärke (bei 50 kg/mm ² Festigkeit) bis	1,25	mm
Kleinste Abbugbreite = 10fache Blechstärke		
Öffnungsweite der Oberwange	100	mm
Nettogewicht	300	kg
Platzbedarf (L x B x H)	1400/650/600	mm
	708	
		369

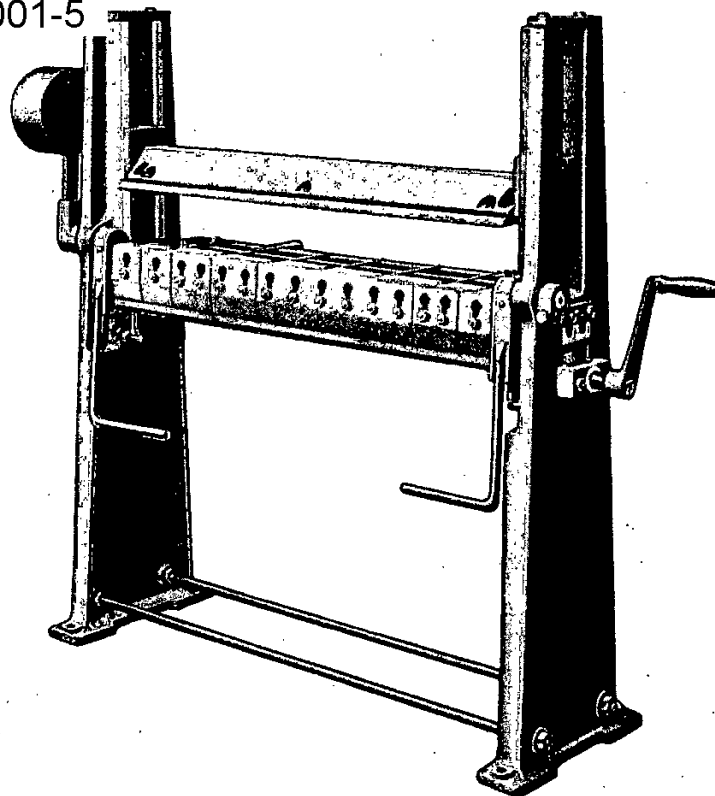


Hand-Blechabkantmaschinen mit verstellbarer Unterwange

Ручные кромкозагибочные станки с регулируемой нижней щечкой

Hand operated sheet metal folding machines with adjustable lower beam · Machines à plier les tôles avec commande à main et avec réglage de la joue inférieure · Máquinas de plegar chapas con accionamiento a mano y con reglaje del puente inferior.

	KBAHV 1600 · 2		1600 × 1,25		1000 × 3,15		1600 × 3,15		2000 × 2,5		2500 × 2	
Planposition	2215100		2215100		2215100		2215100		2215100		2215100	
Warennummer	32173200		32173200		32173300		32173300		32173200		32173200	
Arbeitslänge	1000		1600		1000		1600		2000		2500 mm	
Größte Blechstärke												
bei 50 kg/mm ² Festigkeit	2		1,25		3,15		3,15		2,5		2 mm	
bei St I-II 23	2,5		1,6		4		4		3,15		2,5 mm	
Kleinste Bordhöhe bei größter Blechstärke	10		8		15		15		15		12 mm	
Kleinster Innenradius bei größter Blechstärke	3		2,5		4,5		4,5		4,5		3,5 mm	
Öffnungsweite der Oberwange	160		160		200		250		250		250 mm	
Öffnungsweite der Unter- und Biegewange	80		80		100		125		125		125 mm	
Zum Biegen von Rundungen (schrittweise) bis	160		160		200		250		250		250 mm	
Nettogewicht	830		1080		1250		2200		2600		3100 kg	
Platzbedarf (L × B × H)	2100/1600/1700		2700/1600/1700		2400/1600/1700		3100/1700/1700		3500/1700/1700		4000/1700/1700	
	708		708		708		708		708		708	



Hand-Blechabkantmaschinen, universal

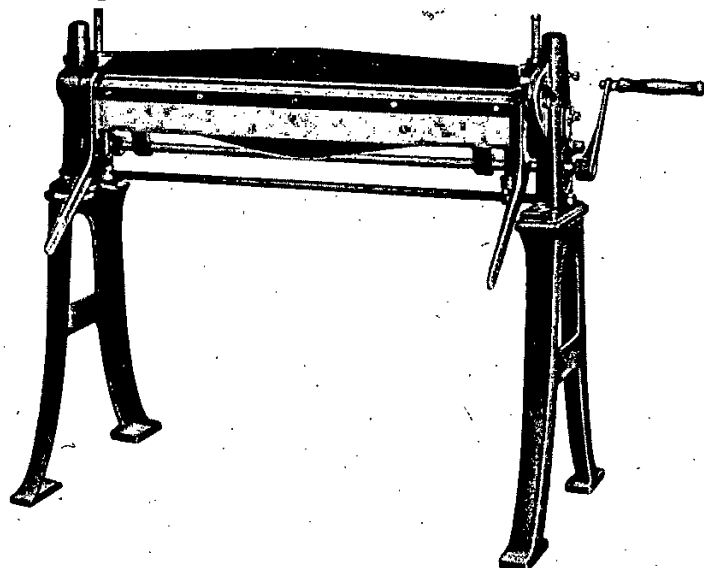
KBAHU 1000×1,25

KBAHU 1000×2

Универсальные ручные кромкозагибочные станки для листового металла

Hand operated universal sheet metal folding machines · Machines à plier universelles avec commande à main pour travailler les tôles · Maquinas universales de plegar chapas con accionamiento a mano.

Planposition	2215100	2215100	
Warennummer	32173200	32173200	
Arbeitslänge	1000	1000	mm
Größte Blechstärke (bei 50 kg/mm² Festigkeit)	1,25	2	mm
Kleinste Bordhöhe bei größter Blechstärke	8	10	mm
Kleinster Innenradius bei größter Blechstärke	2,5	3	mm
Größter Biegeradius	40	80	mm
Öffnungswerte der Oberwange	350	400	mm
Öffnungswerte der Unter- und Biegewange	40	80	mm
Kleinster Röhrenquerschnitt	55/55	80/80	mm
Größter Röhrenquerschnitt	315/315	355/355	mm
Nutzlänge bei Röhrenbug	930	1000	mm
Nettogewicht	570	1100	kg
Platzbedarf (L × B × H)	1550/1250/1500	2000/1400/1700	mm
	708	708	



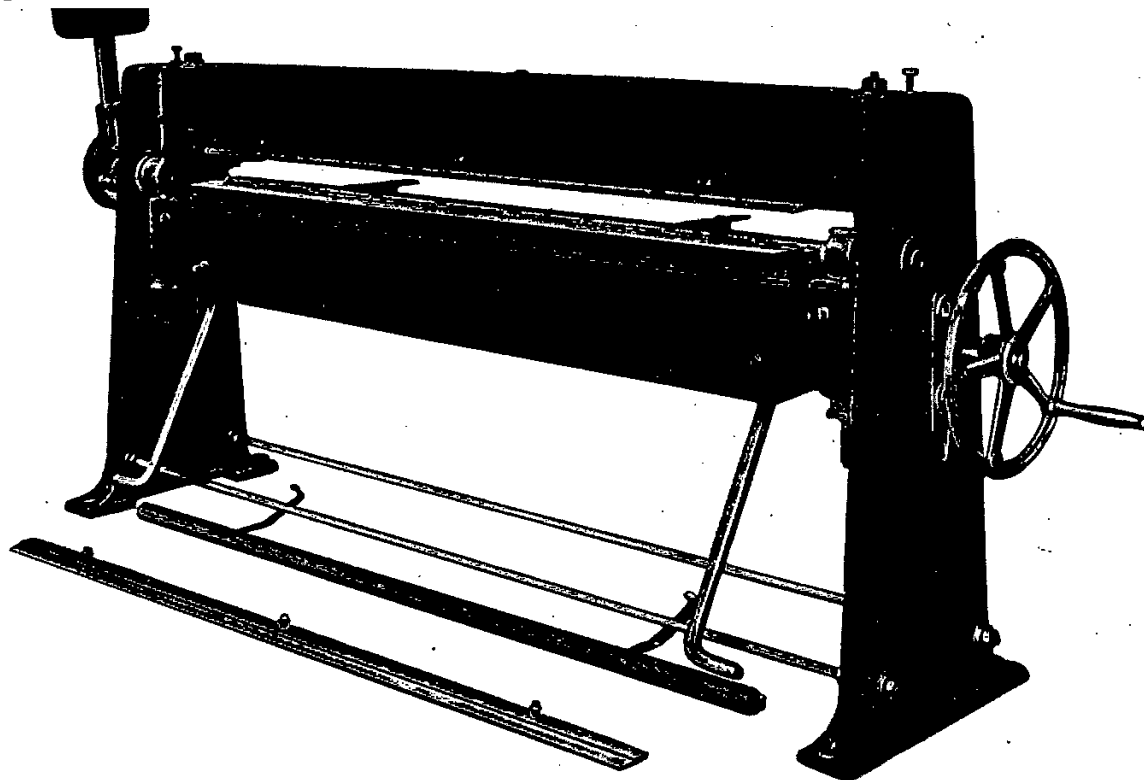
Hand-Blech-Abkant-, Gesims- und Biegemaschine

KBAGBH 1000 × 1,25

Ручной станок кромкозагибочный, фланцеагибочный и для углового отгибания

Hand operated folding, bending, and rounding machine · Machine à plier, à moulurer et à cintrer les tôles avec commande à main · Máquinas para plegar, moldear y curvar chapas con accionamiento a mano.

Planposition	2215100	
Warennummer	32173200	
Arbeitslänge	1010	mm
Annähernde Leistung für Eisenbleche in Stärken bis	1,25	mm
Annähernde Leistung für Zinkbleche in Stärken bis	1,8	mm
Größter Durchgang zwischen den Spannwanen	100	mm
Verstellbarkeit der unteren Spannwanne	30	mm
Verstellbarkeit der Biegewanne	50	mm
Zum Biegen von Rohren im Durchmesser bis	60	mm
Nettogewicht	190	kg
Platzbedarf (L × B × H)	1600/700/1100	mm
	707	



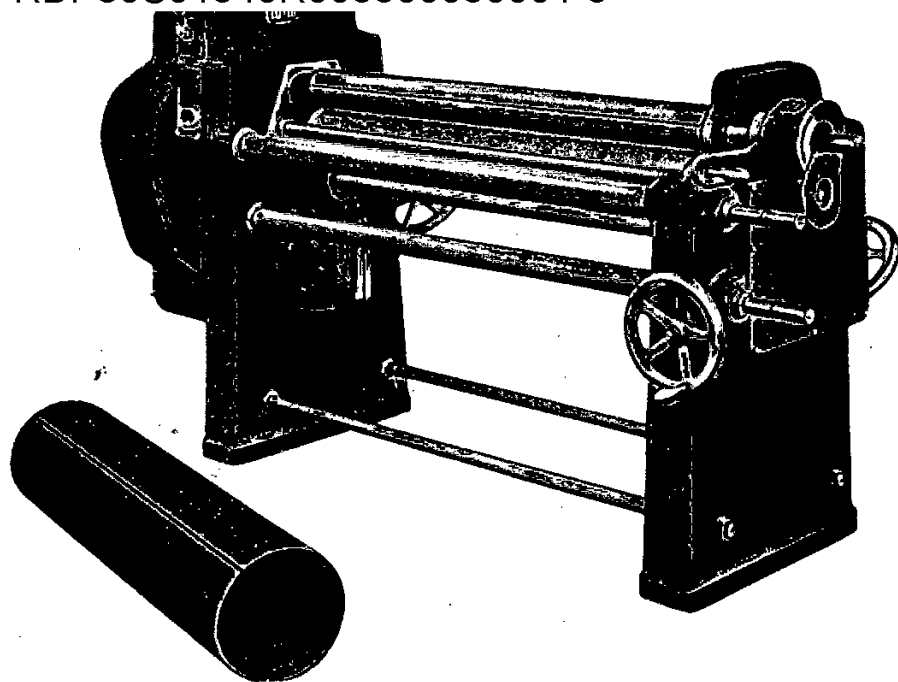
Hand-Blech-Abkant-, Gesims- und Biegemaschine

KBAGBH 2000 x 2

Станок кромкозагибочный, фланцегагибочный и для круглого отгибания

Folding, bending, and rounding machine · Machine à plier, à moulurer et à cintrer les tôles · Máquina para plegar, moldear y curvar chapas.

Planposition	2215100	
Warennummer	32173200	
Arbeitslänge	2030	mm
Für Eisenbleche in Stärken bis	2	mm
Für Zinkbleche bis	2,2	mm
Zum Biegen von Rohren im Durchmesser bis	200	mm
Verstellbarkeit der Oberwange	150	mm
Verstellbarkeit der Unterwange	100	mm
Verstellbarkeit der Biegewange	100	mm
Nettogewicht	1600	kg
Platzbedarf (L \ B \ H)	3020/1630/1800	mm
	707	



Dreiwalzenblechbiegemaschinen

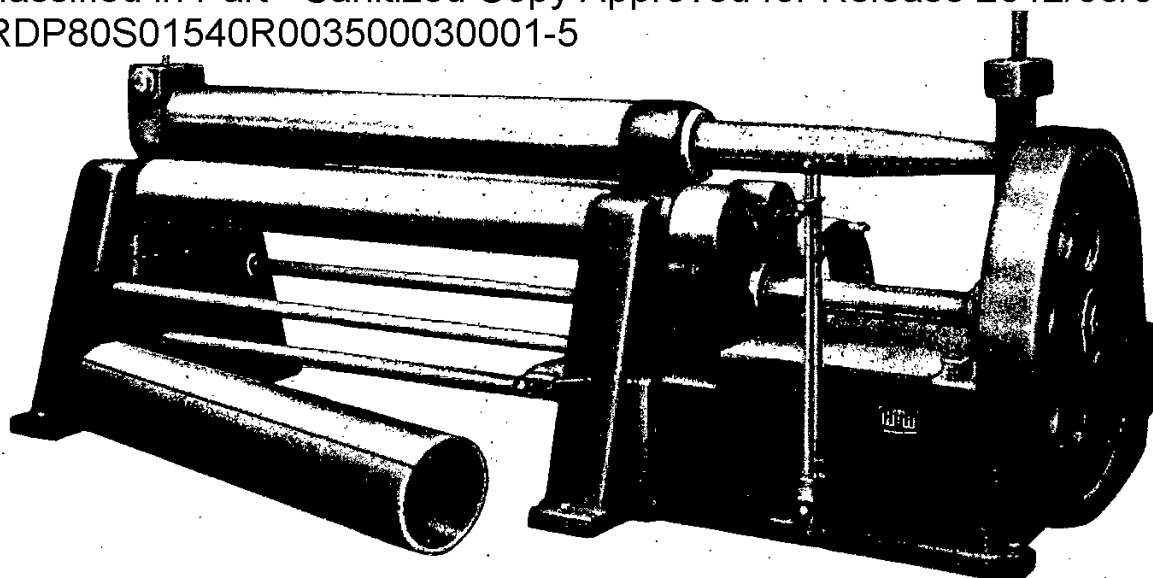
Трехвалковые листоизгибающие станки

Three-rolls plate bending machines · Machines à cintrer les tôles (modèles à trois rouleaux) · Máquinas de curvar chapas (tipos con tres cilindros).

KBB D	1000 × 1	1000 × 1,25	1000 × 1,6	1600 × 1	
Planposition	2215 100	2215 100	2215 100	2215 100	
Warennummer	32 174 500	32 174 500	32 174 500	32 174 500	
Nutzlänge	1000	1000	1000	1600	mm
Größte Blechstärke (bei 40 kg/mm ² Festigkeit) bis	1	1,25	1,6	1	mm
Wellendurchmesser	51	56	66	66	mm
Kleinster Rohrdurchmesser	80	85	90	90	mm
Kraftbedarf	0,37	0,37	0,75	1,1	kW
Nettogewicht	240	260	360	440	kg
Platzbedarf (L × B × H)	1600/650/1070	1600/650/1070	1600/650/1070	2200/650/1070	mm

KBB D	1000 × 2,24	1250 × 2	1600 × 1,8	2000 × 1,6	2500 × 1,4	
Planposition	2215 100	2215 100	2215 100	2215 100	2215 100	
Warennummer	32 174 500	32 174 500	32 174 500	32 174 500	32 174 500	
Nutzlänge	1000	1250	1600	2000	2500	mm
Größte Blechstärke (bei 40 kg/mm ² Festigkeit) bis	2,24	2	1,8	1,6	1,4	mm
Wellendurchmesser	90	90	90	90	90	mm
Kleinster Rohrdurchmesser	105	105	105	105	105	mm
Kraftbedarf	1,8	1,8	1,8	1,8	1,8	kW
Nettogewicht	660	710	780	860	960	kg
Platzbedarf (L × B × H)	750/1000/1400	2000/1000/1400	2350/1000/1400	1750/1000/1400	2250/1000/1400	mm

KBB D	1000 × 3,55	1250 × 3,15	1600 × 2,8	2 000 × 2,5	2500 × 2,24	
Planposition	2215 100	2215 100	2215 100	2215 100	2215 100	
Warennummer	32 174 500	32 174 500	32 174 500	32 174 500	32 174 500	
Nutzlänge	1000	1250	1600	2000	2500	mm
Größte Blechstärke (bei 40 kg/mm ² Festigkeit) bis	3,55	3,15	2,8	2,5	2,24	mm
Wellendurchmesser	112	112	112	112	112	mm
Kleinster Rohrdurchmesser	130	130	130	130	130	mm
Kraftbedarf	3	3	3	3	3	kW
Nettogewicht	900	1000	1100	1200	1400	kg
Platzbedarf (L × B × H)	1800/1000/1200	2050/1000/1200	2400/1000/1200	2800/1000/1200	3300/1000/1200	mm
	000	000	000	000	000	



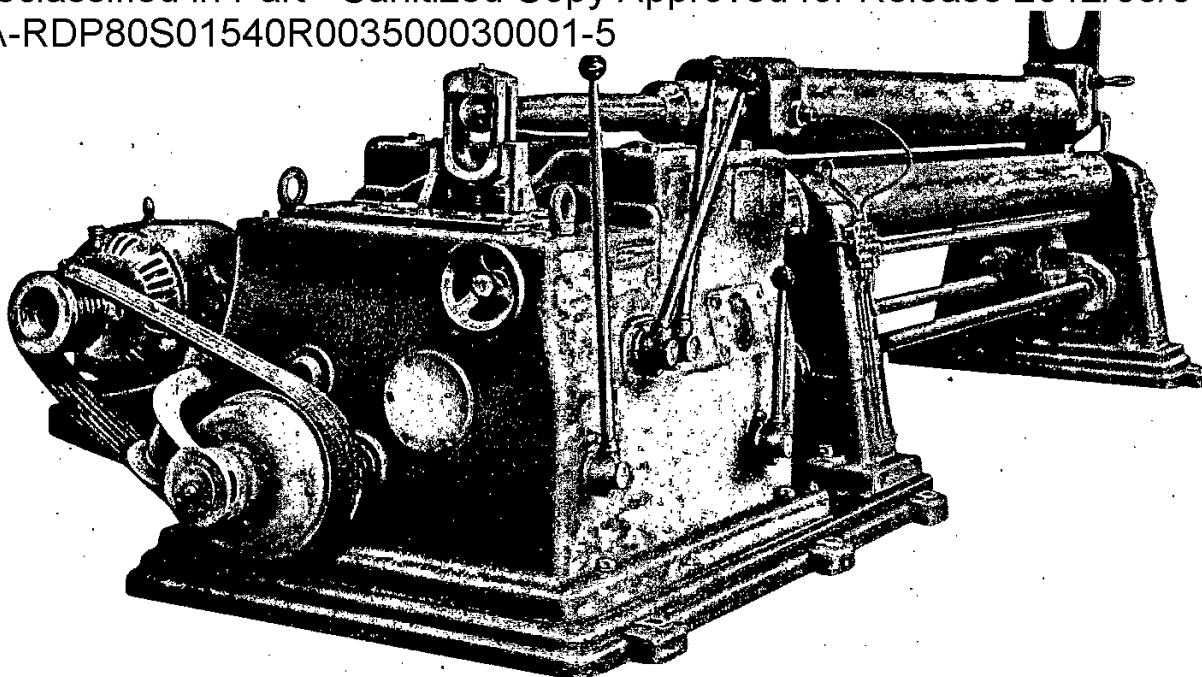
Dreiwalzenblechbiegemaschinen

Трехвалковые листоизгибающие станки

Three-rolls plate bending machines · Machines à cintrer les tôles (modèles à trois rouleaux) · Máquinas de curvar chapas (tipos con tres cilindros).

	KBBD	1000 × 5,6	1250 × 5	1600 × 4,5	2000 × 4	2500 × 3,55	3150 × 3,15	
Planposition		2215100	2215100	2215100	2215100	2215100	2215100	
Warennummer		32174500	32174500	32174500	32174500	32174500	32174500	
Nutzlänge		1000	1250	1600	2000	2500	3150	mm
Größte Blechstärke (bei 40 kg mm ² Festigkeit) bis		5,6	5	4,5	4	3,55	3,15	mm
Durchmesser d. Oberwalze		140	140	140	140	140	140	mm
Kleinster Rohrdurchmesser		160	160	160	160	160	160	mm
Kraftbedarf		4	4	4	4	4	4	kW
Nettogewicht		2100	2250	2400	2600	2800	3100	kg
Platzbedarf (L × B × H)		2500/1250/ 1400	2750/1250/ 1400	3100/1250/ 1400	3500/1250/ 1400	4000/1250/ 1400	4650/1250/ 1400	mm

	KBBD	1000 × 9	1250 × 8	1600 × 7,1	2000 × 6,3	2500 × 5,6	3150 × 5	
Planposition		2215100	2215100	2215100	2215100	2215100	2215100	
Warennummer		32174500	32174500	32174500	32174500	32174500	32174500	
Nutzlänge		1000	1250	1600	2000	2500	3150	
Größte Blechstärke (bei 40 kg mm ² Festigkeit) bis		9	8	7,1	6,3	5,6	5	mm
Durchmesser d. Oberwalze		180	180	180	180	180	180	mm
Kleinster Rohrdurchmesser		200	200	200	200	200	200	mm
Kraftbedarf		6	6	6	6	6	6	kW
Nettogewicht		2500	2700	2900	3200	3700	4200	
Platzbedarf (L × B × H)		2500/1250/ 1450	2750/1250/ 1450	3100/1250/ 1450	3500/1250/ 1450	4000/1250/ 1450	4650/1250/ 1450	mm
		000	000	000	000	000	000	



Dreiwälzenblechbiegemaschinen

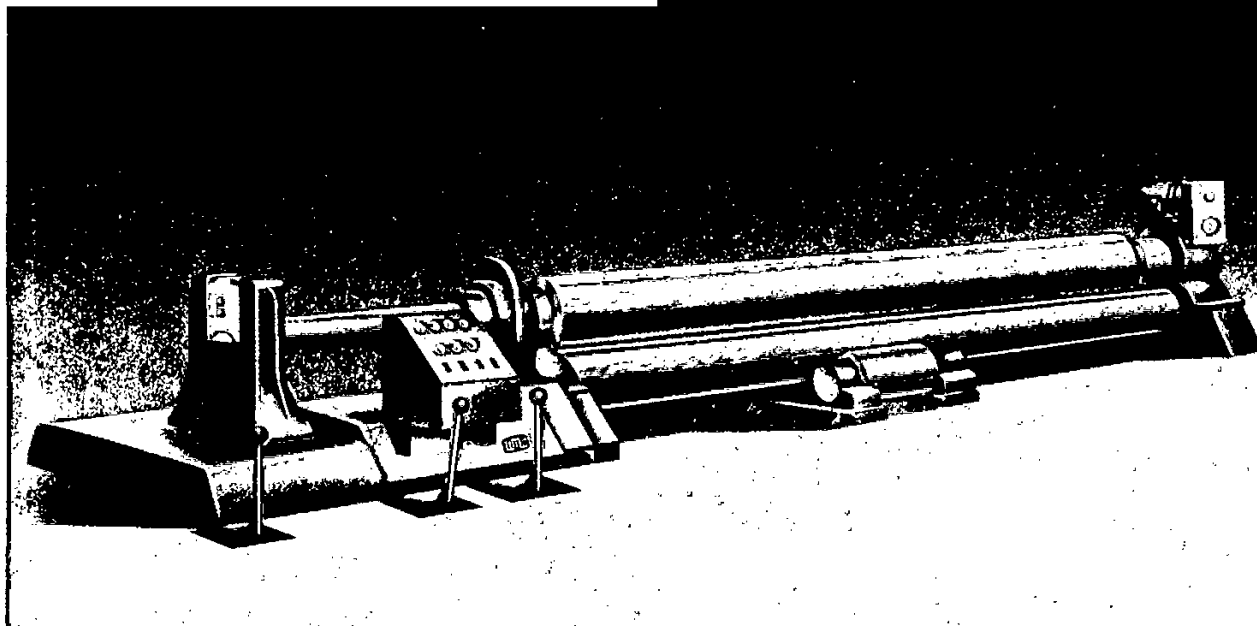
Трехвальной листовогинающие станки

Three-rolls plate bending machines · Machines à cintrer les tôles (modèles à trois rouleaux) · Máquinas de curvar chapas (tipos con tres cilindros).

Planposition
Warennummer

2215100
32174500

	KBBD					KBBD					KBBD				
	Ia	Ib	Ic	Id	Ie	IIa	IIb	IIc	IId	IIf	IIIa	IIIb	IIIc	IIId	
Maximale Blechbreite	1250	1600	2000	2500	3150	1600	2000	2500	3150	4000	2000	2500	3150	4000	mm
Maximale Blechdicke															
bei St 60	11,5	10	9	8	7	17	15	14	13	11	23	20	18	16	mm
bei St 50	12,5	11	10	9	8	18,5	17	15	13,5	11,5	25	22,5	20,5	17,5	mm
bei St 42	14	12,5	11	10	9	21	18,5	16,5	15	13	28	25	23	20	mm
bei St 37	14,5	13	11,5	10,5	9,5	22	19,5	17,5	16	13,5	29	26	24	20,5	mm
bei St 34	15	13,5	12	11	10	23	20	18	16,5	14	30	27	25	21,5	mm
Kraftbedarf			7,5					22					44		kW
Nettogewicht	5,9	6,2	6,5	7	7,5	12,6	13,1	15,6	17,3	18,3	18,7	19,5	24,6	26	t
Platzbedarf (Länge)	3900	4250	4700	5200	5800	5500	6000	6500	7000	8000	6500	7000	7500	8500	mm
(Breite)			1900					2500					3000		mm
(Höhe)			1300					1500					3200		mm
						(dav. 300 u. Flur)					(dav. 1700 u. Fl.)				
	803	803	803	803	803	803	803	803	803	803	803	803	803	803	



Dreiwalzenblechbiegemaschinen

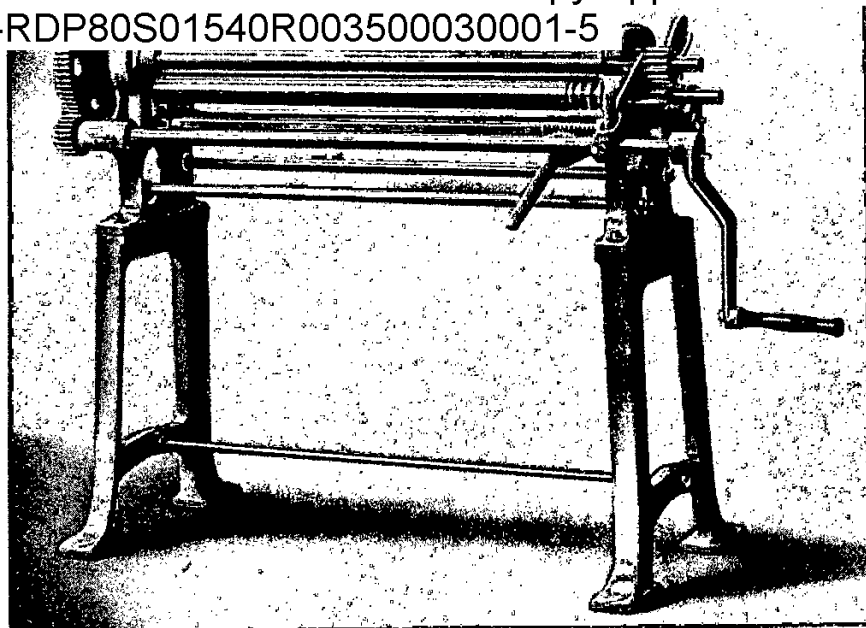
Трехвалковые листозагибочные станки

Three-rolls plate bending machines - Machines à cintrer les tôles (modèles à trois rouleaux) - Máquinas de curvar chapas (tipos con tres cilindros).

Planposition
Warennummer

2215100
32174700

	KBB D				KBB D				
	IVa	IVb	IVc	IVd	Va	Vb	Vc	Vd	
Maximale Blechbreite	2000	2500	3150	4000	2500	3150	4000	5000	mm
Maximale Blechdicke bei St 60	34	31	27	24	46	42	37	32	mm
Maximale Blechdicke bei St 50	37	33	29	26	49	45	39	35	mm
Maximale Blechdicke bei St 42	42	37	33	29	56	51	44	39	mm
Maximale Blechdicke bei St 37	43	39	34	31	58	53	46	41	mm
Maximale Blechdicke bei St 34	45	40	36	33	60	55	47	42	mm
Kraftbedarf		70				88			kW
Nettogewicht	56	58	64	66	82	84	86	89,7	t
Platzbedarf (Länge)	7500	8000	8500	9500	9000	9500	10500	11500	mm
(Breite)		3500				4000			mm
(Höhe)		3440			3600	(davon: 1700 u/Flur)			mm
	(davon 1870 u. Flur)								
	803	803	803	803	701	701	701	701	



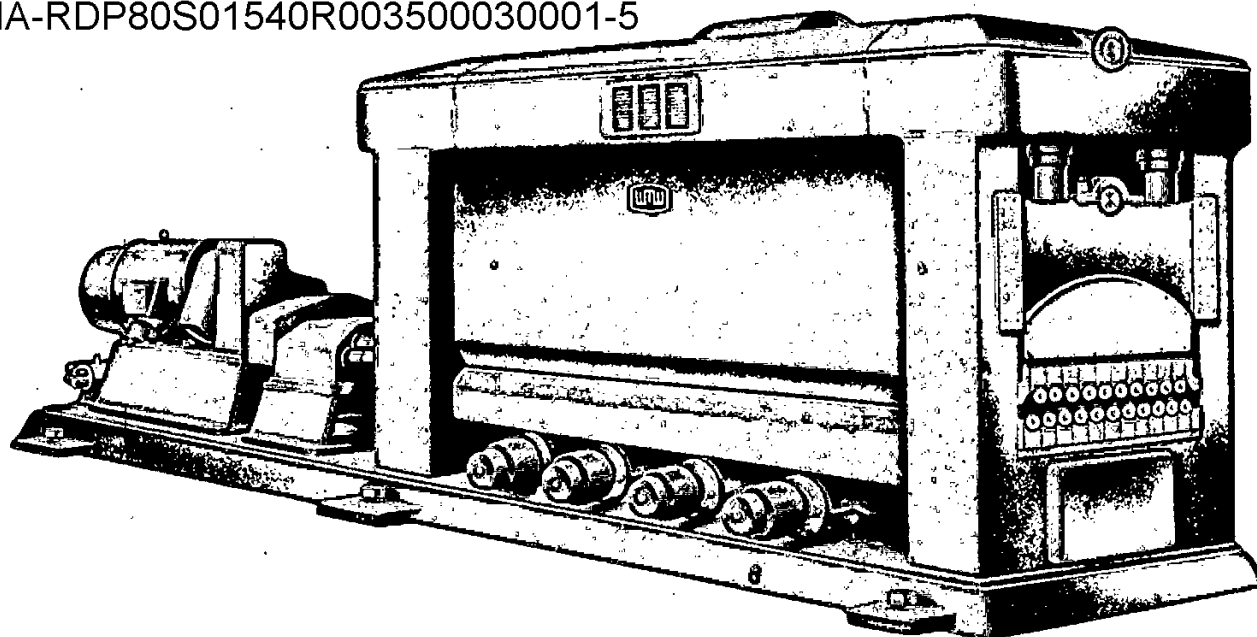
Hand-Dreiwalzenblechbiegemaschinen

KBBDH 1020 × 1,25 KBBDH 1020 × 1,5

Трехвалковые ручные листозагибочные станки

Hand operated three-rolls sheet bending machines · Machines à cintrir les tôles à trois rouleaux avec commande à main · Máquinas de curvar chapas con tres cilindros con accionamiento a mano.

Planposition	2215100	2215100	
Warennummer	32173400	32173400	
Arbeitslänge	1020	1020	mm
Für Eisenbleche mit annähernd 50 kg Festigkeit und in Stärken bis	1,25	1,5	mm
Wellenstärke	54	60	mm
Nettogewicht mit Untergestell	175	220	kg
Platzbedarf (L × B × H)	1660/550/1120	1800/735/1155	mm
	702	702	



Blechrictmaschinen

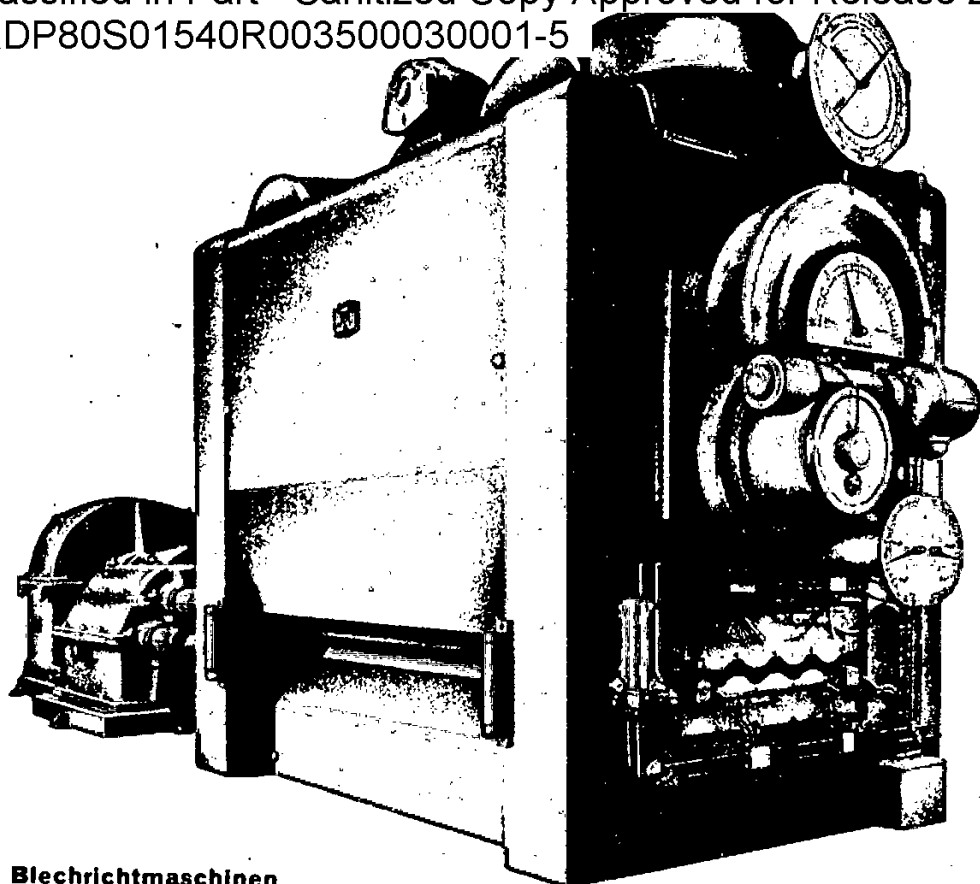
Правильные станки для тонкого листового железа

Sheet straightening machines : Machines à dresser les tôles fines · Máquinas de aplanar las chapas finas.

Planposition
Warennummer

22 15 100
32 17 49 11

	KBR			KBR				
	01 a	01 b	01 c	02 a	02 b	02 c	02 d	
Maximale Blechbreite	1250	1600	2000	1000	1250	1600	2000	mm
Maximale Blechdicke bei St 60	3,0	2,5	2,0	5,8	5,0	4,5	4,0	mm
Maximale Blechdicke bei St 50	3,1	2,6	2,0	5,8	5,2	4,6	4,1	mm
Maximale Blechdicke bei St 42	3,5	2,9	2,3	6,5	5,8	5,1	4,6	mm
Maximale Blechdicke bei St 37	3,6	3,0	2,4	6,8	6,0	5,3	4,8	mm
Maximale Blechdicke bei St 34	3,75	3,1	2,6	7,0	6,3	5,6	5,0	mm
Minimale Blechdicke	0,6	0,6	0,6	2,0	2,0	2,0	2,0	mm
Kraftbedarf (Hauptantrieb)	20	20	20	28	28	28	28	kW
Nettogewicht	18000	20000	22000	15000	16000	17000	18000	kg
Platzbedarf (Länge)	4250	4600	5000	4500	4750	5100	5500	mm
(Breite)		2000			2500			mm
(Höhe)		2500			2500			mm
	803			803				



Blechrictmaschinen

Правильные станки для толстолистового железа

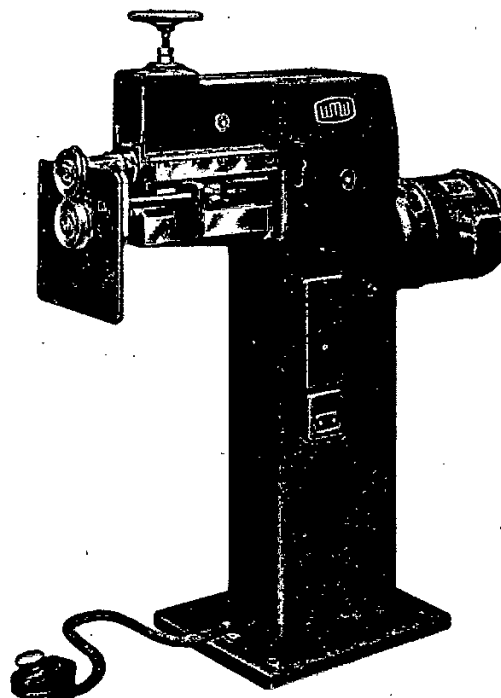
Plate straightening machines · Machines à dresser les tôles grosses · Máquinas de aplanar las chapas gruesas.

Planposition
Warennummer

2215100
32174912

	KBR					KBR				
	Ia	Ib	Ic	Id	Ie	IIa	IIb	IIc	IId	
Maximale Blechbreite	1000	1250	1600	2000	2500	1600	2000	2500	3150	mm
Maximale Blechdicke bei St 60	12	11	10	8	7	18	16	14	12	mm
Maximale Blechdicke bei St 50	13	12	10	9	8	19	17	15	13	mm
Maximale Blechdicke bei St 42	14	13	11	10	9	21	19	16	14	mm
Maximale Blechdicke bei St 37	15	14	12	10	10	22	19	17	15	mm
Maximale Blechdicke bei St 34	16	15	13	11	10	23	20	18	16	mm
Minimale Blechdicke			4					6		mm
Kraftbedarf			46					63		kW
Nettogewicht	24	25	26	27	29	28	31	33	35	t
Platzbedarf (Länge)	5000	5200	5600	6000	6500	7450	7850	8350	9000	mm
(Breite)			1900			3000				mm
(Höhe, davon unter Flur)			3300 (300)			3800 (500)				mm
	803	803	803	803	803	803	803	803	803	

	KBR			KBR			
	IIIa	IIIb	IIIc	IVa	IVb	IVc	
Maximale Blechbreite	2000	2500	3150	2000	2500	3150	mm
Maximale Blechdicke bei St 60	22	20	18	34	30	28	mm
Maximale Blechdicke bei St 50	24	22	19	37	33	29	mm
Maximale Blechdicke bei St 42	26	24	21	40	36	31	mm
Maximale Blechdicke bei St 37	28	25	22	43	38	33	mm
Maximale Blechdicke bei St 34	29	26	23	44	40	35	mm
Minimale Blechdicke		8		8	8	8	mm
Kraftbedarf		74		94	94	94	kW
Nettogewicht	96	98	103	126	128	131	t
Platzbedarf (Länge)	9500	10000	10600	10500	11000	11600	mm
(Breite)		3000			4900		mm
(Höhe, davon unter Flur)		4250 (760)					mm
	803	803	803	000	000	000	



Blechsicken- und Bördelmaschinen

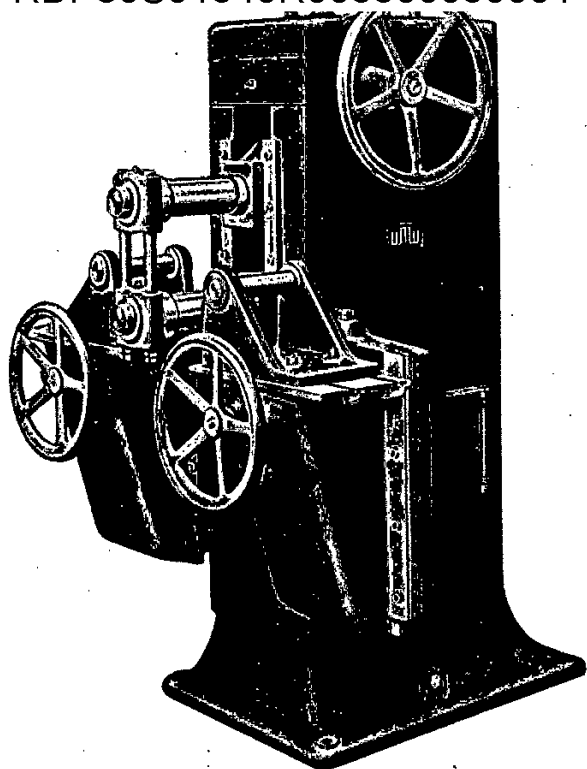
KBSB 1,12 KBSB 1,4 KBSB 1,8 KBSB 2,5 KBSB 3,15

Станки загибочные и для отбортовки листового металла

Sheet metal flanging and beading machines · Machines à border et à moulurer la tôle · Máquinas de pestañear y bordear chapas.

Planposition	2215 100	2215 100	2215 100	2215 100	2215 100	
Warennummer	32174 110	32174 120	32174 120	32174 120	32174 120	
Größte Blechstärke (bei 50 kg/mm² Festigk.) bis	1,12	1,4	1,8	2,5	3,15	mm
Walzenmittelabstand	56	71	90	125	160	mm
Arbeitstiefe	250	315	400	400	400	mm
Arbeitsgeschwindigkeit	12	12	12	12	12	m/min
Kraftbedarf	0,8	1,25	1,5	2,2	2,8	kW
Nettogewicht	180	230	300			kg
Platzbedarf (L × B × H)	300/950/ 1250	350/1000/ 1300	450/1150/ 1350	500/1350/ 1500		mm
	708	708	708	708	708	

381



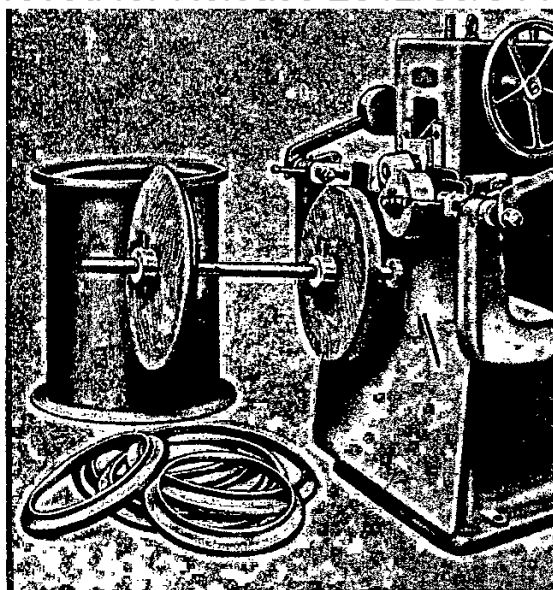
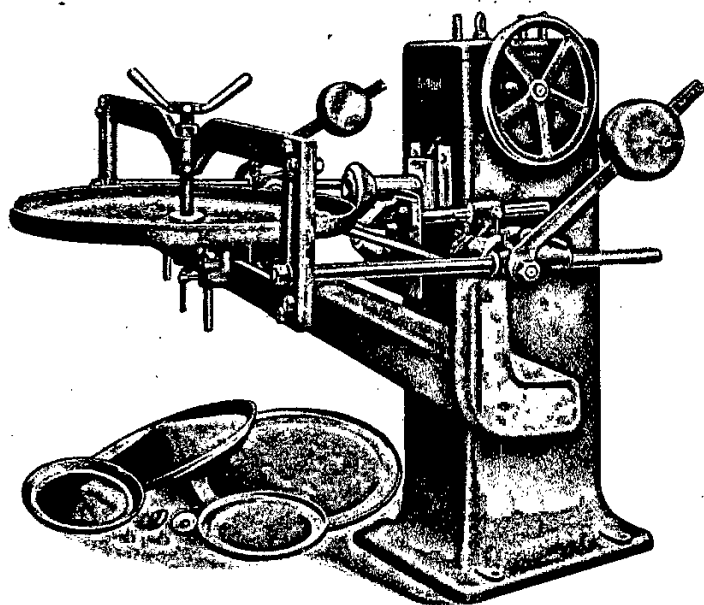
Blechprofilier- und Biegemaschinen

(mit langen Arbeitswellen, und diese mit abnehmbarer Verklammerung, mit zwei supportartig in der Höhe einstellbaren Ein- und Auslauftischen zum Rundbiegen von Profilen)

Станок для изготовления и круглого отгибания фасонного листового металла

Machine for forming sheet metal into sections and for rounding • Machine à profiler et cintrer les tôles • Máquina perfiladora y de curvar chapas.

	KBPB 1	KBPB 1,6	KBPB 2	
Planposition	2215100	2215100	2215100	
Warennummer	32174110	32174120	32174120	
Blechstärke	1	1,6	2	mm
Walzenmittelabstand	90/160	125/250	180/320	mm
Arbeitstiefe	160	250	400	mm
Band- bzw. Profilbreite	120	200	320	mm
Profilhöhe, maximal	40	60	75	mm
Kraftbedarf	3	4	6,6	kW
Nettogewicht	550	1100	2000	kg
Platzbedarf (L x B x H)	800/900/1400	1100/1200/1600	1300/1800/1850	mm
	708	708	708	



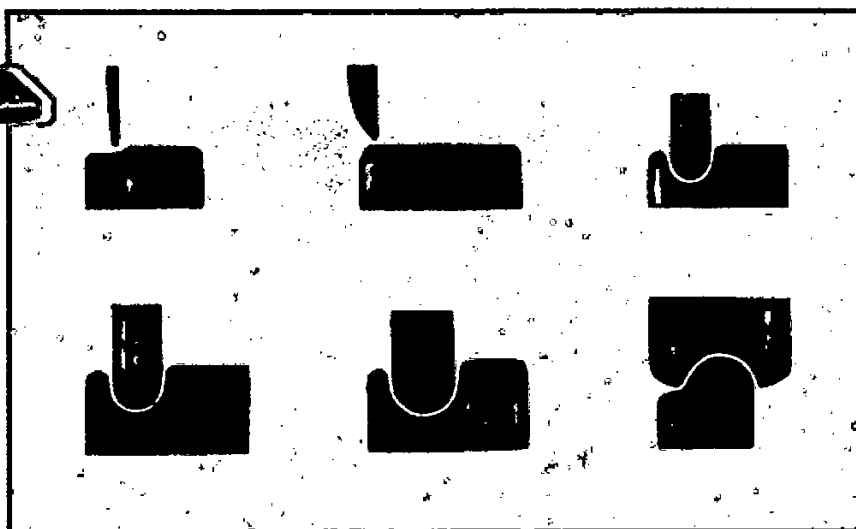
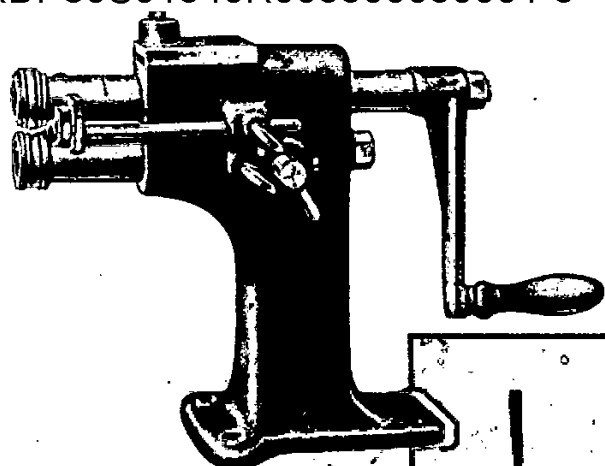
Blechsicken- und Bördelmaschinen, parallel bewegt

(mit kurzen Arbeitswellen, mit Rundführung zum Bördeln von Schelben oder mit schwenkbarer Platte zum Bördeln von Zargen)

Станки загибочные и для отбортовки листового металла с параллельно движущимся верхним валиком

Beading machines with parallel movable top shaft for working sheet metal · Machine à moulurer la tôle avec arbre supérieur se mouvant parallèlement · Máquinas para pestañar y bordear chapas con movimiento paralelo del árbol superior.

	KBSBP 2,5	KBSBP 4	KBSBP 6,3	
Planposition	2215100	2215100	2215100	
Warennummer	32174120	32174120	32174120	
Blechstärke	2,5	4	6,3	mm
Walzenmittelabstand	90/160	125/250	180/320	mm
Arbeitstiefe	80	125	140	mm
Bordbreite, maximal	40	50	70	mm
Kraftbedarf	3	4	6,6	kW
Nettogewicht	450	900	1700	kg
Platzbedarf (L x B x H)	700/800/1400	900/1100/1600	700/1600/1850	mm
Ohne Rundführung bzw. schwenkbare Platte	708	708	708	



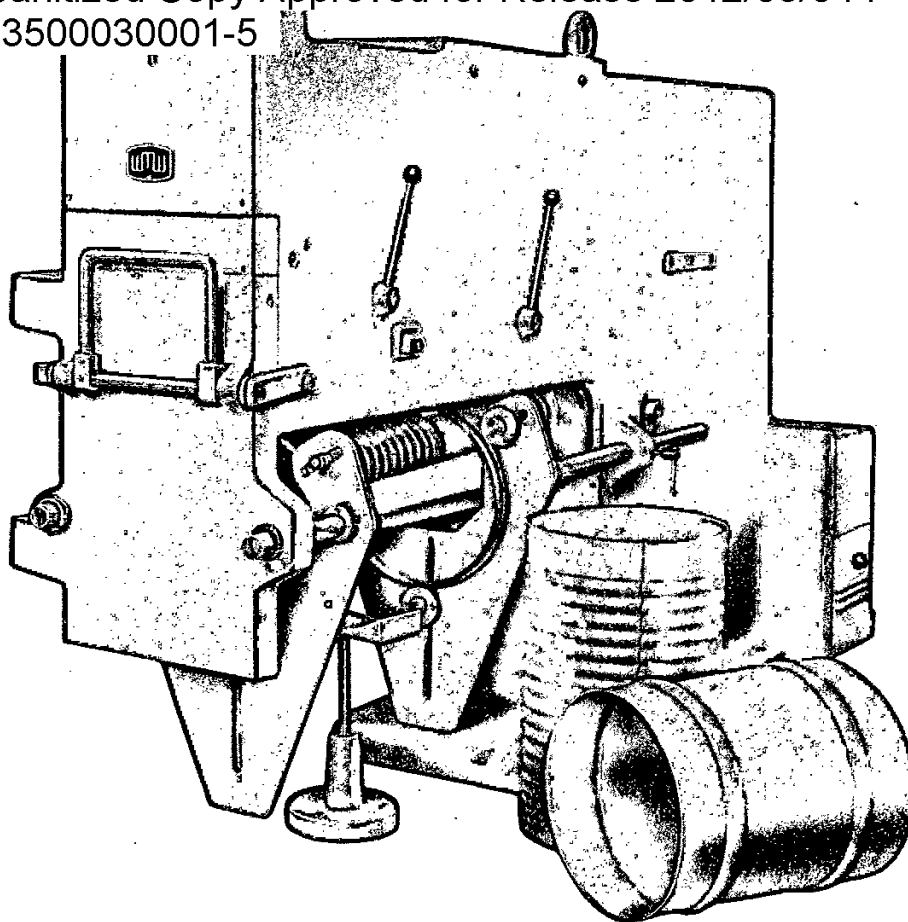
Hand-Blechsicken- und Bördelmaschine

KBSBH 50

Загибочный станок для отбортовывания и закладывания проволоки

Flanging, beading, and wire inserting machine · Machine à border, moulurer et enfermer le fil de fer · Máquina para pestañear, bordear e insertar alambre.

Planposition	2215100	
Warennummer	32173110	
Wellenmittenabstand	50	mm
Größte Arbeitstiefe	200	mm
Nettogewicht	24	kg
Platzbedarf (L × B × H)	550/225/425	mm
	702	



Blechvielsickenmaschine mit bewegter Unterwelle

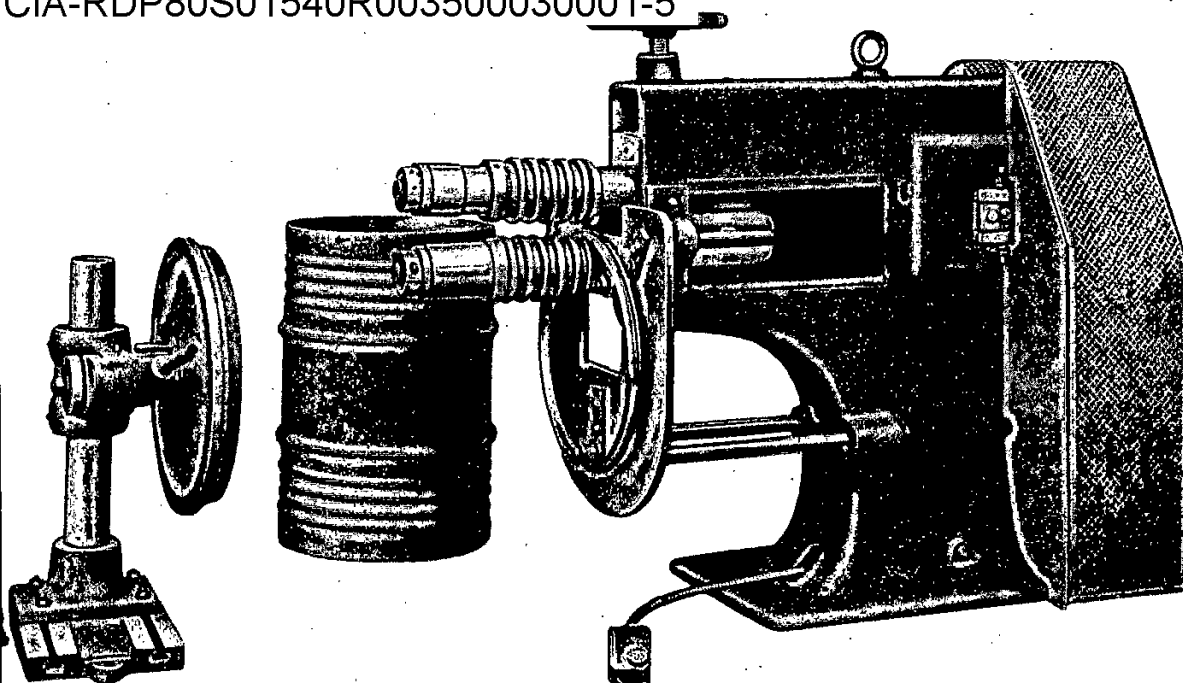
KBSVU 1000

Многократный загибочный станок для листового металла с движущимся нижним валиком

Multiple beading machine with movable bottom shaft for working sheet metal · Machine multiple à moulurer la tôle avec arbre inférieure mobile · Máquina multiple de pestañear chapas con movimiento del árbol inferior.

Planposition	2215100	
Warennummer	32174120	
Für Zargenhöhen bis	1000	mm
Walzenmittelabstand	160	mm
Für Zargendurchmesser	315/630	mm
Blechstärke (abhängig von Anzahl und Art der Sicken)		
bei geschweißter Längsnaht	2,0	mm
bei Doppel-(4fach-)Falz bis	1	mm
bei Sechsfach-Falz bis	0,5	mm
Sickenhöhe (abhängig von Blechstärke, Falzart und Zargendurchmesser)		
bei Versteifungssicken bis	6	mm
bei Gruppensicken bis	6/14	mm
bei Laufsicken	20	mm
Arbeitsgeschwindigkeit, umschaltbar auf	14,5; 20,5; 28	U/min
Kraftbedarf	15	kW
Nettogewicht	4000	kg
Platzbedarf (L × B × H)	1100/3800/1900	mm
	708	

Im Interesse der Vollständigkeit enthält der vorliegende Katalog auch die Maschinen der einzelnen Herstellungsprogramme, die die Perspektive der weiteren Entwicklung veranschaulichen. Die in Betracht kommenden Maschinen, die also noch nicht in die laufende Produktion aufgenommen sind, sind durch Unterlegung der betreffenden Maßspalten gekennzeichnet. Die alleinige Grundlage für jegliche Liefervereinbarungen bilden weiterhin die von den in Betracht kommenden Betrieben bzw. dem Deutschen Innen- und Außenhandel abgegebenen Angebote und eingegangenen Lieferverpflichtungen. Der Katalog hat nur orientierenden Charakter und ist in seinen Angaben unter Berücksichtigung der ständigen fortschrittlichen Entwicklung und der laufenden Verbesserungen, die an den einzelnen Erzeugnissen zur Durchführung gelangen, unverbindlich.



Blechvielsickenmaschine

KBSV 500

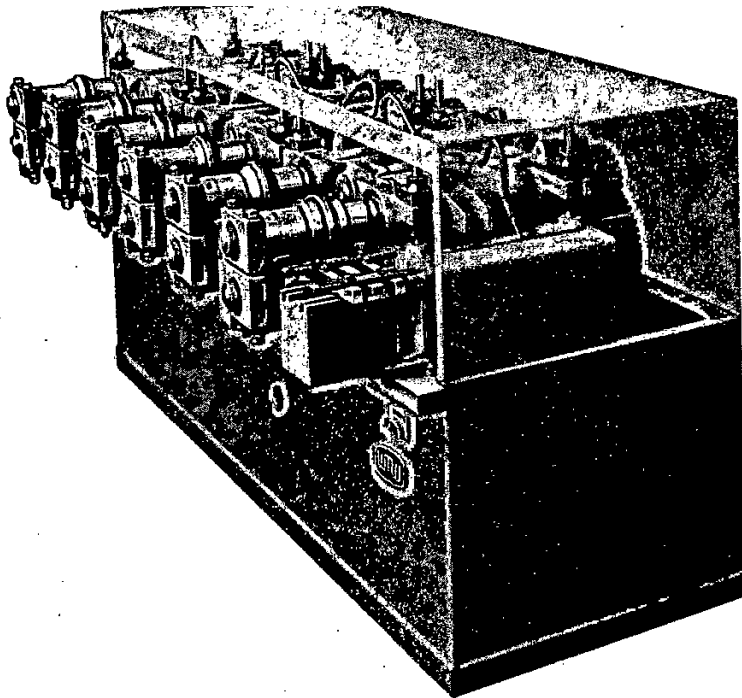
(zum Einwalzen von Verstärkungs-, Gruppen- oder Laufsicken in Blechrümpfe zu Versandfässern)

Многократный загибочный станок для листового металла

Multiple beading machine for working sheet metal · Machine multiple à moulurer la tôle · Máquina múltiple de pefañear chapas.

Planposition	2215100	
Warennummer	32174120	
Freie Länge der Arbeitswellen	500	mm
Walzenmittelabstand	150	mm
Blechstärke (abhängig von Anzahl und Art der Sicken)		
bei Doppel-(4fach)Falz bis	1	mm
bei Sechsfach-Falz bis	0,5	mm
bei geschweißter Längsnaht	1,5	mm
Sickenhöhe (abhängig von Blechstärke, Falzart und Zargendurchmesser)		
bei Verstärkungssicken bis	6	mm
bei Gruppensicken bis	6/14	mm
bei Laufsicken	20	mm
Arbeitsgeschwindigkeit	40	m/min
Kraftbedarf	3	kW
Nettogewicht	1800	kg
Platzbedarf (L × B × H)	1080/3000/1550	mm
	708	

387

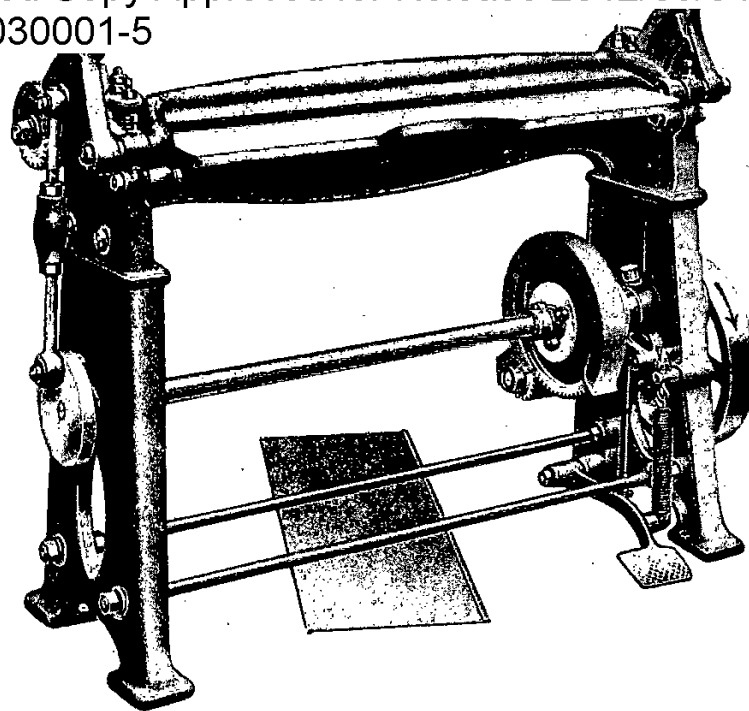


Blechprofiliermaschinen KBP 0,4/4 0,4/6 1,12/4 1,12/6 1,6/4 1,6/6 2,24/4 2,24/6

Станки для изготовления фасонного листового металла

Continuous rolling machines for forming metal strips into sections · Machines à profiler les tôles ·
Máquinas perfiladoras para chapas.

Planposition	2215100								
Warennummer	32174822								
Blechstärke je nach Profil	0,4	0,4	1,12	1,12	1,6	1,6	2,24	2,24	mm
Anzahl der Wellen	4	6	4	6	4	6	4	6	
Walzenmittelabstand	56	56	112	112	140	140	182	182	mm
Bandbreite	56	56	112	112	180	180	250	250	mm
Profiltiefe	10	10	30	30	45	45	60	60	mm
Arbeitsgeschwindigkeit	15	15	15	15	15	15	12	12	m/min
Kraftbedarf	1,2	1,2	4,2	5	10	12	16	20	kW
Nettogewicht	350	500	1200	1650	2600	3800	5500	7000	kg
Platzbedarf (Länge)	650	900	1400	1900	1800	2400	2300	3250	mm
(Breite)	500	500	900	900	1200	1200	1500	1500	mm
(Höhe)	1000	1000	1100	1100	1250	1250	1250	1250	mm
	708	708	708	708	708	708	708	708	

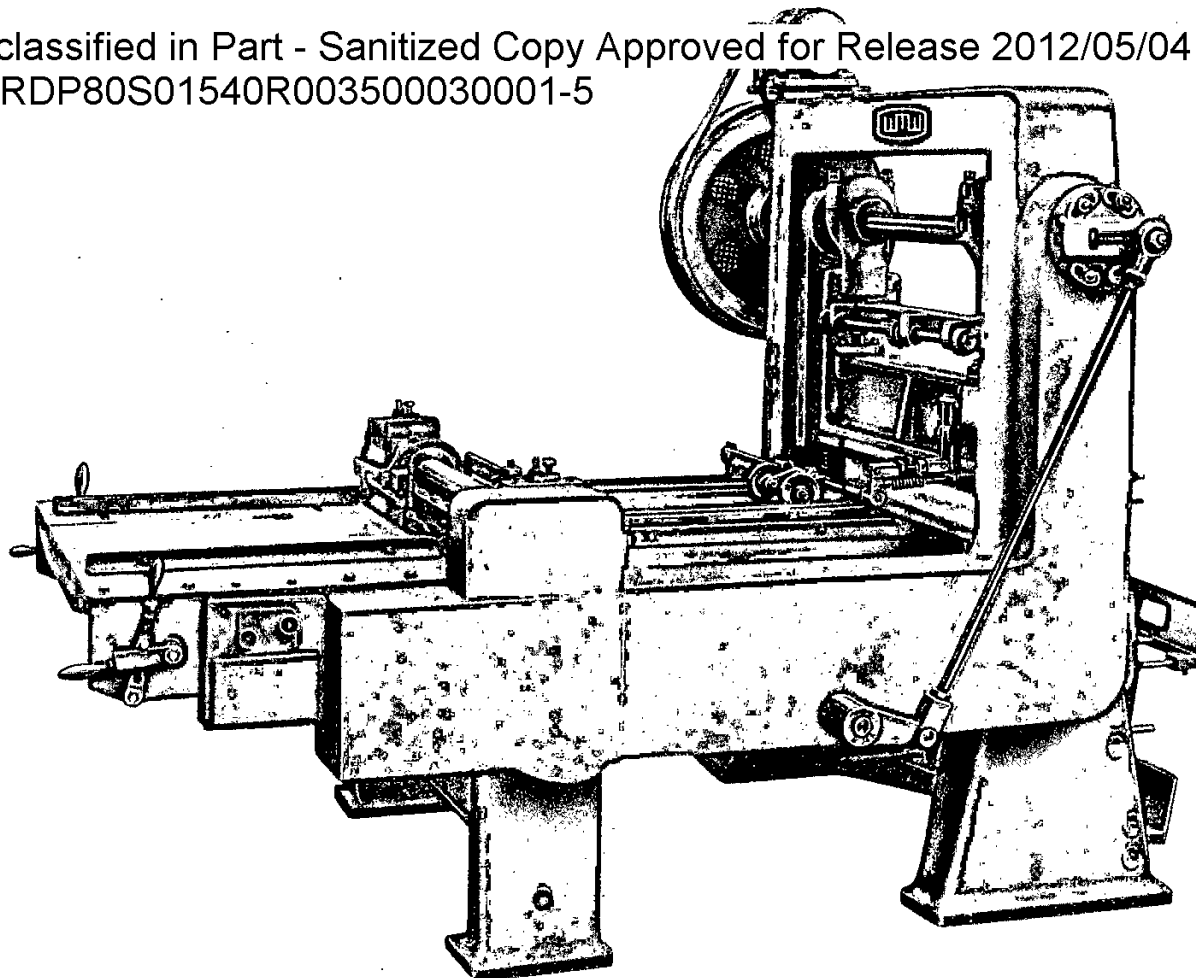


Blechumschlagmaschinen KBU 1000 × 1 2000 × 1 1000 × 1,6 1600 × 1,6

Станки для загибання края листового металла

Power folding machines for sheet metal · Machines à retrousser les tôles · Máquinas de bordonear chapas.

Planposition	2215 100				
Warennummer	32174 200				
Arbeitslänge	1000	2000	1000	1600	mm
Für Eisenblechstärken bis	1	1	1,6	1,6	mm
Hub der Oberwange	10	20	12	20	mm
Größte Falzbreite	10	15	15	15	mm
Mindestbreite des zu bearbeitenden Bleches	50	50	50	50	mm
Biegewangenspiele in der Min.	60	30	40	35	mm
Kraftbedarf	0,75	3	1,5	3	kW
Nettogewicht	435	1500	590	1085	kg
Platzbedarf (L × B × H)	1600/850/1200	2700/1100/1200	1600/850/1200	2280/1100/1200	mm
	708	708	708	708	



Excenter-Streifenpresse

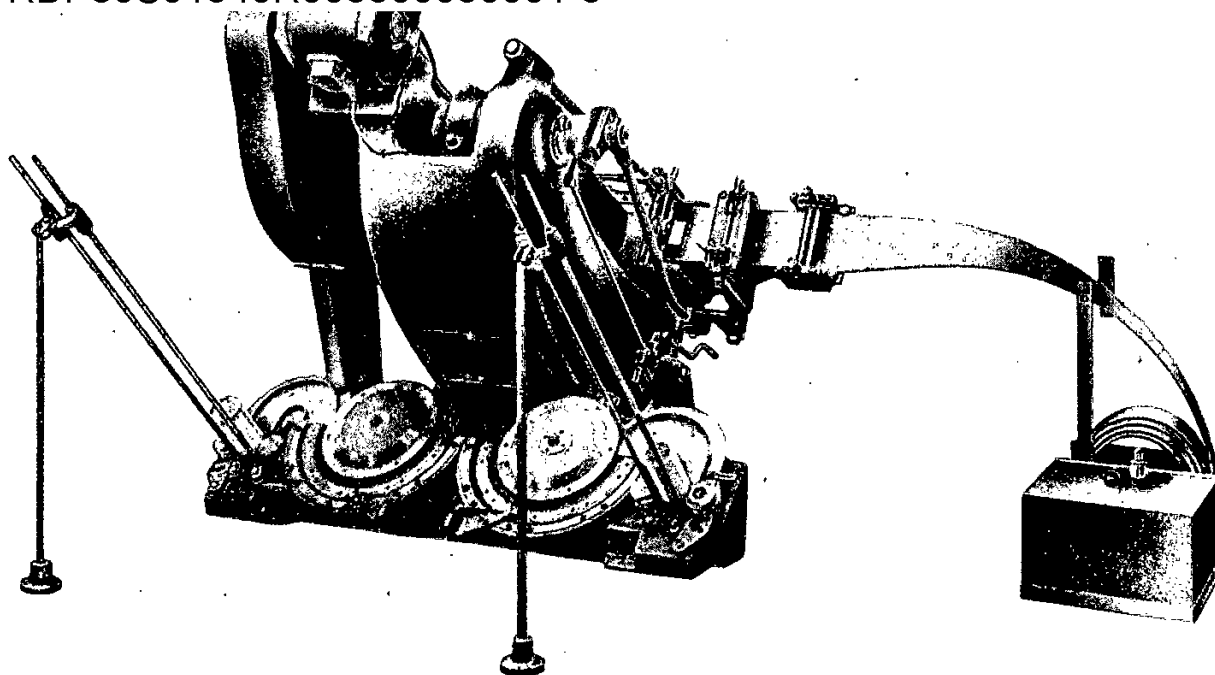
PEXSt

(zum Aufteilen von bedruckten oder unbedruckten Blechtafeln in Zickzackstreifen zwecks bestmöglicher Ausnützung der Blechtafeln)

Прессе кривошипный для разрезания листового металла в зигзагообразные полосы

Eccentric strip-feed press · Presse excentrique à bandes pour découper en zig-zag · Prensa excéntrica para tiras forma zigzag.

Planposition	2215	100	
Warennummer	32	174	800
Größtes Tafelformat	810	750	mm
Für Blechstärken bis	0,35		mm
Anzahl der Stoßelspiele	60	je	min
Kraftbedarf	1,1		kW
Nettogewicht	3250		kg
Platzbedarf (L × B × H)	2700/2000/2200		mm
	708		



Exzenterpresse für Dosentelle mit Bandzuführung

PEXDB 200

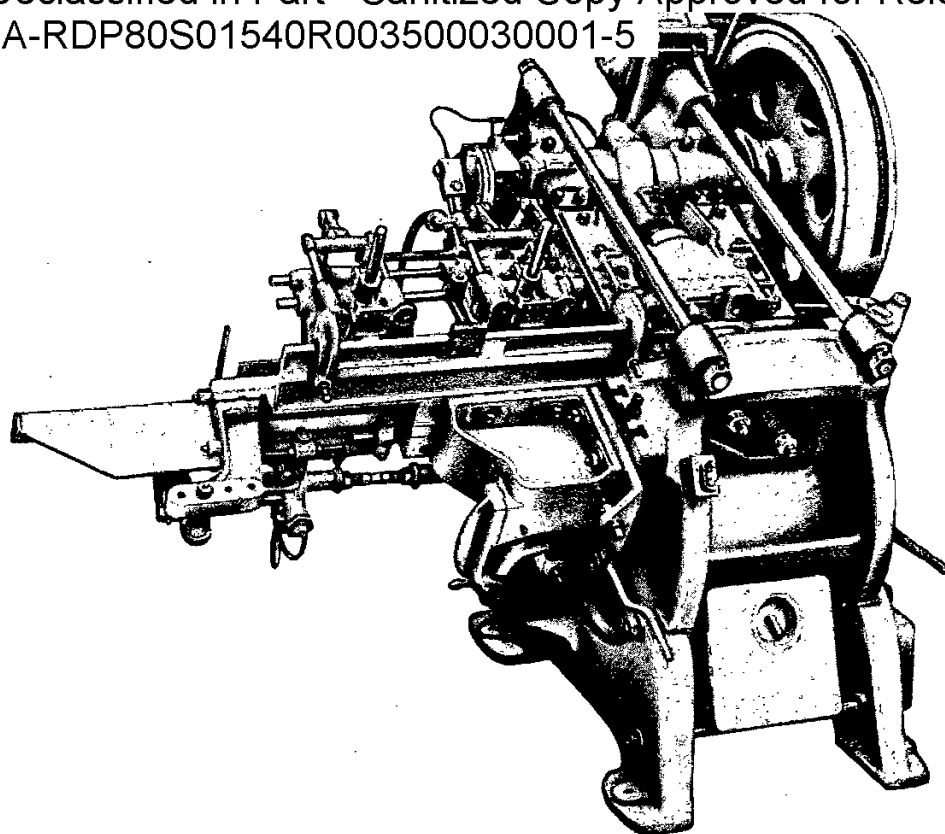
(zum Ausstanzen von Deckeln und Böden für Konserven-, Öl- und Farbdosen, von Dosen für Cremes, Pastillen usw. aus Bandmaterial vom Bund herunter)

Пресс кривошипный для деталей для банок и других коробок с подачей материала кольцами

Eccentric press for producing stampings for polish tins, covers and similar parts with material fed from coils · Presse à excentrique pour des parties de boîtes avec l'amenage du matériel en rouleau · Prensa excéntrica para partes de envase con alimentación del material en rollos.

Planposition	2215100	
Warennummer	32174800	
Gestellausladung	200	mm
Stößelhub, unverstellbar	74	mm
Stößelniederstellbarkeit	30	mm
Größter Schnittstempeldurchmesser bei zweifachem Werkzeug	120	mm
Größter Schnittstempeldurchmesser bei einfachem Werkzeug	220	mm
Größte Streifenbreite	300	mm
Kraftbedarf	4,4	kW
Anzahl der Hube	100/140	pro min
Nettogewicht	2350	kg
Platzbedarf (L × B × H)	3000/1700/1800	mm
	708	

391



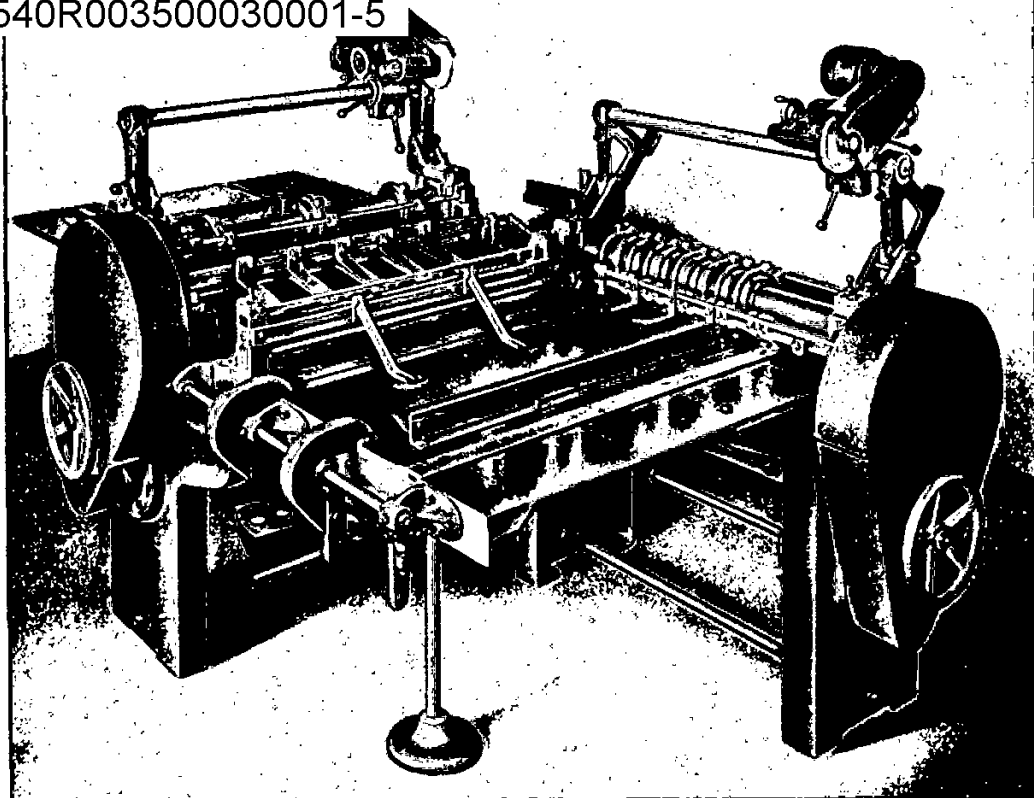
Exzenterpressen für Dosenteile mit Streifenzuführung

(zum Ausstanzen und gleichzeitigem Ziehen von Dosenteilen für Schuh- oder Hautcremedosen, Konservendosendeckeln und -böden und ähnlichen Teilen)

Прессы кривошипные для деталей для банок и других коробок с подачей материала полосами

Eccentric strip-feed press for producing stampings for polish tins and others · Presse à excentrique pour les parties de boîtes avec l'amenage du matériel en bandes · Prensa excentrica para partes de envase con alimentación de las tiras.

	PEXDS	175	200	
Planposition	2215	100	2215	100
Warennummer	32174	800	32174	800
Ausladung	175		200	mm
Durchgangsweite im Gestell	320		370	mm
Stößelhub, unverstellbar	74		74	mm
Stößelniederstellbarkeit	30		30	mm
Größter Schnittstempeldurchmesser bei Doppelwerkzeug	90		120	mm
Größter Schnittstempeldurchmesser bei Einzelwerkzeug	150		220	mm
Größte Schnitzzahl pro Streifen	12		12	
Kleinste Schnitzzahl pro Streifen	4		4	
Größte Streifenbreite	175		230	mm
Kleinste Streifenbreite	80		100	mm
Größte Streifenlänge	800		800	mm
Kraftbedarf	3,5		4,2	kW
Anzahl der Hübe	120/165		100/140	pro min
Nettogewicht	2300		2800	kg
Platzbedarf (L × B × H)	2200/1650/1750		2300/1800/1600	mm
	708		708	



Streifenschere, doppelt (mit mehreren Messerpaaren)
(zum rationellen Zertrennen von Blechtafeln in Dosenrumpffzuschnitte)

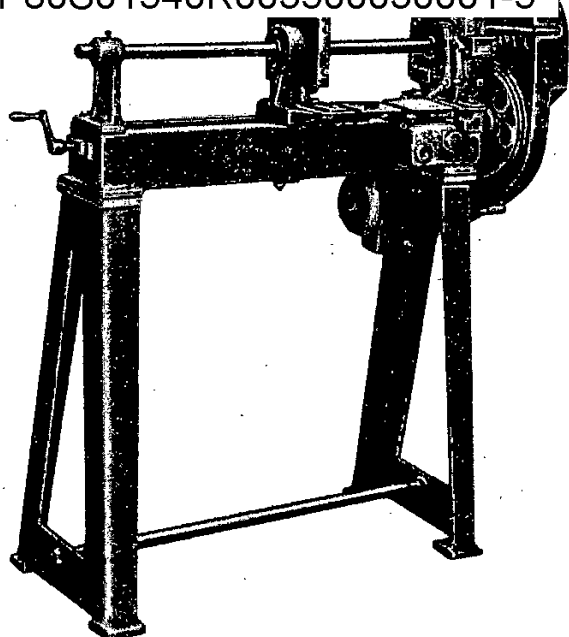
ScStD 810 x 0,4

Спаренные дисковые ножницы для вырезки полос

Double gang slitter for cutting sheet metal into blanks for tin bodies · Cisaille double à bandes pour découper les corps des boîtes · Cizalla doble para cortar tiras para cortes de cuerpos de envases.

Planposition	2215100	
Warennummer	32174800	
Für Weißblechstärken bis	0,4	mm
Anzahl der Messerpaare	13	
Für Tafelformate bis	810/750	mm
Zulässig schmalste Streifenbreite	40	mm
Kraftbedarf insgesamt (je Motor 0,75 kW)	1,5	kW
Nettogewicht: 1. Schere	650	kg
2. Schere	995	kg
Platzbedarf (L x B x H)	2100/2500/1600	mm
	708	

393



Zargenauseckmaschinen

KEZA 630

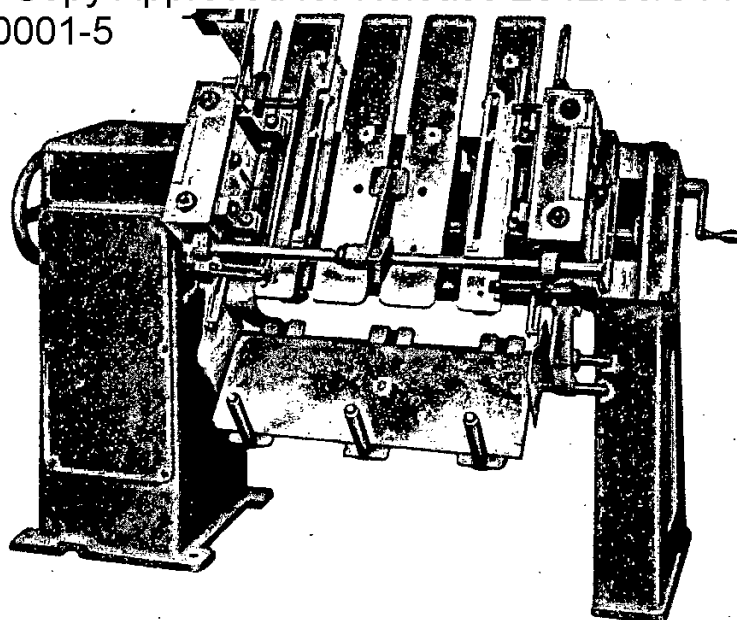
KEZA 1000

(zum gleichzeitigen Ausstanzen zweier Ecken an Blechgefäß-Rumpfungsnitten verschiedenster Art)

Машины для вырезки уголков для корпусов для банок углорубки)

Corner notching machines for tin bodies · Échancreuses pour des corps de boîtes · Cortadora det esquinas para cuerpos de envases.

Planposition	2215100	2215100	
Warennummer	32174800	32174800	
Nutzbreite	630	1000	mm
Stößelhub	8	20	mm
Größte Schnittleistung	50	90	mm²
Größte Blechstärke	1	1,5	mm
Stößelspiele je Minute	60	120	
Kraftbedarf	0,2	0,4	kW
Nettogewicht	115	260	kg
Platzbedarf (L × B × H)	1200/450/1350	1650/650/1350	mm
	708	708	



Zargenauseckmaschine mit vier Werkzeugen

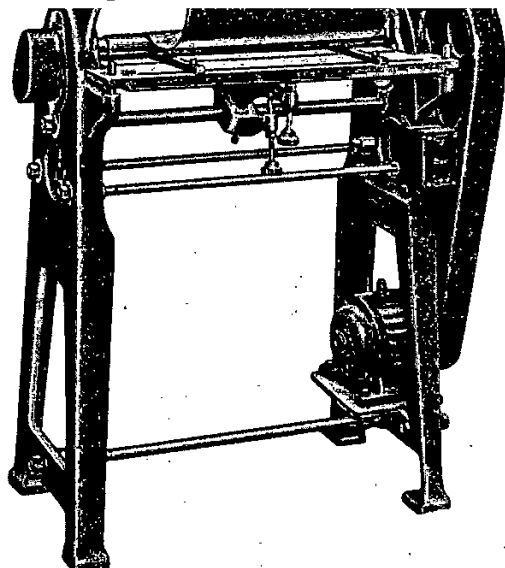
KEZAV 500 x 0,75

(zum gleichzeitigen Ausecken von 4 Ecken an Rumpfzuschnitten, mit selbsttätig arbeitenden Anschlägen und mit Auffangmagazin)

Машина для вырезки уголков углубка для корпусов для банок с четырьмя инструментами

Four-tool type corner notching machine for tin bodies · Échancreuse à quatre outils pour des corps de boîtes · Cortadora de esquinas con cuatro herramientas para cuerpos de envases.

Planposition	2215100	
Warennummer	32174800	
Für Zuschnittlängen von	210/500	mm
Für Zuschnittbreiten von	36/210	mm
Größte Blechstärke	0,75	mm
Größte Schnittleistung	80	mm ³
Stößelspiele je Minute	20 und 30	
Kraftbedarf	0,63	kW
Nettogewicht	300	kg
Platzbedarf (L x B x H)	1250/650/950	mm
	708	
		395



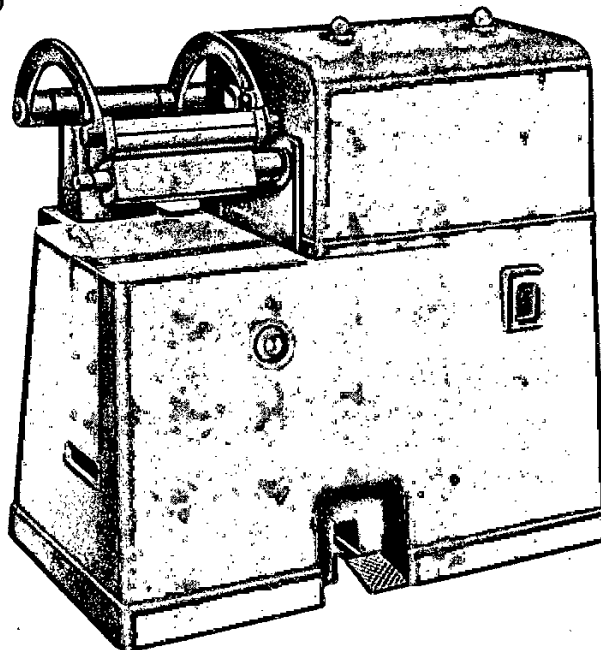
Zargenbiegemaschinen
(mit Abwerfvorrichtung für die gerundeten Dosenrumpfe)

KEZB 400 KEZB 630

Станки для круглого сгибания корпусов для банок

Body rollers · Machines à rouler les corps de boîtes · Máquinas para cilindrar cuerpos de envases.

Planposition	2215100	2215100	
Warennummer	32174860	32174860	
Nutzlänge	400	630	mm
Wellenstärke	38	51	mm
Zulässig engster Rumpfdurchmesser	54	80	mm
Für Blechstärken bis	0,4	0,5	mm
Kraftbedarf	0,37	0,55	kW
Nettogewicht	95	155	kg
Platzbedarf (L × B × H)	700/450/1000	1100/600/1150	mm
	708	708	



Zargenwickelmaschinen

KEZW 265 KEZW 400

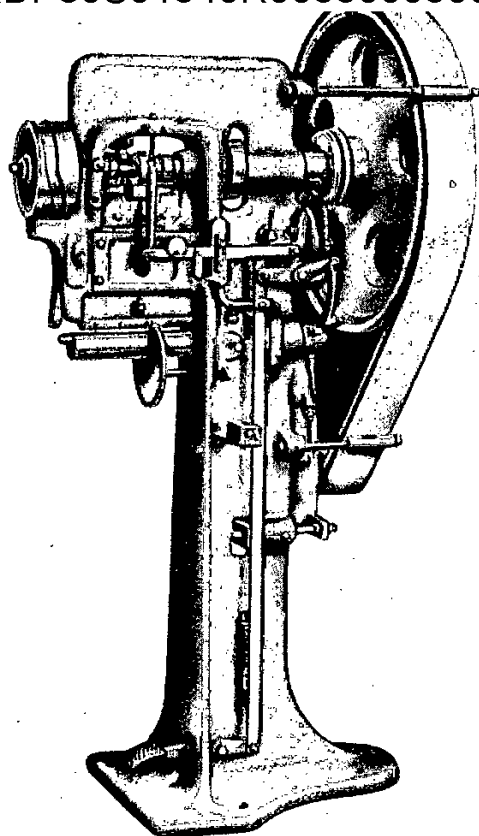
(zum Biegen von rund- oder scharfeckigen und ähnlich geformten Zargen zu Dosen bzw. Kanistern aus blankem, lackiertem oder bedrucktem Blech)

Станки для сгибания корпусов для банок с закругленными или острыми углами

Body bending machines for tin bodies with round or sharp corners, or otherwise shaped bodies

Machines à plier les corps de boîtes à angles vifs ou arrondis · Máquinas para curvar cuerpos de envases con ángulos agudos o redondeados.

Planposition	2215100	2215100	
Warennummer	32174860	32174860	
Nutzlänge der Maschine bzw. des Biegedornes	265	400	mm
Größte Seitenlänge bei länglicher Zargenform	210	310	mm
Größte Seitenlänge bei quadratischer Zargenform	170	240	mm
Größte Diagonale	240	340	mm
Kleinste schmale Seite bei länglicher Zargenform	45	70	mm
Kleinste Seite bei quadratischer Zargenform	50	80	mm
Blechstärke bis	0,4	0,4	mm
Drehzahl der Dornwelle (bei großen und bei sehr flachen Zargenformen nicht über 35)	50	50	je min
Kraftbedarf	0,27	0,37	kW
Nettogewicht	500	560	kg
Platzbedarf (L×B×H)	1100/800/1150	1300/950/1200	mm
	708	708	



Blechfalzmaschinen

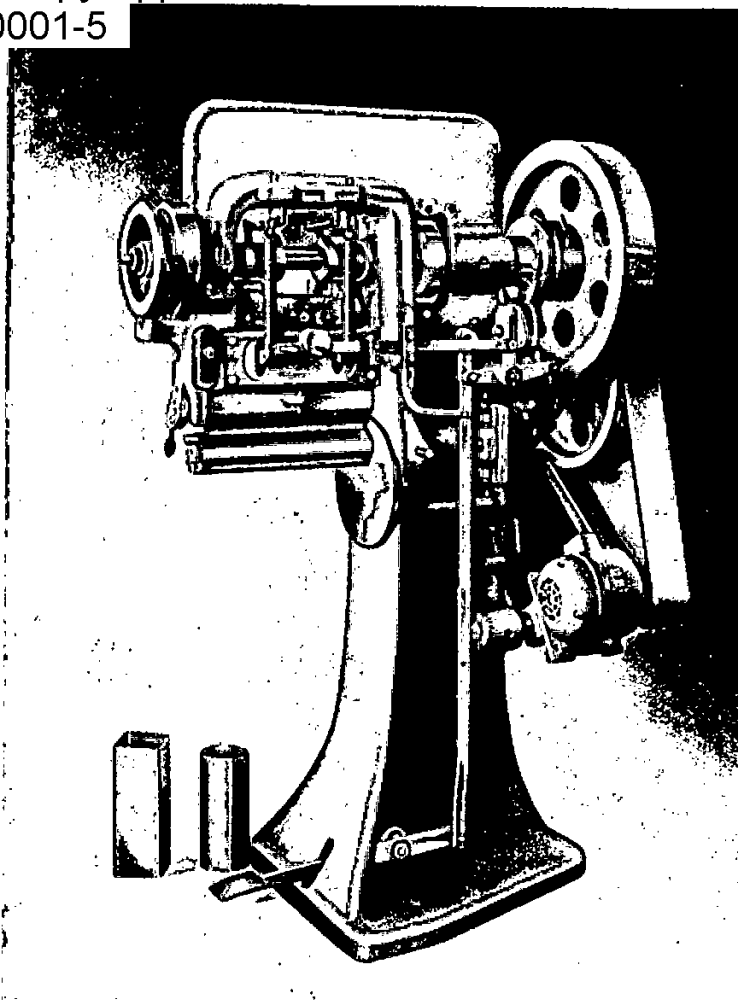
KBF 130 × 0,3 KBF 265 × 0,4 KBF 380 × 0,4 KBF 550 × 0,4

(zum selbsttätigen gleichzeitigen Abbiegen und Zudrücken [Zusammenfalzen] von sauberen Längsfalzen an runden und - wenn dazu eingerichtet - auch eckigen Blechrümpfen in zylindrischer und konischer Form)

Машины для изготовления фальцев (загибов) из листового металла

Side seaming machines for sheet metal bodies · Machines à agraffer les corps de boîtes en tôle · Máquinas para engrampar y apretar agrates longitudinales para cuerpos de envases de chapa.

Planposition	2215100	2215100	2215100	2215100	
Warennummer	32174811	32174811	32174811	32174811	
Nutzlänge	130	265	380	550	mm
Für Blechstärken bis	0,3	0,4	0,4	0,4	mm
Normaler, engster Rumpf-Ø	56	70	85	115	mm
Stößelspiele	100	85	75	70	je min
Kraftbedarf	0,25	0,55	1,1	2	kW
Nettogewicht	245	650	925	1100	kg
Platzbedarf (L × B × H)	650/750/1800	820/1100/1750	910/1270/1920	1000/1500/2000	mm
	708	708	708	708	

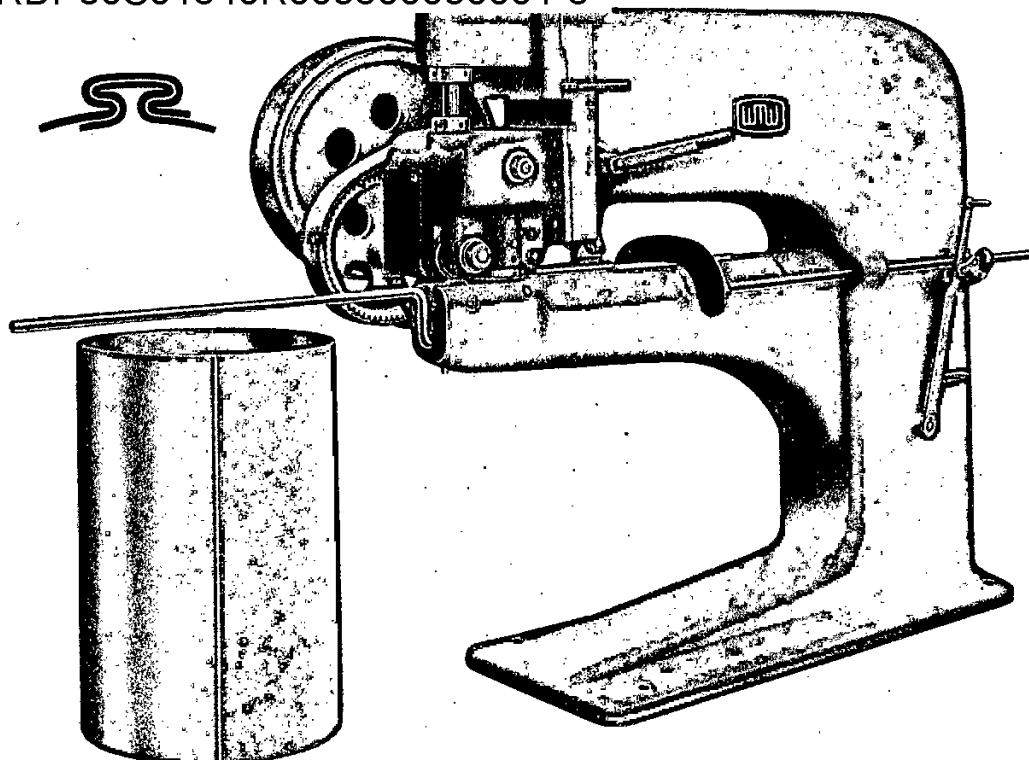


Blechfalzmaschinen **KBF 320 x 0,6 380 x 0,6 640 x 0,75 760 x 1 1000 x 1**
(mit Rädervorgelege zum selbsttätigen, gleichzeitigen Abbiegen und Zudrücken [Zusammenfalzen]
von sauberen Längsfalzen an runden und - wenn dazu eingerichtet - auch eckigen Blechrümpfen
in zylindrischer und konischer Form)

Машины для изготовления Фальцев (загибов) из листового металла

Side seaming machines for sheet metal bodies · Machines à agraffer les corps de boîtes en tôle · Máquinas para engrampar y apretar agrafes longitudinales para cuerpos de envases de chapa.

Planposition	2215100				
Warennummer	32174811				
Nutzlänge	320	380	640	760	1000 mm
Für Blechstärken bis	0,6	0,6	0,75	1	1 mm
Normaler, engster Rumpfdurchmesser	90	100	170	200	200 mm
Stößelspiele	50	50	42	33	30 pro min
Kraftbedarf	1,1	2	2,2	2,8	2,8 kW
Nettogewicht	800	975	2420	4650	6750 kg
Platzbedarf (L x B x H)	700/1200/ 1650	700/1350/ 1750	820/2000/ 2310	1200/2400/ 2500	1300/2900/ 2700 mm
	708	708	708	708	708



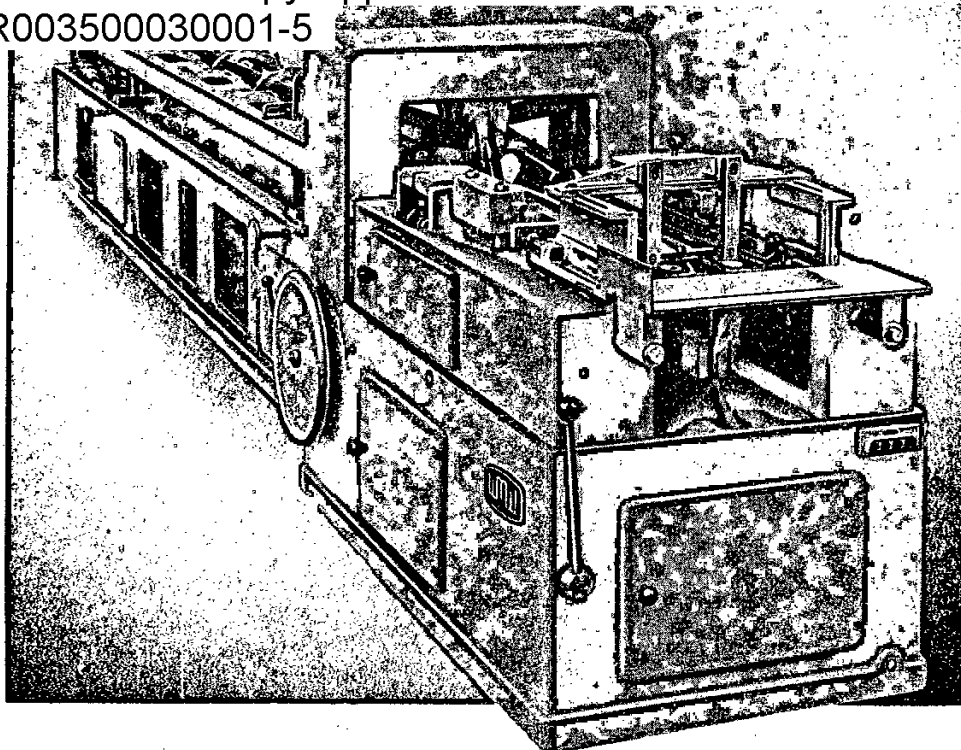
Blechfalzmaschine
(für Spezial-6fach-Falz an Faßrumpfen)

KBXF 800 x 1

Машина для изготовления шестикратных фальцев (загибов) для остовов бочек и подобных сосудов из листового металла

Sheet metal side seaming machine for the production of sixfold seams for drums and other containers.
Machine à agraffer la tôle pour faire des agrafes sextuples pour des fûts de transport et d'autres.
Máquina de engrampar y apretar agrafes séxtuplos para bidones de transporte etc.

Planposition	2215100	
Warennummer	32174920	
Größter Faßdurchmesser	800	mm
Für Blechstärken bis	1	mm
Kleinster Faßdurchmesser bei 1000 mm Länge	550	mm
Kleinster Faßdurchmesser bei 700 mm Länge	400	mm
Größte Faßhöhe	1000	mm
Kleinste Faßhöhe	480	mm
Kraftbedarf	2	kW
Nettogewicht	2300	kg
Platzbedarf (L x B x H)	925/3350/1900	mm
	708	



Zargenherstellmaschinen mit Lötelnrichtung

KEZL 105

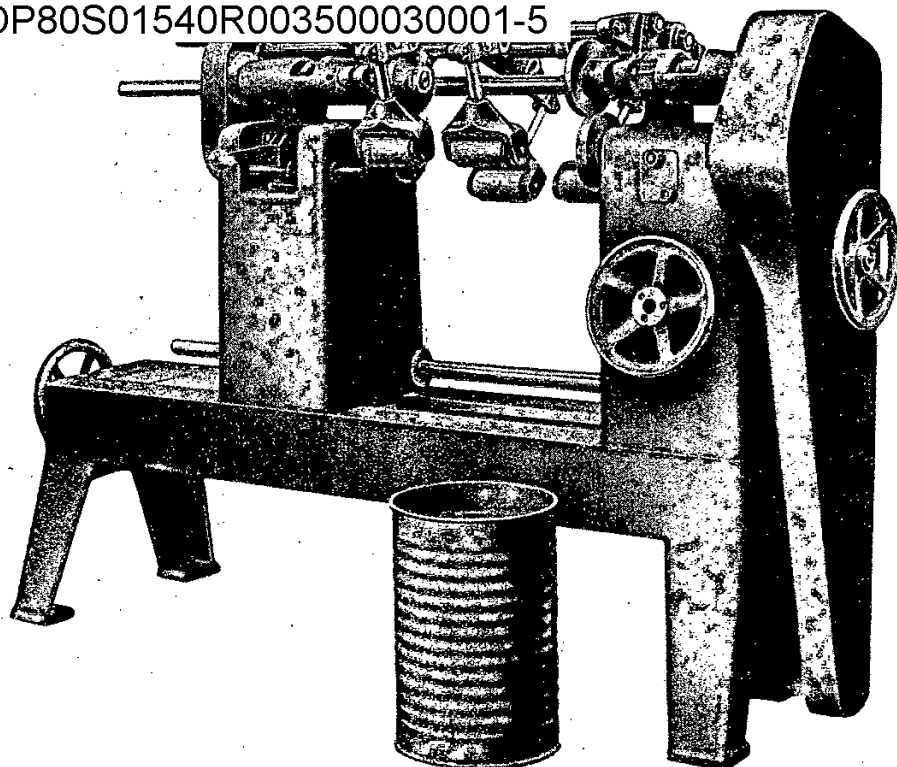
KEZL 165

(zum selbsttätigen Herstellen von runden Dosenrumpfen mit gefalzter und nachgelöteter Längsnaht)

Машины для производства корпусов для банок с паяльным устройством

Body making machines with soldering attachment · Machines pour la fabrication des corps de boîtes avec dispositif à souder · Máquinas para fabricar cuerpos de envases con dispositivo de soldar.

Planposition	2215100	2215100	
Warennummer	32174800	32174800	
Für Dosenrumpfdurchmesser von	50/105	50/165	mm
Für Dosenhöhen (Höhe mindestens $\frac{1}{3}$ vom Durchmesser) von	50/125	50/230	mm
Kraftbedarf für Maschine	7,5	5	kW
Kraftbedarf für Gebläse	2,2	1	kW
Kraftbedarf für Putzscheibe	0,125	0,125	kW
Kraftbedarf für Zargentransport	—	0,8	kW
Nettogewicht	5400	5000	kg
Platzbedarf (L × B × H)	7450/1150/1400	7450/1150/1400	mm
	708	708	



Bördelmaschinen

KEB 280

KEB 400

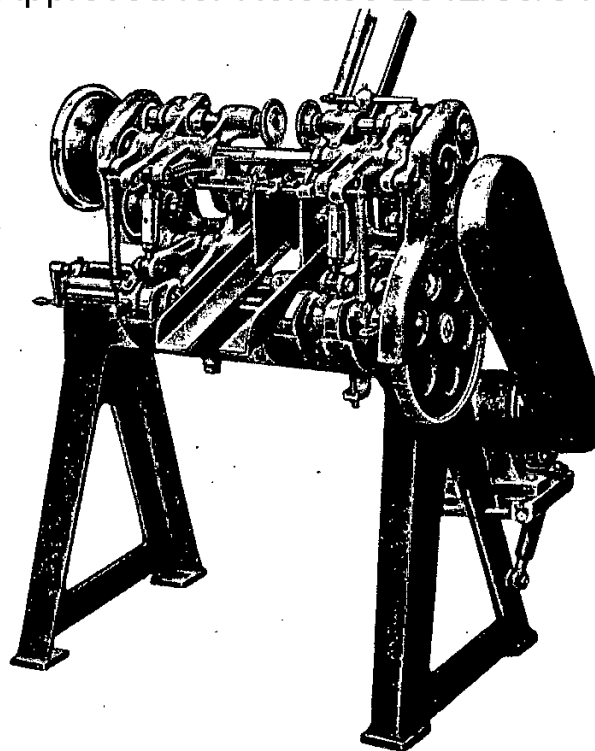
KEB 630

(zum gleichzeitigen Ausbördeln beider Enden an gerundeten und gefalzten bzw. gelöteten Blechrümpfen in zylindrischer Form - wie Konserven- und Farbdosen usw. - sowie kleinen und mittleren Fässern)

Станки для отбортовки корпусов для банок и бочек

Flanging machines for tin bodies and other contrainers · Machines à border les corps de boîtes et de fûts · Máquinas pestañadoras para cuerpos de envases.

Planposition	2215100	2215100	2215100	
Warennummer	32174110	32174110	32174110	
Für Dosen-Rumpfdurchmesser von	56/280	80/400	160/630	mm
Für Höhen bis	400	630	1000	mm
Für Blechstärken bis	0,6	0,75	1,25	mm
Kraftbedarf	0,37	1,1	2,2	kW
Nettogewicht	250	500	1250	kg
Platzbedarf (L x B x H)	1300/580/1400	1550/600/1500	2500/850/1750	mm
	708	708	708	



Bördelmaschinen mit Zuführung

KEBZ 140

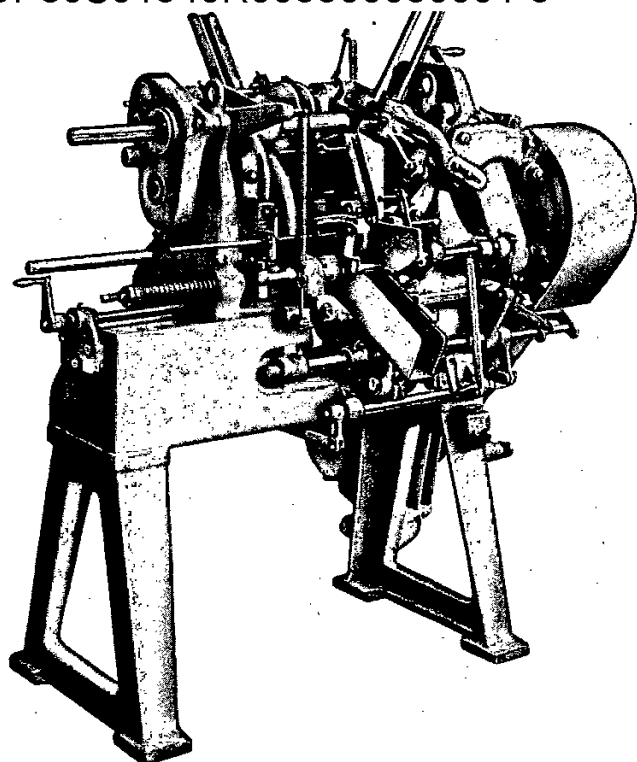
KEBZ 235

(für runde Dosenrumpfe, zum völlig selbsttätigen, gleichzeitigen Ausbördeln beider Enden bzw. auch zum Sicken, Randelziehen usw. an gerundeten und gelöteten bzw. gefalzten Rumpfen zu Konservendosen)

Станки для отбортовки банок по обоим концам с питающим устройством

Flanging machines with feeding device for flanging both ends of tin bodies · Machines à border les deux côtes des corps de boîtes avec dispositif d'amenage · Máquinas pestañeadoras para ambos extremos de cuerpos de envases con dispositivo de alimentación.

Planposition	2215100	2215100	
Warennummer	32174840	32174840	
Für Dosenrumpfdurchmesser von	40/140	50/235	mm
Für Höhen von	40/220	40/380	mm
Für Blechstärken bis	0,4	0,4	mm
Einspannhub der unteren Bördelwalzen	20	60	mm
Kraftbedarf	1	1	kW
Nettogewicht	350	520	kg
Platzbedarf (L × B × H)	1400/1000/1450	1650/1100/1300	mm
	708	708	



Bördel- und Bodenauffalzmaschinen

KEBF 116

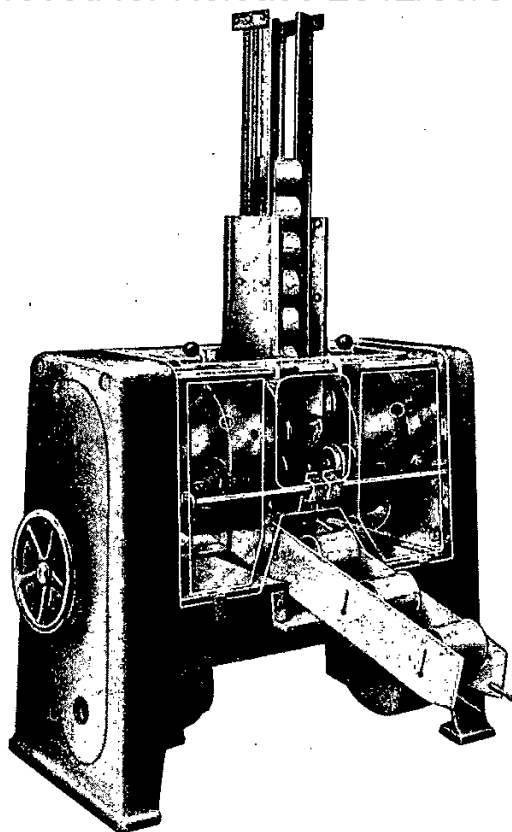
KEBF 160

(für runde Dosen, mit selbsttätiger Bodenzuführung und mit Sicherheitsausrückung beim Fehlen eines Bodens vor dem Falzkopf, zum völlig selbsttätigen gleichzeitigen Ausbördeln beider Enden bzw. zum Sicken oder Absetzen des einen Endes und Anfalzen des Bodens sowie evtl. Ein- oder Anrollen des oberen Randes an gerundeten und gelöteten bzw. gefalzten Rümpfen zu Dosen aller Art)

Станки для отбортовки обоих концов и для фальцовки дна круглых банок

Double flanging and bottom seaming machines for round tins · Machines à border les deux côtés et à agraffer les fonds des boîtes rondes · Máquinas para pestañear ambos extremos y para agrafar los fondos de los envases redondos.

Planposition	2215100	2215100	
Warennummer	32174840	32174840	
Für Dosendurchmesser von	50/116	70/160	mm
Für Dosenhöhen von	50/230	50/250	mm
Für Blechstärken bis	0,4	0,4	mm
Kraftbedarf	1,1	1,5	kW
Nettogewicht	730	920	kg
Platzbedarf (L × B × H)	1500/850/1500	1700/1200/1600	mm
	708	708	



Stauchbördelmaschine

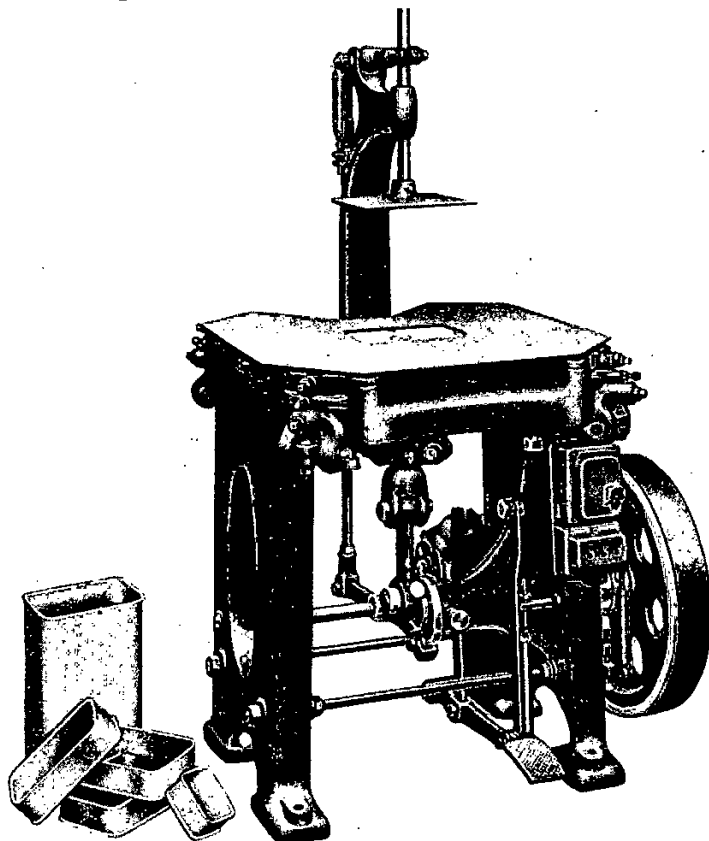
KEBS 113

(zum gleichzeitigen Ausbördeln beider Enden an runden Dosenrumpfen)

Станок для фальцовки круглых коробок

Double pressing and flanging machine for round bodies · Machine à border simultanément les deux côtés des corps de boîtes rondes · Máquina pestañeadora para pestañear simultáneamente y en ambos extremos los cuerpos de botes redondos.

Planposition	2215100	
Warennummer	32174840	
Für Dosendurchmesser von	50/113	mm
Für Dosenhöhen von	40/130	mm
Kraftbedarf	1,1	kW
Nettogewicht	940	kg
Platzbedarf (L x B x H)	1360/650/1430	mm
	708	
		405



Bördelmaschine, einseitig

KEBE 150

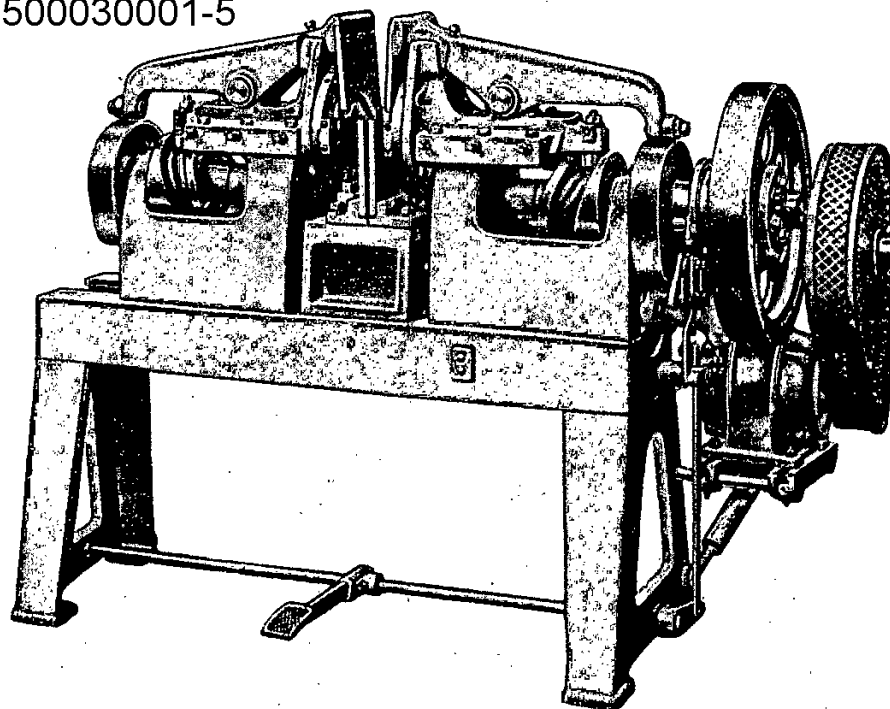
KEBE 240

(zum Ausbördeln rundeckiger Rümpfe zu Blechdosen, Blechkanistern usw. längs des ganzen Umfanges einer Seite der zu bördelnden Rümpfe in einem Arbeitsgang)

Станок для отбортовки некруглых корпусов для банок

Flanging machine for tin bodies having irregular shapes · Machine à border les corps de boîtes de forme variée · Máquinas pestañadoras para cuerpos de envases no redondos.

Planposition	2215100	2215100	
Warennummer	32174110	32174110	
Größte Seitenlänge der Rümpfe	150	240	mm
Kleinste Seitenlänge der Rümpfe	35	35	mm
Für Blechstärken bis	0,35	0,40	mm
Kraftbedarf	0,5	0,8	kW
Nettogewicht	360	565	kg
Platzbedarf (L × B × H)	950/800/900	1100/1000/1850	mm
	708	708	



Bördelmaschine, unrund

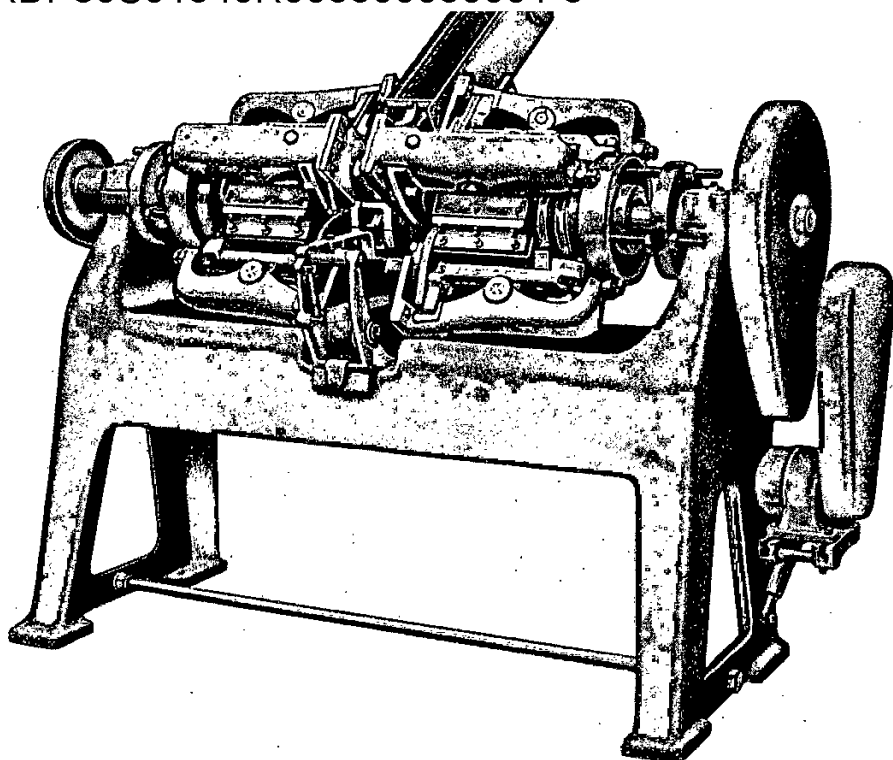
KEBU 180

(für rundecklige und ovale [auch runde] Dosenrumpfe zylindrischer oder konischer Form)

Станок для отбортовки некруглых корпусов для банок

Flanging machine for tin bodies with irregular shapes · Machine à border les corps de boîtes de forme variée · Máquina pestañeadoras para cuerpos de latas no redondos.

Planposition	2215100	
Warennummer	32174840	
Größte Seitenlänge	180	mm
Kleinste Seitenlänge der Dosenrumpfe	55	mm
Für Rumpfhöhen, normal, von	60/380	mm
Kleinste zu verarbeitende Rumpfhöhe	30	mm
Kraftbedarf	1,5	kW
Nettogewicht	850	kg
Platzbedarf (L × B × H)	2100/800/1300	mm
	708	



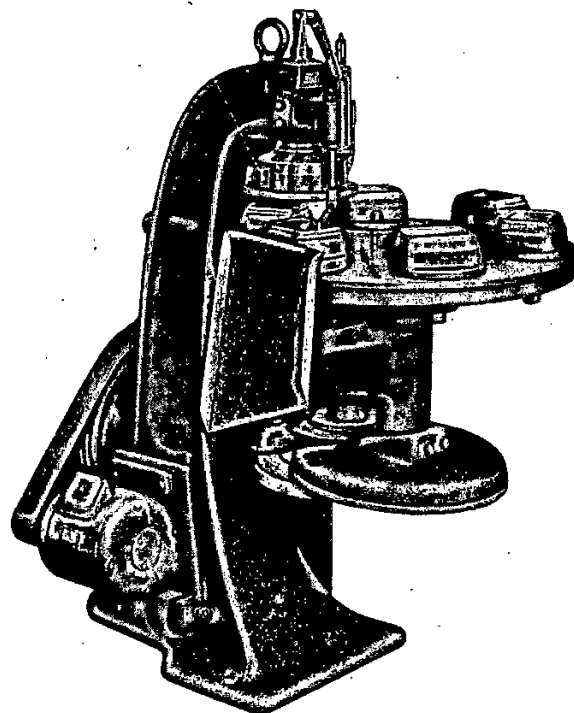
Bördelmaschine, unrund, mit Zuführung
(für rundeckige [und runde] Dosenrumpfe)

KEBUZ 140

Станок для отбортовки некруглых корпусов для банок с питающим устройством

Flanging machine with feeding device for tin bodies having irregular shapes · Machine à border les corps de boîtes de forme variée avec dispositif d'amenage · Máquinas pestañeadoras para cuerpos de envases no redondos con dispositivo de alimentación.

Planposition	2215 100	
Warennummer	32174840	
Größte Seitenlänge bei rechteckigen Rümpfen	140	mm
Größte Seitenlänge bei quadratischen Rümpfen	100	mm
Kleinste Seitenlänge der Rümpfe	60	mm
Kleinste Rumpfhöhe	60	mm
Größte Rumpfhöhe	250	mm
Kraftbedarf	1,85	kW
Nettogewicht	1400	kg
Platzbedarf (L × B × H)	2200/1100/1600	mm
	708	



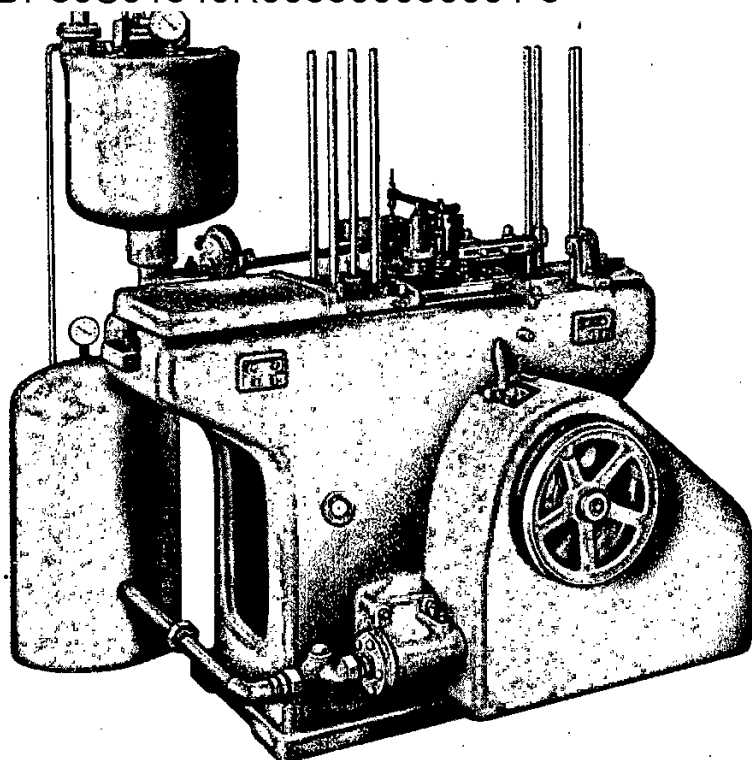
Deckelgummiermaschine für Fadengummi
(für runde und unrunde Dosendeckel bzw. Böden)

KEXGF 163

Резино-прижималка (для вкладывания резиновых уплотнений на крышки)

Machine for pressing rubber rings to tops or bottoms of tins · Machine à appliquer les joints en caoutchouc sur les couvercles · Engomadora para fijar los anillos de goma en las tapas.

Planposition	2215100	
Warennummer	32174800	
Für Deckeldurchmesser (diagonal gemessen) von	50/163.	mm
Anzahl der Preßunterteile	6	
Kraftbedarf	0,42	kW
Nettogewicht	350	kg
Platzbedarf (L × B × H)	1150/700/1250	mm
	708	
		409



Deckelgummiermaschinen

KEXG 113

KEXG 163

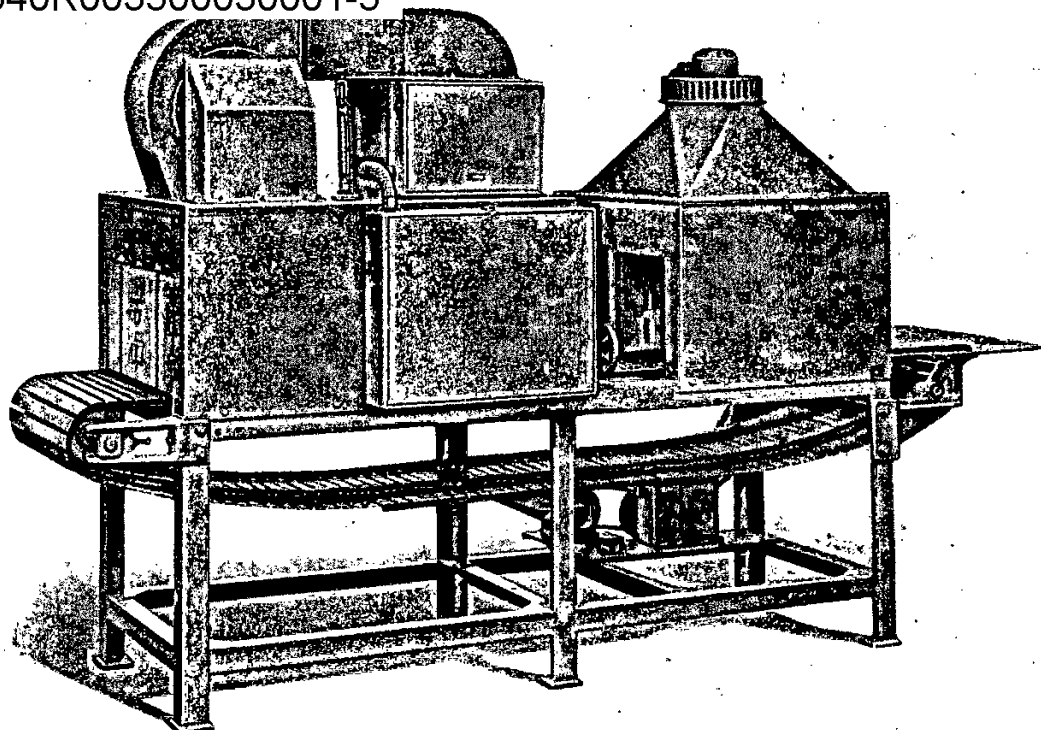
KEXG 235

(für flüssigen Gummi zum Gummieren des angerollten Bordrandes runder Konservendosendeckel bzw. Böden, mit selbsttätigem Stapler)

Машины для гуммирования крышек (пастонакладки)

Machines for applying rubber solution to tops and bottoms of tins · Machines à appliquer de la gomme liquide aux fonds et aux couvercles · Máquina para engomar tapas y fondos de botes redondos con goma líquida.

Planposition	2215100	2215100	2215100	
Warennummer	32174800	32174800	32174800	
Für Deckeldurchmesser von	45/113	50/163	100/235	mm
Kraftbedarf	0,55	0,8	1,1	kW
Nettogewicht	570	620	800	kg
Platzbedarf (L × B × H)	1400/1200/1500	1500/1400/1750	1700/1800/1800	mm
	708	708	708	



Trockenofen

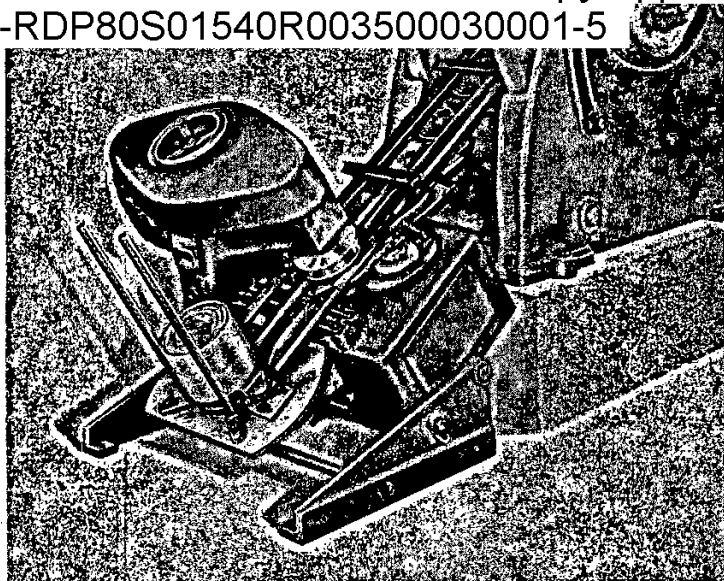
KEXTO

(für das Trocknen der Gummiauflage auf Konservendosendeckel und -böden)

Сушильная печь

Drying oven · Four à sécher · Estufa para secar.

Planposition	2215100	
Warennummer	32174800	
Ausreichend für	2 Gummiermaschinen KEXG	
Heizraumgröße	0,23	m²
Breite des Wannerostes	610	mm
Menge der Luftumwälzung je Min.	40	m³
Trockentemperatur/Trockendauer:		
für Ammoniaklösung	100° C/20	min
für Benzolnösung	45° C/10	min
Kraftbedarf für den Kettenrostantrieb	0,2	kW
Kraftbedarf für den Warmluftventilator	0,55	kW
Kraftbedarf für den Kùhlluftventilator	0,125	kW
Nettogewicht	750	kg
Platzbedarf (L × B × H)	3120/1103/1870	mm
	708	



Deckelanrollmaschine für Flachborddeckel'

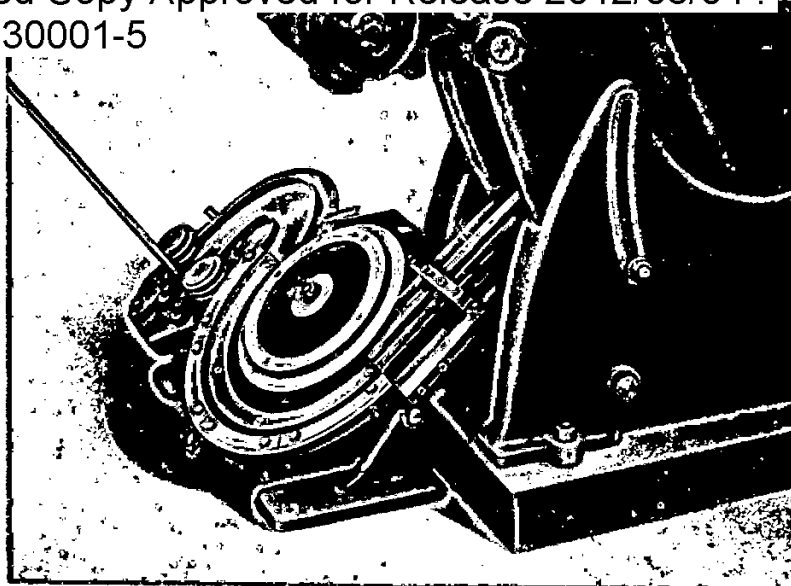
KEAF 235

(zum Anrollen des Randes runder auf Pressen gezogener Flachborddeckel und -böden oder Einsteckdeckel für Konservendosen oder Dosen für Lacke, Farben, Chemikalien usw. mit angebauter automatischer Stapleinrichtung)

Машина для накатки крышек с плоским бортом (подвигочный аппарат)

Curling machine for covers stampings having a flat flange · Machine à ourler les bords plats des couvercles · Máquina de bordear tapas con bordes llanos.

Planposition	2215 100	
Warennummer	32 174 850	
Für Deckeldurchmesser von	56/235	mm
Für Deckelhöhen bis	6	mm
Für Weißblechstärken bis	0,4	mm
Kraftbedarf	0,8	kW
Nettogewicht	350	kg
Platzbedarf (L×B×H) (ohne Deckeleinlauf)	1000/750/750	mm
	708	



Deckelanrollmaschine

KEA 113

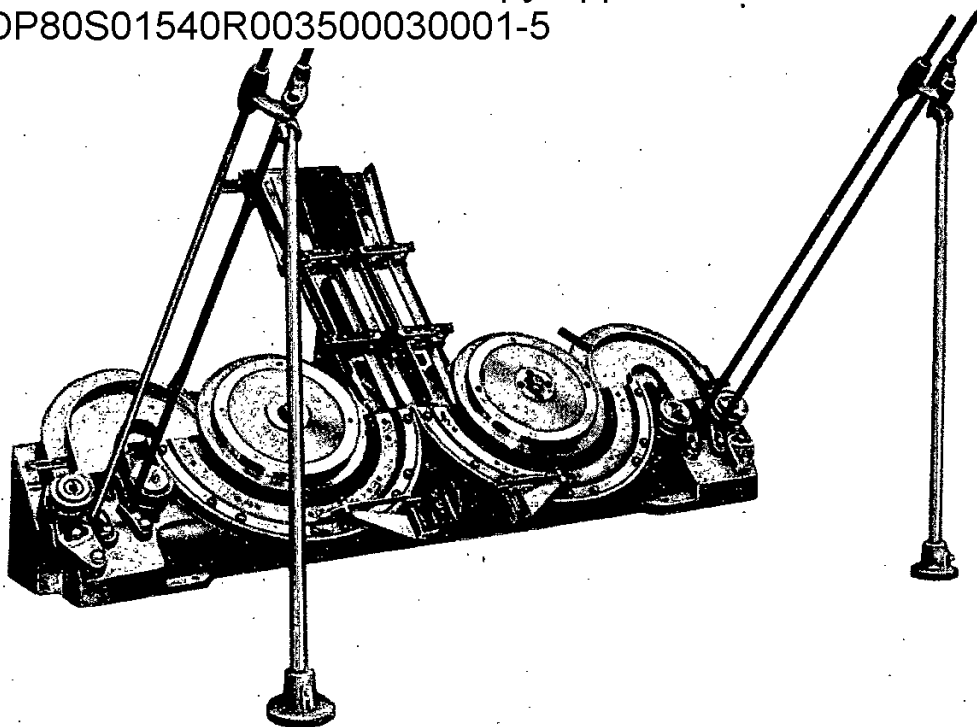
(mit angebaute automatische Stapleinrichtung, zum Anrollen des Randes an runden Halbhoch-
bordeckeln bzw. -böden, zum Anschluß an neigbare Pressen)

Машина для накатки крышек (подвйвочный аппарат)

Curling machine for covers or lids · Machine à ourler les bords des couvercles · Máquina de bordear
los cantos de tapas.

Planposition	2215100	
Warennummer	32174850	
Für Deckeldurchmesser von	73/113	mm
Für Weißblechstärken bis	0,32	mm
Kraftbedarf	0,8	kW
Nettogewicht	300	kg
Platzbedarf (L × B × H) (ohne Deckeleinlauf)	1050/1300/1300	mm
	708	

413



Zweifach-Deckelanrollmaschine

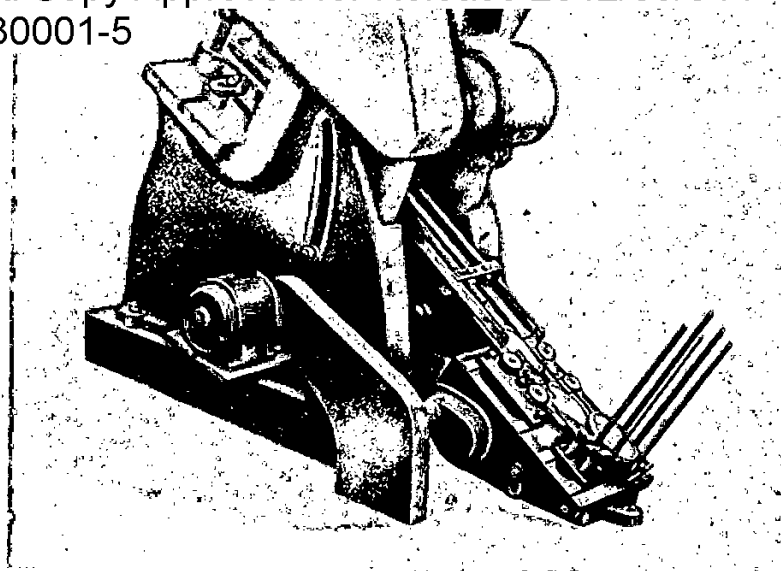
KEAZ 113

(zum Anrollen des Randes an runden Halbhochborddeckeln bzw. -böden; zum Anschluß an Pressen mit Doppelstanzwerkzeug, in Zwillingsanordnung, mit angebauten automatischen Stapeleinrichtungen, mit Stoppsicherung im Deckeleinlauf)

Двойная машина для накатки крышек для банок (подвигочный аппарат)

Double curling machine for tin covers (stampings) · Machine double à ourler les couvercles de boîtes · Máquina doble de bordear tapas para envases.

Planposition	2215100	
Warennummer	32174850	
Für Deckeldurchmesser von	73/113	mm
Für Weißblechstärken bis	0,32	mm
Antrieb von der Presse aus mittels Riemen oder eingerichtet für elektrischen Einzelantrieb, Kraftbedarf	1,1	kW
Nettogewicht	500	kg
Platzbedarf (L × B × H) (ohne Deckeleinlauf)	2100/1300/1300	mm
	708	



Deckelanrollmaschine, unrund

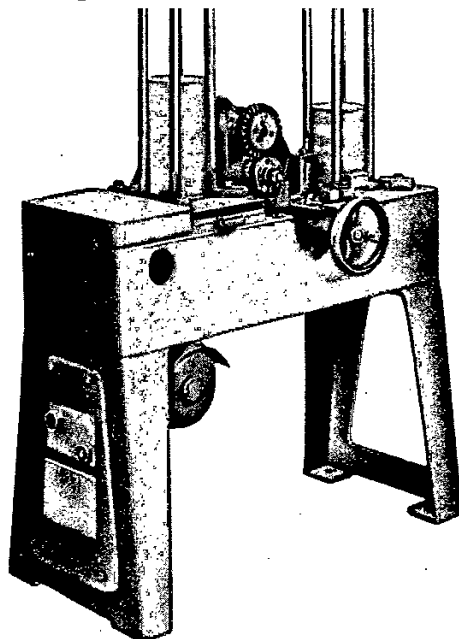
KEAU 180

(zum Anrollen bzw. Ankippen zweier gegenüberliegender Bordränder an unrunder Halbhochborddeckeln bzw. -böden, mit selbsttätiger Stapelvorrichtung)

Машина для накатки некруглых крышек (подвивочный аппарат)

Curling machine for covers (stampings) with irregular shapes · Machine à ourler les bords des couvercles pour boîtes de forme variée · Máquina de bordear tapas no redondas.

Planposition	2215100	
Warennummer	32174850	
Für Deckeldurchmesser, diagonal gemessen, bis	180	mm
Größte Breite der Deckel	110	mm
Kleinste Breite der Deckel	50	mm
Für Weißblechstärken bis	0,32	mm
Kraftbedarf	0,8	kW
Nettogewicht	99	kg
Platzbedarf (L × B × H) (ohne Deckeleinlauf)	650/1000/800	mm
	708	
		415



Deckelmarkiermaschinen

KEXM 99

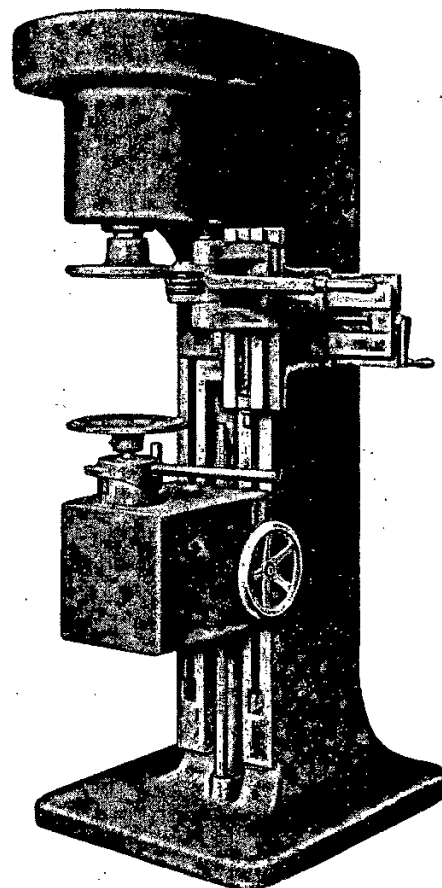
KEXM 163

(zum maschinellen Einprägen von Buchstaben oder Zahlen, vertieft oder erhaben, in runde oder unrunde Konservendosendeckel mit vorgerolltem Rand, mit selbsttätiger Stapleinrichtung)

Станки для маркировки крышек

Marking machines for lids · Machines pour marquer les couvercles · Máquina de señalar las tapas.

Planposition	2215100	2215100	
Warennummer	32174800	32174800	
Für runde Deckel von	73/99	99/163	mm
Für unrunde Deckel mit Dosenbreite von	70/108	100/150	mm
Für unrunde Deckel mit Dosenlänge bis	160	170	mm
Größte Zahl Schriftzeichen bei einzeiliger Signierung	7	7	
Größte Zahl Schriftzeichen bei zweizeiliger Signierung	14	14	
Bei einer Schrifthöhe von	5	5	mm
Bei einer Schriftbreite von	3,5	3,5	mm
Kraftbedarf	0,55	0,55	kW
Nettogewicht	240	350	kg
Platzbedarf (L × B × H)	800/500/1160	1000/700/1200	mm
	708	708	



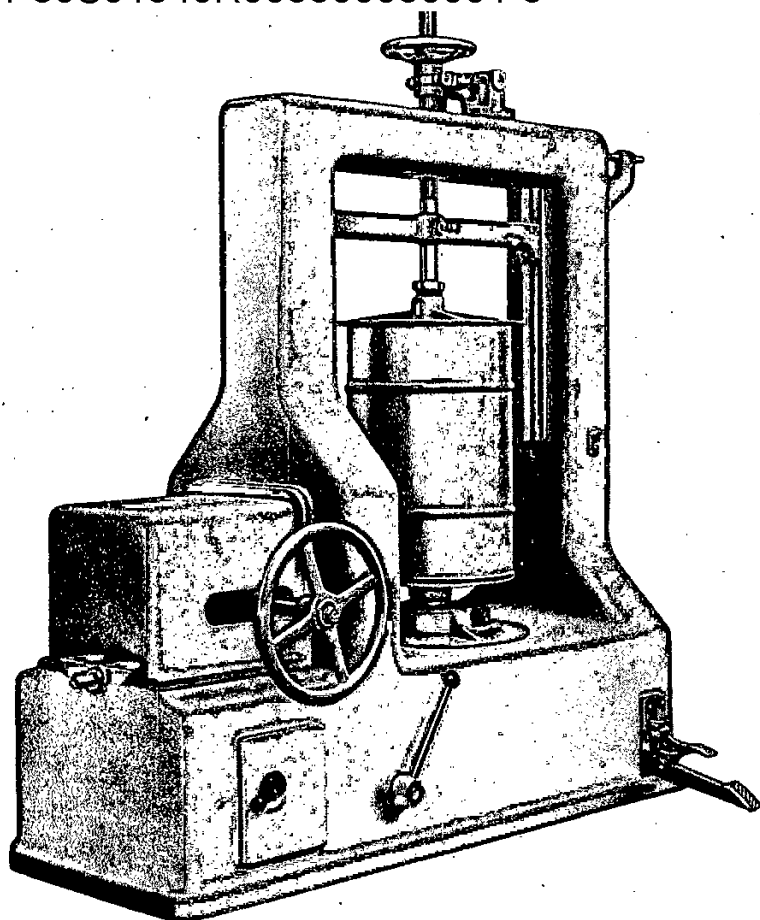
Hand-Dosenverschließmaschinen KEVH 240 KEVH 400 KEVH 630

(zur Herstellung von Doppelfalzverschlüssen nach dem Anrollverfahren an runden Dosen aller Art, Kannen sowie kleineren und mittleren Fässern aus Blech)

Закаточные машины для банок

Seaming machines for round tins or boxes · Machines à sertir pour les boîtes rondes · Máquinas cerradoras para envases redondos.

Planposition	2215100	2215100	2215100	
Warennummer	32174800	32174800	32174800	
Für Dosendurchmesser von	50/240	100/400	150/630	mm
Für Dosenhöhen von	35/500	50/500	75/710	mm
Für Blechstärken bis	0,32	0,6	0,75	mm
Normaler Einspannhub	20	30	40	mm
Kraftbedarf	0,63	1,5	1,5	kW
Nettogewicht	250	700	1480	kg
Platzbedarf (L × B × H)	600/600/1450	900/1000/1800	1260/1360/2100	mm
	708	708	708	



Faßverschleißmaschine

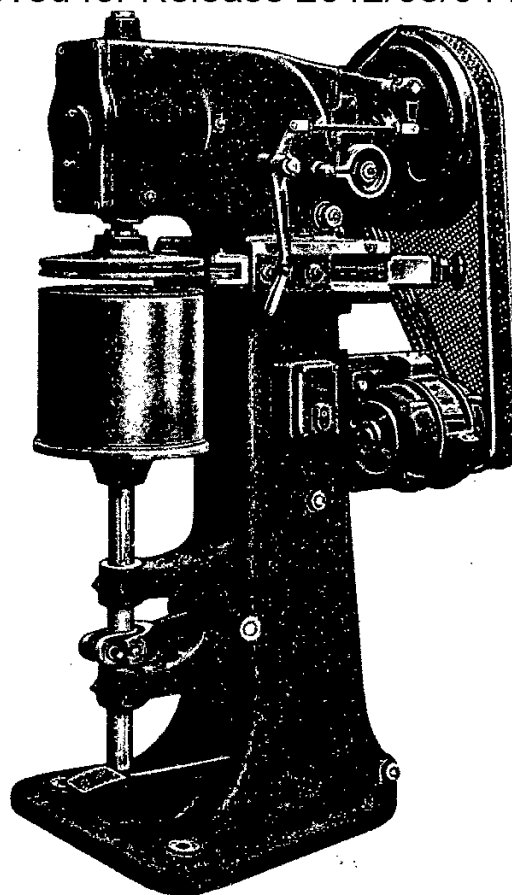
KEVF 900

(zum Anfalzen der Böden bzw. Deckel an die Rumpfe von Versandfässern aus Blech, mit umschaltbarem Rädervorgelege, zur Verarbeitung von Flachbord- oder Hochborddeckeln bzw. -böden)

Закаточная машина для круглых сосудов и бочек

Seaming machine for round drums and containers · Machine à sertir les fûts · Máquina cerradora para envases y bidones.

Planposition	2215100	
Warennummer	32174800	
Für Faßdurchmesser von	400/900	mm
Für Blechstärken bis	1,75	mm
Für Faßhöhen von	400/1100	mm
Kraftbedarf	3,7	kW
Nettogewicht	3500	kg
Platzbedarf (L × B × H)	2800/1300/3000	mm
	708	



Dosenverschleißmaschinen

KEV 160

KEV 350

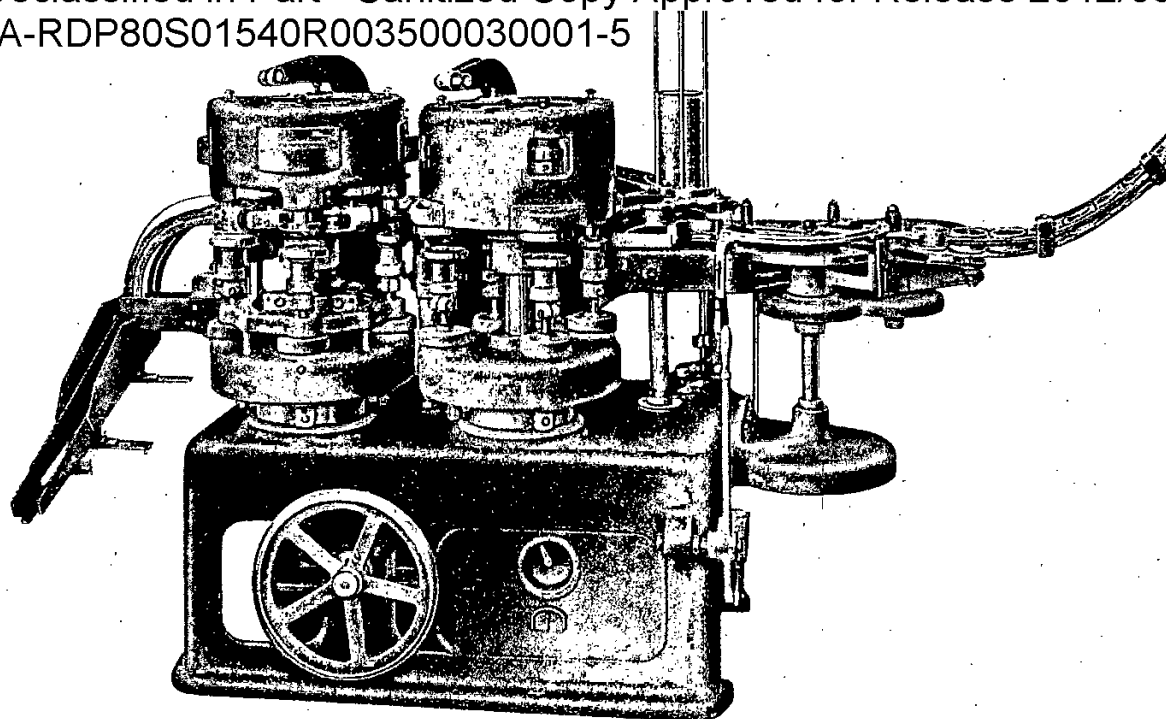
KEV 450

(mit automatisch arbeitendem Falzmechanismus für Doppelfalzverschlüsse nach dem Anrollverfahren an runden Dosen)

Закаточные машины для банок

Seaming machines for round tins or boxes · Machines à sertir pour les boîtes rondes · Máquinas cerradoras para envases redondos.

Planposition	2215100	2215100	2215100	
Warennummer	32174800	32174800	32174800	
Für Dosendurchmesser von	40/160	100/350	200/450	mm
Für Dosenhöhen bis	250	500	600	mm
Für Blechstärken bis	0,32	0,6	0,8	mm
Kraftbedarf	1	2	3	kW
Nettogewicht	305	600	1250	kg
Platzbedarf (L × B × H)	750/900/1700	800/1100/2000	1000/1250/2150	mm
	708	708	708	



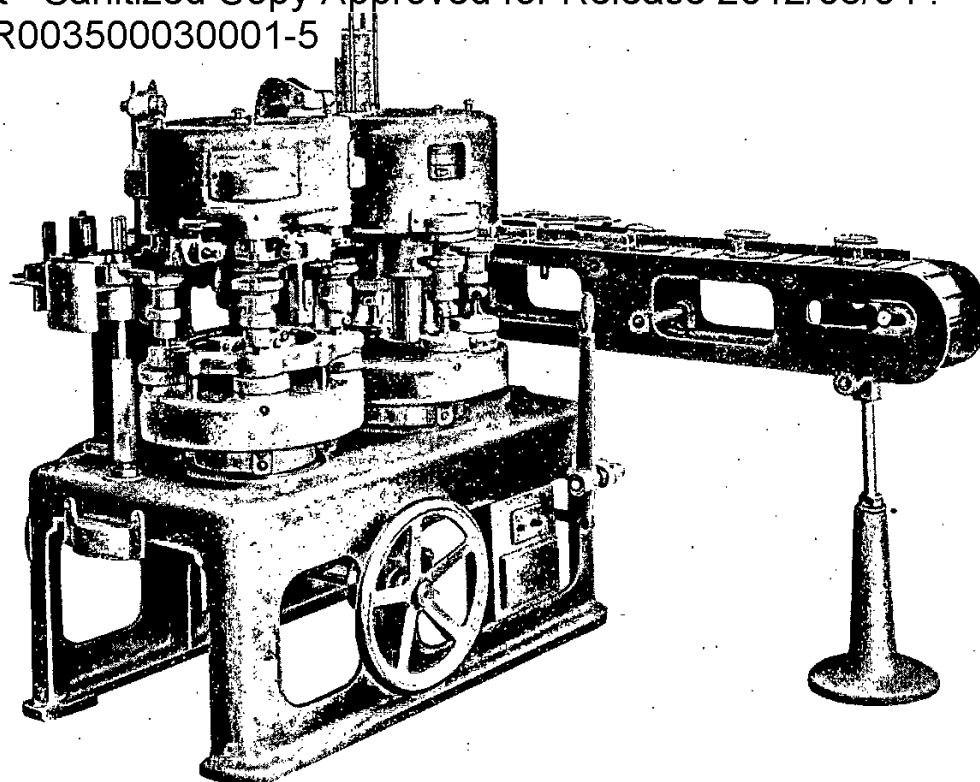
Dosenverschleißmaschine mit Zuführung für Böden
(zum Auffalzen von Böden)

KEVZB 113

Закаточная машина с питающим устройством для дна банок

Seaming machine with feeding device for tin bottoms · Machine à sertir les fonds des boîtes avec dispositif d'amenage · Máquina cerradora para fondos de envases con dispositivo de alimentación

Planposition	2215100	
Warennummer	32174800	
Für Dosendurchmesser von	50/113	mm
Für Dosenhöhen von	40/125	mm
Kraftbedarf	2,2	kW
Nettogewicht	1670	kg
Platzbedarf (L × B × H)	1850/1200/1600	mm
	708	



Dosenverschleißmaschine mit Zuführung für Deckel
(zum Auffalzen von Deckeln)

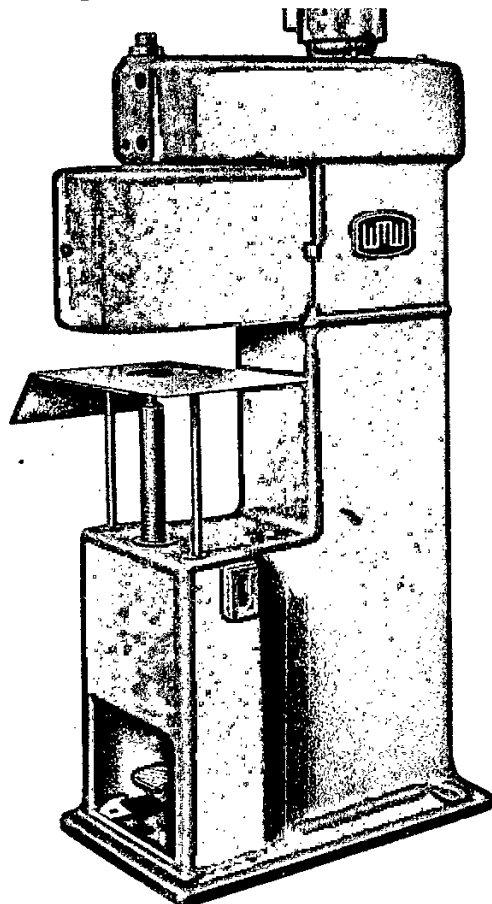
KEVZD 113

Закаточная машина с питающим устройством для крышек для банок

Seaming machines with feeding device for tin covers · Machine à sertir les couvercles des boîtes
avec dispositif d'amenage · Máquina cerradora para tapas de envases con dispositivo de alimen-
tación.

Planposition	2215100	
Warennummer	32174800	
Für Dosendurchmesser von	50/113	mm
Für Dosenhöhen von	40/125	mm
Kraftbedarf	2,2	kW
Nettogewicht	1900	kg
Platzbedarf (L × B × H)	2100/1500/1600	mm
	708	

421



Dosenverschleißmaschinen, unrund, stillstehend

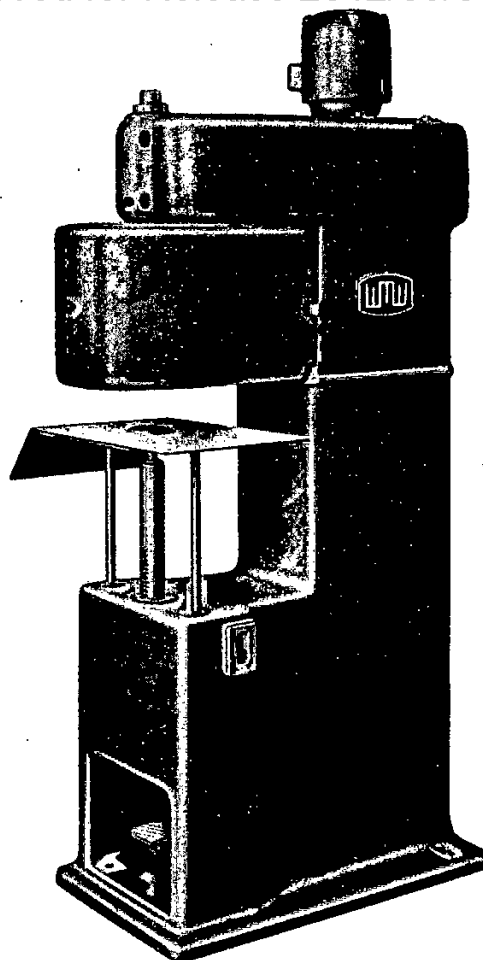
KEVUS 250 KEVUS 320 KEVUS 450

(mit automatisch arbeitendem Falzmechanismus, für stillstehende, runde, rundeckige, ovale oder auch scharfeckige Dosen zur Herstellung von Doppelfalzverschlüssen nach dem Anrollverfahren)

Закаточные машины для некруглых и неподвижных банок и других сосудов

Seaming machines for stationary and irregularly shaped tins or boxes · Machines à sertir pour des boîtes fixes de forme variée · Máquinas cerradoras para latas y envases no redondos y en posición inmóvil.

Planposition	2215100	2215100	2215100	
Warennummer	32174800	32174800	32174800	
Für Dosendurchmesser, diagonal gemessen, bis	250	320	450	mm
Zulässig kleinste Dosenbreite	40	80	100	mm
Für Dosenhöhen bis	350	450	600	mm
Kraftbedarf	1,5	2,2	3,7	kW
Nettogewicht	680	900	1100	kg
Platzbedarf (L × B × H)	700/1000/2000	800/1100/2100	1000/1650/2200	mm
	708	708	708	

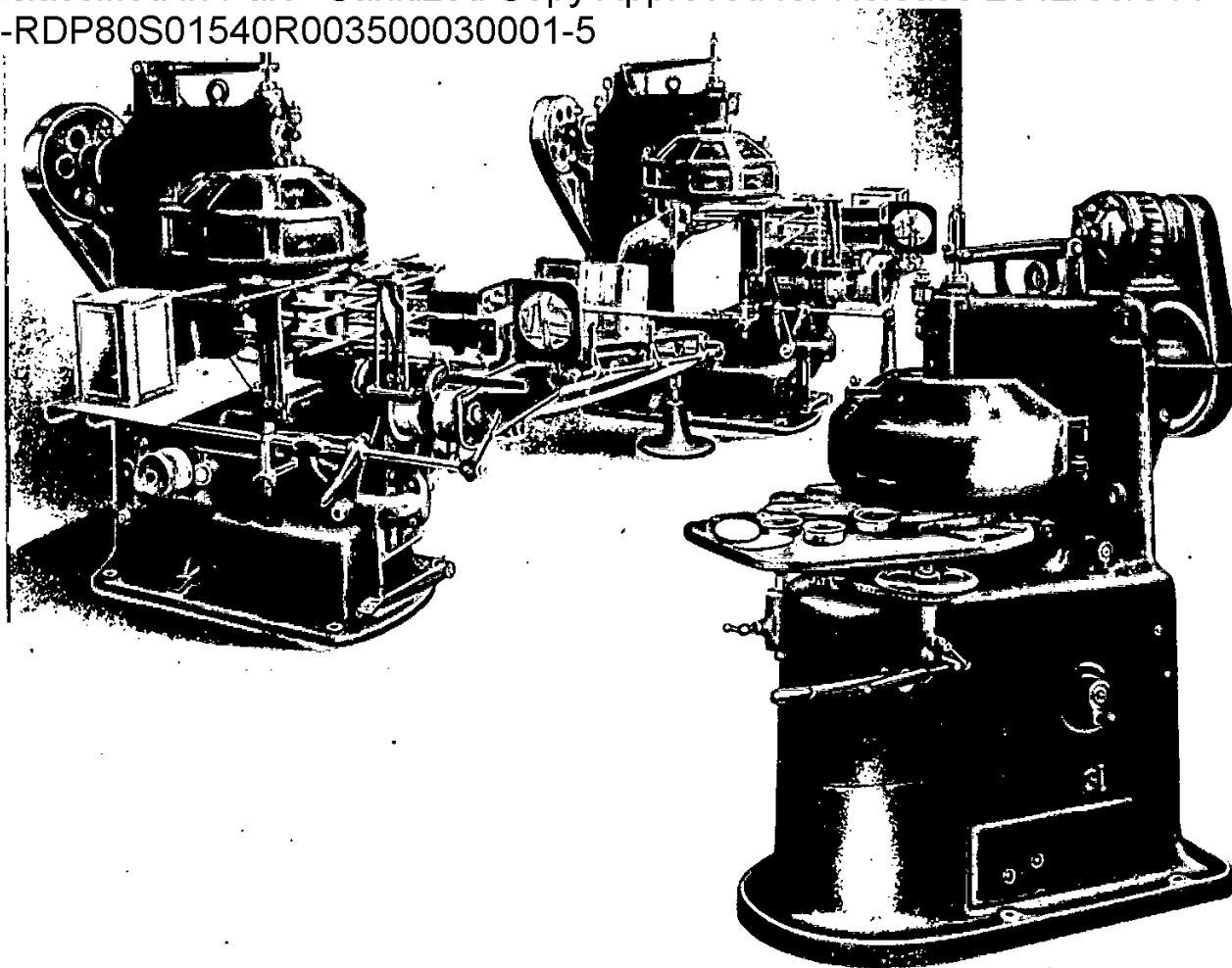


Dosenverschließmaschinen, stillstehend KEVS 163 KEVS 250 KEVS 320

Закаточные машины для неподвижных банок и других сосудов

Seaming machines for stationary tins or boxes · Machines à sertir pour des boîtes fixes · Máquinas cerradoras para latas y envases inmóviles.

Planposition	2215100	2215100	2215100	
Warennummer	32174800	32174800	32174800	
Für Dosendurchmesser von	40/163	50/250	80/320	mm
Für Dosenhöhen bis	350	350	450	mm
Kraftbedarf	1,5	1,5	2,2	kW
Nettogewicht	880	780	900	kg
Platzbedarf (L × B × H)	700/900/2000	700/1000/2000	800/1100/2100	mm
	708	708	708	



Dosenverschließmaschinen, unrund, mit Zuführung

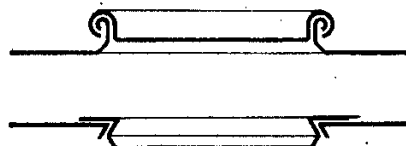
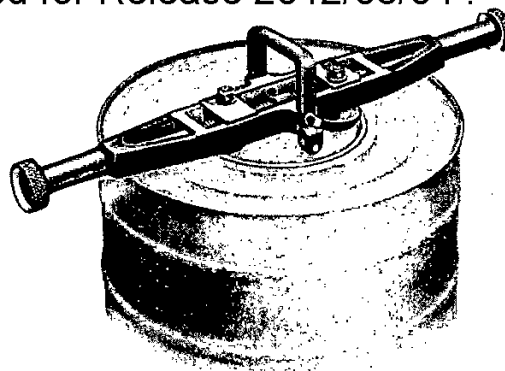
KEVUZ 150 KEVUZ 180 KEVUZ 320

(für stillstehende, rundeckige, ovale oder evtl. auch scharfeckige Dosen zum Herstellen von Doppel-
falzverschlüssen nach dem Anrollverfahren)

Закаточные машины с питающим устройством для некруглых банок

Seaming machines with feeding device for irregularly shaped tins or boxes · Machines à sertir pour
des boîtes de forme variée avec dispositif d'amenage : Máquinas cerradoras para latas y envases no
redondos con dispositivo de alimentación.

Planposition	2215100	2215100	2215100	
Warennummer	32174800	32174800	32174800	
Für Dosendurchmesser, diagonal ge- messen, bis	150	180	320	mm
Zulässig kleinste Dosenbreite	40	40	80	mm
Für Dosenhöhen bis	50	350	400	mm
Kraftbedarf	2,6	2,6	3,5	kW
Nettogewicht	1150	1500	2500	kg
Platzbedarf (L × B × H)	850/1550/1750	1000/1700/2100	2100/2500/2250	mm
	708	708	708	



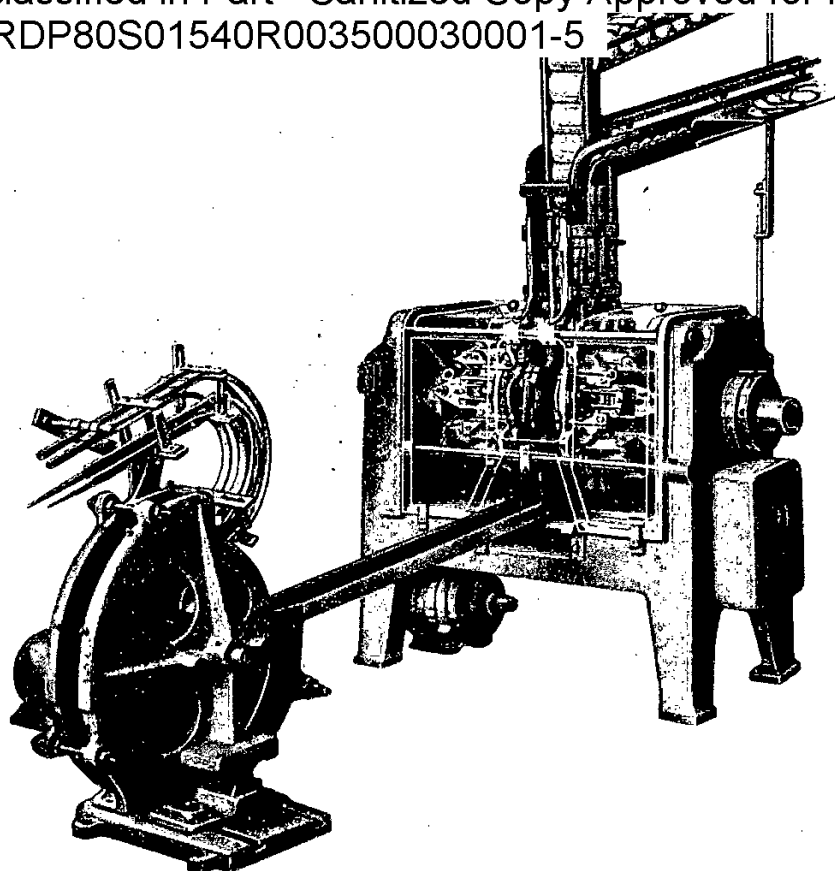
Hand-Verschlußdeckel-Ein- und Ansprengmaschinen KEEAH 560 KEEAH 670

(für Verschlußdeckel an gefüllten Versandfässern mit trockenem Inhalt, mit durch Gewindespindeln verstellbaren Arbeitsrollen)

Ручной станок для закрепления круглых крышек в сосуды и бочки

Hand operated machines for fixing round caps in containers · Machine à fixer à main les couvercles des fûts · Máquina para fijar las tapas de envases y bidones.

Planposition	2215100	2215100	
Warennummer	32174800	32174800	
Für Faßdurchmesser von	315/560	315/670	mm
Für Fülloch-Deckeldurchmesser von: beim Ansprengen	140/224	140/265	mm
beim Einsprengen	140/315	140/355	mm
Für Blechstärken (bei 50 kg/mm ² Festigkeit) bis	0,8	0,8	mm
Nettogewicht	11	12	kg
	708	708	



Boden- und Deckelaufstülpmaschine

KEXS

(zum beiderseitigen gleichzeitigen Aufstülpen von Boden und Deckel auf ungebördelte runde Dosenrumpfe)

Машина для надевания дна и крышки

Machine for putting on the bottoms and the covers to round tins · Machine à mettre par dessus les fonds et les couvercles · Máquina para colocar los fondos y las tapas.

in Verbindung mit

Boden- und Deckelandrückmaschine

KEXD

(zum gleichzeitigen Andrücken der Deckel- und Bodenbordränder zu Dosen, die in Rundnahtlötmaschinen verlötet werden)

Машина для нажимания дна и крышки

Machine for pressing on covers and bottoms · Machine à serrer les fonds et les couvercles · Máquina para apretar los fondos y las tapas.

Planposition

2215100

Warennummer

32174840

Für Dosendurchmesser von

40/76

mm

Für Dosenhöhen von

40/120

mm

Kraftbedarf (KEXS)

1,1

kW

Kraftbedarf (KEXD)

0,8

kW

Nettogewicht (KEXS)

1060

kg

Nettogewicht (KEXD)

275

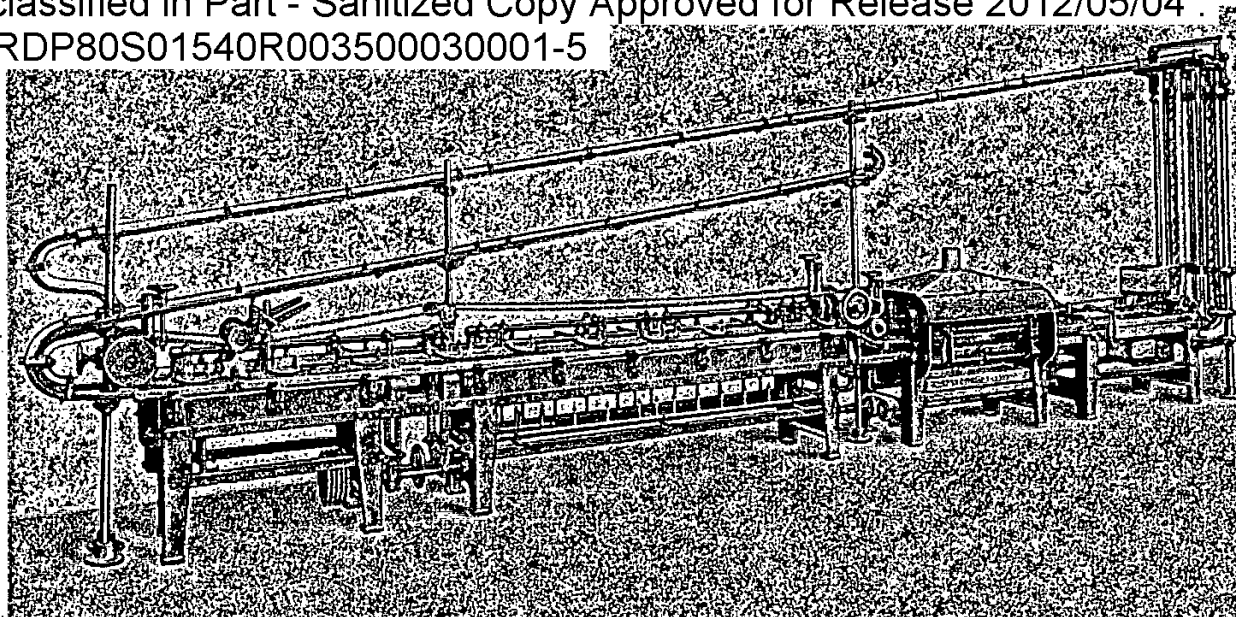
kg

Platzbedarf zusammen (L × B × H)

2600/1450/1150

mm

708



Rundnahtlötmaschine

KEXRL 100

(zum mechanischen Löten der Böden und Decke Inach dem Anschwemmverfahren an ungebördelte Dosenrumpfe)

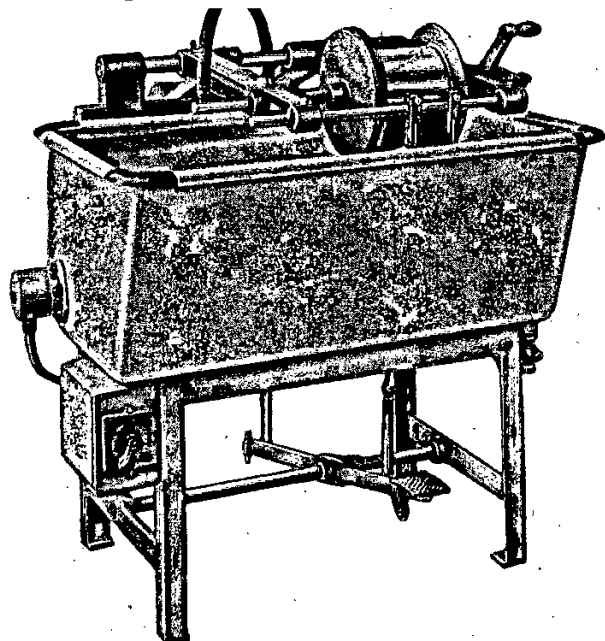
Круговая паяльная машина для пайки дна и крышки банок

Circular soldering machine for bottoms and covers · Machine à souder automatiquement les fonds et les couvercles par alluvionnement · Máquina para soldar mecánicamente mediante costura circular los fondos y las tapas.

Planposition	2215100	
Warennummer	32174840	
Für Dosendurchmesser von	50/100	mm
Für Dosenhöhen von	50/100	mm
Kraftbedarf (Getriebemotor $\square = 1:6$)	6,5	kW
Nettogewicht	5600	kg
Platzbedarf (L x B x H)	10530/1030/3610	mm

708

427



Dosenprüfmaschine

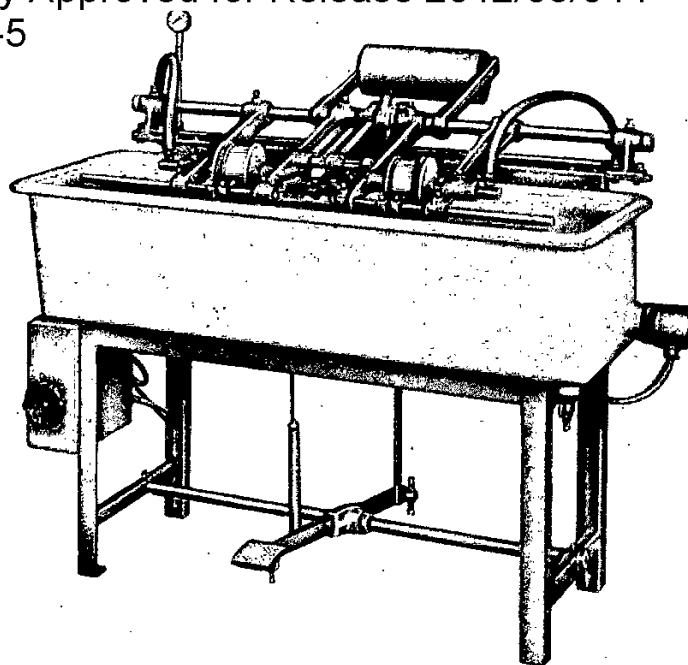
KEXP 235

(mit einer Prüfzelle zum Nachprüfen der Dichtheit von ungefüllten Dosen, z. B. für Konserven, evaporisierte Milch usw., und zwar zur Ermittlung der Art und Lage etwaiger Lecks mit Druckluft unter Wasser, zum Anschluß an vorhandene Druckluftleitung oder an besonderes Druckluftaggregat)

Машина для проверки банок

Air pressure testing machine for tins · Machine à éprouver les boîtes · Máquina para comprobar la hermeticidad de los envases.

Planposition	2215100	
Warennummer	32174800	
Für Dosendurchmesser bis	235	mm
Für Dosenhöhen von	100/340	mm
Erforderliche Druckluft	0,8-1	atü
Nettogewicht	132	kg
Platzbedarf (L × B × H)	1000/1000/1000	mm
	708	



Zweifach-Dosenprüfmaschine

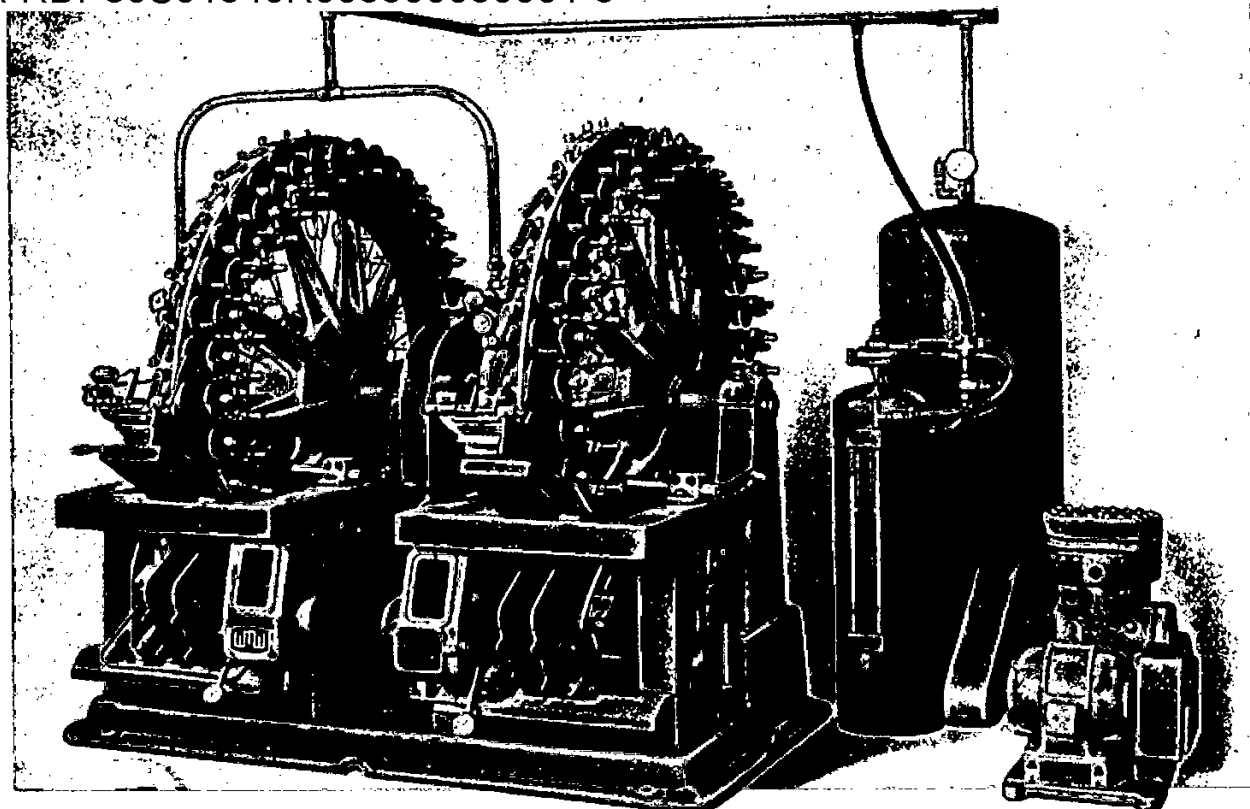
KEXPZ 113

(mit zwei Prüfstellen zum Nachprüfen der Dichtheit von ungefüllten Dosen, z. B. für Konserven, evaporierte Milch usw., und zwar zur Ermittlung der Art und Lage etwaiger Lecks mit Druckluft unter Wasser, zum Anschluß an vorhandene Druckluftleitung oder an besonderes Druckluftaggregat)

Двойная машина для проверки банок

Double air pressure testing machine for tins · Machine double à éprouver les boîtes · Máquina doble para comprobar la hermeticidad de los envases.

Planposition	2215100	
Warennummer	32174800	
Für Dosendurchmesser von	50/113	mm
Für Dosenhöhen von	250	mm
Erforderliche Druckluft	0,8-1	atü
Nettogewicht	130	kg
Platzbedarf (L × B × H)	1500/1100/1300	mm
	708	
		429



Dosenprüfautomat

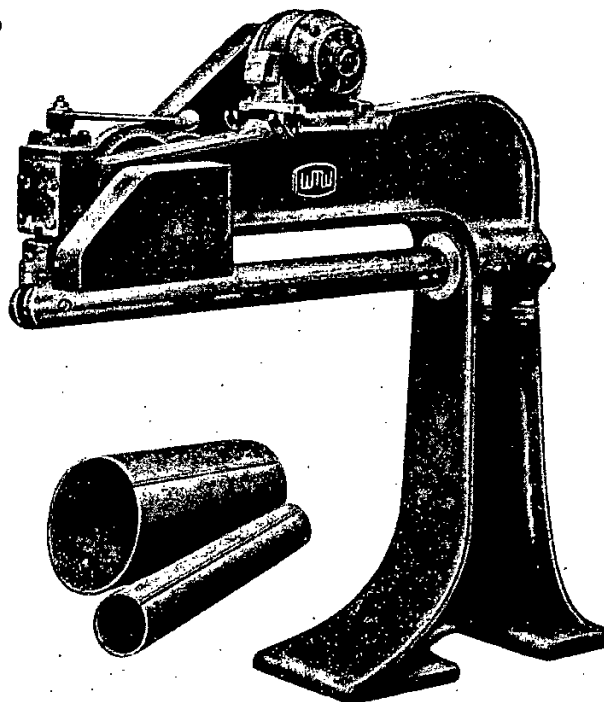
KEXPA 100

(In Doppelradausführung mit 40 Prüfstellen auf jedem Rad, zum Prüfen von ungefüllten Konservendosen auf Luftdichtheit)

Автоматическая машина для проверки банок

Automatic air pressure testing machine · Machine automatique à éprouver les boîtes · Máquina automática para comprobar la hermeticidad de los envases.

Planposition	2215100	
Warennummer	32174800	
Für Dosendurchmesser von	50/100	mm
Für Dosenhöhen von	50/125	mm
Dauer der Prüfzeit jeder Dose bis	34	sec
Prüffelnheit: bei Druckverlust in der Dose von	0,012	atm
Kraftbedarf des Elektromotors	1,2	kW
Kraftbedarf des Kompressormotors	3,7	kW
Nettogewicht mit Kompressor	4500	kg
Platzbedarf mit Kompressor (L × B × H)	3500/2400/2500	mm
	708	



Blechfalzzudrückmaschine

KBFZ 1000 x 1

Станок для зажимания фальцев

Longitudinal seaming machine · Machine à serrer les agrafes longitudinales · Máquina para apretar el agrafado longitudinal.

Planposition

2215100

Warennummer

32174920

Für Falzlängen bis

1000 mm

Für Blechstärken bis

1 mm

Für Zargendurchmesser bis

700 mm

Dorndurchmesser, normal

95 mm

Kraftbedarf

0,55 kW

Nettogewicht

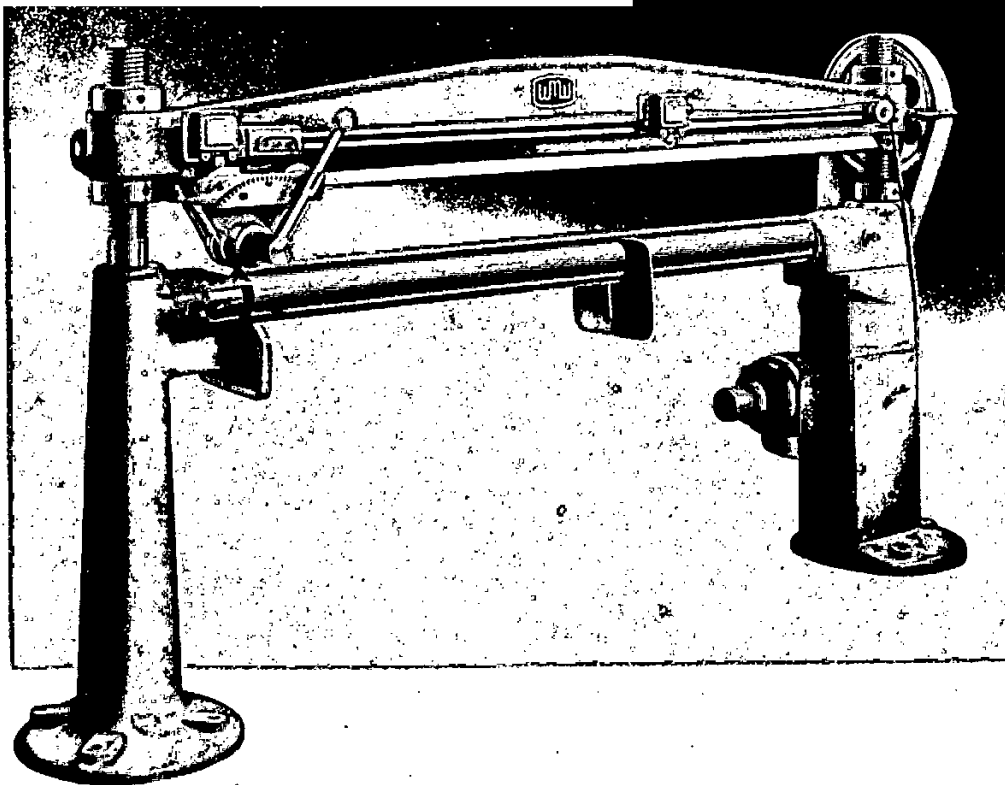
375 kg

Platzbedarf (L x B x H)

500/1800/1500 mm

708

431



Zweiständer-Blechfalzzudrückmaschine

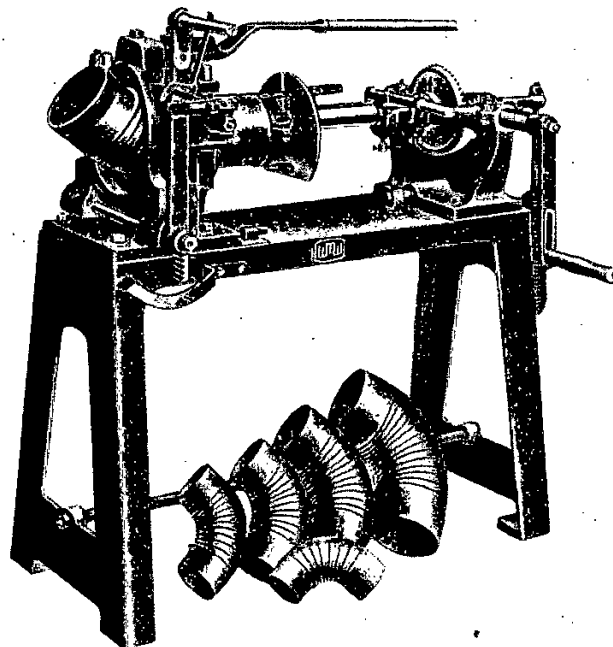
KBFZZ 1000×2 KBFZZ 2000×1,6

(mit ausschwenkbarem Dorn mit Druckknopfschaltung auf Kommandoschalter „Vorwärts-Rückwärts-Halt“, mit automatischer Steuerung des Rollenschlittens für Vor- und Rücklauf durch Endschalter und Wendeschütz)

Станки для зажимания фальцев с поворотной оправкой

Longitudinal seaming machines with swinging mandrel · Machines à serrer les agrafes longitudinales avec mandrin pivotant · Máquina para apretar el agrafado longitudinal con mandril pivotante.

Planposition	2215100	2215100	
Warennummer	32174920	32174920	
Nutzlänge	1000	2000	mm
Größte Blechstärke (bei 50 kg/mm ² Festigkeit)	2	1,6	mm
Größter Rohrdurchmesser	900	900	mm
Dorndurchmesser	112	140	mm
Kraftbedarf	2,6	2,6	kW
Nettogewicht	800	1300	kg
Platzbedarf (L × B × H)	2100/600/1500	3100/700/1600	mm
	708	708	



Hand-Blechknierrohrbiegmaschine

KBXKH 170

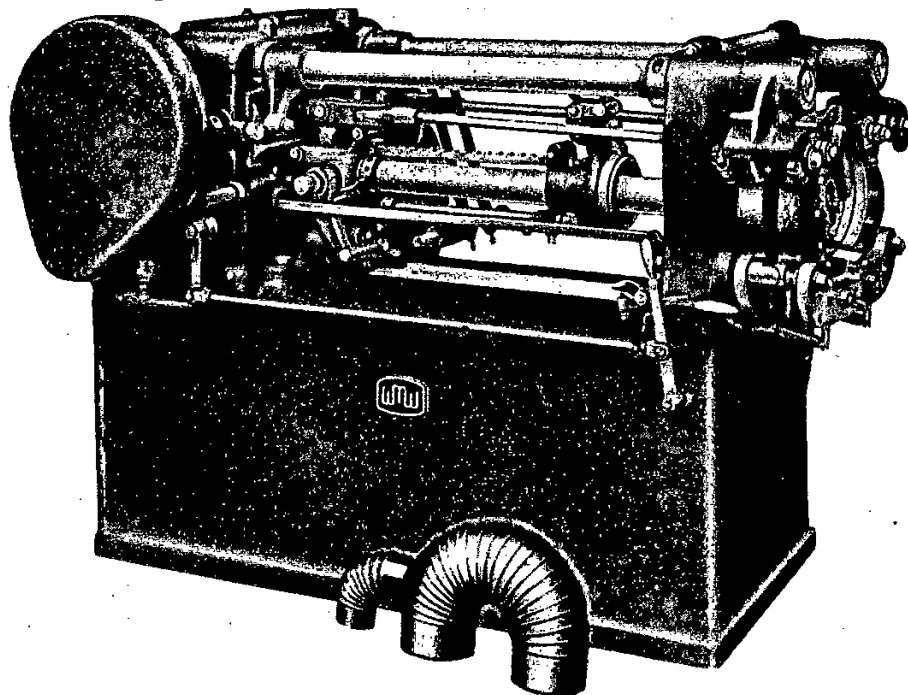
(zum Biegen von Blechrohren zu Rohrknieen durch Bildung von Rippen)

Ручной гибочный станок для коленчатых труб из листового металла

Hand operated elbow forming machine · Machine à cintrer à main les raccords courbés en tôle ·

Máquina para curvar a mano codos de chapa.

Planposition	2215100	
Warennummer	32173900	
Für Rohrweiten von	80/170	mm
Für Blechstärken bis	0,63	mm
Nettogewicht	350	kg
Platzbedarf (L × B × H)	700/1300/1160	mm
	708	
		433



Blechknierohrbiegmaschine

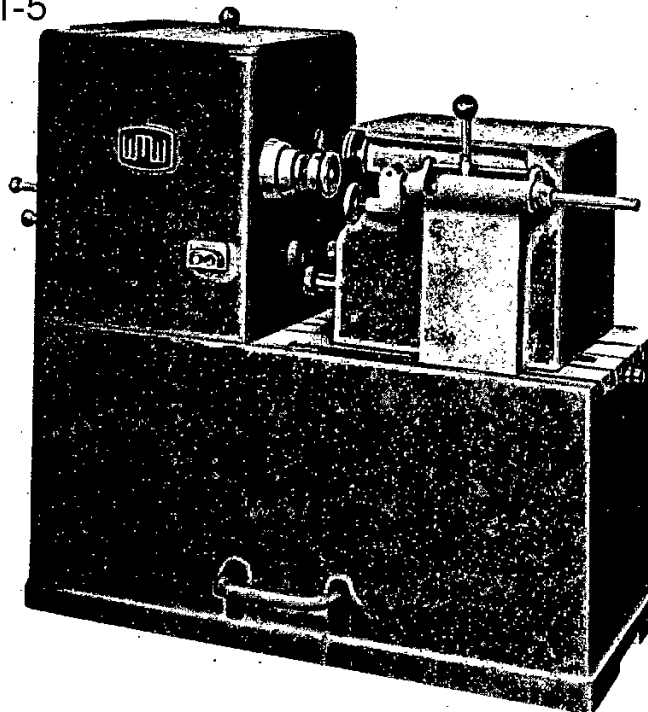
KBXK 170

(zum selbsttätigen Biegen von Ofenrohr-Kniestücken und halbkreisförmigen Bogenstücken durch Bildung von Rippen)

Гибочный станок для коленчатых труб из листового металла

Elbow forming machine · Machine à cintrer les raccords courbés en tôle · Máquina para curvar codos de chapa.

Planposition	2215100	
Warennummer	32174920	
Für Rohrweiten von	80/170	mm
Für Blechstärken bis	0,75	mm
Kraftbedarf	2,2	kW
Nettogewicht	1650	kg
Platzbedarf (L×B×H)	1100/2200/1300	mm
	708	



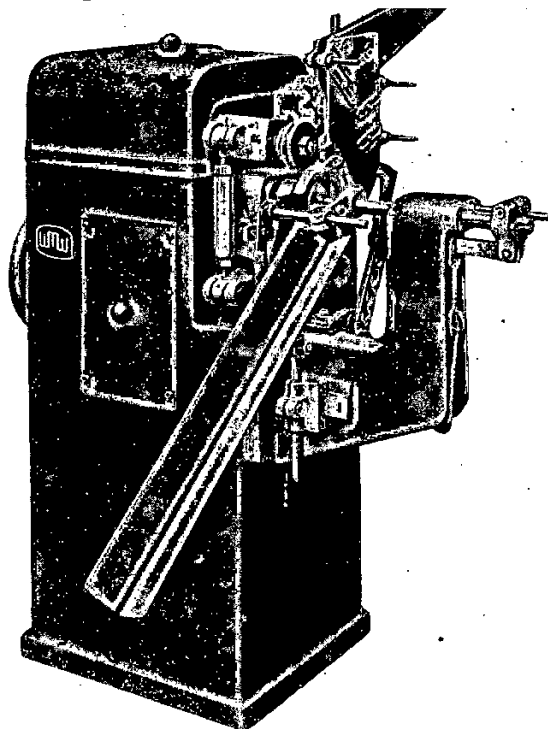
Gewindedrückmaschine

GD 1

Станок для надавливания резьб в листовой металл

Thread rolling machine for sheet metal · Machine à presser les filets dans la tôle · Máquina de apretar roscas en chapa.

Planposition	2215100	
Warennummer	32174830	
Blechstärke beim Gewindedrücken	1	mm
Blechstärke beim Beschneiden	2	mm
Gewinde- bzw. Dosendurchmesser	30/200	mm
Größter Durchgangsdurchmesser z. B. bei Deckeln mit kleinem Gewinde-		
hals	630	mm
Gewindelänge (je nach Blechstärke und Gewinde) bis	60	mm
Kraftbedarf	2,2	kW
Nettogewicht	975	kg
Platzbedarf (L × B × H)	1500/800/1350	mm
	708	
		435



Gewindedrückmaschinen (halbautomatisch)

GD 0,5

GD 0,8

Gewindedrückautomaten

GDA 0,5

GDA 0,8

Станки для надавливания резьб в листовой металл (также модели автоматизированные)

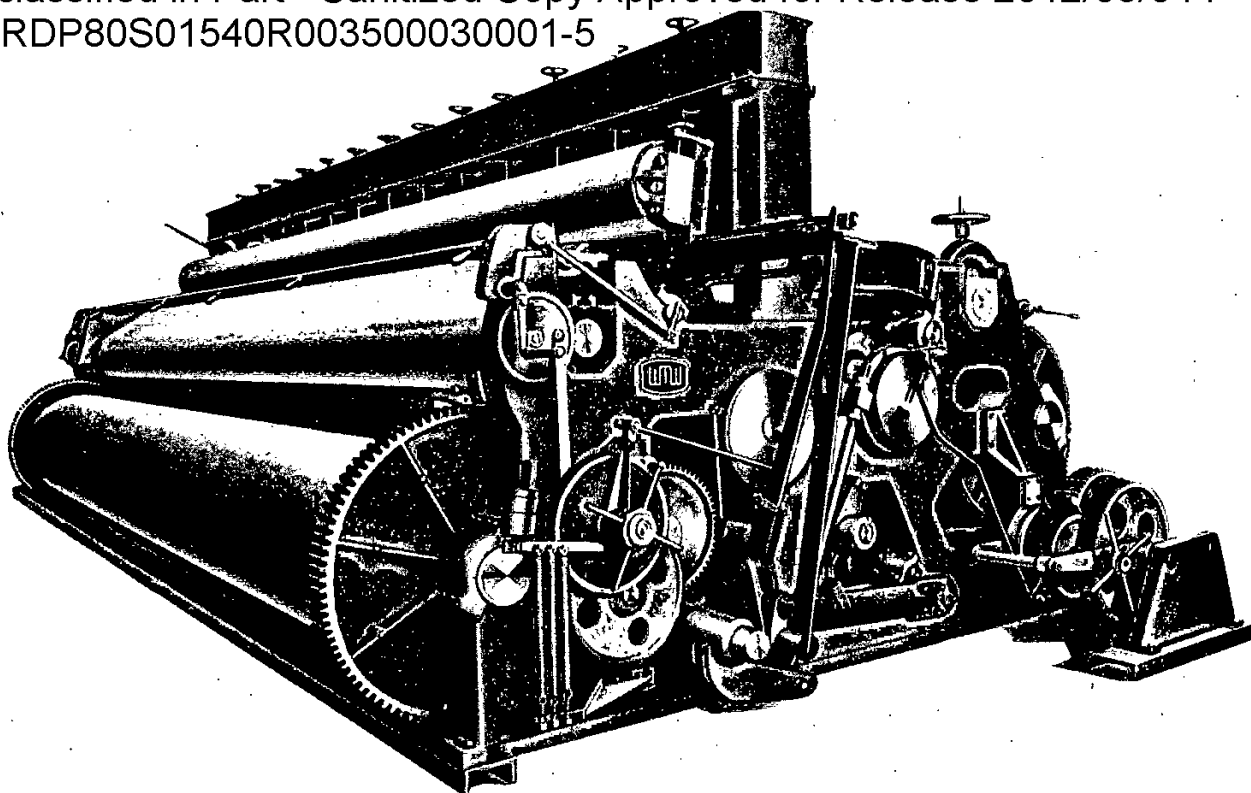
Thread rolling machines for sheet metal (also automatic types) · Machines à presser les filets dans la tôle (aussi modèles automatiques) · Máquinas de apretar roscas en chapa (también tipos automáticas)

Planposition	2215100	2215100		
Warennummer	32 174 830	32 174 830		
Blechstärke beim Gewindedrücken	0,5	0,8	0,5	0,8
Blechstärke beim Beschneiden	1	1,5	1	1,5
Gewinde- bzw. Dosendurchmesser	10-100	20-100	10-100	20-100
Dosenhöhe, normal (unbeschnitten)	unbegrenzt	unbegrenzt	50	50
Kraftbedarf	1,5	1,5	1,5	1,5
Nettogewicht	400	400	450	450
Platzbedarf (L × B × H)	700/450/1100	700/450/1100	1100/400/1400	1100/900/1400
		708		708

Drahtverarbeitungsmaschinen, wie Band- und Drahtwebstühle, Metalltuchwebstühle, Aufbaum
apparate und -wagen, Spulautomaten und -maschinen, Kröppmaschinen, Flechtmaschinen, auto-
matische Färbanlagen, Siebstreckmaschinen und Drahtnetzschweißanlagen.

Bei Einholung von Angeboten über Drahtwebstühle bitte stets Angaben über Gewebeart, Gewebe-
nummer, Drahtstärke und Webebreite machen.

		Planposition	Waren-Nr.
Einfachschlag-Bandwebstühle KDWB	STEBL 50 mm Webebreite	2215100	32176310
Einfachschlag-Bandwebstühle KDWB	STEBs 100 u. 200 mm Webebreite	2215100	32176310
Einfachschlag-Drahtwebstuhl KDWE	EFLb 1000-2000 mm Webebreite	2215100	32176310
Einfachschlag-Drahtwebstuhl KDWE	EFSa 1000-2000 mm Webebreite	2215100	32176310
Einfachschlag-Drahtwebstuhl KDWE	EMa 1000-2000 mm Webebreite	2215100	32176310
Doppelschlag-Bandwebstuhl KDWD	DBS bis 600 mm Webebreite	2215100	32176320
Doppelschlag-Drahtwebstuhl KDWD	DFL 600-2000 mm Webebreite	2215100	32176320
Doppelschlag-Drahtwebstuhl KDWD	DFW 1000-1300 mm Webebreite	2215100	32176320
Doppelschlag-Drahtwebstuhl KDWD	DFM 1000-2000 mm Webebreite	2215100	32176320
Doppelschlag-Drahtwebstuhl KDWD	DFS 1000-2000 mm Webebreite	2215100	32176320
Doppelschlag-Drahtwebstuhl KDWD	DM 1000-2000 mm Webebreite	2215100	32176320
Doppelschlag-Drahtwebstuhl KDWD	DS 1500-2000 mm Webebreite	2215100	32176320
Doppelschlag-Metalltuchwebstuhl KDWDMDAP	2000-4800 mm Webebreite	2215100	32176320
Doppelschlag-Metalltuchwebstuhl KDWDMDBP	4800-7250 mm Webebreite	2215100	32176320
Doppelschlag-Metalltuchwebstuhl KDWDMDBP	7250-8500 mm Webebreite	2215100	32176320
Aufbaumapparat	AA 1000-2000 mm Webebreite	2229900	32197600
Aufbaumwagen	AW 1000-2000 mm Webebreite	2229900	32197600
Spulautomat, leicht KDSA	SpAL	2229900	32197600
Spulautomat, mittel KDSA	SpAM	2229900	32197600
Spulautomat, schwer KDSA	SpAS	2229900	32197600
Spulmaschine, leicht KDS	S. 1 mehrgängig	2215100	32176912
Spulmaschine, schwer KDS	S. 3 mehrgängig	2215100	32176912
Kröppmaschine, mittel KDK	KMM	2215100	32176920
Kröppmaschine, schwer KDK	KMSa	2215100	32176920
Flechtmaschine, leicht KDF	FML	2215100	32176220
Flechtmaschine, schwer KDF	FMS	2215100	32176220
Automatische Färbanlage	AFA bis 1500 mm	2215100	32176920
Gewebe-Färbmaschine	GFM bis 1500 mm	2215100	32176920
Siebstreckmaschine, leicht	MSML bis 4000 mm	2215100	32176920
Siebstreckmaschine, schwer	MSM bis 8500 mm	2215100	32176920
Netzschweißanlage	NSA bis 1600 mm	2215100	32176920
Spulengestell	Sp	2229900	32197600
		707	707



Doppelschlag-Metalltuchwebstühle
(für Siebe zur Papierfabrikation)

Planposition
Warennummer
Webebreite
Gewebenummer pr. 10 mm/min ÷ max.
Drahtstärke min. ÷ max.
Webanschläge /min.
Kraftbedarf
Nettogewicht
Platzbedarf (Länge)
(Breite)

KDWD M
(DAP)

KDWD M
(DBP)

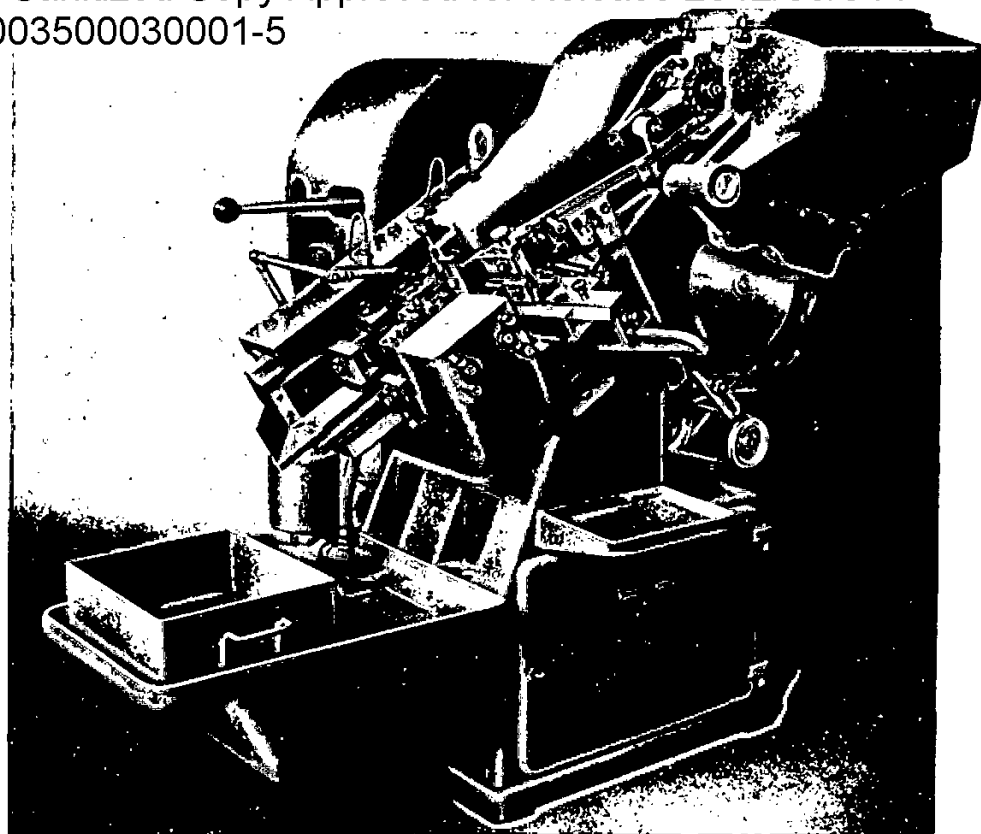
2215100	2215100	
32176320	32176320	
2000-4800	4800-8500	mm
2-48	2-48	
0,1-1,2	0,1-1,2	mm
13-32	13-30	
3-5	5-10	kW
12300-30200	34000-68000	kg
4400-7200	7700-10600	mm
3200	3700-5500	mm
707	707	

(Sonstige) Werkzeugmaschinen

Schmiede- und Preßausrüstungen

Ausrüstungen und Zubehörteile für Werkzeugmaschinen

Gewindewalzmaschinen
Bolzenkopfschmiedemaschinen
Drahtstiftherstellmaschinen
Drahtziehmaschinen
Drahtanspitzmaschinen
Rohrziehmaschinen
Formstahlziehmaschinen
Formstahlrichtmaschinen
Rohr- und Rundstahlrichtmaschinen
Rohr- und Rundstahlricht- und Poliermaschinen
Reckwalzen zum Warmwalzen von Turbinenschaufeln
Bohrkopfschmiedemaschinen
Motorpreßpumpen
Handpreßpumpen



Gewindewalzmaschinen mit Backen
(mit automatischer Schraubenzuführung)

GWB 6,5

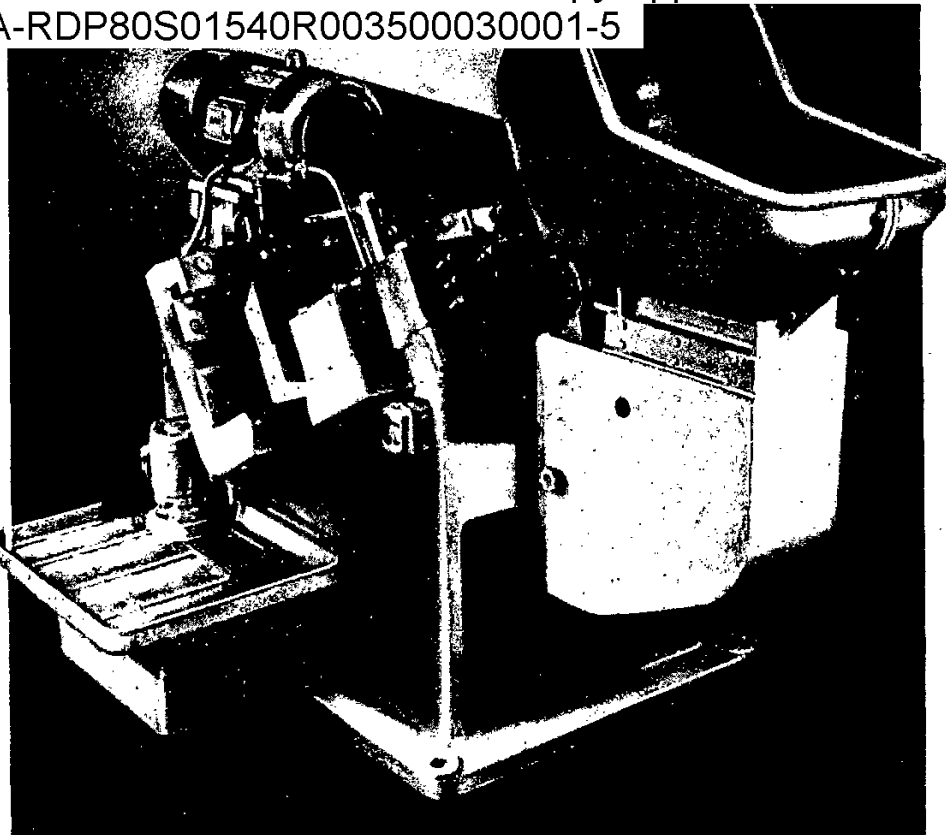
GWB 10

Станки для накатки резьбы щечками (с автоматическим питанием)

Thread rolling machines with roller jaws (automatically fed) · Machines à rouler les filets avec des coussinets (avec alimentation automatique) · Máquinas para laminar filetes por medio de planchas (con alimentación automática).

Planposition	2299000	2299000	
Warennummer	32177300	32177300	
Für Gewinde	3,5/6,5	6,5/10	mm
Größte Gewindelänge	45	65	mm
Größte Schaftlänge bis unter Kopf	60	65	mm
Kleinste Schaftlänge bis unter Kopf	6	10	mm
Leistung je Minute	108	60/80	Stück
Kraftbedarf	3,6	5,5	kW
Nettogewicht	1350	3500	kg
Platzbedarf (L × B × H)	1700/1100/1500	1800/1400/1600	mm
	802	802	

441



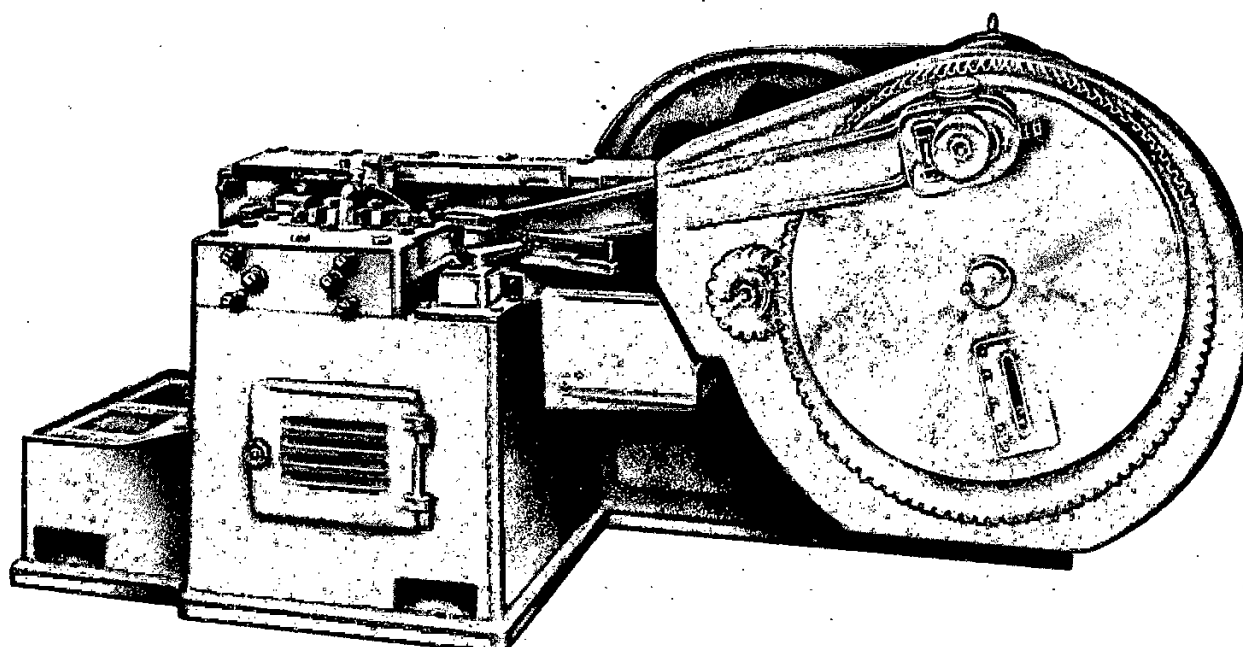
Gewindewalzmaschine mit Backen
(mit automatischer Schraubenzuführung)

GWB 16

Станок для накатки резьбы щечками (с автоматическим питанием)

Thread rolling machine with roller jaws (automatically fed) · Machine à rouler les filets avec des coussinets (avec alimentation automatique) · Máquinas para laminar filetes por medio de planchas (con alimentación automática).

Planposition	2299000	
Warennummer	32177300	
Für Gewinde	12/16	mm
Größte Gewindelänge	80	mm
Größte Schaftlänge bis unter Kopf	150	mm
Kleinste Schaftlänge bis unter Kopf	16	mm
Leistung je Minute	50/52	Stück
Kraftbedarf	7,6	kW
Nettogewicht	4800	kg
Platzbedarf (L × B × H)	2500/2200/1650	mm
	802	



Gewindewalzmaschine mit Backen
(mit Schraubenzuführung von Hand)

GWB 24

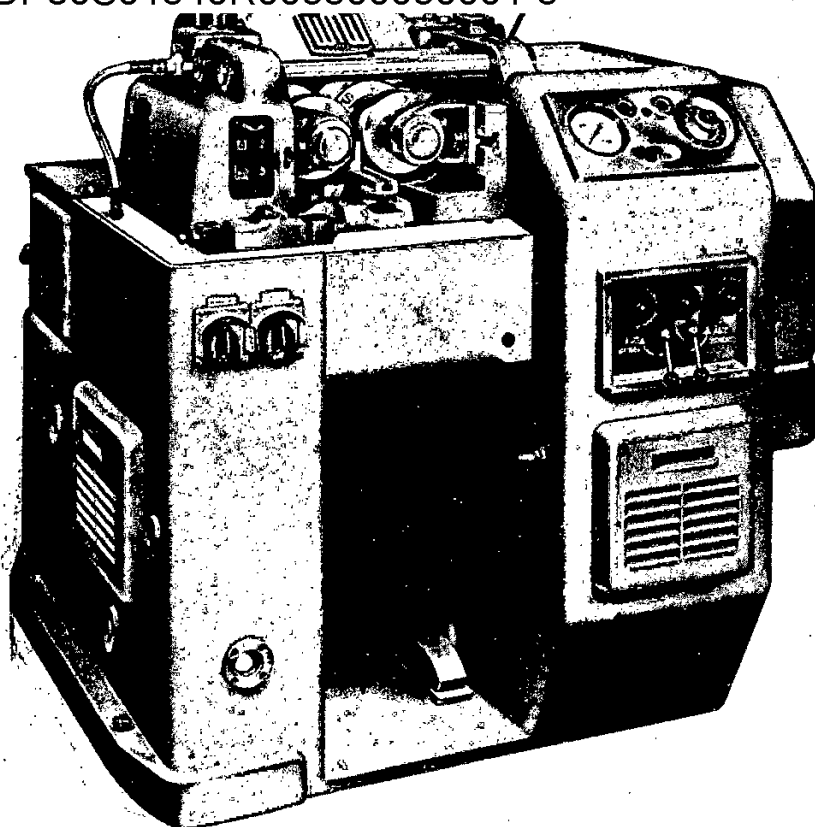
Станок для накатки резьбы щёками (с питанием от руки)

Thread rolling machine with roller jaws (fed by hand) · Machine à rouler les filets avec des coussinets (avec alimentation manuelle) · Máquina para laminar filetes por medio de planchas (con alimentación manual).

Planposition	2299000	
Warennummer	32177300	
Für Gewinde	16/24	mm
Größte Gewindelänge	90	mm
Größte Schaftlänge bis unter Kopf	beliebig	mm
Kleinste Schaftlänge bis unter Kopf	beliebig	mm
Leistung je Minute	40/42	Stück
Kraftbedarf	9,1	kW
Nettogewicht	5800	kg
Platzbedarf (L×B×H)	3000/1600/1350	mm

802

443



Gewindewalzmaschine mit Rollen

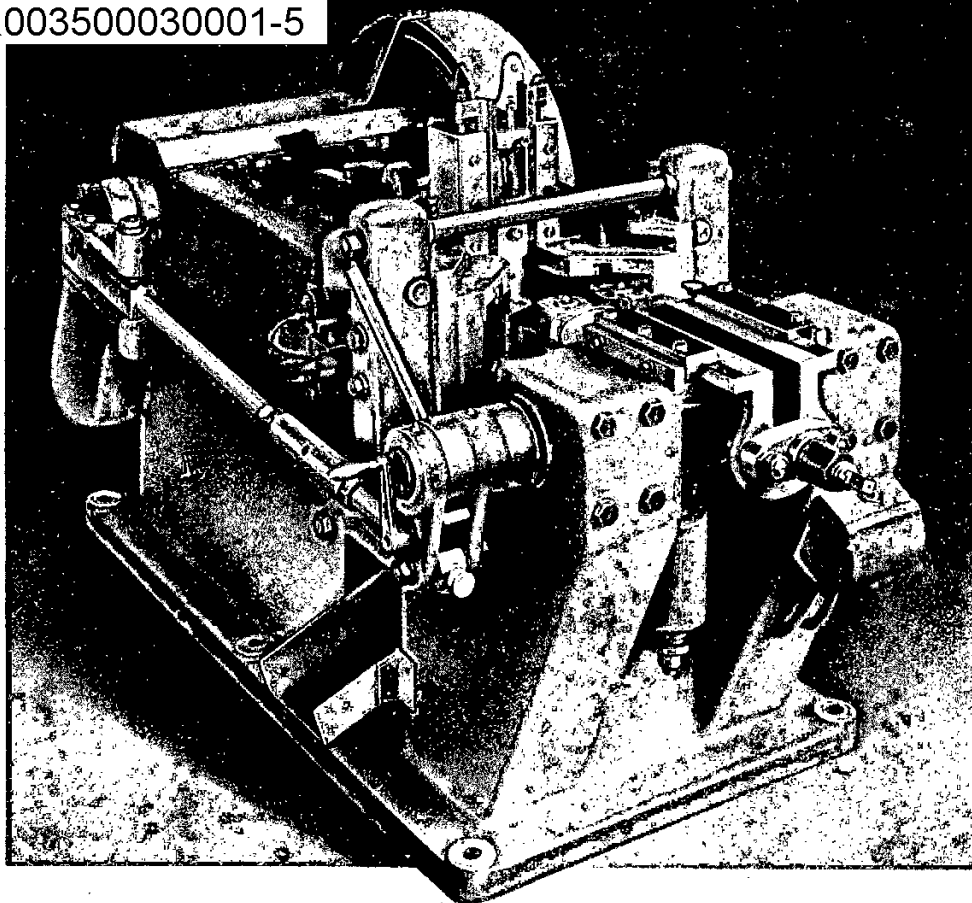
GWR 80

(für die Herstellung aller Arten von Außengewinde mit größter Genauigkeit)

Станок для накатки резьбы роликами (для изготовления всякого рода прецизионных наружных резьб)
Thread rolling machine with disc-shaped roller (for precision outside threads of all kinds) · Machine
à rouler les filets avec des molettes à laminer (pour des filets de précision de toute sorte) · Máquinas
para laminar filetes por medio de rodillos de discos (para roscas exteriores de precisión de todo
especie).

Planposition	2299000	
Warennummer	32177300	
Kleinst- größter walzbarer Werkstückdurchmesser	3/80	mm
Gewindelänge normal bis	116	mm
Gewindelänge bei automatischer Steuerung bis	90	mm
Größte Werkstücklänge bei automatischer Zuführung	150	mm
Kleinste walzbare Gewindesteigung	0,5	mm
Größte walzbare Gewindesteigung	5	mm
Größter hydraulischer Walzdruck	12000	kg
Kleinst-er Abstand der Hauptwellen	132	mm
4 Hauptwellendrehzahlen bei Motor 1400 Upm.	16/25/40/63	
8 Hauptwellendrehzahlen bei Motor 750/1400 Upm.	8/13/16/20/25/32/40/63	
Größter Gewinderollendurchmesser	160	mm
Bohrungsdurchmesser der Gewinderollen	54	H7
Kraftbedarf für die Öldruckpumpe	1,5	kW
Kraftbedarf für den Hauptwellenantrieb	3,5	kW
Nettogewicht	2000	kg
Platzbedarf (L x B x H)	1366/1160/1270	mm

505



Bolzenkopfschmiedemaschine

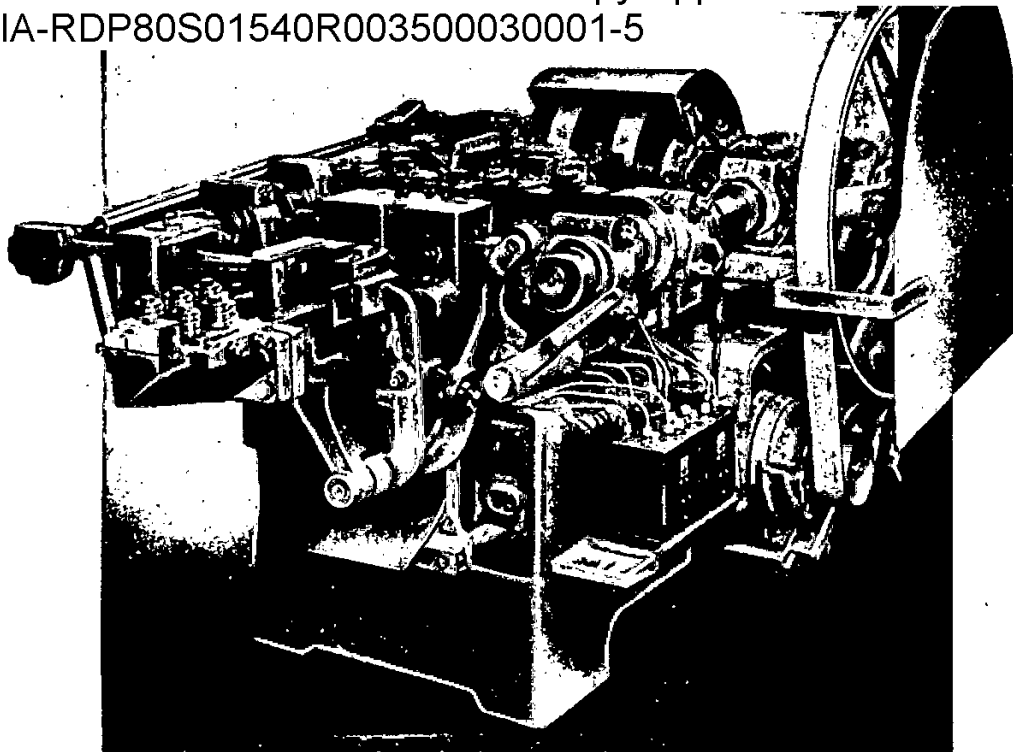
WXBS 16

(zur Herstellung von vier-, sechskantigen sowie T-förmigen Bolzenköpfen)

Ковочный станок для изготовления квадратных, шестигранных и Т-образных головок болтов

Bolt header for forging square, hexagon, and T-shaped bolt heads · Machine à forger des têtes de vis carrées, à six-pans ou en forme de T · Máquina de forjar cabezas de tornillos cuadradas, hexagonales o en forma de T.

Planposition	2299000	
Warennummer	32177900	
Für Schraubenbolzen	M 12/M 16	
Schaftlänge	30/280	mm
Arbeitshübe je Minute	190	
Leistung je Stunde	800/1000	Stück
Kraftbedarf	4,2	kW
Nettogewicht	3300	kg
Platzbedarf (L × B × H)	2650/1400/1450	mm
	802	
		445



Drahtstiftherstellmaschinen

KDXSt 1,6

KDXSt 2,5

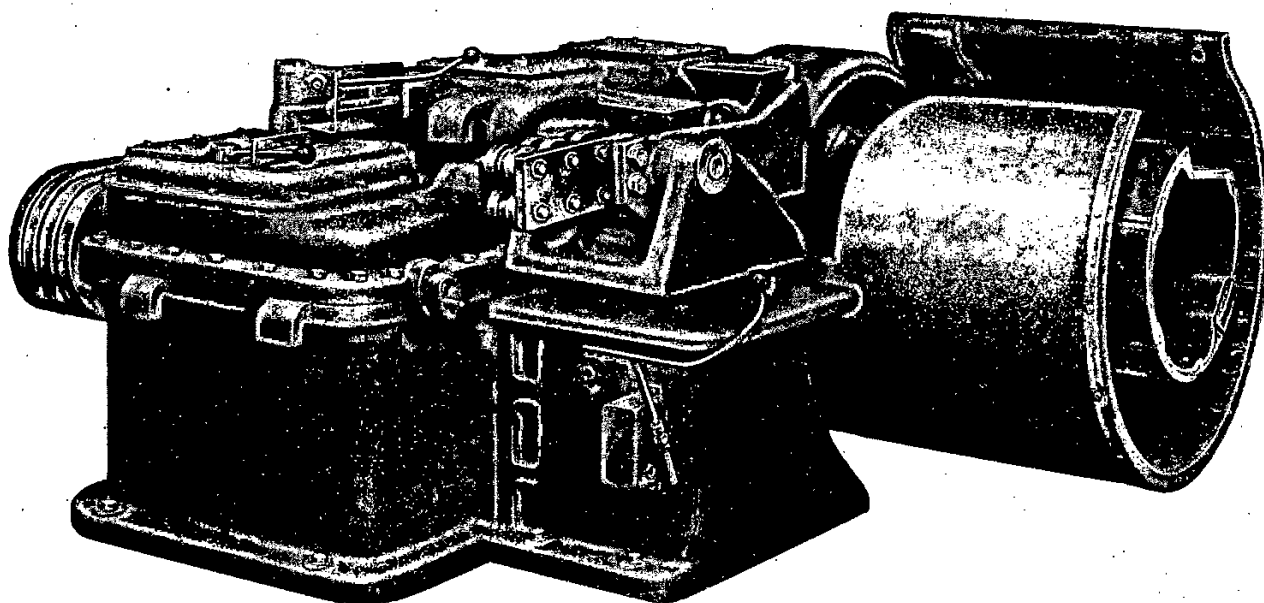
KDXSt 4

Гвоздильные машины

Wire nail and tack machines · Machines à fabriquer les pointes de Paris et les clous · Máquinas para fabricar puntas de París y clavos de alambre.

Planposition	2299000	2299000	2299000	
Warennummer	32177720	32177730	32177730	
Für Drahtdurchmesser	0,7/1,6	1,2/2,5	2,2/4,0	mm
Nagellänge	30	70	110	mm
Leistung je Minute	500/650	400/550	250/400	Stück
Kraftbedarf	1	1,5	2,55	kW
Nettogewicht	570	800	1850	kg
Platzbedarf (L × B × H)	1200/900/950	1450/1000/1050	1950/1500/1200	mm
	802	802	802	

Im Interesse der Vollständigkeit enthält der vorliegende Katalog auch die Maschinen der einzelnen Herstellungsprogramme, die die Perspektive der weiteren Entwicklung veranschaulichen. Die in Betracht kommenden Maschinen, die also noch nicht in die laufende Produktion aufgenommen sind, sind durch Unterlegung der betreffenden Maßspalten gekennzeichnet. Die alleinige Grundlage für jegliche Liefervereinbarungen bilden weiterhin die von den in Betracht kommenden Betrieben bzw. dem Deutschen Innen- und Außenhandel abgegebenen Angebote und eingegangenen Lieferverpflichtungen. Der Katalog hat nur orientierenden Charakter und ist in seinen Angaben unter Berücksichtigung der ständigen fortschrittlichen Entwicklung und der laufenden Verbesserungen, die an den einzelnen Erzeugnissen zur Durchführung gelangen, unverbindlich.



Drahtziehmaschine (Horizontalgrobzug)

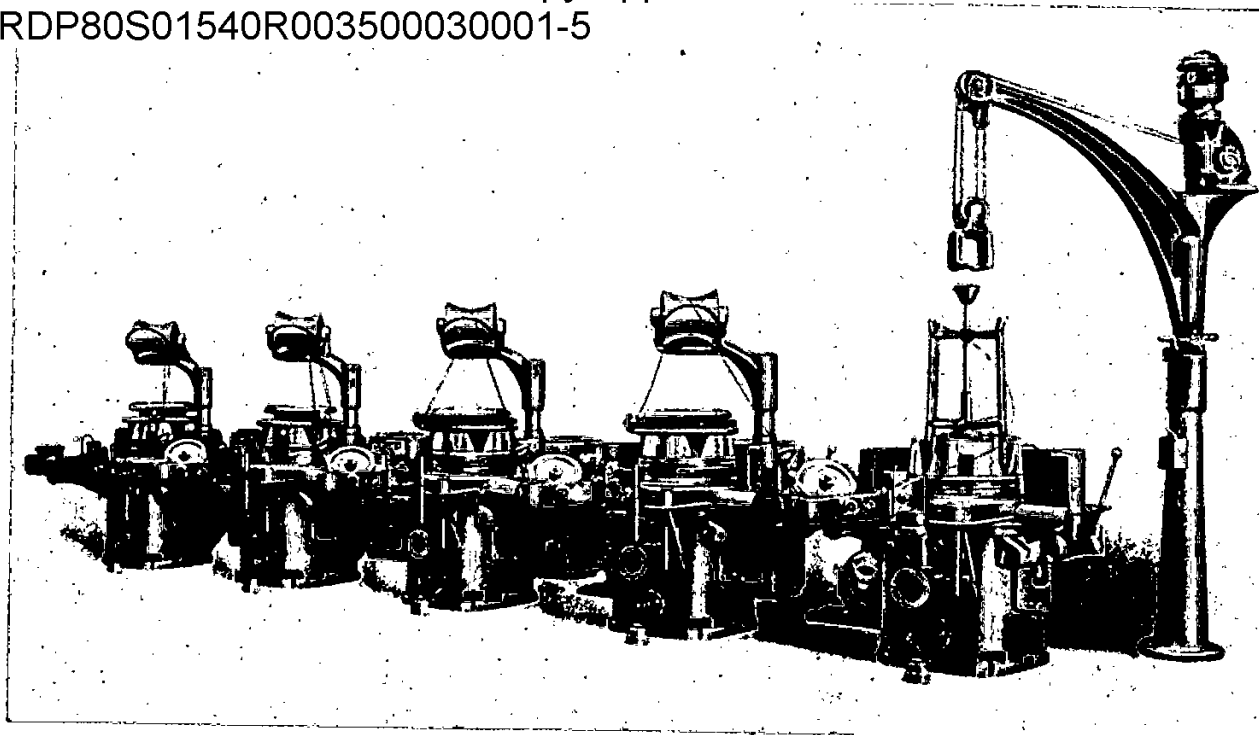
KDZ(HZ)

(gleitloses Prinzip, geeignet für Rund- und Profildrähte sowie Flachmaterial)

Проволоко-волочильный станок (горизонтальный станок для грубого волочения работающий по принципу волочения без скольжения для изготовления круглой, фасонной или плоской проволоки)

Wire drawing machine (horizontal type non-slip blocks for round, sectional and flat wire) · Machine à tréfiler (type horizontal pour le tréfilage des fils gros d'après le système non-glissant pour la fabrication des fils ronds, profilés ou plats) · Hilera (tipo horizontal para el trefilado de alambres gruesos según el sistema sin resbalamiento para los alambres redondos, perfilados o planos.

Planposition	2418000	
Warennummer	32175420	
Zugkraft	9000	kg
Trommeldurchmesser	700 und 850	mm
Stärkster Drahteinlauf bei Stahl	18	mm
Stärkster Drahteinlauf bei Eisen	22	mm
Stärkster Drahteinlauf bei Kupfer	25	mm
Ziehgeschwindigkeit, stufenlos regelbar 1: 10	0,15-1,5	m/sec
Kraftbedarf	40	kW
Nettogewicht	10300	kg
Platzbedarf (L×B×H)	3000/3000/2000	mm
	805	



Drahtziehmaschinen

KDZ (EM)

(gleitloses Prinzip, Einzelgrobzüge und Mehrfachzüge mit Einzelmotorantrieb)

Проволоко-волочильные станки (работающие по принципу волочения без скольжения; одноступенчатое волочение грубой проволоки и многоступенчатое волочение с приводом индивидуальным мотором)

Wire drawing machines (non-slip types, single hole blocks and multiple machines with individual motor drive) · Machines à tréfiler (d'après le système non-glissant, pour le tréfilage simple des fils gros et le tréfilage multiple avec commande par moteur individuel) · Hileras (según el sistema sin resbalamiento, para el tréfilado sencillo de los alambres gruesos y el tréfilado multiple con accionamiento por motor propio).

Planposition
Warennummer

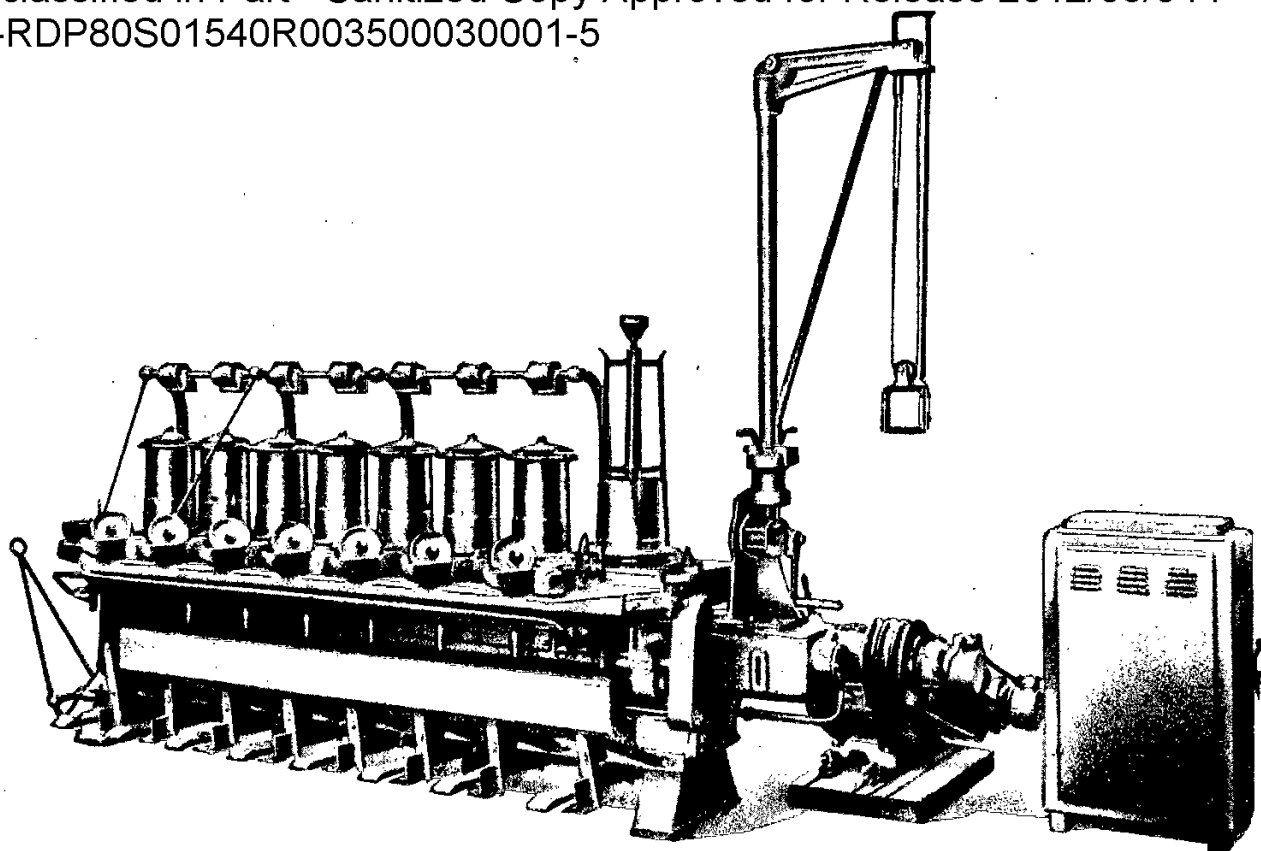
2418000
32175400

Einzelgrobzüge

	EM	I bes	I b	I a	II	III	
Trommeldurchmesser		700	700	600	500	400	mm
Stärkster Drahteinlauf bei Stahl		12	7	7	5,3	3,5	mm
Stärkster Drahteinlauf bei Eisen		18	9	9	6,5	4,3	mm
Stärkster Drahteinlauf bei Kupfer		20	11	11	8	6	mm
Stärkster Drahteinlauf bei Aluminium		22	18	15	10	7	mm
Ziehgeschwindigkeit	Je nach Materialart und Festigkeit						
Regelbereich (stufenlos)	1: 4 oder bis 1: 16						
Kraftbedarf		30	23	23	12	8	kW
Nettogewicht		4000	2800	2500	1700	1200	kg
Platzbedarf (Länge)		2000	2000	2000	1800	1650	mm
(Breite)		2850	2500	2500	2050	1700	mm
(Höhe)		2000	2000	2000	1800	1700	mm

Mehrfachzüge

Zügezahl		2-10	2-10	2-10	2-10	
Gewicht mit Drahtumleitung je Zug		2900	2600	1800	1300	kg
		805	805	805	805	



Drahtziehmaschinen

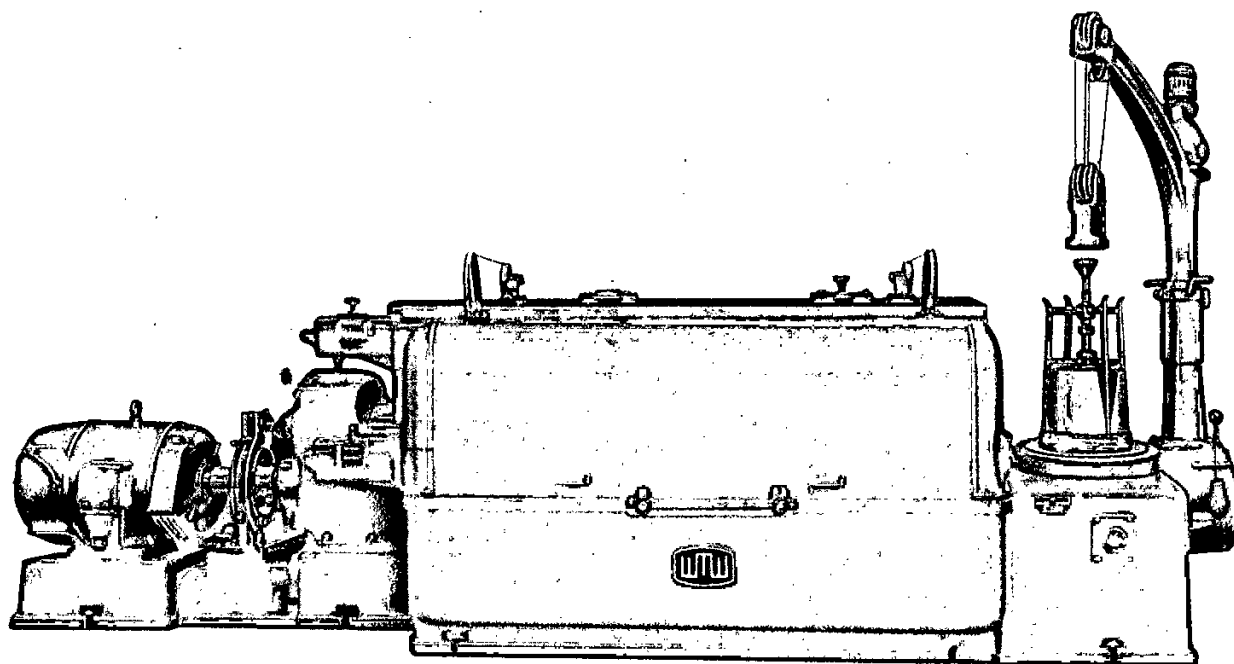
(gleitloses Prinzip, Grob-, Mittel- und Feinzüge mit Hauptmotorantrieb)

KDZ (EA)

Проволоко-волочильные станки (работающие по принципу волочения без скольжения; грубые, средние и тонкие проволоки с приводом главным мотором)

Wire drawing machines (non-slip types; heavy rod, medium, and fine wire drawing machines with main motor drive) · Machines à tréfiler (d'après le système non-glissant pour le tréfilage des fils gros, moyens et fins avec commande par moteur principal) · Hileras (según el sistema sin resbalamiento para el tréfilado de los alambres gruesos, medianos y finos con accionamiento por motor principal).

Planposition	2418000			
Warennummer	32175400			
Grobzüge	EA	Ib	Ia	
Zügezahl	4-7	4-7	4-7	
Vorziehscheibendurchmesser	550	450	400	mm
Fertigscheiben, max. Durchmesser	600	600	600	mm
Stärkster Drahteinlauf bei Stahl	6,5	4,5	4,0	mm
Stärkster Drahteinlauf bei Eisen	8	6	5,3	mm
Ziehgeschwindigkeit	je nach Materialart und Festigkeit			
Regelbereich (stufenlos)	1:4			
Kraftbedarf	40-70	40-50	30-50	kW
Nettogewicht	1000-1600	7500-11300	6700-10000	kg
Platzbedarf (Länge)	5800/8200	4750/6700	4750/6400	mm
(Breite)	3000	2800	2800	mm
(Höhe)	3300	2800	2800	mm
Mittel- und Feinzüge	EA	II	IV	V
Zügezahl	4-8	4-10	4-11	4-11
Vorziehscheibendurchmesser	320	260	210	160
Fertigscheiben, max. Durchmesser	500	400	300	210
Stärkster Drahteinlauf bei Stahl	3,4	2,6	1,8	1,2
Stärkster Drahteinlauf bei Eisen	4,3	3,5	2,4	1,6
Ziehgeschwindigkeit	je nach Materialart und Festigkeit			
Regelbereich (stufenlos)	1:4			
Kraftbedarf	30-40	23-30	12-16	12
Nettogewicht	4900-7400	3200-6800	1600-4100	1500-3200
Platzbedarf (Länge)	3780/5700	3400/5900	2600/4700	2500/4300
(Breite)	2400	2400	1800	1700
(Höhe)	2800	2800	2600	2600
	805	805	805	805



Drahtziehmaschinen

(gleitendes Prinzip, Grobzüge mit Hauptmotorantrieb)

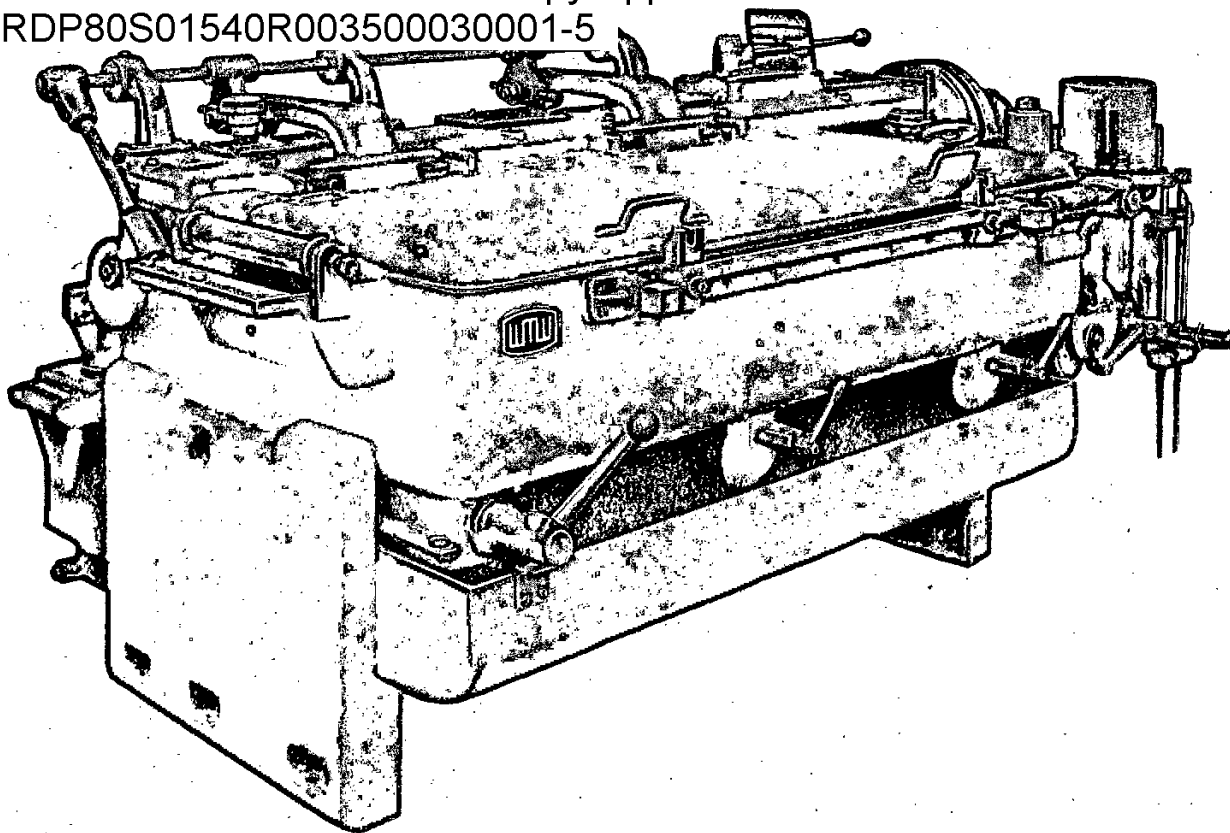
KDZ (KAI)

Проволоко-волочильные станки (работающие по принципу скольжения для грубых проволок с приводом главным мотором)

Wire drawing machines (sliding principle for heavy rods with main motor drive) · Machines à tréfiler (d'après le système glissant pour le tréfilage des fils gros avec commande par moteur principal)

Hileras (según el sistema con resbalamiento para el trefilado de los alambres gruesos con accionamiento por motor principal).

Planposition	2418000				
Warennummer	32175400				
Zügezahl	9	11	13	15	
Fertigscheibendurchmesser	480	480	420	300	mm
Stärkster Drahteinlauf bei Kupfer, Durchmesser	8	8	8	8	mm
Ziehgeschwindigkeit, maximal	10	12	14	16	m/sec
Kraftbedarf	80	80	80	80	kW
Nettogewicht	13500	14000	15500	16000	kg
Platzbedarf (Länge)	5800	5800	6400	6400	mm
(Breite)	2100	2100	2100	2100	mm
(Höhe)	3100	3100	3100	3100	mm
	805	805	805	805	



Drahtziehmaschinen

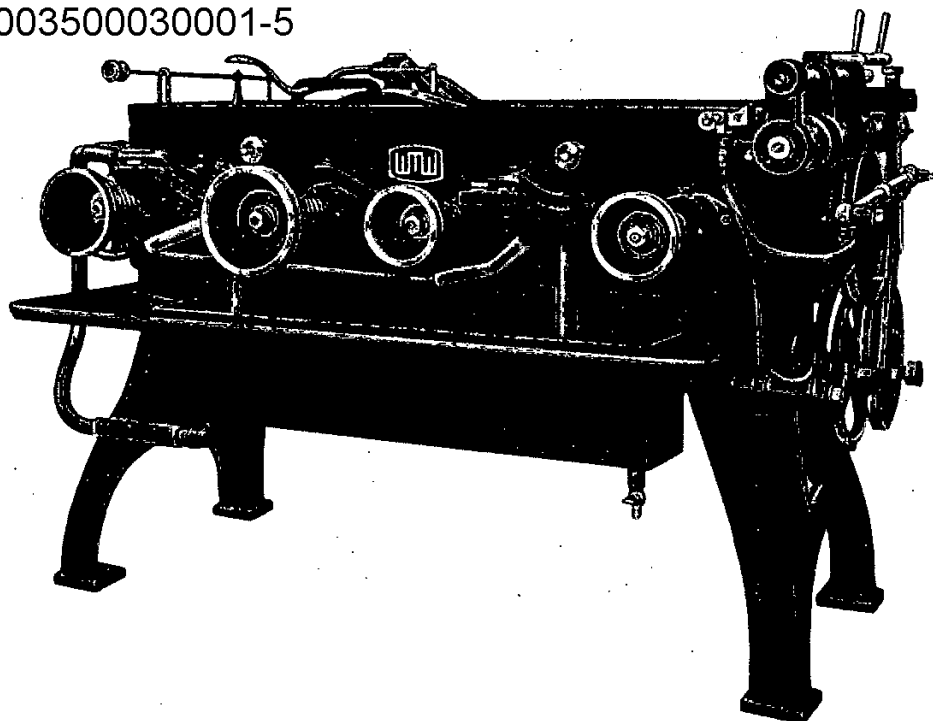
KDZ („Juwel“)

(gleitendes Prinzip, Mittelzüge mit Hauptmotorantrieb)

Проволоко-волочильные станки (работающие по принципу скольжения для средних проволок с приводом главным мотором)

Wire drawing machines (sliding principle for medium wire with main motor drive) · Machines à tréfiler (d'après le système glissant pour le tréfilage des fils moyens avec commande par moteur principal) · Hileras (según el sistema con resbalamiento para el trefilado de los alambres medianos con accionamiento por motor principal).

	III	IV	V	VI	
Planposition				2418000	
Warennummer				32175400	
Zügezahl				13/15/19/22/25	
Fertigscheibendurchmesser		275-210			mm
Stärkster Drahteinlauf bei Kupfer, $\varnothing$	3,0	2,5	1,8	1,5	mm
Stärkster Drahteinlauf bei Eisen, $\varnothing$			1,5	1,2	mm
Stärkster Drahteinlauf bei Stahl, $\varnothing$			0,8	0,65	mm
Stärkster Drahteinlauf bei Alu, $\varnothing$	3,5	3,0	2,2	1,8	mm
Ziehgeschwindigkeit	je nach Material und Festigkeit				
Regelbereich (stufenlos)	1:4				
Kraftbedarf	30	23	16	14	kW
Nettogewicht	2800-3900	2600-3200	1900-2500	1800-2300	kg
Platzbedarf (Länge)	4000-4800	3900-4700	3400-4100	2900-3500	mm
(Breite)	2350	2200	2100	2000	mm
(Höhe)	2000	2000	2000	2000	mm
	805	805	805	805	



Drahtziehmaschinen

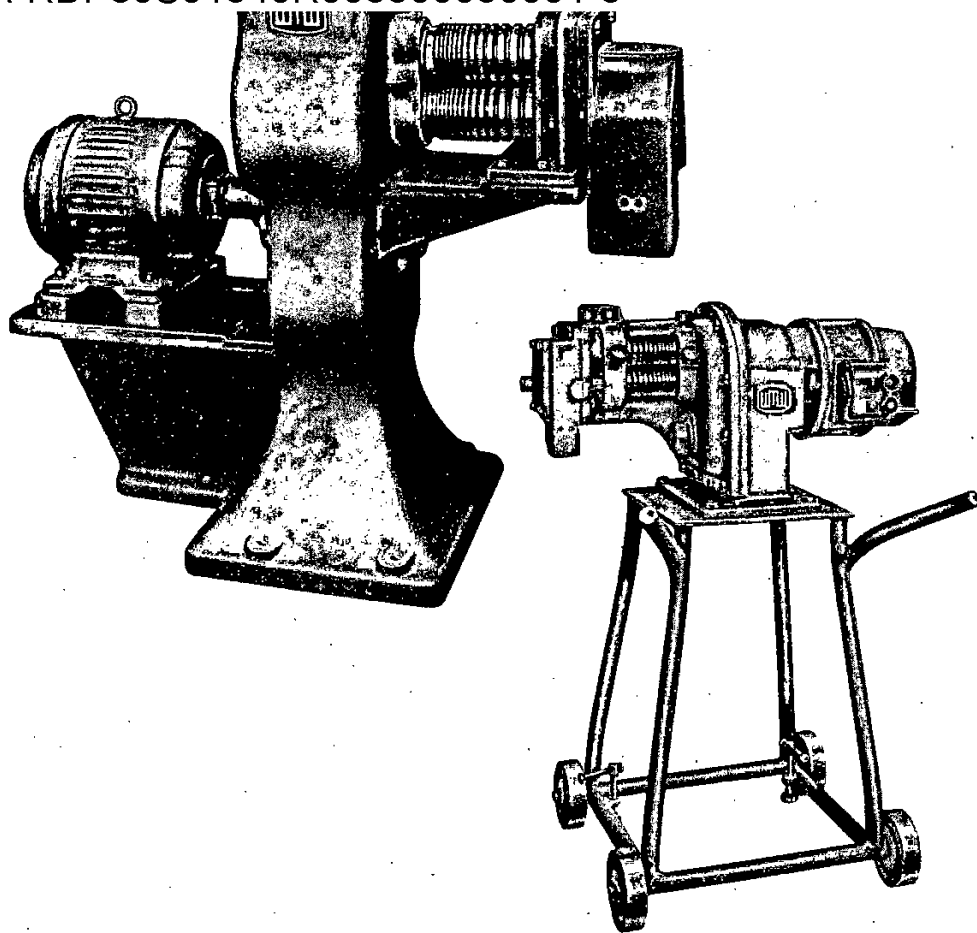
KDZ (L VI)

(gleitendes Prinzip, Feihzüge mit Hauptmotorantrieb)

Проволоко-волочильные станки (работающие по принципу скольжения для тонких проволок с приводом главным мотором)

Wire drawing machines (sliding principle for fine wire with main motor drive) - Machines à tréfiler (d'après le système glissant pour le tréfilage des fils fins avec commande par moteur principal) - Hileras (según el sistema con resbalamiento para el trellado de los alambres finos con accionamiento por motor principal).

Planposition	2418000	
Warennummer	32175400	
Zügezahl, maximal	18	
Stärkster Drahteinlauf bei Kupfer, Durchmesser	0,5	mm
Stärkster Drahteinlauf bei Eisen, Durchmesser	0,4	mm
Stärkster Drahteinlauf bei Stahl, Durchmesser	0,3	mm
Stärkster Drahteinlauf bei Alu, Durchmesser	0,6	mm
Ziehgeschwindigkeit	je nach Material und Festigkeit	
Regelbereich, stufenlos	1:4 oder bis 1:16	
Kraftbedarf	2,5	kW
Nettogewicht	700	kg
Platzbedarf (L x B x H)	2000/1200/1300	mm
	805	
		453



Drahtanspitzmaschinen

KDXSp

Прокатные станки для заострения проволоки

Wire pointing machines · Laminoirs à appointer le fil · Máquinas de aguzar el alambre.

Planposition

2418000

Warennummer

32175800

a) stationär

AW 0

0 verst.

стационарный · stationary · stationnaire · estacionario.

Anspitzbereich bei Kupfer

16-6

20-6,5

mm

Anspitzbereich bei Eisen

14-4

16-4,5

mm

Anspitzbereich bei Stahl

12-2,5

16-4,5

mm

Anspitzbereich bei Alu

16-6

20-6,5

mm

Kraftbedarf

8

8

kW

Nettogewicht

700

730

kg

Platzbedarf (L × B × H)

1500/1150/800

mm

b) transportabel

AW Ib

Ia

II

III

переносный · portable · transportable · transportable.

Anspitzbereich bei Kupfer

10-3

8-1,5

6-1

3-0,8

mm

Anspitzbereich bei Eisen und Stahl

8-1,5

6-1,5

5,2-0,8

2,5-0,6

mm

Anspitzbereich bei Alu

10-3

8-1,5

6-1

3-0,8

mm

Kraftbedarf

3,5

2,5

1,5

1

kW

Nettogewicht

200

190

180

100

kg

Platzbedarf (L × B × H)

1200/750/750

1000/700/700

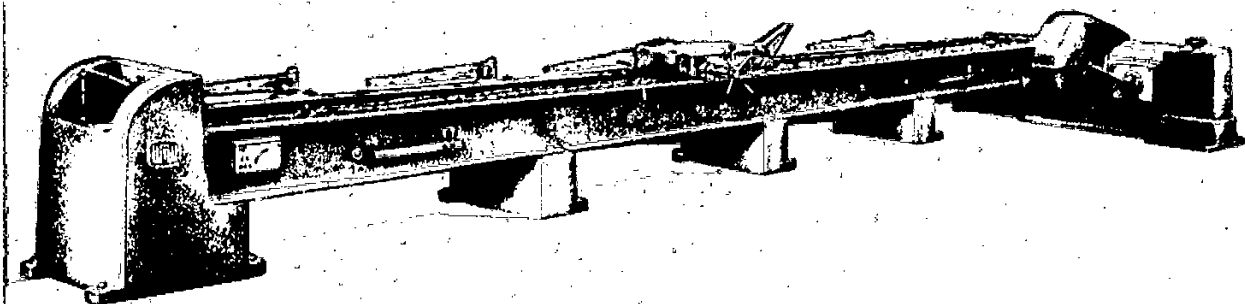
mm

805

805

805

805



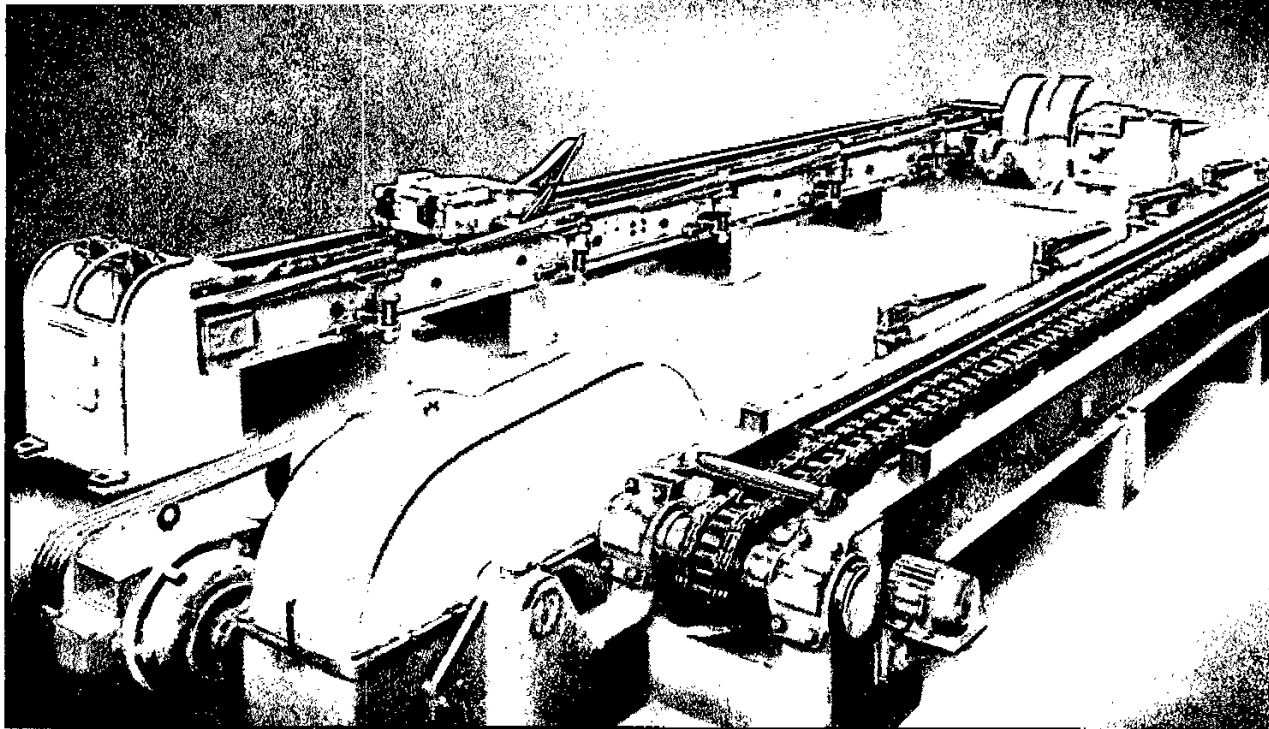
Formstahlziehmaschinen, Einfachzug

KFZE 2 4 6,3 8 10 16 20

Простые вытяжные станки для сортовой стали

Plain draw benches for sectional steel · Bancs simples à étirer l'acier à profilés · Máquinas sencillas de estirar perfiles de acero.

Planposition	2418000	2418000	2418000	2418000	2418000	2418000	2418000	
Warennummer	32175200	32175200	32175200	32175200	32175300	32175300	32175300	
Zugkraft	2	4	6,3	8	10	16	20	t
Ziehdurchmesser, max:								
Stahl	10	16	22	30	40	50	60	mm
Buntmetall	15	20	25	35	45	55	65	mm
Ziehgeschwindig- keiten	8/11/17/24	8/11/17/24	8/11/17/24	8/11/17/24	8/10/14/18	8/10/14/18	8/10/14/18	m/min
Normalziehlängen	6000	6000	6000	6000	8000	8000	8000	mm
Kraftbedarf	7,5	13	20	25,5	32,5	45,5	58,5	kW
Nettogewicht	2300	4100	5800	6700	8850	11600	13000	kg
Platzbedarf (Länge)	9600	10200	10800	11000	12500	12300	12600	mm
(Breite)	1600	1600	1800	2000	2200	2500	2800	mm
(Höhe)	1000	1100	1200	1200	1250	1300	1400	mm
	802	802	802	802	802	802	802	



Formstahlziehmaschine, Zweifachzug

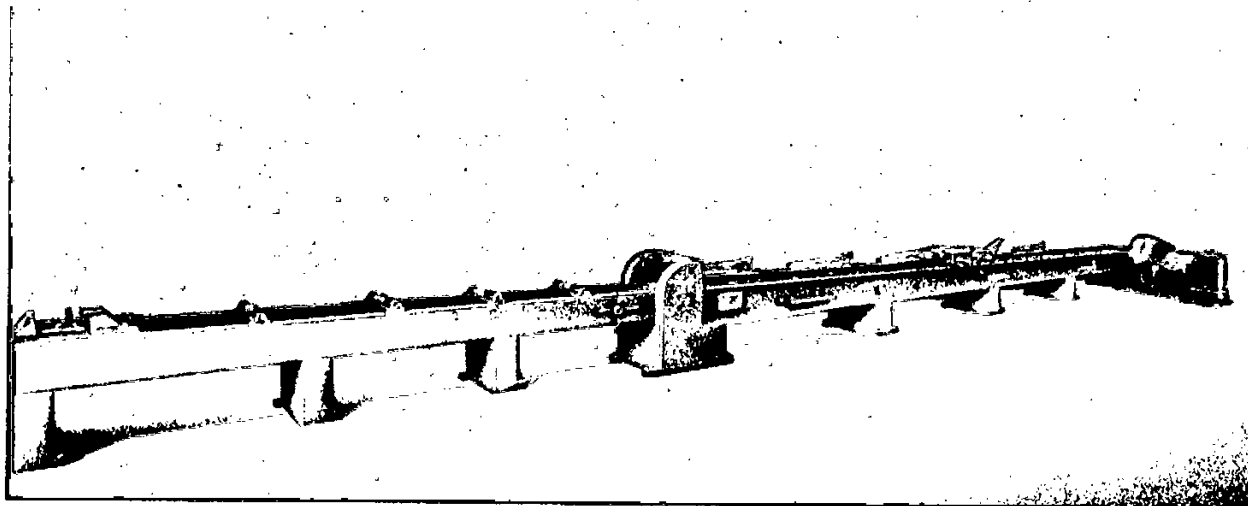
KFZZ 16

Двойной вытяжной станок для сортовой стали

Double draw bench for sectional steel · Banc double à étirer l'acier à profilés · Máquina doble de estirar perfiles de acero.

Planposition	2418000	
Warennummer	32177300	
Zugkraft	15	t
Ziehdurchmesser: Stahl	2/10-30	mm
Ziehdurchmesser: Buntmetall	2/10-35	mm
Ziehgeschwindigkeiten	8/10/14/18	m/min
Normalziehlänge	8000	mm
Kraftbedarf	58	kW
Nettogewicht	13000	kg
Platzbedarf (L × B × H)	12600/2800/1400	mm

802



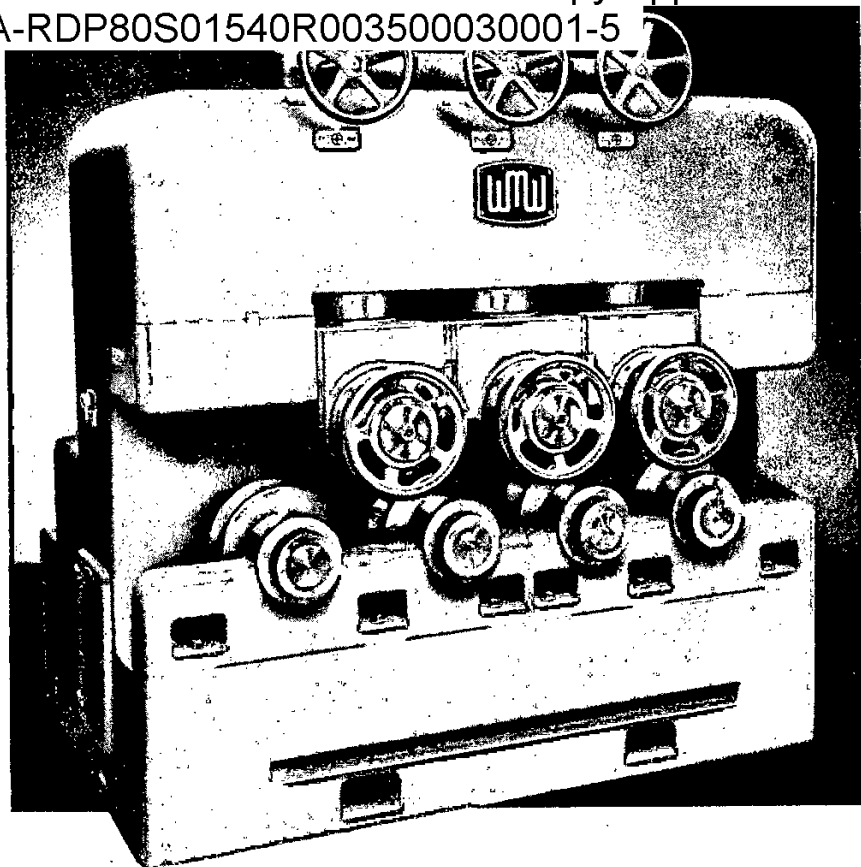
Rohrziehmaschinen, Einfachzug

KRZE 2 4 6,3 8 10 16 20

Простые трубовытяжные станки

Plain draw benches for tubes · Bancs simples à étirer les tubes · Máquinas sencillas de estirar tubos.

Planposition	2418000	2418000	2418000	2418000	2418000	2418000	2418000	
Warennummer	32175200	32175200	32175200	32175200	32175300	32175300	32175300	
Zugkraft	2	4	6,3	8	10	16	20	t
Ziehdurchm., max.								
Stahl	15	20	35	40	50	55	65	mm
Buntmetall	18	25	38	45	55	60	70	mm
Ziehgeschwindig- keiten	8/11/17/24	8/11/17/24	8/11/17/24	8/11/17/24	8/10/14/18	8/10/14/18	8/10/14/18	m/min
Normalziehlängen	6000	6000	6000	6000	8000	8000	8000	mm
Kraftbedarf	7,5	13	20	25,5	32,5	45,5	58,5	kW
Nettogewicht	2800	4600	6500	7400	9700	14600	15100	kg
Platzbedarf (Länge)	15500	17900	18200	18200	21000	20300	20600	mm
(Breite)	1600	1600	1800	2000	2200	2500	2800	mm
(Höhe)	1000	1100	1200	1200	1250	1300	1400	mm
	802	802	802	802	802	802	802	



Formstahlrichtmaschinen

KFR 25

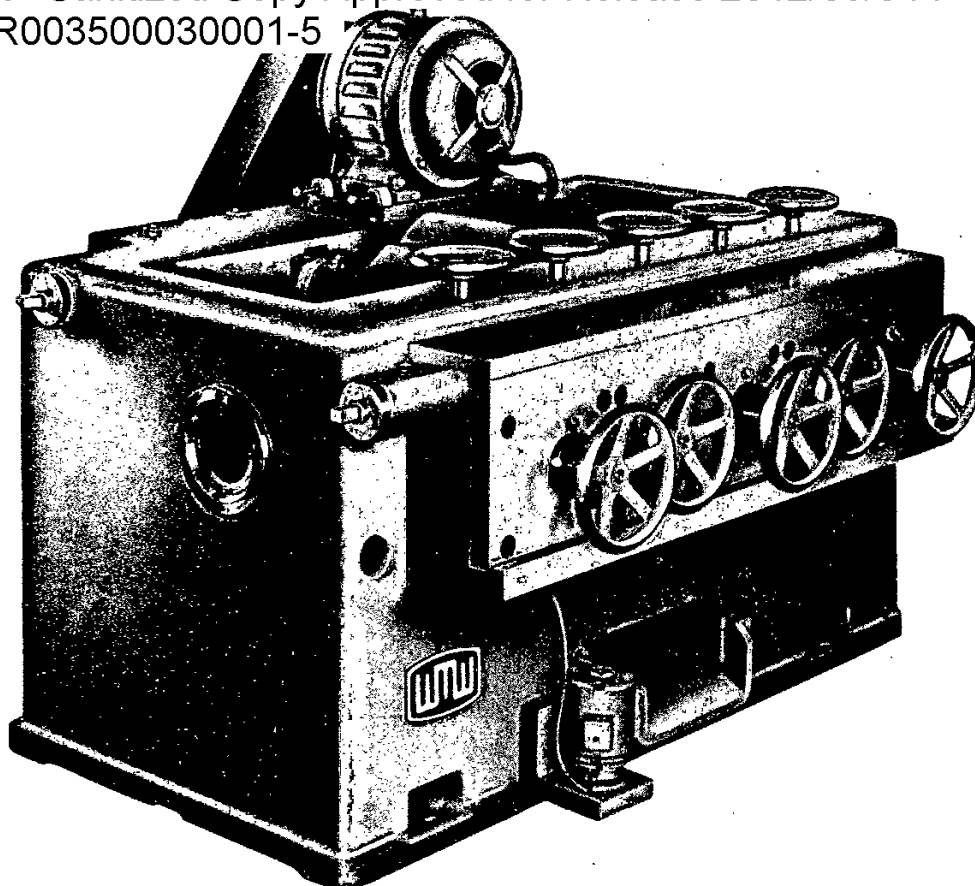
KFR 40

KFR 63

Правильные станки для сортовой стали

Sectional steel straightening machines · Machines à dresser l'acier à profilés · Máquina de enderezar perfiles de acero.

Planposition	2418000	2418000	2418000	
Warennummer	32175900	32175900	32175900	
Für Vierkantmaterial	8-25	20-40	25-60	mm
Für Sechskantmaterial	8-25	15-40	20-60	mm
Für Achtkantmaterial	8-25	15-40	20-60	mm
Für Flachmaterial	15/6-50/12	35/10-80/15	60/20-120/15	mm
Durchlauf	45	40	35	m/min
Kraftbedarf	5,5	15	24	kW
Nettogewicht	1800	3900	6000	kg
Platzbedarf (L × B × H)	1200/1000/1600	1500/1200/1750	1900/1400/1900	mm
	802	802	802	



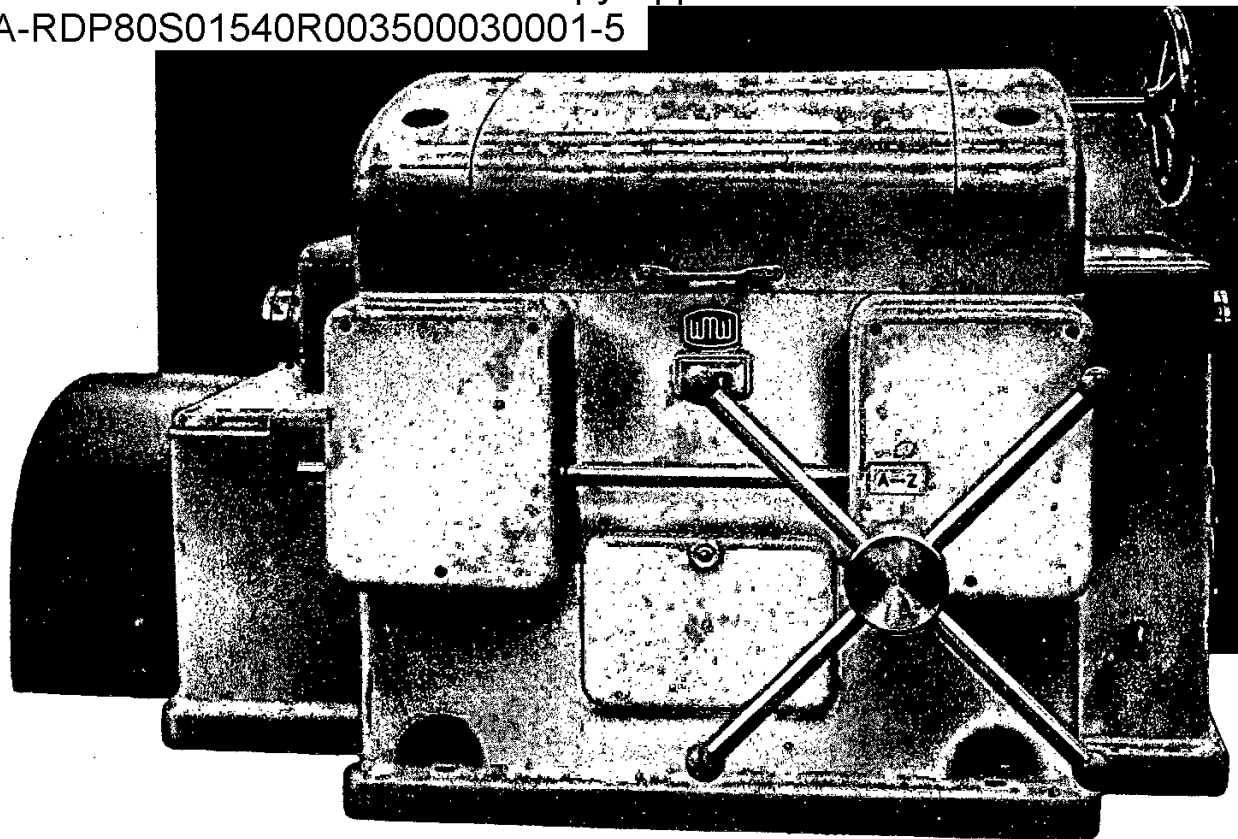
**Rohr- und Rundstahlrichtmaschinen
(mit hyperbolischen Schrägwalzen)**

KRR 50

KRR 80

Правильные станки для труб и круглой стали (с установленными под углом гиперболическими валиками)
Tube and rounds straightening machines (with obliquely arranged hyperbolical rolls) · Machines à
dresser les tubes et les ronds (avec des rouleaux hyperboliques disposés obliquement) · Máquinas
de enderezar tubos y aceros redondos (con cilindros hiperbólicos acomodados oblicuamente).

Planposition	2418000	2418000	
Warennummer	32175530	32175530	
Materialdurchmesser	8/50	17/80	mm
Durchlauf	50	50	m/min
Kraftbedarf	10	20	kW
Nettogewicht	5000	6000	kg
Platzbedarf (L × B × H)	2100/1800/1800	2300/2000/2000	mm
	802	802	



Rohr- und Rundstahlricht- und Poliermaschinen (mit Wälzlager)

KRRP-W 31,5 50 63 80 100

Правильные и полировочные станки для труб и круглой стали (с подшипниками качения)

Straightening and burnishing machines for tubes and rounds (with anti-friction bearings) · Machines à dresser et à brunir à rouleaux les tubes et les ronds (avec paliers à rouleaux) · Máquinas de enderezar y bruñir tubos y barras redondas de acero (con cojinetes de rodamiento).

Planposition	2418000	2418000	2418000	2418000	2418000	
Warennummer	32 175 530	32 175 530	32 175 530	32 175 530	32 175 530	
Für Materialdurchmesser	5/32	10/50	15/65	30/80	50/100	mm
Durchlauf	12	12	12	10	10	m/min
Kraftbedarf	9,2	16	24	40	60	kW
Nettogewicht	1700	2900	5800	8500	18000	kg
Platzbedarf (L × B × H)	1550/1350/ 1150	1800/1800/ 1300	2200/1900/ 1500	2800/2100/ 1500	3400/2700/ 1700	mm
	802	802	802	802	802	

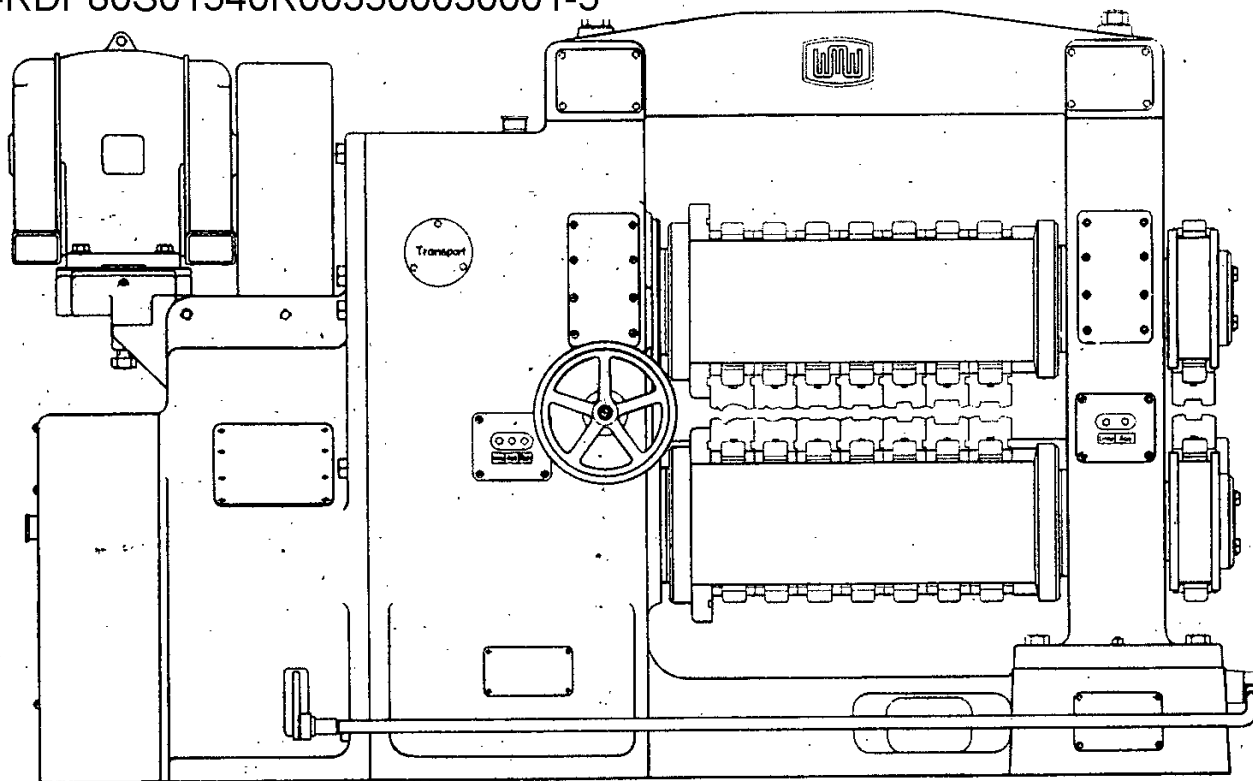
Rohr- und Rundstahlricht- und Poliermaschinen (mit Gleitlagern)

KRRP-G 10 20 31,5 50 63 80 100

Правильные и полировочные станки для труб и круглой стали (с подшипниками скольжения)

Straightening and burnishing machines for tubes and rounds (with journal or plain bearings) · Machines à dresser et à brunir à rouleaux les tubes et les ronds (avec paliers de glissement) · Máquinas de enderezar y bruñir tubos y barras redondas de acero (con cojinetes de fricción).

Planposition	2418000	2418000	2418000	2418000	2418000	2418000	2418000	
Warennummer	32175520	32175530	32175530	32175530	32175530	32175530	32175530	
Für Materialdurchm.	1,5/10	4/23	5/32	10/50	15/65	30/80	50/100	mm
Durchlauf	10	7	7	6	6	5	5	m/min
Kraftbedarf	3	5,8	9,2	16	24	37	58	kW
Nettogewicht	600	1000	1500	2600	5000	8500	15000	kg
Platzbedarf (Länge)	850	1100	1550	1800	2200	2800	3400	mm
(Breite)	500	900	1350	1800	1900	2100	2700	mm
(Höhe)	1100	1100	1250	1300	1500	1600	1700	mm
	802	802	802	802	802	802	802	



Reckwalze zum Warmwalzen von Turbinenschaufeln

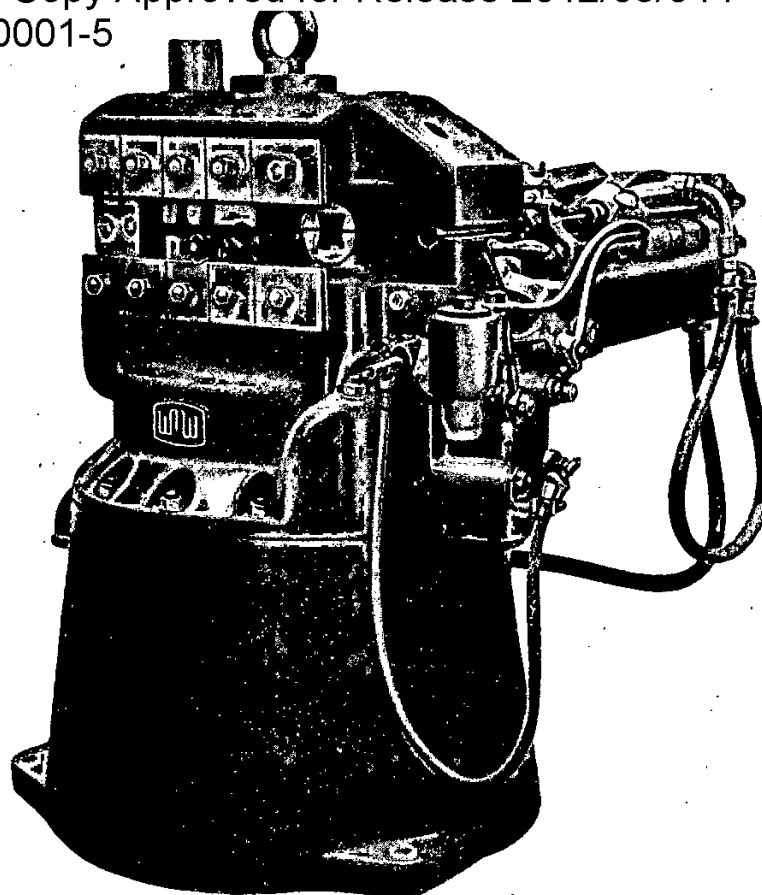
WXRWT

Прокатная машина для растяжения турбинных лопаток в горячем состоянии

Stretching machine for hot rolling turbine blades Laminoir à étirer à chaud les aubes de turbine · Máquina de laminar para estirar en caliente los álabes de las turbinas.

Planposition	2418000	
Warennummer	32175900	
Größte Materialabmessung	80/80	mm
Länge der Walzsegmente	560	mm
Ausnutzbare Walzbreite	800/900	mm
Größte Walzlänge	1200	mm
Kraftbedarf	30	kW
Nettogewicht	18000	kg
Platzbedarf (L×B×H)	3000/2600/2000	mm

802



Bohrkopfschmiedemaschine

WXBKS

(für Warmverformung von Stangenmaterial (Rund- und Sechskantquerschnitte) im Hämmer-, Präge- und Stauchverfahren)

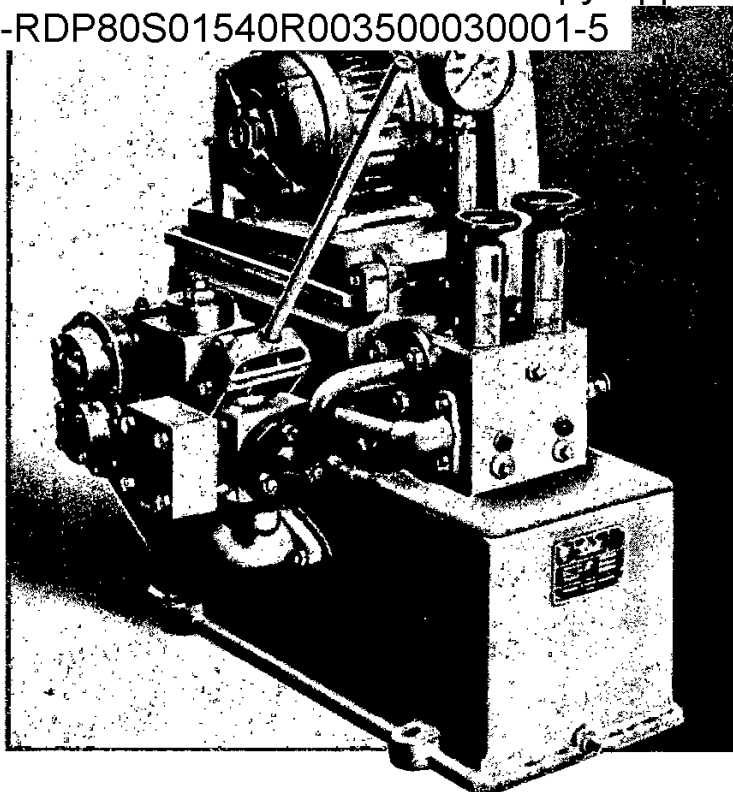
Ковочная машина для изготовления бурильных головок

Forging machine for hot pressing bore crowns · Machine à forger les têtes de trépan · Máquina para forjar en caliente las coronas de barrenas.

Planposition	2511160	
Warennummer	32166900	
Trenn- und Spannkraft	10300-14200	kg
Betriebsdruck	5-7	atü
Druckluftbedarf	3-4	cbm/min
Werkstückdurchmesser, maximal	50	mm
Bohrkopfdurchmesser	90	mm
Schmiedeleistung beim Neuschmieden je Stunde	60	Köpfe
Schmiedeleistung beim Nachschmieden je Stunde	50-100	Köpfe
Schmiedeleistung für Bohrstangen je Stunde	60-80	Stück
Nettogewicht	2200	kg
Platzbedarf (L x B x H)	1600/1085/1470	mm

802

463



Preßpumpe für Ölpressung

Planposition 2 712 150
Warennummer 32 373 600/40

Motorpreßpumpen

MP 2/355 MP 12/355 MP 24/355 MP 47/355

Насосы моторные нагнетательные

Power pressure pumps · Moto-pompes de compression · Bombas para presión hidráulica con motor.

Preßpumpen für Wasserpressung

MPW 2/355 MPW 12/355 MPW 24/355 MPW 47/355

Насосы водяные нагнетательные

Water pressure pumps · Pompes à eau sous pression · Bombas para presión hidráulica.

Preßpumpen für Ölpressung

MPF 32/355 MPF 66/355 MPF 134/355 MPF 141/355 MPF 281/355

Насосы масляные нагнетательные

Oil pressure pumps · Pompes à huile sous pression · Bombas para presión oleohidráulica.

Handpreßpumpen

HP 300 HPW 300

Насосы ручные нагнетательные

Hand pressure pumps · Pompes à main de compression · Bombas para presión hidráulica con accionamiento a mano.

705

705

705

705

705